叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000001

2. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000002

3. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000003

4. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000004

5. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000005

6. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000006

7. 与捕兽人吉姆在北方森林(with Trapper Jim In The North Woods) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

[ðə; ði]['kæmpfaɪə(r)][ænd; ənd] [treɪl] ['sɪəri:z]
THE CAMPFIRE AND TRAIL SERIES
这 营火 和 踪迹 系列

篝火与小径系列

[wɪð] ['træpə(r)] [dʒɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:θ] [wʊdz]
WITH TRAPPER JIM IN THE NORTH WOODS
和 捕兽人 吉姆 在 这 北 树林

与捕兽人吉姆在北方森林

[baɪ] ['lɒrəns] [dʒeɪ] . Leslie1913
By Lawrence J . Leslie1913
经过 劳伦斯 J . Leslie1913

作者：劳伦斯·J·莱斯利，1913年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [wɒt] [lʌk] [dɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃʌm]
I . WHAT LUCK DID FOR THE CHUMS
我 . 什么 运气 做过 为了 这 朋友们

一、运气给朋友们带来了什么

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[haʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['təʊbi] [wɒz; wəz] " ['reskju:d]
HOW POOR TOBY WAS " RESCUED
如何 贫穷的 托比 曾是 " 获救

可怜的托比是如何"获救"的

" [θri:] .
" III .
" 三、 .

三、

[wɒt] ['wʊdˌkrɑ:ft] [ment]
WHAT WOODCRAFT MEANT
什么 木工 意思是

木工艺的意义

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] ['si:krəts] [ɒv; əv] ['træpɪŋ]
THE SECRETS OF TRAPPING
这 秘密 的 诱捕

陷阱的秘密

[vi:] . [wɒt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni]
V . WHAT CAME DOWN THE CHIMNEY
V . 什么 来了 向下 这 烟囱

五、从烟囱里掉下来的东西

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[sti:v] [stɑ:rts] [geɪm]
STEVE STARTS GAME
史蒂夫 开始 游戏

史蒂夫开始游戏

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] [ʌn'welkəm] [gest]
THE UNWELCOME GUEST
这 不受欢迎 客人

不速之客

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tru:də(r)] [aʊt]
SMOKING THE INTRUDER OUT
吸烟 这 入侵者 出去

用烟熏出入侵者

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɒgz]
BEFORE THE BLAZING LOGS
前 这 炽烈 日志

在熊熊烈火之前

[eks] . [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒg]
X . THE TRAIL OF THE CLOG
X . 这 踪迹 的 这 阻塞

X. 木屐的踪迹

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

" ['stedi] , [sti:v] , ['stedi] !
" STEADY , STEVE , STEADY !
" 稳定的 , 史蒂夫 , 稳定的 !

“稳住，史蒂夫，稳住！”

" [ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
" XII .
" 十二 .

“十二、

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θiːf]
THE END OF A THIEF
这 结尾 的 一个 贼

盗贼的结局

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [fɒks]
A GLIMPSE OF THE SILVER FOX
一个 一瞥 的 这 银 狐狸

一瞥银狐

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [pə'sjuːt]
THE PURSUIT
这 追逐

追捕

['ɛksˈviː] .
XV .
十五 .

十五、

['glɔːriəs] [njuːz]
GLORIOUS NEWS
辉煌 消息

好消息

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[sə'praɪzɪŋ] ['bruːɪn] — [kən'kluːʒn]
SURPRISING BRUIN — Conclusion
奇怪 棕熊 — 结论

令人惊讶的棕熊——结论

[wɪð] ['træpə(r)] [dʒɪm] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] .
WITH TRAPPER JIM IN THE NORTH WOODS .
和 捕兽人 吉姆 在 这 北 树林 .

与捕兽人吉姆在北方森林里。

" [ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] !
" The Silver Fox !
" 这 银 狐狸 !

“银狐！”

" ['tʃæptə(r)] [aɪ] .
" CHAPTER I .
" 章 我 .

“第一章

[wɒt] [lʌk] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃʌm] .
WHAT LUCK DID FOR THE CHUMS .
什么 运气 做过 为了 这 朋友们 .

运气给朋友们带来了多么大的惊喜啊！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp] , ['feloʊz] , [bʌt; bət] [wɪr] [hɪə(r)][æt; ət][lɑːst] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ! "
" It was a long trip , fellows , but we're here at last , thank goodness ! "
" 它 曾是 一个 长的 旅行 , 伙伴们 , 但 是 这里 在 最后的 , 感谢 善良 ! "

“伙计们，这趟旅程可真够漫长的，不过谢天谢地，我们终于到了！”

" [jes] , [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] , [æt; ət][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] [ɒv; əv]['træpə(r)][dʒɪm] ! "
" Yes , away up in the North Woods , at the hunting lodge of Trapper Jim ! "
" 是的 , 离开 向上 在 这 北 伍兹 , 在 这 打猎 小屋 的 捕兽人 吉姆 ! "

“是的，就在北方森林深处，猎人吉姆的狩猎小屋那里！”

" [seɪ] , [ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
" Say , it's hard to believe , and that's a fact .
" 说 , 它是 难的 到 相信 , 和 那就是 一个 事实 .

“说实话，这很难让人相信，这是事实。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][əʊld] ['stʌtərə(r)] , ['təʊbi] - ? "
What do you say about it , you old stutterer , Toby Jucklin ? "
什么 做 你 说 关于 它 , 你 老的 口吃者 , 托比 - ? "

你这老口吃的托比·贾克林，对此有何看法?

" [biː] - [biː] - ['bʊli] ! " [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bluː]
" B - b - bully ! " exploded the boy , whose broad shoulders , encased in a blue
" B - b - 欺负 ! " 爆炸了 这 男生 , 谁 广阔 肩膀 , 包裹 在 一个 蓝色的
['flænl] [ʃɜːt] ,
flannel shirt ,
绒布 衬衫 ,

“恶霸！”男孩怒吼道，他宽阔的肩膀裹在一件蓝色法兰绒衬衫里。

[hæd; həd] [biːn] ['paʊndɪd] [wen] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pʊt] [də'rektli] [æt; ət] [hɪm] .
had been pounded when this question was put directly at him .
有 到过 猛击 什么时候 这 问题 曾是 放 直接地 在 他 .

当这个问题直接抛给他时，他遭到了猛烈抨击。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [hɑːf] - [grəʊn] [bɔɪz] [ɔːl] ,
There were five of them , half - grown boys all ,
那里 是 五 的 他们 , 一半 - 生长 男孩们 全部 ,

他们一共五个，都是半大男孩。

['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kʌmftəb(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn]
lounging about in the most comfortable fashion they could imagine in the log cabin
休闲 关于 在 这 最多 舒服的 时尚 他们 可以 想象 在 这 日志 舱
[wɪtʃ] [əʊld][dʒɪm] ['rʌgəlz] ['ɒkjupaɪd] ['evri] [fɔːl] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] .
which Old Jim Ruggles occupied every fall and winter .
哪个 老的 吉姆 拉格尔斯 占领 每一个 落下 和 冬天 .

他们以最舒适的方式在老吉姆·拉格尔斯每年秋冬季居住的小木屋里闲逛。

" ['træpə(r)][dʒɪm] " [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ,
" Trapper Jim " they called him ,
" 捕兽人 吉姆 " 他们 称为 他 ,

人们称他为“捕兽人吉姆”。

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɔɪz] [frɒm; frəm]['kɑːs(ə)n][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['hɑːti]
and these boys from Carson had long been yearning to accept the hearty
和 这些 男孩们 从 卡森 有 长的 到过 渴望 到 接受 这 爽朗
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] ['vetərən] ['wʊdzmən] .
invitation given to spend a week or two with the veteran woodsman .
邀请 给定 到 花费 一个 星期 或者 二 和 这 老将 樵夫 .

这些来自卡森的男孩们一直渴望接受这位经验丰富的伐木工人的热情邀请，与他一起度过一两个星期。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [bæk] [dʒɪm] [hæd; həd] [drɒpt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ælfrɪd] ,

A	year	or	so	back	Jim	had	dropped	down	to	see	his	brother	Alfred	,
一个	年	或者	所以	后退	吉姆	有	掉落	向下	到	看	他的	兄弟	阿尔弗雷德	,

大约一年前，吉姆曾去探望他的哥哥阿尔弗雷德。

[huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['lɔɪə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [həʊm] [taʊn] .

who	was	a	retired	lawyer	living	in	their	home	town	.
WHO	曾是	一个	退休	律师	活的	在	他们的	家	镇	.

他是一位退休律师，住在他们的家乡。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [fɜːst] [faʊnd] [ðəm'selvz] [drɔːn] [tə'wɔːd] [dʒɪm] ['rʌgəlz]

And	it	was	at	this	time	they	first	found	themselves	drawn	toward	Jim	Ruggles
和	它	曾是	在	这	时间	他们	第一的	成立	他们自己	绘制	朝向	吉姆	拉格尔斯

.

:

.

正是在这个时候，他们第一次被吉姆·拉格尔斯所吸引。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['kæmpɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən] ['təʊbi]

When	he	heard	of	several	little	camping	experiences	which	had	befallen	Toby
什么时候	他	听到	的	一些	小的	野营	经历	哪个	有	发生	托比

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

Jucklin	and	his	chums	,
-	和	他的	朋友们	,

当他听说托比·贾克林和他的朋友们遭遇的几次小小的露营经历时，

[ðə; ði] ['træpə(r)] [hæd; həd] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [wɔːm] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

the	trapper	had	struck	up	a	warm	friendship	with	the	boy	who	seemed	to	be
这	捕兽人	有	击	向上	一个	温暖的	友谊	和	这	男生	WHO	似乎	到	是

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒt] ,

the	natural	leader	of	the	lot	,
这	自然的	领导者	的	这	很多	,

猎人和那个看起来像是这群孩子中天生的领袖的男孩建立了深厚的友谊。

[mæks] ['heɪstɪŋz] .

Max	Hastings	.
最大限度	黑斯廷斯	.

马克斯·黑斯廷斯。

[wel] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['raɪtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] .

Well	,	they	had	been	writing	back	and	forth	this	long	time	.
出色地	,	他们	有	到过	写作	后退	和	前进	这	长的	时间	.

他们已经通信很长时间了。

['iːgəli] [hæd; həd] [ðə; ði] [bɔɪz] [plænd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] ,

Eagerly	had	the	boys	planned	a	visit	to	the	North	Woods	,
急切地	有	这	男孩们	计划	一个	访问	到	这	北	伍兹	,

男孩们早就计划好了去北方森林游玩。

[ænd; ənd] [bent] [ɔːl] [ðeə(r)] ['enədʒiz] [tə'wɔːd] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðæt] [rɪ'zʌlt] .

and	bent	all	their	energies	toward	accomplishing	that	result	.
和	弯曲	全部	他们的	能量	朝向	完成	那	结果	.

他们倾尽全力去实现这个目标。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æt; ət] [lɑːst] ,

And	now	,	at	last	,
和	现在	,	在	最后的	,

而现在，终于，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [ðæt] [tɒpt] [əʊld] [dʒɪmz] ['kæbɪn] .

they	found	themselves	under	the	shelter	of	the	roof	that	topped	Old	Jim's	cabin	.
他们	成立	他们自己	在下面	这	庇护所	的	这	屋顶	那	顶峰	老的	吉姆的	舱	.

他们发现自己躲在了老吉姆的小屋屋顶下。

[ðeə(r)] [driːmz] [hæd; həd] [kʌm] [truː] ,
Their **dreams** **had** **come** **true** **,**
他们的 梦境 有 来 真的 ,

他们的梦想成真了。

[səʊ] [ðæt] ['sevrəl] [wiːks] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['nɔːðən] ['fɒrɪst] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)]
so **that** **several** **weeks** **of** **delightful** **experiences** **in** **the** **great** **Northern** **forest** **lay** **before**
所以 那 一些 周 的 愉快 经历 在 这 伟大的 北方 森林 躺 前
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

因此，接下来几周，他们将在广袤的北方森林中享受一段愉快的时光。

[bɪ'saɪdz] ['təʊbi] - , [huː] ['stʌtə] ['vaɪələntli] [æt; ət] [taɪmz] , [ænd; ənd] [mæks] ['heɪstɪŋz] ,
Besides **Toby** **Jucklin** **,** **who** **stuttered** **violently** **at** **times** **,** **and** **Max** **Hastings** **,**
除了 托比 - , WHO 结巴 暴力 在 时代 , 和 最大限度 黑斯廷斯 ,

除了有时会严重口吃的托比·贾克林和马克斯·黑斯廷斯之外，

[huː] [hæd; həd] [hæd; həd] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['priːviəs] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stiːv]
who **had** **had** **considerable** **previous** **experience** **in** **outdoor** **life** **,** **there** **were** **Steve**
WHO 有 有 大量 以前的 经验 在 户外的 生活 , 那里 是 史蒂夫
['daʊdi] ,
Dowdy **,**
道迪 ,

他们当中有史蒂夫·道迪，他此前在户外生活方面拥有相当丰富的经验。

[huːz] [kwɪk] ['tempə(r)] [ænd; ənd] ['redinəs] [tuː; tə] [ækt] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz]
whose **quick** **temper** **and** **readiness** **to** **act** **without** **considering** **the** **consequences**
谁 快的 脾气 和 准备就绪 到 行为 没有 考虑 这 结果
[hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [geɪnd] [hɪm] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [tʌtʃ] - [ænd; ənd] - [gəʊ] [stiːv] " ;
had **long** **since** **gained** **him** **the** **name** **of** **"** **Touch** **-** **and** **-** **Go** **Steve** **"** **;**
有 长的 自从 获得 他 这 姓名 的 " 触碰 - 和 - 去 史蒂夫 " ;

他性情急躁，做事不计后果，因此早就有了“冒险史蒂夫”的绰号；

['əʊɪn] ['heɪstɪŋz] , [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [mæks] , [ænd; ənd] [huː] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['riːdə(r)] ,
Owen **Hastings** **,** **a** **cousin** **to** **Max** **,** **and** **who** **,** **being** **a** **great** **reader** **,**
欧文 黑斯廷斯 , 一个 表哥 到 最大限度 , 和 WHO , 存在 一个 伟大的 读者 ,

欧文·黑斯廷斯是马克斯的表弟，他本人也是一位博览群书的人，

[njuː] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [lɑːst] , [bʌt; bət] [nɒt] [liːst] ,
knew **more** **or** **less** **about** **the** **theory** **of** **things** **;** **and** **last** **,** **but** **not** **least** **,**
知道 更多的 或者 较少的 关于 这 理论 的 事物 ; 和 最后的 , 但 不是 至少 ,

他对事物理论或多或少有所了解；最后，但同样重要的是，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [went] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪŋgjələ(r)] [neɪm] [ɒv; əv] " ['bændi] - [legz] " ['grɪfɪn] .
a **boy** **who** **went** **by** **the** **singular** **name** **of** **"** **Bandy** **-** **legs** **"** **Griffin** **.**
一个 男生 WHO 去 经过 这 单数 姓名 的 " 班迪 - 腿 " 格里芬 .

一个名叫“罗圈腿”格里芬的男孩。

[æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪn] [skuːl] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ['klærəns] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,
At **home** **and** **in** **school** **they** **called** **him** **Clarence** **;** **but** **his** **comrades** **,**
在 家 和 在 学校 他们 称为 他 克拉伦斯 ; 但 他的 同志们 ,

在家和学校里，他们都叫他克拉伦斯；但他的同伴们，

[dʒʌst] [æz; əz] [ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [duː; də] ,
just **as** **all** **boys** **will** **do** **,**
只是 作为 全部 男孩们 将要 做 ,

就像所有男孩都会做的那样，

['ɜːli] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] [siːzd] [ə'pɒn][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] [lɪmz] ['biːɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ʃɔːt]

early	in	his	life	seized	upon	the	fact	of	his	lower	limbs	being	unusually	short
早期的	在	他的	生活	查获	之上	这	事实	的	他的	降低	四肢	存在	异常地	短的

[tuː; tə] [dʌb] [hɪm] " ['bændi] - [legz] .

to	dub	him	"	Bandy	-	legs	.
到	配音	他	"	班迪	-	腿	.

他从小就因为下肢异常短而给自己起了个绰号叫“罗圈腿”。

" [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	Strange	to	say	,
"	奇怪的	到	说	,

说来奇怪，

[ðə; ði] ['grɪfɪn] [læd] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zentmənt] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs]

the	Griffin	lad	never	seemed	to	show	the	least	resentment	in	connection	with	this
这	格里芬	小伙子	绝不	似乎	到	展示	这	至少	怨恨	在	联系	和	这

[kwɪə(r)] ['nɪkneɪm] .

queer	nickname	.
酷儿	昵称	.

格里芬家的这个小伙子似乎从未对这个古怪的绰号表现出丝毫怨恨。

[ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] , [hiː; hi] ['riːəli] [prɪ'fɜːd] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['spəʊkən][baɪ] ['bɔɪɪʃ] [lɪps] ,

If	the	truth	were	told	,	he	really	preferred	having	it	,	spoken	by	boyish	lips	,
如果	这	真相	是	讲述	,	他	真的	首选	拥有	它	,	说	经过	男孩气	嘴唇	,

如果要说出真相，他更希望是由一个稚嫩的男孩说出。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðæt] [di'test] [neɪm] [ɒv; əv] ['klærəns] .

than	to	receive	that	detested	name	of	Clarence	.
比	到	收到	那	令人厌恶的	姓名	的	克拉伦斯	.

比得到克拉伦斯这个令人厌恶的名字还要难过。

[ðiːz] [faɪv] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

These	five	boys	had	come	together	with	the	idea	of	having	a	good	time	in	the
这些	五	男孩们	有	来	一起	和	这	主意	的	拥有	一个	好的	时间	在	这

[greɪt] [ˌaʊt'dɔːz] ['djʊərɪŋ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [deɪz] .

great	outdoors	during	vacation	days	.
伟大的	户外	期间	假期	天	.

这五个男孩聚在一起，是想在假期里好好享受户外时光。

[ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [stɑːt] .

And	Fortune	had	been	very	kind	to	them	right	in	the	start	.
和	财富	有	到过	非常	种类	到	他们	正确的	在	这	开始	.

而命运一开始就对他们十分眷顾。

[ɔːl'ðəʊ] [mæks] ['ɔːlweɪz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ðæt]

Although	Max	always	declared	that	it	was	some	remark	of	his	cousin	that
虽然	最大限度	总是	声明	那	它	曾是	一些	评论	的	他的	表哥	那

[pʊt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [træk] ,

put	him	on	the	track	,
放	他	在	这	追踪	,

尽管马克斯一直声称是他的表兄的一句话让他走上了赛道，

[ænd; ənd] ['əʊɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [vau] [ðæt] [ðə; ði] ['glɔːri] [mʌst; məst] [rest] [wɪð] [mæks] [ə'ləʊn] ,

and	Owen	on	his	part	vowed	that	the	glory	must	rest	with	Max	alone	,
和	欧文	在	他的	部分	发誓	那	这	荣耀	必须	休息	和	最大限度	独自的	,

而欧文则发誓，荣耀必须完全归于马克斯一人。

[stɪl] [ðə; ðɪ][fækt] [rɪ'meɪnd] [ðæt] [wʌns][ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] [pɒpt] [ʌp][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['i:gəli] [si:zd] [ə'pɒn][baɪ]
still **the** **fact** **remained** **that** **once** **the** **idea** **popped** **up** **it** **was** **eagerly** **seized** **upon** **by**
仍然 这 事实 剩余 那 一次 这 主意 爆裂 向上 它 曾是 急切地 查获 之上 经过
[bəuθ] [bɔɪz] .
both **boys** **.**
两个都 男孩们 .

但事实仍然是，一旦这个想法出现，两个男孩就欣然接受了它。

[ðeɪ] ['ni:dɪd] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [kæʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [tents] , [gʌnz] ,
They **needed** **more** **or** **less** **cash** **with** **which** **to** **purchase** **tents** **,** **guns** **,**
他们 需要 更多的 或者 较少的 现金 和 哪个 到 购买 帐篷 , 枪支 ,

他们需要一些现金来购买帐篷、枪支等。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [ə'pi:l] [tu:; tə] [bɔɪz] [hu:] [jɜ:n] [tu:; tə][kæmp] [aʊt] , [fɪʃ] , [hʌnt] ,
and **such** **other** **things** **as** **appeal** **to** **boys** **who** **yearn** **to** **camp** **out** **,** **fish** **,** **hunt** **,**
和 这样的 其他 事物 作为 上诉 到 男孩们 WHO 向往 到 营 出去 , 鱼 , 打猎 ,

以及其他一些能吸引男孩们去露营、钓鱼、打猎的事情，

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['aʊtdɔ:(r)] [laɪf] .
and **enjoy** **the** **experiences** **of** **outdoor** **life** **.**
和 享受 这 经历 的 户外的 生活 .

享受户外生活的体验。

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['glɔ:riəs] [fɔ:θ] [hæd; həd] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] ,
As **the** **Glorious** **Fourth** **had** **exhausted** **their** **savings** **banks** **,**
作为 这 辉煌 第四 有 筋疲力尽的 他们的 节省 银行 ,

由于光荣的七月四日运动耗尽了他们的积蓄，

[ðɪs] [braɪt] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [heɪld] [wɪð] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [gli:] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [θri:] ['membəz] [ɒv; əv]
this **bright** **idea** **was** **hailed** **with** **more** **or** **less** **glee** **by** **the** **other** **three** **members** **of**
这 明亮的 主意 曾是 赞誉 和 更多的 或者 较少的 高兴 经过 这 其他 三 成员 的
[ðə; ðɪ] [klʌb] .
the **club** **.**
这 俱乐部 .

俱乐部其他三名成员对这个绝妙的主意表示或多或少的欣喜。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] , [bʌt; bət] [ðæt] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] .
It **was** **not** **an** **original** **plan** **,** **but** **that** **mattered** **nothing** **.**
它 曾是 不是 一个 原来的 计划 , 但 那 重要 没有什么 .

这并非最初的计划，但这无关紧要。

[sək'ses] [wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [sɔ:t] ,
Success **was** **what** **they** **sought** **,**
成功 曾是 什么 他们 寻求 ,

他们追求的是成功。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'teɪn] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['eni] [əʊld] ['bi:t(ə)n] [pɑ:θ]
and **to** **attain** **it** **the** **boys** **were** **quite** **willing** **to** **follow** **any** **old** **beaten** **path**
和 到 达到 它 这 男孩们 是 相当 愿意的 到 跟随 任何 老的 被打败 小路
.
:
.

为了达到目的，这些男孩们非常愿意走任何一条老路。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [pɜ:lz] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ɪn] [m'ʌsəlz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ə'lɒŋ]
An **account** **of** **valuable** **pearls** **being** **found** **in** **mussels** **that** **were** **picked** **up** **along**
一个 帐户 的 有价值的 珍珠 存在 成立 在 贻贝 那 是 挑选 向上 沿着
['sɜ:t(ə)n] [stri:mz] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ˌɪndi'ænə] ,
certain **streams** **located** **in** **Indiana** **,**
肯定 溪流 位于 在 印第安纳州 ,

一份关于在印第安纳州某些溪流中采集的贻贝里发现珍贵珍珠的报道。

['ɑːkənsɔː] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [steɪts] , [sə'dʒestid] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [laɪk] ['treʒəz] [nɪə(r)][æt; ət]

Arkansas	**,**	**and**	**other**	**states**	**,**	**suggested**	**the**	**possibility**	**of**	**like**	**treasures**	**near**	**at**
阿肯色州	,	和	其他	各州	,	建议	这	可能性	的	喜欢	宝藏	靠近	在

[həʊm] .

home	**.**
家	.

阿肯色州和其他一些州则暗示，家附近可能也有类似的宝藏。

[naʊ] , ['kɑːs(ə)n] , [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [taʊn] , [leɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['evəgriːn] ['rɪvə(r)] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [striːm]

Now	**,**	**Carson**	**,**	**their**	**native**	**town**	**,**	**lay**	**upon**	**the**	**Evergreen**	**River**	**;**	**and**	**this**	**stream**
现在	,	卡森	,	他们的	本国的	镇	,	躺	之上	这	常绿	河	;	和	这	溪流

[hæd; həd] [tuː] ['brɑːntʃɪz] ,

had	**two**	**branches**	**,**
有	二	分支	,

他们的家乡卡森镇位于常青河畔；这条河有两条支流，

[kɔːld] [ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] .

called	**the**	**Big**	**Sunflower**	**and**	**the**	**Elder**	**.**
称为	这	大的	向日葵	和	这	长老	.

它被称为大向日葵和接骨木。

[ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ʌsəlz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ʌp][ðə; ði]

The	**boys**	**knew**	**that**	**there**	**were**	**hundreds**	**of**	**mussels**	**to**	**be**	**found**	**up**	**the**
这	男孩们	知道	那	那里	是	数百	的	贻贝	到	是	成立	向上	这

['fɔːmə(r)] [striːm] .

former	**stream**	**.**
以前的	溪流	.

男孩们知道，沿着以前的小溪向上游走，可以找到数百只贻贝。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ʃelz] [left] [baɪ] ['hʌŋgri] ['mʌskræt] ,

They	**had**	**seen**	**the**	**shells**	**left**	**by**	**hungry**	**muskrats**	**,**
他们	有	已见	这	贝壳	左边	经过	饥饿的	麝鼠	,

他们看到了饥饿的麝鼠留下的贝壳。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['gæðəd] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['reɪnbəʊ] - [hjuːd] [ˌɪn'saɪd] ['kəʊtɪŋ] ,

and	**even**	**gathered**	**a**	**few**	**to**	**admire**	**the**	**rainbow**	**-**	**hued**	**inside**	**coating**	**,**
和	甚至	聚集	一个	很少	到	钦佩	这	彩虹	-	有色	里面	涂层	,

甚至还聚集了一些人来欣赏彩虹色的内涂层。

[wɪtʃ] ['əʊɪn] [təʊld][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [pɜːl] ['bʌtnz] .

which	**Owen**	**told**	**them**	**was**	**used**	**in**	**the**	**manufacture**	**of**	**pearl**	**buttons**	**.**
哪个	欧文	讲述	他们	曾是	用过的	在	这	生产	的	珍珠	按钮	.

欧文告诉他们，这种材料是用来制造珍珠纽扣的。

[bʌt; bət][ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [nəʊ][wʌn] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [driːmd] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]

But	**up**	**to**	**that**	**time**	**no**	**one**	**apparently**	**had**	**dreamed**	**that**	**there**	**might**	**be**	**a**
但	向上	到	那	时间	不	一	显然	有	梦见	那	那里	可能	是	一个

[snʌg] ['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] [huː] [dʒʌst] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði] [m'ʌsəlz] [ə'lɒŋ]

snug	**little**	**fortune**	**awaiting**	**the**	**party**	**who**	**just**	**started**	**in**	**to**	**gather**	**the**	**mussels**	**along**
舒适	小的	财富	等待中	这	派对	WHO	只是	开始	在	到	收集	这	贻贝	沿着

[ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊə(r)] .

the	**Big**	**Sunflower**	**.**
这	大的	向日葵	.

但直到那时，似乎没有人想到，沿着大向日葵河采集贻贝的人们，可能会有一笔可观的小财富在等待着他们。

[ðɪs] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [dʌn] .

This	**Max**	**and**	**his**	**chums**	**had**	**done**	**.**
这	最大限度	和	他的	朋友们	有	完毕	.

这是马克斯和他的伙伴们干的。

[ðeə(r)] [səkˈses] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [kwaɪt] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈraʊnd] [ˈkɑːs(ə)n] .

Their	success	had	created	quite	an	excitement	around	Carson	.
他们的	成功	有	创建	相当	一个	激动	大约	卡森	.

他们的成功在卡森周围引起了相当大的轰动。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] , [fɑːm] [hændz] [dɪˈzɜːtɪd] [ðeə(r)] [ˈdeɪli] [tɑːsks] ;

When	it	was	learned	what	was	going	on	,	farm	hands	deserted	their	daily	tasks	;
什么时候	它	曾是	学习	什么	曾是	去	在	,	农场	双手	荒凉的	他们的	日常的	任务	;

当农场工人得知发生了什么事后，便放弃了日常工作；

[bɔɪz] [kwɪt] [ləuf] [əˈweɪ] [ðə; ðɪ][veɪˈkeɪʃ(ə)n] [deɪz] ,

boys	quit	loafing	away	the	vacation	days	,
男孩们	辞职	游手好闲	离开	这	假期	天	,

男孩们不再虚度假期了，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tɔil] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfæktriz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [frɒm; frəm]

and	even	some	of	those	who	toiled	in	the	factories	were	missing	from
和	甚至	一些	的	那些	WHO	辛勤劳作	在	这	工厂	是	丢失的	从

[ðeə(r)] [luːmz] .

their	looms	.
他们的	织布机	.

甚至有些在工厂里辛勤劳作的工人也从织布机旁消失了。

[ˈevribɒdi] [ˈhʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pɜːlz] .

Everybody	hunted	for	pearls	.
大家	猎杀	为了	珍珠	.

人人都去寻找珍珠。

[ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪg] [ˈsʌnflaʊə(r)] [ˈnevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ˈgəuiŋ] [ɒn] .

The	little	Big	Sunflower	never	saw	such	goings	on	.
这	小的	大的	向日葵	绝不	锯	这样的	行进	在	.

小向日葵从未见过这样的事情。

[ðeɪ] [kəʊmd] [ɪts] [ˈwɔːtəz] [ˈəʊvə(r)] [ˈevri] [rɒd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [maɪl] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [freʃ] - [ˈwɔːtə(r)]

They	combed	its	waters	over	every	rod	of	the	whole	mile	where	the	fresh	-	water
他们	梳理过的	它是	水	超过	每一个	杆	的	这	所有的	英里	在哪里	这	新鲜的	-	水

[klæmz] [siːmd] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .

clams	seemed	to	exist	.
蛤蜊	似乎	到	存在	.

他们仔细搜寻了整整一英里水域的每一杆，寻找淡水蛤蜊的踪迹。

[wen] [ðə; ðɪ][ˈfjʊərɔː(r)][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,

When	the	furor	was	over	,
什么时候	这	轰动	曾是	超过	,

风波平息之后，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈhɑːdli] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈretʃɪd] [mˈʌsəlz] [left] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈwɔːtəz] [ðæt]

and	there	were	hardly	half	a	hundred	wretched	mussels	left	in	the	waters	that
和	那里	是	几乎	一半	一个	百	可怜	贻贝	左边	在	这	水	那

[hæd; həd][wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ˈfeəli] [tiːm] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

had	once	upon	a	time	fairly	teemed	with	them	,
有	一次	之上	一个	时间	相当	拥挤	和	他们	,

曾经遍布贻贝的水域，如今只剩下不到五十只可怜的贻贝了。

[ðə; ðɪ] [rɪˈzʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪŋ] .

the	results	were	very	disappointing	.
这	结果	是	非常	令人失望	.

结果令人非常失望。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] [pɜːlz] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,

Two	or	three	small	pearls	had	been	found	,	it	is	true	,
二	或者	三	小的	珍珠	有	到过	成立	,	它	是	真的	,

确实发现了两三颗小珍珠。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['si:kə] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [sti:md] [m'ʌsəlz] ,

but	the	majority	of	the	seekers	had	to	be	satisfied	with	steamed	mussels	,
但	这	多数	的	这	寻求者	有	到	是	使满意	和	蒸	贻贝	,

[ɔ:(r)] [freʃ] - ['wɔ:tə(r)][klæm] ['tʃaʊdə(r)] ,

or	fresh	-	water	clam	chowder	,
或者	新鲜的	-	水	蛤	浓汤	,

但大多数寻觅者只能满足于清蒸贻贝或淡水蛤蜊浓汤。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [hɑ:d] [wɜ:k] .

as	a	reward	for	their	hard	work	.
作为	一个	报酬	为了	他们的	难的	工作	.

这是对他们辛勤工作的奖励。

[ðə; ði] [waɪd] - [ə'weɪk] [bɔɪz] [hu:] [fɜ:st] [kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [kri:m] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	wide	-	awake	boys	who	first	conceived	the	idea	had	taken	the	cream	of	the
这	宽的	-	醒	男孩们	WHO	第一的	构思	这	主意	有	已采取	这	奶油	的	这

['pɪkɪŋz] .

pickings	.
采摘	.

最先提出这个想法的那些头脑清醒的男孩们，已经拿到了最好的东西。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [sɪ'kjʊəd] [θru:] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ði:z]

And	from	a	portion	of	the	money	secured	through	the	sale	of	these
和	从	一个	部分	的	这	钱	安全	通过	这	销售	的	这些

['bju:tɪf(ə)l] [pɜ:lz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜ:rtʃəst] ['evriθɪŋ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]

beautiful	pearls	they	had	purchased	everything	needed	to	fill	the	heart	of	a
美丽的	珍珠	他们	有	购买	一切	需要	到	充满	这	心	的	一个

['kæmpə(r)] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

camper	with	delight	.
露营车	和	喜	.

他们用出售这些美丽珍珠所得的部分资金，购买了让露营者感到无比快乐所需的一切。

[hɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [sʌn] ['hedɪd] [daʊn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Here	,	as	the	afternoon	sun	headed	down	toward	the	western	horizon	,	the	boys	,
这里	,	作为	这	下午	太阳	标题	向下	朝向	这	西	地平线	,	这	男孩们	,

这时，午后的太阳缓缓西沉，男孩们.....

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʌkbɔ:d] ['wægən][æt; ət] [nu:n] ,

having	arrived	by	way	of	a	buckboard	wagon	at	noon	,
拥有	到达的	经过	方式	的	一个	马车	车皮	在	中午	,

中午时分，他们乘坐马车抵达。

[wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv] ['træpə(r)] [dʒɪmz][bɪg]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][lɒg]['kæbɪn] ,

were	looking	into	the	flames	of	Trapper	Jim's	big	fire	in	the	log	cabin	,
是	寻找	进入	这	火焰	的	捕兽人	吉姆的	大的	火	在	这	日志	舱	,

我们正在观察特拉珀·吉姆在小木屋里燃起的大火。

[ænd; ənd] ['mentəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn]['mju:tʃuəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [gʊd]

and	mentally	shaking	hands	with	each	other	in	mutual	congratulation	over	their	good
和	精神上	摇晃	双手	和	每个	其他	在	相互的	恭喜	超过	他们的	好的

['fɔ:tʃu:n] .

fortune	.
财富	.

两人在心中互相握手，为各自的好运表示祝贺。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tæŋ] [ɒv; əv] [frɒst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

There	was	a	decided	tang	of	frost	in	the	air	,
那里	曾是	一个	决定	唐	的	霜	在	这	空气	,

空气中弥漫着一股明显的寒意。

[wɪtʃ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd] ['ɜːli] [fɔːl] [ə'raɪvd] .

which	told	that	the	summer	season	was	gone	and	early	fall	arrived	.
哪个	讲述	那	这	夏天	季节	曾是	已消失	和	早期的	落下	到达的	.

这预示着夏季已经过去，初秋来临。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] ,

It	might	seem	strange	that	these	boys	,
它	可能	似乎	奇怪的	那	这些	男孩们	,

这些男孩们这样做或许看起来很奇怪，

[huː] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [diːp] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] [skuːl] [tɜːm] ,

who	in	October	might	be	expected	to	be	deep	in	the	fall	school	term	,
WHO	在	十月	可能	是	预期的	到	是	深的	在	这	落下	学校	学期	,

预计10月份的时候，这些学生应该已经深入到秋季学期的学习生活中了。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

should	be	away	from	home	and	up	in	the	wilderness	.
应该	是	离开	从	家	和	向上	在	这	荒野	.

应该远离家乡，到荒野中去。

[ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [gʊd] [lʌk] [rɪ'membəd] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz]

That	was	where	Good	Luck	remembered	them	again	,	and	the	explanation	is
那	曾是	在哪里	好的	运气	记得	他们	再次	,	和	这	解释	是

['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

simple	enough	.
简单的	足够的	.

正是在那里，好运再次唤起了他们的记忆，原因很简单。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wel] - ['mænɪdʒd] [taʊn] [ɒv; əv]['kɑːs(ə)n] , [skuːl] [də'rektər] ['sʌmtaɪmz] [nɪ'glektɪd]

Even	in	the	well	-	managed	town	of	Carson	,	school	directors	sometimes	neglected
甚至	在	这	出色地	-	管理	镇	的	卡森	,	学校	导演	有时	被忽视的

[ðeə(r)] [wɜːk] .

their	work	.
他们的	工作	.

即使在管理良好的卡森镇，学校校长有时也会玩忽职守。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] , [wen] [ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n]['pɪərɪəd][wɒz; wəz] [θriː] ['kwɔːtəz] ['əʊvə(r)] ,

And	in	this	year	,	when	the	vacation	period	was	three	quarters	over	,
和	在	这	年	,	什么时候	这	假期	时期	曾是	三	四分之一	超过	,

今年，当假期已经过去四分之三时，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərɪ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [kən'dɪʃn] [ðæt]

the	discovery	was	made	that	the	big	building	was	in	such	a	bad	condition	that
这	发现	曾是	制成	那	这	大的	建筑	曾是	在	这样的	一个	坏的	状况	那

['sɜːt(ə)n] [ɪk'stensɪv] [rɪ'peəz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

certain	extensive	repairs	would	have	to	be	made	.
肯定	广泛的	维修	会	有	到	是	制成	.

经查明，这座大楼状况非常糟糕，必须进行大规模的维修。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , ['greɪtlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['skɑːlərz] ,

In	consequence	,	greatly	to	the	delight	of	the	older	scholars	,
在	结果	,	非常	到	这	喜	的	这	老	学者们	,

因此，令老学者们非常高兴的是，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

it	was	decided	that	school	for	them	could	not	take	up	until	the	middle
它	曾是	决定	那	学校	为了	他们	可以	不是	拿	向上	直到	这	中间

[ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] .

of	November	.
的	十一月	.

最终决定，他们的上学时间要等到11月中旬。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mæks] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] [fækt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm]

As	soon	as	Max	learned	of	this	delightful	fact	he	knew	the	time	had	come
作为	很快	作为	最大限度	学习	的	这	愉快	事实	他	知道	这	时间	有	来

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lɒŋ] - ['prɒmɪst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

for	their	long	-	promised	visit	to	Trapper	Jim	.
为了	他们的	长的	-	承诺	访问	到	捕兽人	吉姆	.

马克斯一得知这个令人高兴的消息，就知道他们期待已久的拜访捕兽人吉姆的时机终于到了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] [gəʊ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ,

They	had	been	tempted	to	go	during	the	summer	months	,
他们	有	到过	受诱惑	到	去	期间	这	夏天	几个月	,

他们原本打算在夏季前往，

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)]

but	as	there	was	little	to	do	in	the	woods	at	that	period	of	the	year
但	作为	那里	曾是	小的	到	做	在	这	树林	在	那	时期	的	这	年

[seɪv] ['fɪʃɪŋ] ,

save	fishing	,
节省	钓鱼	,

但由于一年中的这个时候在树林里除了钓鱼之外几乎没什么其他事情可做，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ɒf] .

the	boys	had	been	holding	off	.
这	男孩们	有	到过	保持	离开	.

男孩们一直在拖延时间。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [gʌnz] ;

Now	they	could	expect	to	use	their	guns	;
现在	他们	可以	预计	到	使用	他们的	枪支	;

现在他们可以预期会使用枪支了；

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [dʒɪm] [set] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [træps] [ðæt] ['netɪd] [hɪm] [sʌtʃ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːdz] [iːtʃ] ['wɪntə(r)]

to	see	how	Jim	set	his	cunning	traps	that	netted	him	such	rich	rewards	each	winter
到	看	如何	吉姆	放	他的	狡猾	陷阱	那	网	他	这样的	富有的	奖励	每个	冬天

['siːz(ə)n] ,

season	,
季节	,

看看吉姆是如何设置那些巧妙的陷阱，从而在每个冬季获得如此丰厚的回报的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] [ðæt] [məʊst] ['glɔːriəs] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

and	to	enjoy	to	the	full	that	most	glorious	time	of	the	whole	year	in	the
和	到	享受	到	这	满的	那	最多	辉煌	时间	的	这	所有的	年	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

尽情享受一年中最美好的森林时光，

[ðə; ði] ['ɔːtəm] ['siːz(ə)n] ,

the	autumn	season	,
这	秋天	季节	,

秋季

[wen] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌlәd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] [frɔst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [aɪs] [fɔːmz] [ɒn] [ðə; ði]

when	the	leaves	are	colored	by	the	early	frosts	and	the	first	ice	forms	on	the
什么时候	这	树叶	是	有色	经过	这	早期的	霜冻	和	这	第一的	冰	表格	在	这

[ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [traʊt] [striːmz] .

shores	of	the	little	trout	streams	.
海岸	的	这	小的	鳟鱼	溪流	.

当树叶被初霜染成红色，小鳟鱼溪岸边结出第一层冰。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [pɑːst] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['reɪlrəʊd]

As	the	afternoon	passed	they	recovered	from	the	effects	of	the	long	railroad
作为	这	下午	通过了	他们	恢复	从	这	效果	的	这	长的	铁路

['dʒɜːni] [ˌəʊvə'naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɔgliŋ] ['bʌkbɔːd] [ɪk'spɪəriəns] .

journey	overnight	and	the	joggling	buckboard	experience	.
旅行	过夜	和	这	慢跑	马车	经验	.

随着下午时间的流逝，他们逐渐从一夜漫长的铁路旅行和颠簸的马车经历中恢复过来。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][æt; ət][dʒɪm] ,

A	thousand	questions	had	been	fired	at	Jim	,
一个	千	问题	有	到过	被解雇	在	吉姆	,

吉姆被问了上千个问题，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['hjuːmə] [əʊld] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]

who	was	a	good	-	humored	old	fellow	with	a	great	love	for	boys	in	his
WHO	曾是	一个	好的	-	幽默	老的	同伴	和	一个	伟大的	爱	为了	男孩们	在	他的

[hɑːt] .

heart	.
心	.

他是一位性情温和的老人，心中充满对男孩的喜爱。

" [teɪk] [θɪŋz] [kaɪnd][ɒv; əv] ['iːzi] [tuː; tə] - [deɪ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['seɪɪŋ] ,

"	Take	things	kind	of	easy	to	-	day	,	boys	,	"	he	kept	on	saying	,
"	拿	事物	种类	的	简单的	到	-	天	,	男孩们	,	"	他	保留	在	说	,

“今天孩子们，放松点儿，”他不停地说。

[wen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði]

when	they	wanted	to	know	why	he	didn't	get	busy	and	show	them	all	the
什么时候	他们	通缉	到	知道	为什么	他	没有	得到	忙碌的	和	展示	他们	全部	这

['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['laɪvli] [jʌŋ] ['vɪzɪtəz] .

wonderful	things	he	had	in	store	for	his	lively	young	visitors	.
精彩的	事物	他	有	在	店铺	为了	他的	热闹	年轻的	访客	.

当他们想知道为什么他不忙起来，向他们展示他为活泼的年轻访客准备的所有精彩事物时。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [rest] [ʌp] [ænd; ənd] [biː; bi][ɪn] [gʊd] [trɪm] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	I	want	you	to	rest	up	and	be	in	good	trim	for	to	-	morrow	.
"	我	想	你	到	休息	向上	和	是	在	好的	修剪	为了	到	-	明天	.

“我希望你好好休息，明天以最佳状态迎接挑战。”

['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɜːk] [ðen] .

Plenty	of	time	to	begin	work	then	.
很多	的	时间	到	开始	工作	然后	.

那时有充足的时间开始工作。

[nɒk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [weə(r)] [əʊld][dʒɪm][hæz; həz][hæd; həd][hɪz; ɪz]

Knock	around	and	see	what	it	looks	like	where	Old	Jim	has	had	his
敲	大约	和	看	什么	它	看起来	喜欢	在哪里	老的	吉姆	有	有	他的

['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] [ðɪs] ['sev(ə)n] [j'iəz] [bæk] .

hunting	lodge	this	seven	years	back	.
打猎	小屋	这	七	年	后退	.

四处转转，看看老吉姆七年前设狩猎小屋的地方现在是什么样子。

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] ['bɪzi] [ðəm'selvz] ['praɪɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] .

"	So	they	did	busy	themselves	prying	into	things	.
"	所以	他们	做过	忙碌的	他们自己	窥探	进入	事物	.

于是他们就忙着打探消息。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['aʊə(r)][ænd; ənd] [dɑːk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [spɒts] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

And	between	that	hour	and	dark	there	were	very	few	spots	around	the
和	之间	那	小时	和	黑暗的	那里	是	非常	很少	地点	大约	这

[ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɪg'zæmɪnd] .

immediate	neighborhood	that	they	had	not	examined	.
即时	邻里	那	他们	有	不是	检查	.

从那天下午到天黑，附近街区几乎没有他们没有检查过的地方了。

[dʒɪmz] [stɒk] [ɒv; əv] [wel] - [kept] ['vɪktə(r)] [stiːl] [træps] [wɜː(r); wə(r)] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn] ,

Jim's	stock	of	well	-	kept	Victor	steel	traps	were	commented	on	,
吉姆的	库存	的	出色地	-	保留	胜利者	钢	陷阱	是	评论	在	,

吉姆保存完好的维克多牌钢制捕兽夹引起了人们的注意。

[ænd; ənd] ['stɔːriz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] [ɔː(r)] [ðæt] .

and	stories	listened	to	in	connection	with	this	one	or	that	.
和	故事	听着	到	在	联系	和	这	一	或者	那	.

以及与此或彼有关的故事。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn][ðə; ði] [lædz] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm]

No	wonder	the	hunting	instinct	in	the	lads	was	pretty	well	aroused	by	the	time
不	想知道	这	打猎	本能	在	这	小伙子们	曾是	漂亮的	出色地	被唤醒	经过	这	时间

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [ə'kaʊnts] .

they	had	heard	some	of	these	stirring	accounts	.
他们	有	听到	一些	的	这些	搅拌	账户	.

难怪这些小伙子们在听到这些激动人心的故事后，狩猎本能都被激发得淋漓尽致。

" [ɪf] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][træps][kʊd; kəd]['əʊnli] [tɔːk] , [naʊ] , " [dɪ'kleəd] ['əʊɪn] ,

"	If	the	whole	bunch	of	traps	could	only	talk	,	now	,	"	declared	Owen	,
"	如果	这	所有的	束	的	陷阱	可以	仅有的	讲话	,	现在	,	"	声明	欧文	,

“要是所有这些陷阱都会说话就好了，”欧文说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['hændld] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] [ment] [fɔː(r); fə(r)][beə(r)] ,

as	he	handled	a	big	one	meant	for	bear	,
作为	他	处理	一个	大的	一	意思是	为了	熊	,

他当时正在处理一个原本是给熊用的大型容器。

" [ˌwʊdnt] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['ʃɪvəz] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['aʊə(r)] ['bækbəʊn] , [ðəʊ] ?

"	wouldn't	they	make	the	shivers	run	up	and	down	our	backbones	,	though	?
"	不会	他们	制作	这	颤抖	跑步	向上	和	向下	我们的	主干	,	尽管	?

“难道它们不会让我们脊背发凉吗？”

" ['træpə(r)] [dʒɪm]['əʊnli] [smaɪld] .

"	Trapper	Jim	only	smiled	.
"	捕兽人	吉姆	仅有的	微笑	.

“捕兽人吉姆只是笑了笑。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

He	had	a	thousand	things	to	tell	the	boys	,	but	,	of	course	,
他	有	一个	千	事物	到	告诉	这	男孩们	,	但	,	的	课程	,

他有千言万语想对孩子们说，但是，当然，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

he	did	not	want	to	exhaust	the	subject	in	the	beginning	.
他	做过	不是	想	到	排气	这	主题	在	这	开始	.

他一开始并不想把这个话题讨论得太透彻。

[baɪ] [dɪ'griːz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['meni] [əd'ventʃəz] .

By	degrees	they	should	hear	all	about	his	many	adventures	.
经过	学位	他们	应该	听到	全部	关于	他的	许多	冒险	.

他们应该会逐渐了解到他的许多冒险经历。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['pleʒəz] [tuː; tə] [θrɪl] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['vɪzɪtəz] [wɪð] [ðiːz] ['truːθfl]

It	would	be	his	daily	pleasures	to	thrill	his	boy	visitors	with	these	truthful
它	会	是	他的	日常的	快乐	到	刺激	他的	男生	访客	和	这些	真实

['stɔːriz] [æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [iːtʃ] [naɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] ['restɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

stories	as	they	gathered	each	night	around	the	roaring	fire	and	rested	after	the
故事	作为	他们	聚集	每个	夜晚	大约	这	咆哮	火	和	休息	后	这

[deɪz] [wɜːk] .

day's	work	.
天	工作	.

每天晚上，当孩子们结束一天的工作，围坐在熊熊燃烧的炉火旁休息时，他都会给他们讲述这些真实的故事，以此来逗乐他们。

[ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [naɪt] ,

The	shades	of	night	,
这	色调	的	夜晚	,

夜幕的阴影，

[ðeə(r)] ['veri] [fɜːst] [naɪt] [ɪn] [ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [nɔːθ] [wʊdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [driːmd] [səʊ]

their	very	first	night	in	those	wonderful	North	Woods	of	which	they	had	dreamed	so
他们的	非常	第一的	夜晚	在	那些	精彩的	北	伍兹	的	哪个	他们	有	梦见	所以

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

他们在梦寐以求的北方森林里度过的第一个夜晚，

[wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['gæðərɪŋ] [naʊ] .

were	fast	gathering	now	.
是	快速地	采集	现在	.

我们现在正迅速聚集在一起。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

Already	the	shadows	had	issued	forth	from	their	hiding	places	,
已经	这	阴影	有	发布	前进	从	他们的	隐藏	地方	,

阴影已经从藏身之处涌现出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['gluːmi] [lʊk] .

and	the	woods	began	to	assume	a	certain	gloomy	look	.
和	这	树林	开始	到	认为	一个	肯定	阴沉	看	.

树林开始呈现出一种阴森森的景象。

['leɪtə(r)][ɒn] , [ðə; ði] [muːn] , ['biːɪŋ] [dʒʌst][pɑːst][ðə; ði] [fʊl] ,

Later	on	,	the	moon	,	being	just	past	the	full	,
之后	在	,	这	月亮	,	存在	只是	过去的	这	满的	,

后来，月亮刚刚过了满月，

[wʊd] [raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] .

would	rise	above	the	top	of	the	distant	hills	toward	the	east	.
会	上升	多于	这	顶部	的	这	遥远	丘陵	朝向	这	东方	.

它将从东方远处的山丘顶端升起。

[ðen] [ðə; ði] [wʊdz] [maɪt] [nɒt] [siːm] [səʊ] ['streɪndʒli] [mɪ'stɪəriəs] .

Then	the	woods	might	not	seem	so	strangely	mysterious	.
然后	这	树林	可能	不是	似乎	所以	奇怪的	神秘	.

那么，这片树林或许就不会显得那么神秘莫测了。

" [wen] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['getɪŋ] ['sʌpə(r)] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , " [sed] [mæks] ,

"	When	you're	ready	to	begin	getting	supper	,	Uncle	Jim	,	"	said	Max	,
"	什么时候	你是	准备好	到	开始	获得	晚餐	,	叔叔	吉姆	,	"	说	最大限度	,

“吉姆叔叔，你准备好吃晚饭的时候，”麦克斯说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][let][juː 'es][lend][ə; eɪ][hænd] .

"	you	must	let	us	lend	a	hand	.
"	你	必须	让	我们	借	一个	手	.

“你们一定要让我们伸出援手。”

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [kʊk] [sʌm; səm] ,

We	don't	know	it	all	by	a	long	sight	,	but	we	can	cook	some	,
我们	不	知道	它	全部	经过	一个	长的	视线	,	但	我们	能	厨师	一些	,

我们并非无所不知，但我们可以做一些。

[ænd; ənd] [iːt] — [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [stiːv] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd]['təʊbi] — [waɪ] , [hə'ləʊ] ,

and	eat	—	wait	till	you	see	Steve	begin	,	and	Toby	—	Why	,	hello	,
和	吃	—	等待	直到	你	看	史蒂夫	开始	,	和	托比	—	为什么	,	你好	,

吃吧——等着瞧史蒂夫开始吃，还有托比——哎呀，你好啊，

[hɪə(r)] [wɪv] [biːn] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [krəʊz] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt]

here	we've	been	chattering	away	like	a	flock	of	crows	and	never	noticed	that
这里	我们已经	到过	喋喋不休	离开	喜欢	一个	群	的	乌鸦	和	绝不	注意到	那

['aʊə(r)] [tʃʌm] ['təʊbi][wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] ! "

our	chum	Toby	was	missing	all	the	while	!	"
我们的	密友	托比	曾是	丢失的	全部	这	尽管	!	"

我们像一群乌鸦一样叽叽喳喳说个不停，竟然一直没注意到我们的朋友托比不见了！

" ['mɪsɪŋ] ! " ['ekəud] [stiːv] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['iːgəli] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst]

"	Missing	!	"	echoed	Steve	,	jumping	up	eagerly	at	the	prospect	of	their	first
"	丢失的	!	"	回声	史蒂夫	,	跳	向上	急切地	在	这	前景	的	他们的	第一的

[əd'ventʃə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ;

adventure	coming	along	;
冒险	未来	沿着	;

“失踪了！”史蒂夫兴奋地跳了起来，期待着他们的第一次冒险。

[ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [ɔːl'redi] ['pɪktʃərɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][bɪg]['tɪmbə(r)] ,

and	no	doubt	already	picturing	all	of	them	stalking	through	the	big	timber	,
和	不	怀疑	已经	想象	全部	的	他们	跟踪	通过	这	大的	木材	,

毫无疑问，他脑海中已经浮现出他们穿梭在茂密森林中的画面。

['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] [ɪn][hænd] , ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['æbsənt] [tʃʌm] .

lanterns	and	torches	in	hand	,	searching	for	the	absent	chum	.
灯笼	和	火炬	在	手	,	搜索	为了	这	缺席的	密友	.

手持灯笼和火把，寻找失踪的伙伴。

" [huː] [sɔː] [hɪm][lɑːst] ? " [ɑːskt] [mæks] .

"	Who	saw	him	last	?	"	asked	Max	.
"	WHO	锯	他	最后的	?	"	问	最大限度	.

“谁最后见到他？”马克斯问道。

" [waɪ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] , " ['əʊɪn] ['ɑːnsə(r)d] , ['prɒmptli] ,

"	Why	,	a	little	before	dark	,	"	Owen	answered	,	promptly	,
"	为什么	,	一个	小的	前	黑暗的	,	"	欧文	回答	,	及时	,

“就在天黑前不久，”欧文立即回答道。

" [ai] ['nəʊtɪst] [hɪm] [praul] [ə'raʊnd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] .

"	I	noticed	him	prowling	around	out	among	the	trees	.
"	我	注意到	他	潜行	大约	出去	之中	这	树木	.

我注意到他在树林里徘徊。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒtnteɪl] ['ræbɪt] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['deərɪŋ]

He	called	out	that	a	cottontail	rabbit	had	jumped	up	and	was	just	daring
他	称为	出去	那	一个	棉尾兔	兔子	有	跳了起来	向上	和	曾是	只是	大胆

[hɪm][tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

him	to	chase	after	her	.	"
他	到	追赶	后	她	.	"

他喊道，一只棉尾兔跳了起来，好像在挑衅他去追它。

" [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [deə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['bændi] - [legz] .

"	Looks	like	he	accepted	the	dare	,	all	right	,	"	said	Bandy	-	legs	.
"	看起来	喜欢	他	公认	这	敢	,	全部	正确的	,	"	说	班迪	-	腿	.

“看来他确实接受了挑战，”罗圈腿说道。

" [wɛrz] [ə; eɪ] ['læntən] ?

"	Where's	a	lantern	?
"	在哪里?	一个	灯笼	?

“灯笼在哪里？”

[aɪ] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['læntən] .

I	choose	a	lantern	.
我	选择	一个	灯笼	.

我选择了一盏灯笼。

[juː; jʊ] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [kæn; kən] ['kæri] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] ,

You	other	fellows	can	carry	the	torches	,
你	其他	伙伴们	能	携带	这	火炬	,

你们其他人可以接过火炬。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪ] [gɒt] [bɜːnd] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [aɪ] [traɪd] [ðæt] [geɪm] .

because	I	got	burned	the	last	time	I	tried	that	game	.
因为	我	得到	烧伤	这	最后的	时间	我	尝试	那	游戏	.

因为我上次玩那个游戏的时候吃过亏。

" [stiːv] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [əˈraʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [tɔːkt] , [wen] ['træpə(r)] [dʒɪm]

"	Steve	was	already	beginning	to	hunt	around	as	he	talked	,	when	Trapper	Jim
"	史蒂夫	曾是	已经	开始	到	打猎	大约	作为	他	谈话	,	什么时候	捕兽人	吉姆

,

,

,

“史蒂夫一边说话一边开始四处搜寻，这时捕兽人吉姆出现了。”

[huː] [hæd; həd] ['miːnwaɪl] [gɒn] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [kɔːld] [tuː; tə]

who	had	meanwhile	gone	and	opened	the	door	of	the	cabin	,	called	to
WHO	有	同时	已消失	和	打开	这	门	的	这	舱	,	称为	到

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [stɪl] .

them	to	be	still	.
他们	到	是	仍然	.

与此同时，有人打开了小屋的门，喊他们安静下来。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [raɪt] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	thought	I	heard	him	right	then	,	"	he	said	,
"	我	想法	我	听到	他	正确的	然后	,	"	他	说	,

“我当时好像听清了，”他说。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [laɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

"	and	it	sounded	to	me	like	he	was	calling	for	help	.
"	和	它	听起来	到	我	喜欢	他	曾是	呼叫	为了	帮助	.

“我听起来像是在呼救。”

[get] [bəuθ] [ðəʊz] ['læntənz] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [laɪt] - [ɪm] .

Get	both	those	lanterns	,	boys	,	and	light	'	em	.
得到	两个都	那些	灯笼	,	男孩们	,	和	光	-	呃	.

孩子们，把那两盏灯笼都拿来，点亮它们。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] [raɪt] [əˈweɪ] .

We've	got	to	look	into	this	thing	right	away	.
我们已经	得到	到	看	进入	这	事物	正确的	离开	.

我们必须马上调查这件事。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

"	CHAPTER	II	.
"	章	二	.

“第二章

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['təʊbi] [wɒz; wəz] " ['reskjuːd] .

HOW	POOR	TOBY	WAS	"	RESCUED	.
如何	贫穷的	托比	曾是	"	获救	.

可怜的托比是如何“获救”的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] ['fɒləʊd] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Of	course	the	greatest	excitement	followed	this	announcement	on	the	part	of	the
"	的	课程	这	最	激动	随后	这	公告	在	这	部分	的	这

[əʊld] ['træpə(r)] .

old	trapper	.
老的	捕兽人	.

“当然，老猎人宣布这一消息后，大家都非常兴奋。”

[stiːv] [dɑːtɪd] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] , ['feəli] [waɪld][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ; [ænd; ənd] ['bændi] -

Steve	darted	this	way	and	that	,	fairly	wild	to	do	something	;	and	Bandy	-
史蒂夫	飞镖	这	方式	和	那	,	相当	荒野	到	做	某物	;	和	班迪	-

[legz] , [tuː] ,

legs	,	too	,
腿	,	也	,

史蒂夫一会儿往这边跑，一会儿往那边跑，动作相当狂野；还有罗圈腿，也是。

[ʃəʊd] [hɪm'self] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [help] .

showed	himself	anxious	to	help	.
显示	他自己	焦虑的	到	帮助	.

他表现出了乐于助人的态度。

[bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [mæks] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['əʊɪn] , [huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

But	,	as	usual	,	it	was	cool	Max	,	assisted	by	Owen	,	who	managed	to
但	,	作为	通常	,	它	曾是	凉爽的	最大限度	,	协助	经过	欧文	,	WHO	管理	到

[laɪt] [ðə; ði] [tuː] ['læntənz] .

light	the	two	lanterns	.
光	这	二	灯笼	.

但和往常一样，是冷静的麦克斯在欧文的帮助下，成功点亮了这两盏灯笼。

[stiːv] [paʊnst] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['redi] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] .

Steve	pounced	on	the	first	one	that	was	ready	,	true	to	his	word	.
史蒂夫	猛扑	在	这	第一的	一	那	曾是	准备好	,	真的	到	他的	单词	.

史蒂夫信守诺言，立刻扑向了第一个准备好的。

" [kʌm] [ɒn] , [juː; jʊ] [sləʊ] [pəʊks] !

"	Come	on	,	you	slow	pokes	!
"	来	在	,	你	慢的	戳	!

“快点，你们这些慢吞吞的家伙！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ; " [waɪ] , ['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃʌm] [maɪt] [biː; bi]

"	he	exclaimed	,	making	for	the	door	;	"	why	,	our	poor	chum	might	be
"	他	惊呼	,	制作	为了	这	门	;	"	为什么	,	我们的	贫穷的	密友	可能	是

['draʊnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] ,

drowning	for	all	we	know	,
溺水	为了	全部	我们	知道	,

他一边走向门口一边喊道：“哎呀，说不定我们可怜的朋友已经溺水了呢！”

[ænd; ənd][juː 'es] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [hɪə(r)] . "

and	us	wasting	time	here	.	"
和	我们	浪费	时间	这里	.	"

我们在这里浪费时间。

" [əʊ] , [aɪ] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [ri'mɑːk] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	Oh	,	I	reckon	it	ain't	so	bad	as	that	,	"	remarked	Trapper	Jim	.
"	哦	,	我	估计	它	不是	所以	坏的	作为	那	,	"	评论	捕兽人	吉姆	.

“哦，我觉得没那么糟糕，”捕兽人吉姆说道。

" [hɑːd] [tuː; tə] [draʊn] [ə; eɪ] [tɔːl] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] [diːp] [krɪk] .

"	Hard	to	drown	a	tall	boy	in	a	three	-	foot	deep	crick	.
"	难的	到	溺水	一个	高的	男生	在	一个	三	-	脚	深的	板球	.

“很难把一个高个子男孩淹死在三英尺深的小溪里。”

[bɪ'saɪdz] , [hiːz] [ʌp][ðə; ði][wɪnd] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][laɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .

Besides	,	he's	up	the	wind	from	here	,	while	the	water	lies	the	other	way	.
除了	,	他是	向上	这	风	从	这里	,	尽管	这	水	谎言	这	其他	方式	.

此外，他现在是逆风而行，而水流方向则相反。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [hɜːd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

That's	one	reason	none	of	us	heard	him	before	.
那就是	一	原因	没有任何	的	我们	听到	他	前	.

这也是我们之前都没听过他说话的原因之一。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [baɪ] [naʊ] .

"	They	were	all	hurrying	along	by	now	.
"	他们	是	全部	匆忙	沿着	经过	现在	.

“他们现在都快要赶路了。”

['bændi] - [legz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tɪmɪd] , [ænd; ənd][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['laɪkɪŋ] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði]

Bandy	-	legs	,	being	a	little	timid	,	and	not	altogether	liking	the	looks	of	the
班迪	-	腿	,	存在	一个	小的	胆小	,	和	不是	共	喜欢	这	看起来	的	这

[dɑːk] [wʊdz] ,

dark	woods	,
黑暗的	树林	,

它腿有点弯曲，胆子也小，而且不太喜欢幽暗的森林。

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][gʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][mæks] .

had	picked	up	the	gun	belonging	to	Max	.
有	挑选	向上	这	枪	属于	到	最大限度	.

他捡起了属于马克斯的枪。

" [maɪ] ['gʊdnəs] !

"	My	goodness	!
"	我的	善良	!

我的天哪！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prə'seʃ(ə)n] ,

"	he	called	out	after	the	others	,	being	in	the	rear	of	the	little	procession	,
"	他	称为	出去	后	这	其他的	,	存在	在	这	后部	的	这	小的	游行	,

“他站在队伍的最后，对着其他人喊话，

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['təʊbi] [maɪt] - [ə; eɪ] - [biːn] ['letɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

"	there's	no	telling	how	long	poor	old	Toby	might	'	a	'	been	letting	out	his
"	有	不	讲述	如何	长的	贫穷的	老的	托比	可能	-	一个	-	到过	出租	出去	他的

[wʊps] ,

whoops	,
哎呀	,

“谁也说不准可怜的老托比到底发出了多久的嚎叫声，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [dɔː(r)] [ʃʌt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][hɪm] . "

and	with	that	door	shut	we	didn't	hear	him	.	"
和	和	那	门	关闭	我们	没有	听到	他	.	"

门关上后，我们就没听到他说话了。

" [wel] , [wiː; wi][kæn; kən] [raɪt] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] ! " [kɔːld] [bæk] [stiːv] ,
" Well , we can right now , all right ! " called back Steve ,
" 出色地 , 我们 能 正确的 现在 , 全部 正确的 ! " 称为 后退 史蒂夫 ,

“好的，我们现在就可以！”史蒂夫回应道。

[huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [nek] [ænd; ənd] [nek] [wɪð] [ðə; ði]['træpə(r)] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪtɪd] ['læntən]
who was running neck and neck with the trapper , swinging his lighted lantern
WHO 曾是 跑步 脖子 和 脖子 和 这 捕兽人 , 摇摆 他的 照明 灯笼
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rekləs] ,
in such a reckless ,
在 这样的 一个 鲁莽 ,

他与捕兽人并驾齐驱，鲁莽地挥舞着点亮的灯笼，

[hæp'hæzəd] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn]['məʊmənt(ə)ri]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['smæʃɪŋ] [ðə; ði]['juːsf(ə)l]
haphazard fashion that he was in momentary danger of smashing the useful
偶然 时尚 那 他 曾是 在 瞬间 危险 的 粉碎 这 有用
['ɑːtɪk(ə)l] [ə'genst] [sʌm; səm] [triː] .
article against some tree .
文章 反对 一些 树 .

他笨手笨脚地摆弄着，差点儿把那件有用的东西撞到树上摔坏了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl][hɪə(r)]['təʊbi] ['kɔːlɪŋ] ['verɪ] ['klɪəlɪ] [naʊ] .
They could all hear Toby calling very clearly now .
他们 可以 全部 听到 托比 呼叫 非常 清楚地 现在 .

现在他们都能很清楚地听到托比的呼喊声了。

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

“帮助！

[əʊ] , [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [help] ! "
Oh , h - h - help ! "
哦 , h - h - 帮助 ! "

哦，救命！

" [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] , " [mæks] [ri'mɑːk] ; " ['təʊbi]['hæznt] ['tʌmbld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː]
" One thing sure , " Max remarked ; " Toby hasn't tumbled down into a hollow tree
" 一 事物 当然 , " 最大限度 评论 ; " 托比 还没有 翻滚 向下 进入 一个 空洞的 树
[stʌmp] !
stump !
树桩 !

“有一件事可以肯定，”马克斯说道，“托比没有掉进空心树桩里！”

[hɪz; ɪz] [jel] [saʊnd] [tuː] [pleɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
His yells sound too plain for that . "
他的 喊叫 声音 也 清楚的 为了 那 . "

他的喊叫声听起来太平淡了，不像是那样。

" [əʊ] , [ʃʌks] ; [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['bændi] - [legz] .
" Oh , shucks ; forget it ! " said Bandy - legs .
" 哦 , 哎呀 ; 忘记 它 ! " 说 班迪 - 腿 .

“哎呀，算了！”罗圈腿说道。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bændi] - [legz] ,
Some time before , while the boys were hunting for Bandy - legs ,
一些 时间 前 , 尽管 这 男孩们 是 打猎 为了 班迪 - 腿 ,

此前不久，当男孩们寻找罗圈腿的时候，

[huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [swɒmp] [nɒt] ['twentɪ] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['kɑːs(ə)n] ,
who had become lost in a large swamp not twenty miles away from Carson ,
WHO 有 变得 丢失的 在 一个 大的 沼泽 不是 二十 英里 离开 从 卡森 ,

他迷失在距离卡森不到20英里的一片大沼泽中。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪm] , [keɪdʒd] [fɑːst] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hɒləʊ] [stʌmp] .

they	had	finally	found	him	,	caged	fast	inside	a	large	hollow	stump	.
他们	有	最后	成立	他	,	笼中	快速地	里面	一个	大的	空洞的	树桩	.

他们终于找到了他，他被牢牢地关在一个巨大的空心树桩里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [wen] [ðə; ði]

He	had	climbed	to	the	top	of	this	to	take	an	observation	,	when	the
他	有	攀登	到	这	顶部	的	这	到	拿	一个	观察	,	什么时候	这

['rɒt(ə)n] [wʊd] ,

rotten	wood	,
烂	木头	,

他爬到顶端进行观察，这时腐朽的木头……

['gɪvɪŋ] [weɪ] , [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [ˌɪn'saɪd] .

giving	way	,	had	allowed	him	to	fall	inside	.
给予	方式	,	有	允许	他	到	落下	里面	.

屈服让他跌了进去。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)] ['bændi] - [legz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['nevə(r)]

It	had	been	a	bitter	experience	for	Bandy	-	legs	,	and	his	chums	never
它	有	到过	一个	苦的	经验	为了	班迪	-	腿	,	和	他的	朋友们	绝不

['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] ['ʃɪvərɪŋ] ,

mentioned	it	without	him	shivering	,
提及	它	没有	他	瑟瑟发抖	,

对于罗圈腿来说，那是一段痛苦的经历，他的朋友们每次提起这件事，他都会不寒而栗。

[æz; əz] ['meməri] [ə'gen] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ɪn]

as	memory	again	carried	him	back	to	the	hours	of	suffering	he	had	spent	in
作为	记忆	再次	携带	他	后退	到	这	小时	的	痛苦	他	有	花费	在

[hɪz; ɪz] ['wʊdi] ['prɪz(ə)n] .

his	woody	prison	.
他的	木质的	监狱	.

记忆再次将他带回了在木质牢笼中遭受痛苦的时光。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [kraɪz] [gruː] [laʊdə] :

As	they	advanced	the	cries	grew	louder	:
作为	他们	先进的	这	哭泣	生长	更大声	:

随着他们向前推进，喊叫声越来越大：

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [help] !

"	H	-	h	-	help	!
"	H	-	h	-	帮助	!

“救命！

[bɔɪz] , [əʊ] , [biː] - [biː] - [bɔɪz] , [kʌm] [kjuː] - [kjuː] - [kwɪk] !

Boys	,	oh	,	b	-	b	-	boys	,	come	q	-	q	-	quick	!
男孩们	,	哦	,	b	-	b	-	男孩们	,	来	q	-	q	-	快的	!

男孩们，哦，小男孩们，快来！

[aɪ] [kænt] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [həʊld] [ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] ! "

I	can't	h	-	h	-	hold	on	much	longer	!	"
我	不能	h	-	h	-	抓住	在	很多	更长	!	"

我快坚持不住了！

" [seɪ] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] !

"	Say	,	he	must	be	away	up	in	a	tree	!
"	说	,	他	必须	是	离开	向上	在	一个	树	!

“哎呀，他肯定爬到树上了！”

" [ɪk'skleɪmd] [stiːv] .

"	exclaimed	Steve	.
"	惊呼	史蒂夫	.

“史蒂夫惊呼道。”

" [nəʊ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊndz] ['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [dɪ'kleəd] [mæks] .

"	No	,	his	voice	sounds	closer	to	the	ground	than	that	,	"	declared	Max	.
"	不	,	他的	嗓音	声音	更近	到	这	地面	比	那	,	"	声明	最大限度	.

“不，他的声音听起来更像来自地面，”马克斯说道。

" [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] , " [pænt] ['bændi] - [legz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , " [hi:z] [dʒʌst] [gɒn] [ænd; ənd] [fel]

"	Tell	you	what	,	"	panted	Bandy	-	legs	from	behind	,	"	he's	just	gone	and	fell
"	告诉	你	什么	,	"	喘息	班迪	-	腿	从	在后面	,	"	他是	只是	已消失	和	跌倒

['əʊvə(r)][sʌm; səm][əʊld] [klɪf] ,

over	some	old	cliff	,
超过	一些	老的	悬崖	,

“告诉你吧，”罗圈腿从后面喘着气说，“他刚才掉下某个老悬崖了。”

[ðæts] [wɒt] .

that's	what	.
那就是	什么	.

就是这样。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['klʌmzi] ['təʊbi][ɪz] .

You	know	how	clumsy	Toby	is	.
你	知道	如何	笨拙	托比	是	.

你知道托比有多笨手笨脚。

" [ðæt] ['saʊndɪd] ['rɑ:ðə(r)][kwɪə(r)] ,

"	That	sounded	rather	queer	,
"	那	听起来	相当	酷儿	,

“听起来有点奇怪，”

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['spi:kə(r)] [hɪm'self] [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [skreɪps]

since	it	was	the	speaker	himself	who	had	always	been	getting	into	scrapes
自从	它	曾是	这	扬声器	他自己	WHO	有	总是	到过	获得	进入	刮伤

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [treɪt] .

because	of	this	trait	.
因为	的	这	特征	.

因为正是演讲者本人因为这个特点而总是惹上麻烦。

" [klɪf] ! " [snɔ:t] [sti:v] , " [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [haʊ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd]['evə(r)] [fɔ:l] [ʌp] [ə; eɪ] [klɪf] .

"	Cliff	!	"	snorted	Steve	,	"	like	to	know	how	anybody	could	ever	fall	up	a	cliff	.
"	悬崖	!	"	哼了一声	史蒂夫	,	"	喜欢	到	知道	如何	任何人	可以	曾经	落下	向上	一个	悬崖	.

“克里夫！”史蒂夫嗤之以鼻，“真想知道怎么会有人从悬崖上掉下去。”

[ju:; jʊ] [mi:n] [ə; eɪ] ['presəpɪs] , ['sɪli] . "

You	mean	a	precipice	,	silly	.	"
你	意思是	一个	悬崖	,	愚蠢的	.	"

傻瓜，你指的是悬崖吧。

" [ges] [ai][du:; də] , " [əd'mɪtɪd] ['bændi] - [legz] , " [bʌt; bət] [ɪts] [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .

"	Guess	I	do	,	"	admitted	Bandy	-	legs	,	"	but	it's	all	the	same	.
"	猜测	我	做	,	"	承认	班迪	-	腿	,	"	但	它是	全部	这	相同的	.

“我想我的确是这样，”罗圈腿承认道，“但这都一样。”

[ɪf] [jʊr; jər] [ɒn] [tɒp] [ɪts] [ə; eɪ] ['presəpɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [daʊn] [bɪ'ləʊ] — "

If	you're	on	top	it's	a	precipice	,	and	if	you're	down	below	—	"
如果	你是	在	顶部	它是	一个	悬崖	,	和	如果	你是	向下	以下	—	"

如果你身处高处，那就是悬崖；如果你身处低处——”

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] ['hɒlə(r)] , [wʊd] [ju:; jʊ] ? " [ˌɪntə'rʌptɪd] [sti:v] .

"	Listen	to	him	holler	,	would	you	?	"	interrupted	Steve	.
"	听	到	他	抱怨	,	会	你	?	"	中断	史蒂夫	.

“听听他喊什么，好吗？”史蒂夫打断道。

" [həʊld][ɒn] , ['təʊbi] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][siː ən] [sprɪnt] !

"	Hold	on	,	Toby	,	we're	coming	as	fast	as	we	c'n	sprint	!
"	抓住	在	,	托比	,	是	未来	作为	快速地	作为	我们	c'n	短跑	!

“托比，坚持住，我们正以最快的速度冲过来！”

[kiːp] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] !

Keep	up	a	little	longer	!
保持	向上	一个	小的	更长	!

再坚持一会儿!

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] !

It's	all	right	!
它是	全部	正确的	!

没关系!

[jɔː(r); jə(r)] [pɑːd] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][dʒɒb] !

Your	pards	are	on	the	job	!
你的	豹子	是	在	这	工作	!

你的伙伴们正在工作!

" [mæks] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] ['træpə(r)] [dʒɪm] ['lɑːfɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .

"	Max	thought	he	saw	Trapper	Jim	laughing	about	this	time	.
"	最大限度	想法	他	锯	捕兽人	吉姆	笑	关于	这	时间	.

“麦克斯觉得他看到捕兽人吉姆在嘲笑这件事。”

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [gest] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv]

From	this	he	imagined	the	other	must	have	guessed	the	true	state	of
从	这	他	想象	这	其他	必须	有	猜对了	这	真的	状态	的

[ə'feəz] ,

affairs	,
事务	,

由此他推测，对方一定猜到了事情的真相。

[ænd; ənd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['təʊbi][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] ['despərət] [streɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] .

and	that	poor	Toby	could	not	be	in	such	desperate	straits	as	they	believed	.
和	那	贫穷的	托比	可以	不是	是	在	这样的	绝望的	海峡	作为	他们	相信	.

可怜的托比不可能像他们想象的那样处境绝望。

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] [ðeə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] .

The	darkness	was	intense	there	under	the	trees	.
这	黑暗	曾是	激烈的	那里	在下面	这	树木	.

树下的黑暗十分浓重。

['sevrəl] [taɪmz] [dɪd] [ɪm'pʌlsɪv] [stiːv] ['stʌmb(ə)l]['əʊvə(r)]['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [hiː; hi]

Several	times	did	impulsive	Steve	stumble	over	obstacles	which	in	his	eagerness	he
一些	时代	做过	冲动	史蒂夫	绊倒	超过	障碍	哪个	在	他的	渴望	他

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] .

had	failed	to	notice	.
有	失败的	到	注意	.

冲动的史蒂夫曾多次因为急于求成而忽略了障碍物，最终跌跌撞撞。

['træpə(r)] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['saɪzɪŋ][ðə; ði] ['veərɪəs] [bɔɪz] [ʌp][baɪ] [dɪ'griːz] ,

Trapper	Jim	was	doubtless	sizing	the	various	boys	up	by	degrees	,
捕兽人	吉姆	曾是	毫无疑问	浆纱	这	各种各样的	男孩们	向上	经过	学位	,

毫无疑问，捕兽人吉姆正在逐步评估这些男孩的实力。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

and	long	before	now	he	had	read	most	of	their	leading	characteristics	.
和	长的	前	现在	他	有	读	最多	的	他们的	领导	特征	.

很久以前，他就已经了解了他们的大部分主要特点。

[bʌt; bət] ['eniwʌn] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['hedstrɒŋ] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [stiːv] ['daʊdi] ,

But	anyone	would	be	able	to	know	the	headstrong	nature	of	Steve	Dowdy	,
但	任何人	会	是	有能力的	到	知道	这	固执己见	自然	的	史蒂夫	道迪	,

但任何人都能看出史蒂夫·道迪的固执己见。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

after	being	in	his	company	for	an	hour	.
后	存在	在	他的	公司	为了	一个	小时	.

和他相处了一个小时后。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['təʊbi] , [əʊld] ['feləʊ] ? " [kɔːld] [stiːv] .

"	Where	are	you	,	Toby	,	old	fellow	?	"	called	Steve	.
"	在哪里	是	你	,	托比	,	老的	同伴	?	"	称为	史蒂夫	.

“托比，老伙计，你在哪儿？”史蒂夫喊道。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hɪə(r)] !

"	H	-	h	-	here	!
"	H	-	h	-	这里	!

“Hh-这里！

[el] - [el] - ['lʊkaʊt] , [ɔː(r)] [jʊl] [ef] - [ef] - [fɔːl]['əʊvə(r)] , [tuː] , " [keɪm] ['wiːkli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt]

L	-	l	-	lookout	,	or	you'll	f	-	f	-	fall	over	,	too	,	"	came	weakly	from	a	point
L	-	我	-	瞭望台	,	或者	你会	f	-	f	-	落下	超过	,	也	,	"	来了	弱	从	一个	观点

[dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

just	ahead	of	them	.
只是	前方	的	他们	.

“小心，不然你们也会摔倒的。”前方不远处传来一声虚弱的声音。

" [əʊ] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] ['bændi] - [legz] .

"	Oh	,	didn't	I	tell	you	?	"	shouted	Bandy	-	legs	.
"	哦	,	没有	我	告诉	你	?	"	喊叫	班迪	-	腿	.

“哦，我不是告诉过你吗？”罗圈腿喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['presəpɪs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [haɪ] [wʌn] !

"	It	is	a	precipice	after	all	,	and	p'r'aps	an	awful	high	one	!
"	它	是	一个	悬崖	后	全部	,	和	p'r'aps	一个	可怕	高的	一	!

“毕竟这是悬崖，而且很可能是一个非常高的悬崖！”

[həʊld][ɒn] , ['təʊbi] , [dəʊnt][juː; jʊ][deə(r)][let] [luːs] [wen] [wɪr] [raɪt] [æt; ət][hænd] .

Hold	on	,	Toby	,	don't	you	dare	let	loose	when	we're	right	at	hand	.
抓住	在	,	托比	,	不	你	敢	让	松动的	什么时候	是	正确的	在	手	.

托比，你可别松手，我们就在旁边呢。

" [mæks] [hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['perəl] ['θretnɪŋ]

"	Max	had	felt	a	thrill	again	at	the	prospect	of	such	a	peril	threatening
"	最大限度	有	毛毡	一个	刺激	再次	在	这	前景	的	这样的	一个	危险	威胁

['təʊbi] .

Toby	.
托比	.

“想到托比可能会面临这样的危险，马克斯又感到一阵兴奋。”

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [æt; ət] ['træpə(r)] [dʒɪm][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [hɪm] .

But	another	look	at	Trapper	Jim	reassured	him	.
但	其他	看	在	捕兽人	吉姆	放心	他	.

但再看一眼捕兽人吉姆，他就放心了。

" [jes] , " [sed] [dʒɪm] , " [biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ] [step] , [bɔɪz] .

"	Yes	,	"	said	Jim	,	"	be	mighty	careful	how	you	step	,	boys	.
"	是的	,	"	说	吉姆	,	"	是	强大的	小心	如何	你	步	,	男孩们	.

“是的，”吉姆说，“孩子们，走路一定要非常小心。”

[get] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [kriːp] [ʌp][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

Get	down	on	your	hands	and	knees	and	creep	up	here	to	the	edge	of
得到	向下	在	你的	双手	和	膝盖	和	潜行者	向上	这里	到	这	边缘	的

[ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['kæzəm] .

the	awful	chasm	.
这	可怕	深渊	.

跪在地上，慢慢爬到这个可怕的深渊边缘。

[naʊ] , [həʊld][ðə; ði] ['læntənz] [daʊn] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [siː] .

Now	,	hold	the	lanterns	down	,	so	we	can	all	of	us	see	.
现在	,	抓住	这	灯笼	向下	,	所以	我们	能	全部	的	我们	看	.

现在，把灯笼放下来，这样我们大家都能看清。

" ['kɔːʃəsli] [dɪd][ðə; ði] [ə'lɑːmd] [stiːv] [duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

"	Cautiously	did	the	alarmed	Steve	do	as	he	was	told	.
"	谨慎地	做过	这	惊慌	史蒂夫	做	作为	他	曾是	讲述	.

惊恐万分的史蒂夫小心翼翼地按照吩咐做了。

[fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] ['iːgə(r)] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Four	pairs	of	eager	eyes	took	in	the	situation	.
四	对	的	渴望的	眼睛	采取	在	这	情况	.

四双充满渴望的眼睛注视着眼前的情景。

[ə'meɪzmənt] ['stægəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

Amazement	staggered	the	boys	for	the	space	of	ten	seconds	.
惊愕	交错	这	男孩们	为了	这	空间	的	十	秒	.

男孩们惊讶得愣住了，足足过了十秒钟。

[ðen] [ðeɪ] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː] [laʊd] ['lɑːftə(r)] .

Then	they	burst	out	into	loud	laughter	.
然后	他们	爆裂	出去	进入	大声	笑声	.

然后他们突然爆发出大笑。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] .

And	no	wonder	.
和	不	想知道	.

难怪如此。

['təʊbi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [red] [ɒv; əv] [feɪs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [kən'tɪnjuːd]

Toby	was	hanging	there	all	right	,	red	of	face	from	his	long	-	continued
托比	曾是	绞刑	那里	全部	正确的	,	红色的	的	脸	从	他的	长的	-	持续

[ɪg'zɜːʃn] ,

exertion	,
用力	,

托比就那样挂在那里，因为长时间的剧烈运动，脸涨得通红。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'piːlɪŋli] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

and	looking	appealingly	up	to	his	chums	.
和	寻找	吸引人的	向上	到	他的	朋友们	.

他仰望着他的朋友们，眼神充满吸引力。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frendli] [staʊt] [ruːt] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ]

He	had	caught	hold	of	a	friendly	stout	root	as	he	found	himself	going
他	有	捕捉	抓住	的	一个	友好的	肥硕	根	作为	他	成立	他自己	去

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

他翻倒时，抓住了一根结实的树根。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [hiː; hi] [klʌŋ] ,

and	to	this	he	clung	,
和	到	这	他	紧紧抓住	,

他紧紧抓住这一点不放。

['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [təʊz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['presəpɪs] ,

digging	his	toes	from	time	to	time	into	the	face	of	the	"	precipice	,
挖掘	他的	脚趾	从	时间	到	时间	进入	这	脸	的	这	"	悬崖	,

他时不时地将脚趾扎进“悬崖”的壁面，

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm'self] ,

"	and	in	this	way	managing	to	sustain	himself	,
"	和	在	这	方式	管理	到	维持	他自己	,

并以此方式维持生计。

[ðəʊ] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [streɪn] [kəm'baɪnd] .

though	almost	completely	exhausted	by	the	alarm	and	strain	combined	.
尽管	几乎	完全地	筋疲力尽的	经过	这	警报	和	拉紧	合并	.

尽管被警报和压力双重折磨得几乎筋疲力尽。

" [eɪnt] [juː; jʊ][dʒiː] - [dʒiː] - [gɔɪn] - [tuː; tə][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [help] [ˌem 'iː] ?

"	Ain't	you	g	-	g	-	goin	'	to	h	-	h	-	help	me	?
"	不是	你	克	-	克	-	去	-	到	h	-	h	-	帮助	我	?

你难道不打算帮帮我吗?

" [hiː; hi] [gɑːspt] , [ə'meɪzd] [nəʊ] [daʊt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['hɑːtləs] [tʃʌm] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	he	gasped	,	amazed	no	doubt	to	hear	his	heartless	chums	laughing	at	his
"	他	倒吸一口气	,	惊叹	不	怀疑	到	听到	他的	狠心	朋友们	笑	在	他的

[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

misfortune	.
不幸	.

他倒吸一口凉气，无疑是惊讶于他那些冷酷无情的朋友竟然嘲笑他的不幸遭遇。

" [let] [gəʊ] , ['təʊbi] ! " [kraɪd] [mæks] .

"	Let	go	,	Toby	!	"	cried	Max	.
"	让	去	,	托比	!	"	哭	最大限度	.

“放开我，托比！”马克斯喊道。

" [jes] , [drɒp] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] ! " ['ædɪd] [stiːv] ,

"	Yes	,	drop	down	and	take	a	rest	!	"	added	Steve	,
"	是的	,	降低	向下	和	拿	一个	休息	!	"	额外	史蒂夫	,

“是的，下来休息一下吧！”史蒂夫补充道。

[huː] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn]['təʊbi] ,

who	could	enjoy	a	joke	to	the	utmost	when	it	was	on	Toby	,
WHO	可以	享受	一个	开玩笑	到	这	极致	什么时候	它	曾是	在	托比	,

当玩笑的对象是托比时，谁能开得最开心呢?

[wɪð] [huːm] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd] [wɜːdz] ; [ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [fɒnd]

with	whom	he	often	had	words	;	though	all	the	same	they	were	quite	fond
和	谁	他	经常	有	字	;	尽管	全部	这	相同的	他们	是	相当	喜爱

[ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

of	each	other	.
的	每个	其他	.

他经常和她发生争执；尽管如此，他们彼此之间仍然很喜欢对方。

" ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][get][es] - [es] - [smæʃt] , [diː] - [diː] - [doʊnt][juː; jʊ] ? " ['ɑːnsə(r)d]

"	W	-	w	-	want	me	to	get	s	-	s	-	smashed	,	d	-	d	-	don't	you	?	"	answered
"	W	-	西	-	想	我	到	得到	s	-	s	-	粉碎	,	d	-	d	-	不	你	?	"	回答

[bæk] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [bɔɪ] ,

back	the	indignant	boy	,
后退	这	愤怒	男生	,

“你……你想让我被……被揍一顿，对吧？”愤愤不平的男孩反问道。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [ðæt] [ruːt] ,

as	he	continued	to	clutch	that	root	,
作为	他	持续	到	离合器	那	根	,

他仍然紧紧抓着那棵树根，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]

as	though	he	believed	it	to	be	the	only	thing	between	himself	and
作为	尽管	他	相信	它	到	是	这	仅有的	事物	之间	他自己	和

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

仿佛他认为这是他与毁灭之间唯一的屏障。

" [lʊk] [daʊn] , [juː; jʊ] [luːn] ! " [kraɪd] [stiːv] .

"	Look	down	,	you	loon	!	"	cried	Steve	.
"	看	向下	,	你	潜鸟	!	"	哭	史蒂夫	.

“你这傻瓜，往下看！”史蒂夫喊道。

" [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [drɒp] ?

"	Call	that	a	big	drop	?
"	称呼	那	一个	大的	降低	?

“这算大幅下跌吗？”

[waɪ] , [aiˌ][dɪ'kleə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [eɪnt] [mə'rɛn] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] !

Why	,	I	declare	the	ground	ain't	more'n	six	inches	down	below	your	feet	!
为什么	,	我	宣布	这	地面	不是	更多	六	英寸	向下	以下	你的	脚	!

我敢说，你脚下的地面不超过六英寸！

[ʃʌks] ; [dɪd][aiˌ]['evə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [laɪk] !

Shucks	;	did	I	ever	hear	the	like	!
呸	;	做过	我	曾经	听到	这	喜欢	!

哎呀，我真是闻所未闻！

" ['təʊbi][dɪd] [twɪst] [hɪz; ɪz] [nek] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [lʊk] .

"	Toby	did	twist	his	neck	the	best	he	could	and	look	.
"	托比	做过	捻	他的	脖子	这	最好的	他	可以	和	看	.

“托比尽力扭动脖子，看。”

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ][glæd][kraɪ][hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði] ['frendli] [ruːt] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][ə; eɪ]

Then	with	a	glad	cry	he	released	his	hold	on	the	friendly	root	to	fall	in	a
然后	和	一个	高兴的	哭	他	发布	他的	抓住	在	这	友好的	根	到	落下	在	一个

[hiːp] .

heap	.
堆	.

然后他欢呼一声，松开了抓着树根的手，跌倒在地。

" [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə][hɪm] , " [sed] ['træpə(r)][dʒɪm] , " [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['prɪti] [wel] [juːst]

"	Let's	get	down	to	him	,	"	said	Trapper	Jim	,	"	he	must	be	pretty	well	used
"	我们来吧	得到	向下	到	他	,	"	说	捕兽人	吉姆	,	"	他	必须	是	漂亮的	出色地	用过的

[ʌp] ,

up	,
向上	,

“咱们下去看看他，”捕兽人吉姆说，“他肯定已经筋疲力尽了。”

[aiˌ] ['rekən] .

I	reckon	.
我	估计	.

我想是的。

[pə'hæps] [hiːz] [biːn] ['hæŋɪŋ] - [taː(r); taː(r), təː(r)][hɑːf][æn; ən] - [mɔː(r)] . "

Perhaps	he's	been	hangin	'	thar	half	an	hour'n	more	.	"
也许	他是	到过	悬挂	-	那里	一半	一个	-	更多的	.	"

或许他已经在那儿待了半个多小时了。

" [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [meɪd] [hɪm][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪli] [θɪŋ] ? " [ɑːskt] [stiːv] ,

"	But	whatever	made	him	do	such	a	silly	thing	?	"	asked	Steve	,
"	但	任何	制成	他	做	这样的	一个	愚蠢的	事物	?	"	问	史蒂夫	,

“可是究竟是什么让他做了这么愚蠢的事呢？”史蒂夫问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:did] [tu:; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] " [sɪŋk] , " [led][baɪ][ðə; ði]

as	they	proceeded	to	go	around	the	edge	of	the	little	"	sink	,	"	led	by	the
作为	他们	继续	到	去	大约	这	边缘	的	这	小的	"	下沉	,	"	引领	经过	这

['træpə(r)] ,

trapper	,
捕兽人	,

在捕兽人的带领下，他们继续绕着小"水槽"的边缘走去。

[hu:] [nju:] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [graʊnd] .

who	knew	every	foot	of	ground	.
WHO	知道	每一个	脚	的	地面	.

他对这片土地的每一寸都了如指掌。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ][kwɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , " [dɪ'kleəd] [dʒɪm] ; " [ju:; jʊ] [si:] ,

"	Well	,	I	don't	know	that	it	was	so	queer	after	all	,	"	declared	Jim	;	"	you	see	,
"	出色地	,	我	不	知道	那	它	曾是	所以	酷儿	后	全部	,	"	声明	吉姆	;	"	你	看	,

"嗯，我觉得这事也没那么奇怪，"吉姆说道；"你看，

[wen] [hi:; hi] [fel] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,

when	he	fell	over	here	in	the	dark	,
什么时候	他	跌倒	超过	这里	在	这	黑暗的	,

当他跌倒在黑暗中时，

[haʊ] [wɒz; wəz]['təʊbi][tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['presəpɪs] [ten] [fi:t]

how	was	Toby	to	know	whether	he	was	hanging	over	a	precipice	ten	feet
如何	曾是	托比	到	知道	无论	他	曾是	绞刑	超过	一个	悬崖	十	脚

[di:p] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ?

deep	or	a	hundred	?
深的	或者	一个	百	?

托比怎么知道自己悬在十英尺深的悬崖边上还是一百英尺深的悬崖边上呢?

[ɔ:l] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [həʊld][ɒv; əv] [ðæt] [ru:t] [ænd; ənd]['hɒlə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [help] .

All	he	could	do	was	to	keep	hold	of	that	root	and	holler	for	help	.
全部	他	可以	做	曾是	到	保持	抓住	的	那	根	和	抱怨	为了	帮助	.

"

"

"

他只能紧紧抓住那棵树根，大声呼救。

" [ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [ðæt] [tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði][bænd] , " [dɪ'kleəd] ['əʊɪn] .

"	And	he	did	that	to	beat	the	band	,	"	declared	Owen	.
"	和	他	做过	那	到	打	这	乐队	,	"	声明	欧文	.

"他这样做是为了打败乐队，"欧文宣称。

" [ai] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l]['ri:əl][tu:; tə][hɪm] , " [ðə; ði]['træpə(r)] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] ;

"	I	guess	it	was	all	real	to	him	,	"	the	trapper	went	on	to	say	;
"	我	猜测	它	曾是	全部	真实的	到	他	,	"	这	捕兽人	去	在	到	说	;

"我想对他来说这一切都是真的，"捕兽人继续说道；

" [ænd; ənd] [tʃɑ:nsiz] [ɑ:(r); ə(r)] ,

"	and	chances	are	,
"	和	机会	是	,

而且很有可能，

[wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ðə; ði] ['trɪklɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ðæt] [rʌnz] [θru:] [ðə; ði] [sɪŋk] [hɪə(r)] ,

when	he	heard	the	trickling	of	this	little	brook	that	runs	through	the	sink	here	,
什么时候	他	听到	这	涓涓细流	的	这	小的	溪	那	跑步	通过	这	下沉	这里	,

当他听到流经水槽的小溪潺潺流水声时，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ə'weɪ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

he	thought	it	was	a	river	away	below	him	.
他	想法	它	曾是	一个	河	离开	以下	他	.

他以为那是在他下方的一条河之外。

[əʊ] , [ai][kæn; kən] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)]['təʊbi][ɔːl] [raɪt] .

Oh	,	I	can	feel	for	Toby	all	right	.
哦	,	我	能	感觉	为了	托比	全部	正确的	.

哦，我完全能体会托比的感受。

[ai][wʌns][hæd; həd][æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [maɪ'self] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][hɪz; ɪz] .

I	once	had	an	experience	myself	something	like	his	.
我	一次	有	一个	经验	我	某物	喜欢	他的	.

我曾经也有过类似的经历。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [daʊn] .

But	here	we	are	down	.
但	这里	我们	是	向下	.

但我们却跌倒了。

[haʊə] [juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] , [sʌn] ? "

How're	you	feeling	,	son	?	"
你好吗?	你	感觉	,	儿子	?	"

儿子，你感觉怎么样?

" [piː] - [piː] - ['prɪti] [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - ['rɒki] , " [dɪ'kleəd] ['təʊbi] , [huː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [wen] [ðeɪ]

"	P	-	p	-	pretty	r	-	r	-	rocky	,	"	declared	Toby	,	who	was	sitting	up	when	they
"	P	-	p	-	漂亮的	r	-	r	-	岩石	,	"	声明	托比	,	WHO	曾是	坐着	向上	什么时候	他们

[riːtʃt] [hɪm] ,

reached	him	,
达到	他	,

“真是太..... ...

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

and	seemed	to	be	trembling	all	over	,
和	似乎	到	是	发抖	全部	超过	,

她似乎全身都在颤抖。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːvəs] [streɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səb'dʒektɪd] .

as	the	result	of	the	nervous	strain	to	which	he	had	been	subjected	.
作为	这	结果	的	这	紧张的	拉紧	到	哪个	他	有	到过	受	.

这是由于他长期承受精神压力所致。

" [dəʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , " [dɪ'kleəd] [mæks] ,

"	Don't	blame	you	a	bit	,	"	declared	Max	,
"	不	责备	你	一个	少量	,	"	声明	最大限度	,

“我一点也不怪你，”马克斯说道。

[huː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃæp] [hæd; həd][ɪn] [truːθ] ['sʌfəd] [kən'sɪdərəbli] .

who	saw	that	the	poor	chap	had	in	truth	suffered	considerably	.
WHO	锯	那	这	贫穷的	小伙子	有	在	真相	遭受	相当	.

他看出这个可怜的人确实遭受了相当大的痛苦。

" [lɒts] [ɒv; əv] ['feloʊz] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] , ['təʊbi] .

"	Lots	of	fellows	would	have	thought	the	same	as	you	did	,	Toby	.
"	很多	的	伙伴们	会	有	想法	这	相同的	作为	你	做过	,	托比	.

“托比，很多人都会和你一样想。”

[ai] [mait] [maɪ'self] , [ɪf] [aɪ'd] [slɪpt] [daʊn] [ðæt] [wei] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

I	might	myself	,	if	I'd	slipped	down	that	way	in	the	dark	.
我	可能	我	,	如果	ID	滑倒了	向下	那	方式	在	这	黑暗的	.

如果我在黑暗中滑下那条路，我可能也会这么做。

[hɪə(r)] , [græb][həʊld] [wɪð] [ˌem 'iː] , [stiːv] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [help] ['təʊbi] [həʊm] . "

Here	,	grab	hold	with	me	,	Steve	,	and	we'll	help	Toby	home	.	"
这里	,	抓住	抓住	和	我	,	史蒂夫	,	和	出色地	帮助	托比	家	.	"

来，史蒂夫，抓住我，我们一起扶托比回家。

" ['enihaʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['təʊbi] , [æz; əz] [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɪm] , " [aɪm] [dʒiː] - [dʒiː] - [glæd]
" Anyhow , " admitted Toby , as they put their arms about him , " I'm g - g - glad
" 无论如何 , " 承认 托比 , 作为 他们 放 他们的 武器 关于 他 , " 我是 克 - 克 - 高兴的
[juː; jʊ] [dɪd] [siː] - [siː] - [kʌm] .
you did c - c - come .
你 做过 c - c - 来 .

“总之，”托比承认道，他们搂住了他，“我很高兴你们来了。”

[ɑː(r)] - [ɑː(r)] - ['rekən] [aɪ'd] [ef] - [ef] - ['feɪntɪd] [ɪf] [ai] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [let] [dʒiː] - [dʒiː] - [gəʊ] . "
R - r - reckon I'd f - f - fainted if I just had to let g - g - go . "
拉 - r - 估计 ID f - f - 昏厥 如果 我 只是 有 到 让 克 - 克 - 去 . "

我想如果就这么放手，我肯定会晕过去。

" [ræts] !
" Rats !
" 老鼠 !

“老鼠！”

[ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [skɔf, skɔːf] [ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [stiːv] .
I don't believe it , " scoffed the unbelieving Steve .
我 不 相信 它 , " 嘲笑 这 不信者 史蒂夫 .

“我不相信，”不相信的史蒂夫嗤之以鼻。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['træpərz] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
Once they reached the trapper's cabin , and came under the cheerful influence of
一次 他们 达到 这 捕兽人的 舱 , 和 来了 在下面 这 快乐 影响 的
[ðæt] ['kræklɪŋ] ['faɪə(r)] ,
that crackling fire ,
那 噼啪作响 火 ,

他们一到达猎人的小屋，就被噼啪作响的炉火带来的愉悦气氛所感染，

['iːv(ə)n] ['toʊbiːz] ['spɪrɪt] [rəʊz] [ə'gen] .
even Toby's spirits rose again .
甚至 托比的 烈酒 玫瑰 再次 .

就连托比的精神也重新振作起来了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'kʌvəd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [grɪt] ,
He had by this time recovered some of his usual grit ,
他 有 经过 这 时间 恢复 一些 的 他的 通常 砂砾 ,

这时他已经恢复了一些往日的坚韧。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [lɑːf] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪərɪəns] .
and could afford to laugh with the rest at his recent experience .
和 可以 买得起 到 笑 和 这 休息 在 他的 最近的 经验 .

他可以和其他人一起嘲笑他最近的经历。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] ['træpə(r)] [dʒɪm] [sə'spektɪd] .
It was about as Trapper Jim suspected .
它 曾是 关于 作为 捕兽人 吉姆 怀疑 .

事情正如捕兽人吉姆所料。

['təʊbi] [hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [leɪm] ['ræbɪt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns]
Toby had been tempted to follow the lame rabbit for some little distance
托比 有 到过 受诱惑 到 跟随 这 瘸 兔子 为了 一些 小的 距离
['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
into the woods .
进入 这 树林 .

托比很想跟着那只跛脚的兔子走进树林一小段路。

['faɪnəli] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['prɪti] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [naɪt] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] ['ræpɪdli]

Finally	**,**	**finding**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**pretty**	**far**	**,**	**and**	**with**	**night**	**closing**	**in**	**rapidly**
最后	,	寻找	那	他	有	已消失	漂亮的	远的	,	和	和	夜晚	结束	在	快速

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

all	**around**	**him**	**,**
全部	大约	他	,

最后，他发现自己已经走得很远了，而且夜幕也迅速降临。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

the	**boy**	**had**	**started**	**to**	**return**	**.**
这	男生	有	开始	到	返回	.

男孩开始往回走。

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːzd] , [hiː; hi][hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

Becoming	**a**	**little**	**confused**	**,**	**he**	**had**	**stumbled**	**one**	**way**	**and**	**another**	**,**
成为	一个	小的	使困惑	,	他	有	踉跄	一	方式	和	其他	,

他有些迷糊，跌跌撞撞地走来走去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['fɔːlən] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæləʊ] [sɪŋk] .

and	**in**	**the**	**end**	**fallen**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**shallow**	**sink**	**.**
和	在	这	结尾	倒下	超过	这	边缘	的	这	浅的	下沉	.

最后，他从浅水槽的边缘跌了下去。

['θrəʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] ,

Throwing	**out**	**his**	**hands**	**even**	**as**	**he**	**felt**	**himself**	**falling**	**,**
投掷	出去	他的	双手	甚至	作为	他	毛毡	他自己	坠落	,

即使感到自己正在下坠，他仍然伸出了双手。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [ruːt] .

he	**had**	**caught**	**hold**	**of**	**the**	**projecting**	**root**	**.**
他	有	捕捉	抓住	的	这	投影	根	.

他抓住了伸出树干的树根。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hʌŋ] , ['traɪɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] ;

Here	**he**	**had**	**hung**	**,**	**trying**	**again**	**and**	**again**	**to**	**climb**	**up**	**,**	**but**	**in**	**vain**	**;**
这里	他	有	悬挂	,	尝试	再次	和	再次	到	爬	向上	,	但	在	徒劳	;

他曾悬挂在这里，一次又一次地尝试向上攀爬，但都徒劳无功；

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪd] [leɪ] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [legz] .

and	**quite**	**sure**	**that**	**a**	**terrible**	**void**	**lay**	**beyond**	**his**	**dangling**	**legs**	**.**
和	相当	当然	那	一个	糟糕的	空白	躺	超过	他的	悬挂	腿	.

他非常肯定，悬空的双腿后面是一个可怕的深渊。

[æt; ət] [fɜːst] ['təʊbi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [ə'lɑːmd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

At	**first**	**Toby**	**had**	**been**	**too**	**alarmed**	**to**	**even**	**think**	**of**	**calling**	**for**	**help**	**.**
在	第一的	托比	有	到过	也	惊慌	到	甚至	思考	的	呼叫	为了	帮助	.

起初，托比惊恐万分，甚至都没想过要呼救。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['despərət] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	**as**	**time**	**went**	**by**	**,**	**and**	**he**	**realized**	**the**	**desperate**	**nature**	**of**	**his**
但	作为	时间	去	经过	,	和	他	已实现	这	绝望的	自然	的	他的

[prɪ'dɪkəmənt] ,

predicament	**,**
困境	,

但随着时间的推移，他逐渐意识到自己处境的绝望程度，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

he	**tried**	**to**	**shout**	**.**
他	尝试	到	喊	.

他试图大声喊叫。

[ðɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)][æn; ən] ['i:zi] [tɑ:sk][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [bɔɪ] ,

This	was	never	an	easy	task	to	the	stuttering	boy	,
这	曾是	绝不	一个	简单的	任务	到	这	口吃	男生	,

对于这个口吃的男孩来说，这从来都不是一件容易的事。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɒri] [mes] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	doubtless	he	made	a	sorry	mess	out	of	it	.
和	毫无疑问	他	制成	一个	对不起	混乱	出去	的	它	.

毫无疑问，他把事情搞砸了。

[bʌt; bət] [ɔ:lz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] .

But	all's	well	that	ends	well	.
但	一切	出色地	那	结束	出色地	.

但结局好就好。

['təʊbi][hæd; həd] [bi:n] ['gæləntli] ['reskju:d] ,

Toby	had	been	gallantly	rescued	,
托比	有	到过	英勇地	获救	,

托比被英勇救出了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [faɪv] [tʃʌm] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðeə(r)]['lev(ə)l] [best] [tu:; tə] [ə'sɪst] ['træpə(r)] [dʒɪm]

and	now	the	five	chums	were	doing	their	level	best	to	assist	Trapper	Jim
和	现在	这	五	朋友们	是	正在做	他们的	等级	最好的	到	协助	捕兽人	吉姆

[prɪ'peə(r)] ['sʌpə(r)] .

prepare	supper	.
准备	晚餐	.

现在，这五个伙伴正竭尽全力帮助捕兽人吉姆准备晚餐。

[wʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [fɜ:st] [mi:l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]

Would	they	ever	forget	the	delights	of	that	first	meal	under	the	roof	of	the	forest
会	他们	曾经	忘记	这	美味	的	那	第一的	一顿饭	在下面	这	屋顶	的	这	森林

['kæbɪn] ?

cabin	?
舱	?

他们会忘记在森林小屋屋檐下享用的第一顿饭的美好回忆吗?

['ɒf(ə)n] [hæd; həd] [ðeɪ] [p'ɑ:teɪkən] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp] ['dɪnə(r)] ,

Often	had	they	partaken	of	a	camp	dinner	,
经常	有	他们	参与	的	一个	营	晚餐	,

他们经常一起享用营地晚餐，

[bʌt; bət]['nevə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['fleɪvə(r)][æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [dɪd]

but	never	before	had	it	seemed	to	have	the	same	flavor	as	this	one	did
但	绝不	前	有	它	似乎	到	有	这	相同的	味道	作为	这	一	做过

,

,

,

但此前从未尝过这种味道。

[sə'raʊndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪv] [sti:l] [træps] ,

surrounded	as	they	were	with	those	bunches	of	suggestive	steel	traps	,
包围	作为	他们	是	和	那些	成捆	的	暗示性的	钢	陷阱	,

他们被那些成堆的、带有暗示性的钢制陷阱包围着。

[ðə; ði][fɜ:rz] [ðæt] [təʊld][ɒv; əv][dʒɪmz] ['praʊəs] [ɪn]['ʌðə(r)] [deɪz] ,

the	furs	that	told	of	Jim's	prowess	in	other	days	,
这	毛皮	那	讲述	的	吉姆的	能力	在	其他	天	,

那些皮毛诉说着吉姆昔日的英勇事迹。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grɪzld] ['træpə(r)] [hɪm'self] ,

and	above	all	having	the	presence	of	the	grizzled	trapper	himself	,
和	多于	全部	拥有	这	在场	的	这	斑白	捕兽人	他自己	,

最重要的是，还有那位饱经风霜的猎人本人在场。

[ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

a	veritable	storehouse	of	wonderful	information	and	thrilling	experiences	.
一个	真正的	库	的	精彩的	信息	和	惊险	经历	.

这里简直是精彩信息和激动人心体验的宝库。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [meɪd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]

And	after	the	meal	was	finished	they	made	themselves	as	comfortable	as
和	后	这	一顿饭	曾是	完成的	他们	制成	他们自己	作为	舒服的	作为

[iːtʃ] [kʊd; kəd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

each	could	arrange	it	,
每个	可以	安排	它	,

饭后，他们各自找了个最舒服的姿势坐下。

['juːzɪŋ] [ɔːl] [dʒɪmz] [fɜːrz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːgən] .

using	all	Jim's	furs	in	the	bargain	.
使用	全部	吉姆的	毛皮	在	这	便宜货	.

顺便还用上了吉姆的所有皮草。

" [naʊ] , [lets] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sə'dʒestid] [mæks] .

"	Now	,	let's	lay	out	the	programme	for	to	-	morrow	,	"	suggested	Max	.
"	现在	,	我们来吧	躺	出去	这	程序	为了	到	-	明天	,	"	建议	最大限度	.

“现在，让我们来制定一下明天的计划吧，”马克斯提议道。

" [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst][dɪə(r)] , " [spəʊk] [ʌp] [stiːv] , ['kwɪkli] .

"	Me	to	try	for	the	first	deer	,	"	spoke	up	Steve	,	quickly	.
"	我	到	尝试	为了	这	第一的	鹿	,	"	辐	向上	史蒂夫	,	迅速地	.

“我来试试能不能猎到第一只鹿，”史蒂夫迅速说道。

" ['skwɪrəl] [stjuː] , [laɪk] [wiː; wi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] ,

"	Squirrel	stew	,	like	we	had	for	supper	to	-	night	,	is	all	very	well	,
"	松鼠	炖	,	喜欢	我们	有	为了	晚餐	到	-	夜晚	,	是	全部	非常	出色地	,

“像我们今晚吃的松鼠炖菜，味道确实不错。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [wɪð] [freʃ] ['venɪsn; 'venɪzn] .

but	it	ain't	in	the	same	class	with	fresh	venison	.
但	它	不是	在	这	相同的	班级	和	新鲜的	鹿肉	.

但它和新鲜鹿肉不是一个档次的。

[jʌm] , [jʌm] , [maɪ] [maʊθ] ['feəli] ['wɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ! "

Yum	,	yum	,	my	mouth	fairly	waters	for	it	,	boys	!	"
美味	,	好吃	,	我的	嘴	相当	水	为了	它	,	男孩们	!	"

哇，哇，我口水都要流下来了，伙计们!

" [sʌm; səm] [laɪk] ['venɪsn; 'venɪzn][ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [greɪ] [nʌt] - [fed] ['skwirəlz] , " [ri'mɑːk]

"	Some	like	venison	and	some	say	gray	nut	-	fed	squirrels	,	"	remarked
"	一些	喜欢	鹿肉	和	一些	说	灰色的	坚果	-	美联储	松鼠	,	"	评论

['træpə(r)] [dʒɪm] .

Trapper	Jim	.
捕兽人	吉姆	.

“有人喜欢鹿肉，有人喜欢吃灰松鼠，”捕兽人吉姆说道。

" [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [gɪv] [ˌem 'iː] ['skwɪrəl] ['evri] [taɪm] . "

"	As	for	me	,	give	me	squirrel	every	time	.	"
"	作为	为了	我	,	给	我	松鼠	每一个	时间	.	"

至于我，每次都给我松鼠肉。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get][wʌn][dɪə(r)] ['eniweɪ] , ['hædnt][wiː; wi] ?

"	But	we	ought	to	try	and	get	one	deer	anyway	,	hadn't	we	?
"	但	我们	应该	到	尝试	和	得到	一	鹿	反正	,	之前没有	我们	?

“但我们无论如何都应该尝试猎到一只鹿，不是吗？”

" [stiːv] ['pliːdɪd] .
" **Steve** **pleaded** **.**
" 史蒂夫 恳求 .

史蒂夫恳求道。

" [ʃʊə(r)][wiː; wi] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , ['hɑːtɪli] ,
" **Sure** **we** **will** **,** " **replied** **the** **owner** **of** **the** **cabin** **,** **heartily** **,**
" 当然 我们 将要 , " 回复 这 所有者 的 这 舱 , 衷心地 ,

“当然会，”小屋的主人热情地回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][həʊp][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] , [stiːv] , ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [dəʊt] [ɒn]['venɪsn; 'venɪzn]
" **and** **I** **hope** **it** **falls** **to** **your** **gun** **,** **Steve** **,** **seeing** **you** **dote** **on** **venison**
" 和 我 希望 它 瀑布 到 你的 枪 , 史蒂夫 , 看到 你 宠爱 在 鹿肉
[səʊ] .
so **.**
所以 .

“我希望它落到你的枪下，史蒂夫，看你那么喜欢鹿肉。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [maɪ] [træps] ,
But **it** **might** **be** **to** **-** **morrow** **I'd** **like** **to** **set** **a** **few** **of** **my** **traps** **,**
但 它 可能 是 到 - 明天 ID 喜欢 到 放 一个 很少 的 我的 陷阱 ,

但我可能想明天就设下一些陷阱。

[ænd; ənd] ['rekən] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] - [wɒnt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌem 'iː][duː; də][ðə; ði][dʒɒb] . "
and **reckoned** **that** **some** **of** **you** **boys'd** **want** **to** **watch** **me** **do** **the** **job** **.** **"**
和 估计 那 一些 的 你 - 想 到 手表 我 做 这 工作 . "

我想你们这些小伙子肯定想看看我干这活儿。

" [ðæts] [raɪt] , " [kraɪd] ['əʊɪn] [ænd; ənd] [mæks] [tə'geðə(r)] ,
" **That's** **right** **,** " **cried** **Owen** **and** **Max** **together** **,**
" 那就是 正确的 , " 哭 欧文 和 最大限度 一起 ,

“没错，”欧文和麦克斯异口同声地喊道。

[ðeə(r)] [aɪz] ['feəli] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [triːt] .
their **eyes** **fairly** **sparkling** **with** **delight** **at** **the** **anticipated** **treat** **.**
他们的 眼睛 相当 闪闪发光 和 喜 在 这 预期 对待 .

他们眼中闪烁着对即将到来的美食的喜悦光芒。

[səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒn] ,
So **they** **talked** **on** **,**
所以 他们 谈话 在 ,

于是他们继续聊着。

[ænd; ənd] ['træpə(r)] [dʒɪm][təʊld] [lɒts] [ɒv; əv] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [sməʊkt] [hɪz; ɪz][əʊld]
and **Trapper** **Jim** **told** **lots** **of** **mighty** **interesting** **things** **as** **he** **smoked** **his** **old**
和 捕兽人 吉姆 讲述 很多 的 强大的 有趣的 事物 作为 他 熏制 他的 老的
[blæk] [paɪp] [ænd; ənd] [sent] ['kɜːlɪŋ] [riːðz; riːθs][ɒv; əv] [bluː] [sməʊk] [ʌp] [ðə; ði] [brɔːd] [θrəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
black **pipe** **and** **sent** **curling** **wreaths** **of** **blue** **smoke** **up** **the** **broad** **throat** **of** **the**
黑色的 管道 和 发送 冰壶 花圈 的 蓝色的 抽烟 向上 这 广阔 喉 的 这
['tʃɪmni] .
chimney **.**
烟囱 .

猎人吉姆一边抽着他那根老旧的黑色烟斗，一边讲述着许多非常有趣的事情，他让缕缕蓝色的烟雾从宽阔的烟囱口袅袅升起。

" ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [eɪnt] [ʌp] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] ? " [ri'mɑːk] [stiːv] , ['faɪnəli] .
" **Wonder** **if** **the** **moon** **ain't** **up** **long** **before** **now** **?** **"** **remarked** **Steve** **,** **finally** **.**
" 想知道 如果 这 月亮 不是 向上 长的 前 现在 ? " 评论 史蒂夫 , 最后 .

“不知道月亮是不是早就升起来了？”史蒂夫最后说道。

" [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] , " [sə'dʒestid] ['bændi] - [legz] .

"	Go	and	find	out	,	"	suggested	Bandy	-	legs	.
"	去	和	寻找	出去	,	"	建议	班迪	-	腿	.

“去打听一下吧，”罗圈腿建议道。

[ˌweərə'pɒn] [stiːv] [ə'rəʊz] , [stretʃt] [hɪz; ɪz] [kræmpt] [legz] , [ænd; ənd] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Whereupon	Steve	arose	,	stretched	his	cramped	legs	,	and	,	going	over	to	the
于是	史蒂夫	出现	,	拉伸	他的	狭窄	腿	,	和	,	去	超过	到	这

[dɔː(r)] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

door	,	opened	it	.
门	,	打开	它	.

于是史蒂夫站起身，伸展了一下酸痛的双腿，然后走到门口，打开了门。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [pɑːs] [aʊt] ,

They	saw	him	pass	out	,
他们	锯	他	经过	出去	,

他们看到他昏了过去。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['træpə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['diːpli]

and	as	the	trapper	had	started	to	relate	another	of	his	deeply
和	作为	这	捕兽人	有	开始	到	涉及	其他	的	他的	深

['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .

interesting	experiences	the	boys	devoted	their	attention	to	him	.
有趣的	经历	这	男孩们	奉献	他们的	注意力	到	他	.

当猎人开始讲述他另一个非常有趣的经历时，男孩们都集中注意力听他讲故事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [θriː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [wen] [stiːv] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ,

But	it	was	not	three	minutes	later	when	Steve	came	rushing	into	the	cabin	,
但	它	曾是	不是	三	分钟	之后	什么时候	史蒂夫	来了	匆忙	进入	这	舱	,

但不到三分钟，史蒂夫就冲进了小屋。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [reɪzd] [tuː; tə]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [ʃaʊt] [æz; əz]

his	eyes	filled	with	excitement	,	and	his	voice	raised	to	almost	a	shout	as
他的	眼睛	已填	和	激动	,	和	他的	嗓音	提高	到	几乎	一个	喊	作为

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

he	cried	out	:
他	哭	出去	:

他眼中充满了兴奋，声音也几乎变成了喊叫：

" [wʊlvz] ; [ə; eɪ] [həʊl] [pæk] [ɒv; əv] - [ɪm] ['kʌmɪn] - ['tɛrɪn] - [mæd] [ðɪs] [weɪ] !

"	Wolves	;	a	whole	pack	of	'	em	comin	'	tearin	'	mad	this	way	!
"	狼	;	一个	所有的	盒	的	-	呃	即将到来	-	撕裂	-	疯狂的	这	方式	!

“狼群；一大群狼正疯狂地朝这边冲过来！”

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .

"	CHAPTER	III	.
"	章	三、	.

第三章

[wɒt] ['wʊdˌkrɑːft] [ment] .

WHAT	WOODCRAFT	MEANT	.
什么	木工	意思是	.

木工艺的意义。

" [wʊlvz] !

"	Wolves	!
"	狼	!

“狼！”

[əʊ] , [maɪ] ['greɪʃəs] !

Oh	,	my	gracious	!
哦	,	我的	亲切	!

我的天哪！

[juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] !
You don't say !
你 不 说 !

真的吗!

" [kraɪd] ['bændi] - [legz] ,
" cried Bandy - legs ,
" 哭 班迪 - 腿 ,

“罗圈腿叫道，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['sliːpɪŋ] [bʌŋks] [ðæt] [stiːv] [hæd; həd] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [wʌn] [saɪd]
making a dive for the two sleeping bunks that Steve had built along one side
制作 一个 潜水 为了 这 二 睡眠 上下铺 那 史蒂夫 有 建造 沿着 一 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
of the inside wall of the cabin .
的 这 里面 墙 的 这 舱 .

他猛地扑向史蒂夫在小木屋内墙一侧搭建的两个卧铺。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd] .
Of course there was an immediate scurrying around .
的 课程 那里 曾是 一个 即时 匆匆忙忙 大约 .

当然，现场立刻一片混乱。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] ['ɪnstəntli] , ['iːv(ə)n] ['taɪəd] ['təʊbi] [wɪð] [ðə; ði] [rest] .
All the other boys were on their feet instantly , even tired Toby with the rest .
全部 这 其他 男孩们 是 在 他们的 脚 即刻 , 甚至 疲劳的 托比 和 这 休息 .

其他男孩都立刻站了起来，就连疲惫的托比也和大家一起站了起来。

[mæks] [ɪn'stɪŋktɪvli] [θruː] [ə; eɪ] [glɑːns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [gʌn] [stʊd] .
Max instinctively threw a glance toward the corner where his faithful gun stood .
最大限度 本能地 扔 一个 瞥一眼 朝向 这 角落 在哪里 他的 忠实 枪 站立 .

马克斯本能地瞥了一眼角落里他那把忠实的枪。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [dʒʌmp] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] ,
He did not jump to secure it , however ,
他 做过 不是 跳 到 安全的 它 , 然而 ,

但他并没有跳起来去抢夺它。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmθɪŋ] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [stiːl] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət] ['træpə(r)] [dʒɪm]
because something caused him to first of all steal a quick look at Trapper Jim
因为 某物 导致 他 到 第一的 的 全部 偷 一个 快的 看 在 捕兽人 吉姆
.
:
.

因为某些原因让他首先忍不住偷偷瞥了一眼捕兽人吉姆。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['wɜːðɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
When he discovered that worthy with a broad smile upon his face ,
什么时候 他 发现 那 值得 和 一个 广阔 微笑 之上 他的 脸 ,

当他发现这一点时，脸上露出了灿烂的笑容。

[mæks] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [æz; əz] [sɪ'vɪə(r)] [æz; əz]
Max decided that after all the danger could hardly be as severe as
最大限度 决定 那 后 全部 这 危险 可以 几乎 是 作为 严重 作为
[ˌɪndə'keʃənz] ['pɔɪntɪd] .
indications pointed .
症状 尖 .

马克斯心想，总而言之，危险可能远没有迹象表明的那么严重。

['miːnwaɪl] [stiːv] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [slæm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ʃʌt] ,
Meanwhile Steve had managed to slam the door shut ,
同时 史蒂夫 有 管理 到 猛击 这 门 关闭 ,

与此同时，史蒂夫已经把门砰地一声关上了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː][səʊ][wɪð][hɪz; ɪz][həʊl][weɪt][waɪl][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][ə'dʒʌst][ðə; ði]

and	was	holding	it	so	with	his	whole	weight	while	he	tried	to	adjust	the
和	曾是	保持	它	所以	和	他的	所有的	重量	尽管	他	尝试	到	调整	这

[bɑː(r)]['prɒpəli][ɪn][ɪts][twɪn]['sɑːkəts] .

bar	properly	in	its	twin	sockets	.
酒吧	适当地	在	它是	双	插座	.

他用全身的重量握住杠铃，试图将杠铃正确地调整到双插槽中。

[stiːv][wɒz; wəz][tremblɪŋ][ɔːl]['əʊvə(r)][wɪð][ɪk'saɪtmənt] .

Steve	was	trembling	all	over	with	excitement	.
史蒂夫	曾是	发抖	全部	超过	和	激动	.

史蒂夫兴奋得浑身颤抖。

[ə; eɪ][θɪŋ][laɪk][ðɪs][wɒz; wəz][ækpt][tuː; tə][stɜː(r)][hɪm][ʌp][trə'mendəsli] .

A	thing	like	this	was	apt	to	stir	him	up	tremendously	.
一个	事物	喜欢	这	曾是	易于	到	搅拌	他	向上	非常	.

这样的事情很可能会让他非常激动。

" [waɪ][doʊnt][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][lend][ə; eɪ][hænd][hɪə(r)] ? " [hiː; hi][kept]['kɔːlɪŋ][aʊt] .

"	Why	don't	some	of	you	lend	a	hand	here	?	"	he	kept	calling	out	.
"	为什么	不	一些	的	你	借	一个	手	这里	?	"	他	保留	呼叫	出去	.

“你们为什么不来帮忙呢？”他不停地喊道。

" [pleɪg][teɪk][ðæt]['klʌmzi][əʊld][bɑː(r)] , [woʊnt][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][teɪk][həʊld] ?

"	Plague	take	that	clumsy	old	bar	,	won't	it	ever	take	hold	?
"	瘟疫	拿	那	笨拙	老的	酒吧	,	惯于	它	曾经	拿	抓住	?

“瘟疫啊，带走那笨重的老酒吧吧，难道它永远不会扎根吗？”

[get][maɪ][gʌn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [kænt][juː; jʊ] , ['bændi] - [legz] ?

Get	my	gun	for	me	,	can't	you	,	Bandy	-	legs	?
得到	我的	枪	为了	我	,	不能	你	,	班迪	-	腿	?

帮我把枪拿来，好吗，罗圈腿?

['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['vɑːmɪnt][ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tuː; tə][breɪk][ɪn] , [wʊd][juː; jʊ] .

Listen	to	the	varmints	a	-	tryin	'	to	break	in	,	would	you	.
听	到	这	害兽	一个	-	尝试	-	到	休息	在	,	会	你	.

听听这些害虫正试图闯入。

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇!

[eɪnt][ðeɪ][mæd][aɪ][fuːld][ðem; ðəm] , [ðəʊ] ?

Ain't	they	mad	I	fooled	them	,	though	?
不是	他们	疯狂的	我	被骗了	他们	,	尽管	?

他们难道不生气我骗了他们吗?

[seɪ] , [aɪ]['wʌndə(r)][naʊ][ɪf][ðeɪd][θɪŋk][tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði][ruːf][ænd; ənd][kʌm][daʊn][ðə; ði]

Say	,	I	wonder	now	if	they'd	think	to	get	on	the	roof	and	come	down	the
说	,	我	想知道	现在	如果	他们会	思考	到	得到	在	这	屋顶	和	来	向下	这

['tʃɪmbli] .

chimbly	.
烟囱	.

话说，我现在想知道他们会不会想到爬上屋顶，然后顺着烟囱下来。

[hænd][ˌem 'iː][maɪ][gʌn] , ['bændi] - [legz] !

Hand	me	my	gun	,	Bandy	-	legs	!
手	我	我的	枪	,	班迪	-	腿	!

把我的枪给我，罗圈腿!

[get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] [juː; jʊ] !
Get a move on you !
得到 一个 移动 在 你 !

快点行动!

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒɪm] [wɒz; wəz] ['dʌbld] [ʌp] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .
" By this time Jim was doubled up with laughter .
" 经过 这 时间 吉姆 曾是 双倍 向上 和 笑声 .

这时，吉姆已经笑得直不起腰了。

" [həʊld] [ɒn] [juː; jʊ] ['kænən] - [bɔːl] [ɪk'spres] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,
" Hold on you cannon - ball express boy , " he remarked ,
" 抓住 在 你 大炮 - 球 表达 男生 , " 他 评论 ,

“抓紧了，你这炮弹快车小子，”他说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɑː(r)] [wɪtʃ] [stiːv] [hæd; həd]
as he stepped over and began to take away the bar which Steve had
作为 他 步 超过 和 开始 到 拿 离开 这 酒吧 哪个 史蒂夫 有
['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [pleɪs] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ;
managed to get in place with so much trouble ;
管理 到 得到 在 地方 和 所以 很多 麻烦 ;

他走过去，开始搬走史蒂夫费了好大劲才摆放好的吧台；

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [ðiːz] ['krɪte] [kʌm] [ɪn] .
" I guess we'll have to let these critters come in .
" 我 猜测 出色地 有 到 让 这些 小动物 来 在 .

“看来我们只能让这些小家伙进来了。”

[ðeɪ] [lʊk] [ɒn] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪmz] ['kæbɪn] [æz; əz] [ðeə(r)] [həʊm] . "
They look on Uncle Jim's cabin as their home . "
他们 看 在 叔叔 吉姆的 舱 作为 他们的 家 . "

他们把吉姆叔叔的小屋当成自己的家。

" [wɒt] , [wʊlvz] ! " [gɑːspt] [stiːv] .
" What , wolves ! " gasped Steve .
" 什么 , 狼 ! " 倒吸一口气 史蒂夫 .

“什么？狼！”史蒂夫惊呼道。

" [wel] , ['hɑːdli] , [bʌt; bət] [maɪ] [tuː] [dɒgz] , ['eɪdʒæks] [ænd; ənd] [dɒn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpə(r)] .
" Well , hardly , but my two dogs , Ajax and Don , " replied the trapper .
" 出色地 , 几乎 , 但 我的 二 狗 , 阿贾克斯 和 大学教师 , " 回复 这 捕兽人 .

“嗯，不太可能，但我有两条狗，阿贾克斯和唐，”捕兽人回答道。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wen] [aɪ] ['bɒrəʊd] [ðæt] ['bʌkbɔːd] [ænd; ənd] [tiːm] [tuː; tə] [fetʃ]
I didn't want them along when I borrowed that buckboard and team to fetch
我 没有 想 他们 沿着 什么时候 我 借来的 那 马车 和 团队 到 拿来
[juː; jʊ] [ɔːl] [hɪə(r)] .
you all here .
你 全部 这里 .

我借了那辆马车和马匹来接你们的时候，并不想带上他们。

[səʊ] [aɪ] [left] - [ɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [θriː] [maɪlz] [ɒf] ,
So I left ' em with a neighbor three miles off ,
所以 我 左边 - 呃 和 一个 邻居 三 英里 离开 ,

所以我把他们留给了三英里外的一位邻居。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][set] - [ɪm] [luːs] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	told	him	to	set	'	em	loose	to	-	night	.
和	讲述	他	到	放	-	呃	松动的	到	-	夜晚	.

并告诉他今晚就把他们放了。

[səʊ][juː; jʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wʊlvz] , [dɪd][juː; jʊ] , [stiːv] ?

So	you	thought	they	were	wolves	,	did	you	,	Steve	?
所以	你	想法	他们	是	狼	,	做过	你	,	史蒂夫	?

所以你以为它们是狼，是吗，史蒂夫?

[wel] , [ai] [ges] [ðeɪ] [lʊk] ['sʌmθɪn] - [ðæt] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Well	,	I	guess	they	look	somethin	'	that	way	,	and	the	moonlight	was	a	little
出色地	,	我	猜测	他们	看	某物	-	那	方式	,	和	这	月光	曾是	一个	小的

- - , [tuː] .

deceivin	'	,	too	.
-	-	,	也	.

嗯，我想它们看起来确实有点像那样，而且月光也有点迷惑人。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	With	that	he	threw	open	the	door	.
"	和	那	他	扔	打开	这	门	.

“说完，他猛地推开了门。”

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʃægi] [dɒgz] ['baʊndɪd] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['bɑːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] [æz; əz]

Immediately	a	couple	of	shaggy	dogs	bounded	in	and	began	barking	furiously	as
立即地	一个	夫妻	的	毛茸茸	狗	有界	在	和	开始	叫声	愤怒地	作为

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][æt; ət][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,

they	jumped	up	at	their	master	,
他们	跳了起来	向上	在	他们的	掌握	,

两只毛茸茸的狗立刻冲了进来，一边对着主人狂吠一边跳了起来。

['ʃəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] .

showing	all	the	symptoms	of	great	joy	.
显示	全部	这	症状	的	伟大的	喜悦	.

表现出极度喜悦的所有迹象。

" [ʃəʊ] , [θɪŋk] [ðeɪ] ['hædnt] [siːn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli]

"	Sho	,	one'd	think	they	hadn't	seen	me	for	a	whole	month	,	instead	of	only
"	翔	,	一个	思考	他们	之前没有	已见	我	为了	一个	所有的	月	,	反而	的	仅有的

[ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

a	few	hours	,
一个	很少	小时	,

“Sho，你看他们好像一个月没见我似的，而不是仅仅几个小时而已。”

" [lɑːft] ['træpə(r)] [dʒɪm] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɔndld] [ðə; ði] [dɒgz] .

"	laughed	Trapper	Jim	,	as	he	fondled	the	dogs	.
"	笑了	捕兽人	吉姆	,	作为	他	抚摸	这	狗	.

“捕兽人吉姆一边抚摸着狗一边笑着说。”

[ðen] [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [ɪn] [tɜːn] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ,

Then	the	five	boys	in	turn	were	introduced	,
然后	这	五	男孩们	在	转动	是	介绍	,

然后，五个男孩依次被介绍出场。

[æz; əz] ['greɪvli] [æz; əz] [ðəʊ] ['eɪdʒæks][ænd; ənd] [dɒn] [maɪt] [biː; bi]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

as	gravely	as	though	Ajax	and	Don	might	be	human	beings	.
作为	严重地	作为	尽管	阿贾克斯	和	大学教师	可能	是	人类	生物	.

仿佛阿贾克斯和唐是人类一样严肃认真。

" ['ðer] [kwɪk] [tuː; tə] [kætʃ] [ɒn] , " [ri'mɑːk] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	They're	quick	to	catch	on	,	"	remarked	Trapper	Jim	.
"	它们是	快的	到	抓住	在	,	"	评论	捕兽人	吉姆	.

“他们学得很快，”捕兽人吉姆说道。

" [ðeɪ] [nəʊ] [naʊ] [jʊr; jər] [ɔːl] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] ,
" They know now you're all friends of mine ,
" 他们 知道 现在 你是 全部 朋友们 的 矿 ,

“他们现在知道你们都是我的朋友了。”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn] - [ɪm] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [juː; jʊ] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] . "
and you can depend on ' em to stand by you through thick and thin . "
和 你 能 依赖 在 - 呃 到 站立 经过 你 通过 厚的 和 薄的 . "

你可以指望他们在你人生的顺境和逆境中都与你同在。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] .
" What are they good for ? " asked Bandy - legs .
" 什么 是 他们 好的 为了 ? " 问 班迪 - 腿 .

“它们有什么用呢？”罗圈腿问道。

" [ðɪs] [smɔːlə(r)] [wʌn] [ɪz] ['rekən] [ðə; ði] [best] - [kuːn] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
" This smaller one is reckoned the best ' coon dog in the woods , " replied the other ,
" 这 较小的 一 是 估计 这 最好的 - 浣熊 狗 在 这 树林 , " 回复 这 其他 ,

“这条体型较小的猎犬被认为是林子里最好的猎浣熊犬，”另一条猎犬回答道。

['pætɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [dɒn] .
patting the head of Don .
轻拍 这 头 的 大学教师 .

拍拍唐的头。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [straɪpt] - [teɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ænd; ənd] [aɪ] [set] [hɪm] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] ,
" If there's a striped - tail in the district and I set him to working ,
" 如果 有 一个 有条纹的 - 尾巴 在 这 区 和 我 放 他 到 在职的 ,

“如果区里有一只条纹尾巴的兔子，我让它去工作，

[hiːl] [get] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .
he'll get him up a tree sooner or later .
地狱 得到 他 向上 一个 树 很快 或者 之后 .

他迟早会把他弄到树上的。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [nɒkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [dɒn] [nəʊz] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [get]
And when the animal is knocked to the ground Don knows just how to get
和 什么时候 这 动物 是 敲门 到 这 地面 大学教师 知道 只是 如何 到 得到
[ðə; ði] [raɪt] [grɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] . "
the right grip on his throat . "
这 正确的 紧握 在 他的 喉 . "

当动物被击倒在地时，唐知道该如何正确地抓住它的喉咙。

" [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [slɪt] ,
" But his ears are all slit ,
" 但 他的 耳朵 是 全部 缝隙 ,

但他的耳朵都被割开了，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [skrætʃt] [ænd; ənd] [gaʊdʒd] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] , "
and his head looks like it had been scratched and gouged a whole lot , "
和 他的 头 看起来 喜欢 它 有 到过 刮痕 和 被挖空 一个 所有的 很多 , "
[ri'mɑːk] [stiːv] .
remarked Steve .
评论 史蒂夫 .

“他的头看起来像是被抓伤和挖伤了很多次，”史蒂夫评论道。

" [wel] , [əʊld] - [kuːnz] , [ðev] [gɒt] ['prɪti] [ʃɑːp] [klɔːz] ['sʌmtaɪmz] , [eɪnt] [ðeɪ] , [dɒn] ? "
" Well , old ' coons , they've got pretty sharp claws sometimes , ain't they , Don ? "
" 出色地 , 老的 - 浣熊 , 他们有 得到 漂亮的 锋利的 爪子 有时 , 不是 他们 , 大学教师 ? "
[kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [əʊld] ['træpə(r)] .
continued the old trapper .
持续 这 老的 捕兽人 .

“哎，老浣熊的爪子有时候可真锋利，是不是，唐？”老猎人继续说道。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə; eɪ][dɒg][kænt] ['ɔːlweɪz][dʒʌst] [dɪ'fend] [hɪm'self] , [eɪ] , [əʊld] ['feləʊ] !

"	And	in	the	excitement	a	dog	can't	always	just	defend	himself	,	eh	,	old	fellow	!
"	和	在	这	激动	一个	狗	不能	总是	只是	保卫	他自己	,	嗯	,	老的	同伴	!

“而且，在激动的情况下，狗也不总能保护自己，是吧，老伙计！”

[ðeɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ][dɪg][ɪn][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [spaɪt] [ɒv; əv][juː 'es] .

They	will	get	a	dig	in	once	in	a	while	,	spite	of	us	.
他们	将要	得到	一个	挖	在	一次	在	一个	尽管	,	尽管如此	的	我们	.

尽管我们反对，他们还是会时不时地挖苦我们一下。

" [dɒn] [bɑːkt] [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [hɪz; ɪz]

"	Don	barked	three	times	,	just	as	if	he	understood	every	single	word	his
"	大学教师	吠叫	三	时代	,	只是	作为	如果	他	理解	每一个	单身的	单词	他的

['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

master	was	saying	.
掌握	曾是	说	.

“唐吠了三声，好像他听懂了主人说的每一个字。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] ['eɪdʒæks] ?

"	And	how	about	Ajax	?
"	和	如何	关于	阿贾克斯	?

“那阿贾克斯队呢？”

" ['bændi] - [legz] [kən'tɪnjuːd] .

"	Bandy	-	legs	continued	.
"	班迪	-	腿	持续	.

“罗圈腿还在继续。”

" [hiːz] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔːl] - [ə'raʊnd] [dɒg] , [ænd; ənd] [eɪnt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɔːks] .

"	He's	a	general	all	-	around	dog	,	and	ain't	afraid	of	anything	that	walks	.
"	他是	一个	一般的	全部	-	大约	狗	,	和	不是	害怕的	的	任何事物	那	散步	.

“他是一只各方面都很优秀的狗，什么走路的东西都不怕。”

[waɪ] , [bɔɪz] , [aɪv] [nəʊn] [hɪm][tuː; tə]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [bɪgɪst] [lɪŋks]['evə(r)] [siːn] [ɪn] [ðiːz]

Why	,	boys	,	I've	known	him	to	tackle	and	kill	the	biggest	lynx	ever	seen	in	these
为什么	,	男孩们	,	我已经	已知	他	到	处理	和	杀	这	最大	猞猁	曾经	已见	在	这些

[pɑːts] ,

parts	,
部分	,

伙计们，我亲眼见过他扑倒并杀死了这片地区有史以来最大的猞猁。

[ænd; ənd] [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [fjuː] [dɒgz][kʊd; kəd][duː; də] . "

and	that's	something	few	dogs	could	do	.	"
和	那就是	某物	很少	狗	可以	做	.	"

这是很少有狗能做到的。

" [wʌts] [ə; eɪ][lɪŋks] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] .

"	What's	a	lynx	?	"	asked	Bandy	-	legs	.
"	是什么	一个	猞猁	?	"	问	班迪	-	腿	.

“猞猁是什么？”罗圈腿问道。

" [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['waɪldkæt][ðæt] ['sʌmtaɪmz] [streɪz] [daʊn] [ðɪs] [weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kænədə]['bɔːdə(r)]

"	A	species	of	wildcat	that	sometimes	strays	down	this	way	across	the	Canada	border
"	一个	物种	的	野猫	那	有时	流浪者	向下	这	方式	穿过	这	加拿大	边界

,

,

,

“一种有时会游荡到加拿大边境这边的野猫，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] .

"	replied	the	trapper	.
"	回复	这	捕兽人	.

“猎人回答道。”

" ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [hiːz] - [ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [fɪəs] [æz; əz][ɔːl][get][aʊt] .
" Generally speaking , he's bigger'n the other and fierce as all get out .
" 一般来说 请讲 , 他是 - 这 其他 和 凶猛的 作为 全部 得到 出去 .

“总的来说，他比另一个块头大，而且非常凶猛。”

[fækt][ɪz] , [ai] [bɪ'liːv] [aɪ'd]['suːnə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['pænθə(r)]['tæk(ə)l][ˌem 'iː][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] ,
Fact is , I believe I'd sooner have a panther tackle me than a full - grown ,
事实 是 , 我 相信 ID 很快 有 一个 豹 处理 我 比 一个 满的 - 生长 ,
['ʌgli] ['tempəd] [lɪŋks] .
ugly tempered lynx .
丑陋的 淬火 猞猁 .

事实上，我宁愿被一只黑豹扑倒，也不愿被一只成年、脾气暴躁的猞猁扑倒。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - [wʊdz] ['dev(ə)l] , - [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [nɪə(r)] [raɪt] , [tuː]
Some people call it the ' woods devil , ' and they hit it pretty near right , too
一些 人们 称呼 它 这 - 树林 魔鬼 , - 和 他们 打 它 漂亮的 靠近 正确的 , 也
. "
: "
. "

有些人称它为“林中恶魔”，这个称呼也相当贴切。

" ['hæznt] [ə; eɪ][lɪŋks][gɒt][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [mɑːk] [ə'baʊt] [hɪm] [ðæt] [meɪks] [hɪm] [lʊk] ['dɪfrənt]
" Hasn't a lynx got some sort of mark about him that makes him look different
" 还没有 一个 猞猁 得到 一些 种类 的 标记 关于 他 那 制作 他 看 不同的
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['bɒbkæt] ?
from the ordinary bobcat ?
从 这 普通的 山猫 ?

“猞猁身上是不是有什么特征，使它看起来与普通的短尾猫不同？”

" [ɑːskt] ['əʊɪn] .
" asked Owen .
" 问 欧文 .

“欧文问道。”

" [waɪ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['træpə(r)][dʒɪm] , " [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [biːsts] ;
" Why , yes , " replied Trapper Jim , " there's some difference in the beasts ;
" 为什么 , 是的 , " 回复 捕兽人 吉姆 , " 有 一些 不同之处 在 这 野兽 ;

“是的，”捕兽人吉姆回答说，“这些野兽之间确实存在一些差异；

[bʌt; bət][ai] ['rekən] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tæslz] [ðæt] ['kɪndə(r)] [ə'dɔːn] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪŋks] [mɑːk] [hɪm]
but I reckon the little tassels that kinder adorn the ears of the lynx mark him
但 我 估计 这 小的 流苏 那 幼儿园 装饰 这 耳朵 的 这 猞猁 标记 他
[məʊst][ɒv; əv][ɔːl] . "
most of all . "
最多 的 全部 . "

但我认为，猞猁耳朵上那些细小的流苏才是它最显著的特征。

" [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] [fʊl] [haʊs] , [naʊ] , " [ri'mɑːk] [mæks] ,
" Looks like a full house , now , " remarked Max ,
" 看起来 喜欢 一个 满的 房子 , 现在 , " 评论 最大限度 ,

“现在看来座无虚席了，”马克斯说道。

[huː] [hæd; həd][nɒt] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [wɪð] [bəuθ][ðə; ði][dɒgz] , ['biːɪŋ] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðeə(r)]
who had not hesitated to make up with both the dogs , being very fond of their
WHO 有 不是 犹豫了一下 到 制作 向上 和 两个都 这 狗 , 存在 非常 喜爱 的 他们的
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

他毫不犹豫地与这两只狗和好，因为他非常喜欢狗这种动物。

" [əʊ] , [waɪl] [ai][hæv; həv] ['kʌmpəni] ['eɪdʒæks][ænd; ənd] - [hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] [ɔː(r)]
" Oh , while I have company Ajax and Don'll have to sleep in the shed or
" 哦 , 尽管 我 有 公司 阿贾克斯 和 - 有 到 睡觉 在 这 棚 或者
[liːn] - [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] ,
lean - to outside ,
倾斜 - 到 外部 ,

“哦，既然有客人来，Ajax 和 Don 就得睡在棚子里或者外面的简易棚子里了。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] .
" remarked the master of the dogs .
" 评论 这 掌握 的 这 狗 .

“狗主人说道。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [aɪm][hɪə(r)][ɔːl][baɪ][maɪ'self] [ðeɪ] [steɪ] [ˌɪn'dɔːz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Of course , when I'm here all by myself they stay indoors with me .
" 的 课程 , 什么时候 我是 这里 全部 经过 我 他们 停留 室内 和 我 .

“当然，当我独自一人在这里时，他们会陪我待在屋里。”

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [lædz] ,
And I tell you , lads ,
和 我 告诉 你 , 小伙子们 ,

我告诉你们，伙计们，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['feləʊ] [fiːl] [les] ['ləʊnli] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .
they make a fellow feel less lonely in the long winter days and nights .
他们 制作 一个 同伴 感觉 较少的 孤独 在 这 长的 冬天 天 和 夜晚 .

它们能让人不再感到漫长冬日里的孤独。

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [menz] [best] [frendz] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [dɒgz] .
Dogs are men's best friends — that is , the right kind of dogs .
狗 是 男士 最好的 朋友们 — 那 是 , 这 正确的 种类 的 狗 .

狗是人类最好的朋友——当然，前提是狗的品种合适。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː] .
They become greatly attached to you , too .
他们 变得 非常 随附的 到 你 , 也 .

他们也会非常依恋你。

" ['təʊbi][dʒʌst] [ðen] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
" Toby just then seemed to become greatly excited .
" 托比 只是 然后 似乎 到 变得 非常 兴奋的 .

“托比这时似乎变得非常兴奋。”

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [streɪt] [æt; ət]
Finding it difficult to express himself as he wanted , he pointed straight at
寻找 它 难的 到 表达 他自己 作为 他 通缉 , 他 尖 直的 在
[stiːv] ,
Steve ,
史蒂夫 ,

他发现自己难以用言语表达自己的想法，于是便直指史蒂夫。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [seɪ] :
and was heard to say :
和 曾是 听到 到 说 :

有人听到他说：

" [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə'tætʃt] [tuː; tə][juː; jʊ] !
" A - a - attached to you !
" 一个 - 一个 - 随附的 到 你 !

“依附于你！”

[es] - [es] - [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [duː; də] ; [es] - [es] - [stiːv] [nəʊz] !

S	-	s	-	sure	they	do	;	S	-	s	-	steve	knows	!
S	-	s	-	当然	他们	做	;	S	-	s	-	史蒂夫	知道	!

当然，他们肯定知道；史蒂夫知道！

[sɔː] [wʌn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hɪm] [wʌns] .

Saw	one	attached	to	h	-	h	-	him	once	.
锯	一	随附的	到	h	-	h	-	他	一次	.

我曾经看到过一个附着在他身上。

[ˌwʊdnt] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hɑːdli] [let] [gəʊ] .

Wouldn't	h	-	h	-	hardly	let	go	.
不会	h	-	h	-	几乎	让	去	.

几乎不肯放手。

" [æt; ət] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ʃaʊts] ,

"	At	that	there	were	loud	shouts	,
"	在	那	那里	是	大声	喊叫	,

“当时响起了一阵大声喊叫声，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [stiːv] [hɪm'self] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n]

and	even	Steve	himself	could	hardly	keep	from	grinning	at	the	recollection
和	甚至	史蒂夫	他自己	可以	几乎	保持	从	咧嘴笑	在	这	回忆

[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['toʊbiːz] [wɜːdz] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] .

of	the	picture	Toby's	words	recalled	.
的	这	图片	托比的	字	召回	.

就连史蒂夫本人，在回忆起托比的话语所唤起的画面时，也忍不住咧嘴一笑。

" - [s'pəʊz] [juː; jʊ] ['felə] ['nevə(r)] [wɪl] [get] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ə'feə(r)] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

"	'	Spose	you	fellers	never	will	get	over	that	affair	,	"	he	remarked	,
"	-	假设	你	伙计们	绝不	将要	得到	超过	那	事务	,	"	他	评论	,

“看来你们这些家伙永远也忘不了那件事，”他说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

as	he	put	his	hand	behind	him	,
作为	他	放	他的	手	在后面	他	,

当他把手放到身后时，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] [hiː; hi] [stɪl] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd] ['bɪtn]

just	as	if	after	all	these	months	he	still	felt	a	pain	where	the	dog	had	bitten
只是	作为	如果	后	全部	这些	几个月	他	仍然	毛毡	一个	疼痛	在哪里	这	狗	有	被咬

[hɪm] .

him	.
他	.

仿佛过了这么久，他仍然能感觉到被狗咬过的地方隐隐作痛。

" [kɒst] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [gʊd] [peə(r)] [ɒv; əv] ['traʊzəz] , [tuː] , [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːgən] .

"	Cost	me	a	good	pair	of	trousers	,	too	,	in	the	bargain	.
"	成本	我	一个	好的	一对	的	裤子	,	也	,	在	这	便宜货	.

“顺便还损失了一条好裤子。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊldɒg] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] ['træpə(r)] [dʒɪm] ,

It	was	a	bulldog	,	"	he	added	,	turning	toward	Trapper	Jim	,
它	曾是	一个	斗牛犬	,	"	他	额外	,	转弯	朝向	捕兽人	吉姆	,

“那是一只斗牛犬，”他一边说着，一边转向捕兽人吉姆。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [ˌhɑːf'weɪ] -

"	and	he	was	so	much	attached	to	me	that	he	followed	me	halfway	'
"	和	他	曾是	所以	很多	随附的	到	我	那	他	随后	我	半	-

['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [fʊt] [fens] .

over	a	seven	-	foot	fence	.
超过	一个	七	-	脚	栅栏	.

“他非常依恋我，甚至跟着我翻过了七英尺高的栅栏。

[wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [klɒθ] [geɪv] [wei] [ænd; ənd][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][grɪp]

Would **have** **gone** **the** **whole** **thing** **only** **the** **cloth** **gave** **way** **and** **he** **lost** **his** **grip**

会 有 已消失 这 所有的 事物 仅有的 这 布 给予 方式 和 他 丢失的 他的 紧握

. "

. "

. "

本来他能完成整个动作，只是布料松开了，他没能抓住它。

" [wel] , [ðæt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [wɔːm] , ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)] , " [ri'mɑːk] ['træpə(r)] [dʒɪm] ; " [sʌm; səm]

" Well , that showed a warm , generous nature , " remarked Trapper Jim ; " some

" 出色地 , 那 显示 一个 温暖的 , 慷慨的 自然 , " 评论 捕兽人 吉姆 ; " 一些

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ðæt] [wei] . "

dogs are marked that way . "

狗 是 标记 那 方式 . "

“嗯，这显示出它热情、慷慨的本性，”捕兽人吉姆说道；“有些狗就是这样。”

" [ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] .

" This one was , " declared Steve .

" 这 一 曾是 , " 声明 史蒂夫 .

“就是这个，”史蒂夫说道。

" [bʌt; bət][ai][gɒt]['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['krɪtə(r)] . "

" But I got even with the critter . "

" 但 我 得到 甚至 和 这 小动物 . "

“但我报复了那只小家伙。”

" [haʊ] [wɒz; wəz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɪəriəs] ; [fɔː(r); fə(r)] , [hɪm'self] [ə; eɪ]

" How was that ? " asked the other , looking a little serious ; for , himself a

" 如何 曾是 那 ? " 问 这 其他 , 寻找 一个 小的 严肃的 ; 为了 , 他自己 一个

['lʌvə(r)][ɒv; əv][dɒgz] ,

lover of dogs ,

情人 的 狗 ,

“感觉怎么样？”另一个人问道，神情有些严肃；因为他自己也是个爱狗人士。

[hiː; hi]['nevə(r)] [laɪkt] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][wʌn] ['biːɪŋ] [ə'bjuːzd] .

he never liked to hear of one being abused .

他 绝不 喜欢 到 听到 的 一 存在 受虐 .

他最不愿听到有人遭受虐待的消息。

" [ai][gɒt][ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l]['lɪkwɪd] ['pistlz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][leɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪ][əʊld]

" I got me one of those little liquid pistols , you know , and laid for my old

" 我 得到 我 一 的 那些 小的 液体 手枪 , 你 知道 , 和 铺设 为了 我的 老的

['enəmi] ,

enemy ,

敌人 ,

“我弄到了一把那种小型液体枪，你知道的，然后就对我的老对手下手了。”

" [stiːv] [kən'tɪnjuːd] ; " [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [keɪm] ['baʊnsɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][maɪ]

" Steve continued ; " he saw me passing by and came bouncing out to try my

" 史蒂夫 持续 ; " 他 锯 我 通过 经过 和 来了 弹跳 出去 到 尝试 我的

['ʌðə(r)] [leg] .

other leg .

其他 腿 .

史蒂夫继续说道：“他看到我经过，就蹦蹦跳跳地跑出来，想试试我的另一条腿。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌri] .

But he changed his mind in a big hurry .

但 他 已更改 他的 头脑 在 一个 大的 匆忙 .

但他很快就改变了主意。

[ænd; ənd] , [seɪ] ,
And , say ,
和 , 说 ,

比如说，

[juː; jʊ][dʒʌst] [ɔːt] [tuː; tə] - [ə; eɪ] - [hɜːd] [hɪm] [jelp] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði]
you just ought to ' a ' heard him yelp when he turned around and faced the
你 只是 应该 到 - 一个 - 听到 他 喊叫 什么时候 他 转向 大约 和 面对 这
['ʌðə(r)] [wei] . "
other way . "
其他 方式 . "

你真应该听听他转身背对着我时发出的那声惊呼。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][blaɪnd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] , [ai] [həʊp] ? " [riˈmɑːk] [dʒɪm] .
" You didn't blind the poor beast , I hope ? " remarked Jim .
" 你 没有 瞎的 这 贫穷的 兽 , 我 希望 ? " 评论 吉姆 .

“你没弄瞎那可怜的牲畜吧？”吉姆说道。

" [əʊ] , ['nʌθɪn] - [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , " [sed] [stiːv] , ['geɪlɪ] .
" Oh , nothin ' to speak of , " said Steve , gayly .
" 哦 , 什么也没有 - 到 说话 的 , " 说 史蒂夫 , 同性恋地 .

“哦，没什么好说的，”史蒂夫兴高采烈地说。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
" He was all right the next day .
" 他 曾是 全部 正确的 这 下一个 天 .

“他第二天就没事了。”

[əˈməʊniə] [smɑːts] [laɪk] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [əˈwaɪl] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ɒf] .
Ammonia smarts like fun for awhile , but it goes off .
氨 智慧 喜欢 乐趣 为了 一会儿 , 但 它 去 离开 .

氨水刚开始会让人觉得很刺激，但过一会儿就没感觉了。

[bʌt; bət] , ['lɪs(ə)n] , [wenˈevə(r)] [ai] [pɑːst] [ðæt] [haʊs] ,
But , listen , whenever I passed that house ,
但 , 听 , 每当 我 通过了 那 房子 ,

但是，听着，每当我路过那栋房子时，

[ɪf] [əʊld] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] [laɪk] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] ,
if old Beauty was sitting on the steps like he used to do ,
如果 老的 美丽 曾是 坐着 在 这 步骤 喜欢 他 用过的 到 做 ,

如果老美男子像往常一样坐在台阶上，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [glimps] [ˌem ˈiː] , [wʊd] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
as soon as he glimpsed me , would you believe it ,
作为 很快 作为 他 瞥见 我 , 会 你 相信 它 ,

你相信吗？他一看到我，就……

[id] [tɜːn] [teɪl] [ænd; ənd] [rʌn] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] [jɑːd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
he'd turn tail and run quick for the back yard and watch me around the
他会 转动 尾巴 和 跑步 快的 为了 这 后退 院子 和 手表 我 大约 这
['kʌmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] . "
comer of the house . "
角 的 这 房子 . "

他会转身就跑，飞快地跑到后院，在房子角落里看着我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

" [juː; jʊ][hæd; həd][hɪm] [teim] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [mæks] .

"	You	had	him	tamed	,	all	right	,	"	said	Max	.
"	你	有	他	驯服	,	全部	正确的	,	"	说	最大限度	.

“你把他驯服了，没错，”马克斯说。

" [wiː; wi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['iːv(ə)n] [breɪk] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] , " [sed] [stiːv] .

"	We	called	it	an	even	break	,	and	let	it	go	at	that	,	"	said	Steve	.
"	我们	称为	它	一个	甚至	休息	,	和	让	它	去	在	那	,	"	说	史蒂夫	.

“我们称之为平分秋色，就此作罢，”史蒂夫说。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [jɔːn] , [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['sliːpi] ,

When	the	boys	began	to	yawn	,	and	betrayed	unmistakable	evidences	of	being	sleepy	,
什么时候	这	男孩们	开始	到	打哈欠	,	和	背叛	毋庸置疑	证据	的	存在	困	,

男孩们开始打哈欠，明显表现出困倦的迹象，

[ðeə(r)][həʊst] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɔːl] [sliːp] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

their	host	showed	them	how	he	had	arranged	it	so	that	they	could	all	sleep	comfortably	.
他们的	主持人	显示	他们	如何	他	有	安排	它	所以	那	他们	可以	全部	睡觉	舒适地	.

他们的主人向他们展示了他是如何安排的，以便大家都能睡得舒服。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['wʊdn] [bʌŋks] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

There	were	only	two	wooden	bunks	,	one	above	the	other	.
那里	是	仅有的	二	木制的	上下铺	,	一	多于	这	其他	.

只有两张木制床铺，上下排列。

['træpə(r)] [dʒɪm][wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'baʊt] ,

Trapper	Jim	was	to	occupy	the	lower	one	,	and	turn	about	,
捕兽人	吉姆	曾是	到	占据	这	降低	一	,	和	转动	关于	,

捕兽人吉姆要占据下面的那个位置，然后转身。

[ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	five	boys	were	to	have	the	other	.
这	五	男孩们	是	到	有	这	其他	.

五个男孩将拥有另一个。

[ðɪs] [ni'sesi,teit, nə-][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [iːtʃ] [naɪt] .

This	necessitated	four	of	them	sleeping	on	the	floor	each	night	.
这	必要	四	的	他们	睡眠	在	这	地面	每个	夜晚	.

因此，他们四个人每晚只能睡在地板上。

[bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [sɒft] [fɜːrz] ['hændi] ,

But	as	there	were	plenty	of	soft	furs	handy	,
但	作为	那里	是	很多	的	柔软的	毛皮	便利	,

但由于手边有很多柔软的毛皮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stretʃ] [aʊt] [ɒn]

and	the	boys	announced	that	they	always	enjoyed	being	able	to	stretch	out	on
和	这	男孩们	宣布	那	他们	总是	享受	存在	有能力的	到	拉紧	出去	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

男孩们表示，他们一直很喜欢能够伸展身体躺在地上。

[dʒɪm] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [skɔː(r)] .

Jim	knew	he	would	have	no	trouble	on	this	score	.
吉姆	知道	他	会	有	不	麻烦	在	这	分数	.

吉姆知道在这方面他不会遇到任何问题。

[səʊ][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [pɑːst] .

So	the	first	night	passed	.
所以	这	第一的	夜晚	通过了	.

就这样，第一个夜晚过去了。

[pə'hæps] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [slept] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Perhaps	none	of	them	slept	as	well	as	usual	.
也许	没有任何	的	他们	睡着了	作为	出色地	作为	通常	.

或许他们都没能像往常那样睡得好。

[ðɪs] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs]

This	nearly	always	turns	out	to	be	the	case	with	those	who	go	into	the	wilderness
这	几乎	总是	转弯	出去	到	是	这	案件	和	那些	WHO	去	进入	这	荒野

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] .

for	a	spell	.
为了	一个	拼写	.

对于那些到荒野中待上一段时间的人来说，这种情况几乎总是会发生。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [həʊm] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [sɒft] [bedz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ðæt] [ə'tend]

The	change	from	home	comforts	and	soft	beds	to	the	hardships	that	attend
这	改变	从	家	舒适	和	柔软的	床	到	这	艰辛	那	出席

['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [kɔːz] .

roughing	it	can	be	set	down	as	the	principal	cause	.
粗加工	它	能	是	放	向下	作为	这	主要的	原因	.

从舒适的家和柔软的床铺到艰苦的野外生活，这种转变可以被视为主要原因。

[haʊ'evə(r)] , ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] [ə'kɜːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .

However	,	nothing	serious	occurred	during	the	night	calculated	to	disturb	them	.
然而	,	没有什么	严肃的	发生	期间	这	夜晚	计算	到	打扰	他们	.

然而，当晚并没有发生任何足以扰乱他们生活的严重事件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ['təʊbi][dɪd] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bɜːθ] [wʌns] ,

It	is	true	Toby	did	fall	out	of	the	upper	berth	once	,
它	是	真的	托比	做过	落下	出去	的	这	上	泊位	一次	,

托比确实曾经从上铺摔下来过一次。

['lændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] ,

landing	on	a	couple	of	the	others	with	a	thump	,
降落	在	一个	夫妻	的	这	其他的	和	一个	扑通	,

重重地摔在了其他几个人身上，砰的一声。

[bʌt; bət] [ðen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] [bɪ'twiːn] [frendz] .

but	then	such	a	little	matter	was	hardly	worth	mentioning	between	friends	.
但	然后	这样的	一个	小的	事情	曾是	几乎	值得	提及	之间	朋友们	.

但朋友之间，这种小事根本不值得一提。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['təʊbi][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt]

And	they	could	understand	how	Toby	must	be	dreaming	of	his	recent
和	他们	可以	理解	如何	托比	必须	是	做梦	的	他的	最近的

['trʌb(ə)l] ,

trouble	,
麻烦	,

他们能够理解托比为什么会梦到他最近遇到的麻烦事。

[æz; əz][hiː; hi] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['terəb(ə)l] [ə'bɪs] [baɪ][hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːt] .

as	he	hung	over	that	terrible	abyss	by	his	hold	on	a	single	root	.
作为	他	悬挂	超过	那	糟糕的	深渊	经过	他的	抓住	在	一个	单身的	根	.

他仅凭一根树根就悬在可怕的深渊之上。

[pə'hæps] [ðə; ði] [ruːt] [geɪv] [weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] , [ænd; ənd]['təʊbi] [meɪd] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['efət] [tuː; tə]

Perhaps	the	root	gave	way	in	his	dreams	,	and	Toby	made	a	frantic	effort	to
也许	这	根	给予	方式	在	他的	梦境	,	和	托比	制成	一个	疯狂的	努力	到

[seɪv] [hɪm'self] .

save	himself	.
节省	他自己	.

或许是梦中树根断裂，托比拼命挣扎求生。

['mɔːnɪŋ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] .

Morning	came	at	last	.
早晨	来了	在	最后的	.

黎明终于来临。

['brekfəst] [wɒz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd]['iːt(ə)n] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['iːgənəs] ,

Breakfast	was	cooked	and	eaten	with	considerable	eagerness	,
早餐	曾是	煮熟	和	吃	和	大量	渴望	,

早餐做好后，大家都很迫不及待地享用了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðeə(r)][həʊst]

for	immediately	it	was	over	the	boys	expected	to	accompany	their	host
为了	立即地	它	曾是	超过	这	男孩们	预期的	到	陪伴	他们的	主持人

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

while	he	made	his	first	tour	of	the	season	,
尽管	他	制成	他的	第一的	旅游	的	这	季节	,

因为事情很快就结束了，男孩们要陪同他们的主人进行本季的首次巡演。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][set][ə; eɪ] [fjuː] [træps][ɪn]['pleɪsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [mɑːkt] [æz; əz]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə]

intending	to	set	a	few	traps	in	places	that	had	been	marked	as	favorable	to
意图	到	放	一个	很少	陷阱	在	地方	那	有	到过	标记	作为	有利	到

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

the	carrying	out	of	his	business	.
这	携带	出去	的	他的	商业	.

他打算在一些被认为有利于他进行犯罪活动的地方设下陷阱。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['træpə(r)] [dʒɪm][tuː; tə][get] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʃɔː(r)z] .

They	could	hardly	wait	for	Trapper	Jim	to	get	through	his	chores	.
他们	可以	几乎	等待	为了	捕兽人	吉姆	到	得到	通过	他的	家务	.

他们迫不及待地想让捕兽人吉姆赶紧干完活。

['prez(ə)ntli] [dʒɪm] [went] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [lɒts] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] [træps][ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [ðəʊz] [hiː; hi]

Presently	Jim	went	over	several	lots	of	hanging	traps	and	selected	those	he
目前	吉姆	去	超过	一些	很多	的	绞刑	陷阱	和	已选	那些	他

[wɪʃt] [tuː; tə][juːz][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] .

wished	to	use	on	the	first	day	.
希望	到	使用	在	这	第一的	天	.

吉姆仔细查看了几批悬挂式捕兽夹，并挑选出他想在第一天使用的那些。

[haʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['sɜːt(ə)n] [wʌnz] ['fɒndli] ,

How	he	seemed	to	handle	certain	ones	fondly	,
如何	他	似乎	到	处理	肯定	一个	深情地	,

他对待某些人似乎很亲切，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm] ['meməriz] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][dɪm][pɑːst] .

as	though	they	carried	with	them	memories	of	stirring	events	in	the	dim	past	.
作为	尽管	他们	携带	和	他们	回忆	的	搅拌	活动	在	这	暗淡	过去的	.

仿佛他们带着遥远过去那些激动人心的事件的记忆。

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] ['prɪti] [mʌtʃ] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

They	all	looked	pretty	much	alike	to	the	boys	,
他们	全部	看起来	漂亮的	很多	同样	到	这	男孩们	,

在男孩们眼里，他们看起来都差不多。

[bʌt; bət][dʒɪm] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd]['sɜːt(ə)n]['lɪt(ə)l][fə'mɪliə(r)][mɑːrks][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

but	Jim	undoubtedly	had	certain	little	familiar	marks	by	means	of	which	he
但	吉姆	无疑	有	肯定	小的	熟悉的	标记	经过	方法	的	哪个	他

['rekəg'naɪzd] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][træp] .

recognized	each	individual	trap	.
认可	每个	个人	陷阱	.

但吉姆无疑有一些熟悉的小标记，通过这些标记他可以识别出每一个陷阱。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)]['hɪstəriz; 'hɪstriz][æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] "

He	mentioned	some	of	their	peculiar	histories	as	he	picked	out	his	"
他	提及	一些	的	他们的	奇特	历史	作为	他	挑选	出去	他的	"

['lʌki] " [træps] .

lucky	"	traps	.
幸运的	"	陷阱	.

在挑选他心目中的“幸运”陷阱时，他提到了其中一些陷阱的奇特历史。

" [ðɪs] [wʌn] [held] [tuː] [mɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [pɒp] [twaɪs] [naʊ] , ['sʌmθɪŋ] [ai]['nevə(r)] [njuː] [tuː; tə]

"	This	one	held	two	mink	at	a	pop	twice	now	,	something	I	never	knew	to
"	这	一	握住	二	貂	在	一个	流行音乐	两次	现在	,	某物	我	绝不	知道	到

['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] ,

happen	before	,
发生	前	,

“这只貂一次抓到两只貂已经两次了，这种情况我以前从未见过。”

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [əʊld] ['rʌsti] [wʌn][wɒz; wəz] [lɒst] [ə; eɪ] [həʊl] ['siːz(ə)n] .

"	And	this	old	rusty	one	was	lost	a	whole	season	.
"	和	这	老的	生锈的	一	曾是	丢失的	一个	所有的	季节	.

“而这辆老旧的、生锈的车整个赛季都找不到了。”

[wen] [ai] ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	happened	to	find	it	,
什么时候	我	发生	到	寻找	它	,

当我偶然发现它时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][bəʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm][fɜː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔːz] ,

there	was	a	piece	of	bone	and	some	fur	between	the	jaws	,
那里	曾是	一个	片	的	骨	和	一些	毛皮	之间	这	下颚	,

两颚之间有一块骨头和一些毛发。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['krɪtə(r)] [hæd; həd] [nɔːd] [ɒf] [ɪts] [əʊn] [fʊt] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

showing	that	the	poor	little	critter	had	gnawed	off	its	own	foot	rather	than
显示	那	这	贫穷的	小的	小动物	有	被啃咬	离开	它是	自己的	脚	相当	比

[daɪ] [ɒv; əv] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .

die	of	starvation	.
死	的	饥饿	.

这表明，这只可怜的小动物宁愿咬断自己的脚也不愿饿死。

[meɪd] [ˌem 'iː] [fel] [bæd] , [ðæt] [dɪd] .

Made	me	fell	bad	,	that	did	.
制成	我	跌倒	坏的	,	那	做过	.

这让我感觉很糟糕。

[ə; eɪ] [gʊd] ['træpə(r)] ['seldəm] [ə'laʊz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . "

A	good	trapper	seldom	allows	such	a	thing	to	happen	.	"
一个	好的	捕兽人	很少	允许	这样的	一个	事物	到	发生	.	"

一个优秀的猎人很少会让这种事情发生。

" [duː; də] [mɪŋk] ['riːəli] [set] [ðəm'selvz] [friː] [ðæt] [weɪ] ? " [ɑːskt] ['əʊɪn] .

"	Do	mink	really	set	themselves	free	that	way	?	"	asked	Owen	.
"	做	貂	真的	放	他们自己	自由的	那	方式	?	"	问	欧文	.

“水貂真的能那样挣脱束缚吗？”欧文问道。

" [ðeɪ] [wɪl] , [ɪf] ['gɪv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [wɒz; wəz] [dʒɪmz] [rɪ'plaɪ] .

"	They	will	,	if	given	half	a	chance	,	"	was	Jim's	reply	.
"	他们	将要	,	如果	给定	一半	一个	机会	,	"	曾是	吉姆的	回复	.

“只要给他们半点机会，他们就会这么做，”吉姆回答道。

" [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [traɪ] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [mɪŋk] , ['ɒtə(r)] , ['mʌskræt] , ['fɪʃə(r)] , '

"	That's	one	reason	we	always	try	to	fix	it	so	that	mink	,	otter	,	muskrats	,	fisher
"	那就是	一	原因	我们	总是	尝试	到	使固定	它	所以	那	貂	,	獭	,	麝鼠	,	渔夫

,

'

“这也是我们一直努力解决这个问题的原因之一，这样水貂、水獭、麝鼠、渔貂.....”

[ænd; ənd] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [striːmz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [draʊn]

and	all	animals	that	are	trapped	along	the	edge	of	streams	manage	to	drown
和	全部	动物	那	是	被困	沿着	这	边缘	的	溪流	管理	到	溺水

[ðəm'selvz] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] .

themselves	soon	after	they	are	caught	.
他们自己	很快	后	他们	是	捕捉	.

所有被困在溪流边缘的动物，在被捕获后不久都会溺水身亡。

[ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] [ðə; ði] [pelt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['ɪndʒəd] , [tuː] , [baɪ] [ðeə(r)] ['kreɪzi] ['efəts] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

It	saves	the	pelt	from	being	injured	,	too	,	by	their	crazy	efforts	to	break	away	.
它	保存	这	毛皮	从	存在	受伤	,	也	,	经过	他们的	疯狂的	努力	到	休息	离开	.

"

"

"

这样也能保护皮毛免受它们疯狂挣脱时造成的伤害。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] [træp] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ?

"	And	what	of	that	trap	over	there	?
"	和	什么	的	那	陷阱	超过	那里	?

“那边那个陷阱呢？”

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['maɪti] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [mæks] ,

You	seem	to	be	taking	mighty	good	care	of	it	,	"	said	Max	,
你	似乎	到	是	采取	强大的	好的	关心	的	它	,	"	说	最大限度	,

“你似乎对它照顾得很好，”马克斯说。

[huː] [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] ['træpə(r)] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

who	was	deeply	interested	in	everything	the	trapper	was	doing	.
WHO	曾是	深	感兴趣的	在	一切	这	捕兽人	曾是	正在做	.

他对捕兽人的一举一动都非常感兴趣。

" [wel] , [ai] ['hædnt] [ɔːt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðæt] [træp] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Well	,	I	hadn't	ought	to	complain	about	that	trap	,	"	came	the	answer	.
"	出色地	,	我	之前没有	应该	到	抱怨	关于	那	陷阱	,	"	来了	这	回答	.

“嗯，我本来不应该抱怨那个陷阱的。”对方回答道。

" [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [fɒks] , [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] [fɒks] [ɪz] [kɔːld] .

"	Year	before	last	it	caught	me	a	silver	fox	,	as	the	black	fox	is	called	.
"	年	前	最后的	它	捕捉	我	一个	银	狐狸	,	作为	这	黑色的	狐狸	是	称为	.

“前年我抓到了一只银狐，也就是黑狐。”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [praɪm] [blæk] [fɒks] [pelt] [ɪz] [wɜːθ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['sevrəl]

And	perhaps	you	know	that	a	prime	black	fox	pelt	is	worth	as	high	as	several
和	也许	你	知道	那	一个	主要的	黑色的	狐狸	毛皮	是	值得	作为	高的	作为	一些

['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

thousand	dollars	.	"
千	美元	.	"

或许您也知道，一张上等的黑狐皮价值高达数千美元。

" [hɪə(r)] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [stiːv] .

"	Hear	that	,	will	you	!	"	exclaimed	Steve	.
"	听到	那	,	将要	你	!	"	惊呼	史蒂夫	.

“你听见了吗！”史蒂夫惊呼道。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [haʊ] [mʌtʃ] [diː] - [diː] - [dɪd] [juː; jʊ] [dʒiː] - [dʒiː] - [get] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] .

"	H	-	h	-	how	much	d	-	d	-	did	you	g	-	g	-	get	for	it	?	"	asked	Toby	.
"	H	-	h	-	如何	很多	d	-	d	-	做过	你	克	-	克	-	得到	为了	它	?	"	问	托比	.

“你卖了多少钱？”托比问道。

" [wel] , " [dʒɪm] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] , " [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ,

"	Well	,	"	Jim	went	on	to	say	,	"	it	wasn't	a	Number	One	,
"	出色地	,	"	吉姆	去	在	到	说	,	"	它	不是	一个	数字	一	,

“嗯，”吉姆接着说，“它不是排名第一的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'laʊd] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [eɪt] - ['fɪfti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ;

but	they	allowed	I	ought	to	get	eight	-	fifty	for	it	;
但	他们	允许	我	应该	到	得到	八	-	五十	为了	它	;

但他们允许我为此获得八块五毛钱；

[wɪtʃ] [tʃek] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ðə; ði] ['letə(r)] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [deɪ] .

which	check	was	enclosed	in	the	letter	I'll	show	you	some	day	.
哪个	查看	曾是	内	在	这	信	患病的	展示	你	一些	天	.

信里附的那张支票，以后有机会我会给你看。

[ai] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [maɪ] ['stɔːri] . "

I	keep	it	to	prove	the	truth	of	my	story	.	"
我	保持	它	到	证明	这	真相	的	我的	故事	.	"

我保留着它，是为了证明我故事的真实性。

" [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] [deɪz] [wɜːk] , [eɪ] ? " [ri'mɑːk] [stiːv] .

"	A	bully	good	day's	work	,	eh	?	"	remarked	Steve	.
"	一个	欺负	好的	天	工作	,	嗯	?	"	评论	史蒂夫	.

“干得漂亮，是吧？”史蒂夫评论道。

" [best] [ðæt] ['evə(r)] [keɪm] [maɪ] [weɪ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	Best	that	ever	came	my	way	,	"	admitted	the	other	.
"	最好的	那	曾经	来了	我的	方式	,	"	承认	这	其他	.

“这是我遇到过的最好的事，”另一个人承认道。

" [dʒiː] ,
" **Gee** ,
" 吉 ,

“哎呀，

['wʌndə(r)] [naʊ] [ɪf] [wɪd] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [set] [aɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [fɒks] [wɜːθ] [ə; eɪ] [kuːl]
wonder **now** **if** **we'd** **be** **lucky** **enough** **to** **set** **eyes** **on** **a** **silver** **fox** **worth** **a** **cool**
想知道 现在 如果 我们会 是 幸运的 足够的 到 放 眼睛 在 一个 银 狐狸 值得 一个 凉爽的
['θaʊz(ə)nd] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ?
thousand **or** **more** **?**
千 或者 更多的 ?

现在不禁想知道，我们是否有足够的幸运，能见到一位身价一千美元甚至更高的银狐?

" ['ventʃəd] ['bændi] - [legz] .
" **ventured** **Bandy** **-** **legs** **.**
" 冒险 班迪 - 腿 .

“罗圈腿”冒险说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['beəli] ['pɒsəb(ə)l] [juː; jʊ] [meɪ] , [bɔɪz] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['træpə(r)] ;
" **It** **is** **barely** **possible** **you** **may** **,** **boys** **,** " **remarked** **the** **trapper** **;**
" 它 是 仅仅 可能的 你 可能 , 男孩们 , " 评论 这 捕兽人 ;

“你们几乎不可能做到，孩子们，”猎人说道；

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːti] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .
" **because** **I** **saw** **a** **beauty** **two** **or** **three** **times** **during** **the** **summer** **.**
" 因为 我 锯 一个 美丽 二 或者 三 时代 期间 这 夏天 .

“因为我在夏天见过两三次美女。”

[ænd; ənd] [aɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['həʊpɪŋ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['mædʒɪk] [ə'baʊt] [ðɪs] [seɪm]
And **I'm** **kind** **of** **hoping** **there** **may** **be** **some** **sort** **of** **magic** **about** **this** **same**
和 我是 种类 的 希望 那里 可能 是 一些 种类 的 魔法 关于 这 相同的
[træp] [tuː; tə] [kəʊks] [hɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
trap **to** **coax** **him** **to** **put** **his** **foot** **in** **it** **.** **"**
陷阱 到 哄 他 到 放 他的 脚 在 它 . "

我倒是有点希望这个陷阱能有什么魔力，能诱使他自食其果。”

" [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [fɒks] [skɪn] ['fetʃɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ! " [ri'mɑːk] [stiːv] ,
" **A** **single** **fox** **skin** **fetching** **thousands** **of** **dollars** **!** **"** **remarked** **Steve** **,**
" 一个 单身的 狐狸 皮肤 获取 数千 的 美元 ! " 评论 史蒂夫 ,

“一张狐狸皮就能卖到几千美元！”史蒂夫感叹道。

[æz; əz] [ɪf] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [grɑːsp] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [truːθ] .
as **if** **hardly** **able** **to** **grasp** **it** **as** **the** **truth** **.**
作为 如果 几乎 有能力的 到 抓牢 它 作为 这 真相 .

仿佛难以接受这是事实。

" [hwjuː] , [ðæt] [biːts] ['faɪndɪŋ] [pɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] [m'ʌsəlz] [ɔːl] ['hɒləʊ] ! "
" **Whew** **,** **that** **beats** **finding** **pearls** **in** **the** **shells** **of** **mussels** **all** **hollow** **!** **"**
" 呼! , 那 节拍 寻找 珍珠 在 这 贝壳 的 贻贝 全部 空洞的 ! "

“呼，这可比在空心贻贝壳里找到珍珠强多了！”

" [jes] , " ['əʊɪn] [brəʊk] [ɪn] ,
" **Yes** **,** **"** **Owen** **broke** **in** **,**
" 是的 , " 欧文 打破 在 ,

“是的，”欧文插嘴道。

" [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ted] ['ʃæftər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] ['hʌntɪŋ] [waɪld] ['dʒɪnsen] [ru:ts] [ænd; ənd] ['selɪŋ]
" and even Ted Shafter and his crowd hunting wild ginseng roots and selling
" 和 甚至 泰德 沙夫特 和 他的 人群 打猎 荒野 参 根 和 销售
[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['həʊlseɪl] [drʌg] [haʊs] [æt; ət][bɪg] ['mʌni] ['dʌznt] [kʌt] [səʊ] [mʌtʃ] [pv; əv][ə; eɪ]['fɪgə(r)]
it to the wholesale drug house at big money doesn't cut so much of a figure
它 到 这 批发的 药品 房子 在 大的 钱 不 切 所以 很多 的 一个 数字
['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] ,
after all ,
后 全部 ,

“就连泰德·沙夫特和他的同伙们去寻找野生人参根，然后高价卖给药品批发商，也算不上什么了不起的人物。”

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ? "
does it ? "
做 它 ? "

是吗?

" [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][ɑ:sk][ju:; jʊ] , [bɔɪz] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [stɑ:t] ,
" One thing I want to ask you , boys , right in the start ,
" 一 事物 我 想 到 问 你 , 男孩们 , 正确的 在 这 开始 ,

“孩子们，我想在一开始就问你们一件事，

" [ðə; ði]['træpə(r)] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [seɪ] ;
" the trapper took occasion to say ;
" 这 捕兽人 采取 场合 到 说 ;

捕兽人借此机会说道:

" [waɪl] [jʊr; jər] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'i:][ju:; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tu:; tə] [ʃu:t] [æt; ət][ə; eɪ][fɒks] , [ə; eɪ]
" while you're up with me you must promise never to shoot at a fox , a
" 尽管 你是 向上 和 我 你 必须 承诺 绝不 到 射击 在 一个 狐狸 , 一个
[mɪŋk] ,
mink ,
貂 ,

“你跟我在一起的时候，必须答应我永远不要射杀狐狸、水貂，

[ə; eɪ] ['mɑ:tɪn] , [æn; ən]['ɒtə(r)] , [ɔ:(r)][ɪn][fækt]['eni] [smɔ:l] [fɜ:(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪm(ə)l] . "
a marten , an otter , or in fact any small fur - bearing animal . "
一个 貂 , 一个 獭 , 或者 在 事实 任何 小的 毛皮 - 轴承 动物 . "

一只貂、一只水獭，或者任何小型毛皮动物。

" [wi:; wi] [gɪv] [ju:; jʊ]['aʊə(r)] [wɜ:d] , [ɔ:l] [raɪt] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , " [sed] [sti:v] , ['redɪli] .
" We give you our word , all right , Uncle Jim , " said Steve , readily .
" 我们 给 你 我们的 单词 , 全部 正确的 , 叔叔 吉姆 , " 说 史蒂夫 , 容易 .

“我们保证，吉姆叔叔，”史蒂夫爽快地说道。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [kən'tɪnju:d] [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] ,
" Of course , " continued the old trapper ,
" 的 课程 , " 持续 这 老的 捕兽人 ,

“当然，”老猎人继续说道。

" [maɪ][wʌn] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ][frɒm; frəm] ['ru:ɪnɪŋ] [gʊd] [pelts] .
" my one reason for asking this is to keep you from ruining good pelts .
" 我的 一 原因 为了 问 这 是 到 保持 你 从 毁坏 好的 毛皮 .

我这么问的唯一原因就是为了防止你毁掉好皮毛。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['prɪti] [tʌf] [naʊ] [ɪf] ['ɑ:ftə(r)][ai] [kɔ:t] [ðæt] [blæk] [fɒks][ai] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]
It would be pretty tough now if after I caught that black fox I found that his
它 会 是 漂亮的 艰难的 现在 如果 后 我 捕捉 那 黑色的 狐狸 我 成立 那 他的
[skɪn] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['bædli] [tɔ:n] [baɪ] ['bɜ:dʃɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [wɜ:θ] ['hændlɪŋ] . "
skin had been so badly torn by birdshot that it wasn't worth handling . "
皮肤 有 到过 所以 糟糕 撕裂 经过 鸟弹 那 它 不是 值得 处理 . "

如果我抓到那只黑狐后发现它的皮被鸟弹击穿得太厉害，根本没法处理，那就太糟糕了。

" [ðæts] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] ['əʊɪn] .
" That's right , it would , " admitted Owen .
" 那就是 正确的 , 它 会 , " 承认 欧文 .

“没错，确实如此，”欧文承认道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][ˌjuː 'es][tuː; tə][həʊld] [bæk] , " [mæks] ['ædɪd] , [sɪn'sɪəli] .
" You can depend on us to hold back , " Max added , sincerely .
" 你 能 依赖 在 我们 到 抓住 后退 , " 最大限度 额外 , 真挚地 .

“你们可以放心，我们会克制住自己，”马克斯真诚地补充道。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði][træps][aɪ][keə(r)][tuː; tə][pʊt] [aʊt][tuː; tə] - [deɪ] ,
" Well , this is about all the traps I care to put out to - day ,
" 出色地 , 这 是 关于 全部 这 陷阱 我 关心 到 放 出去 到 - 天 ,

“好了，今天我就打算设下这些陷阱了。”

" [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [dʒɪm] [meɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [tuː] ['bʌnd(ə)lz] ,
" and as he spoke Jim made them up in two bundles ,
" 和 作为 他 辐 吉姆 制成 他们 向上 在 二 捆绑 ,

“他说话的时候，吉姆把它们捆成了两捆。”

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə]['təʊbi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə]['bændi] - [legz] .
one of which he gave to Toby and the other to Bandy - legs .
一 的 哪个 他 给予 到 托比 和 这 其他 到 班迪 - 腿 .

其中一件给了托比，另一件给了罗圈腿。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] , ['ɔːdnrəli] , [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
He saw that , ordinarily , these two were the least important members of the
他 锯 那 , 按说 , 这些 二 是 这 至少 重要的 成员 的 这
[klʌb] .
club .
俱乐部 .

他发现，通常情况下，这两个人是俱乐部里最不重要的成员。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi]
And in the kindness of his heart he wished to make them feel that he
和 在 这 仁慈 的 他的 心 他 希望 到 制作 他们 感觉 那 他
['niːdɪd] [ðeə(r)] [ɪ'speʃl] [help] .
needed their especial help .
需要 他们的 特别的 帮助 .

出于好心，他想让他们觉得他需要他们的特别帮助。

[səʊ]['təʊbi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃʌm] [slʌŋ] [ðə; ði][træps]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] [wɪð] [ɪl] -
So Toby and the other chum slung the traps over their shoulders with ill -
所以 托比 和 这 其他 密友 吊着 这 陷阱 超过 他们的 肩膀 和 患病的 -
[kən'siːld] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sɪŋgld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
concealed pleasure in that they had been singled out for such attention by the
暗 乐趣 在 那 他们 有 到过 单身 出去 为了 这样的 注意力 经过 这
[əʊld]['træpə(r)] .
old trapper .
老的 捕兽人 .

于是，托比和他的伙伴们把捕兽夹扛在肩上，难掩心中的喜悦之情溢于言表，因为他们受到了老捕兽人的特别关注。

" [ðen] [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə][set][əʊld] [tɒm] [tuː; tə] - [deɪ] , " [ɑːskt] ['əʊɪn] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
" Then you don't mean to set Old Tom to - day , " asked Owen , pointing to a
" 然后 你 不 意思是 到 放 老的 汤姆 到 - 天 , " 问 欧文 , 指向 到 一个
[bɪg][træp] ,
big trap ,
大的 陷阱 ,

“那你今天不是打算放老汤姆吗？”欧文指着一个大陷阱问道。

[huːz] [weɪt] [ænd; ənd] [grɪm] - ['lʊkɪŋ] [dʒɔːz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)]

whose	weight	and	grim	-	looking	jaws	announced	that	it	was	intended	for
谁	重量	和	严峻	-	寻找	下颚	宣布	那	它	曾是	故意的	为了

[lɑːdʒ] [geɪm] .

large	game	.
大的	游戏	.

它的重量和凶猛的下颚表明它是为大型猎物而设计的。

[əʊld][dʒɪm] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

Old	Jim	smiled	and	shook	his	head	,	as	he	replied	:
老的	吉姆	微笑	和	摇晃	他的	头	,	作为	他	回复	:

老吉姆笑着摇了摇头，回答道：

" ['hɑːdlɪ] ['eni] [juːz] , [ən'les] [wiː; wi] [rʌn] [ə'krɒs] [beə(r)] [træks] .

"	Hardly	any	use	,	unless	we	run	across	bear	tracks	.
"	几乎	任何	使用	,	除非	我们	跑步	穿过	熊	轨道	.

“除非我们碰巧遇到熊的足迹，否则几乎没什么用。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [maɪt] ['hæpən] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [snəʊ] [lɑːst] [naɪt] ,

Such	a	thing	might	happen	,	you	know	;	because	it	did	snow	last	night	,
这样的	一个	事物	可能	发生	,	你	知道	;	因为	它	做过	雪	最后的	夜晚	,

这种事可能会发生，你知道；因为昨晚确实下雪了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪntʃ] [ɒn][ðə; ðiː] [graʊnd] [raɪt] [naʊ] . "

and	there's	a	good	inch	on	the	ground	right	now	.	"
和	有	一个	好的	英寸	在	这	地面	正确的	现在	.	"

现在地上已经积了厚厚一英寸的雪了。

" [bʌt; bət] , [həʊld][ɒn] , " [sed] ['əʊɪn] ,

"	But	,	hold	on	,	"	said	Owen	,
"	但	,	抓住	在	,	"	说	欧文	,

“但是，等等，”欧文说道。

" [aɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [beəz] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ðiː] [fɔːl] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][sʌm; səm]

"	I	understood	that	bears	always	went	to	sleep	in	the	fall	and	stayed	in	some
"	我	理解	那	熊	总是	去	到	睡觉	在	这	落下	和	入住	在	一些

[keɪv] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] [tɪl] [sprɪŋ] [keɪm] . "

cave	or	a	hollow	tree	till	spring	came	.	"
洞穴	或者	一个	空洞的	树	直到	春天	来了	.	"

“我了解到，熊总是在秋天冬眠，待在某个洞穴或空心树里，直到春天到来。”

" [ðeɪ] [duː; də] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðiː]['træpə(r)] ,

"	They	do	,	"	answered	the	trapper	,
"	他们	做	,	"	回答	这	捕兽人	,

“确实如此，”捕兽人回答道。

" [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] [hæŋ] [ə'raʊnd] [tɪl] [ðə; ðiː] [fɜːst] ['riːəl] [hɑːd] ['blɪzəd] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] .

"	but	generally	hang	around	till	the	first	real	hard	blizzard	comes	along	.
"	但	一般来说	悬挂	大约	直到	这	第一的	真实的	难的	暴风雪	来	沿着	.

但通常会等到第一场真正的暴风雪来临。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [doʊnt] [kaʊnt] ,

This	little	snow	don't	count	,
这	小的	雪	不	数数	,

这点雪不算什么。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ][beə(r)][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] ['hʌntɪŋ] [ruːts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

and	every	day	a	bear	is	able	to	be	around	hunting	roots	and	such	things	,
和	每一个	天	一个	熊	是	有能力的	到	是	大约	打猎	根	和	这样的	事物	,

每天都能看到熊在附近觅食树根之类的东西。

[waɪ] , [ðə; ði] [les] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

why	,	the	less	he	has	to	live	on	his	own	fat	,	you	know	,
为什么	,	这	较少的	他	有	到	居住	在	他的	自己的	胖的	,	你	知道	,

为什么呢？你知道，他越少靠自己的脂肪生活就越好。

[bʌt; bət] [wɪr] [ɔːl] ['redi] [naʊ] , [səʊ] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [bɔɪz] .

But	we're	all	ready	now	,	so	come	along	,	boys	.
但	是	全部	准备好	现在	,	所以	来	沿着	,	男孩们	.

但现在我们都准备好了，孩子们，一起走吧。

" [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [wɪtʃ] [dʒɪm] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ʃʌt] [ʌp] .

"	The	dogs	were	left	at	the	cabin	,	which	Jim	did	not	even	shut	up	.
"	这	狗	是	左边	在	这	舱	,	哪个	吉姆	做过	不是	甚至	关闭	向上	.

“狗被留在了小木屋里，吉姆甚至都没让小木屋安静下来。”

[hiː; hi] [njuː] ['eɪdʒæks][ænd; ənd] [dɒn] [wʊd] [steɪ] [kləʊz] [æt; ət] [həʊm] ;

He	knew	Ajax	and	Don	would	stay	close	at	home	;
他	知道	阿贾克斯	和	大学教师	会	停留	关闭	在	家	;

他知道阿贾克斯和唐会待在离家不远的地方；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][træps][təʊld][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [dɒgz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]

for	the	sight	of	the	strings	of	traps	told	the	intelligent	dogs	they	could	not
为了	这	视线	的	这	字符串	的	陷阱	讲述	这	聪明的	狗	他们	可以	不是

[biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ɒn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

be	allowed	to	accompany	their	master	on	this	expedition	.
是	允许	到	陪伴	他们的	掌握	在	这	远征	.

看到一串串陷阱，聪明的猎犬们就知道它们不能跟随主人进行这次探险。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,

An	hour	later	,
一个	小时	之后	,

一小时后，

[ænd; ənd][dʒɪm][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]['iːgə(r)][ænd; ənd]['kjʊəriəs] [bɔɪz] [huː] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ə; eɪ]

and	Jim	was	showing	the	eager	and	curious	boys	who	remained	at	a
和	吉姆	曾是	显示	这	渴望的	和	好奇的	男孩们	WHO	剩余	在	一个

['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ,

little	distance	,
小的	距离	,

吉姆正向稍远处那些热情好奇的男孩们展示着什么。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [sent] [maɪt] [nɒt] [kɔːz] [ðə; ði] ['kɔːʃəs] [mɪŋk] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [treɪl] ,

so	that	their	scent	might	not	cause	the	cautious	mink	to	abandon	his	usual	trail	,
所以	那	他们的	香味	可能	不是	原因	这	谨慎	貂	到	放弃	他的	通常	踪迹	,

以免它们的气味惊扰谨慎的水貂，使它放弃惯常的追踪路线。

[dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [set] [ə; eɪ] [træp] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ,

just	how	he	set	a	trap	in	order	to	catch	the	cunning	little	animal	,
只是	如何	他	放	一个	陷阱	在	命令	到	抓住	这	狡猾	小的	动物	,

他究竟是如何设下陷阱来捕捉这只狡猾的小动物的呢？

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [draʊn] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][træp] .

and	make	him	drown	himself	with	the	weight	of	the	trap	.
和	制作	他	溺水	他自己	和	这	重量	的	这	陷阱	.

让他被陷阱的重量压沉。

[ðə; ði][sneə(r)][wɒz; wəz][set][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [kriːk] ,

The	snare	was	set	at	the	mouth	of	a	hole	in	the	bank	of	a	creek	,
这	圈套	曾是	放	在	这	嘴	的	一个	洞	在	这	银行	的	一个	溪	,

陷阱设置在溪岸边的一个洞口。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [dʒɪm] [ɪn'fɔ:md] [ðem; ðəm] ,

and	which	,	Jim	informed	them	,
和	哪个	,	吉姆	知情的	他们	,

吉姆告诉他们，

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['meni] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [meɪl] [mɪŋk] [i:tʃ] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndə] [ʌp]

was	one	of	many	visited	by	the	male	mink	each	night	as	they	wandered	up
曾是	一	的	许多	到访	经过	这	男性	貂	每个	夜晚	作为	他们	漫步	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] .

and	down	the	stream	.
和	向下	这	溪流	.

每晚雄性水貂沿着小溪上下游走时，都会光顾这里，这里就是它们经常光顾的地方之一。

[hi:; hi] [ju:st] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] " [sent] " [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɒt(ə)l][tu:; tə] [help] [ə'trækt] [hɪz; ɪz]

He	used	some	animal	"	scent	"	contained	in	a	small	bottle	to	help	attract	his
他	用过的	一些	动物	"	香味	"	包含	在	一个	小的	瓶子	到	帮助	吸引	他的

[preɪ] .

prey	.
猎物	.

他使用装在小瓶子里的动物“气味”来吸引猎物。

[ðen] , ['ɑ:ftə(r)] [di'strɔi] [ɔ:l] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [bi:n] [ðeə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi]

Then	,	after	destroying	all	evidences	of	his	having	been	there	as	much	as	he
然后	,	后	摧毁	全部	证据	的	他的	拥有	到过	那里	作为	很多	作为	他

['pɒsəbli] [kʊd; kəd] ,

possibly	could	,
可能	可以	,

然后，在尽可能地销毁了他曾到过那里的所有证据之后，

['træpə(r)] [dʒɪm][,ri:'dʒɔin, ri-][ðə; ði] [bɔɪz] .

Trapper	Jim	rejoined	the	boys	.
捕兽人	吉姆	重新加入	这	男孩们	.

捕兽人吉姆重新加入了男孩们的行列。

" [naʊ] [wi:l; wil] [hed] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑ:ʃ] [weə(r)] [ai] [pʊt] ['sevrəl] [træps] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['jestədeɪ]

"	Now	we'll	head	for	the	marsh	where	I	put	several	traps	day	before	yesterday
"	现在	出色地	头	为了	这	沼泽	在哪里	我	放	一些	陷阱	天	前	昨天

[ænd; ənd] [mi:n] [tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:(r)][tu:; tə] - [deɪ] ,

and	mean	to	add	a	few	more	to	-	day	,
和	意思是	到	添加	一个	很少	更多的	到	-	天	,

“现在我们要去沼泽地，前天我在那里放了几个陷阱，今天打算再放几个。”

" [hi:; hi] [ri'mɑ:k] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [æz; əz][wi:; wi][gəʊ] ,

"	As	we	go	,
"	作为	我们	去	,

“我们继续前进，

[aɪl] [traɪ][tu:; tə][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [waɪ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['veri] ['keəf(ə)l] [wen'evə(r)] [hi:; hi]

I'll	try	to	explain	just	why	a	man	has	to	be	so	very	careful	whenever	he
患病的	尝试	到	解释	只是	为什么	一个	男人	有	到	是	所以	非常	小心	每当	他

['mætʃɪz] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'genst] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪli][ænd; ənd]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] [bi:st] .

matches	his	wits	against	those	of	a	wily	and	timid	little	beast	.
比赛	他的	智慧	反对	那些	的	一个	狡猾的	和	胆小	小的	兽	.

我会试着解释一下，为什么一个人在与狡猾胆小的野兽斗智斗勇时，必须格外小心。

" [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'pɒn] ['evri] [wɜːd] [dʒɪm] ['ʌtə] ,
" They hung upon every word Jim uttered ,
" 他们 悬挂 之上 每一个 单词 吉姆 说出 ,

“他们对吉姆说的每一个字都屏息凝神。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['siːkrəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [θɪŋz] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɒŋ]
for these secrets of the woods were things all of them had long
为了 这些 秘密 的 这 树林 是 事物 全部 的 他们 有 长的
['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
wanted to know .
通缉 到 知道 .

因为这些森林里的秘密，是他们所有人一直以来都想知道的事情。

[wɒt] [kʊd; kəd] ['mʌsti] [əʊld] [skuːl] [bʊks] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd] ['iːkwəl] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ]
What could musty old school books teach them that could equal the knowledge
什么 可以 发霉的 老的 学校 图书 教 他们 那 可以 平等的 这 知识
[ðeɪ] [im'baib] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] .
they imbibed straight out of the fountain of experience .
他们 吸收 直的 出去 的 这 喷泉 的 经验 .

那些陈旧的教科书能教给他们什么，能与他们直接从经验之泉中汲取的知识相媲美呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [fɔːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['mænə(r)] ,
It was while Jim was holding forth in his most effective manner ,
它 曾是 尽管 吉姆 曾是 保持 前进 在 他的 最多 有效的 方式 ,

就在吉姆以他最有效的方式滔滔不绝地演讲时，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [θrɪl] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] ,
so as to thrill every one of his boy friends ,
所以 作为 到 刺激 每一个 一 的 他的 男生 朋友们 ,

为了让他所有的男朋友都感到兴奋，

[ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .
that they saw him come to a sudden stop .
那 他们 锯 他 来 到 一个 突然 停止 .

他们看到他突然停了下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] [graʊnd] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
His eyes were fastened upon the white ground just in front of them ,
他的 眼睛 是 系紧 之上 这 白色的 地面 只是 在 正面 的 他们 ,

他的目光紧紧盯着眼前白色的地面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [hiː; hi] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
and as he pointed with his gun he electrified the boys by saying :
和 作为 他 尖 和 他的 枪 他 带电 这 男孩们 经过 说 :

他一边用枪指着别人，一边说道：这句话让男孩们兴奋不已。

" [mɛ'bi] ['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][juːz][ɒv; əv][əʊld] [tɒm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
" Mebbe after all we might have use of Old Tom to - morrow ,
" 也许 后 全部 我们 可能 有 使用 的 老的 汤姆 到 - 明天 ,

“或许我们明天就能用上老汤姆了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg][beə(r)] .
for there's the tracks of a big bear .
为了 有 这 轨道 的 一个 大的 熊 .

因为那里有大熊的足迹。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['træpɪŋ] .

THE	SECRETS	OF	TRAPPING	.
这	秘密	的	诱捕	.

陷阱的秘密。

" ['bʊli] ! " [kraɪd] [stiːv] ,

"	Bully	!	"	cried	Steve	,
"	欺负	!	"	哭	史蒂夫	,

“恶霸！”史蒂夫喊道。

['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][ɒn] [ðæt] ['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fə'gɒtn] [deɪ]

looking	almost	as	happy	as	he	did	on	that	never	-	to	-	be	-	forgotten	day
寻找	几乎	作为	快乐的	作为	他	做过	在	那	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的	天

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)][fɜːst] ['lʌvli] [pɜːl] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌsl] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['sʌnflaʊə(r)]

when	they	found	their	first	lovely	pearl	in	a	mussel	taken	from	the	Big	Sunflower
什么时候	他们	成立	他们的	第一的	迷人的	珍珠	在	一个	蚌	已采取	从	这	大的	向日葵

['rɪvə(r)] .

River	.
河	.

他看起来几乎和在那个永生难忘的日子里一样开心，那天他们在从大向日葵河里捕捞的贻贝中发现了第一颗美丽的珍珠。

" [ə; eɪ][biː] - [biː] - [beə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['təʊbi] .

"	A	b	-	b	-	bear	!	"	exclaimed	Toby	.
"	一个	b	-	b	-	熊	!	"	惊呼	托比	.

“一只小熊！”托比惊呼道。

" [el] - [el] - [let] [ˌem 'iː][es] - [es] - [siː] .

"	L	-	l	-	let	me	s	-	s	-	see	.
"	L	-	我	-	让	我	s	-	s	-	看	.

“让我看看。”

" [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['iːgəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][mɑːrks][səʊ] ['pleɪnli] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]

"	All	of	them	were	soon	eagerly	examining	the	marks	so	plainly	described	in
"	全部	的	他们	是	很快	急切地	检查	这	标记	所以	显然	描述	在

[ðə; ði] [laɪt] [snəʊ] .

the	light	snow	.
这	光	雪	.

“他们很快都迫不及待地仔细查看了薄雪上清晰可见的痕迹。

['bruːɪn][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] [hɪə(r)] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɪn]

Bruin	had	evidently	shuffled	along	here	,	heading	for	some	favorite	place	in
布鲁因	有	显然	洗牌	沿着	这里	,	标题	为了	一些	最喜欢的	地方	在

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [mɑːʃ] ,

the	neighboring	marsh	,
这	邻接	沼泽	,

布鲁因显然是拖着脚步沿着这条路走来的，正前往附近沼泽地里它最喜欢的地方。

[weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [fuːd] [wɒz; wəz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

where	he	knew	food	was	still	to	be	found	.
在哪里	他	知道	食物	曾是	仍然	到	是	成立	.

他知道那里还能找到食物。

" [wɪd] ['betə(r)] [liːv] [ðə; ði][əʊld] [tʃæp] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] , " [ə'naʊnst] [dʒɪm] .

"	We'd	better	leave	the	old	chap	alone	for	a	bit	,	"	announced	Jim	.
"	我们会	更好的	离开	这	老的	小伙子	独自的	为了	一个	少量	,	"	宣布	吉姆	.

“我们最好还是让老家伙一个人待一会儿吧。”吉姆说道。

" [wen] [ai][kæn; kən] [meɪk] [ʃʊə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt]
" When I can make sure by his coming back to his den the same way that
" 什么时候 我 能 制作 当然 经过 他的 未来 后退 到 他的 丹 这 相同的 方式 那
[hiːz] [gɒt][ə; eɪ]['regjələ(r)] [treɪl] ,
he's got a regular trail ,
他是 得到 一个 常规的 踪迹 ,

“当我能通过他每次都以同样的方式回到巢穴来确认他有固定的路线时，

[wiːl; wil] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
we'll lay for him . "
出色地 躺 为了 他 . "

我们会为他设下埋伏。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɒt] [wɪð] [maɪ] [gʌn] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] .
" I'd like to get in a shot with my gun , " declared Steve .
" ID 喜欢 到 得到 在 一个 射击 和 我的 枪 , " 声明 史蒂夫 .

“我想用我的枪射一枪，”史蒂夫说道。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [həʊ] !
" H - h - ho !
" H - h - 何 !

“嚯！

[mʌtʃ] [dʒiː] - [dʒiː] - [gʊd] [jɔː(r); jə(r)][en] - [en] - ['nʌmbə(r)]['sev(ə)n]
Much g - g - good your N - n - number Seven
很多 克 - 克 - 好的 你的 N - n - 数字 七

非常感谢你的七号号码。

- [diː] - [diː] - [duː; də] [ə'genst] [hɪz; ɪz][tiː] - [tiː] - [tʌf] [əʊld][haɪd] !
shot'd d - d - do against his t - t - tough old hide !
- d - d - 做 反对 他的 t - t - 艰难的 老的 隐藏 !

射击 dd-do 击中了他坚韧的老皮！

" [dʒiə] ['təʊbi] .
" jeered Toby .
" 嘲笑 托比 .

“托比嘲笑道。”

" [get] [aʊt] !
" Get out !
" 得到 出去 !

“出去！

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɪni] [æz; əz] [ðæt] , [ai][həʊp] , " ['ɑːnsə(r)d] [stiːv] , [ɪn'dɪgnəntli] .
You don't think I'm such a ninny as that , I hope , " answered Steve , indignantly .
你 不 思考 我是 这样的 一个 傻瓜 作为 那 , 我 希望 , " 回答 史蒂夫 , 愤慨地 .

“你不会认为我像你想象的那样愚蠢吧？”史蒂夫愤愤不平地回答道。

" [heɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ʃel] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] , [tuː] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
" Hey , take a look at that shell , and this one , too , will you ?
" 嘿 , 拿 一个 看 在 那 壳 , 和 这 一 , 也 , 将要 你 ?

“嘿，看看那个贝壳，还有这个，好吗？”

[nəʊ] [waɪ] [ðæt] [blæk] [krɒs] [ɪz][ɒn][ðem; ðəm] ?
Know why that black cross is on them ?
知道 为什么 那 黑色的 叉 是 在 他们 ?

知道为什么他们身上会有黑色十字吗?

[kɔːs] [juː; jʊ][doʊnt] .
Course you don't .
课程 你 不 .

当然你不会。

[wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] . "
Well , I'll tell you . "
出色地，患病的 告诉 你 . "

好吧，我会告诉你的。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hʌri] [ʌp] [ðen] [ænd; ənd] [tiː] - [tiː] - [tel] [ˌem 'iː] . "
" H - h - hurry up then and t - t - tell me . "
" H - h - 匆忙 向上 然后 和 t - t - 告诉 我 . "

“那你快点告诉我吧。”

" ['ðer] ['bʌkʃɒt] [ʃelz] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] .
" They're buckshot shells , " declared Steve .
" 它们是 霰弹 贝壳 , " 声明 史蒂夫 .

“那是霰弹，”史蒂夫说道。

" [iːtʃ] [wʌnz] [gɒt] [dʒʌst] [twelv] ['bʌkʃɒt] [ˌɪn'saɪd] , [ɔːl] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] ['pɪst(ə)l] ['bʊlɪt] .
" Each one's got just twelve buckshot inside , all as big as pistol bullets .
" 每个 一个人的 得到 只是 十二 霰弹 里面 , 全部 作为 大的 作为 手枪 子弹 .

“每个弹丸里只有十二颗鹿弹，大小都和手枪子弹一样。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [ʃɔːt] [reɪndʒ] ['ðer] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [laɪk] [fʌn] .
And at short range they're calculated to bring down a deer like fun .
和 在 短的 范围 它们是 计算 到 带来 向下 一个 鹿 喜欢 乐趣 .

在近距离内，它们能像猎杀鹿一样轻松地将其击倒。

[aɪ'd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [tʃɑːnsiz] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæk] [beə(r)] ,
I'd be willing to take my chances against a black bear ,
ID 是 愿意的 到 拿 我的 机会 反对 一个 黑色的 熊 ,

我愿意冒险与黑熊搏斗。

['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːleg] .
given a good opening to hit him back of his foreleg .
给定 一个 好的 开幕 到 打 他 后退 的 他的 前腿 .

找到一个好机会，击打他的前腿后侧。

[naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [hiːp] [mə'rɛn] [juː; jʊ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , ['təʊbi] - . "
Now you know a heap more'n you did before , Toby Jucklin . "
现在 你 知道 一个 堆 更多 你 做过 前 , 托比 - . "

托比·贾克林，你现在知道的比以前多得多了。

" [es] - [es] - [ʃʊə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .
" S - s - sure , " answered the other , nodding his head good - naturedly .
" S - s - 当然 , " 回答 这 其他 , 点头 他的 头 好的 - 自然地 .

“当、当然，”另一个人回答道，友好地点了点头。

" [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [dʒɪm] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ,
" But remember , " said Jim at this juncture ,
" 但 记住 , " 说 吉姆 在 这 契机 ,

“但是记住，”吉姆这时说道，

" [ə; eɪ] [gʊd] ['beəskɪn] [ɪz] [wɜːθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] ['twenti] [d'ɒləz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" a good bearskin is worth all the way from five to twenty dollars to me .
" 一个 好的 熊皮 是 值得 全部 这 方式 从 五 到 二十 美元 到 我 .

“在我看来，一张好的熊皮值五到二十美元。”

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [sɪv] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [twelv] [ɔː(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['bʌkʃɒt]
But after you've made a sieve out of it with twelve or twenty - four buckshot
但 后 你已经 制成 一个 筛 出去 的 它 和 十二 或者 二十 - 四 霰弹
[frɒm; frəm] [ðæt] ['skætə(r)] [gʌn] ,
from that scatter gun ,
从 那 分散 枪 ,

但是，当你用那把霰弹枪发射的十二颗或二十四颗鹿弹把它做成筛子之后，

[waɪ] , [aɪ] ['hɑːdlɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] . "

why	,	I	hardly	think	I	could	give	it	away	.	"
为什么	,	我	几乎	思考	我	可以	给	它	离开	.	"

“哎呀，我觉得我很难把它送人。”

" [səʊ] [stiːv] , [pliːz] [rɪ'streɪn] [jɔː(r); jə(r)][beə(r)] - ['kɪlɪŋ] ['fiːlɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] , " [sed] [mæks] .

"	So	Steve	,	please	restrain	your	bear	-	killing	feeling	just	now	,	"	said	Max	.
"	所以	史蒂夫	,	请	抑制	你的	熊	-	杀	感觉	只是	现在	,	"	说	最大限度	.

“所以史蒂夫，请你现在克制住想要猎杀熊的冲动，”马克斯说道。

" ['weðə(r)] [wiː; wi] [get] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][træp][ɔː(r)] [ʃuːt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] [ðə; ði][beə(r)] [steɪks] [wɪl] [teɪst]

"	Whether	we	get	him	in	a	trap	or	shoot	him	on	the	run	the	bear	steaks	will	taste
"	无论	我们	得到	他	在	一个	陷阱	或者	射击	他	在	这	跑步	这	熊	牛排	将要	品尝

[dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ;

just	as	good	;
只是	作为	好的	;

“无论我们用陷阱抓住他，还是在逃跑时射杀他，熊肉排的味道都一样好；

[woʊnt] [ðeɪ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ? "

won't	they	,	Uncle	Jim	?	"
惯于	他们	,	叔叔	吉姆	?	"

吉姆叔叔，难道不会吗?

" [aɪ] ['rekən] [jʊr; jər] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ;

"	I	reckon	you're	right	,	"	replied	the	trapper	,	without	any	great	animation	;
"	我	估计	你是	正确的	,	"	回复	这	捕兽人	,	没有	任何	伟大的	动画片	;

“我想你是对的，”猎人回答道，语气平淡。

[fɔː(r); fə(r)] ['daʊtləs] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [beə(r)] [miːt] ['prɪti] [tʌf] ['iːtɪŋ] ,

for	doubtless	he	had	found	bear	meat	pretty	tough	eating	,
为了	毫无疑问	他	有	成立	熊	肉	漂亮的	艰难的	吃	,

毫无疑问，他发现熊肉很难入口。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wʊd] ['eni] [deɪ] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] ['pɔːtəˌhaʊs] [steɪk]

and	given	his	choice	would	any	day	have	much	preferred	the	porterhouse	steak
和	给定	他的	选择	会	任何	天	有	很多	首选	这	波特豪斯	牛排

[wɪtʃ] [stiːv] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n][æt; ət] [həʊm] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

which	Steve	had	so	often	at	home	that	he	turned	up	his	nose	at	it	.
哪个	史蒂夫	有	所以	经常	在	家	那	他	转向	向上	他的	鼻子	在	它	.

如果让他自己选择，他宁愿选择史蒂夫在家经常吃的T骨牛排，因为他对T骨牛排不屑一顾。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['mʌskræt] [hæd; həd][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

When	they	arrived	at	the	marsh	where	the	countless	muskrats	had	their	homes	,
什么时候	他们	到达的	在	这	沼泽	在哪里	这	无数	麝鼠	有	他们的	房屋	,

当他们到达无数麝鼠栖息的沼泽地时，

[ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

a	new	species	of	interest	was	aroused	.
一个	新的	物种	的	兴趣	曾是	被唤醒	.

人们开始对一种新的物种产生兴趣。

[dʒɪm] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn'taɪəli] [njuː] ['tæktɪks] [wen] ['diːlɪŋ]

Jim	showed	them	how	he	had	to	employ	entirely	new	tactics	when	dealing
吉姆	显示	他们	如何	他	有	到	采用	完全	新的	策略	什么时候	处理

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌskræt] [ðæn; ðən][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [mɪŋk] .

with	the	muskrats	than	in	connection	with	the	mink	.
和	这	麝鼠	比	在	联系	和	这	貂	.

吉姆向他们展示了他对付麝鼠时必须采用与对付水貂时完全不同的策略。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bændɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['kɒləniz] ,

The	former	were	banded	together	in	colonies	,
这	以前的	是	带状	一起	在	殖民地	,

前者结成殖民地，

[ænd; ənd][ðə; ði]['træpə(r)][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði][ə'lɜ:t] [lest][ɪn]['kæptʃərɪŋ] [wʌn][praɪz]

and	the	trapper	had	to	be	constantly	on	the	alert	lest	in	capturing	one	prize
和	这	捕兽人	有	到	是	不断地	在	这	警报	免得	在	捕捉	一	奖

[hi:; hi] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [ə'weɪ] .

he	frighten	the	whole	family	away	.
他	吓唬	这	所有的	家庭	离开	.

捕兽人必须时刻保持警惕，以免捕获一只猎物时吓跑了整个猎物家族。

" [bʌt; bət][aɪ] ['lɜ:nɪd] [maɪ] ['bɪznəs] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [dɪ'kleəd] , [wɪð]

"	But	I	learned	my	business	many	years	ago	,	"	the	old	trapper	declared	,	with
"	但	我	学习	我的	商业	许多	年	前	,	"	这	老的	捕兽人	声明	,	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [praɪd] ,

considerable	pride	,
大量	自豪	,

“但我多年前就学会了这门手艺，”老猎人颇为自豪地说道。

" [wen] ['bi:və(r)] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [wʊdz] .

"	when	beaver	lived	in	the	North	Woods	.
"	什么时候	海狸	居住地	在	这	北	伍兹	.

“当海狸生活在北方森林里的时候。”

[ðeə(r)] ['nevə(r)][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)]['weəri]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [seɪm] ['bi:və(r)] ,

There	never	were	more	wary	little	animals	than	those	same	beaver	,
那里	绝不	是	更多的	警惕	小的	动物	比	那些	相同的	海狸	,

世界上没有比海狸更警惕的小动物了。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [kʊd; kəd] [ˌsɜ:kəm'vent] - [ɪm] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][kɔ:l] [hɪm'self] [smɑ:t] .

and	the	man	who	could	circumvent	'	em	had	a	right	to	call	himself	smart	.
和	这	男人	WHO	可以	规避	-	呃	有	一个	正确的	到	称呼	他自己	聪明的	.

能够绕过这些限制的人，有资格称自己聪明。

" ['ɑ:ftə(r)] ['setɪŋ] [θri:] [træps][hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [wʌn]

"	After	setting	three	traps	he	led	the	way	to	a	place	where	he	had	left	one
"	后	环境	三	陷阱	他	引领	这	方式	到	一个	地方	在哪里	他	有	左边	一

[beit] [ɒn][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pri:viəs] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [mɑ:ʃ] .

baited	on	the	occasion	of	his	previous	visit	to	the	marsh	.
诱饵	在	这	场合	的	他的	以前的	访问	到	这	沼泽	.

“他设下三个陷阱后，带路来到他上次来沼泽地时留下一个诱饵的地方。

" [ju:; jʊ] [si:] , [hɪrz] [weə(r)] [aɪ][set][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði][bæŋk] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ,

"	You	see	,	here's	where	I	set	it	on	the	bank	,	"	he	remarked	,
"	你	看	,	这里是	在哪里	我	放	它	在	这	银行	,	"	他	评论	,

“你看，我把它放在河岸的这个位置，”他说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ræn] [daʊn] [ðeə(r)][tu:; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn] [di:p] ['wɔ:tə(r)] . "

"	and	the	chain	ran	down	there	to	a	stake	in	deep	water	.	"
"	和	这	链	跑	向下	那里	到	一个	赌注	在	深的	水	.	"

“那条链子一直延伸到深水中的一个木桩那里。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [eɪnt] [hɪə(r)] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , " [sed] [sti:v] .

"	But	it	ain't	here	now	,	Uncle	Jim	,	"	said	Steve	.
"	但	它	不是	这里	现在	,	叔叔	吉姆	,	"	说	史蒂夫	.

“但是它现在不在这里，吉姆叔叔，”史蒂夫说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['mʌskwɒʃ] ,

"	Because	a	curious	and	hungry	musquash	,
"	因为	一个	好奇的	和	饥饿的	麝香南瓜	,

因为一只好奇又饥饿的麝香南瓜，

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][beɪt][aɪ] [stʌk] [ɒn][ə; eɪ]['splɪntə(r)][ɒv; əv] [wʊd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][træp] ,

anxious	to	reach	the	bait	I	stuck	on	a	splinter	of	wood	just	above	the	trap	,
焦虑的	到	抵达	这	饵	我	卡住	在	一个	碎片	的	木头	只是	多于	这	陷阱	,

我急于够到诱饵，于是在陷阱上方粘了一根木屑。

[set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] . "
set **it** **off** **.** **"**
放 它 离开 . "

引爆它。

" [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [weɪ]
" **And** **then** **sprang** **back** **into** **the** **water** **,** **because** **that** **was** **his** **natural** **way**
" 和 然后 弹簧 后退 进入 这 水 , 因为 那 曾是 他的 自然的 方式
[ɒv; əv] ['duːɪŋ] [wen] [ə'lɑːmd] ,
of **doing** **when** **alarmed** **,**
的 正在做 什么时候 惊慌 ,

“然后他又跳回水里，因为这是他受到惊吓时的自然反应。”

[ænd; ənd] [suːn] ['draʊnd] [ðeə(r)] .
and **soon** **drowned** **there** **.**
和 很快 溺水 那里 .

不久后便溺水身亡。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] ? " [ɑːskt] [mæks] .
Was **that** **the** **way** **it** **worked** **,** **Uncle** **Jim** **?** **"** **asked** **Max** **.**
曾是 那 这 方式 它 工作 , 叔叔 吉姆 ? " 问 最大限度 .

“事情就是这样吗，吉姆叔叔？”马克斯问道。

[ðə; ði] [əʊld] ['træpə(r)] [lʊkt] ['fɒndli] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :
The **old** **trapper** **looked** **fondly** **at** **him** **and** **answered** **:**
这 老的 捕兽人 看起来 深情地 在 他 和 回答 :

老猎人慈爱地看着他，回答道：

" [ɪg'zæktli] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [sʌn] .
" **Exactly** **as** **you** **say** **,** **son** **.**
" 确切地 作为 你 说 , 儿子 .

“正如你所说，儿子。”

[men] [huː] [træp] [ðiːz] ['kʌnɪŋ] [smɔːl] [fɜː(r)] - ['beərɪŋ] ['ænɪmlz] ['nevə(r)] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ]
Men **who** **trap** **these** **cunning** **small** **fur** **-** **bearing** **animals** **never** **get** **tired** **of** **studying**
男人 WHO 陷阱 这些 狡猾 小的 毛皮 - 轴承 动物 绝不 得到 疲劳的 的 学习
[ðeə(r)] ['hæbɪts] ;
their **habits** **;**
他们的 习惯 ;

捕捉这些狡猾的小毛皮动物的人永远不会厌倦研究它们的习性；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [huː] ['entəz] [məʊst] ['fʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [mɪŋk] , - [kuːn]
and **the** **one** **who** **enters** **most** **fully** **into** **the** **life** **and** **instincts** **of** **mink** **,** **'** **coon**
和 这 一 WHO 进入 最多 完全 进入 这 生活 和 本能 的 貂 , - 浣熊
,
,
,

而最能深入了解水貂、浣熊的生活和本能的人，

['mɑːtɪn] , ['ɒtə(r)] , ['fɪʃə(r)] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['mʌskræt] , [ɪz] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [sək'siːdz] [best]
marten **,** **otter** **,** **fisher** **,** **or** **even** **the** **humble** **muskrat** **,** **is** **the** **fellow** **who** **succeeds** **best**
貂 , 獭 , 渔夫 , 或者 甚至 这 谦逊的 麝鼠 , 是 这 同伴 WHO 成功 最好的
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] . "
in **his** **business** **.** **"**
在 他的 商业 . "

貂、水獭、渔貂，甚至是不起眼的麝鼠，都是各自领域中最成功的。

" [biː] - [biː] - [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][em] - [em] - ['mʌskræt] [ai]['evə(r)] [sɔː] [kʊd; kəd][swɪm][ænd; ənd][es] - [es] -

"	B	-	b	-	but	all	the	m	-	m	-	muskrats	I	ever	saw	could	swim	and	s	-	s	-
"	B	-	b	-	但	全部	这	米	-	米	-	麝鼠	我	曾经	锯	可以	游泳	和	s	-	s	-

[steɪ] ['ʌndə(r)]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɔːtərz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [piː] - [piː] - [pliːzd] ,

stay	under	w	-	w	-	water's	long	as	they	p	-	p	-	pleased	,
停留	在下面	西	-	西	-	水的	长的	作为	他们	p	-	p	-	高兴	,

“但是我见过的所有麝鼠都会游泳，而且只要它们愿意，就能在水下待很久很久。”

" ['təʊbi] [brəʊk] [aʊt] [wɪð] .

"	Toby	broke	out	with	.
"	托比	打破	出去	和	.

托比突然爆发了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [sed] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	That's	a	mistake	,	"	said	Trapper	Jim	.
"	那就是	一个	错误	,	"	说	捕兽人	吉姆	.

“那是个错误，”捕兽人吉姆说道。

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] [kæn; kən][lɪv; laɪv]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] .

"	None	of	these	animals	can	live	under	water	all	the	time	like	a	fish	.
"	没有任何	的	这些	动物	能	居住	在下面	水	全部	这	时间	喜欢	一个	鱼	.

“这些动物都不能像鱼一样一直生活在水下。”

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [briːð] [dʒʌst][səʊ]['ɒf(ə)n] .

They	have	to	come	up	to	breathe	just	so	often	.
他们	有	到	来	向上	到	呼吸	只是	所以	经常	.

他们必须时不时地浮出水面呼吸。

['biːvə(r)] [hæv; həv] ['haʊzɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪks] .

Beaver	have	houses	made	of	mud	and	sticks	.
海狸	有	房屋	制成	的	泥	和	棍子	.

海狸用泥土和树枝建造房屋。

[ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [daʊn] [bɪ'ləʊ] :

The	entrances	to	these	are	always	down	below	:
这	入口	到	这些	是	总是	向下	以下	:

这些入口都在下方：

[bʌt; bət][juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ɔːl] ['biːvə(r)] ['haʊzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] . "

but	you	find	the	tops	of	all	beaver	houses	above	the	surface	.	"
但	你	寻找	这	最高额	的	全部	海狸	房屋	多于	这	表面	.	"

但你会发现所有海狸窝的顶部都露出地面。

" [bʌt; bət] , " [sed] [stiːv] , " [aɪv] [siːn] ['mʌskræt] [daɪv][dʒʌst][æz; əz]['təʊbi] [sez] ,

"	But	,	"	said	Steve	,	"	I've	seen	muskrats	dive	just	as	Toby	says	,
"	但	,	"	说	史蒂夫	,	"	我已经	已见	麝鼠	潜水	只是	作为	托比	说道	,

“但是，”史蒂夫说，“我亲眼见过麝鼠像托比说的那样潜水。”

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [klʌb] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

and	waited	with	a	club	to	have	'	em	come	to	the	top	of	the	water
和	等待	和	一个	俱乐部	到	有	-	呃	来	到	这	顶部	的	这	水

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

然后拿着棍子等着他们再次浮出水面；

[bʌt; bət] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə] [tʃʌk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz][nəʊ] [gʊd] .

but	lots	of	times	I'd	have	to	chuck	it	up	as	no	good	.
但	很多	的	时代	ID	有	到	查克	它	向上	作为	不	好的	.

但很多时候我不得不把它扔掉，因为它没用。

[haʊ] [dɪd] [ðæt] ['hæpən] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ? "

How	**did**	**that**	**happen**	**,**	**Uncle**	**Jim**	**?**	**"**
如何	做过	那	发生	,	叔叔	吉姆	?	"

吉姆叔叔，这是怎么回事?

" [ðæt] [ɪz] ['i:zəli] [ɪk'spleɪnd] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði]['træpə(r)] .

"	**That**	**is**	**easily**	**explained**	**,**	**"**	**answered**	**the**	**trapper**	**.**
"	那	是	容易地	解释	,	"	回答	这	捕兽人	.

“这很容易解释，”捕兽人回答道。

" [dʒʌst][æz; əz] ['ælɪˌgeɪtəz] [du:; də] , [səʊ] [mɪŋk] , ['ɒtə(r)] ,

"	**Just**	**as**	**alligators**	**do**	**,**	**so**	**mink**	**,**	**otter**	**,**
"	只是	作为	鳄鱼	做	,	所以	貂	,	獭	,

“就像鳄鱼一样，水貂、水獭也是如此，

[ænd; ənd] ['mʌskræt] [hæv; həv] [həʊlz] [ðæt] [rʌn] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [stri:m] ,

and	**muskrats**	**have**	**holes**	**that**	**run**	**up**	**into**	**the**	**bank**	**of**	**a**	**stream**	**,**
和	麝鼠	有	孔	那	跑步	向上	进入	这	银行	的	一个	溪流	,

麝鼠的洞穴一直延伸到溪流的河岸上。

[ðeə(r)] [nest] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ə'bʌv] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [haɪ] ['wɔ:tə(r)] .

their	**nest**	**being**	**always**	**above**	**ordinary**	**high**	**water**	**.**
他们的	巢	存在	总是	多于	普通的	高的	水	.

它们的巢穴总是位于普通高水位线以上。

[wen] [ju:; jʊ] [mɪst] ['si:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ræt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi]

When	**you**	**missed**	**seeing**	**your**	**rat**	**it**	**was**	**because**	**he**	**happened**	**to**	**be**
什么时候	你	错过	看到	你的	鼠	它	曾是	因为	他	发生	到	是

[nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [daɪv] [daʊn] ,

near	**enough**	**to**	**dive**	**down**	**,**
靠近	足够的	到	潜水	向下	,

当你没看到你的老鼠时，是因为它恰好离你足够近，可以潜入水中。

['entə(r)][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nest] .

enter	**his**	**tunnel**	**,**	**and**	**make**	**his**	**way**	**up**	**to**	**his**	**nest**	**.**
进入	他的	隧道	,	和	制作	他的	方式	向上	到	他的	巢	.

进入他的隧道，然后爬上他的巢穴。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv][kwɪə(r)] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] ,

You	**see**	**,**	**there**	**are**	**lots**	**of**	**queer**	**things**	**to**	**be**	**learned**	**,**
你	看	,	那里	是	很多	的	酷儿	事物	到	是	学习	,

你看，有很多关于酷儿的事情值得学习。

[ɪf] [ju:; jʊ]['əʊnli] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] ['əʊpən] [wen] [ɪn] [ði:z] [wʊdz] . "

if	**you**	**only**	**keep**	**your**	**eyes**	**and**	**ears**	**open**	**when**	**in**	**these**	**woods**	**.**	**"**
如果	你	仅有的	保持	你的	眼睛	和	耳朵	打开	什么时候	在	这些	树林	.	"

只要你在树林里活动时时刻保持警惕，睁大眼睛、竖起耳朵就行了。

" [bʌt; bət] [ʃəʊ] [ˌju: 'es] [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [dɪd] [get] [wʌn][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][træp] , " [ɜ:rdʒd] ['bændi] - [legz] ,

"	**But**	**show**	**us**	**if**	**you**	**really**	**did**	**get**	**one**	**in**	**your**	**trap**	**,**	**"**	**urged**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**
"	但	展示	我们	如果	你	真的	做过	得到	一	在	你的	陷阱	,	"	敦促	班迪	-	腿	,

“但要让我们看看你是不是真的用陷阱抓到了一只，”罗圈腿催促道。

[hu:] [nju:] [mʌtʃ] [les] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌm] ,

who	**knew**	**much**	**less**	**about**	**all**	**these**	**things**	**than**	**any**	**one**	**of**	**the**	**chums**	**,**
WHO	知道	很多	较少的	关于	全部	这些	事物	比	任何	一	的	这	朋友们	,

他对所有这些事情的了解远不如他的任何一个朋友。

[jet] [felt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['i:gənəs] [tu:; tə] [lɜ:n] .

yet	**felt**	**considerable**	**eagerness**	**to**	**learn**	**.**
然而	毛毡	大量	渴望	到	学习	.

然而，他却表现出了强烈的学习热情。

[səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɔːk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [dʒɪm] [felt] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)]

So	with	a	stick	that	had	a	fork	at	the	end	Jim	felt	around	in	the	water
所以	和	一个	戳	那	有	一个	叉	在	这	结尾	吉姆	毛毡	大约	在	这	水

[æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [hiː; hi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] .

at	a	point	he	supposed	he	would	find	something	.
在	一个	观点	他	据称	他	会	寻找	某物	.

于是，吉姆拿着一根末端带叉的棍子在水中摸索，他觉得应该能找到什么东西。

[ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [ˈprez(ə)ntli] [kɔːt] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [ˈspiːdəli] [ˈpʊld] [aʊt] [ðə; ði]

And	,	sure	enough	,	he	presently	caught	the	chain	and	speedily	pulled	out	the
和	,	当然	足够的	,	他	目前	捕捉	这	链	和	迅速地	拉	出去	这

[træp] .

trap	.
陷阱	.

果不其然，他很快就抓住了链条，迅速拉出了陷阱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈempti] .

It	was	not	empty	.
它	曾是	不是	空的	.

它并非空无一物。

[ə; eɪ] [plʌmp] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈmʌskræt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [bəuθ] [ˈfɔːleg] .

A	plump	-	looking	muskrat	was	caught	by	both	forelegs	.
一个	丰满	-	寻找	麝鼠	曾是	捕捉	经过	两个都	前腿	.

一只体型肥硕的麝鼠被两只前腿夹住了。

" [juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] , [ɔːl] [raɪt] , [ʃʊə(r)] , " [kˈɒmɛntɪd] [stiːv] .

"	You	got	him	,	all	right	,	sure	,	"	commented	Steve	.
"	你	得到	他	,	全部	正确的	,	当然	,	"	评论	史蒂夫	.

“你抓到他了，没错，当然，”史蒂夫评论道。

[ˈtræpə(r)] [dʒɪm] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [aʊt] ,

Trapper	Jim	was	taking	the	victim	out	,
捕兽人	吉姆	曾是	采取	这	受害者	出去	,

捕兽人吉姆正要把受害者带走，

[ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [ˌriːˈsetɪŋ] [ðə; ði] [træp] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [biːn] [bɪˈfɔː(r)] ;

and	carefully	resetting	the	trap	in	the	same	place	it	had	been	before	;
和	小心	重置	这	陷阱	在	这	相同的	地方	它	有	到过	前	;

并小心地将陷阱重新放置在之前的位置；

[ˈɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪˈnjuːd] [ðə; ði] [beɪt] .

after	which	he	renewed	the	bait	.
后	哪个	他	更新	这	饵	.

之后他又重新投放了诱饵。

" [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [aɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə] - [ˈmɒrəʊ] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] , "

"	Like	as	not	I'll	have	another	to	-	morrow	,	and	for	days	to	come	,	"
"	喜欢	作为	不是	患病的	有	其他	到	-	明天	,	和	为了	天	到	来	,	"

[hiː; hi] [riˈmɑːk] ;

he	remarked	;
他	评论	;

“很可能明天我还会再吃一个，而且接下来的几天也都会吃，”他说道；

" [ənˈles] [ðeɪ] [get] [səˈspɪʃəs] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sent] [wiː; wi] [liːv] [baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [θɪŋz] .

"	unless	they	get	suspicious	on	account	of	the	scent	we	leave	by	touching	things	.
"	除非	他们	得到	可疑的	在	帐户	的	这	香味	我们	离开	经过	接触	事物	.

“除非他们因为我们触摸物品时留下的气味而起疑心。”

[ai] [traɪ] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] [ɔːl] [ai] [kæn; kən] .

I	try	to	kill	that	all	I	can	.
我	尝试	到	杀	那	全部	我	能	.

我尽我所能地消灭它。

[bʌt; bət] [wen] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['tɪmɪd] , [ɪts] ['ɒf(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]

But	when	animals	are	unusually	timid	,	it's	often	necessary	to	come	in	a
但	什么时候	动物	是	异常地	胆小	,	它是	经常	必要的	到	来	在	一个

[bəʊt] ,

boat	,
船	,

但当动物异常胆小时，通常需要乘船前往。

[ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

and	do	it	all	without	setting	a	foot	on	shore	,	because	,	you	know	,
和	做	它	全部	没有	环境	一个	脚	在	支撑	,	因为	,	你	知道	,

而且这一切都无需踏上岸边，因为，你知道的。

['wɔːtə(r)] [liːvz] ['naɪðə(r)] [treɪl] [nɔː(r)] [sent] . "

water	leaves	neither	trail	nor	scent	.	"
水	树叶	两者都不	踪迹	也不	香味	.	"

水不留痕迹，也不留气味。

" [jes] , [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] - [nəʊzd] [haʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [nɒkt] [aʊt] , [aɪv] [riːd] ,

"	Yes	,	the	sharpest	-	nosed	hound	in	the	world	is	knocked	out	,	I've	read	,
"	是的	,	这	最锋利	-	鼻子	猎犬	在	这	世界	是	敲门	出去	,	我已经	读	,

“是的，我看到报道说，世界上嗅觉最灵敏的猎犬被击倒了。”

[wen] [ðə; ði] [geɪm] [teɪks] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

when	the	game	takes	to	the	water	.
什么时候	这	游戏	需要	到	这	水	.

当比赛转移到水上进行时。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪn] [huː] [meɪd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ,

"	It	was	Owen	who	made	this	remark	,
"	它	曾是	欧文	WHO	制成	这	评论	,

“这句话是欧文说的。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['træpə(r)] [nɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə'pruːv(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['ædɪd] :

and	the	trapper	nodded	his	head	in	approval	as	he	added	:
和	这	捕兽人	点头	他的	头	在	赞同	作为	他	额外	:

捕兽人点头表示赞同，并补充道：

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['riːdə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	I	see	you	are	a	great	reader	,	my	boy	.
"	我	看	你	是	一个	伟大的	读者	,	我的	男生	.

“看来你是个很棒的读者，孩子。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [θɪŋ] .

That's	a	mighty	fine	thing	.
那就是	一个	强大的	美好的	事物	.

那真是件好事。

[ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [ðæts] ['betə(r)] — ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [baɪ]['æktʃuəl] [ɪk'spɪəriəns] .

There's	only	one	that's	better	—	proving	the	truth	of	things	by	actual	experience	.
有	仅有的	一	那就是	更好的	—	证明	这	真相	的	事物	经过	实际的	经验	.

只有一种方法比这更好——那就是通过实际经验来证明事物的真相。

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] [ʌp] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][grænd][əʊld] [nɔːθ] [wʊdz] [wɪð] [ˌem 'iː][aɪ] [həʊp] [jʊl] [pɪk]

And	while	you're	up	here	in	the	grand	old	North	Woods	with	me	I	hope	you'll	pick
和	尽管	你是	向上	这里	在	这	盛大	老的	北	伍兹	和	我	我	希望	你会	挑选

[ʌp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [wʊd] [faɪnd][ɪn]['eni] [skuːl] [bʊks] .

up	a	lot	of	useful	information	that	you	never	would	find	in	any	school	books	.
向上	一个	很多	的	有用	信息	那	你	绝不	会	寻找	在	任何	学校	图书	.

我希望，当你和我一起置身于这片壮丽的北方森林时，你能学到很多在学校课本中永远找不到的有用知识。

[naʊ] [wɪr] ['redi] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['sekənd][træp][ðæt][wɒz; wəz][set][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:ðə(r)] [ə'lɒŋ] .

Now	we're	ready	to	visit	the	second	trap	that	was	set	a	little	farther	along	.
现在	是	准备好	到	访问	这	第二	陷阱	那	曾是	放	一个	小的	更远	沿着	.

现在我们准备去看看稍远一点的地方设置的第二个陷阱。

" [tu:; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['træpə(r)] [ðɪs] ['fɜ:nɪʃt] [ə; eɪ]['vɪktɪm]['i:kwəl][ɪn][saɪz][tu:; tə][ðə; ði] [fɜ:st] [wʌn] .

"	To	the	satisfaction	of	the	trapper	this	furnished	a	victim	equal	in	size	to	the	first	one	.
"	到	这	满意	的	这	捕兽人	这	提供	一个	受害者	平等的	在	尺寸	到	这	第一的	一	.

“令捕兽人满意的是，这只猎物与第一只猎物体型相当。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['mʌskræt] ['kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , " [ri'mɑ:k] [sti:v] ,

"	I	didn't	know	muskrats	counted	for	much	,	Uncle	Jim	,	"	remarked	Steve	,
"	我	没有	知道	麝鼠	计数	为了	很多	,	叔叔	吉姆	,	"	评论	史蒂夫	,

“我不知道麝鼠这么重要，吉姆叔叔，”史蒂夫说道。

[hu:] [sɔ:] [ðə; ði]['spɑ:k(ə)l][ɪn][ðə; ði][əʊld][mænz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] ['hændld] [ðə; ði]['sekənd] [praɪz] .

who	saw	the	sparkle	in	the	old	man's	eyes	as	he	handled	the	second	prize	.
WHO	锯	这	火花	在	这	老的	男人的	眼睛	作为	他	处理	这	第二	奖	.

谁看到了老人在拿到二等奖时眼中闪烁的光芒。

" [əʊ] [wel] , [ðə; ði] [skɪnz] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ] ,

"	Oh	well	,	the	skins	didn't	pay	for	the	trouble	years	ago	,	"	he	said	in	reply	,
"	哦	出色地	,	这	皮肤	没有	支付	为了	这	麻烦	年	前	,	"	他	说	在	回复	,

“唉，那些皮毛可没为几年前的麻烦付出代价，”他回答说。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] [gʊd] [fɜ:rz][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [səʊ] [skeəs] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['ju:zɪŋ] [hi:ps] [ɒv; əv] ['mʌskræt] [pelts] ,

"	but	of	late	years	good	furs	are	getting	so	scarce	that	they	are	using	heaps	of	muskrat	pelts	,
"	但	的	晚的	年	好的	毛皮	是	获得	所以	稀少	那	他们	是	使用	堆积如山	的	麝鼠	毛皮	,

“但近年来优质毛皮越来越稀缺，他们不得不大量使用麝鼠皮。”

['dʒen(ə)rəli] [daɪd] [ænd; ənd][səʊld]['ʌndə(r)] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] .

generally	dyed	and	sold	under	another	name	.
一般来说	染色	和	卖	在下面	其他	姓名	.

通常染色后以其他名称出售。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [fɜ:(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] ['teɪkən] [ʌp] [nɔ:θ] ['ɑ:nsəz] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] ['veri] [wel] . "

It	is	a	good	serviceable	fur	,	and	if	taken	up	North	answers	the	purpose	very	well	.	"
它	是	一个	好的	可用	毛皮	,	和	如果	已采取	向上	北	答案	这	目的	非常	出色地	.	"

它是一种优质耐用的毛皮，如果带到北方使用，完全可以满足需求。

" [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [seɪ] - [ʌp] [nɔ:θ] - ? " [ɑ:skt] ['əʊɪn] .

"	Why	do	you	say	'	up	North	'	?	"	asked	Owen	.
"	为什么	做	你	说	-	向上	北	-	?	"	问	欧文	.

“你为什么说‘北方’？”欧文问道。

" [mæks] [ðeə(r)][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] , " [lɑ:ft] [ðə; ði]['træpə(r)] .

"	Max	there	can	tell	you	,	I'm	sure	,	"	laughed	the	trapper	.
"	最大限度	那里	能	告诉	你	,	我是	当然	,	"	笑了	这	捕兽人	.

“麦克斯肯定能告诉你，”捕兽人笑着说。

" [əʊ] , [wel] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði][wʌn] ['menʃ(ə)nd] ,

"	Oh	,	well	,	"	remarked	the	one	mentioned	,
"	哦	,	出色地	,	"	评论	这	一	提及	,

“哦，好吧，”被提及的那个人说道。

" [ai][duː; də] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [juː; jʊ][gəʊ][ðə; ði]['betə(r)][ðə; ði][fɜː(r)] .

"	I	do	happen	to	know	that	the	farther	north	you	go	the	better	the	fur	.
"	我	做	发生	到	知道	那	这	更远	北	你	去	这	更好的	这	毛皮	.

“我碰巧知道，越往北走，毛皮的质量就越好。”

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [praɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

And	,	of	course	,	that	means	a	higher	price	in	the	market	,
和	,	的	课程	,	那	方法	一个	更高	价格	在	这	市场	,

当然，这意味着市场价格会更高。

[sɪns] [ɔːl] [pelts] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪdɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][saɪz][ænd; ənd] ['kwɒlətɪ] . "

since	all	pelts	are	graded	according	to	size	and	quality	.	"
自从	全部	毛皮	是	已评分	根据	到	尺寸	和	质量	.	"

因为所有的毛皮都是按尺寸和质量分级的。

" [ðæt] [miːnz] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] ['əʊɪn] ,

"	That	means	,	I	suppose	,	"	said	Owen	,
"	那	方法	,	我	认为	,	"	说	欧文	,

“那大概就是这个意思吧，”欧文说道。

" [ðæt] [ə; eɪ] ['mʌskræt] [skɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ʌp] [ɪn] ['nɔːðən] ['mɪʃɪgən] [ɔː(r)]['kænədə][ɪz][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]

"	that	a	muskrat	skin	taken	away	up	in	Northern	Michigan	or	Canada	is	more	valuable
"	那	一个	麝鼠	皮肤	已采取	离开	向上	在	北方	密歇根州	或者	加拿大	是	更多的	有价值的

[ðæn; ðən][ðə; ði] [seɪm] [saɪzd] [pelt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [daʊn] ,

than	the	same	sized	pelt	that	was	captured	down	,
比	这	相同的	尺寸	毛皮	那	曾是	捕获	向下	,

“在密歇根州北部或加拿大捕获的麝鼠皮比在南部捕获的同等大小的麝鼠皮更有价值。”

[seɪ] , [ɪn] ['flɒrɪdə] . "

say	,	in	Florida	.	"
说	,	在	佛罗里达	.	"

比如说，在佛罗里达州。

" ['ɒf(ə)n] [wɜːθ] [twaɪs] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['træpə(r)] .

"	Often	worth	twice	or	three	times	as	much	,	"	remarked	the	trapper	.
"	经常	值得	两次	或者	三	时代	作为	很多	,	"	评论	这	捕兽人	.

“通常价值是原来的两到三倍，”捕兽人说道。

" [stændz] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] , [tuː] ,

"	Stands	to	reason	,	too	,
"	站立	到	原因	,	也	,

“这也合乎情理。”

[sɪns] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['krɪte] [doʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [niːd] [ɒv; əv] [θɪk] [haɪdz] [weə(r)] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz]

since	the	little	critters	don't	have	much	need	of	thick	hides	where	the	weather	is
自从	这	小的	小动物	不	有	很多	需要	的	厚的	隐藏	在哪里	这	天气	是

['dʒen(ə)rəli] [wɔːm] . "

generally	warm	.	"
一般来说	温暖的	.	"

因为在气候温暖的地方，这些小动物并不需要厚厚的皮毛。

" [ai][kæn; kən] [siː] [θruː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , " [stiːv] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [eɪnt] [ðeɪ] [kwɪə(r)] ['lʊkɪn] -

"	I	can	see	through	that	all	right	,	"	Steve	admitted	,	"	but	ain't	they	queer	lookin	'
"	我	能	看	通过	那	全部	正确的	,	"	史蒂夫	承认	,	"	但	不是	他们	酷儿	在看	-

['lɪt(ə)l]['rɑːskəl, 'ræ-] ,

little	rascals	,
小的	无赖	,

“我当然看穿了，”史蒂夫承认道，“但他们这些小家伙看起来真古怪。”

[ðəʊ] !

though	!
尽管	!

尽管！

[sʌm; səm] [plʌmp] , [tuː] ! "
Some plump , too ! "
一些 丰满 , 也 ! "

有些还很丰满!

" [fæt][æz; əz]['bʌtə(r)] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , " [əb'zɜːvd] [dʒɪm] .
" Fat as butter this season , " observed Jim .
" 胖的 作为 黄油 这 季节 , " 观察到 吉姆 .

“这赛季油腻得像黄油一样,”吉姆评论道。

" [ænd; ənd][aɪm][dʒʌst] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [teɪst] .
" And I'm just longing to see how they taste .
" 和 我是 只是 渴望 到 看 如何 他们 品尝 .

“我真的很想尝尝它们的味道。”

[lɑːst] [jɪə(r)] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][dʒʌst] [siːm] [tuː; tə] [suːt][maɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [brænd][ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] . "
Last year they didn't just seem to suit my particular brand of appetite . "
最后的 年 他们 没有 只是 似乎 到 套装 我的 特别的 品牌 的 食欲 . "

去年它们似乎不太符合我的口味。

" [wʌts] [ðæt] ? " ['ɔːlməʊst] ['ʃaʊtɪd] [stiːv] , " [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , [jʊr; jər] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]
" What's that ? " almost shouted Steve , " say , Uncle Jim , you're just trying to give
" 是什么 那 ? " 几乎 喊叫 史蒂夫 , " 说 , 叔叔 吉姆 , 你是 只是 尝试 到 给
[ˌem 'iː] ['tæfi] [naʊ] ,
me taffy now ,
我 太妃糖 现在 ,

“那是什么?”史蒂夫几乎是喊出来的,“我说,吉姆叔叔,你现在只是想给我太妃糖而已。”

[ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
sure you are . "
当然 你 是 . "

当然可以。”

" [ðæts] [weə(r)] [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] [stiːv] , " [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] ,
" That's where you're mistaken Steve , " said the trapper ,
" 那就是 在哪里 你是 错误 史蒂夫 , " 说 这 捕兽人 ,

“史蒂夫,你错了,”捕兽人说道。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] .
smiling at the horrified expression on the boy's face .
微笑 在 这 惊恐万分 表达 在 这 男孩们 脸 .

看着男孩脸上惊恐的表情,他笑了。

" [bʌt; bət] — [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [iːt] ['mʌskræt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [stiːv] .
" But — you don't mean to say you eat muskrats ? " demanded Steve .
" 但 — 你 不 意思是 到 说 你 吃 麝鼠 ? " 要求 史蒂夫 .

“但是——你不会是说你吃麝鼠吧?”史蒂夫追问道。

" [duː; də][ai] ?
" Do I ?
" 做 我 ?

是吗?

[wel] , [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪl] ['tæk(ə)l] [ðiːz] [ðɪs] ['veri] ['iːvnɪŋ] .
Well , you wait and see how I'll tackle these this very evening .
出色地 , 你 等待 和 看 如何 患病的 处理 这些 这 非常 晚上 .

好,你们就等着瞧我今晚会如何处理这些问题吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [wɪr] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [θɜːd] [wʌn][ɪn][maɪ]['ʌðə(r)] [set][træp] ,
And if we're lucky enough to find a third one in my other set trap ,
和 如果 是 幸运的 足够的 到 寻找 一个 第三 一 在 我的 其他 放 陷阱 ,

如果我们足够幸运,能在我的另一个陷阱里找到第三只,

[waɪ] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] , [tuː] . "

why	,	you	boys	can	have	a	look	in	,	too	.	"
为什么	,	你	男孩们	能	有	一个	看	在	,	也	.	"

“你们几个男生也可以来看看。”

" [ˌem ˈiː] [iːt] [ræts] ? " [kraɪd] [stiːv] , ['skɔːnfəli] .

"	Me	eat	rats	?	"	cried	Steve	,	scornfully	.
"	我	吃	老鼠	?	"	哭	史蒂夫	,	轻蔑地	.

“我吃老鼠？”史蒂夫轻蔑地喊道。

" [mɛˈbi] [ai] [mait] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔː(r)] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ;

"	Mebbe	I	might	if	I	had	to	do	it	or	starve	to	death	;
"	也许	我	可能	如果	我	有	到	做	它	或者	饿死	到	死亡	;

“如果非做不可，否则就会饿死，也许我会这么做；

[bʌt; bət] [nɒt] [wen] [aɪv] [gɒt] ['ʌðə(r)] [stʌf] [tuː; tə] [laɪn] [maɪ] ['stʌmək] [wɪð] , [aɪm] [nəʊ] ['tʃaɪnəmən] ,

but	not	when	I've	got	other	stuff	to	line	my	stomach	with	,	I'm	no	Chinaman	,
但	不是	什么时候	我已经	得到	其他	东西	到	线	我的	胃	和	,	我是	不	中国人	,

['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] . "

Uncle	Jim	.	"
叔叔	吉姆	.	"

但如果我还有其他东西可以填饱肚子，我可不是中国人，吉姆叔叔。”

" [wel] , [jʊl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [tjuːn] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

"	Well	,	you'll	change	your	tune	before	long	,	"	remarked	the	other	,
"	出色地	,	你会	改变	你的	调	前	长的	,	"	评论	这	其他	,

“嗯，你很快就会改变主意的，”另一个人说道。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [misˈteik] [tuː; tə] [klɑːs] [ðiːz] [kliːn] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɪð] ['kɒmən] [ræts] .

"	and	it's	a	mistake	to	class	these	clean	little	animals	with	common	rats	.
"	和	它是	一个	错误	到	班级	这些	干净的	小的	动物	和	常见的	老鼠	.

“将这些干净的小动物与普通老鼠归为一类是错误的。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪz] ['mʌskwɒʃ] ,

The	Indian	name	for	him	is	musquash	,
这	印度	姓名	为了	他	是	麝香南瓜	,

他在美国印度语中的名字是musquash。

[ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [miːt] [ɪz] [æz; əz] [swiːt] [æz; əz]

and	thousands	of	people	appreciate	the	fact	that	his	meat	is	as	sweet	as
和	数千	的	人们	欣赏	这	事实	那	他的	肉	是	作为	甜的	作为

[ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] . "

that	of	a	squirrel	.	"
那	的	一个	松鼠	.	"

成千上万的人都赞赏他所种的肉质像松鼠肉一样鲜甜。

" [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [təʊld] , " [sed] [mæks] , " [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['tendə(r)] . "

"	And	I've	been	told	,	"	said	Max	,	"	much	more	tender	.	"
"	和	我已经	到过	讲述	,	"	说	最大限度	,	"	很多	更多的	投标	.	"

“而且我听说，”马克斯说，“更加温柔。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " [dɪˈkleəd] [dʒɪm] ,

"	That's	a	fact	,	"	declared	Jim	,
"	那就是	一个	事实	,	"	声明	吉姆	,

“那是事实，”吉姆断言道。

" [aɪv] [gɒt] [səʊ] [ai] ['nevə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [fraɪ] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['naʊədeɪz] [ən'les] [hiːz] [biːn] [ˈpɑːbɔil] [fɜːst] .

"	I've	got	so	I	never	try	to	fry	a	squirrel	nowadays	unless	he's	been	parboiled	first	.
"	我已经	得到	所以	我	绝不	尝试	到	炒	一个	松鼠	如今	除非	他是	到过	半熟	第一的	.

“我现在从来不会直接煎松鼠，除非先把它煮过头。”

['ðer] [ðə; ði] [tʌfɪst] ['lɪt(ə)l] ['krɪte] [ðæt] [rʌn] [ə'raʊnd] [ɒn] [fɔː(r)] [legz] .

They're	the	toughest	little	critters	that	run	around	on	four	legs	.
它们是	这	最难	小的	小动物	那	跑步	大约	在	四	腿	.

它们是四条腿小动物中最顽强的一种。

" [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [træp][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ə'nʌðə(r)] " ['vɪktɪm]

"	When	they	arrived	at	the	third	trap	it	was	found	to	contain	another	"	victim
"	什么时候	他们	到达的	在	这	第三	陷阱	它	曾是	成立	到	包含	其他	"	受害者

[ɒv; əv] [ˌmɪs'pleɪst] ['kɒnfɪdəns] ,

of	misplaced	confidence	,
的	放错地方了	信心	,

“当他们到达第三个陷阱时，发现里面关着另一个‘盲目自信的受害者’。”

" [æz; əz][əʊld][dʒɪm] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	Old	Jim	called	it	.
"	作为	老的	吉姆	称为	它	.

正如老吉姆所说。

" ['plenti] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [naʊ] , [bɔɪz] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['træpə(r)] .

"	Plenty	to	go	around	now	,	boys	,	"	remarked	the	trapper	.
"	很多	到	去	大约	现在	,	男孩们	,	"	评论	这	捕兽人	.

“现在够大家分了，伙计们，”捕兽人说道。

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , " [sed] [stiːv] , ['ʃʌdərɪŋ] .

"	You'll	have	to	excuse	me	,	"	said	Steve	,	shuddering	.
"	你会	有	到	原谅	我	,	"	说	史蒂夫	,	颤抖	.

“恕我失陪了，”史蒂夫说着，浑身颤抖。

[ænd; ənd] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [θriː] [deɪz] [went] [baɪ] [stiːv] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði]

And	yet	before	three	days	went	by	Steve	had	been	induced	to	taste	the
和	然而	前	三	天	去	经过	史蒂夫	有	到过	诱导	到	品尝	这

['mʌskwɒʃ] ,

musquash	,
麝香南瓜	,

然而，不到三天，史蒂夫就被诱使尝了尝麝香南瓜。

[æz; əz] ['træpə(r)] [dʒɪm] [prɪ'peəd] [ðem; ðəm] ,

as	Trapper	Jim	prepared	them	,
作为	捕兽人	吉姆	准备	他们	,

当捕兽人吉姆准备它们时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪʃ] [səʊ] [gʊd] [ðæt] ['ɑːftəwədz] [hɪz; ɪz][tɪn] ['pænɪkɪn] [wɒz; wəz] [ʃʌvd] ['fɔːwəd]

and	found	the	dish	so	good	that	afterwards	his	tin	pannikin	was	shoved	forward
和	成立	这	盘子	所以	好的	那	然后	他的	锡	潘尼金	曾是	推搡	向前

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

for	a	second	helping	as	often	as	any	of	the	others	.
为了	一个	第二	帮助	作为	经常	作为	任何	的	这	其他的	.

他觉得这道菜太好吃了，之后他的锡制小锅也像其他人一样，经常被推到前面去盛第二份。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][træps] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [hæd; həd] [biːn] [set] ,

On	the	way	home	,	after	all	the	traps	they	had	brought	had	been	set	,
在	这	方式	家	,	后	全部	这	陷阱	他们	有	带来	有	到过	放	,

在回家的路上，当他们布置好所有带来的陷阱之后，

['bændi] - [legz] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [blæk] [ænd; ənd] [grɪm] ,

Bandy	-	legs	noticed	a	tree	that	stood	up	black	and	grim	,
班迪	-	腿	注意到	一个	树	那	站立	向上	黑色的	和	严峻	,

罗圈腿注意到一棵树，它笔直地耸立着，又黑又阴森。

[æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm][taɪm] .

as	though	a	fire	had	destroyed	it	at	some	time	.
作为	尽管	一个	火	有	损毁	它	在	一些	时间	.

仿佛曾被一场大火烧毁过一样。

" [jes] , " [sed] [dʒɪm] , [wen] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [ðæt] [wei] ,
" Yes , " said Jim , when his attention was directed that way ,
" 是的 , " 说 吉姆 , 什么时候 他的 注意力 曾是 指导 那 方式 ,

“是的，”吉姆说，他的注意力被引向了那个方向。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪə(r)] [ʌp] [ðɪs] [wei] [ðæt] [dɪd] [hiːps] [ɒv; əv]
" quite a few years ago we had a big fire up this way that did heaps of
" 相当 一个 很少 年 前 我们 有 一个 大的 火 向上 这 方式 那 做过 堆积如山 的
['dæmɪdʒ] .
damage .
损害 .

“几年前，我们这边发生过一场大火，造成了很大的损失。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðɪs] [fɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt]
And I've noticed that the conditions this fall are just about the same as that
和 我已经 注意到 那 这 状况 这 落下 是 只是 关于 这 相同的 作为 那
[jɪə(r)] .
year .
年 .

我注意到今年秋季的情况和那一年几乎一样。

[waɪ] , [wɪv] ['hɑːdli] [hæd; həd] ['eni] [reɪn] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː] [mʌnθs] . "
Why , we've hardly had any rain at all in the last two months . "
为什么 , 我们已经 几乎 有 任何 雨 在 全部 在 这 最后的 二 几个月 . "

“为什么？过去两个月我们几乎没下过雨。”

" [ðə; ði] [wʊdz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [draɪ] [ðen] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [mæks] [ri'mɑːk] .
" The woods must be pretty dry then , I should think , " Max remarked .
" 这 树林 必须 是 漂亮的 干燥 然后 , 我 应该 思考 , " 最大限度 评论 .

“我想，那树林一定很干燥了。”马克斯说道。

" [draɪ] [æz; əz] ['tɪndə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" Dry as tinder , " replied the other .
" 干燥 作为 火种 , " 回复 这 其他 .

“干得像火绒一样，”另一个人回答道。

" [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [wɪl] [ɔːl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl] [suːn] ,
" This little snow will all disappear , and unless we get a heavy fall soon ,
" 这 小的 雪 将要 全部 消失 , 和 除非 我们 得到 一个 重的 落下 很快 ,

“这点雪很快就会化掉，除非近期迎来一场大雪，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [ɪf] [sʌm; səm] ['keələs] ['kæmpəz] [ɔː(r)] [dɪə(r)] ['hʌntəz] [let] [ðeə(r)] [kæmp]
it wouldn't surprise me if some careless campers or deer hunters let their camp
它 不会 惊喜 我 如果 一些 粗心 露营者 或者 鹿 猎人 让 他们的 营
['faɪə(r)] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brʌʃ] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] [greɪt] [gʌnz] .
fire get into the brush when the wind is blowing great guns .
火 得到 进入 这 刷子 什么时候 这 风 是 吹 伟大的 枪支 .

如果一些粗心的露营者或猎鹿人在大风吹拂时让篝火蔓延到灌木丛中，我一点也不会感到惊讶。

[ðen] [ðɛəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [peɪ] .
Then there'll be the mischief to pay .
然后 将会 是 这 恶作剧 到 支付 .

然后，他们就要为自己的恶行付出代价。

[bʌt; bət] [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] .
But I hope it won't be any one of you boys .
但 我 希望 它 惯于 是 任何 一 的 你 男孩们 .

但我希望不会是你们任何一个男孩。

" [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['sɒləmli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɜːmli] [rɪ'zɒlvd]

"	Each	and	every	one	of	them	solemnly	declared	that	he	was	firmly	resolved
"	每个	和	每一个	一	的	他们	庄严地	声明	那	他	曾是	牢牢	已解决

[tuː; tə][biː; bi][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['keəf(ə)l] .

to	be	unusually	careful	.
到	是	异常地	小心	.

“他们每个人都郑重声明，他决心格外小心谨慎。”

['faɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

Finally	they	reached	the	cabin	.
最后	他们	达到	这	舱	.

他们终于到达了小木屋。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [əʊld][dʒɪm] [skɪnd] [ðə; ði] [θriː] ['mʌskwɒʃ] ,

In	the	afternoon	Old	Jim	skinned	the	three	musquash	,
在	这	下午	老的	吉姆	去皮	这	三	麝香南瓜	,

下午，老吉姆削了三个麝香南瓜的皮。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [haɪdz] [ɒn] ['stretʃɪŋ] [bɔːdz] ,

and	showed	the	boys	how	he	fastened	the	hides	on	stretching	boards	,
和	显示	这	男孩们	如何	他	系紧	这	隐藏	在	伸展	板	,

他向男孩们展示了如何将兽皮固定在拉伸板上。

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðeə(r)] [ʃeɪp] [waɪl] [ðeɪ] [draɪd] .

which	would	cause	them	to	retain	their	shape	while	they	dried	.
哪个	会	原因	他们	到	保持	他们的	形状	尽管	他们	干燥	.

这样就能使它们在干燥过程中保持形状。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [pʊt] [skɪnz] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][nɪə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə][draɪ] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] ,

"	We	never	put	skins	in	the	sun	or	near	a	fire	to	dry	,	"	he	observed	,
"	我们	绝不	放	皮肤	在	这	太阳	或者	靠近	一个	火	到	干燥	,	"	他	观察到	,

“我们从来不把兽皮放在阳光下或火边晒干，”他说道。

['siːɪŋ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

seeing	that	most	of	the	boys	were	anxious	to	learn	all	they	could	.
看到	那	最多	的	这	男孩们	是	焦虑的	到	学习	全部	他们	可以	.

可以看出，大多数男孩都渴望学习尽可能多的知识。

" [ðə; ði] [best] [wei] [ɪz][tuː; tə][stænd] - [ɪm] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [briːz] [kæn; kən] [pleɪ] [ɒn] - [ɪm] .

"	The	best	way	is	to	stand	'	em	in	the	shade	where	the	breeze	can	play	on	'	em	.
"	这	最好的	方式	是	到	站立	-	呃	在	这	阴影	在哪里	这	微风	能	玩	在	-	呃	.

“最好的办法是把它们放在阴凉处，让微风吹拂它们。”

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [let][ðə; ði] [pelts] [get] [wet] [waɪl] ['ðer] ['draɪɪŋ] .

But	,	of	course	,	you	mustn't	let	the	pelts	get	wet	while	they're	drying	.
但	,	的	课程	,	你	不得	让	这	毛皮	得到	湿的	尽管	它们是	烘干	.

当然，晾晒毛皮的时候千万不能让毛皮沾水。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [dʒɪm] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌskwɒʃ] , [ænd; ənd] [geɪv] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət]

"	Sure	enough	,	Jim	cut	up	the	musquash	,	and	gave	evidences	of	satisfaction	at
"	当然	足够的	,	吉姆	切	向上	这	麝香南瓜	,	和	给予	证据	的	满意	在

['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] [plʌmp] .

finding	them	so	plump	.
寻找	他们	所以	丰满	.

果然，吉姆切开了麝香南瓜，看到它们如此饱满，非常满意。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [weɪn] ['bændi] - [legz] [sə'praɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [baɪ] ['æktʃuəli]

As	the	afternoon	began	to	wane	Bandy	-	legs	surprised	his	chums	by	actually
作为	这	下午	开始	到	衰落	班迪	-	腿	惊讶	他的	朋友们	经过	实际上

[ˌvɑːlən'tɪrɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['gædə(r)] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

volunteering	to	go	out	and	gather	wood	for	the	fire	.
志愿服务	到	去	出去	和	收集	木头	为了	这	火	.

下午时分，天色渐暗，罗圈腿出人意料地自告奋勇去捡柴生火。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'kʌrəns] [ðæt] [mæks] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kjʊəriəsli]

This	was	really	such	an	unusual	occurrence	that	Max	surveyed	the	other	curiously
这	曾是	真的	这样的	一个	异常	发生	那	最大限度	调查	这	其他	奇怪的是

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] .

as	he	passed	out	.
作为	他	通过了	出去	.

这真是一件非常不寻常的事情，以至于马克斯在昏过去的时候还好奇地打量着其他人。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] ['bændi] - [legz] , ['dʒen(ə)rəli] [kwaɪt] ['leɪzi] ,

He	wondered	if	Bandy	-	legs	,	generally	quite	lazy	,
他	想知道	如果	班迪	-	腿	,	一般来说	相当	懒惰的	,

他想知道罗圈腿的人，通常都很懒惰，是否

[hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] .

had	seen	the	error	of	his	ways	and	meant	to	reform	.
有	已见	这	错误	的	他的	方式	和	意思是	到	改革	.

他已经认识到自己的错误，并决心改过自新。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [mæks] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] [wʌn] [huː] [θɔːt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ɒd] ,

It	appeared	that	Max	was	not	the	only	one	who	thought	this	action	odd	,
它	出现	那	最大限度	曾是	不是	这	仅有的	一	WHO	想法	这	行动	奇怪的	,

看来，并非只有马克斯一人觉得这种行为很奇怪。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊɪn] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	Owen	spoke	of	it	.
为了	欧文	辐	的	它	.

因为欧文谈到过这件事。

" [wɒt] [-] [səˈpəʊz] [strʌk] [ðæt] [bɔɪ] ?

"	What	d'ye	suppose	struck	that	boy	?
"	什么	染料	认为	击	那	男生	?

你觉得是什么打中了那个男孩?

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" ['nevə(r)] [njuː] [hɪm][tuː; tə] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , " [dɪ'kleəd] [mæks] .

"	Never	knew	him	to	volunteer	to	do	a	thing	before	,	"	declared	Max	.
"	绝不	知道	他	到	志愿者	到	做	一个	事物	前	,	"	声明	最大限度	.

“以前从没见过他主动做任何事，”马克斯说道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , " [stiːv] [brəʊk] [ɪn] .

"	I	should	say	not	,	"	Steve	broke	in	.
"	我	应该	说	不是	,	"	史蒂夫	打破	在	.

“我倒觉得未必，”史蒂夫插嘴道。

" ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] ,

"	Generally	speaking	,
"	一般来说	请讲	,

“一般来说，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [stʌft] [klʌb] [ɒn] ['bændi] - [legz][tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ]

we	have	to	use	a	stuffed	club	on	Bandy	-	legs	to	get	him	to	do	anything
我们	有	到	使用	一个	填充	俱乐部	在	班迪	-	腿	到	得到	他	到	做	任何事物

[bʌt; bət] [iːt] .

but	eat	.
但	吃	.

我们得用一根塞满填充物的棍子套住罗圈腿，才能让他除了吃饭以外做任何事。

" ['təʊbi] ['tʃʌkl] .
" Toby chuckled .
" 托比 轻笑 .

托比轻笑了一声。

" [ˌdʒiː'ɑːr] - [dʒiː] - [greɪt] [es] - [es] - [stʌnt] , " [hiː; hi][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ,
" Gr - g - great s - s - stunt , " he ejaculated ,
" gr - 克 - 伟大的 s - s - 特技 , " 他 射精 ,

“真是个了不起的特技！”他脱口而出。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [gɒt] [hɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][tiː] - [tiː] - [traɪ] [stjuːd] [em] - [em] - [em] - [em] — " [bʌt; bət] [ðæt]
" g - g - got him anxious to t - t - try stewed m - m - m - m — " But that
" 克 - 克 - 得到 他 焦虑的 到 t - t - 尝试 炖 米 - 米 - 米 - 米 — " 但 那
[neɪm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['təʊbi] ,
name was really too much for Toby ,
姓名 曾是 真的 也 很多 为了 托比 ,

“让他很想尝尝炖菜，嗯——”但这个名字对托比来说实在太难接受了。

[huː] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ket(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['træpə(r)][dʒɪm]
who had to be satisfied by pointing at the kettle in which Trapper Jim
WHO 有 到 是 使满意 经过 指向 在 这 壶 在 哪个 捕兽人 吉姆
[hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [dis'membəd] ['mʌskwɒʃ] .
had placed the dismembered musquash .
有 放置 这 肢解 麝香南瓜 .

他只能指着捕兽人吉姆放置被肢解的麝香南瓜的壶来表示满意。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lɑːft] .
At this the others laughed .
在 这 这 其他的 笑了 .

其他人闻言都笑了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laʊndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They were lounging around in the cabin at the time .
他们 是 休闲 大约 在 这 舱 在 这 时间 .

当时他们正待在船舱里闲逛。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bleɪz] [bɜːnd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['faɪəpleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] - [θrəut]
A small blaze burned in the big fireplace at the bottom of the wide - throated
一个 小的 火焰 烧伤 在 这 大的 壁炉 在 这 底部 的 这 宽的 - 喉咙
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

在宽阔的烟囱底部的大壁炉里，燃着一小堆火。

" [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , " [ri'mɑːk] ['əʊɪn] ,
" What I want to know , " remarked Owen ,
" 什么 我 想 到 知道 , " 评论 欧文 ,

“我想知道的是，”欧文说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skɪnz] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [θɪn] [bɔːd] ,
who had been examining one of the skins stretched on the thin board ,
WHO 有 到过 检查 一 的 这 皮肤 拉伸 在 这 薄的 木板 ,

他一直在检查绷在薄板上的一张兽皮，

" [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [fɪks] [ðiːz] ['dɪfrənt] [weɪz] .
" is why they fix these different ways .
" 是 为什么 他们 使固定 这些 不同的 方式 .

这就是为什么他们要用不同的方法来修复问题。

[aɪv] [riːd] [ðæt] [sʌm; səm] [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kjʊəd] [wɪð] [ðə; ði][fɜː(r)] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ;
I've read that some skins are cured with the fur out and others with it in ;
我已经 读 那 一些 皮肤 是 治愈 和 这 毛皮 出去 和 其他的 和 它 在 ;

我读到过，有些兽皮是在去除毛皮的情况下进行鞣制的，而有些兽皮则是在保留毛皮的情况下进行鞣制的；

[sʌm; səm] [splɪt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [draɪd] [həʊl] . "

some	split	and	others	dried	whole	.	"
一些	分裂	和	其他的	干燥	所有的	.	"

有些裂开了，有些则整片晒干了。

" [glæd] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] , " [sed] [dʒɪm] , ['lʊkɪŋ] [pliːzd] .

"	Glad	you	mentioned	that	,	"	said	Jim	,	looking	pleased	.
"	高兴的	你	提及	那	,	"	说	吉姆	,	寻找	高兴	.

“很高兴你提到了这一点，”吉姆高兴地说。

" [skɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

"	Skins	are	of	all	kinds	.
"	皮肤	是	的	全部	种类	.

“皮肤有各种各样的。”

[sʌm; səm] [wiː; wi] [draɪ] [keɪst] , [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] .

Some	we	dry	cased	,	without	cutting	.
一些	我们	干燥	有壳	,	没有	切割	.

有些我们直接装盒，没有切割。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] [baɪ] [dɪ'griːz] , [ɪf] [wɪr] ['lʌki] [ɪ'nʌf] —

I'm	going	to	show	you	the	whole	business	by	degrees	,	if	we're	lucky	enough	—
我是	去	到	展示	你	这	所有的	商业	经过	学位	, 如果		是	幸运的	足够的	—

如果足够幸运的话，我会逐步向你展示整个业务——

" [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kɒk] [hɪz; ɪz] [hed]

"	He	stopped	short	in	what	he	was	saying	,	and	seemed	to	cock	his	head
"	他	停止	短的	在	什么	他	曾是	说	,	和	似乎	到	公鸡	他的	头

[ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

on	one	side	,
在	一	边	,

他话说到一半突然停了下来，似乎歪着头看向一边。

[æz; əz] [ðəʊ] ['lɪsənɪŋ] .

as	though	listening	.
作为	尽管	聆听	.

仿佛在倾听。

" [seɪ] , [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [bɜːd] [ɔː(r)] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld]

"	Say	,	I	guess	there	must	be	some	kind	of	bird	or	animal	in	your	old
"	说	,	我	猜测	那里	必须	是	一些	种类	的	鸟	或者	动物	在	你的	老的

['tʃɪmni] ,

chimney	,
烟囱	,

“我说，我猜你家老烟囱里肯定住着某种鸟类或动物吧。”

['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] , " [ri'mɑːk] [stiːv] .

Uncle	Jim	,	"	remarked	Steve	.
叔叔	吉姆	,	"	评论	史蒂夫	.

“吉姆叔叔，”史蒂夫说道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['əʊɪn] [dɪ'kleəd] .

"	I	thought	I	heard	it	,	too	,	"	Owen	declared	.
"	我	想法	我	听到	它	,	也	,	"	欧文	声明	.

“我也好像听到了，”欧文说道。

[ɔːl] ['lɪsnd] .

All	listened	.
全部	听着	.

所有人都听了。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [əˈgen] , " [sed] [stiːv] ; " [ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [drɒpt] [daʊn] [raɪt] [ðen] .
" There it goes again , " said Steve ; " and something dropped down right then .
" 那里 它 去 再次 , " 说 史蒂夫 ; " 和 某物 掉落 向下 正确的 然后 .

“又来了，”史蒂夫说；“就在这时，有什么东西掉下来了。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈstɔːri] [juː; jʊ][təʊld][juː ˈes] [weə(r)] [ə; eɪ][beə(r)] [keɪm] [daʊn] [θruː]
I was thinking of that story you told us where a bear came down through
我 曾是 思维 的 那 故事 你 讲述 我们 在哪里 一个 熊 来了 向下 通过
[ðə; ði][bɪg] [ˈtʃɪmni] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkæbɪn] .
the big chimney of a cabin .
这 大的 烟囱 的 一个 舱 .

我想起了你给我们讲过的那个故事，一只熊从木屋的大烟囱里爬了下来。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇！

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
Listen to that , would you ?
听 到 那 , 会 你 ?

听着，好吗?

" [æz; əz] [stiːv] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
" As Steve cried out in this way ,
" 作为 史蒂夫 哭 出去 在 这 方式 ,

“当史蒂夫这样喊叫时，

[ðə; ði] [ˈrætlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪmni] [ˈsʌd(ə)nli] [gruː] [ˈɪntuː][æn; ən] [əˈlɑːmɪŋ] [nɔɪz] .
the rattling in the chimney suddenly grew into an alarming noise .
这 嘎嘎作响 在 这 烟囱 突然 生长 进入 一个 令人担忧 噪音 .

烟囱里的嘎嘎声突然变成了令人担忧的噪音。

[ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
Then a large object fell with a crash into the fire .
然后 一个 大的 目的 跌倒 和 一个 碰撞 进入 这 火 .

随后，一个大型物体重重地掉进火里。

[ˈtʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[wɒt] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtʃɪmni] .
WHAT CAME DOWN THE CHIMNEY .
什么 来了 向下 这 烟囱 .

从烟囱里掉下来的是什么?

" [ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] ! " [huːp, hwuːp] [stiːv] ,
" It's a bear ! " whooped Steve ,
" 它是 一个 熊 ! " 欢呼 史蒂夫 ,

“是只熊！”史蒂夫大叫道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhedlɒŋ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈbærəl] [stʊd] .
as he made a headlong dash for the corner where his double barrel stood .
作为 他 制成 一个 一头扎 短跑 为了 这 角落 在哪里 他的 双倍的 桶 站立 .

他猛地冲向角落，那里放着他的双管猎枪。

[fə'gɒtn] [dʒʌst] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

Forgotten	just	then	was	the	injunction	of	the	old	trapper	that	they	should	not
被遗忘的	只是	然后	曾是	这	禁令	的	这	老的	捕兽人	那	他们	应该	不是

[ʃu:t] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [wɔ:(r)][fɜ:(r)] ,

shoot	any	thing	that	wore	fur	,
射击	任何	事物	那	穿着	毛皮	,

他们当时完全忘记了老猎人的告诫：不要射杀任何带毛皮的动物。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [tʃi:t] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪk'spektɪd] ['prɑ:fɪts] .

as	it	would	cheat	him	out	of	all	his	expected	profits	.
作为	它	会	欺骗	他	出去	的	全部	他的	预期的	利润	.

因为那样会让他失去所有预期的利润。

[ɪf] [ə; eɪ][beə(r)] [bɪ'keɪm] [səʊ][bəʊld][æz; əz][tu:; tə]['entə(r)][ðə; ði]['kæbɪn][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni]

If	a	bear	became	so	bold	as	to	enter	the	cabin	by	way	of	the	chimney
如果	一个	熊	成为	所以	大胆的	作为	到	进入	这	舱	经过	方式	的	这	烟囱

[hi:; hi][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] ['tri:tɪd] ,

he	must	surely	be	treated	,
他	必须	一定	是	治疗	,

如果熊胆大到从烟囱进入小屋，那肯定要对它进行处理。

[wɪð] [skænt] ['serəməni] .

with	scant	ceremony	.
和	稀少	仪式	.

仪式简略。

['bʌkʃɒt] [ɔ:(r)] ['bɜ:dʃɒt] , [ˌaɪ 'ti:] ['mætəd] ['lɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gʌn] [kən'teɪnd] ,

Buckshot	or	birdshot	,	it	mattered	little	which	the	gun	contained	,
霰弹	或者	鸟弹	,	它	重要	小的	哪个	这	枪	包含	,

无论是鹿弹还是鸟弹，枪里装的是什么弹都无关紧要。

[sɪns] [æt; ət] [kləʊz] ['kwɔ:təz] [ðə; ði] [ləʊd] [wʊd] ['kæri] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bʊlɪt] .

since	at	close	quarters	the	load	would	carry	like	a	large	bullet	.
自从	在	关闭	四分之一	这	加载	会	携带	喜欢	一个	大的	子弹	.

因为在近距离作战时，这种弹药的飞行轨迹会像一颗大子弹一样。

[bʌt; bət] [sti:v] [hæd; həd] [nɒt] ['i:v(ə)n] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

But	Steve	had	not	even	managed	to	lay	a	hand	on	his	gun	,
但	史蒂夫	有	不是	甚至	管理	到	躺	一个	手	在	他的	枪	,

但史蒂夫甚至还没来得及摸到枪。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] [tu:; tə][hɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [dɒgz] ,

when	he	was	amazed	to	hear	above	the	barking	of	the	two	dogs	,
什么时候	他	曾是	惊叹	到	听到	多于	这	叫声	的	这	二	狗	,

当他惊讶地听到，在两只狗的吠叫声之上，还有

[laʊd] [ʃri:k] [ɒv; əv] ['lɑ:ftə(r)] [frɒm; frəm] [mæks] , ['əʊɪn] , [ænd; ənd]['təʊbi] .

loud	shrieks	of	laughter	from	Max	,	Owen	,	and	Toby	.
大声	尖叫	的	笑声	从	最大限度	,	欧文	,	和	托比	.

马克斯、欧文和托比发出响亮的笑声。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['hɔ:rsər] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['træpə(r)] [si:md] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn] .

Even	the	hoarser	notes	of	the	trapper	seemed	to	join	in	.
甚至	这	嘶哑	笔记	的	这	捕兽人	似乎	到	加入	在	.

就连猎人沙哑的嗓音似乎也加入了进来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [tʃɑ:nst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [breɪk] [ɪn][ɔ:l] [ðɪs] ['rækɪt] ,

And	when	there	chanced	to	be	a	little	break	in	all	this	racket	,
和	什么时候	那里	偶然	到	是	一个	小的	休息	在	全部	这	球拍	,

当这喧闹声稍稍停歇时，

[stiːv] [kɔːt] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] :

Steve	caught	a	wailing	voice	crying	aloud	:
史蒂夫	捕捉	一个	哀嚎	嗓音	哭泣	大声	:

史蒂夫听到一声凄厉的哭喊:

" [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	Put	me	out	!
"	放	我	出去	!

“把我放出去！”

['sʌmbədi] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː] [aʊt] !

Somebody	throw	a	bucket	of	water	over	me	,	and	put	me	out	!
某人	扔	一个	桶	的	水	超过	我	,	和	放	我	出去	!

谁来往我身上泼一桶水，把我浇灭！

[aɪm] [ɔːl] [ə; eɪ] - ['faɪə(r)] !

I'm	all	a	-	fire	!
我是	全部	一个	-	火	!

我简直热血沸腾！

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [help] [ə; eɪ] ['felə(r)] ?

Why	can't	you	help	a	feller	?
为什么	不能	你	帮助	一个	伙计	?

你为什么不能帮帮别人?

" [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [mæd] , [naʊ] ['slæpɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [leg] ,

"	A	figure	was	dancing	around	like	mad	,	now	slapping	at	his	trousers	leg	,
"	一个	数字	曾是	跳舞	大约	喜欢	疯狂的	,	现在	拍打	在	他的	裤子	腿	,

“一个身影疯狂地跳来跳去，现在正拍打着自己的裤腿，

[ænd; ənd] [ðen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæk] , [weə(r)] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [siːmd]

and	then	trying	to	reach	the	middle	of	his	back	,	where	his	coat	seemed
和	然后	尝试	到	抵达	这	中间	的	他的	后退	,	在哪里	他的	外套	似乎

[tuː; tə] [biː; bi] ['smədəldərɪŋ] .

to	be	smoldering	.
到	是	闷烧	.

然后他试图摸到他后背中间的位置，那里的外套似乎正在冒烟。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bændi] - [legz] .

It	was	Bandy	-	legs	.
它	曾是	班迪	-	腿	.

那是罗圈腿。

[stiːv] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] , ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Steve	instantly	recognized	his	chum	,	and	this	fact	,	taken	with	the	noise	in	the	chimney	,
史蒂夫	即刻	认可	他的	密友	,	和	这	事实	,	已采取	和	这	噪音	在	这	烟囱	,

史蒂夫立刻认出了他的朋友，再加上烟囱里传来的声音，

[geɪv] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə'weɪ] .

gave	the	thing	away	.
给予	这	事物	离开	.

把东西送人了。

['bændi] - [legz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [præŋk] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

Bandy	-	legs	had	tried	to	play	a	prank	on	them	,	and	,	as	usual	,
班迪	-	腿	有	尝试	到	玩	一个	恶作剧	在	他们	,	和	,	作为	通常	,

罗圈腿试图捉弄他们，而且，像往常一样，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sɒri] [mes] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

made	a	sorry	mess	of	it	.
制成	一个	对不起	混乱	的	它	.

搞砸了，真是糟糕透了。

[waɪl] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [waɪd] - [θrəut] ['tʃɪmni] ,

While	sitting	there	and	looking	at	the	wide	-	throated	chimney	,
尽管	坐着	那里	和	寻找	在	这	宽的	-	喉咙	烟囱	,

我坐在那里，望着那宽阔的烟囱，

[pə'hæps] [hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɒt] [dʒɪm][hæd; həd][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kjʊəriəs] [beə(r)] [wɪtʃ] ,

perhaps	his	mind	went	out	to	what	Jim	had	told	about	the	curious	bear	which	,
也许	他的	头脑	去	出去	到	什么	吉姆	有	讲述	关于	这	好奇的	熊	哪个	,

也许他想起了吉姆讲过的关于那只好奇的熊的故事，

['hʌntɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæbɪn][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [weə(r)] [ðæt] [faɪn] ['əʊdə(r)][ɒv; əv]

hunting	around	on	the	roof	of	a	cabin	to	ascertain	where	that	fine	odor	of
打猎	大约	在	这	屋顶	的	一个	舱	到	探明	在哪里	那	美好的	气味	的

[hæmz] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

hams	came	from	,
火腿	来了	从	,

在小木屋的屋顶上四处搜寻，想弄清楚那股诱人的火腿香味是从哪里来的。

[fel] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

fell	down	the	chimney	.
跌倒	向下	这	烟囱	.

从烟囱里掉下去了。

[hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd]['ləʊə(r)][ə; eɪ] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['waɪldkæt] ,

He	would	climb	upon	the	roof	and	lower	a	make	-	believe	wildcat	,
他	会	爬	之上	这	屋顶	和	降低	一个	制作	-	相信	野猫	,

他会爬上屋顶，放下一只假想的野猫。

['fæʃ(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [mɒθ] - ['iːt(ə)n] [skɪn] [dʒɪm][hæd; həd] [θrəʊn] [ə'weɪ] .

fashioned	out	of	an	old	moth	-	eaten	skin	Jim	had	thrown	away	.
造型	出去	的	一个	老的	蛾	-	吃	皮肤	吉姆	有	抛掷	离开	.

用吉姆丢弃的一张被虫蛀过的旧兽皮做成的。

[ðæt] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bændi] - [legz] - [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [aʊt]

That	accounted	for	Bandy	-	legs	'	astonishing	announcement	that	he	would	go	out
那	已记录	为了	班迪	-	腿	-	惊人	公告	那	他	会	去	出去

[ænd; ənd]['gæðə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	gather	some	of	the	wood	for	the	night	.
和	收集	一些	的	这	木头	为了	这	夜晚	.

这就解释了为什么罗圈腿会做出令人惊讶的宣布，说他要出去收集一些柴火以备晚上使用。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [mæks] [dʒʌst] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [staʊt] [strɪŋ] [ðæt] [leɪ] [ə'pɒn]

It	also	explained	to	Max	just	why	he	had	been	stout	string	that	lay	upon
它	还	解释	到	最大限度	只是	为什么	他	有	到过	肥硕	细绳	那	躺	之上

[ðə; ði] ['træpərz] ['teɪb(ə)l] .

the	trapper's	table	.
这	捕兽人的	桌子	.

这也向马克斯解释了为什么他会那么粗壮地站在捕兽人的桌子上。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪk] .

This	would	be	needed	in	the	carrying	out	of	his	trick	.
这	会	是	需要	在	这	携带	出去	的	他的	诡计	.

这是他实施骗局所必需的。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'kɔːʃəs] [beə(r)] , ['bændi] - [legz] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [liːnd] [tuː] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

But	,	like	the	incautious	bear	,	Bandy	-	legs	had	also	leaned	too	far	over	the
但	,	喜欢	这	不谨慎	熊	,	班迪	-	腿	有	还	倾斜	也	远的	超过	这

[tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

top	of	the	chimney	.
顶部	的	这	烟囱	.

但是，就像那只粗心的熊一样，罗圈腿也从烟囱顶上探出了太多身体。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [nɒt] [tuː; tə] [snɪf] [ðə; ði] [sməʊkt] [hæmz] [bɪ'ləʊ] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

Perhaps	he	wanted	,	not	to	sniff	the	smoked	hams	below	,	as	in	the	case	of
也许	他	通缉	,	不是	到	嗅	这	熏制	火腿	以下	,	作为	在	这	案件	的

['bruːɪn] ,

Bruin	,
布鲁因	,

或许他并不想像布鲁因那样去闻下面的熏火腿。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [meɪk] - [bɪ'liːv] ['bɒbkæt] ['lændɪd]

but	to	hear	the	shouts	of	consternation	when	his	make	-	believe	bobcat	landed
但	到	听到	这	喊叫	的	惊愕	什么时候	他的	制作	-	相信	山猫	登陆

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

in	the	fireplace	,
在	这	壁炉	,

但当他假装的山猫落入壁炉时，却听到了孩子们惊恐的喊叫声。

[ə'pærəntli] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] ['bændi] - [legz] [dʒɜːk] [ðə; ði] [strɪŋ] .

apparently	jumping	up	and	down	as	Bandy	-	legs	jerked	the	string	.
显然	跳	向上	和	向下	作为	班迪	-	腿	猛地一抖	这	细绳	.

罗圈腿猛地拉扯着绳子，仿佛在上下跳动。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] , ['lændɪŋ] [ɒn] [ɔːl]

The	consequence	had	been	that	he	fell	into	the	opening	,	and	,	landing	on	all
这	结果	有	到过	那	他	跌倒	进入	这	开幕	,	和	,	降落	在	全部

[fɔːz] ,

fours	,
四	,

结果，他掉进了洞里，四肢着地。

['skætəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['faɪə(r)] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

scattered	the	little	fire	in	every	direction	.
疏散	这	小的	火	在	每一个	方向	.

将小火苗散落在四面八方。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] ,

But	seeing	that	the	boy's	clothes	were	really	on	fire	in	several	places	,
但	看到	那	这	男孩们	衣服	是	真的	在	火	在	一些	地方	,

但看到男孩的衣服有好几处真的着火了，

[mæks] [græbd] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [mait] [biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn]

Max	grabbed	up	the	first	thing	he	could	think	of	that	might	be	depended	on
最大限度	抓住	向上	这	第一的	事物	他	可以	思考	的	那	可能	是	取决于	在

[tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [klɒθ] .

to	extinguish	the	smoldering	cloth	.
到	熄灭	这	闷烧	布	.

马克斯抓起他能想到的第一件可以用来扑灭仍在冒烟的布料的东西。

" [həʊld] [ɒn] , [ðæts] [maɪ] ['sʌpə(r)] ! " ['ʃaʊtɪd] ['træpə(r)] [dʒɪm] ,

"	Hold	on	,	that's	my	supper	!	"	shouted	Trapper	Jim	,
"	抓住	在	,	那就是	我的	晚餐	!	"	喊叫	捕兽人	吉姆	,

“等等，那是我的晚餐！”捕兽人吉姆喊道。

['klʌtʃɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [mæks] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['empti] [ðə; ði]['ket(ə)l] .

clutching	the	hand	of	Max	before	he	could	empty	the	kettle	.
紧握	这	手	的	最大限度	前	他	可以	空的	这	壶	.

在马克斯来得及把水壶里的水倒掉之前，他一把抓住了他的手。

" [hɪrz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['bʌkɪt] ; [juːz] [ðæt] .

"	Here's	the	water	-	bucket	;	use	that	.
"	这里是	这	水	-	桶	;	使用	那	.

“这是水桶，用它。”

" [ænd; ənd] [mæks] [dɪd][səʊ] ,

"	And	Max	did	so	,
"	和	最大限度	做过	所以	,

“而马克斯也确实这么做了。”

['drentʃɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ['bændi] - [legz] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv]

drenching	poor	dancing	Bandy	-	legs	from	head	to	foot	with	the	contents	of
浸透	贫穷的	跳舞	班迪	-	腿	从	头	到	脚	和	这	内容	的

[ðə; ði] [peɪl] .

the	pail	.
这	桶	.

用桶里的东西把可怜的罗圈腿舞者从头到脚淋个透湿。

" [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] ['bændi] - [legz] [keɪm] [nɪə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [grʌb]

"	That's	the	time	Bandy	-	legs	came	near	getting	more	than	his	share	of	the	grub
"	那就是	这	时间	班迪	-	腿	来了	靠近	获得	更多的	比	他的	分享	的	这	幼虫

, " [dɪ'kleəd] ['əʊɪn] ,

,	"	declared	Owen	,
,	"	声明	欧文	,

“那次罗圈腿差点就抢到了比他应得的更多的食物，”欧文说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['stæmpɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] [brændz] [ðæt]

who	was	busily	engaged	stamping	out	some	of	the	smoldering	brands	that
WHO	曾是	忙碌地	已订婚的	冲压	出去	一些	的	这	闷烧	品牌	那

[hæd; həd] [biːn] ['skætəd] [ə'raʊnd] [səʊ] [prə'mɪskjuəsli] [wen] [ðə; ði] ['sprɔːlɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]

had	been	scattered	around	so	promiscuously	when	the	sprawling	figure	of	the	boy
有	到过	疏散	大约	所以	滥交	什么时候	这	蔓延	数字	的	这	男生

['lændɪd] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] .

landed	in	their	midst	.
登陆	在	他们的	中间	.

当时，他们正忙着扑灭散落在周围的一些还在冒烟的火把，这时，一个男孩魁梧的身影出现在他们中间。

" ['sʌmbədi] ['kæri] [ðæt] [əʊld] [skɪn] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	Somebody	carry	that	old	skin	outside	,	"	said	Trapper	Jim	.
"	某人	携带	那	老的	皮肤	外部	,	"	说	捕兽人	吉姆	.

“谁把那张旧兽皮抬出去，”捕兽人吉姆说道。

" [ɪts] ['bɜːnɪŋ] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,

"	It's	burning	more	or	less	,
"	它是	燃烧	更多的	或者	较少的	,

“它差不多在燃烧。”

[ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ðə; ði]['kæbɪn][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [smel] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ɪn]

and	we'll	have	the	cabin	so	full	of	smell	we	won't	be	able	to	stay	in
和	出色地	有	这	舱	所以	满的	的	闻	我们	惯于	是	有能力的	到	停留	在

[ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

it	much	longer	.
它	很多	更长	.

到时候小木屋里会充满难闻的气味，我们很快就没法在里面待下去了。

" ['təʊbi] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,
" Toby volunteered to do this ,
" 托比 自愿 到 做 这 ,

托比自愿承担这项工作，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [θɪŋ] ['keəfəli] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][get] [bɜːnd] .
although he had to handle the thing carefully so as not to get burned .
虽然 他 有 到 处理 这 事物 小心 所以 作为 不是 到 得到 烧伤 .

虽然他必须小心处理那东西，以免被烫伤。

" [aɪl] [gəʊ]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['bʌkɪt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , " [ri'mɑːk] [mæks] ;
" I'll go after another bucket of water , " remarked Max ;
" 患病的 去 后 其他 桶 的 水 , " 评论 最大限度 ;

“我再去打一桶水，”马克斯说道；

" [ænd; ənd][aɪ'd][əd'vaɪz]['aʊə(r)] ['præktɪkl] ['dʒəʊkə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv] [ðəʊz] [wet] [dʌdz]
" and I'd advise our practical joker here to jump out of those wet duds
" 和 ID 建议 我们的 实际的 小丑 这里 到 跳 出去 的 那些 湿的 失败
[ænd; ənd][get]['ɪntuː][sʌm; səm][draɪ][wʌnz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
and get into some dry ones in a hurry .
和 得到 进入 一些 干燥 一个 在 一个 匆忙 .

“我建议我们这位爱开玩笑的人赶紧脱掉湿衣服，换上干衣服。”

" ['bændi] - [legz] , ['lʊkɪŋ] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['sɪli] , [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] ,
" Bandy - legs , looking disgusted and rather silly , was beginning to shiver ,
" 班迪 - 腿 , 寻找 厌恶 和 相当 愚蠢的 , 曾是 开始 到 颤抖 ,
[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] ,
as the door ,
作为 这 门 ,

“罗圈腿一脸厌恶，显得十分滑稽，开始发抖，这时门开了。”

[wɪtʃ] [naʊ] [stʊd] ['əʊpən][tuː; tə] ['ventɪleɪt] [ðə; ði]['kæbɪn] , [ə'laʊd] [ðə; ði] ['tʃɪli] [eə(r)][ɒv; əv]
which now stood open to ventilate the cabin , allowed the chilly air of
哪个 现在 站立 打开 到 通风 这 舱 , 允许 这 寒冷 空气 的
[ə'prəʊtʃɪŋ] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)] .
approaching evening to enter .
接近 晚上 到 进入 .

现在敞开的窗户为小屋通风，让即将到来的夜晚的冷空气进入室内。

" [ges] [ai] [wɪl] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ; " - [kɔːz] [aɪv] [gɒt] [ðæt] [wʊd] [tuː; tə]['gæðə(r)] . "
" Guess I will , " he remarked ; " ' cause I've got that wood to gather . "
" 猜测 我 将要 , " 他 评论 ; " - 原因 我已经 得到 那 木头 到 收集 . "

“我想我会的，”他说道，“因为我得去收集那些木头。”

" [juː; jʊ][bet][juː; jʊ][hæv; həv] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] ; " [wiː; wi][doʊnt][let][juː; jʊ] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðæt] [dʒɒb] .
" You bet you have , " declared Steve ; " we don't let you off from that job .
" 你 赌注 你 有 , " 声明 史蒂夫 ; " 我们 不 让 你 离开 从 那 工作 .

“你肯定做到了，”史蒂夫断言道；“我们不会放过你的。”

[ænd; ənd] [wen] [juːv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn] ,
And when you've got your hand in ,
和 什么时候 你已经 得到 你的 手 在 ,

当你把手伸进去的时候，

[wiːl; wil][ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] ['bɪznəs] [raɪt] [ə'lɒŋ] , [siː] ? "
we'll expect you to take care of the fuel business right along , see ? "
出色地 预计 你 到 拿 关心 的 这 燃料 商业 正确的 沿着 , 看 ? "

我们希望你能把燃料业务处理好，明白吗?

" [siː] [juː; jʊ][ɪn] ['gɪni] [fɜːst] , " ['mʌtə] ['bændi] - [legz] , ['brɪslɪŋ] [ʌp] .
" See you in Guinea first , " muttered Bandy - legs , bristling up .
" 看 你 在 几内亚 第一的 , " 低声说道 班迪 - 腿 , 竖起的 向上 .

“先在几内亚见，”罗圈腿咕哝着，浑身竖起了毛。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)][kəʊks][hɪm][tuː; tə] [tel] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ][æt; ət][ðə; ði]

They	could	never	coax	him	to	tell	what	he	had	really	intended	doing	at	the
他们	可以	绝不	哄	他	到	告诉	什么	他	有	真的	故意的	正在做	在	这

[taɪm] [hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [hiːlz] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

time	his	treacherous	heels	slipped	on	the	roof	,
时间	他的	奸诈	高跟鞋	滑倒了	在	这	屋顶	,

他们始终无法让他说出他当时真正打算做什么，就在他那双狡猾的鞋跟在屋顶上滑倒的那一刻。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] ['əʊpənɪŋ] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sməʊk] [ɪ'skeɪpt] .

and	he	fell	down	the	big	opening	through	which	the	smoke	escaped	.
和	他	跌倒	向下	这	大的	开幕	通过	哪个	这	抽烟	逃脱	.

然后他从冒烟的大洞口掉了下去。

[stɪl] , [nəʊ][wʌn] ['niːdɪd] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

Still	,	no	one	needed	explanations	.
仍然	,	不	一	需要	解释	.

然而，没有人需要解释。

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ləʊərɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ə'bændənd] [pelt] ,

The	fact	of	his	lowering	the	old	abandoned	pelt	,
这	事实	的	他的	降低	这	老的	弃	毛皮	,

他放下那张废弃的旧兽皮的事实，

['bʌndld] [ʌp] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['bɒbkæt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [spəʊk]

bundled	up	so	as	to	look	as	much	like	a	live	bobcat	as	possible	,	spoke
捆绑式	向上	所以	作为	到	看	作为	很多	喜欢	一个	居住	山猫	作为	可能的	,	辐

[fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] .

for	itself	.
为了	本身	.

它把自己裹得严严实实，尽可能地像一只活的山猫，这本身就说明了一切。

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðɪs] [trɪp] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] [hɑːd] [ɒn] ['præktɪkl] ['dʒəʊkəz] .

Somehow	or	other	this	trip	seemed	to	be	particularly	hard	on	practical	jokers	.
不知何故	或者	其他	这	旅行	似乎	到	是	特别	难的	在	实际的	小丑	.

不知为何，这次旅行似乎对爱开玩笑的人来说格外难熬。

['əʊɪn] ['greɪvli] [ri'mɑːk] [ðæt] [ɔːl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdnrəli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [præŋks] [wʊd]

Owen	gravely	remarked	that	all	who	were	ordinarily	given	to	playing	pranks	would
欧文	严重地	评论	那	全部	WHO	是	按说	给定	到	玩耍	恶作剧	会

[teɪk] ['nəʊtɪs] .

take	notice	.
拿	注意	.

欧文严肃地说道，所有平时喜欢恶作剧的人都会注意到这件事。

" ['nidnt] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðæt] [wei] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , " [ri'mɑːk] [stiːv] .

"	Needn't	look	at	me	that	way	when	you	say	that	,	"	remarked	Steve	.
"	不必	看	在	我	那	方式	什么时候	你	说	那	,	"	评论	史蒂夫	.

“你这么说的时候不用那样看着我，”史蒂夫说道。

" [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][fɔː(r); fə(r)][dʒəʊks] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'gen] .

"	I	used	to	be	a	great	hand	for	jokes	,	but	never	again	.
"	我	用过的	到	是	一个	伟大的	手	为了	笑话	,	但	绝不	再次	.

“我以前很会讲笑话，但以后再也不会了。”

[aɪv] [rɪ'fɔːmd] , [ai][hæv; həv] . "

I've	reformed	,	I	have	.	"
我已经	改革后的	,	我	有	.	"

我已经改过自新了，真的。

" [waɪ] - [waɪ] - [jes] , [laɪk] [ef] - [ef] - [fʌn] [juː; jʊ] [hæv; həv] , " [skɔf, skɔːf]['təʊbi] , [huː] [njuː] [stiːv] " [laɪk]
" Y - y - yes , like f - f - fun you have , " scoffed Toby , who knew Steve " like
" 是 - 是 - 是的 , 喜欢 f - f - 乐趣 你 有 , " 嘲笑 托比 , WHO 知道 史蒂夫 " 喜欢
[ə; eɪ] [bʊk] ,
a book ,
一个 书 ,

“是……是的，就像你那样有趣，”托比嗤之以鼻，他了解史蒂夫，“就像一本书一样。”

" [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'fest] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] .
" and had no faith in his professed change of heart .
" 和 有 不 信仰 在 他的 声称 改变 的 心 .

并且不相信他所宣称的悔改之意。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [θɪŋz] [lʊkt] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'gen] .
After a while things looked comfortable again .
后 一个 尽管 事物 看起来 舒服的 再次 .

过了一段时间，一切似乎又恢复了平静。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] ['tʃɪərəli] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [ænd; ənd][dʒɪmz]['ket(ə)l] ,
The fire burned cheerily on the hearth and Jim's kettle ,
这 火 烧伤 兴高采烈地 在 这 炉 和 吉姆的 壶 ,

壁炉和吉姆的烧水壶上，火烧得正旺。

['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][æn; ən]['aɪən][bɑː(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][let] [daʊn] , [stiːmd] [ænd; ənd] ['bʌb(ə)ld] ,
hanging from an iron bar that could be let down , steamed and bubbled ,
绞刑 从 一个 铁 酒吧 那 可以 是 让 向下 , 蒸 和 冒泡 ,

悬挂在可以放下的铁杆上，进行蒸煮和冒泡，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [aʊt] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['əudəz] [ðæt] ['iːv(ə)n] [stiːv] [snɪft] [wɪð] [les] [rɪ'zentmənt]
and began sending out appetizing odors that even Steve sniffed with less resentment
和 开始 发送 出去 令人垂涎的 气味 那 甚至 史蒂夫 嗅了嗅 和 较少的 怨恨
[ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
than he had anticipated .
比 他 有 预期 .

并开始散发出诱人的气味，就连史蒂夫闻到这些气味时，也没有像他预想的那样心生怨恨。

" [wɒt] [-] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [stiːv] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] .
" What d'ye think of it now , Steve ? " asked Uncle Jim .
" 什么 染料 思考 的 它 现在 , 史蒂夫 ? " 问 叔叔 吉姆 .

“史蒂夫，你现在觉得怎么样？”吉姆叔叔问道。

" [hʌ] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [smel] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [səʊ] ['veri] [bæd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Huh , if you mean the smell , why , it ain't so very bad , " replied the boy .
" 嗯 , 如果 你 意思是 这 闻 , 为什么 , 它 不是 所以 非常 坏的 , " 回复 这 男生 .

“嗯，如果你指的是气味的话，嗯，其实也没那么难闻，”男孩回答道。

" [fækt][ɪz] , [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ræbɪt] [stjuː] , [sʌm; səm] . "
" Fact is , makes me think of rabbit stew , some . "
" 事实 是 , 制作 我 思考 的 兔子 炖 , 一些 . "

“说实话，这让我想起了兔肉炖菜。”

" [biːts] ['eni] ['ræbɪt] [juː; jʊ]['evə(r)][et; eɪt] ; [dʒʌst] [weɪt] , " ['prɔfɪˌsaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] ,
" Beats any rabbit you ever ate ; just wait , " prophesied the trapper ,
" 节拍 任何 兔子 你 曾经 吃 ; 只是 等待 , " 预言 这 捕兽人 ,

“比你吃过的任何兔子都好吃；等着瞧吧，”捕兔人预言道。

[huː] [njuː] [ðæt] [wʌns] [stiːv] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪs] [hiː; hi] [wʊd] [əd'mɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [hɪm'self] .
who knew that once Steve overcame his prejudice he would admit as much himself .
WHO 知道 那 一次 史蒂夫 克服 他的 偏见 他 会 承认 作为 很多 他自己 .

谁能想到，一旦史蒂夫克服了偏见，他自己也会承认这一点。

['bændi] - [legz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [lækt] ['sɜ:t(ə)n] ['gɑ:mənts] [tu:; tə]

Bandy	**-**	**legs**	**had**	**finished**	**dressing**	**,**	**and**	**as**	**he**	**lacked**	**certain**	**garments**	**to**
班迪	-	腿	有	完成的	敷料	,	和	作为	他	缺乏	肯定	服装	到

[kəm'pli:t] [hɪz; ɪz] [ə'taɪə(r)] ,

complete	**his**	**attire**	**,**
完全的	他的	服装	,

罗圈腿已经穿好了衣服，但他还缺少一些衣物来完成他的装束，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['temprərəli] [helpt] [hɪm] [aʊt] .

the	**other**	**boys**	**temporarily**	**helped**	**him**	**out**	**.**
这	其他	男孩们	暂时地	帮助	他	出去	.

其他男孩暂时帮了他一把。

[wen] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:(r); wə(r)] [draɪ] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'tɜ:n] [ðə; ði] ['bɒrəʊd] ['ɑ:tɪk(ə)lz] .

When	**his**	**own**	**were**	**dry**	**he**	**would**	**return**	**the**	**borrowed**	**articles**	**.**
什么时候	他的	自己的	是	干燥	他	会	返回	这	借来的	文章	.

等他自己的物品干了之后，他就会把借来的东西还回去。

[æz; əz] [ðəʊ] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['penəns] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['retʃɪd] ['feɪljə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ]

As	**though**	**desirous**	**of**	**doing**	**penance**	**because**	**of**	**his**	**wretched**	**failure**	**as**	**a**
作为	尽管	渴望	的	正在做	忏悔	因为	的	他的	可怜	失败	作为	一个

[præŋk] ['pleɪə(r)] ,

prank	**player**	**,**
恶作剧	玩家	,

仿佛想要忏悔自己作为恶作剧者惨败的失败，

['bændi] - [legz] [dɪd] [wɜ:k] , ['brɪŋɪŋ] [wʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɪð] [ʌn'wəʊntɪd]

Bandy	**-**	**legs**	**did**	**work**	**,**	**bringing**	**wood**	**to**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**cabin**	**with**	**unwonted**
班迪	-	腿	做过	工作	,	带来	木头	到	这	外部	的	这	舱	和	不寻常的

[zi:l] .

zeal	**.**
热情	.

虽然腿有点歪，但他们还是干了活，以异乎寻常的热情把木头搬到了小屋外面。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] ['træpə(r)] ['faɪnəli] [hæd; həd] [tu:; tə] [stɒp] [hɪm] .

Indeed	**,**	**the**	**trapper**	**finally**	**had**	**to**	**stop**	**him**	**.**
的确	,	这	捕兽人	最后	有	到	停止	他	.

最终，捕兽人不得不阻止他。

" [lʊks] [laɪk] [ju:; jʊ] [ment] [tu:; tə] [swɒmp] [ju: 'es] [wɪð] ['faɪəwʊd] , [sʌn] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ,

"	**Looks**	**like**	**you**	**meant**	**to**	**swamp**	**us**	**with**	**firewood**	**,**	**son**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**
"	看起来	喜欢	你	意思是	到	沼泽	我们	和	柴	,	儿子	,	"	他	评论	,

“看来你是想用柴火把我们淹没啊，孩子，”他说道。

[sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [paɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [hi:pt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

surveying	**the**	**pile**	**that**	**was**	**heaped**	**up**	**against**	**the**	**side**	**of**	**the**	**cabin**	**.**
测量	这	桩	那	曾是	堆积如山	向上	反对	这	边	的	这	舱	.

仔细查看堆在小屋侧面的那堆东西。

" [hʌ] , [θɔ:t] [aɪ'd] [get] [ɪ'nʌf] [waɪl] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['bændi] - [legz] [rɪ'plaɪd] .

"	**Huh**	**,**	**thought**	**I'd**	**get**	**enough**	**while**	**I**	**was**	**about**	**it**	**,**	**"**	**Bandy**	**-**	**legs**	**replied**	**.**
"	嗯	,	想法	ID	得到	足够的	尽管	我	曾是	关于	它	,	"	班迪	-	腿	回复	.

“哼，我想趁着这次机会多拿点儿吧。”罗圈腿回答道。

" [wel] , [ju:v] [dʌn] [jɔ:'self] [praʊd] , [maɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ai] ['rekən] [aɪ'd] [stɒp] [naʊ] .

"	**Well**	**,**	**you've**	**done**	**yourself**	**proud**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**and**	**I**	**reckon**	**I'd**	**stop**	**now**	**.**
"	出色地	,	你已经	完毕	你自己	自豪的	,	我的	男生	,	和	我	估计	ID	停止	现在	.

“好了，孩子，你做得真棒，我想我该就此打住了。”

[wɪv] [gɒt] [ɔ:l] [wi:; wi] [kæn; kən] [ju:z] [tɪl] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .

We've	**got**	**all**	**we**	**can**	**use**	**till**	**to**	**-**	**morrow**	**night**	**.**
我们已经	得到	全部	我们	能	使用	直到	到	-	明天	夜晚	.

我们手头的东西够用到明天晚上了。

[ænd; ənd][ai][doʊnt][laɪk] [tuː] [bɪg][ə; eɪ] [stæk] [ə'genst] [ðə; ði]['kæbɪn][wɔːl] .

And	I	don't	like	too	big	a	stack	against	the	cabin	wall	.
和	我	不	喜欢	也	大的	一个	堆	反对	这	舱	墙	.

我不喜欢在小屋墙边堆放太高的东西。

[ə; eɪ] [spɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] [mait] [set][hɜː(r); hə(r)]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi]

A	spark	from	the	chimney	might	set	her	going	,	and	I'd	hate	to	be
一个	火花	从	这	烟囱	可能	放	她	去	,	和	ID	恨	到	是

[bɜːnd] [aʊt] .

burned	out	.
烧伤	出去	.

烟囱里冒出的火星都可能让她着火，我可不想被烧伤。

" [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'ses] .

"	The	supper	was	a	success	.
"	这	晚餐	曾是	一个	成功	.

晚宴非常成功。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [bɪ'saɪdz] [stiːvz] [pet] [dɪʃ] .

Of	course	they	had	plenty	of	other	things	to	eat	besides	Steve's	pet	dish	.
的	课程	他们	有	很多	的	其他	事物	到	吃	除了	史蒂夫的	宠物	盘子	.

当然，除了史蒂夫的宠物碗之外，他们还有很多其他东西可以吃。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	boys	made	sure	of	this	,
这	男孩们	制成	当然	的	这	,

男孩们确保了这一点。

[nɒt] ['fænsi] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] ['mʌskwɒʃ] [ə'ləʊn] .

not	fancying	the	idea	of	having	to	depend	upon	the	musquash	alone	.
不是	幻想	这	主意	的	拥有	到	依赖	之上	这	麝香南瓜	独自的	.

我不喜欢只能依靠麝香葡萄为生的想法。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bʌt; bət] [stiːv] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] .

All	of	them	but	Steve	tasted	it	and	declared	it	fine	.
全部	的	他们	但	史蒂夫	尝过	它	和	声明	它	美好的	.

除了史蒂夫之外，其他人都尝过了，并表示味道不错。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kəuks] [tuː; tə]['iːv(ə)n]['sɑːmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;

He	could	not	be	coaxed	to	even	sample	it	at	the	time	;
他	可以	不是	是	哄骗	到	甚至	样本	它	在	这	时间	;

当时无论怎么劝说他，他都不愿意尝一口。

[bʌt; bət][əʊld][dʒɪm] [bɪ'liːvd] [stiːv] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [ɪn] [taɪm] .

but	Old	Jim	believed	Steve	would	come	around	in	time	.
但	老的	吉姆	相信	史蒂夫	会	来	大约	在	时间	.

但老吉姆相信史蒂夫总有一天会想通的。

" [ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [plʌmp] ['lɪt(ə)l] ['krɪte] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kɒmən] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

"	It's	just	because	these	plump	little	critters	are	so	common	,	"	he	remarked	,
"	它是	只是	因为	这些	丰满	小的	小动物	是	所以	常见的	,	"	他	评论	,

“这完全是因为这些胖乎乎的小家伙太常见了，”他说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stjuː] ['ɪntuː]

with	a	smile	of	satisfaction	,	as	he	emptied	the	balance	of	the	stew	into
和	一个	微笑	的	满意	,	作为	他	清空	这	平衡	的	这	炖	进入

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['pænɪkɪn] .

his	own	pannikin	.
他的	自己的	潘尼金	.

他满意地笑着，把剩下的炖菜倒进了自己的平底锅里。

" [ɪf] [ðeɪ] [kɒst] [fɔː(r)] [dˈɒləz] [iːtʃ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˌmiljəˈnɛəz] [kʊd; kəd] [bai] - [ɪm] ,
" If they cost four dollars each , now , and only the millionaires could buy ' em ,
" 如果 他们 成本 四 美元 每个 , 现在 , 和 仅有的 这 百万富翁 可以 买 - 呃 ,

“如果现在每个售价四美元，而且只有百万富翁才能买得起，

[jʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [biːt] [ˈeniθɪŋ] [ˈgəʊɪŋ] . "
you'd think they beat anything going . "
你会 思考 他们 打 任何事物 去 . "

你会觉得他们能打败所有对手。

" [jes] , " [sed] [ˈbʊkwɜːm] [ˈəʊɪn] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˈdaɪmənd] - [bæk]
" Yes , " said bookworm Owen , " that's the way it was with diamond - back
" 是的 , " 说 书呆子 欧文 , " 那就是 这 方式 它 曾是 和 钻石 - 后退
[ˈterəpɪn] .
terrapin .
龟 .

“是的，”书虫欧文说，“菱背龟就是这样的。”

[taɪm] [wɒz; wəz] [ɪn] [vəˈdʒɪniə] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , [jes] , [ɪn] [ˈmeərilənd] , [tuː] ,
Time was in Virginia and North Carolina , yes , in Maryland , too ,
时间 曾是 在 弗吉尼亚州 和 北 卡罗莱纳 , 是的 , 在 马里兰州 , 也 ,

时间曾流传到弗吉尼亚州和北卡罗来纳州，是的，也流传到马里兰州。

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [ˈhaɪəd] [aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈplɑːntə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,
when a man hired out to a planter along the coast ,
什么时候 一个 男人 雇用 出去 到 一个 播种机 沿着 这 海岸 ,

当一个男人受雇于沿海种植园主时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈentəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [fed] [ɒn]
he had it entered in the contract that he was not to be fed on
他 有 它 进入 在 这 合同 那 他 曾是 不是 到 是 美联储 在
[ˈterəpɪn] .
terrapin .
龟 .

他在合同中明确规定，他不能吃乌龟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ɒn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] [ˈkɒmən] [stʌf] .
They were looked on at that time as common stuff .
他们 是 看起来 在 在 那 时间 作为 常见的 东西 .

当时人们都把它们视为普通物品。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [peɪ] [faɪv] [dˈɒləz] [əˈpiːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdiːsnt] - [saɪzd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊz] .
To - day the rich pay five dollars apiece for decent - sized little fellows .
到 - 天 这 富有的 支付 五 美元 一块 为了 体面的 - 尺寸 小的 伙伴们 .

如今，富人花五美元就能买到个头不错的小家伙。

[jʊr; jər] [raɪt] , [ˈʌŋk(ə)l] [dʒɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈdɪfrəns] .
You're right , Uncle Jim , it makes a lot of difference .
你是 正确的 , 叔叔 吉姆 , 它 制作 一个 很多 的 不同之处 .

吉姆叔叔，您说得对，这差别很大。

" [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈjuːsf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]
" Talking in this strain , and picking up useful as well as interesting information
" 说 在 这 拉紧 , 和 挑选 向上 有用 作为 出色地 作为 有趣的 信息
[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
from time to time ,
从 时间 到 时间 ,

“用这种语调说话，并不时地获取一些有用且有趣的信息，

[æz; əz] ['træpə(r)] [dʒɪm] [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [gests] , [ðə; ði]

as	Trapper	Jim	explained	things	to	the	boys	who	were	his	guests	,	the
作为	捕兽人	吉姆	解释	事物	到	这	男孩们	WHO	是	他的	客人	,	这

['iːvnɪŋ] [pɑːst] ['plezntli] [ə'weɪ] .

evening	passed	pleasantly	away	.
晚上	通过了	愉快	离开	.

捕兽人吉姆向他的客人——几个男孩——解释着事情，夜晚就这样愉快地过去了。

['iːv(ə)n] ['bændi] - [legz] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['riːs(ə)nt] ['trʌb(ə)lz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .

Even	Bandy	-	legs	seemed	to	forget	his	recent	troubles	part	of	the	time	.
甚至	班迪	-	腿	似乎	到	忘记	他的	最近的	麻烦	部分	的	这	时间	.

就连罗圈腿似乎也时常忘记了他最近的烦恼。

[mæks] , ['siːɪŋ] [hɪm] [rʌb] ['veərɪəs] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['tendəli] , [ɑːskt] ['weðə(r)] [hiː; hi]

Max	,	seeing	him	rub	various	portions	of	his	body	tenderly	,	asked	whether	he
最大限度	,	看到	他	擦	各种各样的	部分	的	他的	身体	温柔地	,	问	无论	他

[hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [bɜːnd] .

had	really	been	burned	.
有	真的	到过	烧伤	.

马克斯看到他温柔地抚摸着身体的各个部位，便问他是否真的被烧伤了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bæfld] ['dʒəʊkə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['sevrəl] [red] [mɑːrks] ,

And	when	the	baffled	joker	was	induced	to	show	several	red	marks	,
和	什么时候	这	困惑	小丑	曾是	诱导	到	展示	一些	红色的	标记	,

当被弄得不知所措的小丑被诱导露出几道红印时，

[mæks] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['suːðɪŋ] ['ləʊʃn] , [wɪtʃ] [tʊk] [aʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] .

Max	insisted	on	applying	a	soothing	lotion	,	which	took	out	much	of	the	pain	.
最大限度	坚持	在	申请	一个	舒缓	洗剂	,	哪个	采取	出去	很多	的	这	疼痛	.

马克斯坚持要涂抹舒缓乳液，这大大减轻了他的疼痛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

It	was	an	evening	long	to	be	remembered	by	the	boys	.
它	曾是	一个	晚上	长的	到	是	记得	经过	这	男孩们	.

对于男孩们来说，那是一个值得铭记的漫长夜晚。

[stiːvz] [tɜːn] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] ['ekstrə] [bʌŋk] [hæd; həd] [kʌm] [ə'raʊnd] ,

Steve's	turn	to	occupy	the	extra	bunk	had	come	around	,
史蒂夫的	转动	到	占据	这	额外的	假寐	有	来	大约	,

轮到史蒂夫睡多余的床位了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ɪn] [haɪ] ['feðə(r)] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

and	he	felt	in	high	feather	in	consequence	,
和	他	毛毡	在	高的	羽毛	在	结果	,

因此，他感到无比兴奋。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

while	the	other	boys	had	to	select	their	places	on	the	floor	.
尽管	这	其他	男孩们	有	到	选择	他们的	地方	在	这	地面	.

而其他男孩则需要在地板上选择自己的位置。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [siːmd] [ɪn] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] ,

But	everyone	seemed	in	the	best	of	humor	,
但	每个人	似乎	在	这	最好的	的	幽默	,

但每个人看起来都兴致勃勃。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɒft] [fɜːrz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [bedz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

and	the	soft	furs	promised	to	make	just	as	good	beds	as	they	could	wish	.
和	这	柔软的	毛皮	承诺	到	制作	只是	作为	好的	床	作为	他们	可以	希望	.

柔软的皮毛可以做成他们梦寐以求的舒适床铺。

[wen] [mæks] [stept] [aʊt] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈtaɪərɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ˈprɒmɪst] [fɔː(r); fə(r)]

When	Max	stepped	out	just	before	retiring	to	see	how	the	weather	promised	for
什么时候	最大限度	步	出去	只是	前	退休	到	看	如何	这	天气	承诺	为了

[ðə; ði] [ˈmɒrəʊ] ,

the	morrow	,
这	明天	,

马克斯在准备睡觉前出去看看明天的天气预报。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [skaɪ] , [ðə; ði] [muːn] [dʒʌst] [ˈpiːpɪŋ] [ˈɪntuː] [vjuː] ,

he	found	a	clear	sky	,	the	moon	just	peeping	into	view	,
他	成立	一个	清除	天空	,	这	月亮	只是	偷窥	进入	看法	,

他发现天空晴朗，月亮正悄悄地露在外面。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈhəʊlsəm] [tæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	a	wholesome	tang	in	the	air	.
和	一个	健康	唐	在	这	空气	.

空气中弥漫着令人愉悦的清新气息。

[ænd; ənd] [æz; əz] [mæks] [stʊd] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] - [əˈweɪ] [ˈmɔːnf(ə)l] [kɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] [aʊl]

And	as	Max	stood	listening	to	the	far	-	away	mournful	call	of	an	owl
和	作为	最大限度	站立	聆听	到	这	远的	-	离开	悲哀	称呼	的	一个	猫头鹰

[tuː; tə] [ɪts] [meɪt] ,

to	its	mate	,
到	它是	伴侣	,

马克斯站在那里，聆听着远处猫头鹰向伴侣发出的哀伤的叫声。

[ænd; ənd] [ˈnəʊtɪd] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] [sɒft] [ˈmuːnlaɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]

and	noted	the	flood	of	soft	moonlight	,	it	was	no	wonder	he	said	to
和	著名的	这	洪水	的	柔软的	月光	,	它	曾是	不	想知道	他	说	到

[hɪmˈself] :

himself	:
他自己	:

他注意到柔和的月光倾泻而下，难怪他会自言自语道：

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] !

"	I	tell	you	it's	good	to	be	here	!
"	我	告诉	你	它是	好的	到	是	这里	!

我告诉你，来到这里真是太好了！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[stiːv] [stɑːrts] [geɪm] .

STEVE	STARTS	GAME	.
史蒂夫	开始	游戏	.

史蒂夫开始比赛。

" [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [lʌk] ! " [sed] [ˈəʊɪn] .

"	Wish	you	fellows	luck	!	"	said	Owen	.
"	希望	你	伙伴们	运气	!	"	说	欧文	.

“祝你们好运！”欧文说道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

It	was	the	next	morning	.
它	曾是	这	下一个	早晨	.

那是第二天早上。

[ˈbrekfəst] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈspætʃt] ,

Breakfast	had	been	dispatched	,
早餐	有	到过	已派出	,

早餐已经送达。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['beɪkən] [ænd; ənd] ['kɒfi] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

and	**there**	**was**	**still**	**a**	**distinct**	**odor**	**of**	**bacon**	**and**	**coffee**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	那里	曾是	仍然	一个	清楚的	气味	的	熏肉	和	咖啡	在	这	空气	.

空气中仍然弥漫着明显的培根和咖啡的香味。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['djuːtiz] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ;

All	**of**	**them**	**were**	**getting**	**ready**	**for**	**the**	**duties**	**laid**	**out**	**for**	**the**	**day**	**;**
全部	的	他们	是	获得	准备好	为了	这	职责	铺设	出去	为了	这	天	;

他们都为当天的工作做好了准备；

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] ['oʊənz] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mæks] [ænd; ənd] [stiːv] .

and	**this**	**remark**	**of**	**Owen's**	**had**	**been**	**intended**	**for**	**Max**	**and**	**Steve**	**.**
和	这	评论	的	欧文的	有	到过	故意的	为了	最大限度	和	史蒂夫	.

欧文的这番话原本是说给麦克斯和史蒂夫听的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

['i:gə(r)] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌnt] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪm] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [ə; eɪ] [faɪn] [dɪə(r)]

Eager	to	indulge	in	a	hunt	,	with	the	dim	prospect	of	bringing	home	a	fine	deer
渴望的	到	放纵	在	一个	打猎	,	和	这	暗淡	前景	的	带来	家	一个	美好的	鹿

,

,

,

尽管希望渺茫，渴望进行一次狩猎，却发现带回一头好鹿的希望渺茫。

[sti:v] [hæd; həd] [begd] ['træpə(r)] [dʒɪm] [tu:; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .

Steve	had	begged	Trapper	Jim	to	let	him	go	.
史蒂夫	有	乞求	捕兽人	吉姆	到	让	他	去	.

史蒂夫曾恳求捕兽人吉姆放他走。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] , [waɪl] [ðeɪ] [sæt] [baɪ] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

This	was	on	the	evening	before	,	while	they	sat	by	the	blazing	fire	in	the	cabin	.
这	曾是	在	这	晚上	前	,	尽管	他们	卫星	经过	这	炽烈	火	在	这	舱	.

那是前一天晚上，他们坐在小木屋里熊熊燃烧的炉火旁。

[naʊ] [əʊld] [dʒɪm] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [saɪzd] [ʌp] [ɪm'pʌlsɪv] [sti:v] ['prɪti] [wel] [bɪ'fɔ:(r)] [naʊ] .

Now	Old	Jim	had	,	of	course	,	sized	up	impulsive	Steve	pretty	well	before	now	.
现在	老的	吉姆	有	,	的	课程	,	尺寸	向上	冲动	史蒂夫	漂亮的	出色地	前	现在	.

当然，老吉姆早就对冲动的史蒂夫有了相当不错的了解。

[hi:; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [nju:] [sti:v] [wɒz; wəz] [wɔ:m] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd]

He	liked	the	boy	very	much	,	for	he	knew	Steve	was	warm	-	hearted	and
他	喜欢	这	男生	非常	很多	,	为了	他	知道	史蒂夫	曾是	温暖的	-	心地	和

[ə; eɪ] [tru:] ['kɒmreɪd] .

a	true	comrade	.
一个	真的	同志	.

他非常喜欢这个男孩，因为他知道史蒂夫心地善良，是个真正的战友。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['hɑ:dli] ['fænsid] ['hævɪŋ] [səʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ə; eɪ] [læd] [gəʊ] [ɒf] [baɪ] [hɪm'self] .

But	he	hardly	fancied	having	so	impatient	a	lad	go	off	by	himself	.
但	他	几乎	幻想	拥有	所以	不耐烦	一个	小伙子	去	离开	经过	他自己	.

但他实在不愿让这么没耐心的年轻人独自离开。

[ə'kɔ:dɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[hi:; hi] [hæd; həd] [təʊld] [sti:v] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [get] [mæks] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm] ['kʌmpəni] [ɒn] [ə; eɪ]

he	had	told	Steve	that	if	he	could	get	Max	to	keep	him	company	on	a
他	有	讲述	史蒂夫	那	如果	他	可以	得到	最大限度	到	保持	他	公司	在	一个

['lɪt(ə)l] [hʌnt] ,

little	hunt	,
小的	打猎	,

他曾告诉史蒂夫，如果他能让麦克斯陪他一起去打猎，

[hi:; hi] [wʊd] [pəʊst] [ðem; ðəm] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [məʊst] ['laɪkli] [tu:; tə] [rʌn]

he	would	post	them	with	regard	to	where	they	were	most	likely	to	run
他	会	邮政	他们	和	看待	到	在哪里	他们	是	最多	可能	到	跑步

[ə'krɒs] [geɪm] .

across	game	.
穿过	游戏	.

他会根据玩家最有可能遇到游戏的地方来发布这些信息。

[ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd] ['əʊnli] [tuː] ['glædli] [ə'griːd] .

And	Max	had	only	too	gladly	agreed	.
和	最大限度	有	仅有的	也	乐意	同意	.

而马克斯欣然同意了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] [ˌmægə'ziːn] - - - [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪf(ə)l] .

He	had	a	new	magazine	30	-	30	repeating	rifle	.
他	有	一个	新的	杂志	-	-	-	重复	步枪	.

他有一支新的30-30连发步枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔː(r)] ,

It	was	a	small	bore	,
它	曾是	一个	小的	钻孔	,

这是一支小口径枪，

[bʌt; bət] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [spft] - [nəʊzd] ['bʊlɪt] [ðæt] ['mʌʃrʊm] [aʊt] [ə'pɒn] ['straɪkɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fleʃ]

but	by	using	the	soft	-	nosed	bullets	that	mushroom	out	upon	striking	even	the	flesh
但	经过	使用	这	柔软的	-	鼻子	子弹	那	蘑菇	出去	之上	引人注目	甚至	这	肉

[ɒv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ,

of	an	animal	,
的	一个	动物	,

但是，如果使用那种即使击中动物皮肉也会迅速膨胀的软头子弹，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] [dʒʌst] [æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hevɪə] [gʌn] .

it	would	prove	just	as	powerful	as	a	heavier	gun	.
它	会	证明	只是	作为	强大的	作为	一个	较重	枪	.

事实证明，它的威力与更重的枪一样强大。

[ænd; ənd] [mæks] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dʒʌst] [waɪld] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ,

And	Max	was	secretly	just	wild	to	try	it	on	a	deer	,
和	最大限度	曾是	偷偷	只是	荒野	到	尝试	它	在	一个	鹿	,

而麦克斯其实只是单纯地想在鹿身上试试。

[ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [stiːv] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

though	he	did	not	show	his	feelings	the	same	way	Steve	would	have	done	.
尽管	他	做过	不是	展示	他的	情怀	这	相同的	方式	史蒂夫	会	有	完毕	.

虽然他表达感情的方式和史蒂夫不一样。

[bəuθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [left] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv]

Both	boys	were	ready	to	start	out	when	the	others	left	to	make	a	round	of
两个都	男孩们	是	准备好	到	开始	出去	什么时候	这	其他的	左边	到	制作	一个	圆形的	的

[ðə; ði] [træps] .

the	traps	.
这	陷阱	.

当其他人出发去巡视陷阱时，两个男孩已经准备好出发了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

They	had	received	final	instructions	from	Trapper	Jim	.
他们	有	已收到	最终的	指示	从	捕兽人	吉姆	.

他们收到了捕兽人吉姆的最终指示。

" [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəs] , [mæks] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

"	Got	your	compass	,	Max	?	"	asked	his	cousin	.
"	得到	你的	罗盘	,	最大限度	?	"	问	他的	表哥	.

“麦克斯，你的指南针带了吗？”他的表弟问道。

" [ɪts] [əʊ] . [keɪ] . , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [sə'dʒestɪvli] .

"	It's	O	.	K	.	,	"	replied	the	other	,	touching	his	pocket	,	suggestively	.
"	它是	哦	.	K	.	,	"	回复	这	其他	,	接触	他的	口袋	,	暗示性地	.

“没关系，”另一个人回答道，同时意味深长地摸了摸自己的口袋。

" [di:] - [di:] - [doʊnt] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)][dʒi:] - [dʒi:] - [grʌb] , " [sed] ['təʊbi] .

"	D	-	d	-	don't	forget	your	g	-	g	-	grub	,	"	said	Toby	.
"	D	-	d	-	不	忘记	你的	克	-	克	-	幼虫	,	"	说	托比	.

“别忘了你的……吃的，”托比说。

" [bəuθ][ɒv; əv][ju: 'es][gɒt][ðə; ði] [snæk] [ɒv; əv] [lʌntʃ] [stəʊd] [ə'weɪ] , " [sti:v] [meɪd] ['ɑ:nsə(r)] ,

"	Both	of	us	got	the	snack	of	lunch	stowed	away	,	"	Steve	made	answer	,
"	两个都	的	我们	得到	这	小吃	的	午餐	已存放	离开	,	"	史蒂夫	制成	回答	,

“我们俩都把午饭的零食藏起来了，”史蒂夫回答道。

[æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌldʒɪŋ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑ:ki] ['hʌntɪŋ] [kəʊt] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]

as	he	pointed	to	the	bulging	side	of	his	khaki	hunting	coat	that	had	a
作为	他	尖	到	这	凸起	边	的	他的	卡其色	打猎	外套	那	有	一个

[geɪm] ['pɒkɪt] ['rʌnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd] ,

game	pocket	running	all	the	way	around	inside	,
游戏	口袋	跑步	全部	这	方式	大约	里面	,

他指着卡其色猎装鼓鼓囊囊的一侧，那里内侧有一圈用来装猎物的口袋。

" [bɪg] [ɪ'nʌf] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə] [stəʊ] [ə; eɪ][dɪə(r)][ɪn] , " [sti:v] [hæd; həd] ['lɑ:fɪŋli] [dɪ'kleəd] .

"	big	enough	almost	to	stow	a	deer	in	,	"	Steve	had	laughingly	declared	.
"	大的	足够的	几乎	到	存放	一个	鹿	在	,	"	史蒂夫	有	笑着	声明	.

“大到几乎可以装下一头鹿了，”史蒂夫笑着宣称。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [mæks] [wʊd] ['evə(r)] [ni:d] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] , " ['bændi] - [legz] [əb'zɜ:vd] .

"	But	I	hardly	think	Max	would	ever	need	a	compass	,	"	Bandy	-	legs	observed	.
"	但	我	几乎	思考	最大限度	会	曾经	需要	一个	罗盘	,	"	班迪	-	腿	观察到	.

“但我认为马克斯几乎不需要指南针，”罗圈腿说道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [hi:; hi]['nevə(r)] [jet] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . "

"	You	know	he	never	yet	was	lost	in	the	woods	.	"
"	你	知道	他	绝不	然而	曾是	丢失的	在	这	树林	.	"

“你知道他从来没有在森林里迷路过。”

" [glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðæt] , [sʌn] , " [ri'mɑ:k] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	Glad	to	hear	that	,	son	,	"	remarked	Trapper	Jim	.
"	高兴的	到	听到	那	,	儿子	,	"	评论	捕兽人	吉姆	.

“听到这个消息真高兴，孩子，”捕兽人吉姆说道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " ['bændi] - [legz] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] , " [mæks] ,

"	Sure	thing	,	"	Bandy	-	legs	went	on	to	say	,	"	Max	,
"	当然	事物	,	"	班迪	-	腿	去	在	到	说	,	"	最大限度	,

“当然可以，”罗圈腿继续说道，“麦克斯，

[hi:; hi][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [baɪ][ðə; ði] [bɑ:k] [ɔ:(r)][ðə; ði] [gri:n] [mɒs] [ɒn]

he	can	tell	the	points	of	the	compass	by	the	bark	or	the	green	moss	on
他	能	告诉	这	积分	的	这	罗盘	经过	这	吠	或者	这	绿色的	苔藓	在

[ðə; ði] [tri:z] ,

the	trees	,
这	树木	,

他可以通过树皮或树上的绿色苔藓来辨别方向。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [tri:z] [li:n] , [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [weɪz] ; [kænt] [ju:; jʊ] , [mæks] !

by	the	way	the	trees	lean	,	and	lots	of	other	ways	;	can't	you	,	Max	!
经过	这	方式	这	树木	倾斜	,	和	很多	的	其他	方式	;	不能	你	,	最大限度	!

从树木的倾斜方式，以及其他许多方面来看；你难道不明白吗，麦克斯！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊnli] [smaɪld] ,

"	But	the	other	only	smiled	,
"	但	这	其他	仅有的	微笑	,

但另一个人只是笑了笑，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['weɪstɪŋ] [breθ] [wen] , [æz; əz]

as	though	he	thought	there	was	no	need	of	his	wasting	breath	when	,	as
作为	尽管	他	想法	那里	曾是	不	需要	的	他的	浪费	气息	什么时候	,	作为

[stiːv] [dɪ'kleəd] ,

Steve	declared	,
史蒂夫	声明	,

仿佛他认为没必要浪费口舌，正如史蒂夫所说：

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [tʃʌm] " [bləʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːn] " [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

he	could	have	a	loyal	chum	"	blow	his	horn	"	for	him	.
他	可以	有	一个	忠诚	密友	"	吹	他的	喇叭	"	为了	他	.

他可以让一个忠实的伙伴替他"吹响号角"。

" [ɔːl] ['redi] [hɪə(r)] , [mæks] , " [ə'naʊnst] [stiːv] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [stɑːt] .

"	All	ready	here	,	Max	,	"	announced	Steve	,	anxious	to	start	.
"	全部	准备好	这里	,	最大限度	,	"	宣布	史蒂夫	,	焦虑的	到	开始	.

"一切都准备好了，麦克斯，"史蒂夫急切地宣布道，迫不及待地想要开始。

[səʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [ðə; ðɪ] [tuː] ['hʌntəz] [left] [ðə; ðɪ] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ]

with	a	few	parting	words	the	two	hunters	left	the	vicinity	of	the	cabin	in	the
和	一个	很少	离别	字	这	二	猎人	左边	这	附近	的	这	舱	在	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

临别之际，两位猎人告别了森林中的小屋。

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [træps]

The	others	were	just	about	ready	to	start	out	to	learn	what	the	various	traps
这	其他的	是	只是	关于	准备好	到	开始	出去	到	学习	什么	这	各种各样的	陷阱

[kən'teɪnd] .

contained	.
包含	.

其他人也差不多准备好出发去了解各种陷阱里都有些什么了。

" [doʊnt] [fə'get] [ə'baʊt] [ðæt] [beə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [stiːv] .

"	Don't	forget	about	that	bear	,	Uncle	Jim	!	"	shouted	Steve	.
"	不	忘记	关于	那	熊	,	叔叔	吉姆	!	"	喊叫	史蒂夫	.

"吉姆叔叔，别忘了那只熊！"史蒂夫喊道。

" [aɪ] [ʃʊə(r)] [woʊnt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [əʊld] [mæn] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	I	sure	won't	,	"	answered	the	old	man	,	waving	his	hand	.
"	我	当然	惯于	,	"	回答	这	老的	男人	,	挥手	他的	手	.

"我当然不会，"老人挥了挥手回答道。

" [ɪf] [hiːz] [biːn] [bæk] ['əʊvə(r)] [ðæt] [treɪl] [jʊl] [lʌg] [aʊt] [əʊld] [tɒm] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns]

"	If	he's	been	back	over	that	trail	you'll	lug	out	Old	Tom	and	give	him	a	chance
"	如果	他是	到过	后退	超过	那	踪迹	你会	凸耳	出去	老的	汤姆	和	给	他	一个	机会

[tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] [kiːp] ,

to	earn	his	keep	,
到	赚	他的	保持	,

"如果他又走了那条路，你就把老汤姆拖出来，给他一个挣钱养活自己的机会。"

[woʊnt] [juː; jʊ] ! " [pə'sjuːd] [stiːv] .

won't	you	!	"	pursued	Steve	.
惯于	你	!	"	追击	史蒂夫	.

"你难道不这样吗！"史蒂夫追问道。

" [ðæts] [raɪt] , [ai] [wɪl] .
" **That's right , I will .**
" 那就是 正确的 , 我 将要 .

“没错，我会的。”

" ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] , [stiːv] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [mæks] .
" **Satisfied with the answer , Steve followed after Max .**
" 使满意 和 这 回答 , 史蒂夫 随后 后 最大限度 .

史蒂夫对这个答案很满意，便跟在了马克斯身后。

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [stiːv] [hæd; həd] [ʃɒt] [kweɪl] [ænd; ənd] [dʌks] , ['ræbɪts] [ænd; ənd] ['skwirəlz] , [hiː; hi]
Now , although Steve had shot quail and ducks , rabbits and squirrels , he
现在 , 虽然 史蒂夫 有 射击 鹌鹑 和 鸭子 , 兔子 和 松鼠 , 他
[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪg] - [geɪm] ['hʌntə(r)] .
was not a big - game hunter .
曾是 不是 一个 大的 - 游戏 猎人 .

虽然史蒂夫猎杀过鹌鹑、鸭子、兔子和松鼠，但他并不是大型猎物的猎人。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [dɪə(r)] .
As yet he had to secure his first deer .
作为 然而 他 有 到 安全的 他的 第一的 鹿 .

他还需要猎取他的第一只鹿。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['veri] ['mɑːkɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
And as the sporting instinct was coming on very markedly in the boy ,
和 作为 这 体育 本能 曾是 未来 在 非常 明显地 在 这 男生 ,

随着男孩的运动天赋日益明显地展现出来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ] " ['lɔːdli] " [bʌk] .
he was anxious to be able to say he had shot a " lordly " buck .
他 曾是 焦虑的 到 是 有能力的 到 说 他 有 射击 一个 " 尊贵的 " 巴克 .

他急于炫耀自己射杀了一头“高贵的”雄鹿。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðæt] , [wɪð] [stiːv] ,
It was always that , with Steve ,
它 曾是 总是 那 , 和 史蒂夫 ,

史蒂夫一直都是这样。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋz] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] ['duːɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪd] [hʌnt] .
whenever he boasted of the great things he intended doing on a projected hunt .
每当 他 吹嘘 的 这 伟大的 事物 他 故意的 正在做 在 一个 预计 打猎 .

每当他吹嘘自己打算在一次狩猎中完成的伟大壮举时。

[nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dəʊ] [siːmd] ['evə(r)] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [æt; ət] [ɔːl] .
No ordinary doe seemed ever to enter into his calculations at all .
不 普通的 雌鹿 似乎 曾经 到 进入 进入 他的 计算 在 全部 .

在他的考量中，似乎根本没有普通的雌鹿。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪv] - [prɒŋd] [bʌk] , [tuː] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .
" **And a five - pronged buck , too , " he declared .**
" 和 一个 五 - 叉状的 巴克 , 也 , " 他 声明 .

“还有一只五角鹿，”他宣称。

" [ai] [ˌwʊdnt] [weɪst] [maɪ] ['preʃəs] [taɪm] [wɪð] ['eniθɪŋ] [les] .
" **I wouldn't waste my precious time with anything less .**
" 我 不会 浪费 我的 宝贵的 时间 和 任何事物 较少的 .

“我不会把宝贵的时间浪费在任何次等的事情上。”

" ['nəʊɪŋ] [ðæt] [mæks] [hæd; həd] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪk'spɪərɪəns] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] ,
" **Knowing that Max had had more or less experience in the line of hunting ,**
" 会心 那 最大限度 有 有 更多的 或者 较少的 经验 在 这 线 的 打猎 ,

“考虑到马克斯在狩猎方面或多或少有一些经验，

[stiːv] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] ['lesnz] .

Steve	was	secretly	pleased	to	take	lessons	.
史蒂夫	曾是	偷偷	高兴	到	拿	课程	.

史蒂夫其实暗自高兴能上课。

[ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [stiːv] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bəʊst] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ;

There	might	be	times	when	Steve	was	inclined	to	boast	that	he	knew	it	all	;
那里	可能	是	时代	什么时候	史蒂夫	曾是	倾斜	到	夸	那	他	知道	它	全部	;

史蒂夫有时可能会吹嘘自己无所不知；

[bʌt; bət] [wen] [aʊt] [wɪð] [mæks] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] [blʌf] [wʊd] [nɒt] [gəʊ] .

but	when	out	with	Max	he	felt	that	this	style	of	bluff	would	not	go	.
但	什么时候	出去	和	最大限度	他	毛毡	那	这	风格	的	虚张声势	会	不是	去	.

但和马克斯一起出去时，他觉得这种虚张声势的方式行不通。

[ðeɪ] ['hedɪd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['træpə(r)] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

They	headed	in	the	direction	the	trapper	had	laid	out	for	them	.
他们	标题	在	这	方向	这	捕兽人	有	铺设	出去	为了	他们	.

他们朝着猎人事先规划好的方向前进。

[sɪns] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [spent] ['meni] [j'iəz] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['riːdʒən] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n]

Since	the	old	man	had	spent	many	years	around	this	region	it	stood	to	reason
自从	这	老的	男人	有	花费	许多	年	大约	这	地区	它	站立	到	原因

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [geɪm] [wɒz; wəz]

that	he	ought	to	know	a	good	deal	concerning	the	places	where	game	was
那	他	应该	到	知道	一个	好的	交易	有关	这	地方	在哪里	游戏	曾是

[məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

most	likely	to	be	found	.
最多	可能	到	是	成立	.

由于这位老人在这片地区生活了很多年，因此他理应非常了解哪里最有可能找到猎物。

" [θɪŋk] [wiːl; wil] [get] [wʌn] , [mæks] ? " [ɑːskt] [stiːv] ,

"	Think	we'll	get	one	,	Max	?	"	asked	Steve	,
"	思考	出色地	得到	一	,	最大限度	?	"	问	史蒂夫	,

“你觉得我们能弄到一个吗，麦克斯？”史蒂夫问道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

after	they	had	been	walking	for	nearly	a	full	hour	through	the	forest	.
后	他们	有	到过	步行	为了	几乎	一个	满的	小时	通过	这	森林	.

他们在森林里走了将近一个小时之后。

" [ɪts] [ə; eɪ] [tɒs] - [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ; " ['hʌntɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ,

"	It's	a	toss	-	up	,	"	replied	the	other	;	"	hunting	always	is	,
"	它是	一个	折腾	-	向上	,	"	回复	这	其他	;	"	打猎	总是	是	,

“这很难说，”另一个人回答道；“狩猎总是如此。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] .

because	you	never	know	whether	the	game	is	there	or	not	.
因为	你	绝不	知道	无论	这	游戏	是	那里	或者	不是	.

因为你永远不知道游戏是否存在。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] , [pə'hæps] [jʊl] [feɪl] [tuː; tə]

And	even	if	you	are	lucky	enough	to	start	something	,	perhaps	you'll	fail	to
和	甚至	如果	你	是	幸运的	足够的	到	开始	某物	,	也许	你会	失败	到

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

bring	it	down	.
带来	它	向下	.

即使你足够幸运地创办了某件事，也未必能把它毁掉。

" [stiːv] [lɑːft] [ɪn'kredjələsli] .

"	Steve	laughed	incredulously	.
"	史蒂夫	笑了	难以置信地	.

史蒂夫难以置信地笑了。

" [trʌst] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [seɪm] , " [hiː; hi] [əˈvaʊd] ,
" Trust me to do that same , " he avowed ,
" 相信 我 到 做 那 相同的 , " 他 公开承认 ,

“相信我，我也会这么做，”他信誓旦旦地说。

" [ɪf] ['əʊnli][ai][kæn; kən][get][maɪ] ['piːpəz] [ɒn][ə; eɪ][faɪv] - [prɒŋd] [bʌk] .
" if only I can get my peepers on a five - pronged buck .
" 如果 仅有的 我 能 得到 我的 窥视者 在 一个 五 - 叉状的 巴克 .

“如果我能亲眼看到一只五角鹿就好了。”

[θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪv] [gɒt][ɪn][ðə; ði] ['bærəlz] [ɒv; əv][maɪ][gʌn] , [mæks] ,
Think of what I've got in the barrels of my gun , Max ,
思考 的 什么 我已经 得到 在 这 桶 的 我的 枪 , 最大限度 ,

想想我枪膛里装的是什么，麦克斯。

[twelv] ['seprət] ['bʊlɪt] [ɪn] [iːtʃ] [ʃel] , [ænd; ənd] [prə'peld] [baɪ] ['nɪəli] [fɔː(r)][dræmz][ɒv; əv]['paʊdə(r)]
twelve separate bullets in each shell , and propelled by nearly four drams of powder
十二 分离 子弹 在 每个 壳 , 和 推进 经过 几乎 四 戏剧 的 粉末
.
:
.

每枚炮弹内有十二颗独立的子弹，由近四德兰火药推进。

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[aɪ'd][ʃʊə(r)] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['lʌkləs] [dɪə(r)] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [ðæt] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . "
I'd sure hate to be the luckless deer that stood up before all that ammunition . "
ID 当然 恨 到 是 这 倒霉的 鹿 那 站立 向上 前 全部 那 弹药 . "

我可不想成为那只倒霉的鹿，被那么多子弹射穿。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ænd; ənd][ʃʊə(r)][hænd][ɒv; əv] [stiːv] ['daʊdi] [ɪz] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
" Especially when the keen eye and sure hand of Steve Dowdy is back of it all
" 尤其 什么时候 这 敏锐的 眼睛 和 当然 手 的 史蒂夫 道迪 是 后退 的 它 全部
,
,
,

“尤其是有史蒂夫·道迪这样眼光敏锐、手法娴熟的幕后操盘，这一切就更加稳妥了。”

" ['tʃʌkl] [mæks] .
" chuckled Max .
" 轻笑 最大限度 .

“马克斯轻笑了一声。”

" [əʊ] , [wel] , [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bəʊst] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [mæks] ,
" Oh , well , I don't want to boast , you know , Max ,
" 哦 , 出色地 , 我 不 想 到 夸 , 你 知道 , 最大限度 ,

“哦，好吧，我不想吹嘘，你知道，麦克斯。”

- [kɔːz] [ai] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['fuːz(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
' cause I might happen to make a foozle out of it .
- 原因 我 可能 发生 到 制作 一个 迷惑 出去 的 它 .

因为我可能会把它搞砸。

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːd] - ['hɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['dʌb(ə)l] - ['bærəld]
I was only speaking of the hard - hitting qualities of this little double - barreled
我 曾是 仅有的 请讲 的 这 难的 - 击中 品质 的 这 小的 双倍的 - 桶装
['mɑːlɪn] [ɒv; əv] [maɪn] , [ðæts] [ɔːl] . "
Marlin of mine , that's all . "
马林鱼 的 矿 , 那就是 全部 . "

我只是在说我这支小型双管马林步枪的威力有多大，仅此而已。

" [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [mæks] .
" Well , we must wait and see , " said Max .
" 出色地 , 我们 必须 等待 和 看 , " 说 最大限度 .

“嗯，我们只能拭目以待了。”马克斯说道。

" [pə'hæps] [jʊl] [meɪk] [gʊd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [stɑːt] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , ['sʌmθɪŋ] [mait]
" Perhaps you'll make good right in the start ; and then , again , something might
" 也许 你会 制作 好的 正确的 在 这 开始 ; 和 然后 , 再次 , 某物 可能
[θrəʊ] [juː; jʊ] [daʊn] .
throw you down .
扔 你 向下 .

“也许你一开始就能成功；但之后，又会有什么事把你击垮。”

[ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌdɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['iːtɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [seɪ] . "
The proof of the pudding's in the eating of it , they say . "
这 证明 的 这 布丁的 在 这 吃 的 它 , 他们 说 . "

俗话说，实践是检验真理的唯一标准。

" [əʊ] , [ai][duː; də] [həʊp] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [dɪə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [fɔːl] [tuː; tə][maɪ] [gʌn] ,
" Oh , I do hope we get a deer , even if it doesn't fall to my gun ,
" 哦 , 我 做 希望 我们 得到 一个 鹿 , 甚至 如果 它 不 落下 到 我的 枪 ,

“哦，我真希望我们能猎到一头鹿，即使它不是被我的枪打死的。”

" [stiːv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [seɪ] .
" Steve continued to say .
" 史蒂夫 持续 到 说 .

史蒂夫继续说道。

" ['itəd][biː; bi] [tuː] [bæd] [naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [spent] [ə; eɪ] [həʊl] [tuː] [wiːks] [ʌp] [hɪə(r)] [wɪð] ['træpə(r)] [dʒɪm]
" It'd be too bad now if we spent a whole two weeks up here with Trapper Jim
" 它会 是 也 坏的 现在 如果 我们 花费 一个 所有的 二 周 向上 这里 和 捕兽人 吉姆
[ænd; ənd]['nevə(r)] ['teɪstɪd] ['eni] [geɪm] [bɪ'saɪdz] ['miːzli] ['skwɪrəl] ,
and never tasted any game besides measly squirrel ,
和 绝不 尝过 任何 游戏 除了 微不足道的 松鼠 ,

“如果我们和捕兽人吉姆在这里待了整整两周，除了可怜的松鼠肉之外什么猎物都没尝到，那就太可惜了。”

['ræbɪt] , [ɔː(r)] ['meɪbi] ['pɑːtrɪdʒ] , [ɪf] ['ðer] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] . "
rabbit , or maybe partridge , if they're still to be had . "
兔子 , 或者 或许 鹧鸪 , 如果 它们是 仍然 到 是 有 . "

兔子，或者鹧鸪也行，如果还能买到的话。

" [juː; jʊ] [fə'get] ['mʌskwɒʃ] , " ['ædɪd] [mæks] .
" You forget musquash , " added Max .
" 你 忘记 麝香南瓜 , " 额外 最大限度 .

“你忘了麝香葡萄，”马克斯补充道。

" [bɑː] !
" Bah !
" 呸 !

“呸！

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
I wanted to forget it , " declared the other .
我 通缉 到 忘记 它 , " 声明 这 其他 .

“我想忘记它，”另一个人说道。

" [sə'pəʊz] [wiː; wi] [nɒk] [ɒf] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [stiːv] , " [sə'dʒestid] [mæks] .
" Suppose we knock off talking for a while , Steve , " suggested Max .
" 认为 我们 敲 离开 说 为了 一个 尽管 , 史蒂夫 , " 建议 最大限度 .

“史蒂夫，不如我们先停止谈话吧，”马克斯建议道。

" [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [mait] [faɪnd][dɪə(r)] .

"	We're	coming	to	one	of	the	places	he	said	we	might	find	deer	.
"	是	未来	到	一	的	这	地方	他	说	我们	可能	寻找	鹿	.

“我们要去他所说的可能会发现鹿的地方之一。”

[ænd; ənd] [ðev] [gɒt] ['prɪti] [ʃɑːp] [ɪəz] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] . "

And	they've	got	pretty	sharp	ears	,	let	me	tell	you	right	now	.	"
和	他们有	得到	漂亮的	锋利的	耳朵	,	让	我	告诉	你	正确的	现在	.	"

我得告诉你，他们的耳朵可特别灵敏。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,

"	But	you	said	we	were	always	hunting	up	against	the	wind	,
"	但	你	说	我们	是	总是	打猎	向上	反对	这	风	,

但你说过我们总是在逆风而行，

[səʊ]['aʊə(r)] [sent] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪm] , " [stiːv] [əb'zɜːvd] .

so	our	scent	wouldn't	be	carried	to	the	game	,	"	Steve	observed	.
所以	我们的	香味	不会	是	携带	到	这	游戏	,	"	史蒂夫	观察到	.

“这样我们的气味就不会被带到比赛场地了，”史蒂夫说道。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , [stiːv] ,

"	That's	true	enough	,	Steve	,
"	那就是	真的	足够的	,	史蒂夫	,

“没错，史蒂夫，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [gʊd] [dɪə(r)] ['hʌntəz] ['seldəm] [tɔːk] [ə'bʌv] ['wɪspərz] [wen] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə]

but	even	then	good	deer	hunters	seldom	talk	above	whispers	when	they	expect	to
但	甚至	然后	好的	鹿	猎人	很少	讲话	多于	低语	什么时候	他们	预计	到

[rʌn] [ə'krɒs] [geɪm] .

run	across	game	.
跑步	穿过	游戏	.

但即便如此，优秀的猎鹿人在预计会遇到猎物时，也很少会大声交谈。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'plaɪ] [ðæt] [əʊld]['mæksɪm][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə]

This	is	one	of	the	times	when	we	can	apply	that	old	maxim	we	used	to
这	是	一	的	这	时代	什么时候	我们	能	申请	那	老的	格言	我们	用过的	到

[raɪt] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒpi] [bʊks] [æt; ət] [skuːl] . "

write	in	our	copy	books	at	school	.	"
写	在	我们的	复制	图书	在	学校	.	"

这是我们能够运用当年在学校练习本上写下的那句老格言的时候了。

" [ʃʊə(r)] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , " ['tʃʌkl] [stiːv] , " - [spiːtʃ] [meɪ] [biː; bi]['sɪlvə(r)] , [bʌt; bət]

"	Sure	,	I	remember	it	well	,	"	chuckled	Steve	,	"	'	speech	may	be	silver	,	but
"	当然	,	我	记住	它	出色地	,	"	轻笑	史蒂夫	,	"	-	演讲	可能	是	银	,	但

['saɪləns] [ɪz][gəʊld] . -

silence	is	gold	.	'
沉默	是	金子	.	-

“当然，我记得很清楚，”史蒂夫笑着说，“雄辩或许是银，但沉默才是金。”

[aɪm] [dʌm] , [mæks] .

I'm	dumb	,	Max	.
我是	哑的	,	最大限度	.

我真笨，麦克斯。

" [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [nɒt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [dɪd] [stiːv] ['ʌtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][hɑːf][æn; ən]

"	And	for	a	wonder	,	not	another	word	did	Steve	utter	for	over	half	an
"	和	为了	一个	想知道	,	不是	其他	单词	做过	史蒂夫	说出	为了	超过	一半	一个

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

令人惊讶的是，史蒂夫在接下来的半个多小时里一句话也没说。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɔːkətɪv] ['feləʊ] ,

As	he	was	usually	such	a	talkative	fellow	,
作为	他	曾是	通常	这样的	一个	健谈	同伴	,

他平时是个很爱说话的人，

[ðɪs] ['kiːpɪŋ] [stɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [greɪt] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə] [stiːv] .

this	keeping	still	must	have	been	in	the	line	of	great	punishment	to	Steve	.
这	保持	仍然	必须	有	到过	在	这	线	的	伟大的	惩罚	到	史蒂夫	.

对于史蒂夫来说，保持静止不动肯定是一种极大的惩罚。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][taɪmz] [wen] [ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [sweɪz] [ɔːl] [els] .

But	,	then	,	there	are	times	when	the	sporting	instinct	sways	all	else	.
但	,	然后	,	那里	是	时代	什么时候	这	体育	本能	摇摆	全部	别的	.

但是，有时候体育精神会凌驾于一切之上。

[ænd; ənd] [stiːv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [stɪl] ['hʌntɪŋ] [dɪə(r)] [ment] [ə; eɪ] ['pædlɒk] [ɒn][ðə; ði][lɪps] .

And	Steve	understood	that	still	hunting	deer	meant	a	padlock	on	the	lips	.
和	史蒂夫	理解	那	仍然	打猎	鹿	意思是	一个	挂锁	在	这	嘴唇	.

史蒂夫明白，静候猎鹿就意味着要用锁锁住鹿嘴。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ə'weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

After	all	,	disappointment	awaited	them	.
后	全部	,	失望	等待中	他们	.

毕竟，等待他们的是失望。

[ðeɪ] [pʊt][ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd]['aʊə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['terətri] [fɜːst] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['træpə(r)][dʒɪm]

They	put	in	a	solid	hour	looking	over	all	the	territory	first	mentioned	by	Trapper	Jim
他们	放	在	一个	坚硬的	小时	寻找	超过	全部	这	领土	第一的	提及	经过	捕兽人	吉姆

,

,

,

他们花了一个小时仔细查看了捕兽人吉姆最初提到的所有区域。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['stɑrtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɪə(r)] .

but	without	starting	a	single	deer	.
但	没有	开始	一个	单身的	鹿	.

但一只鹿都没猎到。

" [ðev] [biːn] [ə'raʊnd] , " [mæks] ['faɪnəli] [əb'zɜːvd] , " [ænd; ənd][nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['aɪðə(r)] ,

"	They've	been	around	,	"	Max	finally	observed	,	"	and	not	long	ago	either	,
"	他们有	到过	大约	,	"	最大限度	最后	观察到	,	"	和	不是	长的	前	任何一个	,

“他们一直都在，”马克斯最后说道，“而且时间也不长。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [træks] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]

because	you	can	see	the	tracks	as	fresh	as	anything	;	but	it	must
因为	你	能	看	这	轨道	作为	新鲜的	作为	任何事物	;	但	它	必须

[hæv; həv] [biːn] ['jestədeɪ] ,

have	been	yesterday	,
有	到过	昨天	,

因为那些痕迹清晰可见，就像新的一样；但这肯定是昨天的事了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [nɒt][hɪə(r)] [naʊ] . "

because	they're	not	here	now	.	"
因为	它们是	不是	这里	现在	.	"

因为他们现在不在。

" ['lʊki] ! " [ɪk'skleɪmd] [stiːv] , " [hɪrz] [weə(r)] [ə; eɪ][faɪv] - [prɒŋd] [bʌk] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] -

"	Looky	!	"	exclaimed	Steve	,	"	here's	where	a	five	-	pronged	buck	must	'	a	'
"	瞧瞧	!	"	惊呼	史蒂夫	,	"	这里是	在哪里	一个	五	-	叉状的	巴克	必须	-	一个	-

[rʌbd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðɪs] [triː] ,

rubbed	himself	against	this	tree	,
摩擦	他自己	反对	这	树	,

“瞧！”史蒂夫惊呼道，“这里肯定是一只五角鹿蹭过树的地方。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [red] [heə(r)] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] [bɑːk] .

because	there's	a	big	bunch	of	red	hair	sticking	to	the	rough	bark	.
因为	有	一个	大的	束	的	红色的	头发	粘性	到	这	粗糙的	吠	.

因为粗糙的树皮上粘着一大团红色的毛发。

['glɔːri] !

Glory	!
荣耀	!

荣耀!

[ˌwʊdnt] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [lɒg] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ]

Wouldn't	I	like	to	have	been	about	over	there	by	the	log	when	he	was	doing
不会	我	喜欢	到	有	到过	关于	超过	那里	经过	这	日志	什么时候	他	曾是	正在做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我当时要是能在那边的圆木旁看到他做这件事就好了。

[əʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒt] ! "

Oh	,	such	a	shot	!	"
哦	,	这样的	一个	射击	!	"

哦，好棒的一击!

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [mɪst] [hɪm][frɒm; frəm][ðeə(r)] , " [lɑːft] [mæks] .

"	You	could	hardly	have	missed	him	from	there	,	"	laughed	Max	.
"	你	可以	几乎	有	错过	他	从	那里	,	"	笑了	最大限度	.

“从那里你几乎不可能看不到他，”马克斯笑着说。

" [wɒt] [nekst] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wʌn] .

"	What	next	?	"	asked	the	disappointed	one	.
"	什么	下一个	?	"	问	这	失望的	一	.

“接下来怎么办？”失望的人问道。

" [ðə; ði] [sʌnz] ['getɪŋ] [ʌp] ['prɪti] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ɪts][reɪndʒ] .

"	The	sun's	getting	up	pretty	near	the	top	of	its	range	.
"	这	太阳的	获得	向上	漂亮的	靠近	这	顶部	的	它是	范围	.

“太阳已经升到接近最高点了。”

[ðæt] [miːnz] [ɪts] [nɪə(r)] [nuːn] [taɪm] , " [ri'mɑːk] [mæks] .

That	means	it's	near	noon	time	,	"	remarked	Max	.
那	方法	它是	靠近	中午	时间	,	"	评论	最大限度	.

“那意味着快到中午了，”马克斯说道。

" [ænd; ənd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [grʌb] , [eɪ] ? " [kraɪd] [stiːv] .

"	And	time	for	grub	,	eh	?	"	cried	Steve	.
"	和	时间	为了	幼虫	,	嗯	?	"	哭	史蒂夫	.

“该吃饭啦！”史蒂夫喊道。

" [wel] , [aɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['sɒri] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .

"	Well	,	I	won't	be	sorry	,	believe	me	,	for	several	reasons	.
"	出色地	,	我	惯于	是	对不起	,	相信	我	,	为了	一些	原因	.

“相信我，我不会后悔的，原因有很多。”

[fɜːst] [pleɪs] , [aɪm] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ɔːl] [get] - [aʊt] .

First	place	,	I'm	hungry	as	all	get	-	out	.
第一的	地方	,	我是	饥饿的	作为	全部	得到	-	出去	.

首先，我饿得要命。

[ðen] , [ə'gen] , [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['təʊtɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [stʌf] [ə'raʊnd] .

Then	,	again	,	I'm	tired	of	toting	all	this	stuff	around	.
然后	,	再次	,	我是	疲劳的	的	携带	全部	这	东西	大约	.

不过话说回来，我也厌倦了带着这些东西到处跑。

[seɪ] [wen] , [mæks] . "
Say when , Max . "
说 什么时候 , 最大限度 . "

“什么时候说，麦克斯。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[wiːl; wil] [kiːp] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][mɔː(r)] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [weə(r)] [wiː; wi]
we'll keep on for half an hour more till we come to a stream where we
出色地 保持 在 为了 一半 一个 小时 更多的 直到 我们 来 到 一个 溪流 在哪里 我们
[kæn; kən][get][ə; eɪ][drɪŋk] .
can get a drink .
能 得到 一个 喝 .

我们再走半个小时，直到找到一条可以喝水的小溪。

[ðen] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiːl; wil]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] ,
Then in the afternoon we'll circle around some ,
然后 在 这 下午 出色地 圆圈 大约 一些 ,

然后下午我们会绕一些地方转转，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] ['sekʃ(ə)n][dʒɪm][təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] .
so as to reach the other promising section Jim told us about .
所以 作为 到 抵达 这 其他 有前途 部分 吉姆 讲述 我们 关于 .

以便到达吉姆告诉我们的那个很有希望的另一个区域。

[kʌm] [ɒn] , [stiːv] .
Come on , Steve .
来 在 , 史蒂夫 .

拜托，史蒂夫。

" ['nʌθɪŋ] [ri'wɔːdid] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] ; [ænd; ənd] [tʃ'ɑːnsɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ]['gɜːg(ə)lɪŋ] [kriːk] [ə'baʊt][ðə; ði][end]
" Nothing rewarded their search ; and chancing upon a gurgling creek about the end
" 没有什么 奖励 他们的 搜索 ; 和 机会 之上 一个 淙淙 溪 关于 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf]['aʊə(r)] ,
of the half hour ,
的 这 一半 小时 ,

“他们的搜寻一无所获；大约半小时后，他们偶然发现了一条潺潺的小溪，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ][lɒg][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ə'pɒn] .
the two boys found a log to sit down upon .
这 二 男孩们 成立 一个 日志 到 坐 向下 之上 .

两个男孩找到一根圆木坐了下来。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeɪ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] .
After eating they rested for quite a spell .
后 吃 他们 休息 为了 相当 一个 拼写 .

吃完饭后，他们休息了好一会儿。

['faɪnəli] [stiːv] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] " [get][ə; eɪ]
Finally Steve could stand it no longer , but urged his companion to " get a
最后 史蒂夫 可以 站立 它 不 更长 , 但 敦促 他的 伴侣 到 " 得到 一个
[muːv] [ɒn] [hɪm] .
move on him .
移动 在 他 .

最后史蒂夫再也忍无可忍了，催促他的同伴“快点行动”。

" [səʊ][wʌns] [ə'gen] [ðə; ði] [tuː] ['hʌntəz] [wɔːkt] [ɒn] .
" So once again the two hunters walked on .
" 所以 一次 再次 这 二 猎人 步行 在 .

于是，两个猎人又继续往前走去。

[stiːv] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [dʌn] [ʌp] ,

Steve	was	beginning	to	complain	of	being	nearly	done	up	,
史蒂夫	曾是	开始	到	抱怨	的	存在	几乎	完毕	向上	,

史蒂夫开始抱怨自己快要被打扫干净了。

[wen] [mæks] [ɑːskt] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] ,

when	Max	asked	him	not	to	talk	again	only	in	a	whisper	,
什么时候	最大限度	问	他	不是	到	讲话	再次	仅有的	在	一个	耳语	,

当马克斯低声请求他不要再说话时，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fiːdɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [dɪə(r)] .

as	they	were	now	close	upon	the	other	feeding	ground	of	the	coveted	deer	.
作为	他们	是	现在	关闭	之上	这	其他	喂养	地面	的	这	令人垂涎的	鹿	.

因为他们现在距离那只令人垂涎的鹿的另一个觅食地很近了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [stiːv] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

And	this	caused	Steve	to	brighten	up	immediately	.
和	这	导致	史蒂夫	到	提亮	向上	立即地	.

这让史蒂夫立刻精神一振。

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [faɪnd] [geɪm] [hɪz; ɪz] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .

In	his	eagerness	to	find	game	his	pains	were	forgotten	.
在	他的	渴望	到	寻找	游戏	他的	疼痛	是	被遗忘的	.

他急于寻找猎物，忘记了之前的痛苦。

[mæks] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] ['seprət] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] [ə'lɒŋ] ['pærəlel] [laɪnz] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [mɔː(r)] ['terətri] .

Max	arranged	that	they	separate	and	advance	along	parallel	lines	,	so	as	to	cover	more	territory	.
最大限度	安排	那	他们	分离	和	进步	沿着	平行线	线条	,	所以	作为	到	覆盖	更多的	领土	.

马克斯安排他们分开并沿平行线前进，以便覆盖更大的区域。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪm'self] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] [stiːvz] [gʌn] [rɔː(r)] .

He	had	been	going	on	himself	some	little	time	when	suddenly	he	heard	Steve's	gun	roar	.
他	有	到过	去	在	他自己	一些	小的	时间	什么时候	突然	他	听到	史蒂夫的	枪	吼	.

他独自走了一会儿，突然听到史蒂夫的枪声。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ʃɒt] ['fɒləʊd] [fɑːst] [ɒn] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [mæks] , [ɪk'saɪtɪd] ,

A	second	shot	followed	fast	on	the	heels	of	the	first	,	and	Max	,	excited	,
一个	第二	射击	随后	快速地	在	这	高跟鞋	的	这	第一的	,	和	最大限度	,	兴奋的	,

第二枪紧随其后，兴奋的马克斯说道：

[ræn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] .

ran	in	the	direction	of	the	sounds	.
跑	在	这	方向	的	这	声音	.

循着声音的方向跑去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['lʌsti] [vɔɪs] [ɒv; əv] [stiːv] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

A	few	minutes	later	he	heard	the	lusty	voice	of	Steve	calling	out	:
一个	很少	分钟	之后	他	听到	这	好色的	嗓音	的	史蒂夫	呼叫	出去	:

几分钟后，他听到史蒂夫充满欲望的声音在喊叫：

" [teɪk] [keə(r)] , [mæks] , [hiː; hi] [nəʊz] [jʊr; jər] ['kʌmɪŋ] !

"	Take	care	,	Max	,	he	knows	you're	coming	!
"	拿	关心	,	最大限度	,	他	知道	你是	未来	!

“小心点，麦克斯，他知道你要来！”

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !
Run for it !
跑步 为了 它 !

快跑!

[hiːz] [ˈstɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
He's starting for you !
他是 开始 为了 你 !

他将为你首发!

[get] [ə; eɪ] [triː] , [mæks] , [get] [ə; eɪ] [triː] !
Get a tree , Max , get a tree !
得到 一个 树 , 最大限度 , 得到 一个 树 !

麦克斯，快去弄棵树，快去弄棵树!

[hiːz] [ə; eɪ][ˈhəʊli][ˈterə(r)] !
He's a holy terror !
他是 一个 圣 恐怖 !

他简直是个可怕的怪物!

" [ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

[ðə; ðiː] [ʌnˈwelkəm] [gest] .
THE UNWELCOME GUEST .
这 不受欢迎 客人 .

不速之客。

[mæks] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [glɑːns] [hiː; hi] [tʊk] .
Max saw what had happened in that one glance he took .
最大限度 锯 什么 有 发生 在 那 一 瞥一眼 他 采取 .

马克斯只看了一眼就明白了发生了什么。

[stiːv] [hæd; həd] [met] [hɪz; ɪz][dɪə(r)][æt; ət][lɑːst] ;
Steve had met his deer at last ;
史蒂夫 有 遇见 他的 鹿 在 最后的 ;

史蒂夫终于见到了他的鹿;

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɜːdi] [bʌk] [ðæt] [hæd; həd] [faɪv] [prɒŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
and sure enough it was a sturdy buck that had five prongs to his
和 当然 足够的 它 曾是 一个 结实的 巴克 那 有 五 叉状物 到 他的
[ˈæntləz] ,
antlers ,
鹿角 ,

果然，这是一头体格健壮的雄鹿，它的鹿角有五个分叉。

[ˈʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [jˈiəz] .
showing his years .
显示 他的 年 .

显露出他的年龄。

[wɒtˈevə(r)] [ˌʌpˈset] [stiːv] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][biː; bi] [gest] ;
Whatever upset Steve could only be guessed ;
任何 沮丧的 史蒂夫 可以 仅有的 是 猜对了 ;

究竟是什么事让史蒂夫心烦意乱，只能靠猜测了;

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsɜːt(ə)nli] [sent] [ɪn] [tuː] [ʃɒts] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][bæg][ðə; ði]

but	although	he	had	certainly	sent	in	two	shots	he	had	failed	to	bag	the
但	虽然	他	有	当然	发送	在	二	镜头	他	有	失败的	到	包	这

[geɪm] .

game	.
游戏	.

虽然他确实投进了两球，但他还是没能拿下比赛。

[pəˈhæps] [hiː; hi] [ˈwuːndɪd] [ðə; ði][dɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [ʃɒt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] ['fɔːlən] .

Perhaps	he	wounded	the	deer	with	the	first	shot	and	the	animal	had	fallen	.
也许	他	受伤	这	鹿	和	这	第一的	射击	和	这	动物	有	倒下	.

或许他第一枪就击伤了鹿，鹿已经倒下了。

[flʌʃt] [wɪð] ['traɪʌmf] ,

Flushed	with	triumph	,
酡	和	胜利	,

因胜利而面红耳赤，

[stiːv] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [təˈwɔːd] [hɪz; ɪz] ['kwɒri] [wɪð] [ðə; ði]

Steve	had	given	a	yell	and	started	to	hasten	toward	his	quarry	with	the
史蒂夫	有	给定	一个	叫喊	和	开始	到	趋	朝向	他的	采石场	和	这

[ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bliːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

intention	of	bleeding	it	,
意图	的	出血	它	,

史蒂夫大喊一声，开始加快脚步朝猎物跑去，打算把它弄得血流不止。

[æz; əz][hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

as	he	understood	should	be	done	.
作为	他	理解	应该	是	完毕	.

按照他理解的方式去做。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [bʌk] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]

Then	, when	the	buck	scrambled	to	his	feet	,	and	charged	straight	at	the
然后	, 什么时候	这	巴克	打乱	到	他的	脚	,	和	带电	直的	在	这

[jʌŋ] ['hʌntə(r)] ,

young	hunter	,
年轻的	猎人	,

然后，当那只雄鹿挣扎着站起来，径直朝年轻的猎人冲过来时，

[stiːv] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['rætld] [ðæt] [hiː; hi] [mɪst] [ɪnˈtaɪəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ʃɒt] .

Steve	had	been	so	rattled	that	he	missed	entirely	with	his	second	shot	.
史蒂夫	有	到过	所以	摇晃	那	他	错过	完全	和	他的	第二	射击	.

史蒂夫当时心神不宁，第二枪完全失手了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rʌn] [ɔː(r)] [teɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [stiːv] .

After	that	it	was	run	or	take	to	a	tree	for	Steve	.
后	那	它	曾是	跑步	或者	拿	到	一个	树	为了	史蒂夫	.

之后，史蒂夫要么跑去，要么爬到树上。

[ænd; ənd] ['ʃeltəd] [bɪˈhaɪnd][æn; ən][əʊk] ,

And	sheltered	behind	an	oak	,
和	避难所	在后面	一个	橡木	,

在一棵橡树后，

[əˈraʊnd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri] [bʌk] ,

around	which	he	had	been	chased	again	and	again	by	the	angry	buck	,
大约	哪个	他	有	到过	追逐	再次	和	再次	经过	这	生气的	巴克	,

他曾多次被那只愤怒的雄鹿追赶，

[stiːv] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [əˈpɪə(r)] [ɪn] [saɪt] .

Steve	had	seen	his	chum	appear	in	sight	.
史蒂夫	有	已见	他的	密友	出现	在	视线	.

史蒂夫看到他的朋友出现在视线范围内。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːnɪŋ] .

It	was	then	he	shouted	his	warning	.
它	曾是	然后	他	喊叫	他的	警告	.

就在这时，他大声发出了警告。

[mæks] [hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] , [æz; əz] [stiːv] [səˈdʒestid] ;

Max	had	no	intention	of	picking	out	a	tree	for	himself	,	as	Steve	suggested	;
最大限度	有	不	意图	的	挑选	出去	一个	树	为了	他自己	,	作为	史蒂夫	建议	;

像史蒂夫建议的那样，马克斯并没有打算自己挑选一棵树；

[æt; ət] [liːst] [nɒt] [səʊ] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

at	least	not	so	early	in	the	game	.
在	至少	不是	所以	早期的	在	这	游戏	.

至少在游戏初期还不会这样。

[taɪm] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æz; əz][bæd][ə; eɪ]['bʌŋg(ə)l][ɒv; əv] [ðə; ði][əˈfeə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

Time	enough	for	that	when	he	found	he	had	made	as	bad	a	bungle	of	the	affair	as	his	chum	seemed	to	have	done	.
时间	足够的	为了	那	什么时候	他	成立	他	有	制成	作为	坏的	一个	搞糟	的	这	事务	作为	他的	密友	似乎	到	有	完毕	.

当他发现自己在这件事上也像他的朋友一样搞砸时，时间就足够了。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] [ŋjuː] [ˈraɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈhəʊpɪŋ] [wʊd] [kʌm] [əˈlɒŋ] .

Here	was	the	fine	chance	to	try	his	new	rifle	that	he	had	been	hoping	would	come	along	.
这里	曾是	这	美好的	机会	到	尝试	他的	新的	步枪	那	他	有	到过	希望	会	来	沿着	.

这是他试用心心念念的新步枪的绝佳机会。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [mæks] [ˈhɑːdli] [hɜːd] [ðɪs] [lɑːst] [ˈwɔːnɪŋ] , [kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [lʊkt] [aʊt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] ['frendli] [əʊk] .

"	Max	hardly	heard	this	last	warning	,	cry	from	the	boy	who	looked	out	behind	the	friendly	oak	.
"	最大限度	几乎	听到	这	最后的	警告	,	哭	从	这	男生	WHO	看起来	出去	在后面	这	友好的	橡木	.

“麦克斯几乎没听到这最后的警告，那是从友善的橡树后面探出头来的男孩的呼喊声。”

[hiː; hi][hæd; həd] [drɒpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [niː] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

He	had	dropped	on	his	right	knee	and	raised	his	gun	.
他	有	掉落	在	他的	正确的	膝盖	和	提高	他的	枪	.

他右膝跪地，举起了枪。

[ðə; ði] [bʌk] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ɒn] [ˈprɪti] [fɑːst] ,

The	buck	was	coming	on	pretty	fast	,
这	巴克	曾是	未来	在	漂亮的	快速地	,

那只雄鹿追得很快。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [lɪmp] [ænd; ənd] [biː; bi] ['luːzɪŋ] [blʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

considering	the	fact	that	he	seemed	to	limp	and	be	losing	blood	from	the
考虑	这	事实	那	他	似乎	到	跛行	和	是	输	血	从	这

[wuːnd] [stiːv] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] .

wound	Steve	had	given	him	.
伤口	史蒂夫	有	给定	他	.

考虑到他走路一瘸一拐，而且史蒂夫造成的伤口还在流血。

[mæks] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Max	knew	he	had	a	difficult	task	to	place	his	bullet	where	it	was
最大限度	知道	他	有	一个	难的	任务	到	地方	他的	子弹	在哪里	它	曾是

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ][məʊst] [gʊd] .

calculated	to	do	the	most	good	.
计算	到	做	这	最多	好的	.

马克斯知道他面临着一项艰巨的任务，那就是将子弹射到能够发挥最大作用的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪrz] [brest] [ɪk'spəʊzd][æz; əz] [wɪð] ['loʊərd; 'laʊərd] [hed] [hiː; hi]

There	was	little	of	the	deer's	breast	exposed	as	with	lowered	head	he
那里	曾是	小的	的	这	鹿的	胸部	裸露	作为	和	降低	头	他

[tʃɑːdʒd] [tə'wɔːd] [ðɪs] [njuː] ['enəmi] .

charged	toward	this	new	enemy	.
带电	朝向	这	新的	敌人	.

鹿的胸膛几乎没有露出来，它低着头，向这个新敌人冲去。

[bʌt; bət] [mæks] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['nesəsərɪ] ['rekwɪzɪts] [ðæt] [gəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [gʊd] ['hʌntə(r)]

But	Max	had	all	the	necessary	requisites	that	go	to	make	up	the	good	hunter
但	最大限度	有	全部	这	必要的	必备条件	那	去	到	制作	向上	这	好的	猎人

— [ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] ,

—	a	quick	eye	,
—	一个	快的	眼睛	,

但马克斯具备成为一名优秀猎人的所有必要素质——敏锐的眼力，

[ə; eɪ][ʃʊə(r)][hænd] , [ænd; ənd] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] .

a	sure	hand	,	and	excellent	judgment	in	a	pinch	.
一个	当然	手	,	和	出色的	判断	在	一个	捏	.

手法稳健，关键时刻判断力极佳。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm] ,

He	took	a	quick	aim	,
他	采取	一个	快的	目的	,

他迅速瞄准，

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə]['faɪə(r)] [waɪl] [ðə; ðɪ] [bʌk] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] .

and	meant	to	fire	while	the	buck	was	still	a	little	way	off	.
和	意思是	到	火	尽管	这	巴克	曾是	仍然	一个	小的	方式	离开	.

当时我本打算在雄鹿离我还有一段距离的时候就开枪。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pʌmp] [ə; eɪ] [njuː] ['kɑːtrɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['faɪərɪŋ]

This	was	to	give	him	a	chance	to	pump	a	new	cartridge	into	the	firing
这	曾是	到	给	他	一个	机会	到	泵	一个	新的	墨盒	进入	这	射击

['tʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [keɪs] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [ʃɒt] [feɪld] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [wɜːk] .

chamber	of	his	gun	in	case	the	first	shot	failed	to	do	the	work	.
房间	的	他的	枪	在	案件	这	第一的	射击	失败的	到	做	这	工作	.

这样，如果第一枪没能击中目标，他就有机会将新的弹药筒装入枪膛。

['ɑːftə(r)] [ðæt] — [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ðə; ðɪ] [triː] [stiːv] [ˌrekə'mendɪd] ,

After	that	—	well	,	of	course	,	there	still	remained	the	tree	Steve	recommended	,
后	那	—	出色地	,	的	课程	,	那里	仍然	剩余	这	树	史蒂夫	受到推崇的	,

那之后——当然，还有史蒂夫推荐的那棵树，

[ænd; ənd] [stiːv] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	Steve	ought	to	know	a	good	thing	when	he	saw	it	,
和	史蒂夫	应该	到	知道	一个	好的	事物	什么时候	他	锯	它	,

史蒂夫应该很清楚什么是好东西。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] - ['lʊkɪŋ] ['æntləz] [baɪ][ə; eɪ]

since	he	had	been	saved	from	those	really	dangerous	-	looking	antlers	by	a
自从	他	有	到过	已保存	从	那些	真的	危险的	-	寻找	鹿角	经过	一个

['ʃeltərɪŋ] [triː] .

sheltering	tree	.
庇护所	树	.

因为他被一棵遮蔽的大树救了下来，免遭那些看起来非常危险的鹿角的伤害。

[bʌt; bət] , [ðen] , [mæks] [dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ə; eɪ] [mɪs] .

But	,	then	,	Max	did	not	mean	to	register	a	miss	.
但	,	然后	,	最大限度	做过	不是	意思是	到	登记	一个	错过	.

但是，马克斯并非有意投篮不中。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [bʌk] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	pressed	the	trigger	at	just	the	right	time	as	the	buck	was	rising	in	the
他	按下	这	扳机	在	只是	这	正确的	时间	作为	这	巴克	曾是	上升	在	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

雄鹿腾空而起的那一刻，他扣动了扳机，时机恰到好处。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɪə(r)] [kræʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl]

And	when	he	saw	the	deer	crash	to	the	ground	,	although	he	felt	a	thrill
和	什么时候	他	锯	这	鹿	碰撞	到	这	地面	,	虽然	他	毛毡	一个	刺激

[ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

of	satisfaction	,
的	满意	,

当他看到鹿重重摔在地上时，虽然他感到一阵满足的快感，

['kɔːʃəs] [mæks] [wɒz; wəz] [nɒt] [laɪk] [stiːv] , ['rʌʃɪŋ] ['hedlɒŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [bliːd] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

cautious	Max	was	not	like	Steve	,	rushing	headlong	forward	to	bleed	his	game	.
谨慎	最大限度	曾是	不是	喜欢	史蒂夫	,	匆忙	一头扎	向前	到	流血	他的	游戏	.

谨慎的马克斯不像史蒂夫那样鲁莽地冲锋陷阵，拼尽全力。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [ækt][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði]['ræpɪd]['ækʃ(ə)n] [ðæt] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn]

his	first	act	was	to	go	through	the	rapid	action	that	placed	his	rifle	in
他的	第一的	行为	曾是	到	去	通过	这	迅速的	行动	那	放置	他的	步枪	在

['sɜːvɪsəb(ə)l] [kən'dɪʃn] [ə'gen] .

serviceable	condition	again	.
可用	状况	再次	.

他做的第一件事就是迅速采取措施，使他的步枪重新恢复到可用状态。

" [teɪk] [keə(r)] , [mæks] , " [jeld] [stiːv] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bʌk] ['strʌg(ə)lɪŋ] , " [ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [fuːld]

"	Take	care	,	Max	,	"	yelled	Steve	,	seeing	the	buck	struggling	,	"	that's	how	he	fooled
"	拿	关心	,	最大限度	,	"	大喊	史蒂夫	,	看到	这	巴克	挣扎	,	"	那就是	如何	他	被骗了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“小心点，麦克斯，”史蒂夫看到雄鹿挣扎着，喊道，“它就是这么骗过我的。”

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['dɒdʒə(r)] !
the sharp dodger !
这 锋利的 孱 !

狡猾的躲闪者!

[hiːz] [ðə; ði] ['trɪki] [wʌn] , [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [bet] !
He's the tricky one , all right , you bet !
他是 这 棘手 一 , 全部 正确的 , 你 赌注 !

他确实很狡猾，没错!

[wɒtʃ] [hɪm] [klaɪm] [ʌp] [ə'gen] , [naʊ] !
Watch him climb up again , now !
手表 他 爬 向上 再次 , 现在 !

看他现在又爬上去了!

[teɪk] [ðæt] [bɪg] [triː] [raɪt] [əˌlɒŋ'saɪd] [juː; jʊ] , [mæks] !
Take that big tree right alongside you , Max !
拿 那 大的 树 正确的 旁边 你 , 最大限度 !

麦克斯，带上你旁边那棵大树吧!

" [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] [mæks] [əd'vɑːnst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [bʌk] [hæd; həd]
" But instead of doing this Max advanced toward the spot where the buck had
" 但 反而 的 正在做 这 最大限度 先进的 朝向 这 点 在哪里 这 巴克 有
['fɔːlən] .
fallen .
倒下 .

但马克斯并没有这样做，而是朝着雄鹿倒下的地方走去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [send] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['niːdɪd] .
He was ready to send in another shot should it be needed .
他 曾是 准备好 到 发送 在 其他 射击 应该 它 是 需要 .

如果需要，他随时准备再次出手。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nə'sesətɪ] .
But there was no necessity .
但 那里 曾是 不 必要性 .

但其实没有必要。

[ðə; ði] [bʌk] [geɪv] [wʌn] [lɑːst] ['vaɪələnt] [kɪk] [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [stɪl] .
The buck gave one last violent kick and then lay still .
这 巴克 给予 一 最后的 暴力 踢 和 然后 躺 仍然 .

那只雄鹿最后猛地踢了一脚，然后就一动不动地躺下了。

" [ɔːl] ['əʊvə(r)] , [stiːv] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ə'lɒŋ] , " [sed] [mæks] , ['bekənɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
" All over , Steve ; you can come along , " said Max , beckoning toward the other
" 全部 超过 , 史蒂夫 ; 你 能 来 沿着 , " 说 最大限度 , 招手 朝向 这 其他
.
:
.

“一切都结束了，史蒂夫；你可以跟我一起来，”马克斯说着，朝另一个人招了招手。

[stiːv] [stɒpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'pærənt] [sə'lɪsɪtjuːd] ,
Steve stopped to pick up his gun , examined it with apparent solicitude ,
史蒂夫 停止 到 挑选 向上 他的 枪 , 检查 它 和 明显 关怀 ,

史蒂夫停下来捡起枪，仔细端详了一番，神情十分关切。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['ɪndʒəd] ,
as if to make sure it had not been injured ,
作为 如果 到 制作 当然 它 有 不是 到过 受伤 ,

仿佛要确认它没有受伤似的。

[ænd; ənd] [ðen] ['keəfəli] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ʃelz] [wɪð] [freʃ] [wʌnz] .
and **then** **carefully** **replaced** **the** **discharged** **shells** **with** **fresh** **ones** **.**
和 然后 小心 替换 这 出院 贝壳 和 新鲜的 一个 .

然后小心地将用过的弹壳换成新的弹壳。

" [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðem; ðəm][ðeə(r)][əʊld][faɪv] - [prɒŋd] [bʌks] [wɪl] [duː; də] , " [hiː; hi]
" **You** **never** **can** **tell** **what** **them** **there** **old** **five** **-** **pronged** **bucks** **will** **do** **,** **"** **he**
" 你 绝不 能 告诉 什么 他们 那里 老的 五 - 叉状的 雄鹿 将要 做 , " 他
[sed] ,
said **,**
说 ,

“你永远无法预料那些老五角鹿会做出什么事来，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [weə(r)] [mæks] [stʊd] , [sə'veɪɪŋ] [ðeə(r)][praɪz] ;
as **he** **came** **up** **to** **where** **Max** **stood** **,** **surveying** **their** **prize** **;**
作为 他 来了 向上 到 在哪里 最大限度 站立 , 测量 他们的 奖 ;

当他走到马克斯站着的地方，打量着他们的战利品时；

" [ænd; ənd] [ɪts] [best] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] ;
" **and** **it's** **best** **to** **be** **on** **the** **safe** **side** **;**
" 和 它是 最好的 到 是 在 这 安全的 边 ;

“谨慎为上；

[səʊ] [ðæts] [waɪ] [aɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [ləʊd] [maɪ] [gʌn] . "
so **that's** **why** **I** **waited** **to** **load** **my** **gun** **.** **"**
所以 那就是 为什么 我 等待 到 加载 我的 枪 . "

所以这就是我为什么等了一段时间才装弹的原因。

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] , [stiːv] , " [sed] [mæks] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
" **And** **I** **reckon** **,** **Steve** **,** **"** **said** **Max** **,** **with** **a** **smile** **,**
" 和 我 估计 , 史蒂夫 , " 说 最大限度 , 和 一个 微笑 ,

“我想，史蒂夫，”马克斯笑着说。

" [ðæt] [ɪf] [jʊd] ['weɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [bʌk] [gɒt] [ʌp] [ə'gen] ,
" **that** **if** **you'd** **waited** **before** **to** **see** **if** **your** **buck** **got** **up** **again** **,**
" 那 如果 你会 等待 前 到 看 如果 你的 巴克 得到 向上 再次 ,

如果你之前等一段时间，看看你的雄鹿是否会再次竖起来，

[jʊd] [hæv; həv] [daʊnd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [kiːps] [wɪð] [ðæt] ['sekənd] ['bærəl] ,
you'd **have** **downed** **him** **for** **keeps** **with** **that** **second** **barrel** **,**
你会 有 倒下 他 为了 保持 和 那 第二 桶 ,

第二枪你就能把他彻底击倒了。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] . "
and **then** **you** **wouldn't** **have** **had** **to** **hunt** **up** **the** **safe** **side** **of** **a** **tree** **.** **"**
和 然后 你 不会 有 有 到 打猎 向上 这 安全的 边 的 一个 树 . "

那样你就不用费劲地找树上安全的一侧了。

" [ges] [ðæts] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] , [mæks] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['hʌmbli] .
" **Guess** **that's** **all** **to** **the** **good** **,** **Max** **,** **"** **replied** **the** **other** **,** **humbly** **.**
" 猜测 那就是 全部 到 这 好的 , 最大限度 , " 回复 这 其他 , 谦卑地 .

“看来这都是好事，麦克斯，”另一个人谦虚地回答道。

" ['prɪti] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bʌk] , [eɪnt] [hiː; hi] , [stiːv] ? "
" **Pretty** **fine** **-** **looking** **buck** **,** **ain't** **he** **,** **Steve** **?** **"**
" 漂亮的 美好的 - 寻找 巴克 , 不是 他 , 史蒂夫 ? "

“这只雄鹿长得真漂亮，对吧，史蒂夫？”

" [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" **Well** **,** **I** **should** **say** **yes** **,** **"** **was** **the** **answer** **.**
" 出色地 , 我 应该 说 是的 , " 曾是 这 回答 .

“嗯，我应该说是的。”答案是。

" [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [hiːz] [ðə; ði] ['veri] [faɪv] - [prɒŋd] [əʊld] [bɔɪ] [aɪv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
" And just to think he's the very five - pronged old boy I've been talking about
" 和 只是 到 思考 他是 这 非常 五 - 叉状的 老的 男生 我已经 到过 说 关于
[ðɪs] [lɒŋ] [waɪl] . "
this long while . "
这 长的 尽管 . "

“想想看，他就是我一直以来所说的那个五官分明的老家伙。”

" [maɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][mæd][æt; ət][juː; jʊ] ! " [mæks] [went] [ɒn] ,
" My , but he acted as though he was mad at you ! " Max went on ,
" 我的 , 但 他 行动 作为 尽管 他 曾是 疯狂的 在 你 ! " 最大限度 去 在 ,

“哎呀，他刚才好像生你的气似的！”马克斯继续说道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
anxious to hear some of the particulars of what had happened .
焦虑的 到 听到 一些 的 这 细节 的 什么 有 发生 .

很想知道事情的详细经过。

" [ðæts] [streɪt] [gʊdz] , [mæks] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi][mæd][æt; ət][ˌem 'iː] .
" That's straight goods , Max , and he had reason to be mad at me .
" 那就是 直的 商品 , 最大限度 , 和 他 有 原因 到 是 疯狂的 在 我 .

“那是实实在在的东西，麦克斯，他有理由生我的气。”

[ai] [plʌnk] [hɪm] [wɪð] [ðæt] [fɜːst] [ʃɒt] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] .
I plunked him with that first shot and he went down .
我 猛击 他 和 那 第一的 射击 和 他 去 向下 .

第一球我就把他打倒了。

[ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd][hɪm][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rʌn][ɪn] , [wen] , [ʃʌks] , [hiː; hi][gɒt][ʌp] [ə'gen]
I thought I had him and started to run in , when , shucks , he got up again
我 想法 我 有 他 和 开始 到 跑步 在 , 什么时候 , 哎呀 , 他 得到 向上 再次
! "
! "
! "

我以为我抓住他了，正要跑进去，结果，哎呀，他又站起来了！

" [ðen] [juː; jʊ]['faɪəd] [ə'gen] , [bʌt; bət][səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [juː; jʊ] [mɪst] ; [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] , [stiːv] ? "
" Then you fired again , but so rapidly that you missed ; was that it , Steve ? "
" 然后 你 被解雇 再次 , 但 所以 快速 那 你 错过 ; 曾是 那 它 , 史蒂夫 ? "

“然后你又开了一枪，但速度太快，没打中；就这样吗，史蒂夫？”

" [əʊ] , [ai] [əd'mɪt] [ai][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['rætld] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" Oh , I admit I was some rattled , " replied the other .
" 哦 , 我 承认 我 曾是 一些 摇晃 , " 回复 这 其他 .

“哦，我承认我当时有点慌乱，”另一个人回答道。

" [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [mɪst] [hɪm] , [stiːv] ? "
" And then after you missed him , Steve ? "
" 和 然后 后 你 错过 他 , 史蒂夫 ? "

“然后，在你错过他之后，史蒂夫？”

" [hʌ] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [kə'menst] [tuː; tə] ['hæpən] .
" Huh , after that things commenced to happen .
" 嗯 , 后 那 事物 开始 到 发生 .

“嗯，在那之后，事情就开始发生了。”

[ðeɪ] [keɪm] [səʊ][fɑːst] [ðeɪ] [kaɪnd][ɒv; əv][gɒt][ˌem 'iː] ['twɪstɪd] ,
They came so fast they kind of got me twisted ,
他们 来了 所以 快速地 他们 种类 的 得到 我 扭曲 ,

他们来得太快了，我有点懵。

" [ænd; ənd] [stiːv] [meɪd] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [feɪs] [wɪð] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [set] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒf]
" and Steve made a comical face with this statement that almost set the other off
" 和 史蒂夫 制成 一个 滑稽 脸 和 这 陈述 那 几乎 放 这 其他 离开
['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
into a roar of laughter .
进入 一个 吼 的 笑声 .

史蒂夫说完这句话，做了一个滑稽的表情，差点让对方捧腹大笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'fend] [stiːv] [ænd; ənd] [kɔːz] [hɪm] [tuː; tə]
But he knew that if he gave way it might offend Steve and cause him to
但 他 知道 那 如果 他 给予 方式 它 可能 得罪 史蒂夫 和 原因 他 到
['bɒt(ə)l] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ;
bottle up his explanation ;
瓶子 向上 他的 解释 ;

但他知道，如果他妥协，可能会冒犯史蒂夫，导致史蒂夫把解释憋在心里；

[səʊ] [mæks] [held] [ɪn] .
so Max held in .
所以 最大限度 握住 在 .

所以马克斯坚持了下来。

" [ænd; ənd] [ðen] ? " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" And then ? " he went on .
" 和 然后 ? " 他 去 在 .

“然后呢？”他继续问道。

" [əʊ] , " [sed] [stiːv] , " [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kər'slæm] .
" Oh , " said Steve , " I saw a tree and headed for it kerslam .
" 哦 , " 说 史蒂夫 , " 我 锯 一个 树 和 标题 为了 它 克尔斯拉姆 .

“哦，”史蒂夫说，“我看到一棵树，就朝着它猛冲过去。”

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [bʌk] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [haɪ] - [spiːd] [gɪə(r)] [hɪm'self] .
But the old buck he seemed to be on the high - speed gear himself .
但 这 老的 巴克 他 似乎 到 是 在 这 高的 - 速度 齿轮 他自己 .

但那位老先生似乎自己也正处于高速行驶状态。

[fɜːst] [θɪŋ] [ai] [njuː] [hiː; hi] [bʌmpt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][feə(r)] ,
First thing I knew he bumped me for fair ,
第一的 事物 我 知道 他 撞 我 为了 公平的 ,

我还没反应过来，他就为了公平起见撞了我一下。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [stɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔːnz] .
and then came back to stick me with his horns .
和 然后 来了 后退 到 戳 我 和 他的 角 .

然后又回来用他的角顶我。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][dʒʌst][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [hɪm] ['eni] ['kləuzə(r)] , [ænd; ənd][ai] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv]
But I didn't just care for knowing him any closer , and I rolled out of
但 我 没有 只是 关心 为了 会心 他 任何 更近 , 和 我 滚动 出去 的
[ðə; ði] [wei] . "
the way . "
这 方式 . "

但我并不想更了解他，于是我赶紧躲开了。

" [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] [triː] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [stiːv] ? "
" You managed to get your tree after that , didn't you , Steve ? "
" 你 管理 到 得到 你的 树 后 那 , 没有 你 , 史蒂夫 ? "

“那之后你还是把树弄回来了，对吧，史蒂夫？”

" [siːm] [laɪk] [ai][dɪd] , [mæks] , [ðəʊ] ['ɒnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] , [naʊ] ,
" Seems like I did , Max , though honest to goodness , now ,
" 似乎 喜欢 我 做过 , 最大限度 , 尽管 诚实的 到 善良 , 现在 ,

“看来我确实做到了，麦克斯，虽然现在看来确实如此。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [haʊ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] .

if	you	asked	me	how	I	did	it	I	couldn't	tell	you	.
如果	你	问	我	如何	我	做过	它	我	不能	告诉	你	.

如果你问我是怎么做到的，我也说不出来。

['rekən] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][dʒʌst] [fləʊn] . "

Reckon	I	must	have	just	flown	.	"
估计	我	必须	有	只是	飞行	.	"

我想我一定是刚飞过一样。

" [jes] , " [lɑːft] [mæks] , " [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [fɪə(r)][hæz; həz] [wɪŋz] . "

"	Yes	,	"	laughed	Max	,	"	they	always	say	fear	has	wings	.	"
"	是的	,	"	笑了	最大限度	,	"	他们	总是	说	害怕	有	翅膀	.	"

“是啊，”马克斯笑着说，“人们常说恐惧有翅膀。”

" [əʊ] , [naʊ] , ['lʊki] [hɪə(r)] , [jʊr; jər] [mɪ'steɪkən] , [mæks] , [ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	Oh	,	now	,	looky	here	,	you're	mistaken	,	Max	,	sure	you	are	.
"	哦	,	现在	,	瞧瞧	这里	,	你是	错误	,	最大限度	,	当然	你	是	.

“哦，瞧瞧，你搞错了，麦克斯，你肯定搞错了。”

[aɪ] ['wʌznt] [ə'freɪd] [raɪt] [ðen] , ['əʊnli] ['sʌmwɒt] ['rætld] . "

I	wasn't	afraid	right	then	,	only	somewhat	rattled	.	"
我	不是	害怕的	正确的	然后	,	仅有的	有些	摇晃	.	"

我当时并不害怕，只是有点惊慌。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , " [ri'mɑːk] [mæks] .

"	From	the	excitement	of	the	thing	,	"	remarked	Max	.
"	从	这	激动	的	这	事物	,	"	评论	最大限度	.

“出于对这件事的兴奋，”马克斯说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['enibɒdi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] .

"	Of	course	,	and	anybody	would	have	been	about	the	same	.
"	的	课程	,	和	任何人	会	有	到过	关于	这	相同的	.

当然，任何人都会做出同样的选择。

[bʌt; bət] [lend] [ə; eɪ][hænd][hɪə(r)][ænd; ənd] [lets] [tɜːn] ['aʊə(r)][dɪə(r)]['əʊvə(r)] , [stiːv] .

But	lend	a	hand	here	and	let's	turn	our	deer	over	,	Steve	.
但	借	一个	手	这里	和	我们来吧	转动	我们的	鹿	超过	,	史蒂夫	.

史蒂夫，帮帮忙，我们把鹿翻过来。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [juː; jʊ] [hɪt] [hɪm] .

I	want	to	see	where	you	hit	him	.
我	想	到	看	在哪里	你	打	他	.

我想看看你打中了他哪里。

" [ðɪs] [ðeɪ] ['spiːdəli] [ə'kʌmplɪʃt] ; [ænd; ənd] [ðen] [stiːv] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [brəʊk] [luːs] [ə'gen] .

"	This	they	speedily	accomplished	;	and	then	Steve	,	who	had	been	pondering	over	something	,	broke	loose	again	.
"	这	他们	迅速地	完成	;	和	然后	史蒂夫	,	WHO	有	到过	沉思	超过	某物	,	打破	松动的	再次	.

“他们很快就完成了这件事；然后，一直在思考某件事的史蒂夫又挣脱了束缚。

" [mæks] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɪvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

"	Max	,	"	he	said	,	with	a	little	quiver	to	his	voice	,
"	最大限度	,	"	他	说	,	和	一个	小的	颤动	到	他的	嗓音	,

“麦克斯，”他声音微微颤抖着说道。

" [aɪ] ['nəʊtɪst] [dʒʌst] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ['aʊə(r)][dɪə(r)] .

"	I	noticed	just	now	that	you	said	our	deer	.
"	我	注意到	只是	现在	那	你	说	我们的	鹿	.

我刚才注意到你说的是我们的鹿。

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][let][ˌem ˈiː][kleɪm][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] , [ðen] ? "

Do	you	mean	to	let	me	claim	a	share	in	this	thing	,	then	?	"
做	你	意思是	到	让	我	宣称	一个	分享	在	这	事物	,	然后	?	"

你是说让我也参与进来吗?

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [səˈpraɪz] ; " [wiː; wi][bəuθ] [ʃɒt] [hɪm] .

"	Why	,	of	course	,	"	replied	the	other	,	as	if	in	surprise	;	"	we	both	shot	him	.
"	为什么	,	的	课程	,	"	回复	这	其他	,	作为	如果	在	惊喜	;	"	我们	两个都	射击	他	.

“当然了,”另一个人回答道，仿佛很惊讶；“我们俩都开枪打死了他。”

[siː] , [hɪrz] [weə(r)] [ə; eɪ] ['bʌkʃɒt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [strʌk] [hɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd] .

See	,	here's	where	a	buckshot	from	your	gun	struck	him	in	the	side	.
看	,	这里是	在哪里	一个	霰弹	从	你的	枪	击	他	在	这	边	.

你看，这就是你枪里的霰弹击中他侧腹的地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['skætəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɔːt] [ðeid] [duː; də][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

They	must	have	scattered	more	than	you	thought	they'd	do	at	such	a
他们	必须	有	疏散	更多的	比	你	想法	他们会	做	在	这样的	一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] . "

short	distance	.	"
短的	距离	.	"

在这么短的距离内，它们的扩散范围肯定比你想象的要大得多。

" [jes] , " [sed] [stiːv] ; " [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Yes	,	"	said	Steve	;	"	looks	like	it	.
"	是的	,	"	说	史蒂夫	;	"	看起来	喜欢	它	.

“是的,”史蒂夫说；“看起来是这样。”

[bʌt; bət] , [mæks] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [kɪld] [hɪm] . "

But	,	Max	,	it	was	you	who	killed	him	.	"
但	,	最大限度	,	它	曾是	你	WHO	被杀	他	.	"

但是，麦克斯，是你杀了他。

" [əʊ] , [ai] [endid] [hɪm] , [ðæts] [raɪt] , " [sed] [mæks] , [huː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [nɒt] ['dʒenərəs] ,

"	Oh	,	I	ended	him	,	that's	right	,	"	said	Max	,	who	was	nothing	if	not	generous	,
"	哦	,	我	结束	他	,	那就是	正确的	,	"	说	最大限度	,	WHO	曾是	没有什么	如果	不是	慷慨的	,

“哦，是我干掉了他，没错,”一向慷慨的马克斯说道。

" [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['həʊldɪŋ] [hɪm][hɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['wuːndɪŋ] [hɪm] , [weə(r)] [wʊd] [ai][hæv; həv]

"	but	only	for	you	holding	him	here	after	wounding	him	,	where	would	I	have
"	但	仅有的	为了	你	保持	他	这里	后	受伤	他	,	在哪里	会	我	有

[kʌm] [ɪn] ?

come	in	?
来	在	?

“但如果是你把他打伤后把他关在这里，我又怎么能参与进来呢？”

[waɪ] , [aɪ'd]['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌk] . "

Why	,	I'd	never	have	had	the	first	sight	of	the	buck	.	"
为什么	,	ID	绝不	有	有	这	第一的	视线	的	这	巴克	.	"

“不然我根本就看不到那只雄鹿。”

" [jes] , [ðæts] [səʊ] , " [sed] [stiːv] , ['smaɪlɪŋ] ['grɪmli] , " [ai] [held] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] , ['dɪd(ə)nt][ai] ?

"	Yes	,	that's	so	,	"	said	Steve	,	smiling	grimly	,	"	I	held	him	all	right	,	didn't	I	?
"	是的	,	那就是	所以	,	"	说	史蒂夫	,	微笑	阴沉地	,	"	我	握住	他	全部	正确的	,	没有	我	?

“是的，就是这样,”史蒂夫苦笑着说，“我把他抱得挺稳的，不是吗？”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈraʊnd] [ðæt] [əʊld] [triː] [səʊ] ['laɪvli] , [mæks] ,

But	when	he	was	chasing	me	around	that	old	tree	so	lively	,	Max	,
但	什么时候	他	曾是	追逐	我	大约	那	老的	树	所以	热闹	,	最大限度	,

但当他活泼地绕着那棵老树追着我跑时，马克斯.....

['sʌmhaʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

somehow	I	didn't	happen	to	look	at	it	that	way	.
不知何故	我	没有	发生	到	看	在	它	那	方式	.

不知为何，我并没有那样看待这件事。

[fækt][ɪz] , [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [pleɪgd] [bʌk] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ˌem 'iː] . "

Fact	is	,	I	thought	the	plagued	buck	was	holding	me	.	"
事实	是	,	我	想法	这	饱受困扰	巴克	曾是	保持	我	.	"

事实上，我当时以为那只受瘟疫困扰的雄鹿在抓着我。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [dɪ'kleəd] [mæks] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] ['set(ə)ld] [ˌaɪ 'tiː] , " [wiː; wi][gɒt] [hɪm] ,

"	All	the	same	,	"	declared	Max	in	a	tone	that	settled	it	,	"	we	got	him	,
"	全部	这	相同的	,	"	声明	最大限度	在	一个	语气	那	定居	它	,	"	我们	得到	他	,

“不管怎样，”马克斯用一种不容置疑的语气说道，“我们抓到他了。”

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bliːd] .

and	both	of	us	gave	him	a	chance	to	bleed	.
和	两个都	的	我们	给予	他	一个	机会	到	流血	.

我们俩都给了他流血的机会。

[juː; jʊ] ['wiːkənd] [hɪm][æt; ət][fɜːst] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

You	weakened	him	at	first	,	you	know	.	"
你	减弱	他	在	第一的	,	你	知道	.	"

你知道，你一开始就削弱了他。

" [əʊ] , [dɪd][ai] ? " [ri'mɑːk] [stiːv] , ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪbz] ,

"	Oh	,	did	I	?	"	remarked	Steve	,	feeling	of	his	ribs	,
"	哦	,	做过	我	?	"	评论	史蒂夫	,	感觉	的	他的	肋骨	,

“哦，是吗？”史蒂夫摸着肋骨说道。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .

as	if	to	make	sure	none	of	them	were	broken	.
作为	如果	到	制作	当然	没有任何	的	他们	是	破碎的	.

仿佛是为了确认它们都没有损坏。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	Well	,	you	see	,
"	出色地	,	你	看	,

“嗯，你看，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət]['wʌndə(r)] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ðə; ði][əʊld] [biːst]

I	can't	help	but	wonder	what	would	have	happened	to	me	if	the	old	beast
我	不能	帮助	但	想知道	什么	会	有	发生	到	我	如果	这	老的	兽

['hædnt] [biːn] ['wiːkənd] ,

hadn't	been	weakened	,
之前没有	到过	减弱	,

我不禁想，如果那头老野兽没有被削弱，我会怎么样呢?

[dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] [seɪ] .

just	like	you	say	.
只是	喜欢	你	说	.

正如你所说。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [mæks] .

"	That	was	too	much	for	Max	.
"	那	曾是	也	很多	为了	最大限度	.

“这对马克斯来说太过分了。”

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['hævɪŋ] [kəuks] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [naʊ] ,

And	,	besides	,	having	coaxed	the	whole	story	from	his	chum	now	,
和	,	除了	,	拥有	哄骗	这	所有的	故事	从	他的	密友	现在	,

而且，现在他已经从朋友那里套出了整个故事，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [ˈmætə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] .

he	thought	it	would	not	matter	very	much	if	he	did	indulge	in	a	good	laugh	.
他	想法	它	会	不是	事情	非常	很多	如果	他	做过	放纵	在	一个	好的	笑	.

他觉得，如果自己开怀大笑一番，应该不会有什么大碍。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] [stiːv] [dʒɔɪnd] [ɪn] .

To	his	surprise	Steve	joined	in	.
到	他的	惊喜	史蒂夫	加入	在	.

令他惊讶的是，史蒂夫也加入了进来。

[ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [ˌriːəlaɪˈzeɪʃn; ˌrɪəlaɪˈzeɪʃn] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [helpt] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] [faɪv] -

Evidently	the	realization	that	he	had	actually	helped	kill	a	genuine	five	-
显然	这	实现	那	他	有	实际上	帮助	杀	一个	真的	五	-

[prɒŋd] [bʌk] , [fʊlˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwaɪldɪst] [driːm] ,

pronged	buck	,	fulfilling	his	wildest	dream	,
叉状的	巴克	,	满足	他的	最狂野的	梦	,

显然，他意识到自己竟然真的帮助猎杀了一头真正的五角鹿，实现了他最疯狂的梦想。

[kɔːzd] [stiːv] [tuː; tə] [biː; bi] [les] " ["tʌtʃi] " [ðæn; ðən] ["juːʒuəl] .

caused	Steve	to	be	less	"	touchy	"	than	usual	.
导致	史蒂夫	到	是	较少的	"	敏感	"	比	通常	.

这使得史蒂夫比平时不那么“敏感”。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] ["mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [hɪm] [həʊm] [sʌm; səm] [wei] , [mæks] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk]

"	But	we	must	manage	to	get	him	home	some	way	,	Max	,	"	he	remarked
"	但	我们	必须	管理	到	得到	他	家	一些	方式	,	最大限度	,	"	他	评论

["ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

after	a	while	,
后	一个	尽管	,

“但是我们一定要想办法把他送回家，马克斯，”过了一会儿，他说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] ["wɪəri] [ɒv; əv] [əd'maɪərɪŋ] [ðeə(r)] [praɪz] .

when	they	had	grown	weary	of	admiring	their	prize	.
什么时候	他们	有	生长	厌倦	的	钦佩	他们的	奖	.

当他们厌倦了欣赏自己的战利品时。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [təʊt] ["sevrəl] ["hʌndrəd] [paʊndz] [fɔː(r)] [maɪlz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mæks] .

"	Think	we	could	tote	several	hundred	pounds	four	miles	?	"	demanded	Max	.
"	思考	我们	可以	手提袋	一些	百	磅	四	英里	?	"	要求	最大限度	.

“你觉得我们能扛着几百磅重的货物走四英里吗？”马克斯问道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ["lɪt(ə)l] [dəʊ] , [naʊ] ,

"	If	it	was	a	little	doe	,	now	,
"	如果	它	曾是	一个	小的	雌鹿	,	现在	,

“如果那是一只小母鹿，现在，

[ai] [mait] [biː; bi] ["wɪlɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ðə; ði] [legz] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] [ænd; ənd] [traɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

I	might	be	willing	to	tie	the	legs	along	a	pole	and	try	it	;
我	可能	是	愿意的	到	领带	这	腿	沿着	一个	极	和	尝试	它	;

我或许愿意把腿绑在杆子上试试；

[bʌt; bət] [ai] [bɔːk] [æt; ət] [ðɪs] [bɪg] [tʃæp] . "

but	I	balk	at	this	big	chap	.	"
但	我	犹豫	在	这	大的	小伙子	.	"

但我对这个大块头有点犹豫。

" [ðen] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? " [ɑːskt] [stiːv] .

"	Then	what	shall	we	do	?	"	asked	Steve	.
"	然后	什么	将	我们	做	?	"	问	史蒂夫	.

“那我们该怎么办？”史蒂夫问道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] [best] [wei] [ai] [nəʊ] [haʊ] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	going	to	cut	it	up	the	best	way	I	know	how	,	"	his	chum	replied	.
"	我是	去	到	切	它	向上	这	最好的	方式	我	知道	如何	,	"	他的	密友	回复	.

“我会用我所知道的最好的方法把它切成块，”他的朋友回答道。

" [ɔːl] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə'lɒŋ] [ɪz] [wʌn] [haɪnd] ['kwɔːtə(r)] .

"	All	we	want	to	take	along	is	one	hind	quarter	.
"	全部	我们	想	到	拿	沿着	是	一	后	四分之一	.

我们只想带走一个后腿。

['plenti] [ɒn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [miːlz] .

Plenty	on	that	for	two	meals	.
很多	在	那	为了	二	餐	.

够吃两顿了。

[ænd; ənd] [laɪk] [æz; əz] [nɒt] [wiːl; wil] [faɪnd] [ðə; ði] [əʊld] [tʃæp] ['prɪti] [tʌf] .

And	like	as	not	we'll	find	the	old	chap	pretty	tough	.
和	喜欢	作为	不是	出色地	寻找	这	老的	小伙子	漂亮的	艰难的	.

很有可能我们会发现这老家伙相当强悍。

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] .

"	Accordingly	the	boys	set	to	work	.
"	因此	这	男孩们	放	到	工作	.

于是，男孩们开始动手。

[stiːv] [njuː] [nekst] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Steve	knew	next	to	nothing	about	such	things	,
史蒂夫	知道	下一个	到	没有什么	关于	这样的	事物	,

史蒂夫对这些事情几乎一无所知。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] [ɑːskt] [ɒv; əv] [hɪm] .

but	was	willing	to	do	whatever	his	comrade	asked	of	him	.
但	曾是	愿意的	到	做	任何	他的	同志	问	的	他	.

但他愿意做战友要求他做的任何事。

[ænd; ənd] [waɪl] [mæks] [prə'fest] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['klʌmzi] ['bʊtʃə(r)] ,

And	while	Max	professed	to	be	a	clumsy	butcher	,
和	尽管	最大限度	声称	到	是	一个	笨拙	屠夫	,

虽然马克斯自称是个笨手笨脚的屠夫，

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [drɔː] [aʊt] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

he	certainly	did	his	work	in	a	way	to	draw	out	words	of	praise	from	the
他	当然	做过	他的	工作	在	一个	方式	到	画	出去	字	的	称赞	从	这

[dɪ'laɪtɪd] [tʃʌm] .

delighted	chum	.
高兴极了	密友	.

他确实用自己的方式赢得了那位欣喜若狂的朋友的赞扬。

" [ðeə(r)] , [ðæt] [dʒɒb] [ɪz] [dʌn] , " [sed] [mæks] ,

"	There	,	that	job	is	done	,	"	said	Max	,
"	那里	,	那	工作	是	完毕	,	"	说	最大限度	,

“好了，这项工作完成了，”马克斯说道。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['westən] [skaɪ] , " [ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [ɒv; əv]

when	the	sun	was	nearly	halfway	down	the	western	sky	,	"	and	I'm	glad	of
什么时候	这	太阳	曾是	几乎	半	向下	这	西	天空	,	"	和	我是	高兴的	的

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

it	,	too	.	"
它	,	也	.	"

当太阳几乎落到西方天空的一半时，“我也很高兴。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [tɜːnz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][haɪnd]['kwɔːtə(r)] , " [ri'mɑːk] [stiːv] , ['heftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; "
" We can take turns carrying the hind quarter , " remarked Steve , hefting it ; "
" 我们 能 拿 转弯 携带 这 后 四分之一 , " 评论 史蒂夫 , 举重 它 ; "
['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
after all ,
后 全部 ,

“我们可以轮流抬后腿，”史蒂夫一边说着，一边掂了掂；“毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [səʊ] ['veri] ['hevi] . "
it doesn't seem so very heavy . "
它 不 似乎 所以 非常 重的 . "

它看起来好像没那么重。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][skɪn] , [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] , " [mæks]
" I'm going to wrap it in the skin , which I removed the first thing , " Max
" 我是 去 到 裹 它 在 这 皮肤 , 哪个 我 已移除 这 第一的 事物 , " 最大限度
[kən'tɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“我要把它用皮包起来，这是我首先剥下来的皮，”马克斯继续说道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] [bæd][tuː; tə] [liːv] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [faɪn] [bʌk] , " [saɪd] [stiːv] .
" But it's too bad to leave all the rest of our fine buck , " sighed Steve .
" 但 它是 也 坏的 到 离开 全部 这 休息 的 我们的 美好的 巴克 , " 叹了口气 史蒂夫 .

“但是把我们剩下的好鹿肉都留下来太可惜了，”史蒂夫叹了口气。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [fɔksiz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [meɪk] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [rest]
don't think I mean to let the foxes and other animals make way with the rest
不 思考 我 意思是 到 让 这 狐狸 和 其他 动物 制作 方式 和 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] !
of the venison !
的 这 鹿肉 !

别以为我是要让狐狸和其他动物来抢剩下的鹿肉！

[aɪv] [gɒt] [ðɪs] [rəʊp] [hɪə(r)] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn] ['hændi] ['sʌmtaɪmz] .
I've got this rope here around my waist ; you know it comes in handy sometimes .
我已经 得到 这 绳索 这里 大约 我的 腰部 ; 你 知道 它 来 在 便利 有时 .

我腰上系着这条绳子；你知道，有时候它挺方便的。

" [stiːv] [lɑːft] .
" Steve laughed .
" 史蒂夫 笑了 .

史蒂夫笑了。

" [fɔː(r); fə(r)] ['pʊlɪŋ] ['sɪli] ['feloʊz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kwɪksænd] [ænd; ənd] [bɒg] [həʊlz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
" For pulling silly fellows out of quicksand and bog holes , " he remarked .
" 为了 拉 愚蠢的 伙伴们 出去 的 流沙 和 沼泽 孔 , " 他 评论 .

“用来把傻瓜从流沙和沼泽坑里拉出来，”他说道。

" [əʊ] , [jes] , [doʊnt] [θɪŋk] [aɪv] [fə'gɒtn] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['dɪzməl] [swɒmp] .
" Oh , yes , don't think I've forgotten what happened in that Great Dismal Swamp .
" 哦 , 是的 , 不 思考 我已经 被遗忘的 什么 发生 在 那 伟大的 惨淡 沼泽 .

“哦，是的，别以为我忘记了在那个大沼泽里发生的事。”

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [jæŋk] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] , [mæks] ?
But do you mean to yank the carcass up in a tree , Max ?
但 做 你 意思是 到 扬克 这 尸体 向上 在 一个 树 , 最大限度 ?

但你是打算把树上的尸体拽下来吗，麦克斯？

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə][juːz][ðə; ði][rəʊp] ?

Is	that	the	way	you	expect	to	use	the	rope	?
是	那	这	方式	你	预计	到	使用	这	绳索	?

你打算这样使用绳子吗?

" [mæks] [nˈɒdɪd] [ɪn][rɪˈplaɪ] .

"	Max	nodded	in	reply	.
"	最大限度	点头	在	回复	.

马克斯点头回应。

[ðeɪ] [suːn] [əˈkʌmplɪʃt] [ðɪs] .

They	soon	accomplished	this	.
他们	很快	完成	这	.

他们很快就做到了。

[mæks] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ][əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Max	seemed	to	know	just	how	to	go	about	it	,
最大限度	似乎	到	知道	只是	如何	到	去	关于	它	,

马克斯似乎知道该怎么做。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] [swʌŋ] [ðeə(r)][ɪn] [speɪs] ,

and	presently	the	balance	of	the	deer	swung	there	in	space	,
和	目前	这	平衡	的	这	鹿	摇摆	那里	在	空间	,

此刻，鹿的重心在空中摇摆不定。

[sɪks] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

six	feet	or	more	from	the	ground	,
六	脚	或者	更多的	从	这	地面	,

离地六英尺或更高，

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈmeni] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [strɒŋ] [lɪm] [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][rəʊp][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] .

and	as	many	below	the	strong	limb	over	which	the	rope	had	been	thrown	.
和	作为	许多	以下	这	强的	肢	超过	哪个	这	绳索	有	到过	抛掷	.

以及绳索抛掷到的粗壮树枝下方的许多人。

" [θɪŋk] [ˈitl] [biː; bi] [seɪf] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [stiːv] ,

"	Think	it'll	be	safe	,	do	you	?	"	asked	Steve	,
"	思考	它将	是	安全的	,	做	你	?	"	问	史蒂夫	,

“你觉得安全吗？”史蒂夫问道。

[ˈpʌfɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪgˈzɜːʃn] [ɒv; əv] [ˈpʊlɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪt] [ˈʌpwəd] .

puffing	from	the	exertion	of	pulling	such	a	weight	upward	.
抽气	从	这	用力	的	拉	这样的	一个	重量	向上	.

因向上拉动如此重物而气喘吁吁。

" [frɒm; frəm] [ˈevri] [kaɪnd][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ]['bɒbkæt] .

"	From	every	kind	of	animal	but	a	bobcat	.
"	从	每一个	种类	的	动物	但	一个	山猫	.

“除了短尾猫之外，各种动物都有。”

[ɪf] [wʌn][ɒv; əv] [ðæt] [traɪb] ['hæpənz] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['hʌŋgri] ,

If	one	of	that	tribe	happens	along	and	is	hungry	,
如果	一	的	那	部落	发生	沿着	和	是	饥饿的	,

如果该部落中有人恰巧路过，而且饿了，

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][kʊd; kəd][drɒp] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt][ænd; ənd] [mʌntʃ] [əˈweɪ] ,

of	course	he	could	drop	down	on	the	upper	part	and	munch	away	,
的	课程	他	可以	降低	向下	在	这	上	部分	和	咀嚼	离开	,

他当然可以跳到上面那部分，大快朵颐。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] [mæks] [meɪd] .

"	was	the	reply	Max	made	.
"	曾是	这	回复	最大限度	制成	.

“这是马克斯的回答。”

" [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌk] ,
" Which happens to be the fore quarters of the buck ,
" 哪个 发生 到 是 这 前 四分之一 的 这 巴克 ,

“这恰好是雄鹿的前腿部分，

[ðə; ði] [pɑːt] [wiː; wi][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [səʊ] [mʌtʃ] , " [sed] [stiːv] .
the part we don't care about so much , " said Steve .
这 部分 我们 不 关心 关于 所以 很多 , " 说 史蒂夫 .

“我们不太关心的那部分，”史蒂夫说。

" [əʊ] , [ai][hæd; həd] [ðæt] [ɪn][maɪnd] [wen] [ai] [fɪkst] [ðə; ði] [rəʊp] , [stiːv] . "
" Oh , I had that in mind when I fixed the rope , Steve . "
" 哦 , 我 有 那 在 头脑 什么时候 我 固定的 这 绳索 , 史蒂夫 . "

“哦，史蒂夫，我修绳子的时候就想到这一点了。”

" [ai] [mait] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'hed] , [mæks] .
" I might have guessed it , because you're always thinking ahead , Max .
" 我 可能 有 猜对了 它 , 因为 你是 总是 思维 前方 , 最大限度 .

“我可能早就猜到了，因为你总是能想得更远，马克斯。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [naʊ] ? "
And shall we start for home now ? "
和 将 我们 开始 为了 家 现在 ? "

我们现在可以启程回家了吗?

" ['ʃɔːtli] .
" Shortly .
" 不久 .

“不久。

[lets] [get] ['restɪd] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] .
Let's get rested a bit more .
我们来吧 得到 休息 一个 少量 更多的 .

我们再休息一会儿吧。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪks] [də'rekʃ(ə)nz] [streɪt] [ɪn][maɪ][maɪnd][səʊ][wiːl; wil][hɪt][ðə; ði]['kæbɪn][fɜːst]
And I want to fix directions straight in my mind so we'll hit the cabin first
和 我 想 到 使固定 方向 直的 在 我的 头脑 所以 出色地 打 这 舱 第一的
[ʃɒt] ,
shot ,
射击 ,

我想把方向记在脑子里，这样我们就能第一时间到达小木屋。

" [mæks] ['ɑːnsə(r)d] .
" Max answered .
" 最大限度 回答 .

“马克斯回答道。”

" [fɔː(r)] [maɪlz] , [juː; jʊ] [sed] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
" Four miles , you said , didn't you ?
" 四 英里 , 你 说 , 没有 你 ?

“你说四英里，对吧？”

" [stiːv] [ɑːskt] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] ;
" Steve asked , with a big sigh ;
" 史蒂夫 问 , 和 一个 大的 叹 ;

“史蒂夫长叹一口气问道；

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi][brˈgæn][tuː; tə] [fiːl] ['taɪəd] [ə'gen] .
for now that the excitement was over he began to feel tired again .
为了 现在 那 这 激动 曾是 超过 他 开始 到 感觉 疲劳的 再次 .

现在兴奋劲儿过去了，他又开始感到疲倦了。

" [ðæts] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] [sed] , " [ri'mɑːk] [mæks] .
" That's what Uncle Jim said , " remarked Max .
" 那就是 什么 叔叔 吉姆 说 , " 评论 最大限度 .

“吉姆叔叔就是这么说的，”马克斯说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] ['nɪəli] [tuː] [maɪlz] [ɪn]
After a while they started on their way and trudged along nearly two miles in
后 一个 尽管 他们 开始 在 他们的 方式 和 艰难跋涉 沿着 几乎 二 英里 在
['saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

过了一会儿，他们继续赶路，默默地走了将近两英里。

[stiːv] [ɪn'sɪstɪŋ] [ɒn] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [ləʊd] ,
Steve insisting on sharing the load ,
史蒂夫 坚持 在 分享 这 加载 ,

史蒂夫坚持要分担工作，

[wɪtʃ] [mæks] [hæd; həd] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ] ['fɑːsnɪŋ] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn][tuː; tə][ə; eɪ] [pəʊl] ,
which Max had made possible by fastening the venison to a pole ,
哪个 最大限度 有 制成 可能的 经过 紧固 这 鹿肉 到 一个 极 ,

这一切都要归功于马克斯，他把鹿肉绑在了杆子上。

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [kʊd; kəd][grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] .
so that each could grasp it .
所以 那 每个 可以 抓牢 它 .

以便每个人都能理解。

" [mæks] , " [sed] [stiːv] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
" Max , " said Steve about this time .
" 最大限度 , " 说 史蒂夫 关于 这 时间 .

“麦克斯，”史蒂夫这时说道。

" [jes] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .
" Yes , what is it ? " replied the other , as they changed places .
" 是的 , 什么 是 它 ? " 回复 这 其他 , 作为 他们 已更改 地方 .

“是啊，是什么事？”另一个人回答道，两人交换了位置。

" ['kætəˌmaʊnt] [ænd; ənd][lɪŋks][ænd; ənd][bˈɒbkæts] [laɪk] [freʃ] [miːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [bʌt; bət][juː; jʊ]
" Catamounts and lynx and bobcats like fresh meat , of course ; but you
" 山猫 和 猞猁 和 山猫 喜欢 新鲜的 肉 , 的 课程 ; 但 你
[doʊnt] [θɪŋk] [naʊ] ,
don't think now ,
不 思考 现在 ,

“山猫、猞猁和短尾猫当然喜欢新鲜的肉；但你现在不会这么想吧，

[duː; də][juː; jʊ] , [mæks] , [ðeid] [hɜːt] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [faɪv] - [prɒŋd] [hɔːnz] ? "
do you , Max , they'd hurt those beautiful five - pronged horns ? "
做 你 , 最大限度 , 他们会 伤害 那些 美丽的 五 - 叉状的 角 ? "

麦克斯，你觉得他们会伤到你那漂亮的五角角吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ə'gen] .
" Of course not , " replied the other , walking on again .
" 的 课程 不是 , " 回复 这 其他 , 步行 在 再次 .

“当然不是，”另一个人回答道，然后继续往前走。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] [ðəʊz] [tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]
" Because we ought to get those to mount and keep in one of our
" 因为 我们 应该 到 得到 那些 到 山 和 保持 在 一 的 我们的
[rʊmz; ruːmz][æt; ət] [həʊm] ,
rooms at home ,
房间 在 家 ,

“因为我们应该把这些画装裱起来，放在家里的某个房间里。”

[mæks] . "
Max . "
最大限度 . "

最大限度。”

" [jɔː(r); jə(r)] [ruːm] , [stiːv] ; [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['welkəm] [tuː; tə][maɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðem; ðəm] . "
" **Your** **room** , **Steve** ; **you're** **a** **thousand** **times** **welcome** **to** **my** **share** **in** **them** . "
" 你的 房间 , 史蒂夫 ; 你是 一个 千 时代 欢迎 到 我的 分享 在 他们 . "

“史蒂夫，你的房间你用；我那份房间你随时都可以用。”

" [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæks] , [ðæts] ['ɔːf(ə)l] [kaɪnd] .
" **Oh** , **thank** **you** , **Max** , **that's** **awful** **kind** .
" 哦 , 感谢 你 , 最大限度 , 那就是 可怕 种类 .

“哦，谢谢你，马克斯，你真是太好了。”

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['wɪərɪsəm] [mɑːtʃ] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] .
" **After** **a** **wearisome** **march** **they** **approached** **the** **cabin** .
" 后 一个 令人厌倦的 行进 他们 接近 这 舱 .

经过一段疲惫的行军，他们终于接近了小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [bʌt; bət][nəʊ] ['frendlɪ] [sməʊk] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃɪmnɪ]
It **was** **late** **in** **the** **afternoon** , **but** **no** **friendly** **smoke** **arose** **from** **the** **chimney**
它 曾是 晚的 在 这 下午 , 但 不 友好的 抽烟 出现 从 这 烟囱
.
:
.

已是傍晚时分，但烟囱里却没有冒出缕缕青烟。

[ðə; ðɪ] [rɪ'tɜːnd] ['hʌntəz] [sɔː] [ðɪs] [fækt] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .
The **returned** **hunters** **saw** **this** **fact** **with** **astonishment** .
这 返回 猎人 锯 这 事实 和 惊讶 .

归来的猎人们看到这一幕，都感到十分惊讶。

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] !
" **What** **does** **it** **mean** !
" 什么 做 它 意思是 !

“这是什么意思！

" [stiːv] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][set][ðeə(r)]['bɜːd(ə)n] [daʊn] [ə'pɒn]
" **Steve** **remarked** , **as** **they** **came** **to** **a** **halt** **and** **set** **their** **burden** **down** **upon**
" 史蒂夫 评论 , 作为 他们 来了 到 一个 停止 和 放 他们的 负担 向下 之上
[ðə; ðɪ] [graʊnd] .
the **ground** .
这 地面 .

“史蒂夫说道，他们停下脚步，把重物放在地上。”

" [haɪ] , ['feloʊz] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" **Hi** , **fellows** ! " **called** **a** **voice** .
" 你好 , 伙伴们 ! " 称为 一个 嗓音 .

“嗨，伙计们！”一个声音喊道。

[sʌm; səm][wʌn] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz]
Some **one** **stepped** **out** **of** **the** **bushes** **across** **the** **little** **clearing** **and** **waved** **his**
一些 一 步 出去 的 这 灌木丛 穿过 这 小的 清理 和 挥手 他的
[hænd] .
hand .
手 .

有人从小空地对面的灌木丛中走出来，挥了挥手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['bekənɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [mɪ'stɪəriəs]

It	was	Owen	,	and	he	seemed	to	be	beckoning	in	the	most	mysterious
它	曾是	欧文	,	和	他	似乎	到	是	招手	在	这	最多	神秘

['mænə(r)]['pɒsəb(ə)l] .

manner	possible	.
方式	可能的	.

是欧文，他似乎在用一种极其神秘的方式向我招手。

[mæks][ænd; ənd] [stiːv] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['pʌz(ə)ld] [lʊks] .

Max	and	Steve	exchanged	puzzled	looks	.
最大限度	和	史蒂夫	交换	困惑	看起来	.

马克斯和史蒂夫交换了一个疑惑的眼神。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ɪz][ʌp] [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lætə(r)] .

"	What	in	the	dickens	is	up	now	!	"	exclaimed	the	latter	.
"	什么	在	这	狄更斯	是	向上	现在	!	"	惊呼	这	后者	.

“这到底是怎么回事！”后者惊呼道。

" ['əʊɪn] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , " [mæks] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ;

"	Owen	wants	us	to	cross	over	to	where	he	is	,	"	Max	went	on	to	say	;
"	欧文	想要	我们	到	叉	超过	到	在哪里	他	是	,	"	最大限度	去	在	到	说	;

“欧文希望我们去到他所在的地方，”马克斯接着说；

" [ænd; ənd][aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɪz][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] . "

"	and	I	reckon	the	quickest	way	to	find	out	is	to	join	him	.	"
"	和	我	估计	这	最快	方式	到	寻找	出去	是	到	加入	他	.	"

“我认为最快的办法就是加入他。”

" ['dʒɪndʒə(r)] , [aɪ][kæn; kən] [siː] ['təʊbi][ðeə(r)] , [tuː] ; [jes] ,

"	Ginger	,	I	can	see	Toby	there	,	too	;	yes	,
"	姜	,	我	能	看	托比	那里	,	也	;	是的	,

“姜，我也看到托比在那里了；是的，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]['træpə(r)][dʒɪm][ænd; ənd]['bændi] - [legz] !

and	now	I	get	a	glimpse	of	Trapper	Jim	and	Bandy	-	legs	!
和	现在	我	得到	一个	一瞥	的	捕兽人	吉姆	和	班迪	-	腿	!

现在我终于看到了捕兽人吉姆和罗圈腿！

['ðer] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][rəʊ] [ɒn] [ðæt] [lɒg] , [mæks] , [ænd; ənd] ['lʊkɪn] - ['spləm] - [laɪk][æt; ət][ðə; ði]

They're	all	sitting	in	a	row	on	that	log	,	Max	,	and	lookin	'	solemn	-	like	at	the
它们是	全部	坐着	在	一个	排	在	那	日志	,	最大限度	,	和	在看	-	庄严	-	喜欢	在	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

他们都并排坐在那根圆木上，麦克斯，神情严肃地望着小木屋。

[wɒt] [ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] [ɪz][ʌp] ?

What	in	the	wide	world	is	up	?
什么	在	这	宽的	世界	是	向上	?

这世界到底发生了什么?

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ə; eɪ] - ['faɪə(r)] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['nəʊtɪs] . "

She	ain't	a	-	fire	that	I	can	notice	.	"
她	不是	一个	-	火	那	我	能	注意	.	"

她看起来并不热情似火。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] ; [lets] [faɪnd][aʊt] , " [sed] [mæks] ,

"	Come	along	;	let's	find	out	,	"	said	Max	,
"	来	沿着	;	我们来吧	寻找	出去	,	"	说	最大限度	,

“跟我来，我们一起去看看，”马克斯说。

['stuːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][end][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][haɪnd]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn]

stooping	**to**	**his**	**end**	**of**	**the**	**pole**	**upon**	**which**	**the**	**hind**	**quarter**	**of**	**venison**
弯腰	到	他的	结尾	的	这	极	之上	哪个	这	后	四分之一	的	鹿肉

[wɒz; wəz] [slʌŋ] .

was	**slung**	**.**
曾是	吊着	.

他弯下腰，够到挂着鹿肉后腿的杆子末端。

" [aɪl] [dʒʌst] [bʌst] [ɪf] [ai][doʊnt] [nəʊ] [suːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [heɪt] ['mɪstəriz] , " ['mʌtə] [stiːv] ,

"	**I'll**	**just**	**bust**	**if**	**I**	**don't**	**know**	**soon**	**,**	**because**	**I**	**hate**	**mysteries**	**,**	**"**	**muttered**	**Steve**	**,**
"	患病的	只是	摔碎	如果	我	不	知道	很快	,	因为	我	恨	谜团	,	"	低声说道	史蒂夫	,

“如果再不告诉我答案，我就要崩溃了，因为我讨厌谜团，”史蒂夫嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɒpid] [ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

as	**he**	**copied**	**the**	**example**	**of**	**his**	**chum**	**.**
作为	他	复制	这	例子	的	他的	密友	.

他模仿了他朋友的做法。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [vɪk'tɔːriəs] ['hʌntəz] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði] [rest] ,

When	**the**	**two**	**victorious**	**hunters**	**came**	**upon**	**the**	**rest**	**,**
什么时候	这	二	胜利者	猎人	来了	之上	这	休息	,

当两位凯旋的猎人遇到其余的人时，

[dʒɪm][ænd; ənd]['təʊbi][ænd; ənd]['bændi] - [legz] [gɒt] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði][lɒg] .

Jim	**and**	**Toby**	**and**	**Bandy**	**-**	**legs**	**got**	**up**	**off**	**the**	**log**	**.**
吉姆	和	托比	和	班迪	-	腿	得到	向上	离开	这	日志	.

吉姆、托比和罗圈腿从圆木上站了起来。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [mæks] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['rɑːðə(r)] [fɔːst]

They	**even**	**smiled**	**a**	**little**	**,**	**but**	**Max**	**thought**	**there**	**was**	**something**	**rather**	**forced**
他们	甚至	微笑	一个	小的	,	但	最大限度	想法	那里	曾是	某物	相当	强制

[ə'baʊt] [ðɪs] [hɑːf] [grɪn] .

about	**this**	**half**	**grin**	**.**
关于	这	一半	咧嘴笑	.

他们甚至露出了一丝微笑，但马克斯觉得这半个笑容显得有些勉强。

" [wʌts] ['hæpənd] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	**What's**	**happened**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**.**
"	是什么	发生	?	"	他	问	.

“发生什么事了？”他问道。

" [jes] , " ['ædɪd] [stiːv] [ɪm'petʃuəsli] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['pʊlɪŋ] [sʌtʃ] [lɒŋ] ['feɪsɪz][fɔː(r); fə(r)]

"	**Yes**	**,**	**"**	**added**	**Steve**	**impetuously**	**,**	**"**	**what**	**are**	**you**	**all**	**pulling**	**such**	**long**	**faces**	**for**
"	是的	,	"	额外	史蒂夫	冲动地	,	"	什么	是	你	全部	拉	这样的	长的	面孔	为了

,

,
,

“是啊，”史蒂夫急切地补充道，“你们都在愁眉苦脸干什么呢？”

[dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fjuːnərəl][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ; [tel] [juː 'es] [ðæt] ? "

just	**like**	**it**	**was**	**a**	**funeral**	**or**	**something**	**;**	**tell**	**us**	**that**	**?**	**"**
只是	喜欢	它	曾是	一个	葬礼	或者	某物	;	告诉	我们	那	?	"

就像葬礼一样；你跟我们说说？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [naɪ] [æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ]['fjuːnərəl] , " [sed] ['træpə(r)][dʒɪm] ,

"	**It**	**is**	**something**	**nigh**	**as**	**bad**	**as**	**a**	**funeral**	**,**	**"**	**said**	**Trapper**	**Jim**	**,**
"	它	是	某物	夜	作为	坏的	作为	一个	葬礼	,	"	说	捕兽人	吉姆	,

“这几乎和葬礼一样糟糕，”捕兽人吉姆说道。

[ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] [ə'piərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

a	**twinkle**	**appearing**	**in**	**his**	**eye**	**.**
一个	闪烁	出现	在	他的	眼睛	.

他眼中闪过一丝光芒。

" [wɪr] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'reft] — [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] , " ['ædɪd] ['əʊɪn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

"	We're	certainly	bereft	—	of	our	home	,	"	added	Owen	,	making	a	wry	face	.
"	是	当然	失去	—	的	我们的	家	,	"	额外	欧文	,	制作	一个	讽刺	脸	.

“我们当然失去了——我们的家，”欧文补充道，脸上露出苦笑。

" [wɒt] ! " [gɑːspt] [stiːv] , ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .

"	What	!	"	gasped	Steve	,	looking	from	the	speaker	across	to	the	cabin	.
"	什么	!	"	倒吸一口气	史蒂夫	,	寻找	从	这	扬声器	穿过	到	这	舱	.

“什么！”史蒂夫倒吸一口凉气，目光从扬声器转向小屋。

" [ɪts] [nɒt] [ɪg'zæktli][ə; eɪ]['fjuːnərəl] , [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'vɪkʃn] , " [ri'mɑːk] ['əʊɪn] [ə'gen] .

"	It's	not	exactly	a	funeral	,	but	an	eviction	,	"	remarked	Owen	again	.
"	它是	不是	确切地	一个	葬礼	,	但	一个	驱逐	,	"	评论	欧文	再次	.

“这与其说是葬礼，不如说是驱逐，”欧文再次说道。

" [hiː; hi] [miːnz] , " [sed] ['bændi] - [legz] ,

"	He	means	,	"	said	Bandy	-	legs	,
"	他	方法	,	"	说	班迪	-	腿	,

“他的意思是，”罗圈腿说道，“

" [wɪr] [kɪkt] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kæbɪn] — [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði]

"	we're	kicked	out	of	our	cabin	—	that	to	-	night	we'll	have	to	sleep	on	the
"	是	踢	出去	的	我们的	舱	—	那	到	-	夜晚	出色地	有	到	睡觉	在	这

[kəʊld] , [hɑːd] [graʊnd] ,

cold	,	hard	ground	,
寒冷的	,	难的	地面	,

“我们被赶出了小木屋——今晚我们只能睡在冰冷坚硬的地面上。”

[wɪð] ['əʊnli][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blæŋkit] .

with	only	the	sky	for	a	blanket	.
和	仅有的	这	天空	为了	一个	毯子	.

只有天空可以披在身上。

[ænd; ənd] [wʌts] [wɜːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [tɜːn] [tuː; tə][traɪ] [ðæt] ['dʒɒli][əʊld] [bʌŋk] .

And	what's	worse	,	it	was	my	turn	to	try	that	jolly	old	bunk	.
和	是什么	更糟	,	它	曾是	我的	转动	到	尝试	那	快乐的	老的	假寐	.

更糟糕的是，接下来轮到我去体验那张破旧的床铺了。

[hæŋ] [ðə; ði] [lʌk] , [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] [steɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [ænd; ənd] [liːv] [ˌjuː 'es][ə'ləʊn] ! "

Hang	the	luck	,	why	couldn't	he	stay	where	he	belonged	and	leave	us	alone	!	"
悬挂	这	运气	,	为什么	不能	他	停留	在哪里	他	属于	和	离开	我们	独自的	!	"

真是见鬼了，他为什么就不能待在他该待的地方，别来烦我们呢！

" [seɪ] , [ɪf] [ɪts] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ðæts] [gɒt][ɪn] , [ænd; ənd][ɪz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] , [waɪ] ,

"	Say	,	if	it's	an	animal	that's	got	in	,	and	is	holding	the	fort	,	why	,
"	说	,	如果	它是	一个	动物	那就是	得到	在	,	和	是	保持	这	堡	,	为什么	,

“比如说，如果闯进来的是一只动物，并且它正在坚守阵地，为什么，

[lets] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [krɒs] - ['faɪə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , " [sə'dʒestid] [ɪm'petʃuəs]

let's	go	up	and	cross	-	fire	him	from	the	windows	,	"	suggested	impetuous
我们来吧	去	向上	和	叉	-	火	他	从	这	视窗	,	"	建议	浮躁

[stiːv] .

Steve	.
史蒂夫	.

“咱们上去从窗户里向他开交叉火力吧，”冲动的史蒂夫提议道。

" [nɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ! " [ɪk'skleɪmd] ['træpə(r)] [dʒɪm] , ['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv] [stiːv] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

"	Not	on	your	life	!	"	exclaimed	Trapper	Jim	,	catching	hold	of	Steve	before	he
"	不是	在	你的	生活	!	"	惊呼	捕兽人	吉姆	,	捕捉	抓住	的	史蒂夫	前	他

[kʊd; kəd] [breɪk] [ə'weɪ] .

could	break	away	.
可以	休息	离开	.

“休想！”捕兽人吉姆大叫一声，一把抓住史蒂夫，不让他挣脱。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] — [dɪ'stɜːb] [hɪm] [tuː] ['vaɪələntli] [ɔː(r)] [kɪl] [hɪm]
" That's just what we don't want to do — disturb him too violently or kill him
" 那就是 只是 什么 我们 不 想 到 做 — 打扰 他 也 暴力 或者 杀 他
[waɪl] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [fɔːt] [ðeə(r)] . "
while he chooses to hold the fort there . "
尽管 他 选择 到 抓住 这 堡 那里 . "

“我们最不想做的就是——以过于激烈的方式打扰他，或者在他选择坚守阵地时杀了他。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [helθ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]
" But why are you so careful about his health , Uncle Jim ? " asked the
" 但 为什么 是 你 所以 小心 关于 他的 健康 , 叔叔 吉姆 ? " 问 这
[bɪ'wɪldəd] [stiːv] .
bewildered Steve .
困惑 史蒂夫 .

“可是吉姆叔叔，你为什么这么关心他的健康呢？”困惑的史蒂夫问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [gest] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [straɪpt] [skʌŋk] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ]
" Because our guest happens to be a striped skunk ! " was the appalling
" 因为 我们的 客人 发生 到 是 一个 有条纹的 臭鼬 ! " 曾是 这 令人震惊
['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .
answer he received .
回答 他 已收到 .

“因为我们的客人恰好是一只条纹臭鼬！”他得到的回答令人震惊。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] [aʊt] .
SMOKING THE INTRUDER OUT .
吸烟 这 入侵者 出去 .

用烟熏出入侵者。

" [ə; eɪ]['pəʊlkæt] ! " [gɑːspt] [stiːv] .
" A polecat ! " gasped Steve .
" 一个 臭鼬 ! " 倒吸一口气 史蒂夫 .

“一只白鼬！”史蒂夫惊呼道。

" ['θʌndə(r)] !
" Thunder !
" 雷 !

“雷！

[wɒt] [ə; eɪ][naɪs] [mes] [wɪr] [ɪn] . "
What a nice mess we're in . "
什么 一个 好的 混乱 是 在 . "

我们现在陷入的真是个棘手的烂摊子。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] , " ['ekəud] ['bændi] - [legz] .
" That's just what , " echoed Bandy - legs .
" 那就是 只是 什么 , " 回声 班迪 - 腿 .

“正是如此，”罗圈腿附和道。

" [ɪts] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [naʊ] [sɪns] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [straɪpt] [biːst] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
" It's half an hour now since Uncle Jim sighted the striped beast through the window
" 它是 一半 一个 小时 现在 自从 叔叔 吉姆 目击者 这 有条纹的 兽 通过 这 窗户
.
.
.

“吉姆叔叔透过窗户看到那只条纹野兽已经半个小时了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['sɛtɪn] - [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ðen] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [spred] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

He	was	a	-	settin	'	on	the	table	then	,	and	having	a	spread	all	by	himself	.
他	曾是	一个	-	塞廷	-	在	这	桌子	然后	,	和	拥有	一个	传播	全部	经过	他自己	.

当时他正坐在桌子上，独自一人享用着丰盛的食物。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gets] ['sliːpi] ,

Then	,	of	course	,	after	that	he	gets	sleepy	,
然后	,	的	课程	,	后	那	他	获得	困	,

当然，之后他就犯困了。

[ænd; ənd][aɪ][dʒʌst][bet][juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] [hiːz] [kɜːld] [ʌp][æz; əz][naɪs][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [ɪn][ðə; ði] ['veri]

and	I	just	bet	you	right	now	he's	curled	up	as	nice	as	you	please	in	the	very
和	我	只是	赌注	你	正确的	现在	他是	卷曲	向上	作为	好的	作为	你	请	在	这	非常

[bʌŋk] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ][tuː; tə] - [naɪt] .

bunk	I	expected	to	occupy	to	-	night	.
假寐	我	预期的	到	占据	到	-	夜晚	.

我敢打赌，他现在肯定舒舒服服地蜷缩在我今晚原本打算睡的那张床上。

[dʒʌst][maɪ] [lʌk] ! "

Just	my	luck	!	"
只是	我的	运气	!	"

真是倒霉！

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] , " [sed] [mæks] ,

"	But	we	ought	to	get	rid	of	him	,	"	said	Max	,
"	但	我们	应该	到	得到	摆脱	的	他	,	"	说	最大限度	,

“但我们应该除掉他，”马克斯说。

['hɑːdlɪ] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)] [fiːl] [prə'vəʊkt] ,

hardly	knowing	whether	to	laugh	or	feel	provoked	,
几乎	会心	无论	到	笑	或者	感觉	挑衅	,

几乎不知道该笑还是该觉得被激怒，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]

for	he	was	very	tired	and	hungry	and	did	not	enjoy	the	prospect	of
为了	他	曾是	非常	疲劳的	和	饥饿的	和	做过	不是	享受	这	前景	的

['sliːpɪŋ] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['sɒlətrɪ] ['blæŋkɪt] ,

sleeping	out	-	of	-	doors	without	even	a	solitary	blanket	,
睡眠	出去	-	的	-	门	没有	甚至	一个	孤	毯子	,

因为他又累又饿，一想到要睡在户外连条毯子都没有，就觉得很痛苦。

[waɪl] [ðæt] ['sɔːsi] ['lɪt(ə)l] [biːst] [rɪ'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['kæbɪn] .

while	that	saucy	little	beast	retained	possession	of	the	whole	cabin	.
尽管	那	风骚的	小的	兽	保留	拥有	的	这	所有的	舱	.

而那只调皮的小家伙则霸占了整个小木屋。

" [wɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ] [ðɪs] [hɑːf]['aʊə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , " [sed]

"	We've	been	waiting	and	watching	and	hoping	this	half	hour	and	more	,	"	said
"	我们已经	到过	等待	和	观看	和	希望	这	一半	小时	和	更多的	,	"	说

['əʊɪn] ,

Owen	,
欧文	,

“我们已经等了半个小时甚至更久，一直在观察和期盼，”欧文说。

[wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [fə'lɔːn] [smaɪl] ;

with	a	rather	forlorn	smile	;
和	一个	相当	绝望	微笑	;

带着一丝惆怅的微笑；

" [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn]
" but still he doesn't come out of the window where he must have gone
" 但 仍然 他 不 来 出去 的 这 窗户 在哪里 他 必须 有 已消失
[ɪn] . "
in . "
在 . "

“但他仍然没有从他进去的那扇窗户出来。”

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hiː; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tiː] - [tiː] - [ðeə(r)] .
" H - h - he likes it in t - t - there .
" H - h - 他 点赞 它 在 t - t - 那里 .

“他喜欢待在那里。”

[məʊst] [siː] - [siː] - ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [hiː; hi] ['evə(r)] [es] - [es] - [strʌk] , " ['təʊbi] [ri'mɑːk] .
Most c - c - comfortable place he ever s - s - struck , " Toby remarked .
最多 c - c - 舒服的 地方 他 曾经 s - s - 击 , " 托比 评论 .

“这是他去过的最舒适的地方，”托比说道。

" [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dɒgz] [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn] ?
" Where were the dogs when he went in ?
" 在哪里 是 这 狗 什么时候 他 去 在 ?

他进去的时候，狗在哪里?

" [mæks] [ɑːskt] .
" Max asked .
" 最大限度 问 .

“马克斯问道。”

" [ɒf] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [rɪ'plaɪd] ['əʊɪn] .
" Off with us , " replied Owen .
" 离开 和 我们 , " 回复 欧文 .

“跟我们一起走吧。”欧文回答道。

" [wiː; wi] [gɒt] [bæk] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] , " ['træpə(r)] [dʒɪm] [ri'mɑːk] .
" We got back an hour before noon , " Trapper Jim remarked .
" 我们 得到 后退 一个 小时 前 中午 , " 捕兽人 吉姆 评论 .

“我们中午前一个小时就回来了，”捕兽人吉姆说道。

" ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] [wiː; wi] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ai] [fɪkst] [ɔːl] [ðə; ði] [pelts] [wiː; wi]
" After lunch we hung around for a while and I fixed all the pelts we
" 后 午餐 我们 悬挂 大约 为了 一个 尽管 和 我 固定的 全部 这 毛皮 我们
[brɔːt] [ɪn] . "
brought in . "
带来 在 . "

“午饭后我们待了一会儿，我把我们带来的所有毛皮都整理好了。”

" ['eni] [mɪŋk] ? " [ɑːskt] [stiːv] , ['iːgəli] .
" Any mink ? " asked Steve , eagerly .
" 任何 貂 ? " 问 史蒂夫 , 急切地 .

“有貂皮吗？”史蒂夫急切地问道。

" [jes] , [wʌn] [gʊd] [pelt] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɪm] .
" Yes , one good pelt , " answered Jim .
" 是的 , 一 好的 毛皮 , " 回答 吉姆 .

“是的，一张好皮毛，”吉姆回答道。

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,

“然后，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ] [sed] [wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪndʒ] [ə'raʊnd] [ɒn]

about	the	middle	of	the	afternoon	I	said	we	might	take	a	little	range	around	on
关于	这	中间	的	这	下午	我	说	我们	可能	拿	一个	小的	范围	大约	在

['aʊə(r)] [əʊn] [hʊk] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [beə(r)] [træp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,

our	own	hook	and	set	the	bear	trap	in	the	bargain	,
我们的	自己的	钩	和	放	这	熊	陷阱	在	这	便宜货	,

下午十点左右，我说我们可以自己去附近的靶场转转，顺便还能设置个捕熊陷阱。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [tʃæp] [hæd; həd] [biːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːʃ] [ə'gen] . "

for	the	old	chap	had	been	along	the	trail	to	the	marsh	again	.	"
为了	这	老的	小伙子	有	到过	沿着	这	踪迹	到	这	沼泽	再次	.	"

因为那位老人又沿着小路去了沼泽地。

" ['bʊli] ! " [ɪk'skleɪmd] [stiːv] , [huː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

"	Bully	!	"	exclaimed	Steve	,	who	was	hard	to	keep	quiet	.
"	欺负	!	"	惊呼	史蒂夫	,	WHO	曾是	难的	到	保持	安静的	.

“恶霸！”史蒂夫喊道，他很难保持安静。

" [wiː; wi] [taɪd] [ðə; ði] [dɒgz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] [set]

"	We	tied	the	dogs	some	little	distance	away	from	where	we	meant	to	set
"	我们	系	这	狗	一些	小的	距离	离开	从	在哪里	我们	意思是	到	放

['aʊə(r)] [beə(r)] [træp] ,

our	bear	trap	,
我们的	熊	陷阱	,

“我们把狗拴在离我们打算设置捕熊陷阱的地方稍远的地方，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeid] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] , " ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] [went]

because	they'd	want	to	follow	the	trail	and	spoil	everything	,	"	Uncle	Jim	went
因为	他们会	想	到	跟随	这	踪迹	和	剧透	一切	,	"	叔叔	吉姆	去

[ɒn] .

on	.
在	.

“因为他们会想顺着线索一路追踪，把一切都破坏掉，”吉姆叔叔继续说道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [helpt] [hɪm] [set] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , " [ri'mɑːk] ['bændi] - [legz] , ['praʊdli] .

"	And	we	helped	him	set	her	,	too	,	"	remarked	Bandy	-	legs	,	proudly	.
"	和	我们	帮助	他	放	她	,	也	,	"	评论	班迪	-	腿	,	自豪地	.

“我们也帮他把她安顿好了，”罗圈腿自豪地说。

" [jes] , [ɪf] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [beə(r)] , ['itl] [biː; bi] ['pɑːtli] [jɔːz] , [bɔɪz] ,

"	Yes	,	if	we	get	a	bear	,	it'll	be	partly	yours	,	boys	,
"	是的	,	如果	我们	得到	一个	熊	,	它将	是	部分	你的	,	男孩们	,

“是的，如果我们抓到一头熊，那它就得有一部分属于你们，孩子们。”

" [ðə; ði] ['træpə(r)] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] .

"	the	trapper	went	on	to	say	.
"	这	捕兽人	去	在	到	说	.

“捕兽人接着说道。”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [aʊt] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] [hʌnt]

"	After	that	part	of	the	business	had	been	carried	out	we	started	on	our	hunt
"	后	那	部分	的	这	商业	有	到过	携带	出去	我们	开始	在	我们的	打猎

.

:
.

“完成那部分业务后，我们就开始了搜寻工作。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , [bɔɪz] , [wiː; wi]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːθ] ['ʃuːtɪŋ] .

But	to	tell	you	the	truth	,	boys	,	we	never	saw	a	thing	worth	shooting	.
但	到	告诉	你	这	真相	,	男孩们	,	我们	绝不	锯	一个	事物	值得	射击	.

但说实话，伙计们，我们根本没看到什么值得射击的东西。

" [mæks] [sə'spektɪd] [ðæt] ['təʊbi][ænd; ənd] ['bændi] - [legz] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] ['flaʊndərɪŋ] [θruː]
" Max suspected that Toby and Bandy - legs made so much noise floundering through
" 最大限度 怀疑 那 托比 和 班迪 - 腿 制成 所以 很多 噪音 挣扎 通过
[ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] ['evri] ['skwɪrəl] [ænd; ənd] ['ræbɪt] ['plenti] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ,
the dry leaves that they gave every squirrel and rabbit plenty of warning ,
这 干燥 树叶 那 他们 给予 每一个 松鼠 和 兔子 很多 的 警告 ,

“麦克斯怀疑托比和罗圈腿在干枯的落叶中跌跌撞撞地发出很大的噪音，给每一只松鼠和兔子都提供了充足的预警时间。”

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəm'selvz] [skeəs] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [keɪm] [ə'lɒŋ] .
so that they could make themselves scarce long before the expedition came along .
所以 那 他们 可以 制作 他们自己 稀少 长的 前 这 远征 来了 沿着 .

这样他们就可以在探险队到来之前很久就躲起来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [truːθ] ['træpə(r)] [dʒɪm] [wʊd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] .
But if this was the truth Trapper Jim would not say so .
但 如果 这 曾是 这 真相 捕兽人 吉姆 会 不是 说 所以 .

但如果这是事实，捕兽人吉姆就不会这么说了。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ræbɪts] [ɔː(r)] ['skwirəlz] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðiːz]
What were a few rabbits or squirrels in comparison with the company of these
什么 是 一个 很少 兔子 或者 松鼠 在 比较 和 这 公司 的 这些
['dʒɒli] , ['ɪntrəstɪŋ] [bɔɪz] ?
jolly , interesting boys ?
快乐的 , 有趣的 男孩们 ?

与这些快乐有趣的男孩们相比，几只兔子或松鼠又算得了什么呢?

[ðə; ði] [geɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ] ['əʊɪn] , ['təʊbi] , [ænd; ənd]
The game he had with him all the time , but not so Owen , Toby , and
这 游戏 他 有 和 他 全部 这 时间 , 但 不是 所以 欧文 , 托比 , 和
['bændi] - [legz] .
Bandy - legs .
班迪 - 腿 .

他一直带着这个游戏，但欧文、托比和罗圈腿却没有。

" [ðen] [wiː; wi] [keɪm] [həʊm] [ə'gen] , " [sed] ['əʊɪn] , ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['stɔːri] ;
" Then we came home again , " said Owen , taking up the story ;
" 然后 我们 来了 家 再次 , " 说 欧文 , 采取 向上 这 故事 ;

“然后我们又回家了，”欧文接着讲述道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [lʌk] ['evə(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə]
" and it was by the greatest luck ever that Uncle Jim just happened to
" 和 它 曾是 经过 这 最 运气 曾经 那 叔叔 吉姆 只是 发生 到
[lʊk] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [skʌŋk] .
look in at the open window and discovered the skunk .
看 在 在 这 打开 窗户 和 发现 这 臭鼬 .

“而吉姆叔叔真是走了大运，碰巧从敞开的窗户往里看，发现了那只臭鼬。”

[dʒʌst] [θɪŋk] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [wɪd] [bɜːst] [ɪn][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] [ænd; ənd]
Just think what might have happened if we'd burst in on the little beast and
只是 思考 什么 可能 有 发生 如果 我们会 爆裂 在 在 这 小的 兽 和
[skeəd] [ˌaɪ 'tiː] ! "
scared it ! "
害怕的 它 ! "

想想如果我们当时闯进去吓唬那只小家伙，会发生什么事!

" [ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [suːt] , [wɪtʃ] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" And me with only one suit , which is bad enough as it is ,
" 和 我 和 仅有的 一 套装 , 哪个 是 坏的 足够的 作为 它 是 ,

“而我只有一套西装，这已经够糟糕的了。”

['hævɪŋ] [həʊlz] [bɜːnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [seɪm] , " ['bændi] - [legz]

having holes burned in it , without having to bury the same , " Bandy - legs

拥有 孔 烧伤 在 它 , 没有 拥有 到 埋葬 这 相同的 , " 班迪 - 腿

[ri'mɑːk] .

remarked .

评论 .

“不用把东西埋起来，就能在上面烧出洞来，”罗圈腿说道。

" [əʊ] , " [sed] [stiːv] , " [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ,

" Oh , " said Steve , " you wouldn't have felt it much ,

" 哦 , " 说 史蒂夫 , " 你 不会 有 毛毡 它 很多 ,

“哦，”史蒂夫说，“你不会感觉到的。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪd] [hæv; həv] ['berid] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

for p'r'aps we'd have buried you with your clothes .

为了 p'r'aps 我们会 有 埋葬 你 和 你的 衣服 .

或许我们会把你和你的衣服一起埋葬。

[bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][kəʊks] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] , [bɔɪz] ? "

But , however , are we going to coax him out of there , boys ? "

但 , 然而 , 是 我们 去 到 哄 他 出去 的 那里 , 男孩们 ? "

但是，伙计们，我们能把他哄出来吗?

" [ai] [muːv] [stiːv] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['aʊə(r)] [frend]

" I move Steve be appointed a committee of one to go and ask our friend

" 我 移动 史蒂夫 是 任命 一个 委员会 的 一 到 去 和 问 我们的 朋友

[ðə; ði] [skʌŋk] [tuː; tə] [və'keɪt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

the skunk to vacate the ranch ,

这 臭鼬 到 腾空 这 牧场 ,

“我提议任命史蒂夫为一人委员会成员，去请我们的臭鼬朋友离开牧场。”

" [sed] ['əʊɪn] .

" said Owen .

" 说 欧文 .

欧文说道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " ['ædɪd] [mæks] .

" A good idea , " added Max .

" 一个 好的 主意 , " 额外 最大限度 .

“好主意，”马克斯补充道。

" [stiːv] , [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] [wei] [wɪð] ['ænɪmlz] .

" Steve , he's got a most convincing way with animals .

" 史蒂夫 , 他是 得到 一个 最多 令人信服的 方式 和 动物 .

“史蒂夫，他很会和动物相处。”

[ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] [hɪm] [ɒn] [saɪt] . "

They take to him on sight . "

他们 拿 到 他 在 视线 . "

他们一见到他就喜欢上了他。

" [jes] , [ðæt] [faɪv] - [prɒŋd] [bʌk] [dɪd] , [jʊr; jər] [raɪt] , [mæks] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kændɪdət]

" Yes , that five - pronged buck did , you're right , Max , " admitted the candidate

" 是的 , 那 五 - 叉状的 巴克 做过 , 你是 正确的 , 最大限度 , " 承认 这 候选人

[fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['ɑːnərz] .

for fresh honors .

为了 新鲜的 荣誉 .

“是的，那只五角鹿确实做到了，你说得对，马克斯，”这位即将获得新荣誉的候选人承认道。

" [bʌt; bət][ai] [drɔː] [ðə; ði][laɪn][ɒn] [skʌŋks] . "

" But I draw the line on skunks . "

" 但 我 画 这 线 在 臭鼬 . "

“但我绝对不能接受臭鼬。”

" [ðeɪ] [eɪnt] [gɒt][ə; eɪ][laɪn] ; ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] [sez] [ɪts][ə; eɪ][straɪp] , " [vəu'sifəreit] ['bændi] - [legz] .

"	They	ain't	got	a	line	;	Uncle	Jim	says	it's	a	stripe	,	"	vociferated	Bandy	-	legs	.
"	他们	不是	得到	一个	线	;	叔叔	吉姆	说道	它是	一个	条纹	,	"	大声喊叫	班迪	-	腿	.

“他们没有划线；吉姆叔叔说那是条纹，”罗圈腿大声说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] ['nɪəli] [dʌn] [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , "

"	But	the	day's	nearly	done	and	we've	got	to	do	something	about	it	,	"
"	但	这	天	几乎	完毕	和	我们已经	得到	到	做	某物	关于	它	,	"

[ri'mɑ:k] ['træpə(r)][dʒɪm] .

remarked	Trapper	Jim	.
评论	捕兽人	吉姆	.

“但是一天快结束了，我们得做点什么了，”捕兽人吉姆说道。

" [kænt] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [wei] ?

"	Can't	one	of	you	think	up	a	way	?
"	不能	一	的	你	思考	向上	一个	方式	?

你们就没人能想出个办法吗?

[hi:; hi][ækts][laɪk][hi:; hi] [ment] [tu:; tə][steɪ] [ɪn][ðeə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [fi:d] [həʊldz][aʊt] . "

He	acts	like	he	meant	to	stay	in	there	as	long	as	the	feed	holds	out	.	"
他	行为	喜欢	他	意思是	到	停留	在	那里	作为	长的	作为	这	喂养	持有	出去	.	"

他表现得好像打算一直待在里面，直到直播结束。

" [pə'hæps] [hi:z] [hɜ:d] [ðə; ði][dɒgz] , " [sə'dʒestid] ['əʊɪn] .

"	Perhaps	he's	heard	the	dogs	,	"	suggested	Owen	.
"	也许	他是	听到	这	狗	,	"	建议	欧文	.

“或许他听到了狗叫声，”欧文猜测道。

" [wɪv] [gɒt][ðem; ðəm][taɪd] [ʌp] [kləʊz][baɪ] , [ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wʌn] [gɪvz] [ə; eɪ] [jelp] . "

"	We've	got	them	tied	up	close	by	,	and	every	little	while	one	gives	a	yelp	.	"
"	我们已经	得到	他们	系	向上	关闭	经过	,	和	每一个	小的	尽管	一	给予	一个	喊叫	.	"

“我们把它们拴在附近，时不时就会有一只发出呜咽声。”

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][dʒʌst] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] , " [dɪ'kleəd] ['bændi] - [legz] .

"	They	seem	to	just	know	there's	something	up	,	"	declared	Bandy	-	legs	.
"	他们	似乎	到	只是	知道	有	某物	向上	,	"	声明	班迪	-	腿	.

“他们似乎知道有什么事要发生了，”罗圈腿说道。

" [es] - [es] - [ʃʊə(r)][ti:] - [ti:] - [θɪŋ] , " ['ædɪd] ['təʊbi] , ['sɪəriəsli] .

"	S	-	s	-	sure	t	-	t	-	thing	,	"	added	Toby	,	seriously	.
"	S	-	s	-	当然	t	-	t	-	事物	,	"	额外	托比	,	严重地	.

“当然可以，”托比一本正经地补充道。

" [mæks] , ['hævnt] [ju:; jʊ][gɒt][ə; eɪ][plæn] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	Max	,	haven't	you	got	a	plan	?	"	asked	the	owner	of	the	cabin	,
"	最大限度	,	还没有	你	得到	一个	计划	?	"	问	这	所有者	的	这	舱	,

“麦克斯，你还没计划吗？”小屋的主人问道。

['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['i:gəli] ,

turning	toward	the	other	eagerly	,
转弯	朝向	这	其他	急切地	,

他急切地转向对方，

[æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [gest] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [help][æt; ət][ɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] [ðɪs] ['kwɔ:tə(r)]

as	though	he	guessed	that	if	they	found	help	at	all	it	would	be	in	this	quarter
作为	尽管	他	猜对了	那	如果	他们	成立	帮助	在	全部	它	会	是	在	这	四分之一

.

:

.

仿佛他猜到，如果他们能找到帮助，那肯定就在这个街区。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	was	just	thinking	of	something	,	"	replied	the	boy	,	smiling	.
"	我	曾是	只是	思维	的	某物	,	"	回复	这	男生	,	微笑	.

“我刚才在想一件事，”男孩笑着回答。

" [jes] , [gəʊ][ɒn] , " ['træpə(r)] [dʒɪm] [kən'tɪnju:d] .

"	Yes	,	go	on	,	"	Trapper	Jim	continued	.
"	是的	,	去	在	,	"	捕兽人	吉姆	持续	.

“好的，继续，”捕兽人吉姆继续说道。

" [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [kəʊks] [hɪm] [aʊt] ,

"	We	couldn't	coax	him	out	,
"	我们	不能	哄	他	出去	,

我们怎么劝他都不肯出来，

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɑ:skl] ['itəd] [bi:; bi] [ɔ:l] [deɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['steɪˌɪŋ] [ɪn]

and	if	we	tried	to	frighten	the	little	rascal	it'd	be	all	day	with	our	staying	in
和	如果	我们	尝试	到	吓唬	这	小的	恶棍	它会	是	全部	天	和	我们的	入住	在

[ðæt] ['kæbɪn] [ə'gen] [waɪl] [wi:; wi] [bɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] .

that	cabin	again	while	we	boys	are	up	here	.
那	舱	再次	尽管	我们	男孩们	是	向上	这里	.

如果我们试图吓唬那个小家伙，我们就得整天待在那个小木屋里，而我们几个男孩则要在这里上来。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn] [ðeə(r)] [ðæt] [id] [bi:; bi] [glæd]

But	perhaps	he	might	be	made	to	feel	so	unpleasant	in	there	that	he'd	be	glad
但	也许	他	可能	是	制成	到	感觉	所以	令人不快的	在	那里	那	他会	是	高兴的

[tu:; tə] [mu:v] [ɒf] . "

to	move	off	.	"
到	移动	离开	.	"

但或许他在里面会感到非常不舒服，以至于他会很乐意搬走。

" [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] , [mæks] ; [ai] [kæn; kən] [si:] [ju:v] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] , " [kraɪd] [aʊt] [dʒɪm] ,

"	Good	for	you	,	Max	;	I	can	see	you've	got	an	idea	,	"	cried	out	Jim	,
"	好的	为了	你	,	最大限度	;	我	能	看	你已经	得到	一个	主意	,	"	哭	出去	吉姆	,

[ə'pru:vɪŋli] .

approvingly	.
赞许地	.

“好样的，麦克斯；我看得出来你已经有主意了，”吉姆赞许地喊道。

" [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [skʌŋks] [laɪk] [sməʊk] ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [waɪld] ['ænɪmlz] !

"	I	don't	think	skunks	like	smoke	any	more	than	any	other	wild	animals	!
"	我	不	思考	臭鼬	喜欢	抽烟	任何	更多的	比	任何	其他	荒野	动物	!

“我不认为臭鼬比其他野生动物更讨厌烟味！”

" [mæks] ['ventʃəd] .

"	Max	ventured	.
"	最大限度	冒险	.

“马克斯冒险说道。”

" [smə ʊk] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [sti:v] .

"	Smoke	!	"	ejaculated	Steve	.
"	抽烟	!	"	射精	史蒂夫	.

“冒烟了！”史蒂夫惊呼道。

" [ˌhælɪ'lu:jə] !

"	Hallelujah	!
"	哈利路亚	!

哈利路亚！

[mæks] [hæz; həz] [kɔ:t] [ɒn] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['bʊli] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

Max	has	caught	on	to	a	bully	good	idea	.
最大限度	有	捕捉	在	到	一个	欺负	好的	主意	.

Max 领悟到了一个非常棒的主意。

[lets] [sməʊk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['begə(r)] [aʊt] .

Let's	smoke	the	little	beggar	out	.
我们来吧	抽烟	这	小的	乞丐	出去	.

咱们把那小乞丐熏出来。

['evriwʌn] [get] ['bɪzi] [naʊ] . "

Everyone	get	busy	now	.	"
每个人	得到	忙碌的	现在	.	"

大家都开始忙起来吧。

" [həʊld][ɒn] , " [sed] ['træpə(r)][dʒɪm] , ['kætʃɪŋ] [stiːv] [baɪ][ðə; ði] [sliːv] [ə'gen] ; " [gəʊ] [sləʊ] . "

"	Hold	on	,	"	said	Trapper	Jim	,	catching	Steve	by	the	sleeve	again	;	"	go	slow	.	"
"	抓住	在	,	"	说	捕兽人	吉姆	,	捕捉	史蒂夫	经过	这	袖子	再次	;	"	去	慢的	.	"

“等等，”捕兽人吉姆说着，又抓住了史蒂夫的袖子；“慢点。”

" [jes] , [gəʊ] ['maɪti] [sləʊ] , " [kəm'pleɪnd] ['bændi] - [legz] .

"	Yes	,	go	mighty	slow	,	"	complained	Bandy	-	legs	.
"	是的	,	去	强大的	慢的	,	"	抱怨	班迪	-	腿	.

“是啊，慢点走吧，”罗圈腿抱怨道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] , [stiːv] ['daʊdi] , [ðæt] [aɪ] [kænt] [sməʊk] [æt; ət] [ɔːl] .

"	You	know	well	enough	,	Steve	Dowdy	,	that	I	can't	smoke	at	all	.
"	你	知道	出色地	足够的	,	史蒂夫	道迪	,	那	我	不能	抽烟	在	全部	.

“史蒂夫·道迪，你很清楚我根本不能抽烟。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv][maɪ] ['traɪɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ɔːf(ə)l] [sɪk] ['evri] [taɪm] . "

There's	no	use	of	my	trying	,	because	it	makes	me	awful	sick	every	time	.	"
有	不	使用	的	我的	尝试	,	因为	它	制作	我	可怕	生病的	每一个	时间	.	"

我试过了也没用，因为每次都让我恶心想吐。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ! " [lɑːft] [stiːv] .

"	Listen	to	that	,	would	you	!	"	laughed	Steve	.
"	听	到	那	,	会	你	!	"	笑了	史蒂夫	.

“听听这声音！”史蒂夫笑着说。

" [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [bɪ'liːvz] [wɪr] [ɔːl] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [paɪps] [ænd; ənd] [bləʊ] [ðə; ði] [sməʊk] [θruː]

"	The	simple	believes	we're	all	going	to	get	pipes	and	blow	the	smoke	through
"	这	简单的	相信	是	全部	去	到	得到	管道	和	吹	这	抽烟	通过

[sʌm; səm] [tʃɪŋks] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːlz] .

some	chinks	in	the	cabin	walls	.
一些	裂缝	在	这	舱	墙壁	.

“那些头脑简单的人认为我们都会安装管道，然后把烟从小屋墙壁的缝隙里吹出来。”

[tʃɪə(r)] [ʌp] , [əʊld] ['feləʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [kwaɪt] [æz; əz][bæd][æz; əz] [ðæt] . "

Cheer	up	,	old	fellow	,	it	ain't	quite	as	bad	as	that	.	"
欢呼	向上	,	老的	同伴	,	它	不是	相当	作为	坏的	作为	那	.	"

振作起来，老兄，情况没那么糟糕。

" [wen] [wɪv] [gɒt][sʌm; səm] [stʌf] [ðæt] [wɪl] [bɜːn] , " [kən'tɪnjuːd] [mæks] , " [aɪl] [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]

"	When	we've	got	some	stuff	that	will	burn	,	"	continued	Max	,	"	I'll	climb	up	on	the
"	什么时候	我们已经	得到	一些	东西	那	将要	烧伤	,	"	持续	最大限度	,	"	患病的	爬	向上	在	这

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

“等我们弄到一些能烧的东西，”马克斯继续说道，“我就爬到屋顶上去。”

[set]['faɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][drɒp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

set	fire	to	it	,	and	drop	it	down	the	chimney	.
放	火	到	它	,	和	降低	它	向下	这	烟囱	.

把它点燃，然后从烟囱里扔下去。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt]

Then	after	it	gets	a	good	start
然后	后	它	获得	一个	好的	开始

然后，在它取得良好开局之后。

[aɪl] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sʌm; səm] [wiːdz] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] [wɪl] ['gæðə(r)] ,

I'll	follow	it	with	some	weeds	Uncle	Jim	will	gather	,
患病的	跟随	它	和	一些	杂草	叔叔	吉姆	将要	收集	,

接下来我会带上吉姆叔叔采摘的一些杂草。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nəʊz] [mʌst; məst] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [dens] [sməʊk] ['ɑːftə(r)] [aɪv] [klæpt] [ə; eɪ]

and	which	he	knows	must	send	out	a	dense	smoke	after	I've	clapped	a
和	哪个	他	知道	必须	发送	出去	一个	稠密	抽烟	后	我已经	鼓掌	一个

[bɔːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [fluː] . "

board	over	the	top	of	the	chimney	flue	.	"
木板	超过	这	顶部	的	这	烟囱	烟道	.	"

他知道，在我把木板盖在烟囱顶部之后，肯定会冒出浓烟。

" ['brɑːvəʊ] ! " [kraɪd] ['əʊɪn] , [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃeɪnd] [dɒgz] [nɪə(r)][baɪ] ['stɑːtɪd] ['bɑːkɪŋ] .

"	Bravo	!	"	cried	Owen	,	so	loud	that	the	chained	dogs	near	by	started	barking	.
"	Bravo	!	"	哭	欧文	,	所以	大声	那	这	连锁	狗	靠近	经过	开始	叫声	.

“太棒了！”欧文喊道，声音大到附近被拴着的狗都开始吠叫起来。

" [ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] [skiːm] , " [sed] ['træpə(r)] [dʒɪm] , ['pætɪŋ] [mæks] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .

"	A	very	original	scheme	,	"	said	Trapper	Jim	,	patting	Max	on	the	back	.
"	一个	非常	原来的	方案	,	"	说	捕兽人	吉姆	,	轻拍	最大限度	在	这	后退	.

“真是个很有创意的计划，”捕兽人吉姆一边说着，一边拍了拍麦克斯的背。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][wiː; wi] [stɑːt] [ɪn][tuː; tə][traɪ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] , [ðə; ði]['betə(r)] . "

"	And	the	sooner	we	start	in	to	try	how	it	works	,	the	better	.	"
"	和	这	很快	我们	开始	在	到	尝试	如何	它	作品	,	这	更好的	.	"

“我们越早开始尝试它的运作方式越好。”

" [aɪv] [gɒt]['əʊnli][wʌn][əb'dʒekʃ(ə)n] , " [stiːv] [spəʊk] [ʌp] .

"	I've	got	only	one	objection	,	"	Steve	spoke	up	.
"	我已经	得到	仅有的	一	异议	,	"	史蒂夫	辐	向上	.

“我只有一个反对意见，”史蒂夫开口说道。

" [wel] , [lets] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [di'mɑːnd, -'mænd] ['əʊɪn] , ['fraʊnɪŋ] .

"	Well	,	let's	hear	it	,	"	demanded	Owen	,	frowning	.
"	出色地	,	我们来吧	听到	它	,	"	要求	欧文	,	皱眉	.

“那就说说看，”欧文皱着眉头问道。

" [ai] [θɪŋk] [mæks] [ɔːt] [tuː; tə] [let] ['bændi] - [legz] [rʌn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

"	I	think	Max	ought	to	let	Bandy	-	legs	run	that	part	of	the	business	,
"	我	思考	最大限度	应该	到	让	班迪	-	腿	跑步	那	部分	的	这	商业	,

“我觉得Max应该让Bandy-legs来管理那部分业务。”

" [stiːv] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,

"	Steve	went	on	to	say	,
"	史蒂夫	去	在	到	说	,

史蒂夫接着说：

" [hiː; hi] [nəʊz] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['tʃɪmniz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʊʃ] [pʊt] [tə'geðə(r)] .

"	he	knows	more	about	chimneys	than	all	the	rest	of	the	push	put	together	.
"	他	知道	更多的	关于	烟囱	比	全部	这	休息	的	这	推	放	一起	.

“他对烟囱的了解比其他所有推动者加起来都多。”

[hiːz] [ɪg'zæmɪnd] - [ɪm] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] [ˌɪn'saɪd] . "

He's	examined	'	em	from	top	to	bottom	inside	.	"
他是	检查	-	呃	从	顶部	到	底部	里面	.	"

他把它们从里到外仔细检查了一遍。

" [əʊ] , [ræts] ! " [mɒkt] [ðə; ði][wʌn][ə'pɒn] [huːz] [ʌn'wɪlɪŋ] [hed] [ɔːl] [ðiːz] [haɪ] ['ɑːnərz] [wɜː(r); wə(r)]
" Oh , rats ! " mocked the one upon whose unwilling head all these high honors were
" 哦 , 老鼠 ! " 嘲笑 这 一 之上 谁 不情愿 头 全部 这些 高的 荣誉 是
['biːɪŋ] [hiːpt] .
being heaped .
存在 堆积如山 .

“哦，该死的！”那个不情愿地被授予所有这些崇高荣誉的人嘲讽道。

" [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , " [spəʊk] [ʌp]['təʊbi] , [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [seɪ] .
" I object , " spoke up Toby , bound to have his say .
" 我 目的 , " 辐 向上 托比 , 边界 到 有 他的 说 .

“我反对，”托比开口说道，他一定要表达自己的意见。

" [biː] - [biː] - ['bændi] - [legz]['nevə(r)][siː] - [siː] - [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][tiː] - [tiː] - [temp] - ['teɪʃən] [tuː; tə][diː] -
" B - b - bandy - legs never c - c - could resist the t - t - temp - tation to d -
[diː] - [drɒp] [ɪn] [hɪm'self] .
d - drop in himself .
d - 降低 在 他自己 .

“Bb-bandy-legs 从来都无法抗拒 tt-tation 把自己摔下去的诱惑。

[ænd; ənd] [θɪŋk] ['hwʌtɪd] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði][es] - [es] - [skʌŋk] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪn] - [aʊt] [ɒv; əv]
And think what'd h - h - happen if the s - s - skunk saw him comin ' out of
和 思考 什么 h - h - 发生 如果 这 s - s - 臭鼬 锯 他 即将到来 - 出去 的
[ðə; ði][ef] - [ef] - ['faɪəpleɪs] [ə; eɪ] - ['wuːpɪn] - . "
the f - f - fireplace a - whoopin ' . "
这 f - f - 壁炉 一个 - 痛击 - . "

想想看，如果那只臭鼬看到他从壁炉里跳出来嚎叫，会发生什么？

" [lets] [get] [ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [bɜːn] , [lædz] , " [sed] ['træpə(r)] [dʒɪm] ,
" Let's get the stuff to burn , lads , " said Trapper Jim ,
" 我们来吧 得到 这 东西 到 烧伤 , 小伙子们 , " 说 捕兽人 吉姆 ,

“伙计们，咱们把东西弄来烧吧，”捕兽人吉姆说道。

[huː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃæf; tʃɑːf] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
who certainly enjoyed hearing the boys chaff each other in this way .
WHO 当然 享受 听力 这 男孩们 糠 每个 其他 在 这 方式 .

他当然很乐意听到男孩们这样互相调侃。

" [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]
" And everybody keep away from that side of the house where the window
" 和 大家 保持 离开 从 那 边 的 这 房子 在哪里 这 窗户
[stændz]['əʊpən] .
stands open .
站立 打开 .

“所有人都要远离房子那边开着窗户的那一侧。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
" They were not long in finding what they wanted .
" 他们 是 不是 长的 在 寻找 什么 他们 通缉 .

他们很快就找到了自己想要的东西。

" [meɪk] [ðɪs] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bʌnd(ə)l] , [bɔɪz] ,
" Make this up in a little bundle , boys ,
" 制作 这 向上 在 一个 小的 捆 , 男孩们 ,

“孩子们，把这个包起来。”

[səʊ][aɪ][kæn; kən][drɒp][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [kwɪk] ['ɑːftə(r)] [aɪv] [set][ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
so I can drop it down quick after I've set a match to it ,
所以 我 能 降低 它 向下 快的 后 我已经 放 一个 匹配 到 它 ,

这样我可以在设置好比赛规则后迅速把它放下来。

" [ænd; ənd] [mæks] ['gæðəd] [ðə; ði] [draɪ] [stʌf] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

"	and	Max	gathered	the	dry	stuff	together	as	he	spoke	,
"	和	最大限度	聚集	这	干燥	东西	一起	作为	他	辐	,

“说着，马克斯就把干东西收拾起来。”

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] .

waiting	for	one	of	the	rest	to	tie	it	with	a	cord	.
等待	为了	一	的	这	休息	到	领带	它	和	一个	绳索	.

等着其他人用绳子把它绑起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['ʌðə(r)] [aɪ'd] [drɒp] [daʊn] [luːs] [laɪk] , " [sed] ['træpə(r)] [dʒɪm] ,
" And this other I'd drop down loose like , " said Trapper Jim ,
" 和 这 其他 ID 降低 向下 松动的 喜欢 , " 说 捕兽人 吉姆 ,

“而另一个我会像松散的尾巴一样掉下来，”捕兽人吉姆说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [hɑːf] - [ded] [wiːdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] .
as he held up the bunch of half - dead weeds he had collected .
作为 他 握住 向上 这 束 的 一半 - 死的 杂草 他 有 集 .

他举起自己收集的那束半死不活的杂草。

" [ðiːz] [gɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['blækɪst] [sməʊk] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] ,
" These give out the blackest smoke you ever saw ,
" 这些 给 出去 这 最黑的 抽烟 你 曾经 锯 ,

“这些东西冒出的烟是我见过最黑的烟。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [drɑːft] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get] ['gəʊɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] ,
and if you shut off the draft after they get going good and hard ,
和 如果 你 关闭 离开 这 草稿 后 他们 得到 去 好的 和 难的 ,

如果你在他们开始全力冲刺后关闭了草稿，

['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] . "
nothing living could stay long in that cabin . "
没有什么 活的 可以 停留 长的 在 那 舱 . "

任何生物都无法在那间小屋里久留。

" [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ! " [ri'mɑːk] [stiːv] , [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" That's the ticket ! " remarked Steve , enthusiastically .
" 那就是 这 票 ! " 评论 史蒂夫 , 踊跃 .

“就是它了！”史蒂夫兴奋地说。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [ɪn'dʒɔɪ] ['ækʃ(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃʌm] .
He certainly did enjoy action more than any one of the chums .
他 当然 做过 享受 行动 更多的 比 任何 一 的 这 朋友们 .

他肯定比他的任何一个伙伴都更喜欢冒险。

[stiːv] [wɒz; wəz] ['hæpi] ['əʊnli] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] " ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] ,
Steve was happy only when there was " something doing ,
史蒂夫 曾是 快乐的 仅有的 什么时候 那里 曾是 " 某物 正在做 ,

只有当“有事发生”时，史蒂夫才会感到高兴。

" ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['lɪt(ə)l] ['haɪli] ['sentɪd] [skʌŋk]
" even though the source of excitement lay in a miserable little highly scented skunk
" 甚至 尽管 这 来源 的 激动 躺 在 一个 悲惨的 小的 高度 香味 臭鼬
[ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [dʒɪmz] ['kəʊzi] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [siːmd] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]
that had taken a liking to Jim's cozy cabin and seemed ready to remain
那 有 已采取 一个 喜欢 到 吉姆的 舒适 舱 和 似乎 准备好 到 保持
[ðeə(r)] [ɪn'defɪnətli] .
there indefinitely .
那里 无限期 .

“尽管兴奋的源头是一只可怜的、气味浓烈的小臭鼬，它喜欢上了吉姆舒适的小木屋，似乎准备无限期地留在那里。

[səʊ] [ðeɪ] [ɐdʒ'ɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwɒti] ['strʌktʃə(r)] .
So they adjourned to the rear of the little squatty structure .
所以 他们 休会 到 这 后部 的 这 小的 矮胖的 结构 .

于是，他们转移到了那座矮小建筑物的后部。

['evribɒdi] [tʊk] [greɪt] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .

Everybody	**took**	**great**	**care**	**to**	**keep**	**away**	**from**	**the**	**one**	**open**	**window**	**.**
大家	采取	伟大的	关心	到	保持	离开	从	这	一	打开	窗户	.

大家都小心翼翼地避开那扇唯一敞开的窗户。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

Some	**of**	**the**	**boys**	**had**	**had**	**little**	**or**	**no**	**experience**	**with**	**the**	**species**	**of**
一些	的	这	男孩们	有	有	小的	或者	不	经验	和	这	物种	的

['frendli] ['ænɪm(ə)l] [naʊ] ['ɔkjupaiŋ] [ðeə(r)] ['kwɔːtəz] .

friendly	**animal**	**now**	**occupying**	**their**	**quarters**	**.**
友好的	动物	现在	占领	他们的	四分之一	.

有些男孩以前很少或根本没有接触过现在住在他们宿舍里的这种友善的动物。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] [haʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ðeɪ] [entə'teɪnd] .

Still	**,**	**it**	**was**	**strange**	**how**	**great**	**a**	**respect**	**for**	**his**	**feelings**	**they**	**entertained**	**.**
仍然	,	它	曾是	奇怪的	如何	伟大的	一个	尊重	为了	他的	情怀	他们	娱乐	.

然而，他们对他感受的尊重程度之高，还是令人感到奇怪。

[waɪ] , [nəʊ] ['feləʊ] [siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə]['iːv(ə)n][biː; bi] [siːn] ['lʊkɪŋ] ['ruːdli] [ɪn] .

Why	**,**	**no**	**fellow**	**seemed**	**to**	**want**	**to**	**even**	**be**	**seen**	**looking**	**rudely**	**in**	**.**
为什么	,	不	同伴	似乎	到	想	到	甚至	是	已见	寻找	粗鲁地	在	.

为什么呢，似乎没有一个人愿意被人看到他粗鲁地往里看。

[mæks] ['redɪli] [klaɪmd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] .

Max	**readily**	**climbed**	**upon**	**the**	**roof**	**.**
最大限度	容易	攀登	之上	这	屋顶	.

马克斯毫不犹豫地爬上了屋顶。

[hiː; hi] ['pɜːpəsli] [meɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [nɔɪz] [waɪl] [səʊ] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['riːz(ə)nz] .

He	**purposely**	**made**	**considerable**	**noise**	**while**	**so**	**doing**	**,**	**and**	**for**	**good**	**reasons**	**.**
他	故意	制成	大量	噪音	尽管	所以	正在做	,	和	为了	好的	原因	.

他这样做时故意制造了很大的噪音，而且这样做是有充分理由的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnmeɪt] [ɒv; əv][dʒɪmz]['kæbɪn] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd]

It	**was**	**just**	**as**	**well**	**that**	**the**	**inmate**	**of**	**Jim's**	**cabin**	**knew**	**they**	**were**	**around**
它	曾是	只是	作为	出色地	那	这	囚犯	的	吉姆的	舱	知道	他们	是	大约

[ænd; ənd]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] .

and	**objected**	**to**	**his**	**remaining**	**there**	**.**
和	反对	到	他的	其余的	那里	.

幸好吉姆小屋里的囚犯知道他们在附近，并反对他继续待在那里。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] , [mæks] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɪə(r)] [lest] [ðə; ði] [skʌŋk] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

And	**then**	**,**	**again**	**,**	**Max**	**had**	**a**	**little**	**fear**	**lest**	**the**	**skunk**	**make**	**a**	**sudden**
和	然后	,	再次	,	最大限度	有	一个	小的	害怕	免得	这	臭鼬	制作	一个	突然

[ə'pɪərəns] ,

appearance	**,**
外貌	,

然而，麦克斯又有点担心臭鼬会突然出现。

['pɒpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['riːəli] [get] ['bɪzi] .

popping	**out**	**of**	**the**	**chimney**	**before**	**he**	**could**	**really**	**get**	**busy**	**.**
爆米花	出去	的	这	烟囱	前	他	可以	真的	得到	忙碌的	.

还没等他真正开始行动，就从烟囱里跳了出来。

[ðæt] [ɪ'vent] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [pleɪs] , [wʊd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ˌʌp'set] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wel] - [plænd]

That	**event**	**,**	**should**	**it**	**take**	**place**	**,**	**would**	**likely**	**enough**	**upset**	**all**	**his**	**well**	**-**	**planned**
那	事件	,	应该	它	拿	地方	,	会	可能	足够的	沮丧的	全部	他的	出色地	-	计划

[kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

calculations	**.**
计算	.

如果那件事真的发生，很可能会彻底打乱他精心策划的一切。

[mæks] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] ['waɪzli] [si:k] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .
Max under such conditions would wisely seek safety in flight .
最大限度 在下面 这样的 状况 会 明智地 寻找 安全 在 航班 .

在这种情况下，Max 会明智地选择飞行以确保安全。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði]
he had already picked out the very place where he could jump from the
他 有 已经 挑选 出去 这 非常 地方 在哪里 他 可以 跳 从 这
[ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['lændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [spɒt] .
roof of the cabin and make sure of landing in a soft spot .
屋顶 的 这 舱 和 制作 当然 的 降落 在 一个 柔软的 点 .

他已经选好了从小屋屋顶跳下去的确切地点，确保能落在柔软的地方。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ru:f] [hi:; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
As soon as he reached the roof he hurried over to the chimney ,
作为 很快 作为 他 达到 这 屋顶 他 慌忙 超过 到 这 烟囱 ,

他一到屋顶就赶紧跑到烟囱边。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:t] [ɑ:pə'reɪʃnz] [baɪ] ['drɒpɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] .
intending to start operations by dropping something down .
意图 到 开始 运营 经过 下降 某物 向下 .

打算通过放下某物来开始行动。

" [ai] [ɔ:t] [tu:; tə]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑ:skl] [ðæt] [ðə; ði] [flu:] [ɪz] [mɑ:kt] ['deɪndʒərəs] ,
" I ought to notify the little rascal that the flue is marked dangerous ,
" 我 应该 到 通知 这 小的 恶棍 那 这 烟道 是 标记 危险的 ,

“我应该告诉这个小家伙，烟道上有危险标志。”

" [mæks] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" Max was saying to himself ,
" 最大限度 曾是 说 到 他自己 ,

马克斯自言自语道：

" [səʊ] [ðæt] [ɪf] [hi:z] ['stɑ:tɪd] [ʌp][hi:; hi][kæn; kən][dʒʌst] [bæk] [daʊn] [ə'gen] .
" so that if he's started up he can just back down again .
" 所以 那 如果 他是 开始 向上 他 能 只是 后退 向下 再次 .

“这样，如果他已经开始行动，他就可以随时停下来。”

" ['fɔ:tʃənətli] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ænd; ənd] [mæks] [wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] [ðæt]
" Fortunately nothing happened , and Max was not compelled to take that
" 幸运的是 没有什么 发生 , 和 最大限度 曾是 不是 被迫 到 拿 那
['sʌd(ə)n] ['flaɪɪŋ] [li:p] .
sudden flying leap .
突然 飞行 飞跃 .

“幸运的是，什么事也没发生，马克斯也没有被迫突然纵身一跃。”

[ðə; ði] ['tʃɪmni] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ɔ:l] [lɒg]['kæbɪnz] , [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
The chimney , as is the case with all log cabins , was built on the outside .
这 烟囱 , 作为 是 这 案件 和 全部 日志 小木屋 , 曾是 建造 在 这 外部 .

和所有木屋一样，烟囱建在了外面。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][slæbz][ɒv; əv] [wʊd] , [sɪ'kjʊəd] [wɪð] [ə; eɪ]['mɔ:tə(r)] [meɪd] ['prɪnsəpli]
It was composed of slabs of wood , secured with a mortar made principally
它 曾是 由 的 板 的 木头 , 安全 和 一个 砂浆 制成 主要
[ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] [mʌd] .
of certain mud .
的 肯定 泥 .

它由木板构成，用主要由某种泥土制成的砂浆粘合在一起。

[ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [taɪm] [ðɪs] [bɪ'keɪm] ['θʌrəli] [beɪkt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hiːt] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðɪs]

In	process	of	time	this	became	thoroughly	baked	,	and	the	heat	assisted	in	this
在	过程	的	时间	这	成为	彻底	烘焙	,	和	这	热	协助	在	这

[ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] .

transformation	.
转型	.

随着时间的推移，它被彻底烤熟，而热量则促进了这种转变。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [flɪnt] [rɒk] .

It	was	now	as	hard	as	flint	rock	.
它	曾是	现在	作为	难的	作为	燧石	岩石	.

它现在坚硬得像燧石一样。

[ðæt] [ðə; ði] [fluː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [wʌn][wiː; wi] [ɔːl'redi] [nəʊ] .

That	the	flue	was	a	generous	one	we	already	know	.
那	这	烟道	曾是	一个	慷慨的	一	我们	已经	知道	.

我们早就知道，那条烟道非常宽敞。

[hæd; həd] [ðæt] [nɒt] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] ['bændi] - [legz] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['fɔːlən] [daʊn] [θruː]

Had	that	not	been	the	case	Bandy	-	legs	could	never	have	fallen	down	through
有	那	不是	到过	这	案件	班迪	-	腿	可以	绝不	有	倒下	向下	通过

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lænd][ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [bɪ'ləʊ] .

it	to	land	in	the	fireplace	below	.
它	到	土地	在	这	壁炉	以下	.

如果不是这样，罗圈腿就不可能掉下去落到下面的壁炉里。

[mæks] [hæd; həd] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ðɪs] [fækt] .

Max	had	counted	on	this	fact	.
最大限度	有	计数	在	这	事实	.

马克斯早就料到这一点。

['hævɪŋ] ['nəutifaid][ðə; ði][ɪn'truːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['ʌndə(r)] ['penəlti] [ɒv; əv]

Having	notified	the	intruder	to	keep	away	from	the	fireplace	under	penalty	of
拥有	已通知	这	入侵者	到	保持	离开	从	这	壁炉	在下面	惩罚	的

['getɪŋ] [hɜːt] ,

getting	hurt	,
获得	伤害	,

已告知入侵者远离壁炉，否则将受到伤害。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['əʊpən][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

and	feeling	that	the	way	was	now	open	to	undertake	the	carrying	out	of
和	感觉	那	这	方式	曾是	现在	打开	到	承担	这	携带	出去	的

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [skiːm] ,

his	little	scheme	,
他的	小的	方案	,

他觉得现在时机成熟，可以实施他的小计划了。

[mæks] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] .

Max	returned	to	the	point	where	he	had	reached	the	roof	.
最大限度	返回	到	这	观点	在哪里	他	有	达到	这	屋顶	.

马克斯回到了他到达屋顶的地方。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][draɪ] [stʌf] [wɒz; wəz] [pleɪst]

The	others	had	seen	to	it	that	the	balance	of	his	dry	stuff	was	placed
这	其他的	有	已见	到	它	那	这	平衡	的	他的	干燥	东西	曾是	放置

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] .

where	he	could	lay	hands	on	the	same	.
在哪里	他	可以	躺	双手	在	这	相同的	.

其他人已经安排好将他剩余的干货放在他能轻易拿到的地方。

[səʊ] [mæks] [baɪ] [dɪ'griːz] [dʌmpt] [ɔːl] [ðɪs] [daʊn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [lɒt] .

So	Max	by	degrees	dumped	all	this	down	after	the	first	lot	.
所以	最大限度	经过	学位	丢弃	全部	这	向下	后	这	第一的	很多	.

所以，在第一批之后，Max 就逐渐把这些东西都倒了下来。

" [naʊ] [tuː; tə] [set] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	Now	to	set	it	going	,	"	he	remarked	.
"	现在	到	放	它	去	,	"	他	评论	.

“现在该启动它了，”他说道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊli] [əʊld] [taɪm] [ʌp] [ðeə(r)] [ɔːl] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ləʊnli] ,

"	You	seem	to	be	having	a	bully	old	time	up	there	all	by	your	lonely	,
"	你	似乎	到	是	拥有	一个	欺负	老的	时间	向上	那里	全部	经过	你的	孤独	,

“你一个人在上面似乎过得很开心啊。”

" [sed] [stiːv] , [hɑːf] ['enviəsli] .

"	said	Steve	,	half	enviously	.
"	说	史蒂夫	,	一半	羡慕地	.

史蒂夫半是羡慕地说。

" [əʊ] , [aɪm] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['wɜːkə(r)] , " [mæks] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	I'm	a	cheerful	worker	,	"	Max	replied	.
"	哦	,	我是	一个	快乐	工人	,	"	最大限度	回复	.

“哦，我是一个性格开朗的员工，”马克斯回答道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]

He	had	arranged	some	of	the	best	of	the	stuff	so	that	after	applying	a
他	有	安排	一些	的	这	最好的	的	这	东西	所以	那	后	申请	一个

[mætʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .

match	he	could	send	it	down	upon	the	top	of	all	that	had	gone	before	.
匹配	他	可以	发送	它	向下	之上	这	顶部	的	全部	那	有	已消失	前	.

他精心挑选了一些最好的东西，以便点燃后，可以将它们倾泻到之前所有东西之上。

" [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['træpə(r)] [dʒɪm] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

"	How	is	it	?	"	asked	Trapper	Jim	,	who	was	standing	on	something	or	other	,
"	如何	是	它	?	"	问	捕兽人	吉姆	,	WHO	曾是	常设	在	某物	或者	其他	,

“怎么样？”捕兽人吉姆问道，他当时正站在什么东西上。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ləʊ] , ['ɔːlməʊst] [flæt] [ruːf] .

so	that	his	head	came	above	the	low	,	almost	flat	roof	.
所以	那	他的	头	来了	多于	这	低的	,	几乎	平坦的	屋顶	.

他的头露出了低矮的、几乎是平的屋顶。

" [ɪts] ['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ; [ai] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪkɪŋ] [həʊld] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm] [mæks]

"	It's	burning	all	right	;	I	can	see	it	taking	hold	,	"	came	the	reply	from	Max
"	它是	燃烧	全部	正确的	;	我	能	看	它	采取	抓住	,	"	来了	这	回复	从	最大限度

,

,

,

“确实在燃烧；我能看到火势蔓延开来，”马克斯回答道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['kɔːʃəsli] ['pɪərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['tʃɪmni] .

who	had	been	cautiously	peering	down	the	gaping	chimney	.
WHO	有	到过	谨慎地	窥视	向下	这	张开的	烟囱	.

他一直小心翼翼地向下窥视着敞开的烟囱。

" [ðen] [teɪk] [ðɪs] [stʌf] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [suːt] , " [rɪ'mɑːk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

"	Then	take	this	stuff	and	follow	suit	,	"	remarked	the	other	,
"	然后	拿	这	东西	和	跟随	套装	,	"	评论	这	其他	,

“那就拿着这些东西照着做吧，”另一个人说道。

['hændɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv] [wiːdz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] ['gæðəd] .

handing	up	the	armful	of	weeds	he	had	himself	gathered	.
处理	向上	这	满满的	的	杂草	他	有	他自己	聚集	.

他递上自己采摘的一大捆杂草。

" ['hʌri] [ʌp] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [mæks] , " [sæŋ] [aʊt] [stiːv] .

"	Hurry	up	about	it	,	too	,	Max	,	"	sang	out	Steve	.
"	匆忙	向上	关于	它	,	也	,	最大限度	,	"	唱	出去	史蒂夫	.

“麦克斯，你也快点儿吧，”史蒂夫喊道。

" [wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [ʃəʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

"	We	want	the	show	to	begin	.
"	我们	想	这	展示	到	开始	.

我们希望演出开始。

[ɪts] [kəʊld] [daʊn] [hɪə(r)] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "

It's	cold	down	here	,	believe	me	.	"
它是	寒冷的	向下	这里	,	相信	我	.	"

下面很冷，相信我。

" [əʊ] , ['itl] [biː; bi] [wɔːm] [ɪ'nʌf] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	Oh	,	it'll	be	warm	enough	,	"	declared	the	owner	of	the	cabin	,
"	哦	,	它将	是	温暖的	足够的	,	"	声明	这	所有者	的	这	舱	,

“哦，应该够暖和的，”小屋的主人说道。

" [ɪf] [ðæt] [oʊnɛi] ['lɪt(ə)l] [biːst] [tɜːnz] [ðɪs] [wei] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	if	that	onary	little	beast	turns	this	way	after	he	crawls	out	of	the	window	.
"	如果	那	一	小的	兽	转弯	这	方式	后	他	爬行	出去	的	这	窗户	.

“如果那只讨厌的小野兽从窗户爬出来后朝这个方向走。”

[ænd; ənd] [aɪl] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] . "

And	I'll	advise	you	all	to	give	him	plenty	of	room	.	"
和	患病的	建议	你	全部	到	给	他	很多	的	房间	.	"

我建议大家给他留出足够的空间。

" [wiː; wi] [wɪl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sæŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

"	We	will	,	thank	you	,	"	the	others	sang	out	in	a	chorus	.
"	我们	将要	,	感谢	你	,	"	这	其他的	唱	出去	在	一个	合唱	.

“我们会的，谢谢。”其他人齐声喊道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [skʌŋk] , [wiː; wi] [laɪk] [juː; jʊ] — [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] !

"	Oh	,	you	skunk	,	we	like	you	—	at	a	distance	!
"	哦	,	你	臭鼬	,	我们	喜欢	你	—	在	一个	距离	!

“哦，你这只臭鼬，我们喜欢你——但要保持距离！”

[gəʊ] [ə'hed] , [mæks] , [fɪks] [hɪm] !

Go	ahead	,	Max	,	fix	him	!
去	前方	,	最大限度	,	使固定	他	!

去吧，麦克斯，把他修好！

" ['hævɪŋ] [drɒpt] [ðə; ði] [wiːdz] [dʒɪm][hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fluː] ,

"	Having	dropped	the	weeds	Jim	had	selected	down	the	flue	,
"	拥有	掉落	这	杂草	吉姆	有	已选	向下	这	烟道	,

“吉姆把挑好的杂草扔进烟道后，

[mæks] ['əʊnli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [blæk] [sməʊk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] .

Max	only	waited	until	the	black	smoke	began	to	pour	out	.
最大限度	仅有的	等待	直到	这	黑色的	抽烟	开始	到	倒	出去	.

马克斯只等到黑烟开始滚滚涌出。

[ðen] [hiː; hi] ['kwɪkli] [klæpt] [ə; eɪ] [bɔːd] [dʒɪm] ['hæpənd] [tuː; tə] [əʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] .

Then	he	quickly	clapped	a	board	Jim	happened	to	own	over	the	top	.
然后	他	迅速地	鼓掌	一个	木板	吉姆	发生	到	自己的	超过	这	顶部	.

然后他迅速地把吉姆碰巧有的一块木板盖在了上面。

" [ðæt] [endz] [maɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ,
" That ends my part of the work here , " he called out ,
" 那 结束 我的 部分 的 这 工作 这里 , " 他 称为 出去 ,

“我的工作到此结束了，”他喊道。

['krɔːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [æn; ən]
crawling over to the side of the cabin where he could have an
爬行 超过 到 这 边 的 这 舱 在哪里 他 可以 有 一个
[ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː] .
unobstructed view .
通畅 看法 .

他爬到小屋侧面，那里视野开阔，不受阻碍。

[hedz] [ə'pɪəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ,
Heads appeared around the corners of the structure ,
头部 出现 大约 这 角落 的 这 结构 ,

建筑物的角落里出现了人头，

[bʌt; bət] [nəʊ] [səʊl] [wɒz; wəz] ['ventʃəsəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [deə(r)] [ʃəʊ] [hɪm'self] [ɪn] [pleɪn] [vjuː] .
but no soul was venturesome enough to dare show himself in plain view .
但 不 灵魂 曾是 冒险 足够的 到 敢 展示 他自己 在 清楚的 看法 .

但是，没有人胆敢在众目睽睽之下露面。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braɪt] [plæn] [wʊd] [biː; bi] .
And so they waited to see what the result of the bright plan would be .
和 所以 他们 等待 到 看 什么 这 结果 的 这 明亮的 计划 会 是 .

于是，他们静观其变，看看这个美好的计划会带来怎样的结果。

[ɔːl'redi] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['uːzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ,
Already smoke was oozing out of the opening on the side ,
已经 抽烟 曾是 渗出 出去 的 这 开幕 在 这 边 ,

侧面的开口处已经渗出缕缕青烟。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sæləmændə(r)] [kʊd; kəd] [stænd] [ðə; ði]
and it did not seem possible that anything but a salamander could stand the
和 它 做过 不是 似乎 可能的 那 任何事物 但 一个 蝾 可以 站立 这
['staɪflɪŋ] [fjuːmz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
stifling fumes much longer .
令人窒息 烟雾 很多 更长 .

除了蝾螈之外，似乎没有任何其他生物能够长时间忍受这种令人窒息的烟雾。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɒgz] .
BEFORE THE BLAZING LOGS .
前 这 炽烈 日志 .

在熊熊烈火之前。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] !
" He's coming !
" 他是 未来 !

他来了！

" [kɔːld] [aʊt] [mæks] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
" called out Max from above .
" 称为 出去 最大限度 从 多于 .

“上面有人喊出了Max的名字。”

" [teɪk] [keə(r)] , ['evrɪbɒdi] ! " [kraɪd] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	Take	care	,	everybody	!	"	cried	Trapper	Jim	.
"	拿	关心	,	大家	!	"	哭	捕兽人	吉姆	.

“大家小心！”捕兽人吉姆喊道。

[ɪn] [wʌn] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɑːfəbl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [trə'mendəs] [ɪk'saɪtmənt] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði]

In	one	way	it	was	laughable	to	see	the	tremendous	excitement	caused	by	the
在	一	方式	它	曾是	可笑	到	看	这	巨大的	激动	导致	经过	这

[smɔːl] [straɪpt] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊʃi] [teɪl] .

small	striped	animal	with	the	bushy	tail	.
小的	有条纹的	动物	和	这	茂密的	尾巴	.

从某种意义上说，看到这只长着蓬松尾巴的小条纹动物引起如此巨大的兴奋，真是令人啼笑皆非。

[ðə; ði] [skʌŋk] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [heɪst] .

The	skunk	emerged	from	the	window	in	something	of	haste	.
这	臭鼬	出现	从	这	窗户	在	某物	的	匆忙	.

臭鼬匆匆地从窗户里钻了出来。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kɑːst] [wʌn] [lʊk] ['bækwəd] ,

Reaching	the	ground	it	seemed	to	cast	one	look	backward	,
到达	这	地面	它	似乎	到	投掷	一	看	落后	,

落地时，它似乎回头看了一眼。

[æz; əz] [ðəʊ] ['aɪðə(r)] ['fiːlɪŋ] [prə'voʊkt] [æt; ət] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [və'keɪt] [sʌtʃ] [naɪs] ['kwɔːtəz] ,

as	though	either	feeling	provoked	at	being	forced	to	vacate	such	nice	quarters	,
作为	尽管	任何一个	感觉	挑衅	在	存在	强制	到	腾空	这样的	好的	四分之一	,

仿佛是因为被迫离开如此舒适的住所而感到恼怒，

[ɔː(r)] [els] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ɔːl] [ðæt] [ræŋk] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] ['sməʊldərɪŋ] [wiːdz] [ment] .

or	else	wondering	what	all	that	rank	odor	of	smoldering	weeds	meant	.
或者	别的	好奇	什么	全部	那	秩	气味	的	闷烧	杂草	意思是	.

或者，你可能在想，那股刺鼻的杂草燃烧的气味到底意味着什么。

[ðen] [ðə; ði] [skʌŋk] [ˈsɔːntə, ˈsɑːn-] ['dʒɔːntɪli] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wʊdz] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['sɔːsi] [æz; əz]

Then	the	skunk	sauntered	jauntily	off	toward	the	woods	,	looking	as	saucy	as
然后	这	臭鼬	漫步	轻快地	离开	朝向	这	树林	,	寻找	作为	风骚的	作为

[juː; jʊ] [pliːz] .

you	please	.
你	请	.

然后，那只臭鼬迈着轻佻的步伐，大摇大摆地朝树林走去，看起来十分放荡不羁。

[ðə; ði] [dɒgz] [bei] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] ;

The	dogs	bayed	from	their	place	of	confinement	;
这	狗	海湾	从	他们的	地方	的	监禁	;

狗儿们在囚禁的地方狂吠；

[ðə; ði] [bɔɪz] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [weɪv] [ðeə(r)] [hændz] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] [gest] ;

the	boys	stepped	out	to	wave	their	hands	after	their	departing	guest	;
这	男孩们	步	出去	到	海浪	他们的	双手	后	他们的	离开	客人	;

男孩们走上前去，向离开的客人挥手告别；

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [wɒz; wəz] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [hɪm] .

but	not	one	was	bold	enough	to	wish	to	lay	a	hand	on	him	.
但	不是	一	曾是	大胆的	足够的	到	希望	到	躺	一个	手	在	他	.

但是，没有一个人胆敢碰他一下。

" [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ! " [kɔːld] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	Good	-	by	and	good	luck	!	"	called	Trapper	Jim	.
"	好的	-	经过	和	好的	运气	!	"	称为	捕兽人	吉姆	.

“再见，祝你好运！”捕兽人吉姆喊道。

" [nekst] [taɪm] [doʊnt] [steɪ] [səʊ] [lɒŋ] , " [lɑːft] ['əʊɪn] .
" Next time don't stay so long , " laughed Owen .
" 下一个 时间 不 停留 所以 长的 , " 笑了 欧文 .

“下次别待那么久了，”欧文笑着说。

" [hiːz] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [əʊ] , [maɪ] , [haʊ] ['maɪti] ! " [ri'mɑːk] [stiːv] .
" He's little , but oh , my , how mighty ! " remarked Steve .
" 他是 小的 , 但 哦 , 我的 , 如何 强大的 ! " 评论 史蒂夫 .

“他个子虽小，但我的天哪，他真是太厉害了！”史蒂夫感叹道。

" [lʊk] [aʊt] , [hiːz] [stɒpt] !
" Look out , he's stopped !
" 看 出去 , 他是 停止 !

“小心，他停下来了！”

" [ʃriːk] ['bændi] - [legz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hedlɒŋ] [plʌndʒ] [bæk] [ɒv; əv]
" shrieked Bandy - legs , and with that everybody made a headlong plunge back of
" 尖叫 班迪 - 腿 , 和 和 那 大家 制成 一个 一头扎 暴跌 后退 的
[ðə; ði] ['kæbɪn] [ə'gen] .
the cabin again .
这 舱 再次 .

“罗圈腿”尖叫了一声，然后大家又一头扎回了小木屋。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['bændi] - [legz] [hɪm'self] [hɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [waɪt] [ɒn] [,riːə'piə] [ə'gen]
Bandy - legs himself hid in a thicket and looked rather white on reappearing again
班迪 - 腿 他自己 隐藏 在 一个 灌木丛 和 看起来 相当 白色的 在 重新出现 再次
['ɑːftə(r)] [mæks] [sæŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊst] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] .
after Max sang out that the coast was clear .
后 最大限度 唱 出去 那 这 海岸 曾是 清除 .

罗圈腿本人躲进了灌木丛中，在马克斯喊出安全后再次出现时，他的脸色显得有些苍白。

" [ðeɪ] [seɪ] [wʌn] ['swɒləʊ] [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , " [ri'mɑːk] ['əʊɪn] , [wen] [ɔːl] ['deɪndʒə(r)]
" They say one swallow don't make a spring , " remarked Owen , when all danger
" 他们 说 一 吞 不 制作 一个 春天 , " 评论 欧文 , 什么时候全部 危险
[wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,
was over ,
曾是 超过 ,

“他们说一只燕子成不了春天，”欧文在一切危险过后说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [wʌn] ['pəʊlkæt] [dʌz] .
" but it strikes me one polecat does .
" 但 它 罢工 我 一 臭鼬 做 .

但我觉得一只臭鼬确实如此。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [sɪns] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt] [əb'dʒekt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [sək'sesfəli]
" Of course , since the object of his labor had now been successfully
" 的 课程 , 自从 这 目的 的 他的 劳动 有 现在 到过 成功地
[ə'kʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

“当然，既然他劳动的目标已经成功实现，

[mæks] [tʊk] [ðə; ði] [bɔːd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
Max took the board away from the top of the chimney .
最大限度 采取 这 木板 离开 从 这 顶部 的 这 烟囱 .

马克斯把木板从烟囱顶上拿了下来。

[ðɪs] [ə'laʊd] [ðə; ði] [smәʊk] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ]['nɔ:m(ə)l] [weɪ] .

This	allowed	the	smoke	to	escape	in	a	normal	way	.
这	允许	这	抽烟	到	逃脱	在	一个	普通的	方式	.

这样一来，烟雾就能以正常的方式逸出。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [stept] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] .

But	when	they	stepped	inside	the	cabin	the	boys	were	loud	in	their	expressions	of	disgust	.
但	什么时候	他们	步	里面	这	舱	这	男孩们	是	大声	在	他们的	表达式	的	厌恶	.

但当他们走进小木屋时，男孩们都大声表达了他们的厌恶之情。

" [ðæt] [wi:d] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ə; eɪ]['kɔ:kə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [smel] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [smәʊk] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ! " [dɪ'kleəd] ['əʊɪn] .

"	That	weed	was	sure	a	corker	for	smell	as	well	as	smoke	,	Uncle	Jim	!	"	declared	Owen	.
"	那	杂草	曾是	当然	一个	软木塞	为了	闻	作为	出色地	作为	抽烟	,	叔叔	吉姆	!	"	声明	欧文	.

“吉姆叔叔，那玩意儿闻起来和抽起来都真够呛！”欧文说道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] [ðeə(r)] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði]['træpə(r)] .

"	Well	,	I	guess	you're	right	there	,	"	chuckled	the	trapper	.
"	出色地	,	我	猜测	你是	正确的	那里	,	"	轻笑	这	捕兽人	.

“嗯，我想你说得对，”捕兽人笑着说。

" [aɪ][əd'mɪt][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [rʌn][ə; eɪ] ['prɪti] [feə(r)] [reɪs] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [skʌŋk] [hɪm'self] ,

"	I	admit	it	does	run	a	pretty	fair	race	with	Mr	.	Skunk	himself	,
"	我	承认	它	做	跑步	一个	漂亮的	公平的	种族	和	先生	.	臭鼬	他自己	,

“我承认它和臭鼬先生的比赛确实相当精彩。”

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	that's	why	they	give	it	his	name	.
和	那就是	为什么	他们	给	它	他的	姓名	.

所以他们才用他的名字命名了它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɔ:l] [raɪt] , [eɪ] , [bɔɪz] ? "

But	it	did	the	business	all	right	,	eh	,	boys	?	"
但	它	做过	这	商业	全部	正确的	,	嗯	,	男孩们	?	"

但它确实完成了任务，对吧，伙计们?

" [ðæts] [wɒt] , " [ə'sent] [sti:v] ,

"	That's	what	,	"	assented	Steve	,
"	那就是	什么	,	"	同意	史蒂夫	,

“正是如此，”史蒂夫赞同道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪntɪd] ['ætməsfɪə(r)] .

who	had	been	holding	his	breath	until	he	could	get	used	to	the	tainted	atmosphere	.
WHO	有	到过	保持	他的	气息	直到	他	可以	得到	用过的	到	这	受污染的	气氛	.

他一直屏住呼吸，直到适应了污浊的空气。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ɪts] [nəʊ] [wɜ:s] , " [dɪ'kleəd] [mæks] , ['dʒɔɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	And	we	ought	to	be	thankful	it's	no	worse	,	"	declared	Max	,	joining	them	.
"	和	我们	应该	到	是	感恩	它是	不	更糟	,	"	声明	最大限度	,	加入	他们	.

“我们应该庆幸情况没有更糟，”马克斯加入他们，说道。

" [jes] , " ['træpə(r)] [dʒɪm] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] ,
" Yes , " Trapper Jim went on to say ,
" 是的 , " 捕兽人 吉姆 去 在 到 说 ,

“是的，”捕兽人吉姆继续说道。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [keɪs] [weə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['lɒgɪŋ] [kæmp][sʌm; səm] ['griːnhɔːn] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ]
" I remember a case where in a logging camp some greenhorn was foolish
" 我 记住 一个 案件 在哪里 在 一个 日志记录 营 一些 菜鸟 曾是 愚蠢
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
enough to kill one of the animals ,
足够的 到 杀 一 的 这 动物 ,

“我记得有一次，在伐木营地里，有个新手傻乎乎地杀死了一头牲畜。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] [njuː] ['kwɔːtəz] .
and the result was they had to build new quarters .
和 这 结果 曾是 他们 有 到 建造 新的 四分之一 .

结果就是他们不得不建造新的宿舍楼。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][əʊld] [pleɪs] .
Nobody could stand it in the old place .
无人 可以 站立 它 在 这 老的 地方 .

老地方没人能忍受。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ['lɑːstɪŋ] . "
There's nothing more lasting . "
有 没有什么 更多的 持久 . "

没有什么比这更持久的了。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['əʊvəli] [naɪs] [raɪt] [naʊ] , " [ə'sɜːtɪd] [stiːv] .
" It ain't overly nice right now , " asserted Steve .
" 它 不是 过于 好的 正确的 现在 , " 断言 史蒂夫 .

“现在情况不太好，”史蒂夫断言道。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] [laɪk] [liːst] ,
" I'm wondering which I like least ,
" 我是 好奇 哪个 我 喜欢 至少 ,

“我在想我最不喜欢哪个，

[ðə; ði] ['pɜːfjuːm] ['aʊə(r)]['vɪzɪtə(r)] [left] [ɔː(r)][ðə; ði][wʌn][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [skʌŋkwiːd] [meɪd] . "
the perfume our visitor left or the one your old skunkweed made . "
这 香水 我们的 游客 左边 或者 这 一 你的 老的 臭草 制成 . "

是访客留下的香水味，还是你那株老臭鼬草散发的香味？

" [əʊ] , [wiːl; wil] [suːn] [tʃeɪndʒ] [ɔːl] [ðæt] , [bɔɪz] , " [dɪ'kleəd] ['træpə(r)] [dʒɪm] .
" Oh , we'll soon change all that , boys , " declared Trapper Jim .
" 哦 , 出色地 很快 改变 全部 那 , 男孩们 , " 声明 捕兽人 吉姆 .

“哦，伙计们，我们很快就会改变这一切，”捕兽人吉姆说道。

" [bɪld] [ʌp] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil][get] ['bɪzi] .
" Build up the fire and we'll get busy .
" 建造 向上 这 火 和 出色地 得到 忙碌的 .

“把火生起来，我们就开始干活。”

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ɪts] [dʌn] .
Just wait and see how it's done .
只是 等待 和 看 如何 它是 完毕 .

等着瞧吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] .
" It was , after all , a very simple thing .
" 它 曾是 , 后 全部 , 一个 非常 简单的 事物 .

“毕竟，那是一件非常简单的事情。”

['træpə(r)] [dʒɪmz][aɪ'dɪə] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] " [laɪk] [ɪz] [kjʊəd] [baɪ] [laɪk] .

Trapper	**Jim's**	**idea**	**seemed**	**to**	**be**	**built**	**on**	**the**	**principle**	**that**	**"**	**like**	**is**	**cured**	**by**	**like**	**.**
捕兽人	吉姆的	主意	似乎	到	是	建造	在	这	原则	那	"	喜欢	是	治愈	经过	喜欢	.

捕兽人吉姆的想法似乎是建立在“同类相治”的原则之上的。

" [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [wʌn]['əʊdə(r)] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

"	**He**	**believed**	**in**	**overpowering**	**one**	**odor**	**with**	**another**	**.**
"	他	相信	在	压倒性的	一	气味	和	其他	.

他相信可以用一种气味来掩盖另一种气味。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['kæbɪn][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['æpɪtaɪzɪŋ] [sent] [ɒv; əv] ['fraɪɪŋ] ['ʌnjənz] ,

And	**when**	**that**	**cabin**	**began**	**to**	**fill**	**up**	**with**	**the**	**appetizing**	**scent**	**of**	**frying**	**onions**	**,**
和	什么时候	那	舱	开始	到	充满	向上	和	这	令人垂涎的	香味	的	煎炸	洋葱	,

当小屋里开始弥漫起煎洋葱的诱人香味时，

[flæŋk] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [graʊnd] ['kɒfi] , [wɪtʃ] [dʒɪm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [skɔːtʃ] [kləʊz] [tuː; tə]

flanked	**by**	**that**	**of**	**some**	**ground**	**coffee**	**,**	**which**	**Jim**	**allowed**	**to**	**scorch**	**close**	**to**
侧翼	经过	那	的	一些	地面	咖啡	,	哪个	吉姆	允许	到	烧焦	关闭	到

[ðə; ði] [fleɪmz] ,

the	**flames**	**,**
这	火焰	,

旁边是一些咖啡粉，吉姆让它们靠近火焰烤焦。

['iːv(ə)n] " [hɑːd] - [tuː; tə] - [pliːz] [stiːv] " [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]

even	**"**	**hard**	**-**	**to**	**-**	**please**	**Steve**	**"**	**admitted**	**that**	**everything**	**seemed**	**peaceful**	**and**
甚至	"	难的	-	到	-	请	史蒂夫	"	承认	那	一切	似乎	和平	和

['lʌvli] [ə'gen] .

lovely	**again**	**.**
迷人的	再次	.

就连“挑剔的史蒂夫”也承认，一切似乎又恢复了平静和美好。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

"	**But**	**after**	**this**	**,**	**"**	**he**	**remarked**	**,**
"	但	后	这	,	"	他	评论	,

“但在此之后，”他说道，

" [aɪ] [həʊp] [wen] [wiː; wi] [ɔːl] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [wiːl; wil] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði]

"	**I**	**hope**	**when**	**we**	**all**	**go**	**away**	**from**	**home**	**we'll**	**be**	**careful**	**to**	**close**	**the**
"	我	希望	什么时候	我们	全部	去	离开	从	家	出色地	是	小心	到	关闭	这

[blaɪndz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] . "

blinds	**as**	**well**	**as**	**the**	**door**	**.**	**"**
百叶窗	作为	出色地	作为	这	门	.	"

“我希望我们外出时都能注意关好门窗和百叶窗。”

" [jes] , " ['ædɪd] ['əʊɪn] , " [ænd; ənd] [hæŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [saɪn] - [ðɪs] [haʊs] [ɪz]['teɪkən] ; [nəʊ] [skʌŋks] [niːd]

"	**Yes**	**,**	**"**	**added**	**Owen**	**,**	**"**	**and**	**hang**	**out**	**a**	**sign**	**'**	**This**	**house**	**is**	**taken**	**;**	**no**	**skunks**	**need**
"	是的	,	"	额外	欧文	,	"	和	悬挂	出去	一个	符号	-	这	房子	是	已采取	;	不	臭鼬	需要

[ə'plaɪ] . -

apply	**.**	**'**
申请	.	-

“是的，”欧文补充道，“然后挂个牌子，写上‘此房已售出；谢绝外来者’。”

[wʌn] [dəʊs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

One	**dose**	**was**	**enough**	**for**	**me**	**.**	**"**
一	剂量	曾是	足够的	为了	我	.	"

一剂就足够了。

" [bʌt; bət] , [es] - [es] - [seɪ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][siː] - [siː] - ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][biː] - [biː] - [biːst] , " [əb'zɜːvd]
" But , s - s - say , wasn't it a c - c - cunning little b - b - beast , " observed
" 但 , s - s - 说 , 不是 它 一个 c - c - 狡猾 小的 b - b - 兽 , " 观察到
['təʊbi] ,
Toby ,
托比 ,

“不过，话说回来，它是不是一只狡猾的小野兽？”托比评论道。

" [ænd; ənd][diː] - [diː] - ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [lʊk] ['riːəl] ['sæsi] [wen] [hiː; hi][em] - [em] - ['mɑːtʃt] [ɒf] [wɪð]
" and d - d - didn't he look real sassy when he m - m - marched off with
" 和 d - d - 没有 他 看 真实的 俏皮的 什么时候 他 米 - 米 - 行军 离开 和
[hɪz; ɪz][tiː] - [tiː] - [teɪl] [ʌp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][es] - [es] - ['ʃəʊldə(r)] ?
his t - t - tail up over his s - s - shoulder ?
他的 t - t - 尾巴 向上 超过 他的 s - s - 肩膀 ?

“他扬起尾巴，昂首阔步地走开的时候，看起来是不是很傲娇？”

" [stiːv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [sɪ'vɪəli] .
" Steve looked at him severely .
" 史蒂夫 看起来 在 他 严重 .

史蒂夫严厉地看着他。

" [jʊd] ['betə(r)][biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [haʊ] [juː; jʊ][əd'maɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [straɪpt] ['krɪte]
" You'd better be mighty careful how you admire one of them striped critters
" 你会 更好的 是 强大的 小心 如何 你 钦佩 一 的 他们 有条纹的 小动物
[æt; ət] [kləʊz] ['kwɔːtəz] ,
at close quarters ,
在 关闭 四分之一 ,

“你最好非常小心，不要近距离欣赏那些条纹小动物。”

['təʊbi] , [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [miːt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .
Toby , if ever you meet one in the woods , " he remarked .
托比 , 如果 曾经 你 见面 一 在 这 树林 , " 他 评论 .

“托比，如果你在树林里遇到一只的话，”他说道。

" [es] - [es] - [ʃʊə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [grɪn] .
" S - s - sure I will be careful , " replied the other , with a wide grin .
" S - s - 当然 我 将要 是 小心 , " 回复 这 其他 , 和 一个 宽的 咧嘴笑 .

“当、我一定会小心的。”另一个人咧嘴一笑，回答道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " [stiːv] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] , " [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][duː; də] [get] [ɪn] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [wʌn] ,
" Because , " Steve went on to say , " if you ever do get in collision with one ,
" 因为 , " 史蒂夫 去 在 到 说 , " 如果 你 曾经 做 得到 在 碰撞 和 一 ,

“因为，”史蒂夫接着说，“如果你真的和其中一辆发生了碰撞，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['beri] ['evri] [stɪtʃ] [juːv] [gɒt] [ɒn] , [krɒp] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [kləʊz] ,
we'll have to bury every stitch you've got on , crop your hair close ,
出色地 有 到 埋葬 每一个 缝 你已经 得到 在 , 庄稼 你的 头发 关闭 ,

我们得把你身上所有的线都藏起来，把你的头发剪短。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [sliːp] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] [sʌm; səm][əʊld] ['hɒləʊ] [triː] .
and make you sleep and live in some old hollow tree .
和 制作 你 睡觉 和 居住 在 一些 老的 空洞的 树 .

然后让你睡在、住在某个空心老树里。

[eɪnt] [ðæt] [səʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ! "
Ain't that so , Uncle Jim ! "
不是 那 所以 , 叔叔 吉姆 ! "

真是这样啊，吉姆叔叔！

" [ai] [ges] [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [keɪm] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I guess that's about the size of it , " came the reply .
" 我 猜测 那就是 关于 这 尺寸 的 它 , " 来了 这 回复 .

“我想大概就是这个大小吧。”对方回答道。

" [əʊ] , [juː; jʊ][diː] - [diː] - [doʊnt] [niːd] [tuː; tə]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " ['təʊbi] ['heɪs(ə)nd]
" Oh , you d - d - don't need to w - w - worry about me , " Toby hastened
" 哦 , 你 d - d - 不 需要 到 西 - 西 - 担心 关于 我 , " 托比 加快
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

“哦，你不用担心我，”托比赶紧说道。

" [ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][keɪ] - [keɪ] - [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [reɪn] .
" I know enough to k - k - keep out of the r - r - rain .
" 我 知道 足够的 到 k - k - 保持 出去 的 这 r - r - 雨 .

“我知道该如何躲避雨水。”

[ai][diː] - [diː] - [doʊnt] [laɪk] [hɪz; ɪz][el] - [el] - [laʊd] [weɪz] ['eni] [biː] - [biː] - ['bɛtərən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
I d - d - don't like his l - l - loud ways any b - b - better'n the rest of you . "
我 d - d - 不 喜欢 他的 我 - 我 - 大声 方式 任何 b - b - 比 这 休息 的 你 . "

我一点也不喜欢他那吵闹的作风，就像我不喜欢你们其他人一样。

" [wel] , [doʊnt] [seɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɔːn] [juː; jʊ] , " [stiːv] [kən'tɪnjuːd] , [sɪ'vɪəli] .
" Well , don't say I didn't warn you , " Steve continued , severely .
" 出色地 , 不 说 我 没有 警告 你 , " 史蒂夫 持续 , 严重 .

“哼，别说我没警告过你，”史蒂夫严厉地继续说道。

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['təʊbi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [kæts] .
" I'm a little suspicious about you , Toby , because you always did like cats .
" 我是 一个 小的 可疑的 关于 你 , 托比 , 因为 你 总是 做过 喜欢 猫 .

“托比，我对你有点怀疑，因为你一直都很喜欢猫。”

[ænd; ənd][aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hændi] ['hɒləʊ] [triː]
And I'm going to keep an eye out to - morrow for a handy hollow tree
和 我是 去 到 保持 一个 眼睛 出去 到 - 明天 为了 一个 便利 空洞的 树

明天我要留意一下有没有合适的空心树。

[soʊz] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] ['redi] . "
so's to be all ready . "
所以也是 到 是 全部 准备好 . "

所以要做好一切准备。

" [əʊ] , [es] - [es] - [ʃʌks] !
" Oh , s - s - shucks !
" 哦 , s - s - 哎呀 !

“哦，真糟糕！”

[ai][eɪtʃ] - [eɪtʃ]
I h - h
我 h - h

我 hh

- [həʊp] [jʊl] [en] - [en] - [niːd] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [self] , " [wɒz; wəz] [wɒt] ['təʊbi] [sent] [bæk] [æt; ət] [hɪm]
- hope you'll n - n - need it your own self , " was what Toby sent back at him
- 希望 你会 n - n - 需要 它 你的 自己的 自己 , " 曾是 什么 托比 发送 后退 在 他
.
:
.

“希望你自己也需要它，”托比回复道。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv]
By the time supper was ready the boys were as hungry as a pack of
经过 这 时间 晚餐 曾是 准备好 这 男孩们 是 作为 饥饿的 作为 一个 盒 的
[wʊlvz] [ɪn]['dʒænjuəri] .
wolves in January .
狼 在 一月 .

晚饭做好时，孩子们饿得像一月份的狼群一样。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['teɪstɪd] [səʊ] [gʊd] , [tuː] .

And	everything	tasted	so	good	,	too	.
和	一切	尝过	所以	好的	,	也	.

而且所有东西都非常好吃。

['træpə(r)] [dʒɪm] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['venɪsn; 'venɪzn] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst]

Trapper	Jim	showed	them	how	to	cook	some	of	the	venison	in	a	most
捕兽人	吉姆	显示	他们	如何	到	厨师	一些	的	这	鹿肉	在	一个	最多

['æpɪtaɪzɪŋ] [weɪ] .

appetizing	way	.
令人垂涎的	方式	.

捕兽人吉姆向他们展示了如何用一种非常美味的方式烹饪鹿肉。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] " [sʌm; səm] [tʌf] , " [æz; əz] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [praʊd] [stiːv] [əd'mɪtɪd] ; [bʌt; bət] , [ðen] ,

It	was	"	some	tough	,	"	as	even	the	proud	Steve	admitted	;	but	,	then	,
它	曾是	"	一些	艰难的	,	"	作为	甚至	这	自豪的	史蒂夫	承认	;	但	,	然后	,

就连骄傲的史蒂夫也承认，这“确实很艰难”；但是，

[wɒt] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɔːɪŋ] ['æpɪtaɪt] ['evə(r)] ['bɒðəd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] ?

what	boy	with	a	gnawing	appetite	ever	bothered	about	such	a	small	thing	?
什么	男生	和	一个	啃咬	食欲	曾经	烦恼	关于	这样的	一个	小的	事物	?

哪个胃口极佳的男孩会在意这种小事呢?

[ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [ʃɒt] [ðə; ðɪ] [dɪə(r)] [ðəm'selvz] [wʊd] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd]

The	idea	that	they	had	actually	shot	the	deer	themselves	would	cover	a	multitude
这	主意	那	他们	有	实际上	射击	这	鹿	他们自己	会	覆盖	一个	民众

[ɒv; əv] [sɪnz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['nɪmrɔd] .

of	sins	in	the	eyes	of	the	young	Nimrods	.
的	罪孽	在	这	眼睛	的	这	年轻的	尼姆罗德	.

在年轻的尼姆罗德们看来，如果他们真的亲手射杀了那只鹿，就能掩盖他们犯下的许多罪行。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['əʊdə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] [baɪ] [ðeə(r)]

And	while	they	were	satisfied	that	the	disagreeable	odor	left	behind	by	their
和	尽管	他们	是	使满意	那	这	令人不快的	气味	左边	在后面	经过	他们的

[ʌn'welkəm] [gest] [hæd; həd] [biːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] ,

unwelcome	guest	had	been	dissipated	,
不受欢迎	客人	有	到过	消散	,

虽然他们确信不速之客留下的难闻气味已经散去，

['træpə(r)] [dʒɪm] [njuː] ['betə(r)] .

Trapper	Jim	knew	better	.
捕兽人	吉姆	知道	更好的	.

捕兽人吉姆心知肚明。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'tekt] [feɪnt] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,

They	would	detect	faint	traces	of	it	about	the	place	for	days	to	come	,
他们	会	探测	头晕的	痕迹	的	它	关于	这	地方	为了	天	到	来	,

接下来的几天里，他们都能在该地附近发现它微弱的痕迹。

[ænd; ənd] [faɪnd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['træpərz] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ə'bændənmənt]

and	find	no	difficulty	about	believing	the	trapper's	story	about	the	abandonment
和	寻找	不	困难	关于	相信	这	捕兽人的	故事	关于	这	放弃

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌmbə(r)] [kæmp] .

of	a	lumber	camp	.
的	一个	木材	营	.

他们毫不怀疑猎人讲述的伐木营地被废弃的故事。

" [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][es] - [es] - [skʌŋks] [es] - [es] - [straɪpt] [laɪk] [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] ? " [ɑːskt] ['təʊbi] , ['djʊərɪŋ]
" Are all s - s - skunks s - s - striped like that one was ? " asked Toby , during
" 是 全部 s - s - 臭鼬 s - s - 有条纹的 喜欢 那 一 曾是 ? " 问 托比 , 期间
[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] .
the progress of the meal .
这 进步 的 这 一顿饭 .

“所有的臭鼬都像那只一样有条纹吗？”托比在用餐过程中问道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [ə'gen] , " [bɜːst] [aʊt] [stiːv] ; " [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['feloʊz] ,
" There he goes again , " burst out Steve ; " I tell you , fellows ,
" 那里 他 去 再次 , " 爆裂 出去 史蒂夫 ; " 我 告诉 你 , 伙伴们 ,

“他又来了，”史蒂夫突然说道，“我跟你们说，伙计们，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðɪs] [hɪə(r)] - - [maɪnd][ɒv; əv]['toʊbiːz]
we're going to have a peck of trouble with this here inquirin ' mind of Toby's
是 去 到 有 一个 啄 的 麻烦 和 这 这里 - - 头脑 的 托比的
. "
: "
. "

托比这颗好奇心可真够大的，我们恐怕要遇到点麻烦了。

" [dʒiː] - [dʒiː] - [gəʊ] [tʃeɪs] [jɔː'self] ! " [blə:t] [aʊt] [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [bɔɪ] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" G - g - go chase yourself ! " blurted out the stuttering boy , indignantly .
" G - 克 - 去 追赶 你自己 ! " 脱口而出 出去 这 口吃 男生 , 愤慨地 .

“滚开，你自己去追你自己！”结巴的男孩愤愤不平地脱口而出。

" [aɪm]['əʊnli]['traɪɪn] - [tuː; tə][dʒiː] - [dʒiː] - [get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][siː] - [siː] - [kləʊz] ['kwɔːtəz] . "
" I'm only tryin ' to g - g - get information at c - c - close quarters . "
" 我是 仅有的 尝试 - 到 克 - 克 - 得到 信息 在 c - c - 关闭 四分之一 . "

“我只是想在近距离内获取信息。”

" [ænd; ənd] [jʊl] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃʌkl] [stiːv] .
" And you'll get it , all right , " chuckled Steve .
" 和 你会 得到 它 , 全部 正确的 , " 轻笑 史蒂夫 .

“你肯定会成功的，”史蒂夫笑着说。

" [jʊl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [aɪ] ['rekən] ; [bʌt; bət] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [wɒt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][stænd]
" You'll be satisfied , I reckon ; but think of us , what we'll have to stand
" 你会 是 使满意 , 我 估计 ; 但 思考 的 我们 , 什么 出色地 有 到 站立
.
:
.

“我想你会满意的；但想想我们，我们将要承受什么。”

[dʒʌst][juː; jʊ][let] [ðæt] [kləʊz] ['kwɔːtəz] ['rækɪt] [daɪ] [aʊt] , ['təʊbi] - . "
Just you let that close quarters racket die out , Toby Jucklin . "
只是 你 让 那 关闭 四分之一 球拍 死 出去 , 托比 - . "

托比·贾克林，你就让那近距离的喧闹声消失吧。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][dʒet] [blæk] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['træpə(r)] ,
" Some of the animals are jet black , " remarked the trapper ,
" 一些 的 这 动物 是 喷射 黑色的 , " 评论 这 捕兽人 ,

“有些动物通体漆黑，”捕兽人说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [fetʃ] [ə; eɪ]['betə(r)] [praɪs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [straɪpt] [skɪnz] . "
" and they fetch a better price than the striped skins . "
" 和 他们 拿来 一个 更好的 价格 比 这 有条纹的 皮肤 . "

“而且它们比条纹皮卖得更好。”

" ['glɔːri] [biː; bi] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['bændi] - [legz] .
" Glory be ! " ejaculated Bandy - legs .
" 荣耀 是 ! " 射精 班迪 - 腿 .

“荣耀归于上帝！”罗圈腿喊道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [stiːv] .

"	What's	the	matter	with	you	?	"	demanded	Steve	.
"	是什么	这	事情	和	你	?	"	要求	史蒂夫	.

“你怎么了？”史蒂夫质问道。

" [juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)][fɜːrz] ?

"	You	don't	mean	to	tell	me	they	use	the	skins	for	furs	?
"	你	不	意思是	到	告诉	我	他们	使用	这	皮肤	为了	毛皮	?

“你不会是想告诉我他们用这些皮毛做毛皮吧？”

" ['bændi] - [legz] [kən'tɪnjuːd] .

"	Bandy	-	legs	continued	.
"	班迪	-	腿	持续	.

“罗圈腿还在继续。”

" [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [stiːv] ; " [eɪnt] [ðæt] [səʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ? "

"	Sure	they	do	,	"	replied	Steve	;	"	ain't	that	so	,	Uncle	Jim	?	"
"	当然	他们	做	,	"	回复	史蒂夫	;	"	不是	那	所以	,	叔叔	吉姆	?	"

“当然了，”史蒂夫回答说，“是吧，吉姆叔叔？”

" [ðeɪ] [meɪk] ['splendɪd] [fɜːrz] , " [wɒz; wəz] [wɒt] [ðə; ði]['træpə(r)] [ri'mɑːk] .

"	They	make	splendid	furs	,	"	was	what	the	trapper	remarked	.
"	他们	制作	灿烂	毛皮	,	"	曾是	什么	这	捕兽人	评论	.

“它们能做出上好的皮毛，”猎人说道。

" [ðə; ði] [straɪpt] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [daɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	The	striped	ones	are	dyed	,	of	course	.
"	这	有条纹的	一个	是	染色	,	的	课程	.

“条纹的当然是染色的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɪ'muːvɪŋ] ['eni] [feɪnt] ['əʊdə(r)] [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] . "

And	they	have	a	way	of	removing	any	faint	odor	that	happens	to	remain	.	"
和	他们	有	一个	方式	的	移除	任何	头晕的	气味	那	发生	到	保持	.	"

而且他们还有办法去除任何残留的淡淡气味。

" [feɪnt] ['əʊdə(r)] ! " ['ekəud] [stiːv] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

"	Faint	odor	!	"	echoed	Steve	,	sniffing	the	atmosphere	.
"	头晕的	气味	!	"	回声	史蒂夫	,	嗅闻	这	气氛	.

“有股淡淡的气味！”史蒂夫一边嗅着空气一边说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)]['evə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [biːsts] . "

"	I	wonder	if	there	ever	is	such	a	thing	in	connection	with	these	awful	beasts	.	"
"	我	想知道	如果	那里	曾经	是	这样的	一个	事物	在	联系	和	这些	可怕	野兽	.	"

“我想知道，对于这些可怕的野兽来说，是否真的存在这样的事情。”

" [ðæt] [ʃəʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] [riːd] [ʌp] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [stiːv] , " [ri'mɑːk] ['əʊɪn] .

"	That	shows	you	haven't	read	up	about	them	,	Steve	,	"	remarked	Owen	.
"	那	演出	你	还没有	读	向上	关于	他们	,	史蒂夫	,	"	评论	欧文	.

“这说明你没有好好了解过他们，史蒂夫，”欧文说道。

" [waɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [skʌŋk] [fɑːrmz][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɔːðən] [steɪts] . "

"	Why	,	there	are	a	whole	lot	of	skunk	farms	all	over	the	Northern	States	.	"
"	为什么	,	那里	是	一个	所有的	很多	的	臭鼬	农场	全部	超过	这	北方	各州	.	"

“为什么呢？北方各州到处都是臭鼬养殖场。”

" [jʊr; jər] ['fuːlɪŋ] [ˌem 'iː] , ['əʊɪn] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] , [rɪ'prəʊtʃfəli] .

"	You're	fooling	me	,	Owen	,	"	declared	Steve	,	reproachfully	.
"	你是	愚弄	我	,	欧文	,	"	声明	史蒂夫	,	责备地	.

“你在骗我，欧文，”史蒂夫责备地说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ; [ˌeɪ 'em][aɪ] ['kɪdɪŋ] [hɪm] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['əʊɪn] , ['tɜːnɪŋ]

"	How	about	it	,	Uncle	Jim	;	am	I	kidding	him	?	"	demanded	Owen	,	turning
"	如何	关于	它	,	叔叔	吉姆	;	是	我	开玩笑	他	?	"	要求	欧文	,	转弯

[tə'wɔːd] [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] ,

toward	the	old	trapper	,
朝向	这	老的	捕兽人	,

“怎么样，吉姆叔叔？我是在跟他开玩笑吗？”欧文转过身，问那位老猎人。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ɪ'mensli] .

who	was	enjoying	all	this	talk	immensely	.
WHO	曾是	享受	全部	这	讲话	非常	.

他非常享受这些谈话。

" [hiːps] [ɒv; əv] [skʌŋk] [fɑːrmz] , [jes] , [sə'riː] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , ['prɒmptli] .

"	Heaps	of	skunk	farms	,	yes	,	siree	,	"	he	replied	,	promptly	.
"	堆积	的	臭鼬	农场	,	是的	,	西里	,	"	他	回复	,	及时	.

“没错，到处都是臭鼬养殖场，”他立即回答道。

" [ðeɪ] [suːn] [get][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [fiːdz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .

"	They	soon	get	to	know	the	man	who	feeds	them	and	give	him	no	trouble	.
"	他们	很快	得到	到	知道	这	男人	WHO	饲料	他们	和	给	他	不	麻烦	.

“他们很快就认识了给他们食物的人，并且不会给他添麻烦。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['piːsəbl] ['lɪt(ə)l]['krɪtə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [hiː; hi] [gets] [ɪk'saɪtɪd] [dʌz] [hiː; hi][gəʊ][tuː; tə]

He's	a	peaceable	little	critter	,	and	only	when	he	gets	excited	does	he	go	to
他是	一个	和平的	小的	小动物	,	和	仅有的	什么时候	他	获得	兴奋的	做	他	去	到

[ɛkstɹ'iːmz] . "

extremes	.	"
极端情况	.	"

他是个性情温和的小家伙，只有兴奋的时候才会做出过激的行为。

" [wel] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [ɔːl][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] , " [stiːv] [ə'sɜːtɪd] .

"	Well	,	I	want	to	give	'	em	all	a	wide	berth	,	"	Steve	asserted	.
"	出色地	,	我	想	到	给	-	呃	全部	一个	宽的	泊位	,	"	史蒂夫	断言	.

“嗯，我想和他们都保持距离，”史蒂夫断言道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [miːt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let] [hɪm][hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [pɑːθ] .

"	And	if	I	meet	one	in	the	woods	I'm	willing	to	let	him	have	the	whole	path	.
"	和	如果	我	见面	一	在	这	树林	我是	愿意的	到	让	他	有	这	所有的	小路	.

“如果我在树林里遇到一个，我愿意让他走整条路。”

[aɪ'd] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][ænd; ənd][baʊ; bəʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] , [ɪf] [ai] [θɔːt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː]

I'd	take	off	my	hat	and	bow	in	the	bargain	,	if	I	thought	he	wanted	me
ID	拿	离开	我的	帽子	和	弓	在	这	便宜货	,	如果	我	想法	他	通缉	我

[tuː; tə] .

to	.
到	.

如果我觉得他希望我这样做，我也会脱帽鞠躬。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skʌŋk] ['fæməli] .

Because	I've	got	a	whole	lot	of	respect	for	the	skunk	family	.
因为	我已经	得到	一个	所有的	很多	的	尊重	为了	这	臭鼬	家庭	.

因为我非常尊重臭鼬一家。

['ðer] [dʒʌst] [ɪ'mens] !

They're	just	immense	!
它们是	只是	巨大	!

它们真是太大了！

" [səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] [ˈdʒɔli] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] [ˈiːtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] "

"	So	they	talked	and	jollied	each	other	as	they	went	on	eating	one	of	the	"
"	所以	他们	谈话	和	高兴的	每个	其他	作为	他们	去	在	吃	一	的	这	"

['bulai] ['sʌpəz] " [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)][sæt] [daʊn] [tuː; tə] ,

bulliest	suppers	"	they	had	ever	sat	down	to	,
欺凌者	晚餐	"	他们	有	曾经	卫星	向下	到	,

于是，他们一边聊天说笑，一边享用着他们吃过的“最丰盛的晚餐”之一。

[æz; əz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['laʊdli] [dɪ'kleəd] .

as	more	than	one	of	the	boys	loudly	declared	.
作为	更多的	比	一	的	这	男孩们	高声	声明	.

不止一个男孩大声宣布道。

[ðə; ði][dɒgz][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	dogs	had	been	brought	in	and	were	given	their	share	from	the
这	狗	有	到过	带来	在	和	是	给定	他们的	分享	从	这

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kʊkt] ,

remains	of	the	venison	that	had	been	cooked	,
遗迹	的	这	鹿肉	那	有	到过	煮熟	,

这些狗被带进来后，人们分给了它们一份煮熟的鹿肉残渣。

[ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪnd]['kwɔːtə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [hʌŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['frɒsti] [eə(r)] .

the	balance	of	the	hind	quarter	having	been	hung	out	in	the	frosty	air	.
这	平衡	的	这	后	四分之一	拥有	到过	悬挂	出去	在	这	霜冻	空气	.

后半身的其余部分则暴露在寒冷的空气中。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['fænsi][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] ,

All	of	the	boys	had	taken	a	decided	fancy	to	the	dogs	,
全部	的	这	男孩们	有	已采取	一个	决定	想要	到	这	狗	,

所有男孩都非常喜欢这些狗。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'sɪprəkeɪt] [ðɪs] ['frendli] ['fiːlɪŋ] .

and	in	return	the	intelligent	animals	seemed	to	reciprocate	this	friendly	feeling	.
和	在	返回	这	聪明的	动物	似乎	到	往复	这	友好的	感觉	.

而这些聪明的动物似乎也以同样的友好态度回应了这种情感。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɪð] [ðə; ði]['træpə(r)][æt; ət] [naɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['əʊnli]

Accustomed	to	sharing	the	cabin	with	the	trapper	at	night	as	his	only
习惯	到	分享	这	舱	和	这	捕兽人	在	夜晚	作为	他的	仅有的

[kəm'pænjənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,

companions	during	the	long	winter	months	,
同伴	期间	这	长的	冬天	几个月	,

在漫长的冬季，他习惯了晚上和猎人一起睡在小屋里，他们是猎人唯一的陪伴。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ruːl] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [sliːp] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['ken(ə)l]

they	did	not	take	kindly	to	the	new	rule	that	made	them	sleep	out	in	a	kennel
他们	做过	不是	拿	亲切地	到	这	新的	规则	那	制成	他们	睡觉	出去	在	一个	狗窝

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .

while	the	boys	were	present	.
尽管	这	男孩们	是	展示	.

对于新规定，当男孩们在场时，她们必须睡在狗舍里，她们对此很不满意。

[ænd; ənd] [wen] [ə'laʊd] [ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [hʌgd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [təʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ]

And	when	allowed	inside	they	hugged	the	fire	in	a	way	that	told	how	much	they
和	什么时候	允许	里面	他们	拥抱	这	火	在	一个	方式	那	讲述	如何	很多	他们

[ə'priːʃieɪtɪd] [ɪts] ['tʃɪəri] [wɔːmθ] .

appreciated	its	cheery	warmth	.
感谢	它是	欢快的	温暖	.

当被允许进入屋内时，他们拥抱着火堆，以此表达他们对火堆带来的温暖的喜爱。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ['leɪtə(r)] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['træpə(r)] [dʒɪm] [hæd; həd] [dʒʌst]

They	were	lying	there	later	on	in	the	night	and	Trapper	Jim	had	just
他们	是	说谎	那里	之后	在	在	这	夜晚	和	捕兽人	吉姆	有	只是

['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɒgz] [aʊt] ,

mentioned	that	it	must	be	time	for	him	to	take	the	dogs	out	,
提及	那	它	必须	是	时间	为了	他	到	拿	这	狗	出去	,

夜里晚些时候，他们躺在那里，捕兽人吉姆刚刚提到，他该带狗出去遛遛了。

[wen] [əʊld] ['eɪdʒæks] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [graul] .

when	old	Ajax	lifted	his	head	and	growled	.
什么时候	老的	阿贾克斯	抬起	他的	头	和	咆哮	.

老阿贾克斯抬起头，低声咆哮。

[ɪ'miːdiətli] ['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [dɒn] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

Immediately	little	yellow	Don	did	the	same	.
立即地	小的	黄色的	大学教师	做过	这	相同的	.

小黄唐立刻也照做了。

" [wɒt] [eɪlz] - [ɪm] ? " [ɑːskt] [stiːv] , [æz; əz] [ðə; ði] [dɒgz] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ,

"	What	ails	'	em	?	"	asked	Steve	,	as	the	dogs	got	up	and	stood	there	,
"	什么	疾病	-	呃	?	"	问	史蒂夫	,	作为	这	狗	得到	向上	和	站立	那里	,

“它们怎么了？”史蒂夫问道，只见两只狗站起身来，站在那里。

[ðə; ði] [heə(r)] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)] [neks] [ænd; ənd] [bæks] ['raɪzɪŋ] [ʌp] .

the	hair	along	their	necks	and	backs	rising	up	.
这	头发	沿着	他们的	脖子	和	背部	上升	向上	.

他们脖子和背部的汗毛都竖了起来。

" [əʊ] , [aɪ] ['rekən] [ðeɪ] [sent] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] [praul] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði]

"	Oh	,	I	reckon	they	scent	some	animal	prowling	around	outside	,	"	remarked	the
"	哦	,	我	估计	他们	香味	一些	动物	潜行	大约	外部	,	"	评论	这

['træpə(r)] ,

trapper	,
捕兽人	,

“哦，我猜他们闻到了外面有动物出没的气味，”捕兽人说道。

['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

making	for	the	door	.
制作	为了	这	门	.

走向门口。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !

"	Good	gracious	!
"	好的	亲切	!

我的天哪！

[aɪ] [həʊp] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðæt] [seɪm] [əʊld] [skʌŋk] [kʌm] [bæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

I	hope	now	it	ain't	that	same	old	skunk	come	back	because	he's	changed	his	mind	!
我	希望	现在	它	不是	那	相同的	老的	臭鼬	来	后退	因为	他是	已更改	他的	头脑	!

我希望这次不是那只老臭鼬因为改变主意而回来！

" [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] , ['glɑːnsɪŋ] ['heɪstɪli] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

"	exclaimed	Bandy	-	legs	,	glancing	hastily	around	,	as	if	to	see	where	he	could
"	惊呼	班迪	-	腿	,	瞥了一眼	草草	大约	,	作为	如果	到	看	在哪里	他	可以

[haɪd] .

hide	.
隐藏	.

“罗圈腿”惊叫道，慌忙环顾四周，仿佛要看看自己能躲到哪里去。

[ðə; ði]['træpə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [si:md] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] [ə'lɒŋ] [ðəʊz]
The **trapper** **,** **however** **,** **seemed** **to** **know** **that** **there** **was** **no** **danger** **along** **those**
这 捕兽人 , 然而 , 似乎 到 知道 那 那里 曾是 不 危险 沿着 那些
[laɪnz] .
lines **.**
线条 .

然而，捕兽人似乎知道这方面并没有什么危险。

[hi:; hi] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði][bɑ:(r)] , [ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)] , [stept] [aʊt] .
He **took** **down** **the** **bar** **,** **and** **,** **throwing** **open** **the** **door** **,** **stepped** **out** **.**
他 采取 向下 这 酒吧 , 和 , 投掷 打开 这 门 , 步 出去 .

他拆下吧台，猛地推开门走了出去。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['vɪʃəs] [snɑ:l] [ðæt] [θrɪld] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
As **he** **did** **so** **there** **was** **a** **sudden** **vicious** **snarl** **that** **thrilled** **the** **boys** **,**
作为 他 做过 所以 那里 曾是 一个 突然 恶毒 咆哮 那 激动不已 这 男孩们 ,

他这么做的时候，突然发出了一声凶狠的咆哮，这让男孩们兴奋不已。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɒgz] ['baʊndɪd] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv][waɪld][bɑ:rks] .
and **then** **the** **dogs** **bounded** **out** **with** **a** **chorus** **of** **wild** **barks** **.**
和 然后 这 狗 有界 出去 和 一个 合唱 的 荒野 树皮 .

然后，一群狗吠着冲了出来。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒg] .
THE **TRAIL** **OF** **THE** **CLOG** **.**
这 踪迹 的 这 阻塞 .

木屐的踪迹。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] ,
The **excitement** **was** **tremendous** **for** **the** **time** **being** **,**
这 激动 曾是 巨大的 为了 这 时间 存在 ,

当时的气氛非常热烈。

[wɪð] [ðə; ði] ['bɑ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [dɒgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
with **the** **barking** **of** **the** **two** **dogs** **and** **the** **cries** **of** **the** **boys** **.**
和 这 叫声 的 这 二 狗 和 这 哭泣 的 这 男孩们 .

伴随着两只狗的吠叫声和男孩们的哭喊声。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [hɜ:d] [ðæt] ['sævɪdʒ] [snɑ:l] [æz; əz] ['træpə(r)] [dʒɪm] [stept] [aʊt] .
All **of** **them** **had** **heard** **that** **savage** **snarl** **as** **Trapper** **Jim** **stepped** **out** **.**
全部 的 他们 有 听到 那 野蛮的 咆哮 作为 捕兽人 吉姆 步 出去 .

当捕兽人吉姆走出来时，他们都听到了那声凶狠的咆哮。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['bɒbkæt] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [sti:v] ,
" **Was** **it** **a** **bobcat** **?** **"** **demanded** **Steve** **,**
" 曾是 它 一个 山猫 ? " 要求 史蒂夫 ,

“是只短尾猫吗？”史蒂夫问道。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [snætʃ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bɪ'fɔ:(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['træpə(r)] [aʊt]
who **had** **been** **wise** **enough** **to** **snatch** **up** **his** **gun** **before** **following** **the** **trapper** **out**
WHO 有 到过 明智的 足够的 到 抢夺 向上 他的 枪 前 下列的 这 捕兽人 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] .
of **the** **door** **.**
的 这 门 .

他很机智地抓起枪，然后跟着猎人出了门。

" [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Just	what	it	was	,	"	replied	the	other	.
"	只是	什么	它	曾是	,	"	回复	这	其他	.

“就是这样，”另一个人回答道。

" [θriː] [tuː; tə][wʌn][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]['aʊə(r)] [miːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæks] .

"	Three	to	one	he	was	at	our	meat	!	"	exclaimed	Max	.
"	三	到	一	他	曾是	在	我们的	肉	!	"	惊呼	最大限度	.

“他有三分之二的把握要吃我们的肉！”马克斯惊呼道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪŋɪŋ] [jet] , " [dɪ'kleəd] ['əʊɪn] .

"	You	can	see	it	swinging	yet	,	"	declared	Owen	.
"	你	能	看	它	摇摆	然而	,	"	声明	欧文	.

“你还能看到它在摇摆呢，”欧文说道。

" [ðæts] [raɪt] , [sʌn] , " [ðə; ði]['træpə(r)] [əd'mɪtɪd] ;

"	That's	right	,	son	,	"	the	trapper	admitted	;
"	那就是	正确的	,	儿子	,	"	这	捕兽人	承认	;

“没错，孩子，”捕兽人承认道；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [brəʊk] [aʊt] [səʊ] ['sʌd(ə)n] - [laɪk] .

he	was	hanging	to	it	when	I	broke	out	so	sudden	-	like	.
他	曾是	绞刑	到	它	什么时候	我	打破	出去	所以	突然	-	喜欢	.

他正紧紧抓住它，我却突然挣脱了。

[wen] [hiː; hi] [snɑːrld] [laɪk] [ðæt] [ai] [dʌk] [sʌm; səm] ,

When	he	snarled	like	that	I	ducked	some	,
什么时候	他	纠缠	喜欢	那	我	躲闪	一些	,

他那样咆哮的时候，我赶紧躲开了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['bɒbkæt][ɒn][jɔː(r); jə(r)]

because	it	ain't	the	nicest	thing	a	-	going	to	have	a	bobcat	on	your
因为	它	不是	这	最友善的	事物	一个	-	去	到	有	一个	山猫	在	你的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

因为让一只山猫趴在你的肩膀上可不是什么愉快的事情。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][lænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

But	I	saw	him	make	a	spring	and	land	among	the	branches	of	the	tree	.
但	我	锯	他	制作	一个	春天	和	土地	之中	这	分支	的	这	树	.

但我看见他跃入水中，落在了树枝间。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɒgz] [ðeɪ] [rʌn] [aʊt] , ['gɪvɪn] - [tʌŋ] . "

Then	he	was	gone	,	and	the	dogs	they	run	out	,	givin	'	tongue	.	"
然后	他	曾是	已消失	,	和	这	狗	他们	跑步	出去	,	给予	-	舌头	.	"

然后他就走了，狗儿们跑了出来，呱呱叫着。

" [ðə; ði] [muːnz] [dʒʌst] ['klaɪmɪn] - [ɪn] [saɪt] , " [sed] [stiːv] , ['iːgəli] ;

"	The	moon's	just	climbin	'	in	sight	,	"	said	Steve	,	eagerly	;
"	这	月亮的	只是	攀岩	-	在	视线	,	"	说	史蒂夫	,	急切地	;

“月亮快要升起来了，”史蒂夫兴奋地说；

" [-] [θɪŋk] [aɪ'd][stænd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [kræk] [æt; ət][hɪm] [ɪf] [ai] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [tuː; tə]

"	d'ye	think	I'd	stand	a	chance	to	get	a	crack	at	him	if	I	hurried	along	to
"	染料	思考	ID	站立	一个	机会	到	得到	一个	裂缝	在	他	如果	我	慌忙	沿着	到

[weə(r)] [ðə; ði][dɒgz][ɑː(r); ə(r)] ['bɑːkɪŋ] [laɪk][mæd] ?

where	the	dogs	are	barking	like	mad	?
在哪里	这	狗	是	叫声	喜欢	疯狂的	?

“你觉得如果我赶紧跑到狗狂吠的地方去，我还有机会对付他吗？”

" [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ðəʊ] ['sɪəriəsli] ['kɔntempleitɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊld] [muːv] .

"	He	acted	as	though	seriously	contemplating	such	a	bold	move	.
"	他	行动	作为	尽管	严重地	沉思	这样的	一个	大胆的	移动	.

“他表现得好像在认真考虑采取如此大胆的举动。”

[ðə; ði]['træpə(r)] [leɪd][ə; eɪ][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

The	trapper	laid	a	hand	on	his	shoulder	.
这	捕兽人	铺设	一个	手	在	他的	肩膀	.

猎人把手放在他的肩膀上。

" [jʊd] [best] [steɪ] [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ][biː; bi] , [sʌn] , " [hiː; hi] [sed] , ['kwaɪətli] ,

"	You'd	best	stay	just	where	you	be	,	son	,	"	he	said	,	quietly	,
"	你会	最好的	停留	只是	在哪里	你	是	,	儿子	,	"	他	说	,	悄悄	,

“你最好待在原地别动，孩子，”他平静地说。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [stiːv] [ˌʌndə'stʊd] .

but	in	a	way	Steve	understood	.
但	在	一个	方式	史蒂夫	理解	.

但从某种程度上说，史蒂夫理解了。

" ['əʊnli][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ɔː(r)] ['rekləs] - [traɪ][tuː; tə][get][æt; ət] [luːz] ['kwɔːtəz] [wɪð] [ə; eɪ]['bɒbkæt]

"	Only	a	foolish	or	reckless	hunter'd	try	to	get	at	lose	quarters	with	a	bobcat
"	仅有的	一个	愚蠢	或者	鲁莽	-	尝试	到	得到	在	失去	四分之一	和	一个	山猫

[ɒv; əv] [naɪts] .

of	nights	.
的	夜晚	.

“只有愚蠢或鲁莽的猎人才会试图用夜行山猫去闯入松散的领地。”

[ðeɪ] [skrætʃ] [laɪk] [fʌn] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [blʌd] ['pɔɪzənɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ]

They	scratch	like	fun	,	and	there's	always	danger	of	blood	poisoning	from	such
他们	划痕	喜欢	乐趣	,	和	有	总是	危险	的	血	中毒	从	这样的

[wuːndz] .

wounds	.
伤口	.

它们会像玩耍一样抓挠，但这样的伤口总是有导致血液中毒的危险。

" [səʊ] [stiːv] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz]['ɑːdə(r)] .

"	So	Steve	was	forced	to	restrain	his	ardor	.
"	所以	史蒂夫	曾是	强制	到	抑制	他的	热情	.

所以史蒂夫不得不克制自己的热情。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz][plæn] [wɪð] ['rɑːðə(r)][bæd] [greɪs] .

But	he	relinquished	his	plan	with	rather	bad	grace	.
但	他	放弃	他的	计划	和	相当	坏的	优雅	.

但他很不情愿地放弃了他的计划。

" [aɪl] [get][juː; jʊ] [jet] , [əʊld]['felə(r)] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] ,

"	I'll	get	you	yet	,	old	feller	,	"	he	was	heard	to	mutter	,
"	患病的	得到	你	然而	,	老的	伙计	,	"	他	曾是	听到	到	低声	,

“我迟早会抓住你的，老家伙，”有人听到他低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði]['waɪldkæt] [i'mɪt] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] , ['tæntəlaɪzɪŋ] [kraɪ][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]

as	they	heard	the	wildcat	emit	a	mocking	,	tantalizing	cry	at	some	little
作为	他们	听到	这	野猫	发射	一个	嘲讽	,	诱人的	哭	在	一些	小的

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

他们听到不远处野猫发出嘲弄、挑逗的叫声。

" [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ][doʊnt] , [naʊ] !

"	You	see	if	I	don't	,	now	!
"	你	看	如果	我	不	,	现在	!

“你瞧，如果我不这么做呢！”

" [ænd; ənd] [wen] [stiːv] [wʌns] [set] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'pɒn] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli]

"	And	when	Steve	once	set	his	mind	upon	accomplishing	anything	,	he	generally
"	和	什么时候	史蒂夫	一次	放	他的	头脑	之上	完成	任何事物	,	他	一般来说

[gɒt] [ðeə(r)] ,

got	there	,
得到	那里	,

“而且，一旦史蒂夫下定决心要做某件事，他通常都能做到。”

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [pə'sɪstənt] .

for	he	was	very	persistent	.
为了	他	曾是	非常	执着的	.

因为他非常坚持不懈。

['træpə(r)] [dʒɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɒgz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['nesəsəri] ,

Trapper	Jim	,	thinking	that	the	dogs	had	had	all	the	excitement	necessary	,
捕兽人	吉姆	,	思维	那	这	狗	有	有	全部	这	激动	必要的	,

捕兽人吉姆认为，狗狗们已经得到了足够的刺激，

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['rækɪt] , [bluː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi] ['kærid] .

and	wishing	to	put	a	stop	to	their	racket	,	blew	a	whistle	he	carried	.
和	祝	到	放	一个	停止	到	他们的	球拍	,	吹	一个	哨	他	携带	.

为了制止他们的喧闹，他吹响了随身携带的哨子。

[səʊ] [wel] [treɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [dɒgz] [ðæt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)]

So	well	trained	were	the	dogs	that	upon	hearing	the	signal	to	return	to	their
所以	出色地	受过训练	是	这	狗	那	之上	听力	这	信号	到	返回	到	他们的

['mɑːstə(r)] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [stɒpt] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ['eɪdʒæks] [ʃəʊd]

master	they	immediately	stopped	barking	and	a	few	minutes	later	Ajax	showed
掌握	他们	立即地	停止	叫声	和	一个	很少	分钟	之后	阿贾克斯	显示

[ʌp] ,

up	,
向上	,

这些狗训练有素，一听到返回主人身边的信号就立即停止吠叫，几分钟后，阿贾克斯就出现了。

['kwɪkli] ['fɒləʊd] [baɪ] [dɒn] .

quickly	followed	by	Don	.
迅速地	随后	经过	大学教师	.

唐紧随其后。

" [juː; jʊ] [tʃeɪst] [hɪm] [ɒf] , ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['træpə(r)] ,

"	You	chased	him	off	,	didn't	you	?	"	said	the	trapper	,
"	你	追逐	他	离开	,	没有	你	?	"	说	这	捕兽人	,

“你把他赶走了，对吧？”猎人说道。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [pæt] [hɪz; ɪz] [pets] [baɪ] [tɜːnz] .

stooping	down	to	pat	his	pets	by	turns	.
弯腰	向下	到	拍	他的	宠物	经过	转弯	.

他弯下腰，轮流抚摸他的宠物。

[ðə; ði] [dɒgz] [iːtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bɑːk] , [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [seɪ] " [jes] ,

The	dogs	each	gave	a	single	bark	,	as	though	to	say	"	yes	,
这	狗	每个	给予	一个	单身的	吠	,	作为	尽管	到	说	"	是的	,

每只狗都吠了一声，仿佛在说“是的”，

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wægɪŋ] [teɪlz] [təʊld] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðiːz] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz]

"	and	their	wagging	tails	told	how	much	they	appreciated	these	few	words	of	praise
"	和	他们的	摇尾巴	尾巴	讲述	如何	很多	他们	感谢	这些	很少	字	的	称赞

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] .

from	their	master	.
从	他们的	掌握	.

它们摇着尾巴，表达了它们对主人这几句赞扬的感激之情。

" [wɪl] [ðə; ði][kæt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
" Will the cat come back again , do you think ?
" 将要 这 猫 来 后退 再次 , 做 你 思考 ?

你觉得那只猫还会再回来吗?

" ['əʊɪn] [ɑ:skt] .
" Owen asked .
" 欧文 问 .

欧文问道。

" [ai] ['rekən] [nɒt] , " [lɑ:ft] ['træpə(r)] [dʒɪm] ; " [sɪns] [hi:z] [faʊnd] [aʊt] [wi:; wi] [ki:p] [dɒgz] [ə'raʊnd]
" I reckon not , " laughed Trapper Jim ; " since he's found out we keep dogs around
" 我 估计 不是 , " 笑了 捕兽人 吉姆 ; " 自从 他是 成立 出去 我们 保持 狗 大约
[ðə; ði][kæmp] .
the camp .
这 营 .

“我想不会,”捕兽人吉姆笑着说;“因为他发现我们在营地周围养狗。”

[ə; eɪ]['bɒbkæt] [heɪts] [dɒgz] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [du:; də] [skʌŋks] .
A bobcat hates dogs about as much as human beings do skunks .
一个 山猫 讨厌 狗 关于 作为 很多 作为 人类 生物 做 臭鼬 .

山猫讨厌狗的程度，大概和人类讨厌臭鼬的程度差不多。

[ɪf] [ju:; jʊ]['evə(r)] [rʌn] [ə'krɒs] [hɪm] [ə'gen] , [sti:v] , ['itl] [bi:; bi] ['sʌmweə(r)] [els] ;
If you ever run across him again , Steve , it'll be somewhere else ;
如果 你 曾经 跑步 穿过 他 再次 , 史蒂夫 , 它将 是 某处 别的 ;

史蒂夫，如果你再次遇到他，那肯定是在别的地方了;

[ʌp] [weə(r)] [ju:; jʊ] [left] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [faɪn] [bʌk] . "
p'r'aps up where you left the rest of your fine buck . "
p'r'aps 向上 在哪里 你 左边 这 休息 的 你的 美好的 巴克 . "

把你剩下的那点好东西留在原地吧。

" [wel] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [get] ['aʊə(r)] ['brekfəst] , ['eniweɪ] , " [ri'mɑ:k] ['bændi] - [legz] , [kwaɪt] [bəʊld]
" Well , he didn't get our breakfast , anyway , " remarked Bandy - legs , quite bold
" 出色地 , 他 没有 得到 我们的 早餐 , 反正 , " 评论 班迪 - 腿 , 相当 大胆的
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“反正他没吃到我们的早餐,”罗圈腿又大胆地说道。

[sɪns] [ɔ:l][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [si:md] [pɑ:st] .
since all the danger seemed past .
自从 全部 这 危险 似乎 过去的 .

因为所有的危险似乎都过去了。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [li:v] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ðeə(r)]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ? " [ɑ:skt] [mæks] .
" Will you leave it out there after this , Uncle Jim ? " asked Max .
" 将要 你 离开 它 出去 那里 后 这 , 叔叔 吉姆 ? " 问 最大限度 .

“吉姆叔叔，您之后就把它留在那儿吗?”马克斯问道。

" [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [ai] [ges] [nɒt] .
" On the whole , " replied the other , " I guess not .
" 在 这 所有的 , " 回复 这 其他 , " 我 猜测 不是 .

“总的来说,”另一个人回答说，“我想不是。”

['itl] [ki:p] [ɔ:l] [raɪt] [ˌɪn'dɔ:z] .
It'll keep all right indoors .
它将 保持 全部 正确的 室内 .

待在室内应该没问题。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['hʌŋgri] [kæt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] ,
And if that hungry cat should come back ,
和 如果 那 饥饿的 猫 应该 来 后退 ,

如果那只饥饿的猫再次回来，

[ðə; ði] - [smel] [hɪm] [ænd; ənd] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['tɑːnəl] ['bɑrkɪn] - ['ðætl] [nɒk] ['aʊə(r)] [sliːp] ['gæli] -
the dogs'll smell him and keep up a tarnal barkin ' that'll knock our sleep galley -
这 - 闻 他 和 保持 向上 一个 塔纳尔 巴金 - 那将 敲 我们的 睡觉 厨房 -
[west] .
west .
西方 .

狗会闻到他的气味，然后不停地狂吠，吵得我们睡不着觉。

" [səʊ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['venɪsn; 'venɪzn] ,
" So he proceeded to lower what was left of the venison ,
" 所以 他 继续 到 降低 什么 曾是 左边 的 这 鹿肉 ,

于是他继续放下剩下的鹿肉。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌðeərə'pɒn] ['kærid] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɑːftəz] ,
which was thereupon carried inside the house and hung up from the rafters ,
哪个 曾是 于是 携带 里面 这 房子 和 悬挂 向上 从 这 椽子 ,

于是，这幅画被搬进屋里，挂在了屋梁上。

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['njuːmərəs] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] — ['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv] [draɪd] [hɜːbs] ,
along with numerous other things — packages of dried herbs ,
沿着 和 很多的 其他 事物 — 包裹 的 干燥 草药 ,

以及其他许多东西——成包的干香草，

[stɔːks] [ɒv; əv] [tə'bækəʊ] [wɪtʃ] [dʒɪm] [hæd; həd] [hæd; həd] [sent] [ʌp] [frɒm; frəm] [ken'tʌki] , [weə(r)] [ə; eɪ]
stalks of tobacco which Jim had had sent up from Kentucky , where a
茎 的 烟草 哪个 吉姆 有 有 发送 向上 从 肯塔基州 , 在哪里 一个
[frend] [gruː] [ðə; ði] [wiːd] ,
friend grew the weed ,
朋友 生长 这 杂草 ,

吉姆让人从肯塔基州寄来的烟草茎秆，他在那里有个朋友种植这种烟草。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [draɪd] ['venɪsn; 'venɪzn] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] " ['pemɪkən] " [ɔː(r)] [dʒɜːk] [miːt] .
and some dried venison that he called " pemmican " or jerked meat .
和 一些 干燥 鹿肉 那 他 称为 " 肉干 " 或者 猛地一抖 肉 .

还有一些他称之为“肉干”或腌肉的鹿肉干。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['taɪəd] [ænd; ənd] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] ,
As they were all tired and in need of a good night's rest ,
作为 他们 是 全部 疲劳的 和 在 需要 的 一个 好的 夜晚 休息 ,

由于他们都很累，需要好好休息一晚，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðeə(r)] [sliːp] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
the boys were just as well pleased with this assurance that their sleep should not
这 男孩们 是 只是 作为 出色地 高兴 和 这 保证 那 他们的 睡觉 应该 不是
[biː; bi] ['brəʊkən] .
be broken .
是 破碎的 .

男孩们对睡眠不会被打扰的保证感到非常满意。

" [ai] [ges] [ðæt] ['peski] [skʌŋk] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [krɔːl] [ɪn] [maɪ] [bʌŋk] , " [ə'naʊnst]
" I guess that pesky skunk didn't have time to crawl in my bunk , " announced
" 我 猜测 那 讨厌的 臭鼬 没有 有 时间 到 爬行 在 我的 假寐 , " 宣布
['bændi] - [legz] ,
Bandy - legs ,
班迪 - 腿 ,

“看来那只讨厌的臭鼬没时间爬进我的铺位里，”罗圈腿宣布道。

[ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [təʊn] , ['ɑːftə(r)] ['snɪfɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] ['keəfəli] .

in	a	satisfied	tone	,	after	sniffing	the	blankets	carefully	.
在	一个	使满意	语气	,	后	嗅闻	这	毯子	小心	.

仔细闻了闻毯子后，语气中带着满意。

" [əʊ] , [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['siːɪŋ] [gəʊsts] [weə(r)] [ðeə(r)] [eɪnt] [nʌn] ! " [dɪ'kleəd] [stiːv] .

"	Oh	,	you're	always	seeing	ghosts	where	there	ain't	none	!	"	declared	Steve	.
"	哦	,	你是	总是	看到	鬼魂	在哪里	那里	不是	没有任何	!	"	声明	史蒂夫	.

“哦，你总是无中生有地看到鬼！”史蒂夫说道。

[ðə; ði] [naɪt] [pɑːst] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪəriəs] [dɪ'stɜːbəns] .

The	night	passed	away	without	any	serious	disturbance	.
这	夜晚	通过了	离开	没有	任何	严肃的	干扰	.

夜色平静地过去了，没有发生任何严重的骚乱。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv] ['bɑːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɒgz] ,

Once	or	twice	there	was	an	outbreak	of	barking	on	the	part	of	the	dogs	,
一次	或者	两次	那里	曾是	一个	暴发	的	叫声	在	这	部分	的	这	狗	,

狗群曾一两次发生过吠叫事件。

[stɪl] ['hɔːntɪd] [baɪ] ['meməriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊld] ['bɒbkæt] [ðæt] [hæd; həd] [deəd] [kʌm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə]

still	haunted	by	memories	of	the	bold	bobcat	that	had	dared	come	so	close	to
仍然	闹鬼的	经过	回忆	的	这	大胆的	山猫	那	有	敢于	来	所以	关闭	到

[ðə; ði] ['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

至今仍无法忘记那只胆大妄为的山猫，它竟然敢如此靠近小屋。

['træpə(r)] [dʒɪm] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [wʌns] [tuː; tə] ['kwaɪət] ['eɪdʒæks] , [huːz] [diːp] - [təʊnd] [bei]

Trapper	Jim	had	to	go	out	once	to	quiet	Ajax	,	whose	deep	-	toned	baying
捕兽人	吉姆	有	到	去	出去	一次	到	安静的	阿贾克斯	,	谁	深的	-	色调	吠叫

[siːmd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm] .

seemed	to	annoy	him	.
似乎	到	烦人	他	.

捕兽人吉姆有一次不得不出去让阿贾克斯安静下来，因为阿贾克斯低沉的吠叫声似乎惹恼了他。

['mɔːnɪŋ] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] ['juːʒuəl] , [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [piːp] [ɒv; əv]

Morning	arrived	,	and	the	boys	,	as	usual	,	were	up	at	the	first	peep	of
早晨	到达的	,	和	这	男孩们	,	作为	通常	,	是	向上	在	这	第一的	窥视	的

[deɪ] .

day	.
天	.

清晨来临，男孩们像往常一样，天刚亮第一声铃响就起床了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪst] [taɪm] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp]

There	was	so	much	to	be	done	they	could	not	waste	time	in	trying	to	sleep
那里	曾是	所以	很多	到	是	完毕	他们	可以	不是	浪费	时间	在	尝试	到	睡觉

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [hæd; həd] [gɒn] .

after	the	darkness	had	gone	.
后	这	黑暗	有	已消失	.

有太多事情要做，所以天黑后他们根本没时间睡觉。

[ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

On	this	particular	day	quite	a	number	of	things	awaited	their	attention	.
在	这	特别的	天	相当	一个	数字	的	事物	等待中	他们的	注意力	.

在这一天，有很多事情需要他们关注。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [beə(r)] [træp] [hæd; həd] [biːn] [set]

First	of	all	they	meant	to	seek	the	spot	where	the	big	bear	trap	had	been	set
第一的	的	全部	他们	意思是	到	寻找	这	点	在哪里	这	大的	熊	陷阱	有	到过	放

[ɪn] [ðə; ði] [həʊps] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] ['bruːɪn] [kɔːt] .

in	the	hopes	that	they	would	find	Bruin	caught	.
在	这	希望	那	他们	会	寻找	布鲁因	捕捉	.

首先，他们打算找到设置大熊陷阱的地方，希望能找到被困住的布鲁因。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

This	was	only	a	beginning	.
这	曾是	仅有的	一个	开始	.

这仅仅是个开始。

[nekst] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [stiːv] [ænd; ənd] [mæks] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] , ['teɪkɪŋ] ['təʊbi] [ə'lɒŋ] ,

Next	in	order	,	Steve	and	Max	had	decided	to	start	out	,	taking	Toby	along	,
下一个	在	命令	,	史蒂夫	和	最大限度	有	决定	到	开始	出去	,	采取	托比	沿着	,

接下来，史蒂夫和麦克斯决定先出发，托比也一起去了。

[ænd; ənd] [fetʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['venɪsn; 'venɪzn] ,

and	fetch	in	the	balance	of	the	venison	,
和	拿来	在	这	平衡	的	这	鹿肉	,

然后取出剩余的鹿肉，

['təʊbi] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'riːnə] [weə(r)] [stiːv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪv] -

Toby	had	expressed	a	desire	to	see	the	arena	where	Steve	and	the	five	-
托比	有	表达	一个	欲望	到	看	这	竞技场	在哪里	史蒂夫	和	这	五	-

[prɒŋd] [bʌk] [held] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sɜːkəs] .

pronged	buck	held	their	little	circus	.
叉状的	巴克	握住	他们的	小的	马戏团	.

托比曾表示想去看看史蒂夫和那只五角鹿举办小型马戏表演的场地。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [traɪ] [haʊ] [fɑːst] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hʌri] [ə'raʊnd] [ðæt] [triː] ,

He	also	wished	to	try	how	fast	he	could	hurry	around	that	tree	,
他	还	希望	到	尝试	如何	快速地	他	可以	匆忙	大约	那	树	,

他还想试试自己能以多快的速度绕着那棵树跑。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [taɪm] ['evə(r)] [keɪm] [wen] [nə'sesəti] [wʊd] [kəm'pel]

so	as	to	be	prepared	in	case	the	time	ever	came	when	necessity	would	compel
所以	作为	到	是	准备	在	案件	这	时间	曾经	来了	什么时候	必要性	会	迫使

[hɪm] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks] .

him	to	adopt	the	same	tactics	.
他	到	采纳	这	相同的	策略	.

这样，万一将来必要的时候他不得不采取同样的策略，他就能做好准备。

['faɪnəli] , ['træpə(r)] [dʒɪm] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['iːθə(r)] [tuː] [bɔɪz] ,

Finally	,	Trapper	Jim	,	and	possibly	the	ether	two	boys	,
最后	,	捕兽人	吉姆	,	和	可能	这	醚	二	男孩们	,

最后，还有捕兽人吉姆，以及可能还有那两个男孩。

[wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træps] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] ['eni] [kætʃ] ,

would	have	to	make	the	rounds	of	the	traps	to	take	out	any	catch	,
会	有	到	制作	这	回合	的	这	陷阱	到	拿	出去	任何	抓住	,

必须巡视所有陷阱才能捕获任何猎物。

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

and	set	them	again	.
和	放	他们	再次	.

然后重新设置它们。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ˌenə'dʒetɪk] [deɪ] .

On	the	whole	it	promised	to	be	a	rather	energetic	day	.
在	这	所有的	它	承诺	到	是	一个	相当	精力充沛	天	.

总的来说，这将是充满活力的一天。

['brekfəst] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] .

Breakfast	**having**	**been**	**disposed**	**of**	**the**	**boys**	**all**	**got**	**ready**	**to**	**move**	**on**	**.**
早餐	拥有	到过	处置	的	这	男孩们	全部	得到	准备好	到	移动	在	.

早餐过后，男孩们都准备继续前进。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [maɪt] [pruːv] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [beə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːt] .

This	**time**	**the**	**dogs**	**were**	**taken**	**,**	**because**	**they**	**might**	**prove**	**valuable**	**in**	**case**	**a**	**bear**	**was**	**caught**	**.**
这	时间	这	狗	是	已采取	,	因为	他们	可能	证明	有价值的	在	案件	一个	熊	曾是	捕捉	.

这次带走的是狗，因为万一抓到熊，它们可能会派上用场。

[bʌt; bət] ['træpə(r)] [dʒɪm] [meɪd] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [həʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [liːʃ] .

But	**Trapper**	**Jim**	**made**	**sure**	**to**	**hold**	**them**	**in**	**leash**	**.**
但	捕兽人	吉姆	制成	当然	到	抓住	他们	在	牵引绳	.

但捕兽人吉姆确保用绳子拴住了它们。

[hiː; hi] ['væljuːd] [ðə; ði] [dɒgz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪndʒəd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [help] .

He	**valued**	**the**	**dogs**	**too**	**much**	**to**	**think**	**of**	**taking**	**any**	**more**	**chances**	**of**	**having**	**them**	**injured**	**than**	**he**	**could**	**help**	**.**
他	有价值的	这	狗	也	很多	到	思考	的	采取	任何	更多的	机会	的	拥有	他们	受伤	比	他	可以	帮助	.

他非常珍爱这些狗狗，不愿冒任何让它们受伤的风险，除非他能尽力帮助它们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ə; eɪ] [træpt] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] [beə(r)] [wen] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['bʊlɪt] [wʊd] [duː; də] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

There	**was**	**no**	**need**	**of**	**risking**	**their**	**lives**	**with**	**a**	**trapped**	**and**	**furious**	**bear**	**when**	**a**	**single**	**bullet**	**would**	**do**	**the**	**business**	**.**
那里	曾是	不	需要	的	冒险	他们的	生活	和	一个	被困	和	狂怒	熊	什么时候	一个	单身的	子弹	会	做	这	商业	.

既然一颗子弹就能解决掉被困住且愤怒的熊，就没有必要冒生命危险去对付它。

" [kləʊz] [ðæt] ['wɪndəʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['træpə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] .

"	**Close**	**that**	**window**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**said**	**the**	**trapper**	**when**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**go**	**.**
"	关闭	那	窗户	,	男孩们	,	"	说	这	捕兽人	什么时候	他们	是	准备好	到	去	.

“孩子们，把窗户关上，”当他们准备离开时，捕兽人说道。

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] .

"	**You**	**bet**	**we**	**will**	**,**	**"**	**declared**	**Steve**	**.**
"	你	赌注	我们	将要	,	"	声明	史蒂夫	.

“当然会，”史蒂夫说道。

" [nəʊ] [mɔː(r)] [ʌn'welkəm] [gests] — [hwjuː] ! " ['ventʃəd] ['bændi] - [legz] ,

"	**No**	**more**	**unwelcome**	**guests**	**—**	**whew**	**!**	**"**	**ventured**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**
"	不	更多的	不受欢迎	客人	—	呼！	!	"	冒险	班迪	-	腿	,

“终于没有不速之客了——呼！”罗圈腿冒险说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['djuːti] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['træpə(r)] .

as	**he**	**started**	**to**	**accomplish**	**the**	**duty**	**mentioned**	**by**	**the**	**trapper**	**.**
作为	他	开始	到	完成	这	责任	提及	经过	这	捕兽人	.

当他开始履行捕兽人提到的职责时。

[ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɑːti] [æz; əz] [ðeɪ] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [fɔːθ] — [faɪv] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['træpə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] .

They	**made**	**quite**	**a**	**large**	**party**	**as**	**they**	**sallied**	**forth**	**—**	**five**	**boys**	**,**	**the**	**trapper**	**,**	**and**	**the**	**two**	**dogs**	**.**
他们	制成	相当	一个	大的	派对	作为	他们	突袭	前进	—	五	男孩们	,	这	捕兽人	,	和	这	二	狗	.

他们一行人浩浩荡荡地出发了——五个男孩，一个猎人，还有两条狗。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,

Each	of	the	boys	had	a	gun	of	some	sort	,
每个	的	这	男孩们	有	一个	枪	的	一些	种类	,

每个男孩都带着某种枪支。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] ['wepənz] [ə'genst] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ]

for	they	had	provided	themselves	with	weapons	against	this	trip	to	the	North
为了	他们	有	假如	他们自己	和	武器	反对	这	旅行	到	这	北

[wʊdz] [ænd; ənd] [tuː] [wiːks] [ɔː(r)][səʊ] [wɪð] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

Woods	and	two	weeks	or	so	with	Trapper	Jim	.
伍兹	和	二	周	或者	所以	和	捕兽人	吉姆	.

因为他们已经为这次前往北方森林的旅程准备了武器，并且和捕兽人吉姆一起待了大约两周时间。

" [aɪ] ['pɪti] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][beə(r)] , " [sed] [mæks] ,

"	I	pity	the	poor	bear	,	"	said	Max	,
"	我	遗憾	这	贫穷的	熊	,	"	说	最大限度	,

“我真同情这只可怜的熊，”马克斯说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] ['wepənz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgə(r)] ['feɪsɪz]

as	he	looked	around	at	the	assortment	of	weapons	and	the	eager	faces
作为	他	看起来	大约	在	这	品种	的	武器	和	这	渴望的	面孔

[bæk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

back	of	them	.
后退	的	他们	.

他环顾四周，看着琳琅满目的武器和武器背后一张张渴望的面孔。

" [hiːl] [ʃʊə(r)][daɪ][ɒv; əv] [fraɪt] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðɪs] [bʌntʃ] [ɔːl][ɪn][ðeə(r)][wɔː(r)] [peɪnt] ,

"	He'll	sure	die	of	fright	when	he	sees	this	bunch	all	in	their	war	paint	,
"	地狱	当然	死	的	惊吓	什么时候	他	看到	这	束	全部	在	他们的	战争	画	,

“他看到这群人脸上涂着战妆，肯定会吓死的。”

" [stiːv] [əb'zɜːvd] .

"	Steve	observed	.
"	史蒂夫	观察到	.

史蒂夫说道。

" - ['speʃəli] [wen] [hiː; hi] [gets] [saɪt] [ɒv; əv] ['bændi] - [legz] [ðeə(r)] [wɪð] [ðæt] ['sɪli] [əʊld] [pʌmp] [gʌn]

"	'	Specially	when	he	gets	sight	of	Bandy	-	legs	there	with	that	silly	old	pump	gun
"	-	特别	什么时候	他	获得	视线	的	班迪	-	腿	那里	和	那	愚蠢的	老的	泵	枪

[hiː; hi] [bɔːt] [ænd; ənd][ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə][juːz] . "

he	bought	and	is	afraid	to	use	.	"
他	买	和	是	害怕的	到	使用	.	"

“尤其是当他看到罗圈腿拿着他买的那把老旧的、不敢用的老式霰弹枪站在那里的时候。”

" [huz] [ə'freɪd] ? " [sæŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['pɑːti] .

"	Who's	afraid	?	"	sang	out	the	injured	party	.
"	谁是	害怕的	?	"	唱	出去	这	受伤	派对	.

“谁害怕？”受伤的一方唱道。

" [aɪ] [eɪnt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [eɪnt] [biːn] [nəʊ] [tʃɑːns] [jet] , [siː] ?

"	I	ain't	used	it	just	because	there	ain't	been	no	chance	yet	,	see	?
"	我	不是	用过的	它	只是	因为	那里	不是	到过	不	机会	然而	,	看	?

“我还没用它，只是因为还没机会，明白吗？”

[ɪf] [aɪ'd] [biːn] [ə'lɒŋ] [wɪð] [mæks] [wen] [ðæt] [bʌk] [ʃəʊd] [ʌp] ,

If	I'd	been	along	with	Max	when	that	buck	showed	up	,
如果	ID	到过	沿着	和	最大限度	什么时候	那	巴克	显示	向上	,

如果当时我和麦克斯在一起，看到那只雄鹿出现的话，

[ges] [aɪ'd] - [ə; eɪ] - [gɪv] [hɪm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪd] . "

guess	I'd	'	a	'	give	him	as	good	as	you	did	.	"
猜测	ID	-	一个	-	给	他	作为	好的	作为	你	做过	.	"

我想我也会像你一样狠狠地教训他。

" ['lɪs(ə)n] , [wʊd] [juː; jʊ] , ['felə] ! " [ɪk'skleɪmd] [stiːv] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] .

"	Listen	,	would	you	,	fellers	!	"	exclaimed	Steve	,	and	then	he	laughed	.
"	听	,	会	你	,	伙计们	!	"	惊呼	史蒂夫	,	和	然后	他	笑了	.

“听着，伙计们！”史蒂夫喊道，然后他笑了。

" [seɪ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['sɜːkəs] [ɪf] [ðæt] [dɪə(r)][gɒt][tuː; tə] ['tʃeɪsɪŋ] ['bændi] - [legz]

"	Say	,	wouldn't	it	have	been	a	circus	if	that	deer	got	to	chasing	Bandy	-	legs
"	说	,	不会	它	有	到过	一个	马戏团	如果	那	鹿	得到	到	追逐	班迪	-	腿

[ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] !

around	a	tree	!
大约	一个	树	!

“哎呀，如果那只鹿追着罗圈腿绕着树跑，那该多滑稽啊！”

[rʌn] ?

Run	?
跑步	?

跑步?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[id] [hæv; həv][tuː; tə][stɜː(r)] [ðəʊz] [stʌmps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]['evə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ɔːl]

he'd	have	to	stir	those	stumps	of	his	faster	than	he	ever	did	before	in	all
他会	有	到	搅拌	那些	树桩	的	他的	快点	比	他	曾经	做过	前	在	全部

[hɪz; ɪz][laɪf] ,

his	life	,
他的	生活	,

他得比以往任何时候都更快地搅动他那两截残肢。

[ɔː(r)] [id] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] - [ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɔːnz] .

or	he'd	be	hangin	'	on	the	ends	of	them	horns	.
或者	他会	是	悬挂	-	在	这	结束	的	他们	角	.

否则他就会挂在那些角的末端了。

[ai] [ges] [jʊr; jər] ['lʌki] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] , [maɪ] [bɔɪ] ! "

I	guess	you're	lucky	not	to	have	been	there	,	my	boy	!	"
我	猜测	你是	幸运的	不是	到	有	到过	那里	,	我的	男生	!	"

孩子，我想你没去真是幸运!

" [wɪr] ['getɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][set] [ðæt] [træp] , [ai] ['rekən] , " [ri'mɑːk] ['bændi] -

"	We're	getting	near	the	place	where	we	set	that	trap	,	I	reckon	,	"	remarked	Bandy	-
"	是	获得	靠近	这	地方	在哪里	我们	放	那	陷阱	,	我	估计	,	"	评论	班迪	-

[legz] ,

legs	,
腿	,

“我想我们快到设陷阱的地方了，”罗圈腿说道。

['pɑːtli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

partly	to	change	the	course	of	the	conversation	,
部分	到	改变	这	课程	的	这	对话	,

部分原因是为了改变谈话的方向，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wen] [stiːv] [gɒt][tuː; tə]['dʒəʊkɪŋ][ə'pɒn]

for	it	sometimes	made	him	feel	uncomfortable	when	Steve	got	to	joking	upon
为了	它	有时	制成	他	感觉	不舒服	什么时候	史蒂夫	得到	到	开玩笑	之上

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['ləʊə(r)] [lɪmz] .

the	subject	of	his	short	lower	limbs	.
这	主题	的	他的	短的	降低	四肢	.

因为每当史蒂夫拿他短小的下肢开玩笑时，他有时会感到很不自在。

" [kə'rekt] , [sʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] .
" Correct , son , " replied the trapper .
" 正确的 , 儿子 , " 回复 这 捕兽人 .

“没错，孩子，”猎人回答道。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wen] [wiː; wi][wɒz; wəz][hɪə(r)] ['jestədeɪ] .
" I'm glad to see you noticed the lay of things when we was here yesterday .
" 我是 高兴的 到 看 你 注意到 这 躺 的 事物 什么时候 我们 曾是 这里 昨天 .
"
"

“很高兴看到你昨天来的时候就注意到了这里的状况。”

" [ɪts] [raɪt] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] ['bændi] - [legz] ,
" It's right over yonder , " continued Bandy - legs ,
" 它是 正确的 超过 远处 , " 持续 班迪 - 腿 ,

“就在那边，”罗圈腿继续说道。

['æŋkʃəs] [naʊ] [tuː; tə] [let] [stiːv] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪd]
anxious now to let Steve see that he was not as stupid as the other made
焦虑的 现在 到 让 史蒂夫 看 那 他 曾是 不是 作为 愚蠢的 作为 这 其他 制成
[aʊt] .
out .
出去 .

现在急于让史蒂夫明白，他并不像其他人表现得那么愚蠢。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ['bændi] - [legz] ? " [ɑːskt] [mæks] .
" What makes you so sure of that , Bandy - legs ? " asked Max .
" 什么 制作 你 所以 当然 的 那 , 班迪 - 腿 ? " 问 最大限度 .

“你凭什么这么肯定，罗圈腿？”马克斯问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [triː] [wɪð] [ðə; ði][bɪg] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skɑːlət] [liːvz] .
" Why , you see , I remember that tree with the big bunch of scarlet leaves .
" 为什么 , 你 看 , 我 记住 那 树 和 这 大的 束 的 猩红 树叶 .

“你看，我记得那棵树，它有一大簇鲜红色的叶子。”

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪn] - [æt; ət] [ðæt] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm][set][ðə; ði][træp] .
I was lookin ' at that while Uncle Jim set the trap .
我 曾是 在看 - 在 那 尽管 叔叔 吉姆 放 这 陷阱 .

我当时正在看那个，吉姆叔叔就在那里设陷阱。

[eɪnt] [ə'nʌðə(r)] [klʌmp] [laɪk] [ðæt] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] , [ai] ['rekən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɑːt] [rɪ'plaɪ]
Ain't another clump like that anywhere around , I reckon , " was the smart reply
不是 其他 丛 喜欢 那 任何地方 大约 , 我 估计 , " 曾是 这 聪明的 回复
['bændi] - [legz] [meɪd] .
Bandy - legs made .
班迪 - 腿 制成 .

“我想附近应该没有另一团像这样的东西了，”罗圈腿机智地回答道。

[ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The old trapper nodded his head .
这 老的 捕兽人 点头 他的 头 .

老猎人点了点头。

" [hiːz] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" He's right , " he said .
" 他是 正确的 , " 他 说 .

“他说得对，”他说。

" [ai] [tʊk] [ðem; ðəm] [seɪm] [faɪv] [liːvz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [mɑːk] , [tuː] .
" I took them same five leaves for my mark , too .
" 我 采取 他们 相同的 五 树叶 为了 我的 标记 , 也 .

“我也用了同样的五片叶子作为我的标记。”

[ðə; ði][træp][wɒz; wəz][set][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] .

The	trap	was	set	just	beyond	.
这	陷阱	曾是	放	只是	超过	.

陷阱就设在前面不远处。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðæt] [eɪnt] ['seɪɪn] - [wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [naʊ] . "

But	,	of	course	,	that	ain't	sayin	'	we'll	find	it	there	now	.	"
但	,	的	课程	,	那	不是	说	-	出色地	寻找	它	那里	现在	.	"

当然，这并不意味着我们现在就能在那里找到它。

" [nɒt] [faɪnd][ðə; ði][træp] , [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['bændi] - [legz] ; " [waɪ] ,

"	Not	find	the	trap	,	do	you	say	,	Uncle	Jim	?	"	exclaimed	Bandy	-	legs	;	"	why	,
"	不是	寻找	这	陷阱	,	做	你	说	,	叔叔	吉姆	?	"	惊呼	班迪	-	腿	;	"	为什么	,

“你说没找到陷阱，吉姆叔叔？”罗圈腿喊道，“哎呀，

[wɒt'evə(r)] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? "

whatever	could	happen	to	it	?	"
任何	可以	发生	到	它	?	"

它能发生什么事呢?

" [ɪf] [səʊ][biː; bi][ðə; ði][beə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn] ,

"	If	so	be	the	bear	came	along	and	put	his	foot	in	,
"	如果	所以	是	这	熊	来了	沿着	和	放	他的	脚	在	,

“如果真是这样，熊来了，把脚伸了进去……”

[səʊ][ðem; ðəm] ['paʊəf(ə)l] [dʒɔːz] [ðeɪ] [kləʊzd] [laɪk] [ə; eɪ] [vaɪs] , [ai] ['rekən] [id] [wɔːk] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

so	them	powerful	jaws	they	closed	like	a	vise	,	I	reckon	he'd	walk	off	with	it	,
所以	他们	强大的	下颚	他们	关闭	喜欢	一个	钳住	,	我	估计	他会	走	离开	和	它	,

他那强有力的下颚像老虎钳一样紧紧咬住，我估计他会把它带走。

" [ðə; ði]['træpə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	the	trapper	replied	.
"	这	捕兽人	回复	.

“捕兽人回答道。”

" [ðæts] [səʊ] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [triː] , " [sed] ['əʊɪn] .

"	That's	so	,	you	didn't	fasten	the	chain	to	a	stake	or	a	tree	,	"	said	Owen	.
"	那就是	所以	,	你	没有	系	这	链	到	一个	赌注	或者	一个	树	,	"	说	欧文	.

“没错，你没有把链子系在木桩或树上，”欧文说。

" [bʌt; bət][ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [klʌmp] [ɒv; əv] [wʊd] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][end]

"	But	I	remember	that	you	had	a	big	clump	of	wood	fixed	to	the	end
"	但	我	记住	那	你	有	一个	大的	丛	的	木头	固定的	到	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ;

of	the	chain	;
的	这	链	;

但我记得你在链条末端固定了一大块木头；

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?

what	was	that	for	?
什么	曾是	那	为了	?

那是什么?

" ['bændi] - [legz] [ɑːskt] .

"	Bandy	-	legs	asked	.
"	班迪	-	腿	问	.

“罗圈腿问道。”

" [ai][keɪ] - [keɪ] - [nəʊ] ; [ðæts] [ðə; ði][siː] - [siː] - [klɒg] , " ['təʊbi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] .

"	I	k	-	k	-	know	;	that's	the	c	-	c	-	clog	,	"	Toby	interrupted	them	to	remark	.
"	我	k	-	k	-	知道	;	那就是	这	c	-	c	-	阻塞	,	"	托比	中断	他们	到	评论	.

“我知道；那是堵塞物，”托比打断他们说道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " ['træpə(r)][dʒɪm] [əd'mɪtɪd] .

"	Just	what	it	was	,	"	Trapper	Jim	admitted	.
"	只是	什么	它	曾是	,	"	捕兽人	吉姆	承认	.

“事情就是这样，”捕兽人吉姆承认道。

" [ə; eɪ][klɒg] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	A	clog	,	was	it	?
"	一个	阻塞	,	曾是	它	?

“是木屑吗？”

" ['bændi] - [legz] [kən'tɪnjuːd] ; " [bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Bandy	-	legs	continued	;	"	but	what's	the	use	of	it	?	"
"	班迪	-	腿	持续	;	"	但	是什么	这	使用	的	它	?	"

“罗圈腿继续说道：‘但是这有什么用呢？’”

" [aɪl] [ɪk'spleɪn] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ri'mɑːk] ;

"	I'll	explain	,	"	the	other	remarked	;
"	患病的	解释	,	"	这	其他	评论	;

“我会解释的，”另一个人说道；

" [wen] [wiː; wi][set][ə; eɪ][beə(r)][træp][wiː; wi]['dʒen(ə)rəli]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hevi] [piːs]

"	when	we	set	a	bear	trap	we	generally	fasten	the	chain	to	a	heavy	piece
"	什么时候	我们	放	一个	熊	陷阱	我们	一般来说	系	这	链	到	一个	重的	片

[ɒv; əv] [wʊd] .

of	wood	.
的	木头	.

“我们设置捕熊陷阱时，通常会将链条固定在一块厚重的木头上。”

[wen] ['bruːɪn] ['ʃʌfl] [ɒf] [hiː; hi][drægz] [ðɪs] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

When	Bruin	shuffles	off	he	drags	this	after	him	.
什么时候	布鲁因	洗牌	离开	他	拖拽	这	后	他	.

布鲁因拖着沉重的脚步离开时，也把这个东西跟在后面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['wiːkən] [ðə; ði][əʊld] [tʃæp] ,

And	in	the	course	of	time	it	weakens	the	old	chap	,
和	在	这	课程	的	时间	它	减弱	这	老的	小伙子	,

随着时间的推移，这会削弱老人的身体。

[fɔː(r); fə(r)] [hiːz] ['luːzɪŋ] [blʌd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . "

for	he's	losing	blood	all	the	time	.	"
为了	他是	输	血	全部	这	时间	.	"

因为他一直在流血。

" [ðæts] [kaɪnd][ɒv; əv]['kruːəl] ; [bʌt; bət][gəʊ][ɒn] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , " ['əʊɪn] [ri'mɑːk] .

"	That's	kind	of	cruel	;	but	go	on	,	Uncle	Jim	,	"	Owen	remarked	.
"	那就是	种类	的	残忍的	;	但	去	在	,	叔叔	吉姆	,	"	欧文	评论	.

“这有点残忍；不过，吉姆叔叔，继续吧。”欧文说道。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [raɪt] , [sʌn] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

"	I	guess	you're	about	right	,	son	,	"	said	the	other	,
"	我	猜测	你是	关于	正确的	,	儿子	,	"	说	这	其他	,

“我想你说的差不多，孩子，”另一个人说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɒts] [ðæts] ['kruːəl][ə'baʊt] [ðɪs] ['træpɪn] - ['bɪznəs] .

"	and	there's	lots	that's	cruel	about	this	trappin	'	business	.
"	和	有	很多	那就是	残忍的	关于	这	陷阱	-	商业	.

“而且，这个贩毒行业有很多残酷的地方。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv][ðeə(r)][fɜːrz] ,

But	the	women	must	have	their	furs	,
但	这	女性	必须	有	他们的	毛皮	,

但女人们必须要有皮草。

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] ['ædəmz] [taɪm] [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæz; həz][hæd; həd][tu:; tə] [sə'plaɪ]

and	ever	since	Adam's	time	I	reckon	the	animals	has	had	to	supply
和	曾经	自从	亚当的	时间	我	估计	这	动物	有	有	到	供应

['kʌvərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .

covering	for	human	beings	.
覆盖	为了	人类	生物	.

我认为，自从亚当时代以来，动物就一直为人类提供遮蔽物。

[i:v] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['əʊvə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Eve	thought	it	all	over	many	a	time	,
前夕	想法	它	全部	超过	许多	一个	时间	,

夏娃曾多次仔细考虑过这件事。

[ænd; ənd][ai][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][hju:'meɪn][ɪn][maɪ] [wɜ:k] [æz; əz] ['enibɒdi] [kʊd; kəd] . "

and	I	try	to	be	as	humane	in	my	work	as	anybody	could	.	"
和	我	尝试	到	是	作为	人道	在	我的	工作	作为	任何人	可以	.	"

我努力在工作中做到尽可能地有人情味。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][klɒg] , ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] [mæks] .

"	But	there's	another	use	for	the	clog	,	isn't	there	?	"	asked	Max	.
"	但	有	其他	使用	为了	这	阻塞	,	不是	那里	?	"	问	最大限度	.

“但是木屐还有其他用途，对吧？”马克斯问道。

" [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz] , " ['træpə(r)] [dʒɪm] [rɪ'plaɪd] .

"	To	be	sure	there	is	,	"	Trapper	Jim	replied	.
"	到	是	当然	那里	是	,	"	捕兽人	吉姆	回复	.

“当然有，”捕兽人吉姆回答道。

" [ju:; jʊ] [si:] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ˌaɪ 'ti:][drægz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [li:vz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pleɪn] [treɪl] [ðæt] ['eni] ['tendəfʊt] [kʊd; kəd]

it	drags	on	the	ground	and	leaves	such	a	plain	trail	that	any	tenderfoot	could
它	拖拽	在	这	地面	和	树叶	这样的	一个	清楚的	踪迹	那	任何	嫩脚	可以

['fɒlər] [ˌaɪ 'ti:] . "

foller	it	.	"
福勒	它	.	"

它拖在地上，留下的痕迹如此清晰，任何新手都能轻易循迹而过。

" [ðen] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [hæv; həv][nəʊ][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] , " [spəʊk] [ʌp] ['əʊɪn] .

"	Then	you	really	have	no	use	for	the	dogs	,	"	spoke	up	Owen	.
"	然后	你	真的	有	不	使用	为了	这	狗	,	"	辐	向上	欧文	.

“那你真的就没必要养这些狗了，”欧文开口说道。

" [aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [li:d] [ju: 'es] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][treɪl] . "

"	I	supposed	they	were	going	to	lead	us	along	the	trail	.	"
"	我	据称	他们	是	去	到	带领	我们	沿着	这	踪迹	.	"

“我猜他们是要带我们沿着小路走。”

" [əʊ] , [ðel] [du:; də][ðæt] , [ɔ:l] [raɪt] , " [lɑ:ft] [ðə; ði]['træpə(r)] ;

"	Oh	,	they'll	do	that	,	all	right	,	"	laughed	the	trapper	;
"	哦	,	他们会	做	那	,	全部	正确的	,	"	笑了	这	捕兽人	;

“哦，他们肯定会那样做的，”捕兽人笑着说；

" [bʌt; bət][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] [aɪ] [fetʃt] - [ɪm] [ə'lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['eksəsaɪz] [ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p]

"	but	to	tell	the	truth	I	fetched	'	em	along	for	exercise	and	to	keep
"	但	到	告诉	这	真相	我	已获取	-	呃	沿着	为了	锻炼	和	到	保持

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ʌn'i:zi] [mə'rɛn] ['eniθɪŋ] [els] .

them	from	getting	uneasy	more'n	anything	else	.
他们	从	获得	不安	更多	任何事物	别的	.

“但说实话，我带他们来主要是为了锻炼身体，也是为了防止他们感到不安。”

" [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsənɪŋ] .

"	He	stopped	and	appeared	to	be	listening	.
"	他	停止	和	出现	到	是	聆听	.

他停了下来，似乎在倾听。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ɪf] [hiːz] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈwʌndərɪŋ] [ˈbændi] - [legz] .

"	Can	you	tell	if	he's	there	?	"	asked	the	wondering	Bandy	-	legs	.
"	能	你	告诉	如果	他是	那里	?	"	问	这	好奇	班迪	-	腿	.

“你能看出他是不是在那里吗？”罗圈腿的人好奇地问道。

" [ai][kæn; kən] [tel] [ðæt] [hiː; hi] [eɪnt] [ðeə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈtræpə(r)] .

"	I	can	tell	that	he	ain't	there	,	"	replied	the	trapper	.
"	我	能	告诉	那	他	不是	那里	,	"	回复	这	捕兽人	.

“我看得出来他不在那里，”捕兽人回答道。

" [ɪts] [ɔːl][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] .

"	It's	all	as	still	as	anything	.
"	它是	全部	作为	仍然	作为	任何事物	.

“一切都静得出奇。”

[ðæt] [miːnz] [ˈaɪðə(r)][ˈaʊə(r)][beə(r)][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [əˈlɒŋ] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [set] [ðə; ði][træp] ,

That	means	either	our	bear	didn't	come	along	his	trail	after	we	set	the	trap	,
那	方法	任何一个	我们的	熊	没有	来	沿着	他的	踪迹	后	我们	放	这	陷阱	,

这意味着要么我们设下陷阱后，熊没有沿着他的踪迹过来，

[ɔː(r)] [els] [hiːz] [kʌm] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] . "

or	else	he's	come	and	carried	it	away	with	him	.	"
或者	别的	他是	来	和	携带	它	离开	和	他	.	"

否则他已经把它带走了。

" [ʃiːz] [gɒn] ! " [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][ˈbændi] - [legz] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈkreɪnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ðə; ði][ˈbetə(r)][tuː; tə]

"	She's	gone	!	"	ejaculated	Bandy	-	legs	,	as	he	craned	his	neck	the	better	to
"	她是	已消失	!	"	射精	班迪	-	腿	,	作为	他	起重机	他的	脖子	这	更好的	到

[siː] [ðə; ði][spɒt] [weə(r)] ,

see	the	spot	where	,
看	这	点	在哪里	,

“她走了！”罗圈腿惊呼道，他伸长脖子，想看得更清楚她离开的地方。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmembəd] , [ðə; ði][bɪg][træp][hæd; həd] [biːn] [set] , [ˈɑːtfəli] [kənˈsiːld] ,

as	he	remembered	,	the	big	trap	had	been	set	,	artfully	concealed	,
作为	他	记得	,	这	大的	陷阱	有	到过	放	,	巧妙地	暗	,

他记得，那个巨大的陷阱已经设好，而且隐藏得很巧妙。

[ˈskweəli] [ɪn][ðə; ði] [træk] [ˈbruːɪn] [juːst] [ɪn] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɑːʃ] [tuː; tə]

squarely	in	the	track	Bruin	used	in	going	to	and	fro	from	the	marsh	to
完全	在	这	追踪	布鲁因	用过的	在	去	到	和	弗	从	这	沼泽	到

[hɪz; ɪz] [ˈtʃəʊzn] [den] ,

his	chosen	den	,
他的	选定	丹	,

正好位于布鲁因往返于沼泽地和他选定的巢穴之间的路线上，

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ˈhaɪbəneɪt] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˈwɪntə(r)] .

where	he	expected	to	hibernate	during	the	coming	winter	.
在哪里	他	预期的	到	冬眠	期间	这	未来	冬天	.

他打算在那里冬眠，度过即将到来的冬天。

" [jʊr; jər] [kəˈrekt] , [sʌn] , " [ˈtræpə(r)] [dʒɪm] [dɪˈkleəd] .

"	You're	correct	,	son	,	"	Trapper	Jim	declared	.
"	你是	正确的	,	儿子	,	"	捕兽人	吉姆	声明	.

“你说得对，孩子，”捕兽人吉姆说道。

" [ðə; ði][beə(r)][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] [maɪ] [praɪz] [træp] .

"	The	bear	has	been	here	and	walked	off	with	my	prize	trap	.
"	这	熊	有	到过	这里	和	步行	离开	和	我的	奖	陷阱	.

“那头熊来过这里，还把我的宝贝陷阱叼走了。”

[hɪrz] [weə(r)] [ðə; ði][klɒg][tɔː(r)][ʌp][ðə; ði] [graʊnd] , [juː; jʊ] [siː] .

Here's	where	the	clog	tore	up	the	ground	,	you	see	.
这里是	在哪里	这	阻塞	撕裂	向上	这	地面	,	你	看	.

你看，这里就是木屐把地面刮破的地方。

[aɪ] ['rekən] [naʊ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][mɑːrks] . "

I	reckon	now	any	one	of	you	boys	could	follow	them	marks	.	"
我	估计	现在	任何	一	的	你	男孩们	可以	跟随	他们	标记	.	"

我觉得你们几个男生现在都能达到他们的水平了。

" [wɪð] [maɪ][læmps]['blaɪndfəʊldɪd] , " [stiːv] ['ventʃəd] .

"	With	my	lamps	blindfolded	,	"	Steve	ventured	.
"	和	我的	灯	蒙眼	,	"	史蒂夫	冒险	.

“蒙上眼睛，照灯照着，”史蒂夫试探性地说。

" [ðen] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Then	come	on	with	me	.
"	然后	来	在	和	我	.

“那就跟我来吧。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][beə(r)] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] ,

We	ought	to	have	bear	steak	for	supper	to	-	night	,
我们	应该	到	有	熊	牛排	为了	晚餐	到	-	夜晚	,

我们今晚应该吃熊肉排当晚餐。

" [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['iːgə(r)][ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] ['eɪdʒæks] , [waɪl] ['əʊɪn] [lʊkt] ['ɑːftə(r)]

"	and	holding	on	to	the	eager	and	straining	Ajax	,	while	Owen	looked	after
"	和	保持	在	到	这	渴望的	和	紧张	阿贾克斯	,	尽管	欧文	看起来	后

[dɒn] ,

Don	,
大学教师	,

“他紧紧抓住急切而疲惫的阿贾克斯，而欧文则照顾着唐。”

[ðə; ði]['træpə(r)] [led][ðə; ði] [pə'sjuːt] .

the	trapper	led	the	pursuit	.
这	捕兽人	引领	这	追逐	.

捕兽人带头追捕。

['evriweə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [pleɪn] [mɑːrks] [weə(r)] [ðə; ði] ['weɪti] [klɒg][hæd; həd] [plaʊ]

Everywhere	could	be	seen	the	plain	marks	where	the	weighty	clog	had	plowed
到处	可以	是	已见	这	清楚的	标记	在哪里	这	重	阻塞	有	犁过的

['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði] [træpt] [beə(r)] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

into	the	ground	when	the	trapped	bear	pulled	it	along	after	him	.
进入	这	地面	什么时候	这	被困	熊	拉	它	沿着	后	他	.

到处都能看到沉重的木屐在地面上留下的清晰痕迹，那是被困的熊拖着它前进时留下的。

[æz; əz][ðə; ði]['træpə(r)][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði][m'ɪəɹəst]['taɪrəʊ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

As	the	trapper	had	said	,	the	merest	tyro	could	easily	have	followed	such	a
作为	这	捕兽人	有	说	,	这	最	初学者	可以	容易地	有	随后	这样的	一个

[brɔːd] , [blʌd] - [mɑːkt] [treɪl] .

broad	,	blood	-	marked	trail	.
广阔	,	血	-	标记	踪迹	.

正如猎人所说，即使是最菜鸟的人也能轻易地沿着这样一条宽阔的、沾满血迹的踪迹追踪到猎物。

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði][beə(r)] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd]

Sooner	or	later	they	must	expect	to	come	upon	the	bear	unless	he	had
俄克拉荷马	或者	之后	他们	必须	预计	到	来	之上	这	熊	除非	他	有

[biːn] ['eɪb(ə)l] ,

been	able	,
到过	有能力的	,

除非他有能力，否则他们迟早都会遇到熊。

[θruː] [gʊd] [lʌk] , [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz][den][eə(r)] [naʊ] .

through	good	luck	,	to	reach	his	den	ere	now	.
通过	好的	运气	,	到	抵达	他的	丹	埃雷	现在	.

凭借好运，现在终于到达了他的巢穴。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [gruː] [mɔː(r)] [ɪn'tens] .

The	excitement	on	the	part	of	the	two	dogs	grew	more	intense	.
这	激动	在	这	部分	的	这	二	狗	生长	更多的	激烈的	.

两只狗的兴奋之情愈发强烈。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['krɔːlɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [mæks] [ri'mɑːk] .

"	We	must	be	crawling	upon	him	,	I	should	think	,	"	Max	remarked	.
"	我们	必须	是	爬行	之上	他	,	我	应该	思考	,	"	最大限度	评论	.

“我想我们一定是爬到他身上去了，”马克斯说道。

" [dʒʌst] [wɒt] [wɪr] ['duːɪŋ] , " [ðə; ði]['træpə(r)] [rɪ'plaɪd] , " [ænd; ənd] , [ən'les] [ai] [mɪs] [maɪ] [ges] ,

"	Just	what	we're	doing	,	"	the	trapper	replied	,	"	and	,	unless	I	miss	my	guess	,
"	只是	什么	是	正在做	,	"	这	捕兽人	回复	,	"	和	,	除非	我	错过	我的	猜测	,

“我们正是这么做的，”捕兽人回答说，“而且，除非我猜错了，

[wiːl; wil][faɪnd][hɪm] [kɔːt] [fɑːst][ɪn] [ðɪs] ['θɪkɪt] [dʒʌst] [ə'hed] .

we'll	find	him	caught	fast	in	this	thicket	just	ahead	.
出色地	寻找	他	捕捉	快速地	在	这	灌木丛	只是	前方	.

我们很快就会发现他被困在前面这片灌木丛里了。

[sləʊ] [ʌp] , [bɔɪz] .

Slow	up	,	boys	.
慢的	向上	,	男孩们	.

慢点，孩子们。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['hʌrɪɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [hiːz] ['weɪtɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es]

There's	no	need	of	hurrying	any	more	,	for	I	think	he's	waiting	up	for	us
有	不	需要	的	匆忙	任何	更多的	,	为了	我	思考	他是	等待	向上	为了	我们

[raɪt] [hɪə(r)] .

right	here	.
正确的	这里	.

不用再着急了，我想他就在这里等我们了。

" [wɪð] [ðeə(r)] [hɑːts] ['biːtɪŋ] [laɪk] [trɪp] ['hæməz] [ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['ɪntuː]

"	With	their	hearts	beating	like	trip	hammers	the	boys	now	approached	the	thicket	into
"	和	他们的	心	殴打	喜欢	旅行	锤子	这	男孩们	现在	接近	这	灌木丛	进入

[wɪtʃ] [ðə; ði][pleɪn] [treɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [klɒg] [siːmd] [tuː; tə] [plʌndʒ] .

which	the	plain	trail	of	the	heavy	clog	seemed	to	plunge	.
哪个	这	清楚的	踪迹	的	这	重的	阻塞	似乎	到	暴跌	.

“男孩们心跳如擂鼓，走向那片灌木丛，沉重的木屐痕迹似乎就此消失。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

" ['stedi] , [stiːv] , ['stedi] ! "

"	STEADY	,	STEVE	,	STEADY	!	"
"	稳定的	,	史蒂夫	,	稳定的	!	"

“稳住，史蒂夫，稳住！”

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听!

" [sed] ['træpə(r)] [dʒɪm] .
" said Trapper Jim .
" 说 捕兽人 吉姆 .

“捕兽人吉姆说道。”

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] .
All of them became silent .
全部 的 他们 成为 沉默的 .

他们都沉默了。

['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [dɒgz] ,
Even the dogs ,
甚至 这 狗 ,

就连狗也是如此。

[æz; əz] [ɪf] ['rekəgnaɪzɪŋ] [sʌm; səm] [veɪn] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [wɜːd] ['spəʊkən] [baɪ] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)]
as if recognizing some vein of authority in that one word spoken by their master
作为 如果 识别 一些 静脉 的 权威 在 那 一 单词 说 经过 他们的 掌握
,
,
,

仿佛从主人说的那句话中感受到了某种权威，

[siːst] ['bɑːkɪŋ] , [ðəʊ] [stɪl] ['streɪnɪŋ] [hɑːd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [liːʃ] , [æz; əz] [ðəʊ] ['feəli] [waɪld] [tuː; tə]
ceased barking , though still straining hard in the leash , as though fairly wild to
停止 叫声 , 尽管 仍然 紧张 难的 在 这 牵引绳 , 作为 尽管 相当 荒野 到
[breɪk] [ə'weɪ] .
break away .
休息 离开 .

虽然停止了吠叫，但仍然拼命挣扎着想要挣脱牵引绳，仿佛很想挣脱束缚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [gruː] [laʊdə] .
There was a crackling of the bushes , and this grew louder .
那里 曾是 一个 噼啪作响 的 这 灌木丛 , 和 这 生长 更大声 .

灌木丛发出噼啪声，而且声音越来越大。

" [əʊ] , [aɪ] [siː] [hɪm] !
" Oh , I see him !
" 哦 , 我 看 他 !

“哦，我看到他了！”

" [kraɪd] ['bændi] - [legz] .
" cried Bandy - legs .
" 哭 班迪 - 腿 .

“罗圈腿叫道。”

" [get] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] , ['evrɪbɒdi] , [ɪf] [aɪ] [gɪv] [ðɪs] [wɜːd] ;
" Get ready to shoot , everybody , if I give this word ;
" 得到 准备好 到 射击 , 大家 , 如果 我 给 这 单词 ;

“如果我一声令下，所有人准备开火；

[bʌt; bət] [doʊnt] [pʊl] ['trɪgə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [jel] [juː; jʊ] [tuː; tə] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['træpə(r)] .
but don't pull trigger unless you hear me yell you to , " called out the trapper .
但 不 拉 扳机 除非 你 听到 我 叫喊 你 到 , " 称为 出去 这 捕兽人 .

“但是，除非听到我喊你，否则不要扣动扳机，”捕兽人喊道。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [rɔː(r)] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['veri] [eə(r)] ['kwɪvə(r)] .

Then	there	was	a	savage	roar	that	seemed	to	make	the	very	air	quiver	.
然后	那里	曾是	一个	野蛮的	吼	那	似乎	到	制作	这	非常	空气	颤动	.

随后传来一声凄厉的咆哮，仿佛连空气都为之颤抖。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ['skræmb(ə)ld] [ə; eɪ] [bɪg] [blæk] [beə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['fjʊərɪəs] [ɪn'diːd] .

Out	of	the	thicket	scrambled	a	big	black	bear	,	looking	furious	indeed	.
出去	的	这	灌木丛	打乱	一个	大的	黑色的	熊	,	寻找	狂怒	的确	.

一只体型庞大的黑熊从灌木丛中窜了出来，看起来非常愤怒。

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'tækt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] ,

Thinking	they	were	about	to	be	attacked	,	and	in	a	panic	at	the	very	idea	,
思维	他们	是	关于	到	是	遭到攻击	,	和	在	一个	恐慌	在	这	非常	主意	,

他们以为自己即将遭到攻击，一想到这一点就惊慌失措。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['levəl] [ðeə(r)] [gʌnz] .

some	of	the	boys	leveled	their	guns	.
一些	的	这	男孩们	平整	他们的	枪支	.

一些男孩举起了枪。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['pʊld] ['trɪgə(r)] , [tuː] , [ɪn] [ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] ,

They	might	have	pulled	trigger	,	too	,	in	their	excitement	,
他们	可能	有	拉	扳机	,	也	,	在	他们的	激动	,

他们也可能因为兴奋而扣动了扳机。

['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kwɪk] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [wʊdz] ['reɪndʒə(r)] [geɪv] .

only	for	the	quick	warning	the	old	wood's	ranger	gave	.
仅有的	为了	这	快的	警告	这	老的	伍兹	游侠	给予	.

多亏了老林务员及时发出的警告。

" [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['faɪə(r)] , ['evrɪbɒdi] .

"	Hold	your	fire	,	everybody	.
"	抓住	你的	火	,	大家	.

“大家停止射击。”

[ɪts] [ɔːl] [ɒf] .

It's	all	off	.
它是	全部	离开	.

全部关闭了。

[nəʊ] ['deɪndʒə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [klɒg] [rɪ'meɪnz] [fɑːst] ! " [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

No	danger	as	long	as	that	clog	remains	fast	!	"	was	what	he	shouted	.
不	危险	作为	长的	作为	那	阻塞	遗迹	快速地	!	"	曾是	什么	他	喊叫	.

“只要那根木塞还堵着，就没有危险！”他喊道。

[mæks] [kʊd; kəd] ['redɪli] [grɑːsp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Max	could	readily	grasp	the	situation	.
最大限度	可以	容易	抓牢	这	情况	.

马克斯很容易就理解了情况。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['æŋgri] [biːst] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [kʌm] [dʒʌst] [səʊ] [fɑː(r)] ,

He	saw	that	the	angry	beast	could	only	come	just	so	far	,
他	锯	那	这	生气的	兽	可以	仅有的	来	只是	所以	远的	,

他发现这头愤怒的野兽只能走这么远。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] .

because	something	was	holding	one	of	his	hind	legs	.
因为	某物	曾是	保持	一	的	他的	后	腿	.

因为有什么东西卡住了他的一条后腿。

" [ðə; ði][klɑːgz][gɒt][fɑːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiːz] [held][æz; əz] [taɪt] [æz; əz]

"	The	clog's	got	fast	among	the	rocks	in	there	,	and	he's	held	as	tight	as
"	这	木屐	得到	快速地	之中	这	岩石	在	那里	,	和	他是	握住	作为	紧的	作为

[kæn; kən][biː; bi] ;

can	be	;
能	是	;

“木屐卡在里面的石头缝里，他被牢牢地夹住了；

[ðæts] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , " [stiːv] [sæŋ] [aʊt] .

that's	what's	the	matter	,	"	Steve	sang	out	.
那就是	是什么	这	事情	,	"	史蒂夫	唱	出去	.

“问题就在这里，”史蒂夫大声说道。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [left] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [pʊt]

Of	course	the	only	thing	left	to	do	now	was	for	some	one	to	put
的	课程	这	仅有的	事物	左边	到	做	现在	曾是	为了	一些	一	到	放

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][duː; də][ðə; ði][məʊst] [gʊd] .

a	bullet	where	it	would	be	apt	to	do	the	most	good	.
一个	子弹	在哪里	它	会	是	易于	到	做	这	最多	好的	.

当然，现在唯一剩下的事情就是让某人把子弹射到最合适的地方，以达到最佳效果。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgræm] ?

Who	would	be	appointed	to	carry	out	this	part	of	the	programme	?
WHO	会	是	任命	到	携带	出去	这	部分	的	这	程序	?

将会任命谁来负责执行该计划的这一部分?

[stiːv] [həʊpt] ['træpə(r)] [dʒɪm] [wʊd] [lʊk] ['feɪvərəbli] [əˈpɒn] [hɪm] [wen] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['kændɪdət] .

Steve	hoped	Trapper	Jim	would	look	favorably	upon	him	when	seeking	a	candidate	.
史蒂夫	希望	捕兽人	吉姆	会	看	有利	之上	他	什么时候	寻求	一个	候选人	.

史蒂夫希望捕兽人吉姆在寻找候选人时能对他青睐有加。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ʃɒt] [ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	had	never	shot	a	bear	in	all	his	life	,
他	有	绝不	射击	一个	熊	在	全部	他的	生活	,

他一生中从未猎杀过熊。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['lɪt(ə)l] ['glɔːri] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [ðæt]

and	while	there	would	be	little	glory	attached	to	the	passing	of	one	that
和	尽管	那里	会	是	小的	荣耀	随附的	到	这	通过	的	一	那

[wɒz; wəz] [held] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ][træp] ,

was	held	fast	in	a	trap	,
曾是	握住	快速地	在	一个	陷阱	,

虽然被困在陷阱中的人的死亡不会有什么荣耀可言，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['leɪtə(r)][ɒn] .

still	it	would	be	something	to	think	of	later	on	.
仍然	它	会	是	某物	到	思考	的	之后	在	.

不过，这倒是值得以后考虑一下。

[bʌt; bət]['træpə(r)] [dʒɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] .

But	Trapper	Jim	was	a	wise	man	.
但	捕兽人	吉姆	曾是	一个	明智的	男人	.

但捕兽人吉姆是个智者。

[hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒz; wəz] ['feəli] ['kwɪvərɪŋ] [wɪð] ['iːgənəs]

He	supposed	that	every	one	of	the	boys	was	fairly	quivering	with	eagerness
他	据称	那	每一个	一	的	这	男孩们	曾是	相当	颤抖	和	渴望

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [sɪ'lektɪd] .

to	be	the	one	selected	.
到	是	这	一	已选	.

他猜想每个男孩都兴奋得浑身颤抖，渴望成为被选中的那个人。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][faɪv] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz][ðə; ði]['træpə(r)] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

As	he	looked	around	at	the	five	anxious	faces	the	trapper	scratched	his	head	,
作为	他	看起来	大约	在	这	五	焦虑的	面孔	这	捕兽人	刮痕	他的	头	,

猎人环顾四周，看着五张焦虑的脸，挠了挠头。

[æz; əz] [ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

as	though	unable	to	decide	.
作为	尽管	无法	到	决定	.

仿佛无法做出决定。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dɪd] [ðæt] [weɪ] , " [hiː; hi] ['mʌtə] .

"	It	can't	be	did	that	way	,	"	he	muttered	.
"	它	不能	是	做过	那	方式	,	"	他	低声说道	.

“那样做行不通，”他嘟囔道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [drɔː] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [strɔː] [wɪnz] [aʊt] .

"	They	must	draw	lots	for	it	,	and	the	shortest	straw	wins	out	.
"	他们	必须	画	很多	为了	它	,	和	这	最短	稻草	胜利	出去	.

“他们必须抽签决定，签签签得最短的那个人获胜。”

[hɪə(r)] [ðæt] , [bɔɪz] ? "

Hear	that	,	boys	?	"
听到	那	,	男孩们	?	"

听到了吗，伙计们?

" [jes] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌstəd] , " [sed] [stiːv] , ['kiːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] ,

"	Yes	,	and	it's	all	to	the	mustard	,	"	said	Steve	,	keeping	on	the	alert	,
"	是的	,	和	它是	全部	到	这	芥末	,	"	说	史蒂夫	,	保持	在	这	警报	,

“没错，一切都恰到好处，”史蒂夫一边保持警惕一边说道。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][pɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][bəuθ] ['bærəlz] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [træpt] [beə(r)] [gɪv]

and	ready	to	pour	in	the	contents	of	both	barrels	should	the	trapped	bear	give
和	准备好	到	倒	在	这	内容	的	两个都	桶	应该	这	被困	熊	给

['eni] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['friːɪŋ] [ðə; ði][klɒg] .

any	evidence	of	freeing	the	clog	.
任何	证据	的	释放	这	阻塞	.

如果被困的熊有任何迹象表明它能疏通堵塞物，就准备将两个桶里的东西都倒进去。

" [ðen] [hɪə(r)] [gəʊz] .

"	Then	here	goes	.
"	然后	这里	去	.

“那么，开始了。”

" [wɪð] [ðæt] [ðə; ði]['træpə(r)] ['fɑːsənd] ['eɪdʒæks][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] , ['bendɪŋ] [daʊn] ,

"	With	that	the	trapper	fastened	Ajax	to	a	tree	,	and	then	,	bending	down	,
"	和	那	这	捕兽人	系紧	阿贾克斯	到	一个	树	,	和	然后	,	弯曲	向下	,

“说完，猎人就把阿贾克斯拴在树上，然后弯下腰，

[pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [twɪgz] .

picked	up	a	number	of	twigs	.
挑选	向上	一个	数字	的	树枝	.

捡了一些树枝。

[ðiːz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ɒf] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz][bʌt; bət][wʌn] ,

These	he	seemed	to	pinch	off	so	that	they	were	all	of	a	size	but	one	,
这些	他	似乎	到	捏	离开	所以	那	他们	是	全部	的	一个	尺寸	但	一	,

他似乎把这些都掐掉了一部分，使它们大小相同，只有一个例外。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ʃɔːtə] .

which	was	shorter	.
哪个	曾是	较短	.

较短的那个。

" [rɪ'membə(r)] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [mɪkst] [ðiːz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Remember	,	boys	,	"	he	said	,	as	he	mixed	these	in	his	hand	,
"	记住	,	男孩们	,	"	他	说	,	作为	他	混合	这些	在	他的	手	,

“记住，孩子们，”他一边说着，一边把手里的这些东西混合在一起。

[səʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][təʊld][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

so	that	one	could	not	be	told	from	the	others	,
所以	那	一	可以	不是	是	讲述	从	这	其他的	,

这样就无法将它们彼此区分开来。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [pəʊl] [ðæt] [nɔk] [ðə; ði] [pə(ː)'simənz] [ðɪs] [taɪm] .

"	it	ain't	the	longest	pole	that	knocks	the	persimmons	this	time	.
"	它	不是	这	最长	极	那	敲门声	这	柿子	这	时间	.

“这次击落柿子的不是最长的杆子。”

[ðə; ði]['felə(r)] [huː] [gets][ðə; ði] [ʃɔːt] [strɔː] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːns] .

The	feller	who	gets	the	short	straw	has	the	chance	.
这	伙计	WHO	获得	这	短的	稻草	有	这	机会	.

抽到短签的人反而有机会。

[teɪk] [ə; eɪ] [pɪk] , [stiːv] .

Take	a	pick	,	Steve	.
拿	一个	挑选	,	史蒂夫	.

史蒂夫，你挑一个吧。

" [stiːv] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kʊd; kəd][nɒt][həʊld] [bæk] .

"	Steve	,	of	course	,	could	not	hold	back	.
"	史蒂夫	,	的	课程	,	可以	不是	抓住	后退	.

“史蒂夫当然忍不住要说。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][dɒgz][wɜː(r); wə(r)]['dʒʌmpɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːʃɪz] [ænd; ənd]

And	while	the	dogs	were	jumping	to	the	length	of	their	leashes	and
和	尽管	这	狗	是	跳	到	这	长度	的	他们的	牵引绳	和

['bɑːkɪŋ] ['mædli] ,

barking	madly	,
叫声	疯狂地	,

当狗狗们在牵引绳的束缚下跳来跳去，疯狂吠叫时，

[wɪð] [ðə; ði][beə(r)] ['rɔːrɪŋ] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] [æz; əz][hiː; hi] [tʌg] ['despərətli] [æt; ət][hɪz; ɪz]

with	the	bear	roaring	an	accompaniment	as	he	tugged	desperately	at	his
和	这	熊	咆哮	一个	伴奏	作为	他	拉扯	绝望地	在	他的

[tʃeɪn] ,

chain	,
链	,

伴随着熊的咆哮，他拼命地拉扯着锁链。

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['splɪntə(r)][ɒv; əv] [wʊd] .

he	drew	a	splinter	of	wood	.
他	画	一个	碎片	的	木头	.

他拔出了一根木刺。

" [mɪst] !

"	Missed	!
"	错过	!

错过了！

[dʒiː] , [wɒt] [tʌf] [lʌk] !

Gee	,	what	tough	luck	!
吉	,	什么	艰难的	运气	!

哎呀，真是太倒霉了！

" [stiːv] [ɪkˈskleɪmd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈʧægrɪnd] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [praɪz] .

"	Steve	exclaimed	,	in	a	chagrined	voice	,	as	he	stared	at	his	prize	.
"	史蒂夫	惊呼	,	在	一个	懊恼地	嗓音	,	作为	他	凝视	在	他的	奖	.

史蒂夫盯着自己的奖品，懊恼地叫道。

" [traɪ][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] , [nekst] ! " [sed] [ˈtræpə(r)] [dʒɪm] .

"	Try	your	luck	,	next	!	"	said	Trapper	Jim	.
"	尝试	你的	运气	,	下一个	!	"	说	捕兽人	吉姆	.

“下一个试试你的运气吧！”捕兽人吉姆说道。

[mæks] [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] .

Max	made	a	choice	.
最大限度	制成	一个	选择	.

马克斯做出了选择。

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [stiːv] [sʌʧ] [æn; ən] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [sens]

He	met	with	the	same	result	that	had	given	Steve	such	an	overwhelming	sense
他	遇见	和	这	相同的	结果	那	有	给定	史蒂夫	这样的	一个	压倒	感觉

[ɒv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

of	disappointment	.
的	失望	.

他遭遇了与史蒂夫同样的结果，这让他感到无比失望。

[ðen] [ˈəʊɪn] [stept] [ʌp] [ˈiːgəli] .

Then	Owen	stepped	up	eagerly	.
然后	欧文	步	向上	急切地	.

然后欧文急切地站了起来。

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [pɪkt] [aʊt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] , " [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃaʊtɪŋ]

"	I've	got	it	picked	out	,	"	he	remarked	,	"	and	it's	all	over	but	the	shouting
"	我已经	得到	它	挑选	出去	,	"	他	评论	,	"	和	它是	全部	超过	但	这	喊叫

.

:

.

“我已经选好了，”他说道，“一切都结束了，只剩下争吵了。”

" [ðen] [hiː; hi] [ʧəʊz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dʒiə] [baɪ] [stiːv] .

"	Then	he	chose	,	and	was	jeered	by	Steve	.
"	然后	他	选择	,	和	曾是	嘲笑	经过	史蒂夫	.

然后他做出了选择，结果被史蒂夫嘲笑了。

" [ðæt] [liːvz] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [tɒs] - [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ˈtəʊbi] - [ænd; ənd] [ˈbændi] - [legz] !

"	That	leaves	it	a	toss	-	up	between	Toby	Jucklin	and	Bandy	-	legs	!
"	那	树叶	它	一个	折腾	-	向上	之间	托比	-	和	班迪	-	腿	!

“这样看来，托比·贾克林和罗圈腿之间就难分伯仲了！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , ['envi] ['pleɪnli] [mɑːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	exclaimed	,	envy	plainly	marked	in	his	voice	.
"	他	惊呼	,	嫉妒	显然	标记	在	他的	嗓音	.

“他惊呼道，语气中明显带着嫉妒。”

[ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [drɔː] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] .

The	two	who	had	yet	to	draw	looked	a	little	frightened	.
这	二	WHO	有	然而	到	画	看起来	一个	小的	害怕	.

还没开始画画的两个人看起来有点害怕。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

Truth	to	tell	,
真相	到	告诉	,

说实话，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'spɪərɪənst] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)]

neither	of	them	experienced	anything	in	the	shape	of	an	overwhelming	desire
两者都不	的	他们	经验丰富的	任何事物	在	这	形状	的	一个	压倒	欲望

[tuː; tə] " [sleɪ] [ðə; ði] ['dʒæbərwɑːk] ,

to	"	slay	the	jabberwock	,
到	"	杀戮	这	巨怪	,

他们两人都没有感受到那种想要"杀死炸脖龙"的强烈愿望。

" [æz; əz] ['əʊɪn] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	as	Owen	put	it	.
"	作为	欧文	放	它	.

正如欧文所说。

" [drɔː] , ['təʊbi] , [ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [stiːv] [flʌŋ] [aʊt] ;

"	Draw	,	Toby	,	and	be	quick	about	it	,	"	Steve	flung	out	;
"	画	,	托比	,	和	是	快的	关于	它	,	"	史蒂夫	扔	出去	;

"托比，画画，快点，"史蒂夫厉声说道；

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][əʊld] [tʃæps] ['getɪŋ] [ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

"	don't	you	see	the	old	chap's	getting	all	out	of	patience	.
"	不	你	看	这	老的	小伙子的	获得	全部	出去	的	耐心	.

"你没看到那老头子都快失去耐心了吗？"

[pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [strɔː] , [naʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Pull	out	a	straw	,	now	,	and	be	done	with	it	.
拉	出去	一个	稻草	,	现在	,	和	是	完毕	和	它	.

现在就拿出吸管，赶紧结束吧。

[wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [drɔː] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .

Whatever	you	draw	settles	it	.
任何	你	画	定居点	它	.

你画什么就决定什么。

" [səʊ]['təʊbi] , [wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] , [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] .

"	So	Toby	,	with	trembling	fingers	,	did	as	he	was	told	.
"	所以	托比	,	和	发抖	手指	,	做过	作为	他	曾是	讲述	.

于是，托比颤抖着手指，照做了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] , [hiː; hi]

And	immediately	he	glanced	down	at	the	one	he	had	taken	,	he
和	立即地	他	瞥了一眼	向下	在	这	一	他	有	已采取	,	他

[grɪnd] .

grinned	.
咧嘴一笑	.

他立刻低头看了看自己拿的那张照片，咧嘴一笑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [strɔːz] , ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]

For	it	was	one	of	the	longer	straws	,	similar	to	those	taken	by	the
为了	它	曾是	一	的	这	更长	吸管	,	相似的	到	那些	已采取	经过	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

因为这是一根比较长的吸管，和其他人拿的吸管差不多。

['bændi] - [legz] [gruː] [peɪl] .

Bandy	-	legs	grew	pale	.
班迪	-	腿	生长	苍白	.

罗圈腿变得苍白。

" [duː; də][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] ?

"	Do	I	have	to	draw	?
"	做	我	有	到	画	?

我必须画图吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] , ['ɔːlməʊst] ['pɪtiəsli] .
" he asked , almost piteously .
" 他 问 , 几乎 可怜地 .

他近乎哀求地问道。

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][duː; də] ! " [kraɪd] [stiːv] .
" Sure you do ! " cried Steve .
" 当然 你 做 ! " 哭 史蒂夫 .

“你当然会！”史蒂夫喊道。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [left] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [drɔː] [ðæt] .
" There's only one left , and you draw that .
" 有 仅有的 一 左边 , 和 你 画 那 .

“只剩最后一个了，你来画它。”

[ɪts] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ʃɔːt] [wʌn] , [tuː] .
It's the fatal short one , too .
它是 这 致命的 短的 一 , 也 .

而且还是致命的短片。

[juː; jʊ] [rɪŋ] [ʌp][ðə; ði][praɪz] , ['bændi] - [legz] ! "
You ring up the prize , Bandy - legs ! "
你 戒指 向上 这 奖 , 班迪 - 腿 ! "

你去结算奖金，罗圈腿！

" [bʌt; bət] — [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['enɪ] [tʃɔɪs] !
" But — I didn't have any choice !
" 但 — 我 没有 有 任何 选择 !

但是——我别无选择！

" ['remənstreit, ri'mɔn-][ðə; ði][wʌn] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" remonstrated the one selected by fate to be the executioner of the
" 抗议 这 一 已选 经过 命运 到 是 这 刽子手 的 这
[træpt] [beə(r)] .
trapped bear .
被困 熊 .

“被命运选中去处决被困熊的人抗议道。”

" [hʌ] , [aɪ] [laɪk] [ðæt] ! " [lɑːft] [stiːv] .
" Huh , I like that ! " laughed Steve .
" 嗯 , 我 喜欢 那 ! " 笑了 史蒂夫 .

“嗯，我喜欢！”史蒂夫笑着说。

" [waɪ] , [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] ['evri] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [stept] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
" Why , you had a chance every time one of us stepped up and made a
" 为什么 , 你 有 一个 机会 每一个 时间 一 的 我们 步 向上 和 制成 一个
[pɪk] .
pick .
挑选 .

“为什么呢？每次我们其中一人上前选秀时，你都有机会。”

[gəʊ][ɒn] , [naʊ] , [ænd; ənd][get] ['redi] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Go on , now , and get ready to do for him ,
去 在 , 现在 , 和 得到 准备好 到 做 为了 他 ,

现在，去吧，准备为他做事。

[ən'les] [juːv] [gɒt][kəʊld] [fiːt] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['sʌmbədi] [els] .
unless you've got cold feet and want to hand it over to somebody else .
除非 你已经 得到 寒冷的 脚 和 想 到 手 它 超过 到 某人 别的 .

除非你临阵退缩，想把它交给别人。

" [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [stiːvz] ['dʒɪərɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [hæd; həd] [stɜːd] ['bændi] - [legz] - [praɪd] .

"	But	somehow	Steve's	jeering	remarks	had	stirred	Bandy	-	legs	'	pride	.
"	但	不知何故	史蒂夫的	嘲笑	评论	有	搅拌	班迪	-	腿	-	自豪	.

但不知何故，史蒂夫的嘲讽之语激起了罗圈腿的自尊心。

[hiː; hi] [lʊkt] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

He	looked	hard	at	the	other	.
他	看起来	难的	在	这	其他	.

他仔细地看了对方一眼。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz] [taɪt] [tə'geðə(r)] .

Then	he	shut	his	jaws	tight	together	.
然后	他	关闭	他的	下颚	紧的	一起	.

然后他紧紧地合上了嘴。

" [θæŋks] !

"	Thanks	!
"	谢谢	!

“谢谢！

[ai] [ges] [aɪl] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] [maɪ'self] !

I	guess	I'll	do	the	job	myself	!
我	猜测	患病的	做	这	工作	我	!

看来我得自己动手了！

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	he	remarked	.
"	他	评论	.

他说道。

" [wɪð] [ðæt] [pɒp] [gʌn] [ɒv; əv] [jɔːz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪn'kredjələs] [stiːv] .

"	With	that	pop	gun	of	yours	?	"	asked	the	incredulous	Steve	.
"	和	那	流行音乐	枪	的	你的	?	"	问	这	难以置信	史蒂夫	.

“用你那把玩具枪？”难以置信的史蒂夫问道。

" [nəʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [mæks] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] ['bændi] - [legz] .

"	No	,	I'm	going	to	ask	Max	to	lend	me	his	rifle	,	"	replied	Bandy	-	legs	.
"	不	,	我是	去	到	问	最大限度	到	借	我	他的	步枪	,	"	回复	班迪	-	腿	.

“不，我要去问马克斯借他的步枪，”罗圈腿回答道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

" [mʌtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈraɪf(ə)l] ! " [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [tɔːˈmentə(r)] .

"	Much	you	know	about	a	repeating	rifle	!	"	continued	his	tormentor	.
"	很多	你	知道	关于	一个	重复	步枪	!	"	持续	他的	折磨者	.

“你对连发步枪了解多少啊！”折磨他的人继续说道。

" [wel] , [aɪ][dɪd][ˈfaɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtɑːgɪt] , [ˈdɪd(ə)nt][aɪ] , [mæks] ?

"	Well	,	I	did	fire	it	a	few	times	at	a	target	,	didn't	I	,	Max	?
"	出色地	,	我	做过	火	它	一个	很少	时代	在	一个	目标	,	没有	我	,	最大限度	?

“嗯，我确实朝靶子开了几枪，对吧，麦克斯？”

" [ˈproʊtestɪd; prəˈtestɪd][ðə; ði] [ˈtʃəʊzn] [wʌn] .

"	protested	the	chosen	one	.
"	抗议	这	选定	一	.

“被选中的人抗议道。”

" [juː; jʊ][ʃʊə(r)][dɪd] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [hɪt][ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] [wʌns] , " [mæks] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] ,

"	You	sure	did	,	and	really	hit	the	target	once	,	"	Max	hastened	to	answer	,
"	你	当然	做过	,	和	真的	打	这	目标	一次	,	"	最大限度	加快	到	回答	,

“你确实做到了，而且还真击中了目标，”马克斯赶紧回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [gʌnz] [wɪð] [ˈbændi] - [legz] .

as	he	exchanged	guns	with	Bandy	-	legs	.
作为	他	交换	枪支	和	班迪	-	腿	.

他与罗圈腿交换了枪支。

" [hʌ] , [ðæt] [eɪnt] [ˈseɪɪn] - [mʌtʃ] , [wen] [laɪk][æz; əz][nɒt][ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɑːn] !

"	Huh	,	that	ain't	sayin	'	much	,	when	like	as	not	the	target	was	a	barn	!
"	嗯	,	那	不是	说	-	很多	,	什么时候	喜欢	作为	不是	这	目标	曾是	一个	谷仓	!

“哼，这说明不了什么，因为目标很可能只是个谷仓！”

" [ɪgˈnɔːrɪŋ] [ðɪs] [lɑːst] [θrʌst] [frɒm; frəm] [stiːv] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈniːθ] [hɪz; ɪz] [ˈnəʊtɪs] ,

"	Ignoring	this	last	thrust	from	Steve	as	something	beneath	his	notice	,
"	忽略	这	最后的	推力	从	史蒂夫	作为	某物	下面	他的	注意	,

他完全无视了史蒂夫最后的这番挑衅，认为这不值一提。

[ˈbændi] - [legz] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈraɪf(ə)l][wɒz; wəz] [drɔːn] [bæk] .

Bandy	-	legs	saw	to	it	that	the	hammer	of	the	repeating	rifle	was	drawn	back	.
班迪	-	腿	锯	到	它	那	这	锤	的	这	重复	步枪	曾是	绘制	后退	.

罗圈腿确保连发步枪的击锤被拉了回去。

" [hwɛəl] [aɪ][stænd] , [ˈʌŋk(ə)l][dʒɪm] ?

"	Where'll	I	stand	,	Uncle	Jim	?
"	会在哪里	我	站立	,	叔叔	吉姆	?

“吉姆叔叔，我该站在哪里？”

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [kwaɪt] [kuːl] ;

"	he	demanded	,	trying	to	appear	quite	cool	;
"	他	要求	,	尝试	到	出现	相当	凉爽的	;

“他问道，努力装出一副很冷静的样子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] [əʊld]['træpə(r)] [nju:] ['veri] [wel] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['si:krətli] ['kwɪvərɪŋ] [ɔ:l]

but	the	experienced	old	trapper	knew	very	well	how	he	was	secretly	quivering	all
但	这	经验丰富的	老的	捕兽人	知道	非常	出色地	如何	他	曾是	偷偷	颤抖	全部

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

但这位经验丰富的老猎人非常清楚，他内心其实浑身都在颤抖。

" [hɪə(r)] , [drɒp] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [rɒk] [ænd; ənd] [rest] [jɔ:(r); jə(r)]['raɪf(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Here	,	drop	down	behind	this	rock	and	rest	your	rifle	on	it	,	"	he	said	.
"	这里	,	降低	向下	在后面	这	岩石	和	休息	你的	步枪	在	它	,	"	他	说	.

“来，躲到这块岩石后面，把你的步枪架在上面，”他说。

" [naʊ] , [weɪt] [tɪl] [aɪ] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [ðen] [pres] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

"	Now	,	wait	till	I	say	the	word	,	and	then	press	the	trigger	.
"	现在	,	等待	直到	我	说	这	单词	,	和	然后	按	这	扳机	.

“现在，等我说完指令，再扣动扳机。”

[eɪm] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:leg] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [mɔ:(r)][æpt][tu:; tə] [ri:tʃ] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðeə(r)]

Aim	just	back	of	the	foreleg	,	because	you're	more	apt	to	reach	his	heart	there
目的	只是	后退	的	这	前腿	,	因为	你是	更多的	易于	到	抵达	他的	心	那里

. "

:	"
.	"

瞄准前腿后方，因为那里更容易击中心脏。

" [wɒt] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [kɪl] [hɪm] ? " [ɑ:skt] ['bændi] - [legz] , [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [saɪ] .

"	What	if	I	don't	kill	him	?	"	asked	Bandy	-	legs	,	with	a	big	sigh	.
"	什么	如果	我	不	杀	他	?	"	问	班迪	-	腿	,	和	一个	大的	叹	.

“如果我不杀他呢？”罗圈腿叹了口气问道。

" [klæp] [ə'nʌðə(r)] [ʃel] [ɪn][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] .

"	Clap	another	shell	in	and	give	it	to	him	.
"	拍	其他	壳	在	和	给	它	到	他	.

再装一发炮弹给他。

['rekən] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ðə; ði] [trɒm'bəʊn] ['ækʃ(ə)n] , [dəʊnt][ju:; jʊ] ?

Reckon	you	know	how	to	work	the	trombone	action	,	don't	you	?
估计	你	知道	如何	到	工作	这	长号	行动	,	不	你	?

你觉得自己知道怎么演奏长号，对吧?

" [ðə; ði]['træpə(r)] [went] [ɒn][tu:; tə] [seɪ] .

"	the	trapper	went	on	to	say	.
"	这	捕兽人	去	在	到	说	.

“捕兽人接着说道。”

" [ʃʊə(r)][aɪ][du:; də] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['nɪmrɒd] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Sure	I	do	,	"	answered	the	Nimrod	,	lowering	his	cheek	to	the	stock	of	the
"	当然	我	做	,	"	回答	这	尼姆罗德	,	降低	他的	脸颊	到	这	库存	的	这

[gʌn] .

gun	.
枪	.

“当然，”尼姆罗德回答道，同时将脸颊贴在枪托上。

" [rɪ'membə(r)] , [naʊ] , [ænd; ənd][dəʊnt] [ʃʌt] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] , ['bændi] - [legz] !

"	Remember	,	now	,	and	don't	shut	your	eyes	,	Bandy	-	legs	!
"	记住	,	现在	,	和	不	关闭	你的	眼睛	,	班迪	-	腿	!

“记住，现在别闭上眼睛，罗圈腿！”

" [əd'vaɪzd] [sti:v] .

"	advised	Steve	.
"	建议	史蒂夫	.

“史蒂夫建议道。”

" [let] [ʌp] [ɒn] [ðæt] , [stiːv] , " [ri'mɑːk] [mæks] ,
" Let up on that , Steve , " remarked Max ,
" 让 向上 在 那 , 史蒂夫 , " 评论 最大限度 ,

“别再纠缠这件事了，史蒂夫，”马克斯说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['greɪtlɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nɒvɪs] [get] [ə; eɪ] [skweə(r)] [diːl] .
who was greatly interested in seeing the novice get a square deal .
WHO 曾是 非常 感兴趣的 在 看到 这 新手 得到 一个 正方形 交易 .

他非常希望看到这位新手得到公平对待。

[hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ['fɒləʊd] .
Half a minute of waiting followed .
一半 一个 分钟 的 等待 随后 .

随后等待了半分钟。

[ðə; ðɪ] [dɒgz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [bɑːk] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [beə(r)] , [meɪd] ['sævɪdʒ] [baɪ] [hɪz; ɪz]
The dogs continued to jump and bark , and the bear , made savage by his
这 狗 持续 到 跳 和 吠 , 和 这 熊 , 制成 野蛮的 经过 他的
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

狗继续跳来跳去，狂吠不止；而熊，因疼痛而变得凶猛无比。

[tʌg] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [graul] .
tugged at his chain and growled .
拉扯 在 他的 链 和 咆哮 .

他拽着链子，低声咆哮。

" [ʃuːt] ! " [sed] ['træpə(r)] [dʒɪm] , ['sʌd(ə)nlɪ] .
" Shoot ! " said Trapper Jim , suddenly .
" 射击 ! " 说 捕兽人 吉姆 , 突然 .

“开枪！”捕兽人吉姆突然说道。

['ɔːlməʊst] [wɪð] [ðə; ðɪ] [wɜːd] [keɪm] [ðə; ðɪ] [klɪə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['raɪf(ə)l] ,
Almost with the word came the clear report of the rifle ,
几乎 和 这 单词 来了 这 清除 报告 的 这 步枪 ,

话音刚落，便传来清晰的步枪射击声。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [stiːvz] [dʒaɪbz] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] ['bændi] -
showing that at least Steve's jibes had had the effect of putting Bandy -
显示 那 在 至少 史蒂夫的 嘲讽 有 有 这 影响 的 推杆 班迪 -
[legz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] .
legs on his mettle .
腿 在 他的 气概 .

这表明，至少史蒂夫的嘲讽起到了磨练意志的作用。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [rɔː(r)] [ðə; ðɪ] [beə(r)] [fel] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['strʌg(ə)lɪŋ] .
With a fearful roar the bear fell over and began struggling .
和 一个 可怕 吼 这 熊 跌倒 超过 和 开始 挣扎 .

熊发出一声可怕的咆哮，摔倒在地，开始挣扎。

[ðə; ðɪ] [dɒgz] [siːmd] ['ɔːlməʊst] ['fræntɪk] [naʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [breɪk] [luːs] .
The dogs seemed almost frantic now in their desire to break loose .
这 狗 似乎 几乎 疯狂的 现在 在 他们的 欲望 到 休息 松动的 .

这些狗现在似乎近乎疯狂地想要挣脱束缚。

" [kwɪk] , [wɜːk] [ðə; ðɪ] [pʌmp] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [get] ['redi] ! " [kɔːld] [aʊt] ['træpə(r)] [dʒɪm] .
" Quick , work the pump action and get ready ! " called out Trapper Jim .
" 快的 , 工作 这 泵 行动 和 得到 准备好 ! " 称为 出去 捕兽人 吉姆 .

“快，拉动泵动装置，准备！”捕兽人吉姆喊道。

['bændi] - [legz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] ,

Bandy	-	legs	managed	to	do	as	he	was	told	,
班迪	-	腿	管理	到	做	作为	他	曾是	讲述	,

罗圈腿还是照做了，

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [səʊ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst][let][ðə; ði] [gʌn] [drɒp] .

though	he	was	shaking	so	by	this	time	that	he	almost	let	the	gun	drop	.
尽管	他	曾是	摇晃	所以	经过	这	时间	那	他	几乎	让	这	枪	降低	.

虽然他当时浑身颤抖，几乎把枪都掉在了地上。

" [həʊld][ɒn] , [nəʊ][juːz] ['weɪstɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] .

"	Hold	on	,	no	use	wasting	another	shot	.
"	抓住	在	,	不	使用	浪费	其他	射击	.

“等等，别再浪费一次机会了。”

[ai] ['rekən] [hiːz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] , " [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] ['træpə(r)] [dʒɪm] [seɪ] .

I	reckon	he's	done	for	,	"	was	what	he	heard	Trapper	Jim	say	.
我	估计	他是	完毕	为了	,	"	曾是	什么	他	听到	捕兽人	吉姆	说	.

“我觉得他完蛋了，”他听到捕兽人吉姆这样说。

" [ænd; ənd] [juːv] [biːn] [ænd; ənd] [gɒn] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv][beə(r)] , ['bændi] - [legz] ! "

"	And	you've	been	and	gone	and	killed	a	real	live	bear	,	Bandy	-	legs	!	"
"	和	你已经	到过	和	已消失	和	被杀	一个	真实的	居住	熊	,	班迪	-	腿	!	"

[sed] [mæks] .

said	Max	.
说	最大限度	.

“你竟然真的杀了一头活熊，罗圈腿！”麦克斯说道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hiːv] [ə; eɪ] [saɪ] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [bæk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

The	boy	heaved	a	sigh	as	he	gave	back	the	rifle	.
这	男生	喘息	一个	叹	作为	他	给予	后退	这	步枪	.

男孩叹了口气，把步枪还了回去。

" [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][held][fɑːst][ɪn][ə; eɪ][træp] , [mæks] , " [hiː; hi] [sed] , ['muːdɪli] ;

"	But	he	was	held	fast	in	a	trap	,	Max	,	"	he	said	,	moodily	;
"	但	他	曾是	握住	快速地	在	一个	陷阱	,	最大限度	,	"	他	说	,	情绪低落地	;

“但他被困在陷阱里了，马克斯，”他闷闷不乐地说；

" [ges] [ðæt] [eɪnt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [krəʊ] ['əʊvə(r)] . "

"	guess	that	ain't	so	much	to	crow	over	.	"
"	猜测	那	不是	所以	很多	到	乌鸦	超过	.	"

“看来这没什么值得炫耀的。”

" [bʌt; bət] [eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['wɒpə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [stiːv] ,

"	But	ain't	he	a	whopper	!	"	exclaimed	Steve	,
"	但	不是	他	一个	巨无霸	!	"	惊呼	史蒂夫	,

“但他可真是个大块头啊！”史蒂夫惊呼道。

[huː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɛrz] [saɪd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [siːst]

who	was	at	the	bear's	side	almost	as	soon	as	the	animal	had	ceased
WHO	曾是	在	这	熊的	边	几乎	作为	很快	作为	这	动物	有	停止

[tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

to	struggle	.
到	斗争	.

熊停止挣扎后，他几乎立刻就来到了熊的身边。

" [ɪf] [wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][siː] - [siː] - ['kæm(ə)rə][hɪə(r)] [naʊ] [wɪd] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][ef] - [ef] -

"	If	we	only	had	a	c	-	c	-	camera	here	now	we'd	take	him	with	his	f	-	f	-
"	如果	我们	仅有的	有	一个	c	-	c	-	相机	这里	现在	我们会	拿	他	和	他的	f	-	f	-

[fʊt] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði][əʊld][biː] - [biː] - [beə(r)][ænd; ənd]['hoʊldɪn] - [hɪz; ɪz][dʒiː] - [dʒiː] - [gʌn] !

foot	planted	on	the	old	b	-	b	-	bear	and	holdin	'	his	g	-	g	-	gun	!
脚	已种植	在	这	老的	b	-	b	-	熊	和	持有	-	他的	克	-	克	-	枪	!

“如果我们现在这里有个监控摄像头，我们就能拍到他脚踩着老熊、手里拿着枪的画面了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['təʊbi] .
" exclaimed Toby .
" 惊呼 托比 .

“托比惊呼道。”

[hɪə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hændz] .
Here was plenty of work for all hands .
这里 曾是 很多 的 工作 为了 全部 双手 .

这里有大把的工作等着大家来做。

[ðə; ði][beə(r)][mʌst; məst][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][biː; bi] [skɪnd] ,
The bear must first of all be skinned ,
这 熊 必须 第一的 的 全部 是 去皮 ,

首先必须剥掉熊皮，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒɪm] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [haɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
because Jim said he had a splendid hide that would be worth a good deal
因为 吉姆 说 他 有 一个 灿烂 隐藏 那 会 是 值得 一个 好的 交易
[tuː; tə][hɪm] [wen] ['prɒpəli] [draɪd] .
to him when properly dried .
到 他 什么时候 适当地 干燥 .

因为吉姆说他有一张上好的兽皮，如果晾干的话，对他来说会很值钱。

[ðen] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] , [ɪn][fækt][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] ,
Then they wanted some of the meat , in fact all that was worth while ,
然后 他们 通缉 一些 的 这 肉 , 在 事实 全部 那 曾是 值得 尽管 ,

然后他们想要一些肉，事实上，只有这些肉才值得一提。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] [wʊd] [draɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'sjuːm] .
for Jim would dry that which they did not consume .
为了 吉姆 会 干燥 那 哪个 他们 做过 不是 消耗 .

因为吉姆会把他们没吃完的东西晒干。

" ['plenti] [ɒv; əv][fæt] , [tuː] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] .
" Plenty of fat , too , " he observed , as he worked .
" 很多 的 胖的 , 也 , " 他 观察到 , 作为 他 工作 .

“脂肪也很多，”他一边干活一边说道。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [ʃɔːt] [dʒʌst] [naʊ] [ɒn] ['bɛrz] [griːs] ,
" I like that , because I'm short just now on bear's grease ,
" 我 喜欢 那 , 因为 我是 短的 只是 现在 在 熊的 润滑脂 ,

“我喜欢这样，因为我现在正缺熊油呢。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [wʊd] [kʌm] [ɪn] ['hændi] . "
and a supply would come in handy . "
和 一个 供应 会 来 在 便利 . "

储备一些物资会很方便。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ? " [ɑːskt] ['əʊɪn] .
" What do you use it for , Uncle Jim ? " asked Owen .
" 什么 做 你 使用 它 为了 , 叔叔 吉姆 ? " 问 欧文 .

“吉姆叔叔，你用它做什么？”欧文问道。

" [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
" Dozens of things .
" 几十个 的 事物 .

几十件事。

[ai] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [buːts] , [ai] [kiːp] [maɪ] [gʌnz] [ænd; ənd] [æks] [frɒm; frəm] ['rʌstɪn] - [baɪ] - - [ˌaɪ 'tiː] [ɒn]

I	rub	it	on	boots	,	I	keep	my	guns	and	ax	from	rustin	'	by	smearin	'	it	on
我	擦	它	在	靴子	,	我	保持	我的	枪支	和	斧头	从	鲁斯汀	-	经过	-	-	它	在

.

:

.

我把它涂在靴子上，我把它涂抹在枪支和斧头上防止生锈。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [aɪv] [nəʊn] [weə(r)] ['fæmɪlɪz] [meɪd] ['kænd(ə)ls] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɛrz] [fæt] [baɪ]

long	ago	in	the	woods	I've	known	where	families	made	candles	out	of	bear's	fat	by
长的	前	在	这	树林	我已经	已知	在哪里	家庭	制成	蜡烛	出去	的	熊的	胖的	经过

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [wɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

using	a	wick	in	the	middle	.
使用	一个	灯芯	在	这	中间	.

很久以前，在我认识的森林里，有些家庭用熊油做蜡烛，在蜡烛中间放一根灯芯。

" [baɪ] [dɪ'griːz] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [beə(r)] [ʌp] .

"	By	degrees	he	managed	to	cut	the	bear	up	.
"	经过	学位	他	管理	到	切	这	熊	向上	.

他一点一点地把熊肢解了。

[ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['pækɪdʒɪz] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [ɔːl] [biː; bi] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə]

The	meat	was	wrapped	in	packages	,	so	that	it	might	all	be	transported	to
这	肉	曾是	包装	在	包裹	,	所以	那	它	可能	全部	是	运输	到

[ðə; ði] ['kæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

肉被包装好，以便全部运送到小屋。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [træp] ; [wɪl] [juː; jʊ] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [stiːv] .

"	What	about	the	trap	;	will	you	set	it	again	?	"	asked	Steve	.
"	什么	关于	这	陷阱	;	将要	你	放	它	再次	?	"	问	史蒂夫	.

“陷阱呢？你会再设一次吗？”史蒂夫问道。

" [nɒt] [hɪə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Not	here	,	"	was	the	reply	.
"	不是	这里	,	"	曾是	这	回复	.

“这里不行。”对方回答道。

" [nəʊ] ['ʌðə(r)] [beə(r)] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðɪs] ['feləʊ] [meɪd] .

"	No	other	bear	is	likely	to	come	along	the	trail	this	fellow	made	.
"	不	其他	熊	是	可能	到	来	沿着	这	踪迹	这	同伴	制成	.

“不太可能再有其他熊沿着这条路走过来。”

[wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [best] [təʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [həʊm] .

One	of	you	boys	had	best	tote	it	back	home	.
一	的	你	男孩们	有	最好的	手提袋	它	后退	家	.

你们几个小子最好有一个人把它带回家。

[ai] [meɪ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [steɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [beəz] [kʌm]

I	may	need	it	again	this	winter	if	the	season	stays	open	and	the	bears	come
我	可能	需要	它	再次	这	冬天	如果	这	季节	停留	打开	和	这	熊	来

[aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] ,

out	to	look	around	,
出去	到	看	大约	,

如果冬季狩猎季持续开放，而且熊也出来觅食，那我今年冬天可能又需要它了。

[laɪk] [ðeɪ] [duː; də][maɪld] [wˈɪntəz] .

like	they	do	mild	winters	.
喜欢	他们	做	温和的	冬天	.

就像他们那里冬天比较暖和一样。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ɒn] [təˈwɔːd] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [wʌns] [mɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

"	It	was	well	on	toward	noon	when	they	arrived	once	more	at	the	cabin	,
"	它	曾是	出色地	在	朝向	中午	什么时候	他们	到达的	一次	更多的	在	这	舱	,

“他们再次到达小屋时，已接近中午了。”

[iːtʃ] [wʌn] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɪti] [wel] [ˈləʊdɪd] [daʊn] .

each	one	being	pretty	well	loaded	down	.
每个	一	存在	漂亮的	出色地	已加载	向下	.

每个车都装满了东西。

[ðeɪ] [kənˈkluːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [bɪˈfɔː(r)] [əˈtempt] [ˈeniθɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] .

They	concluded	to	have	a	bite	to	eat	before	attempting	anything	further	.
他们	结束	到	有	一个	咬	到	吃	前	尝试	任何事物	更远	.

他们决定先吃点东西，然后再尝试做其他事情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [miːt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfɜːd] [ʌnˈtɪl] [ˈleɪtə(r)][ɪn]

But	the	cooking	of	the	bear	meat	would	have	to	be	deferred	until	later	in
但	这	烹饪	的	这	熊	肉	会	有	到	是	延期	直到	之后	在

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

但是熊肉的烹饪工作必须推迟到当天晚些时候进行。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

as	it	would	take	too	much	time	.
作为	它	会	拿	也	很多	时间	.

因为那样会花费太多时间。

[ˈfiːlɪŋ] [rɪˈfreʃt] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [miːl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [əˈnaʊnst] [ðəmˈselvz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˌʌndəˈteɪk]

Feeling	refreshed	after	their	meal	,	the	boys	announced	themselves	ready	to	undertake
感觉	焕然一新	后	他们的	一顿饭	,	这	男孩们	宣布	他们自己	准备好	到	承担

['eni] ['fɜːðə(r)] ['bɪznəs] .

any	further	business	.
任何	更远	商业	.

饭后精神焕发，男孩们宣布他们已准备好开展任何进一步的工作。

[mæks] , [stiːv] ,

Max	,	Steve	,
最大限度	,	史蒂夫	,

马克斯、史蒂夫、

[ænd; ənd]['təʊbi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [fɔː(r)] - [maɪl] [træmp]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] [ðæt]

and	Toby	were	to	take	that	four	-	mile	tramp	after	the	venison	that
和	托比	是	到	拿	那	四	-	英里	流浪汉	后	这	鹿肉	那

[hæd; həd] [biːn] [left] [bɪˈhaɪnd][ɒn][ðeə(r)]['fɔːmə(r)][trɪp] .

had	been	left	behind	on	their	former	trip	.
有	到过	左边	在后面	在	他们的	以前的	旅行	.

托比要跋涉四英里去寻找他们在上次旅行中遗落的鹿肉。

" [siːm] [laɪk] [wɪr] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['hæpəniŋz] [ʌp] [hɪə(r)] , " [riˈmɑːk] [stiːv] ,

"	Seems	like	we're	getting	our	share	of	happenings	up	here	,	"	remarked	Steve	,
"	似乎	喜欢	是	获得	我们的	分享	的	事件	向上	这里	,	"	评论	史蒂夫	,

“看来我们这里也发生不少事儿啊，”史蒂夫说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃʌm] [træmp] ['stedəli] [ɒn] .

as	he	and	his	two	chums	tramped	steadily	on	.
作为	他	和	他的	二	朋友们	践踏	稳步	在	.

他和他的两个伙伴稳步向前走去。

" [wel] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [ðæt] [wei] , [stiːv] . "
" **Well , yes , it does look that way , Steve . "**
" 出色地 , 是的 , 它 做 看 那 方式 , 史蒂夫 . "

“嗯，是的，看起来确实如此，史蒂夫。”

" [θɪŋz] [kʌm] [ə'lɒŋ] [raɪt] [smɑːt] [ðiːz] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" **Things come along right smart these days and nights , " continued the other .**
" 事物 来 沿着 正确的 聪明的 这些 天 和 夜晚 , " 持续 这 其他 .

“这些日子以来，事情进展得真快，”另一个人接着说。

" [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪts] [peɪd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [trɪp] , - ['kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .
" **And already it's paid us for the long trip , ' cording to my calculations .**
" 和 已经 它是 有薪酬的 我们 为了 这 长的 旅行 , - 绳子 到 我的 计算 .
"
"

“据我计算，这趟长途旅行的费用已经足够我们支付了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz] , " [əd'mɪtɪd] [mæks] .
" **It certainly has , " admitted Max .**
" 它 当然 有 , " 承认 最大限度 .

“确实如此，”马克斯承认道。

" [wɪð] [mə'rɛn] [ə; eɪ] [wiːk] [mɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] , " ['ædɪd] [stiːv] .
" **With more'n a week more to come , " added Steve .**
" 和 更多 一个 星期 更多的 到 来 , " 额外 史蒂夫 .

“还有一周多的时间，”史蒂夫补充道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] , [tuː] . "
" **And there's only one thing I feel bad about , too . "**
" 和 有 仅有的 一 事物 我 感觉 坏的 关于 , 也 . "

“而且，我唯一感到遗憾的是……”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ges] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , " [sed] [mæks] ; " [ðə; ði]['bɒbkæt] . "
" **I think I could give a guess what that is , " said Max ; " the bobcat . "**
" 我 思考 我 可以 给 一个 猜测 什么 那 是 , " 说 最大限度 ; " 这 山猫 . "

“我想我能猜到那是什么，”马克斯说，“是短尾猫。”

" [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [plʌm] ['sentə(r)] [ðæt] [taɪm] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
" **Hit it plumb center that time , " laughed the other ,**
" 打 它 垂直 中心 那 时间 , " 笑了 这 其他 ,

“那次正中靶心呢，”另一个人笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
as he shifted his gun to the other shoulder ,
作为 他 转移 他的 枪 到 这 其他 肩膀 ,

他将枪换到另一侧肩膀上时，

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði][fɔː(r)] - [maɪl] [træmp] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['rɑːðə(r)] ['hevi] .
for on the four - mile tramp it was beginning to feel rather heavy .
为了 在 这 四 - 英里 流浪汉 它 曾是 开始 到 感觉 相当 重的 .

因为走了四英里后，感觉身体开始变得相当沉重。

" [wel] , [aɪ] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)][maɪ] [hed] ['eni] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['feləʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [skɒt] - [friː] , "
" **Well , I wouldn't bother my head any over that fellow getting away scot - free , "**
" 出色地 , 我 不会 打扰 我的 头 任何 超过 那 同伴 获得 离开 苏格兰人 - 自由的 , "
[mæks] [kən'tɪnjuːd] .
Max continued .
最大限度 持续 .

“嗯，我不会为那家伙逍遥法外而多费心思，”马克斯继续说道。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də]['eni] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd] , [æz; əz]['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] [sez] ,

"	He	didn't	do	any	damage	,	and	,	as	Uncle	Jim	says	,
"	他	没有	做	任何	损害	,	和	,	作为	叔叔	吉姆	说道	,

“他没有造成任何损害，而且，正如吉姆叔叔所说，

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['sɒri] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [wʊdz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

you	might	have	been	sorry	if	you	went	out	in	the	dark	woods	looking	for
你	可能	有	到过	对不起	如果	你	去	出去	在	这	黑暗的	树林	寻找	为了

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

如果你到漆黑的树林里去惹是生非，你可能会后悔的。

[wen] ['enibɒdi] [dʌz] [ðæt] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][faindz][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] . "

When	anybody	does	that	he	generally	finds	it	,	all	right	.	"
什么时候	任何人	做	那	他	一般来说	发现	它	,	全部	正确的	.	"

任何人这样做，通常都会发现没问题。

" [bʌt; bət][ai] [həʊp] [ai][dʒʌst] ['hæpən] [ɒn][ðə; ði][əʊld] ['paɪrət] [ə'gen] [waɪl] [wɪr] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [nek] [ɒv; əv]

"	But	I	hope	I	just	happen	on	the	old	pirate	again	while	we're	up	in	this	neck	of
"	但	我	希望	我	只是	发生	在	这	老的	海盗	再次	尽管	是	向上	在	这	脖子	的

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“但我希望我们在这片林子里的时候，我能再次碰巧遇到那位老海盗。”

" [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [pə'sɪstənt] [stiːv] .

"	observed	the	persistent	Steve	.
"	观察到	这	执着的	史蒂夫	.

“史蒂夫坚持不懈地观察着。”

" [aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['bærəlz] [ɒv; əv][maɪ] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['vɑːmɪnt] ,

"	I'd	just	like	to	look	along	the	barrels	of	my	gun	at	the	varmint	,
"	ID	只是	喜欢	到	看	沿着	这	桶	的	我的	枪	在	这	害兽	,

我只想透过枪管看看那只害兽，

[æz; əz][dʒɪm] [kɔːlz] [hɪm] . "

as	Jim	calls	him	.	"
作为	吉姆	呼叫	他	.	"

正如吉姆称呼他的那样。

" [jes] , [stiːv] ,

"	Yes	,	Steve	,
"	是的	,	史蒂夫	,

“是的，史蒂夫，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [əʊld][kæt] [ðæt] [geɪv] [hɪm]

and	he	said	he	had	an	idea	this	was	the	same	old	cat	that	gave	him
和	他	说	他	有	一个	主意	这	曾是	这	相同的	老的	猫	那	给予	他

[ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [lɑːst]['wɪntə(r)] ,

a	peck	of	trouble	last	winter	,
一个	啄	的	麻烦	最后的	冬天	,

他说他觉得这肯定是去年冬天给他添了不少麻烦的那只老猫。

['stiːlɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][træps] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪdɪŋ]

stealing	some	of	the	animals	that	were	in	his	traps	,	but	always	avoiding
偷窃	一些	的	这	动物	那	是	在	他的	陷阱	,	但	总是	避免

['getɪŋ] [kɔːt] [hɪm'self] . "

getting	caught	himself	.	"
获得	捕捉	他自己	.	"

他会偷走一些被困在陷阱里的动物，但总是能避免自己被抓到。

" [waɪ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm]['iːv(ə)n][traɪd][tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [θiːf] ,

"	Why	,	Uncle	Jim	even	tried	to	poison	the	thief	,
"	为什么	,	叔叔	吉姆	甚至	尝试	到	毒	这	贼	,

“为什么，吉姆叔叔甚至还试图毒死那个小偷呢？”

[bʌt; bət]['neəri][ə; eɪ][baɪt] [wʊd] [ðə; ði][kæt] [teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔktə] [miːt] , " [stiːv] [went] [ɒn] .

but	nary	a	bite	would	the	cat	take	of	the	doctored	meat	,	"	Steve	went	on	.
但	几乎	一个	咬	会	这	猫	拿	的	这	篡改过的	肉	,	"	史蒂夫	去	在	.

“但是，这只猫连一口也不肯吃这块掺过料的肉，”史蒂夫继续说道。

" [aɪ] [həʊp] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tʌf] [əʊld]['kʌstəmə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [saɪt] [hɪm] [wen] [aɪv] [gɒt]

"	I	hope	this	is	the	same	tough	old	customer	and	that	I	sight	him	when	I've	got
"	我	希望	这	是	这	相同的	艰难的	老的	顾客	和	那	我	视线	他	什么时候	我已经	得到

[maɪ] [gʌn] [ə'lɒŋ] ,

my	gun	along	,
我的	枪	沿着	,

“我希望他还是那个难缠的老对手，希望我带枪的时候能发现他。”

[ðæts] [ɔːl] . "

that's	all	.	"
那就是	全部	.	"

就这样。”

" [wɪv] [gɒt] [ðeə(r)] , [stiːv] .

"	We've	got	there	,	Steve	.
"	我们已经	得到	那里	,	史蒂夫	.

“我们到了，史蒂夫。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['veri] [triː] [weə(r)] [wiː; wi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌk] [wiː; wi]

I	can	see	the	very	tree	where	we	hung	up	the	balance	of	the	little	buck	we
我	能	看	这	非常	树	在哪里	我们	悬挂	向上	这	平衡	的	这	小的	巴克	我们

[nɒkt] ['əʊvə(r)] .

knocked	over	.
敲门	超过	.

我能看到我们挂起那只被我们撞倒的小鹿残骸的那棵树。

" [stiːv] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [nəʊt] [haʊ] [mæks] [pə'sɪstəntli] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] ['iːkwəl] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]

"	Steve	could	not	but	note	how	Max	persistently	gave	him	an	equal	share	in	the
"	史蒂夫	可以	不是	但	笔记	如何	最大限度	持续地	给予	他	一个	平等的	分享	在	这

['kredɪt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði][dɪə(r)] .

credit	of	killing	the	deer	.
信用	的	杀	这	鹿	.

“史蒂夫不禁注意到，马克斯始终坚持让他和自己平分猎杀鹿的功劳。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tə'wɔːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [tʃʌm] .

It	warmed	his	heart	toward	such	a	generous	chum	.
它	温暖	他的	心	朝向	这样的	一个	慷慨的	密友	.

他被这位慷慨的朋友感动得心花怒放。

[bʌt; bət] , [ðen] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð] [mæks] ['heɪstɪŋz] .

But	,	then	,	that	was	always	the	way	with	Max	Hastings	.
但	,	然后	,	那	曾是	总是	这	方式	和	最大限度	黑斯廷斯	.

但是，马克斯·黑斯廷斯一直都是这样。

" [lets] [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sləʊ] , [stiːv] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ; " [wiː; wi] [kænt] [siː] [ðə; ði][dɪə(r)] ,

"	Let's	go	a	little	slow	,	Steve	,	"	he	continued	;	"	we	can't	see	the	deer	,
"	我们来吧	去	一个	小的	慢的	,	史蒂夫	,	"	他	持续	;	"	我们	不能	看	这	鹿	,

“史蒂夫，咱们慢点走，”他继续说道，“我们看不到鹿。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [stɪl] [hæŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][əʊk] .

because	of	the	leaves	that	still	hang	on	to	the	oak	.
因为	的	这	树叶	那	仍然	悬挂	在	到	这	橡木	.

因为橡树上还挂着树叶。

" ['saɪləntli] [ðen] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] .
" **Silently then they advanced .**
" 默默 然后 他们 先进的 .

然后他们默默地向前推进。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['kɑːkəs]
And just as they arrived at a spot where they could see the hanging carcass
和 只是 作为 他们 到达的 在 一个 点 在哪里 他们 可以 看 这 绞刑 尸体
,
,
,

当他们走到能看到悬挂着的尸体的地方时，

[ə'gen] [dɪd] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [fə'rəʊʃəs] [snɑːl] [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .
again did they hear that ferocious snarl as on the preceding night .
再次 做过 他们 听到 那 凶猛 咆哮 作为 在 这 前 夜晚 .

他们再次听到了和前一晚一样的凶猛咆哮声。

[stiːv] ['ɪnstəntli] [θruː] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Steve instantly threw his gun up to his shoulder ,
史蒂夫 即刻 扔 他的 枪 向上 到 他的 肩膀 ,

史蒂夫立刻把枪举到肩上，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [hɜːd] [mæks] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] ['seɪɪŋ] :
and at the same instant he heard Max at his elbow saying :
和 在 这 相同的 立即的 他 听到 最大限度 在 他的 弯头 说 :

就在同一时刻，他听到身旁的马克斯说：

" ['stedi] , [stiːv] , ['stedi] !
" **Steady , Steve , steady !**
" 稳定的 , 史蒂夫 , 稳定的 !

“稳住，史蒂夫，稳住！”

[lʊk] [aʊt] , [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][dʒʌmp] .
Look out , he's going to jump .
看 出去 , 他是 去 到 跳 .

小心，他要跳了。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
" **CHAPTER XII .**
" 章 十二 .

“第十二章

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θiːf] .
THE END OF A THIEF .
这 结尾 的 一个 贼 .

窃贼的末日。

[ðə; ði]['waɪldkæt][hæd; həd] ['evɪdəntli] [faʊnd] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['kɑːkəs] [nɒt][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .
The wildcat had evidently found the hanging carcass not a great while before .
这 野猫 有 显然 成立 这 绞刑 尸体 不是 一个 伟大的 尽管 前 .

显然，这只野猫不久前才发现悬挂的动物尸体。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɛpɹ'əʊtʃt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɪ'geɪl] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi]
At the time the three boys approached he had been regaling himself as he
在 这 时间 这 三 男孩们 接近 他 有 到过 令人愉悦 他自己 作为 他
[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [bʌk] .
clung to the upper part of the dangling buck .
紧紧抓住 到 这 上 部分 的 这 悬挂 巴克 .

当三个男孩走近时，他正抓着悬挂着的雄鹿上半部分自娱自乐。

['biːɪŋ] ['əʊnli][hɑːf]['sætɪsfaɪd][hiː; hi] [siːmd] ['æŋgri][æt; ət] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [miːl] .

Being	**only**	**half**	**satisfied**	**he**	**seemed**	**angry**	**at**	**being**	**disturbed**	**in**	**his**	**meal**	**.**
存在	仅有的	一半	使满意	他	似乎	生气的	在	存在	不安	在	他的	一顿饭	.

他似乎只满意了一半，并且因为用餐被打扰而生气。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] " [daʊn] [ðə; ði][wɪnd] " [frɒm; frəm][hɪm] ,

The	**boys**	**happened**	**to**	**be**	**"**	**down**	**the**	**wind**	**"**	**from**	**him**	**,**
这	男孩们	发生	到	是	"	向下	这	风	"	从	他	,

男孩们恰好在他“下风处”，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [ə'pærəntli] [ˌʌnə'weəz] .

and	**this**	**would**	**explain**	**how**	**it**	**was**	**they**	**came**	**upon**	**him**	**apparently**	**unawares**	**.**
和	这	会	解释	如何	它	曾是	他们	来了	之上	他	显然	不知情	.

这就解释了为什么他们会在毫无防备的情况下撞见他。

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ]['waɪldkæt][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['fraɪtfəli] [bæd]['hjuːmə(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rʌn] [ɒf] ['veri] ['iːzəli]

But	**when**	**a**	**wildcat**	**is**	**in**	**a**	**frightfully**	**bad**	**humor**	**he**	**does**	**not**	**run**	**off**	**very**	**easily**
但	什么时候	一个	野猫	是	在	一个	可怕地	坏的	幽默	他	做	不是	跑步	离开	非常	容易地

,

,

,

但是，当一只野猫心情极差的时候，它可不会轻易逃走。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm][hæd; həd] [sed] , [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]

and	**this**	**one**	**,**	**according**	**to**	**what**	**Uncle**	**Jim**	**had**	**said**	**,**	**was**	**unusually**
和	这	一	,	根据	到	什么	叔叔	吉姆	有	说	,	曾是	异常地

[bəʊld] .

bold	**.**
大胆的	.

据吉姆叔叔说，这个人胆子异常大。

[hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ðɪs] [baɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['træpə(r)][ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ]

He	**had**	**proved**	**this**	**by**	**approaching**	**the**	**cabin**	**of**	**the**	**trapper**	**on**	**the**	**preceding**
他	有	已证实	这	经过	接近	这	舱	的	这	捕兽人	在	这	前

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

前一天晚上，他曾接近过猎人的小屋，证明了这一点。

['kraʊtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['kɑːkəs] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,

Crouching	**there**	**on**	**the**	**swaying**	**carcass**	**of**	**the**	**deer**	**,**
蹲伏	那里	在	这	摇晃	尸体	的	这	鹿	,

他蹲伏在摇晃的鹿尸上，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʃɒps] [ɔːl] ['blʌdi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [miːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	**with**	**his**	**chops**	**all**	**bloody**	**from**	**his**	**recent**	**meal**	**which**	**they**	**had**
和	和	他的	排骨	全部	血腥	从	他的	最近的	一顿饭	哪个	他们	有

[dɪ'stɜːbd] ,

disturbed	**,**
不安	,

他们打扰了他刚才的用餐，他的两颊还沾满了血迹。

[ðə; ði]['bɒbkæt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['truːli] ['terɪfaɪɪŋ] [ə'pɪərəns] .

the	**bobcat**	**presented**	**a**	**truly**	**terrifying**	**appearance**	**.**
这	山猫	呈现	一个	真的	恐怖	外貌	.

这只短尾猫看起来真是十分可怕。

[hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [bæk] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

His	**short**	**ears**	**were**	**laid**	**back**	**close**	**to**	**his**	**head**	**,**
他的	短的	耳朵	是	铺设	后退	关闭	到	他的	头	,

他的短耳朵紧贴着头部向后贴着。

[hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [aɪz] [gləu] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:lz] [ɒv; əv] [ˌfɒsfə'resns] ,

his	yellow	eyes	glowed	as	though	they	were	balls	of	phosphorescence	,
他的	黄色的	眼睛	发光	作为	尽管	他们	是	球	的	磷光	,

他那双黄色的眼睛闪闪发光，仿佛是磷光球。

[ænd; ənd][ðə; ði][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [si:md] [tu:; tə][stænd] [ʌp] [ɒn] [end] .

and	the	hair	on	his	back	seemed	to	stand	up	on	end	.
和	这	头发	在	他的	后退	似乎	到	站立	向上	在	结尾	.

他后背的汗毛都竖了起来。

[mæks] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] ['redinəs] , [tu:] .

Max	had	his	gun	in	readiness	,	too	.
最大限度	有	他的	枪	在	准备就绪	,	也	.

马克斯也做好了枪的准备。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] ['eni] [mɔ:(r)] [tʃɑ:nsiz] [ðæn; ðən][wɜ:(r); wə(r)] ['nesəsəri] .

He	was	not	going	to	take	any	more	chances	than	were	necessary	.
他	曾是	不是	去	到	拿	任何	更多的	机会	比	是	必要的	.

他不想冒任何不必要的风险。

[sti:v] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] ['redi] [tu:; tə]['faɪə(r)] ,

Steve	seemed	to	be	all	ready	to	fire	,
史蒂夫	似乎	到	是	全部	准备好	到	火	,

史蒂夫似乎已经做好了开火的准备。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ʃɒt] .

and	he	knew	the	other	to	be	a	pretty	good	shot	.
和	他	知道	这	其他	到	是	一个	漂亮的	好的	射击	.

他还知道另一个人枪法很准。

[bʌt; bət] , [ðen] , [hu:] [kʊd; kəd] ['həʊlli] [dɪ'pend] [ə'pɒn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] ['feləʊ] ?

But	,	then	,	who	could	wholly	depend	upon	such	an	excitable	fellow	?
但	,	然后	,	WHO	可以	完全	依赖	之上	这样的	一个	易激动的	同伴	?

但是，谁又能完全依赖这样一个易激动的人呢?

[ðen] [ðə; ði][kæt] [spræŋ] !

Then	the	cat	sprang	!
然后	这	猫	弹簧	!

然后猫就跳了起来!

[mæks] [hɜ:d] ['təʊbi]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

Max	heard	Toby	utter	a	shout	of	warning	that	was	swallowed	up	in	a
最大限度	听到	托比	说出	一个	喊	的	警告	那	曾是	吞咽	向上	在	一个

[trə'mendəs] [rɔ:(r)] [kləʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

tremendous	roar	close	to	his	ears	.
巨大的	吼	关闭	到	他的	耳朵	.

马克斯听到托比发出了一声警告的喊叫，但这声喊叫很快就被耳边一声巨大的咆哮声淹没了。

[mæks] [spræŋ] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [sɔ:] [sti:v] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [stʌnt]

Max	sprang	aside	,	and	he	thought	he	saw	Steve	doing	the	same	sort	of	stunt
最大限度	弹簧	旁边	,	和	他	想法	他	锯	史蒂夫	正在做	这	相同的	种类	的	特技

.

:

.

马克斯猛地跳到一边，他觉得他看到史蒂夫也在做同样的特技。

['təʊbi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [seɪf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['frendli] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] .

Toby	was	already	safe	behind	the	friendly	trunk	of	a	tree	.
托比	曾是	已经	安全的	在后面	这	友好的	树干	的	一个	树	.

托比已经安全地躲在一棵友善的树干后面了。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [mæks] [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [kæt] [siːmd] [tuː; tə]['krʌmp(ə)l] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

To	the	relief	of	Max	the	leaping	cat	seemed	to	crumple	up	in	the	air	.
到	这	宽慰	的	最大限度	这	跳跃	猫	似乎	到	皱巴巴	向上	在	这	空气	.

令麦克斯松了一口气的是，那只跳跃的猫似乎在空中就倒下了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)] , [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

It	turned	completely	over	,	as	though	by	the	impact	of	something	that	had
它	转向	完全地	超过	,	作为	尽管	经过	这	影响	的	某物	那	有

[strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

struck	it	.
击	它	.

它完全翻了个底朝天，好像是被什么东西撞击过一样。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['venɪsn; 'venɪzn] .

And	when	it	reached	the	ground	it	lay	even	beyond	the	hanging	venison	.
和	什么时候	它	达到	这	地面	它	躺	甚至	超过	这	绞刑	鹿肉	.

当它落地时，甚至超过了悬挂的鹿肉。

" [waʊ] ! " [keɪm] [frɒm; frəm] [stiːv] .

"	Wow	!	"	came	from	Steve	.
"	哇	!	"	来了	从	史蒂夫	.

“哇！”史蒂夫惊叹道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , ['hævɪŋ] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

He	was	scrambling	to	his	feet	,	having	dropped	his	gun	.
他	曾是	争抢	到	他的	脚	,	拥有	掉落	他的	枪	.

他慌忙站起身，枪已经掉在了地上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [peɪn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	was	a	look	of	mingled	satisfaction	,	surprise	,	and	pain	upon	his	face	.
那里	曾是	一个	看	的	混合	满意	,	惊喜	,	和	疼痛	之上	他的	脸	.

他脸上交织着满足、惊讶和痛苦的神色。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] [mæks] ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	Max	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	最大限度	,

“出什么事了？”马克斯问道。

['nəʊtɪsɪŋ] [haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

noticing	how	the	other	was	rubbing	his	right	shoulder	where	the	butt	of	his
注意到	如何	这	其他	曾是	擦	他的	正确的	肩膀	在哪里	这	屁股	的	他的

['ʃɒtgʌn] [hæd; həd] ['restɪd] .

shotgun	had	rested	.
霰弹枪	有	休息	.

注意到对方正在揉搓右肩，那里曾被猎枪枪托抵着。

" [həːts] [laɪk] [fʌn] ! " [rɪ'plaɪd] [stiːv] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

"	Hurts	like	fun	!	"	replied	Steve	,	making	a	wry	face	.
"	受伤	喜欢	乐趣	!	"	回复	史蒂夫	,	制作	一个	讽刺	脸	.

“痛并快乐着！”史蒂夫笑着回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [kɪkt] , [doʊnt][juː; jʊ] , [stiːv] ? "

"	You	mean	it	kicked	,	don't	you	,	Steve	?	"
"	你	意思是	它	踢	,	不	你	,	史蒂夫	?	"

“你是说它踢了一下，对吧，史蒂夫？”

" [kɪk] ?

"	Kick	?
"	踢	?

“踢？

[wel] , [aɪl] [biː; bi][sɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['sʌndez] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Well , I'll be sore for a month of Sundays , " replied the other ,
出色地，患病的 是 疮 为了 一个 月 的 星期日 ，" 回复 这 其他 ，

“嗯，我接下来一个月每个星期天都会浑身酸痛，”另一个人回答道。

['grʌntɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ]['tendə(r)] [pɑːt] .
grunting as he touched a tender part .
哼哼 作为 他 感动 一个 投标 部分 .

他触碰到敏感部位时发出了一声闷哼。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][gəʊ]['əʊvə(r)] ? "
" Did you see me go over ? "
" 做过 你 看 我 去 超过 ? "

“你看到我过去了吗？”

" [ʃʊə(r)][ai][dɪd] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] [liːp] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] ,
" Sure I did , but I thought you were dodging the leap of the cat ,
" 当然 我 做过 ， 但 我 想法 你 是 躲避 这 飞跃 的 这 猫 ，

“当然，我当时想躲开猫的跳跃。”

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ai][dɪd][maɪ'self] , " [rɪ'tɜːnd] [mæks] .
the same as I did myself , " returned Max .
这 相同的 作为 我 做过 我 ， " 返回 最大限度 .

“跟我自己做的一样，”马克斯回答道。

" ['dɒdʒɪŋ] ['nʌθɪŋ] ! " [sed] [stiːv] .
" Dodging nothing ! " said Steve .
" 躲避 没有什么 ！ " 说 史蒂夫 .

“什么都没躲！”史蒂夫说道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['peski] [gʌn] [kliːn] [kɪkt] [ˌem 'iː] [ɒf] [maɪ] [pɪnz] .
" I tell you that pesky gun clean kicked me off my pins .
" 我 告诉 你 那 讨厌的 枪 干净的 踢 我 离开 我的 别针 .

“我跟你说，那该死的枪清洁剂把我从销子上踢了下来。”

['nevə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [bɪ'fɔː(r)] .
Never had it play me such a trick before .
绝不 有 它 玩 我 这样的 一个 诡计 前 .

它以前从未这样捉弄过我。

" [mæks] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['ʃɒtgʌn] .
" Max stooped and picked up the shotgun .
" 最大限度 弯腰 和 挑选 向上 这 霰弹枪 .

“马克斯弯下腰，捡起了猎枪。”

[ðen] [hiː; hi] [lɑːft] .
Then he laughed .
然后 他 笑了 .

然后他笑了。

" [ɪts] [ɔːl][æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][paɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" It's all as simple as pie , " he said .
" 它是 全部 作为 简单的 作为 馅饼 ， " 他 说 .

“这简直易如反掌，”他说。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ai][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ai] ['pʊld] [bəuθ] ['trɪgər] [æt; ət] [wʌns] ? " [kraɪd] [stiːv]
" Do you mean I was that excited I pulled both triggers at once ? " cried Steve
" 做 你 意思是 我 曾是 那 兴奋的 我 拉 两个都 触发器 在 一次 ? " 哭 史蒂夫
.
:
.

“你是说我当时太兴奋了，以至于同时扣动了两个扳机？”史蒂夫喊道。

" [wel] , [bəuθ] ['hæməz] [ɑː(r); ə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd] , " ['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʌn] [æz; əz] [hiː; hɪ] [spəʊk] ,

"	Well	,	both	hammers	are	down	,	and	,	"	breaking	the	gun	as	he	spoke	,
"	出色地	,	两个都	锤子	是	向下	,	和	,	"	打破	这	枪	作为	他	辐	,

“好了，两个击锤都放下来了，”他一边说着一边掰断了枪。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðə; ðɪ] [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] . "

"	you	can	see	for	yourself	the	shells	are	empty	.	"
"	你	能	看	为了	你自己	这	贝壳	是	空的	.	"

“你自己看，这些贝壳都是空的。”

" ['glɔːri] !

"	Glory	!
"	荣耀	!

“荣耀！

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [aɪ] [bluː] [ðæt] [əʊld] [kæt] [ə'weɪ] , [ðen] ! " [kraɪd] [stiːv] .

No	wonder	I	blew	that	old	cat	away	,	then	!	"	cried	Steve	.
不	想知道	我	吹	那	老的	猫	离开	,	然后	!	"	哭	史蒂夫	.

“难怪我把那只老猫打飞了！”史蒂夫喊道。

" [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['bʌkʃɒt] ['tʃeɪsɪŋ] [θruː] [hɪm] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪtə(r)] [mʌst; məst]

"	With	all	those	two	dozen	buckshot	chasing	through	him	the	poor	critter	must
"	和	全部	那些	二	打	霰弹	追逐	通过	他	这	贫穷的	小动物	必须

[hæv; həv] [biːn] ['nɪəli] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

have	been	nearly	torn	to	pieces	.
有	到过	几乎	撕裂	到	件	.

“二十多颗霰弹射穿了这只可怜的小家伙，它肯定被撕成了碎片。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [maɪ] [faɪn] [dɔː(r)] [mæt] [gəʊz] [ə; eɪ] - ['glɪmərɪŋ] !

And	there	my	fine	door	mat	goes	a	-	glimmering	!
和	那里	我的	美好的	门	垫	去	一个	-	微光	!

我的漂亮门垫就这样闪闪发光了！

" [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [stiːvz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪzd] .

"	Investigation	proved	that	Steve's	fears	were	realized	.
"	调查	已证实	那	史蒂夫的	恐惧	是	已实现	.

调查证实了史蒂夫的担忧变成了现实。

[ðə; ðɪ] [tə'rɪfɪk] [dɪs'tʃɑːdʒ] [æt; ət] [sʌtʃ] [kləʊz] ['kwɔːtəz] [hæd; həd] [səʊ] ['rɪd(ə)ld] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

The	terrific	discharge	at	such	close	quarters	had	so	riddled	the	skin	of	the
这	了不起	释放	在	这样的	关闭	四分之一	有	所以	布满谜团	这	皮肤	的	这

['waɪldkæt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɜːθ] [ə'tempt] [tuː; tə] [seɪv] .

wildcat	that	it	was	not	worth	attempting	to	save	.
野猫	那	它	曾是	不是	值得	尝试	到	节省	.

如此近距离的猛烈射击已经将这只野猫的皮肤炸得千疮百孔，不值得挽救。

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! " [sed] [stiːv] , [æz; əz] [hiː; hɪ] [gɒt] [ʌp] [ə'gen] ['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ded]

"	What	a	shame	!	"	said	Steve	,	as	he	got	up	again	after	examining	the	dead
"	什么	一个	耻辱	!	"	说	史蒂夫	,	作为	他	得到	向上	再次	后	检查	这	死的

[biːst] .

beast	.
兽	.

“真是太可惜了！”史蒂夫一边说着，一边检查完那头死去的野兽，然后重新站了起来。

" [hiː; hɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒɪm] - ['dændi] , [tuː] .

"	He	was	a	jim	-	dandy	,	too	.
"	他	曾是	一个	吉姆	-	花花公子	,	也	.

“他也是个风度翩翩的人。”

[ɪf] [aɪ'd] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kræk] [æt; ət] [hɪm] ['θɜːti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ten] [fiːt] ,

If	I'd	only	had	a	crack	at	him	thirty	yards	away	instead	of	ten	feet	,
如果	ID	仅有的	有	一个	裂缝	在	他	三十	码	离开	反而	的	十	脚	,

如果我当时能在三十码外而不是十英尺外攻击他，那该多好啊！

[aɪ'd][hæv; həv] [seɪvd] [ðæt] ['lʌvli] [pelt] . "

I'd	have	saved	that	lovely	pelt	.	"
ID	有	已保存	那	迷人的	毛皮	.	"

我本想把那张漂亮的皮毛留下来。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːkɪŋ] [gʊd] [ʃɒt] , [ai] [tel] [juː; jʊ] , [stiːv] , " [dɪ'kleəd] [mæks] ,

"	But	it	was	a	corking	good	shot	,	I	tell	you	,	Steve	,	"	declared	Max	,
"	但	它	曾是	一个	软木塞	好的	射击	,	我	告诉	你	,	史蒂夫	,	"	声明	最大限度	,

['wɔːmli] .

warmly	.
热情地	.

“但我告诉你，史蒂夫，那真是一记漂亮的射门，”马克斯热情地说道。

" [ðæts] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " ['ædɪd] ['təʊbi] , [huː] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni]

"	That's	j	-	j	-	just	what	it	was	,	"	added	Toby	,	who	had	parted	company
"	那就是	j	-	j	-	只是	什么	它	曾是	,	"	额外	托比	,	WHO	有	分手了	公司

[wɪð] [ðə; ði] ['frendli] [triː] ,

with	the	friendly	tree	,
和	这	友好的	树	,

“就是这样，”托比补充道，他已经和这棵友好的树告别了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

now	that	the	danger	seemed	a	thing	of	the	past	.
现在	那	这	危险	似乎	一个	事物	的	这	过去的	.

现在危险似乎已经成为过去了。

" [tuː; tə][hɪt][ə; eɪ]['taɪgə(r)][kæt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] ['ʃəʊɪŋ] ,

"	To	hit	a	tiger	cat	sitting	on	a	limb	is	considered	a	good	enough	showing	,
"	到	打	一个	老虎	猫	坐着	在	一个	肢	是	经过考虑的	一个	好的	足够的	显示	,

“能击中栖息在树枝上的老虎，就算是非常不错的表现了。”

" [kən'tɪnjuːd] [mæks] ;

"	continued	Max	;
"	持续	最大限度	;

“继续 Max；

" [bʌt; bət][tuː; tə] [nɒk] [həʊlz] [θruː] [hɪm] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [dɪ'zɜːvs] [haɪ]

"	but	to	knock	holes	through	him	while	he	is	in	the	air	jumping	deserves	high
"	但	到	敲	孔	通过	他	尽管	他	是	在	这	空气	跳	值得	高的

['kredɪt] .

credit	.
信用	.

“但是，在他跳跃时将他击穿，这绝对值得高度赞扬。”

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['evri] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [hɜːts] . "

Think	of	that	every	time	your	shoulder	hurts	.	"
思考	的	那	每一个	时间	你的	肩膀	疼痛	.	"

每次肩膀疼痛的时候，就想想这件事。

" ['enihaʊ] , " [ri'mɑːk] [stiːv] , ['tʃɪəfəli] , " [ai][kæn; kən][bæt] [raɪt] [ɔː(r)] [left] ['hændɪd] ,

"	Anyhow	,	"	remarked	Steve	,	cheerfully	,	"	I	can	bat	right	or	left	handed	,
"	无论如何	,	"	评论	史蒂夫	,	愉快地	,	"	我	能	蝙蝠	正确的	或者	左边	递交	,

“总之，”史蒂夫兴高采烈地说，“我左右手都能击球。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [ʃuːt] [ə; eɪ] [gʌn] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [weɪ] ;

and	I	can	shoot	a	gun	the	same	old	way	;
和	我	能	射击	一个	枪	这	相同的	老的	方式	;

我仍然可以像以前一样开枪；

[səʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['æksɪdənt] [woʊnt] [nɒk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

so	this	little	accident	won't	knock	me	out	of	the	running	.
所以	这	小的	事故	惯于	敲	我	出去	的	这	跑步	.

所以这次小意外不会让我出局。

[bʌt; bət][aɪ'd][biː; bi] ['hæpɪə] [ɪf] [aɪ]['hædnt][dʒʌst] ['ruːɪnd] [ðæt] [skɪn] . "

But	I'd	be	happier	if	I	hadn't	just	ruined	that	skin	.	"
但	ID	是	更快乐	如果	我	之前没有	只是	毁坏	那	皮肤	.	"

但如果我没毁了那张皮肤，我会更开心。

" [wel] , ['betə(r)] [lʌg] [hɪm] [həʊm] , ['eniweɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] , " [əd'vaɪzd] [mæks] .

"	Well	,	better	lug	him	home	,	anyway	,	if	you	feel	able	to	,	"	advised	Max	.
"	出色地	,	更好的	凸耳	他	家	,	反正	,	如果	你	感觉	有能力的	到	,	"	建议	最大限度	.

“好吧，如果你觉得力气够大的话，最好还是把他拖回家吧。”马克斯建议道。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] [wɪl] [biː; bi][glæd] [ɪf] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] ['krɑːfti] [əʊld] [θiːf] [ɒv; əv] [lɑːst] ['wɪntə(r)][ɪn]

"	Uncle	Jim	will	be	glad	if	he	recognizes	the	crafty	old	thief	of	last	winter	in
"	叔叔	吉姆	将要	是	高兴的	如果	他	认可	这	狡猾	老的	贼	的	最后的	冬天	在

[ðɪs] [kæt][juː; jʊ] [nɒkt] [daʊn] . "

this	cat	you	knocked	down	.	"
这	猫	你	敲门	向下	.	"

“如果吉姆叔叔能认出你打倒的这只猫就是去年冬天那个狡猾的老贼，他一定会很高兴的。”

" [ges] [aɪ] [wɪl] , " [stiːv] [ri'mɑːk] , " [ðəʊ] [hiːl] [biː; bi][ə; eɪ] [ləʊd] [tuː; tə] [təʊt] .

"	Guess	I	will	,	"	Steve	remarked	,	"	though	he'll	be	a	load	to	tote	.
"	猜测	我	将要	,	"	史蒂夫	评论	,	"	尽管	地狱	是	一个	加载	到	手提袋	.

“我想我会的，”史蒂夫说道，“不过带着他会很重。”

[wiːl; wil] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['venɪsn; 'venɪzn] . "

We'll	wait	and	see	how	you	come	on	with	the	venison	.	"
出色地	等待	和	看	如何	你	来	在	和	这	鹿肉	.	"

我们拭目以待，看看你处理鹿肉的情况如何。

" [əʊ] , [doʊnt]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [mæks] .

"	Oh	,	don't	bother	about	that	,	"	said	Max	.
"	哦	,	不	打扰	关于	那	,	"	说	最大限度	.

“哦，别管那件事了，”马克斯说。

" ['təʊbi][ænd; ənd][maɪ'self] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [juː 'es] . "

"	Toby	and	myself	will	look	out	for	all	we	want	to	take	with	us	.	"
"	托比	和	我	将要	看	出去	为了	全部	我们	想	到	拿	和	我们	.	"

“托比和我会留意我们想带走的所有东西。”

" [bʌt; bət] [ðəʊz] ['æntləz] — [aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [maɪ] [ruːm] [wɪð] [ðəʊz] , [mæks] ! "

"	But	those	antlers	—	I	promised	to	decorate	my	room	with	those	,	Max	!	"
"	但	那些	鹿角	—	我	承诺	到	装饰	我的	房间	和	那些	,	最大限度	!	"

“可是那些鹿角——我答应过要用它们来装饰我的房间，麦克斯！”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [dɪ'kleəd] [mæks] .

"	That's	all	right	,	"	declared	Max	.
"	那就是	全部	正确的	,	"	声明	最大限度	.

“没关系，”马克斯说道。

" [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] [hɪə(r)] .

"	Come	for	them	before	we	leave	here	.
"	来	为了	他们	前	我们	离开	这里	.

在我们离开这里之前，把他们带走。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [fɔksiz] [wɪl] [hæv; həv] [kliːnd] [ðem; ðəm] ['naɪsli]

You	know	the	place	,	and	by	that	time	the	foxes	will	have	cleaned	them	nicely
你	知道	这	地方	,	和	经过	那	时间	这	狐狸	将要	有	已清洗	他们	很好

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

for	you	.
为了	你	.

你知道那个地方，到那时狐狸们会把它们清理得干干净净的。

" [ænd; ənd][səʊ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] .

"	And	so	things	were	arranged	.
"	和	所以	事物	是	安排	.

于是事情就这么安排好了。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [lædz] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] [ə'gen] .

An	hour	later	and	the	three	lads	headed	for	camp	again	.
一个	小时	之后	和	这	三	小伙子们	标题	为了	营	再次	.

一小时后，这三个小伙子再次启程前往营地。

[iːtʃ] [wʌn] [təut] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːd(ə)n] .

Each	one	toted	his	share	of	the	burden	.
每个	一	携带	他的	分享	的	这	负担	.

每个人都承担了自己那份重担。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz] [riːtʃt] [stiːv] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi]

But	long	before	the	cabin	was	reached	Steve	began	to	feel	sorry	that	he
但	长的	前	这	舱	曾是	达到	史蒂夫	开始	到	感觉	对不起	那	他

[hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['waɪldkæt][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz]

had	determined	to	display	the	wildcat	to	the	others	in	order	to	prove	his
有	决定	到	展示	这	野猫	到	这	其他的	在	命令	到	证明	他的

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

但还没到小屋，史蒂夫就开始后悔为了证明自己的说法而决定向其他人展示那只野猫。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][let] ['træpə(r)] [dʒɪm] [siː] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [ʃɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]

and	also	let	Trapper	Jim	see	whether	the	victim	of	his	double	shot	was	the
和	还	让	捕兽人	吉姆	看	无论	这	受害者	的	他的	双倍的	射击	曾是	这

[seɪm] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd] [heit] ['bɒbkæt] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

same	despised	and	hated	bobcat	that	had	given	him	so	very	much	trouble	in	the
相同的	被鄙视的	和	憎恨	山猫	那	有	给定	他	所以	非常	很多	麻烦	在	这

[prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] .

preceding	year	.
前	年	.

也让捕兽人吉姆看看，他两次射击的受害者是不是那只在前一年给他带来诸多麻烦的、令人憎恶的山猫。

[ˌnevəðə'les] [stiːv] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'tɜːmɪnd] [bɔɪ] .

Nevertheless	Steve	was	a	most	determined	boy	.
尽管如此	史蒂夫	曾是	一个	最多	决定	男生	.

然而，史蒂夫是个意志非常坚定的孩子。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['ɪnfluənst]

And	having	started	in	to	accomplish	anything	he	could	hardly	be	influenced
和	拥有	开始	在	到	完成	任何事物	他	可以	几乎	是	影响

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [bæk] [eɪkt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leɪm] ['ʃəʊldə(r)]

to	give	it	up	just	because	his	back	ached	and	his	lame	shoulder
到	给	它	向上	只是	因为	他的	后退	疼痛	和	他的	瘸	肩膀

['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

protested	.
抗议	.

既然他已经开始着手做某件事，即使背痛、肩膀疼痛，他也很难轻易放弃。

[mæks] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ləʊdz] [wɪð] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌhɑːf'weɪ] [həʊm] .

Max	insisted	on	changing	loads	with	him	when	they	were	halfway	home	.
最大限度	坚持	在	变化	负载	和	他	什么时候	他们	是	半	家	.

回家的路上，马克斯坚持要和他换车厢。

" [ai][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][sɔː(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [stiːv] , " [hiː; hi] [sed]

"	I	can	carry	it	better	than	you	with	your	sore	shoulder	,	Steve	,	"	he	said
"	我	能	携带	它	更好的	比	你	和	你的	疮	肩膀	,	史蒂夫	,	"	他	说

,

,

,

“史蒂夫，你肩膀疼，我都能比你背得更重，”他说。

[wen] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['prəʊtest] ; " [bɪ'saɪdz] ,

when	the	other	started	to	protest	;	"	besides	,
什么时候	这	其他	开始	到	反对	;	"	除了	,

当对方开始抗议时；“此外，

[aɪv] [meɪd] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['venɪsn; 'venɪzn][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][taɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] .

I've	made	this	bundle	of	venison	so	it	can	be	tied	on	your	back	.
我已经	制成	这	捆	的	鹿肉	所以	它	能	是	系	在	你的	后退	.

我把这捆鹿肉绑在了背上。

[jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'liːf] .

You'll	find	it	a	relief	.
你会	寻找	它	一个	宽慰	.

你会发现这是一种解脱。

[doʊnt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [juːv] [dʒʌst][gɒt][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	say	another	word	,	for	you've	just	got	to	do	it	.
不	说	其他	单词	,	为了	你已经	只是	得到	到	做	它	.

别再说话了，你必须这么做。

[ɔːl] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['plʌki] [ænd; ənd] [geɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [əʊld] ['feləʊ] ,

All	very	good	to	show	how	plucky	and	game	you	are	,	old	fellow	,
全部	非常	好的	到	展示	如何	勇敢的	和	游戏	你	是	,	老的	同伴	,

老兄，这很好地展现了你的勇气和胆识。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [nɒkt] [aʊt] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪg'zɜːʃn] , [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ,

but	if	you	should	get	knocked	out	by	too	much	exertion	,	why	,	don't	you	see	,
但	如果	你	应该	得到	敲门	出去	经过	也	很多	用力	,	为什么	,	不	你	看	,

但如果你因为过度劳累而昏倒，为什么呢，你难道不明白吗?

['itl] [breɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [həʊl] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][juː 'es] ?

it'll	break	up	the	whole	shooting	match	for	the	rest	of	us	?
它将	休息	向上	这	所有的	射击	匹配	为了	这	休息	的	我们	?

这会破坏我们其他人的射击游戏吗?

" [mæks] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

"	Max	put	it	that	way	for	a	purpose	.
"	最大限度	放	它	那	方式	为了	一个	目的	.

“马克斯那样说是有目的的。”

[hiː; hi] [njuː] [stiːvz] ['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)] ,

He	knew	Steve's	generous	nature	,
他	知道	史蒂夫的	慷慨的	自然	,

他了解史蒂夫慷慨的本性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

and	that	the	other	could	be	prevailed	upon	to	do	a	thing	for	the
和	那	这	其他	可以	是	最终获胜	之上	到	做	一个	事物	为了	这

[seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

sake	of	his	chums	,
清酒	的	他的	朋友们	,

而另一个人则可以被说服，为了朋友的缘故去做某件事。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['eni] ['pɜːsən(ə)l] ['benɪfɪt] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .

when	he	would	not	budge	so	far	as	any	personal	benefit	was	concerned	.
什么时候	他	会	不是	预算	所以	远的	作为	任何	个人的	益处	曾是	担心的	.

当涉及到个人利益时，他绝不让步。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [pə'hæps] [aɪ'd] ['betə(r)] [θrəʊ] [ðə; ði][əʊld] [θɪŋ] [ə'weɪ] , " [stiːv] [dɪ'kleəd]

"	Oh	,	well	,	if	that's	so	,	perhaps	I'd	better	throw	the	old	thing	away	,	"	Steve	declared
"	哦	,	出色地	,	如果	那就是	所以	,	也许	ID	更好的	扔	这	老的	事物	离开	,	"	史蒂夫	声明

.

:

.

“哦，好吧，如果真是这样的话，也许我最好把旧东西扔掉，”史蒂夫说道。

" [nəʊ] , " [sed] [mæks] , " [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , ['ɑːftə(r)] [juːv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [maɪlz] [naʊ] .

"	No	,	"	said	Max	,	"	that	would	be	foolish	,	after	you've	carried	it	two	miles	now	.
"	不	,	"	说	最大限度	,	"	那	会	是	愚蠢	,	后	你已经	携带	它	二	英里	现在	.

“不，”马克斯说，“那样做太愚蠢了，你已经背着它走了两英里了。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] - [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kæt] .

Besides	,	I	feel	sure	Uncle	Jim'd	like	to	see	the	cat	.
除了	,	我	感觉	当然	叔叔	-	喜欢	到	看	这	猫	.

此外，我相信吉姆叔叔会很乐意看看这只猫。

[ɪf] [hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz][əʊld] ['trɪki] ['enəmi] [hæz; həz] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [kɪkt] [ðə; ði] ['bʌkɪt] ,

If	he	knows	his	old	tricky	enemy	has	really	and	truly	kicked	the	bucket	,
如果	他	知道	他的	老的	棘手	敌人	有	真的	和	真的	踢	这	桶	,

如果他知道他那个狡猾的老对手真的死了，

[hiːl] [rest] ['iːzɪə] [ðɪs] [jɪə(r)] .

he'll	rest	easier	this	year	.
地狱	休息	更轻松	这	年	.

他今年可以睡得更安稳些了。

[wʌn] [θiːf] [laɪk] [ðɪs] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] ['træpə(r)] [hiːps] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

One	thief	like	this	can	give	a	trapper	heaps	of	trouble	.
一	贼	喜欢	这	能	给	一个	捕兽人	堆积如山	的	麻烦	.

像这样的一个窃贼就能给捕兽人带来很多麻烦。

[hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dinəz] [ɪn][ðə; ði][træps] . "

He	learns	to	look	for	his	dinners	in	the	traps	.	"
他	学习	到	看	为了	他的	晚餐	在	这	陷阱	.	"

他学会了在陷阱里寻找晚餐。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [mæks] ; [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['əʊvə(r)] , " [dɪ'kleəd]

"	All	right	,	then	,	Max	;	but	it's	awful	good	of	you	to	change	over	,	"	declared
"	全部	正确的	,	然后	,	最大限度	;	但	它是	可怕	好的	的	你	到	改变	超过	,	"	声明

[stiːv] .

Steve	.
史蒂夫	.

“好吧，麦克斯；不过你能改变主意真是太好了，”史蒂夫说道。

" [waɪ] , [ðɪs] [ləʊd] [eɪnt] [ə; eɪ] ['sɜːkəmstəns] [bɪ'saɪd] [maɪn] .

"	Why	,	this	load	ain't	a	circumstance	beside	mine	.
"	为什么	,	这	加载	不是	一个	环境	旁	矿	.

“为什么，这负担与我无关。”

[aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] — "

I'm	sorry	for	you	,	though	,	and	if	—	"
我是	对不起	为了	你	,	尽管	,	和	如果	—	"

不过，我为你感到难过，如果——”

" [let] [ʌp] [ɒn] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] , [pliːz] , [stiːv] .
" Let up on that sort of talk , please , Steve .
" 让 向上 在 那 种类 的 讲话 , 请 , 史蒂夫 .

史蒂夫，请不要再说这种话了。

[ɪf] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [mʌtʃ] [aɪl] [əʊn] [ʌp] .
If I find it too much I'll own up .
如果 我 寻找 它 也 很多 患病的 自己的 向上 .

如果我觉得太过分，我会承认的。

[ðen] ['təʊbi] [hɪə(r)] [kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tɜːn] . "
Then Toby here can take his turn . "
然后 托比 这里 能 拿 他的 转动 . "

然后轮到托比了。

" [es] - [es] - [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [əˈsent] [ðə; ði] ['pɑːti] ['menʃ(ə)nd] , ['smaɪlɪŋ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərdli] .
" S - s - sure thing , " assented the party mentioned , smiling good - naturedly .
" S - s - 当然 事物 , " 同意 这 派对 提及 , 微笑 好的 - 自然地 .

“当、当然可以，”被提及的一方笑着表示同意，语气和蔼可亲。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [mæks] ['kærid] [ðə; ði] ['trəʊfi] [ɒv; əv] [stiːvz] [ʃɒts] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
But , after all , Max carried the trophy of Steve's shots close to the camp .
但 , 后 全部 , 最大限度 携带 这 杯 的 史蒂夫的 镜头 关闭 到 这 营 .

但最终，马克斯还是把史蒂夫投篮的奖杯带到了营地附近。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mait] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [geɪm] ,
Then , thinking the other might like to be seen coming in with his own game ,
然后 , 思维 这 其他 可能 喜欢 到 是 已见 未来 在 和 他的 自己的 游戏 ,

然后，他心想对方或许也想拿出自己的游戏来，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm] [tʃeɪndʒ] [əˈgen] , [ðəʊ] [stiːv] [wins] [æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [leɪm] ['ʃəʊldə(r)]
he made him change again , though Steve winced as he worked his lame shoulder
他 制成 他 改变 再次 , 尽管 史蒂夫 畏缩 作为 他 工作 他的 瘸 肩膀
.
:
.

他又让他换了一次，尽管史蒂夫在活动他那受伤的肩膀时疼得龇牙咧嘴。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['trəufiz] [ɒv; əv]
The others had returned , and were all busily engaged with the trophies of
这 其他的 有 返回 , 和 是 全部 忙碌地 已订婚的 和 这 奖杯 的
[ðə; ði] [træps] .
the traps .
这 陷阱 .

其他人都回来了，都在忙着摆弄陷阱里的战利品。

['træpə(r)] [dʒɪm] ,
Trapper Jim ,
捕兽人 吉姆 ,

捕兽人吉姆

[əˈpɒn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['əʊɪn] [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst]
upon finding that Owen and Bandy - legs manifested a certain amount of interest
之上 寻找 那 欧文 和 班迪 - 腿 表现出来 一个 肯定 数量 的 兴趣
[ɪn] [ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] ,
in all he did ,
在 全部 他 做过 ,

当他发现欧文和罗圈腿对他所做的一切都表现出一定的兴趣时，

[tʊk] [greɪt] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] [ðə; ði] [skɪnz] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'muːvd]
took great pleasure in showing them just how the skins must be removed
采取 伟大的 乐趣 在 显示 他们 只是 如何 这 皮肤 必须 是 已移除
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['stretʃɪŋ] [bɔːdz] ,
from the animals and fastened securely to the stretching boards ,
从 这 动物 和 系紧 安全地 到 这 伸展 板 ,

他非常乐意向他们展示如何将兽皮从动物身上剥下来，并牢牢地固定在绷板上。

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['ʃrɪv(ə)l] [ʌp] [wen] ['draɪɪŋ] .
so they would not shrivel up when drying .
所以 他们 会 不是 萎缩 向上什么时候 烘干 .

这样它们在干燥时就不会萎缩。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [waɪl] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd]
He managed to impart considerable interesting information while working , and
他 管理 到 传授 大量 有趣的 信息 尽管 在职的 , 和
['əʊɪn] ,
Owen ,
欧文 ,

他在工作中设法传授了相当多的有趣信息，而欧文，

[dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðiːz] [fækts] ['twɪstɪd] ,
determined not to get all these facts twisted ,
决定 不是 到 得到 全部 这些 事实 扭曲 ,

决心不歪曲所有这些事实，

[wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['skrɪb(ə)lɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
was seen to be scribbling something down every little while .
曾是 已见 到 是 涂鸦 某物 向下 每一个 小的 尽管 .

有人看到他时不时地在纸上写写画画。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [ˈkɔnstitjuːt] [stiːvz] [ləʊd] ,
When they saw what constituted Steve's load ,
什么时候 他们 锯 什么 构成 史蒂夫的 加载 ,

当他们看到史蒂夫的行李里都装了些什么时，

[ænd; ənd] [hɜːd] [frɒm; frəm] [mæks] [ænd; ənd]['təʊbi][ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ænɪm(ə)l]
and heard from Max and Toby the true story of how the savage animal
和 听到 从 最大限度 和 托比 这 真的 故事 的 如何 这 野蛮的 动物
[wɒz; wəz] [ʃɒt] [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nɪmrɒd] ,
was shot while making a leap toward the young Nimrod ,
曾是 射击 尽管 制作 一个 飞跃 朝向 这 年轻的 尼姆罗德 ,

从麦克斯和托比那里，他们听到了那头凶猛的野兽在扑向幼小的尼姆罗德时被射杀的真实故事。

[ədˈmaɪərɪŋ] [lʊks] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst][ɒn] [stiːv] .
admiring looks were cast on Steve .
钦佩 看起来 是 投掷 在 史蒂夫 .

史蒂夫身上投来了赞赏的目光。

" - , [bʌt; bət] [eɪnt] [hiː; hi][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [əʊld]['mɒnstə(r)] , [ðəʊ] ! " [dɪ'kleəd]
" Gewhittaker , but ain't he a savage - looking old monster , though ! " declared
" - , 但 不是 他 一个 野蛮的 - 寻找 老的 怪物 , 尽管 ! " 声明
['bændi] - [legz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ded] [kæt] ;
Bandy - legs , examining the dead cat ;
班迪 - 腿 , 检查 这 死的 猫 ;

“格维特克，不过他看起来真是个凶神恶煞的老怪物啊！”罗圈腿一边检查着死猫一边说道；

" [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] - [ðæt] [wʌn][wiː; wi][gɒt][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dɪzməl] [swɒmp] , ['feloʊz] ,
" a whole lot bigger'n that one we got in the Great Dismal Swamp , fellows ,
" 一个 所有的 很多 - 那 一 我们 得到 在 这 伟大的 惨淡 沼泽 , 伙伴们 ,

“比我们在大沼泽里遇到的那个大得多，伙计们。”

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] .

let	me	tell	you	right	now	.
让	我	告诉	你	正确的	现在	.

我现在就告诉你。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] - ['pɔɪntɪd] [klɔːz] , [wʊd] [juː; jʊ] !

Look	at	the	teeth	and	the	needle	-	pointed	claws	,	would	you	!
看	在	这	牙齿	和	这	针	-	尖	爪子	,	会	你	!

看看这牙齿和尖利的爪子!

[aɪm] [glæd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə] [feɪs] [ðɪs] ['krɪtə(r)] . "

I'm	glad	I	didn't	have	to	face	this	critter	.	"
我是	高兴的	我	没有	有	到	脸	这	小动物	.	"

我很庆幸自己不必面对这只小家伙。

" [ænd; ənd] ['bændi] - [legz] , " [stiːv] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['seɪɪŋ] ,

"	And	Bandy	-	legs	,	"	Steve	could	not	help	saying	,
"	和	班迪	-	腿	,	"	史蒂夫	可以	不是	帮助	说	,

“还有罗圈腿，”史蒂夫忍不住说道。

" [ðɪs] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [kæt] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ɪts] [haɪnd] [leg] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] , ['aɪðə(r)] .

"	this	sweet	little	cat	didn't	have	its	hind	leg	caught	in	a	trap	,	either	.
"	这	甜的	小的	猫	没有	有	它是	后	腿	捕捉	在	一个	陷阱	,	任何一个	.

“这只可爱的小猫咪的后腿也没有被夹子夹住。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [friː] [æz; əz] [eə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['lʌki] [ʃɒt] ['hædnt] [gɒn] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ,

It	was	free	as	air	,	and	if	my	lucky	shot	hadn't	gone	just	where	it	did	,
它	曾是	自由的	作为	空气	,	和	如果	我的	幸运的	射击	之前没有	已消失	只是	在哪里	它	做过	,

它像空气一样自由，如果我那记幸运的一击没有打到那个位置的话，

[ai] [ges] [aɪ'd] [biː; bi] [ɪn] [rægz] [raɪt] [naʊ] . "

I	guess	I'd	be	in	rags	right	now	.	"
我	猜测	ID	是	在	破布	正确的	现在	.	"

我想我现在应该衣衫褴褛了。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɪn] [nəʊ] [waɪz] [hɜːt] [baɪ] [wɒt] [stiːv] [sed] ,

"	Well	,	"	said	the	other	,	in	no	wise	hurt	by	what	Steve	said	,
"	出色地	,	"	说	这	其他	,	在	不	明智的	伤害	经过	什么	史蒂夫	说	,

“嗯，”另一个人说道，丝毫没有因为史蒂夫的话而感到受伤。

[ai] ['nevə(r)] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] , [stiːv] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	never	claimed	to	be	a	hunter	like	you	,	Steve	and	you	know	it	.
我	绝不	声称	到	是	一个	猎人	喜欢	你	,	史蒂夫	和	你	知道	它	.

史蒂夫，我从来没自称是像你一样的猎人，你也知道这一点。

[ai] [ges] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [træpt] [beə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [maɪ] ['lɪmɪt] .

I	guess	shooting	a	trapped	bear	is	about	my	limit	.
我	猜测	射击	一个	被困	熊	是	关于	我的	限制	.

我想射杀被困的熊大概就是我的极限了。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪgɪst] [əʊld] [pɪg] - ['stiːlə] [ðæt] ['evə(r)]

But	I	know	you	wouldn't	run	away	from	the	biggest	old	pig	-	stealer	that	ever
但	我	知道	你	不会	跑步	离开	从	这	最大	老的	猪	-	窃贼	那	曾经

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] . "

came	down	the	pike	.	"
来了	向下	这	梭鱼	.	"

但我知道，你不会逃离有史以来最大的偷猪贼。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , ['bændi] - [legz] , " [sed] [stiːv] , " [ænd; ənd] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ai]
" **Thank** **you** , **Bandy** - **legs** , " **said** **Steve** , " **and** **really** **and** **truly** **I** **don't** **believe** **I**
" 感谢 你 , 班迪 - 腿 , " 说 史蒂夫 , " 和 真的 和 真的 我 不 相信 我
[wʊd] ,
would ,
会 ,

“谢谢你，罗圈腿，”史蒂夫说，“说真的，我真的不认为我会……”

[nɒt] [ɪf] [ai] [hæd; həd] [maɪ] ['trʌsti] [gʌn] [ə'lɒŋ] .
not **if** **I** **had** **my** **trusty** **gun** **along** .
不是 如果 我 有 我的 可靠 枪 沿着 .

如果我带上我的可靠枪支就没问题了。

" [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə'weɪ] ,
" **The** **afternoon** **was** **wearing** **away** ,
" 这 下午 曾是 穿着 离开 ,

下午的时间渐渐过去了，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt]
and **all** **of** **them** **believed** **that** **they** **had** **been** **through** **quite** **enough** **excitement**
和 全部 的 他们 相信 那 他们 有 到过 通过 相当 足够的 激动
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .
for **one** **day** .
为了 一 天 .

他们都觉得今天已经经历了足够多的刺激了。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [sɪns] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [felt] ['rɑːðə(r)] [laɪk]
Besides , **they** **had** **covered** **a** **good** **many** **miles** **since** **morning** **and** **felt** **rather** **like**
除了 , 他们 有 涵盖 一个 好的 许多 英里 自从 早晨 和 毛毡 相当 喜欢
['restɪŋ] .
resting .
休息 .

此外，他们从早上到现在已经走了很远的路，感觉很想休息一下。

['træpə(r)] [dʒɪm] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [beə(r)] [miːt] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] .
Trapper **Jim** **was** **getting** **some** **of** **the** **bear** **meat** **in** **readiness** **for** **cooking** .
捕兽人 吉姆 曾是 获得 一些 的 这 熊 肉 在 准备就绪 为了 烹饪 .

捕兽人吉姆正在收集一些熊肉，准备烹饪。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['tendə(r)] ,
He **knew** **it** **would** **be** **anything** **but** **tender** ,
他 知道 它 会 是 任何事物 但 投标 ,

他知道这绝不会是温柔的。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [paʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'traɪvəns]
but **long** **experience** **had** **taught** **him** **how** **to** **pound** **it** **with** **a** **little** **contrivance**
但 长的 经验 有 教授 他 如何 到 磅 它 和 一个 小的 装置
[hiː; hi] [hæd; həd] ,
he **had** ,
他 有 ,

但长期的经验教会了他如何用他手头上的一个小装置来敲打它。

[ðʌs] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['tɪʃuːz] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [dʒuːs] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
thus **opening** **the** **tissues** **and** **allowing** **the** **juices** **to** **escape** .
因此 开幕 这 组织 和 允许 这 果汁 到 逃脱 .

这样就能打开组织，让汁液流出。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [tʌf] ['biːfsteɪk] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [mɔː(r)]['pælətəb(ə)l] [ɪf] [wʌn] [k'eəz] [tuː; tə][gəʊ]

In	this	way	a	tough	beefsteak	can	be	made	more	palatable	if	one	cares	to	go
在	这	方式	一个	艰难的	牛排	能	是	制成	更多的	可口的	如果	一	关心	到	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

to	the	trouble	.
到	这	麻烦	.

这样一来，只要肯花点功夫，就能让一块难嚼的牛排变得更美味。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['pɑːbɔil] [miːt] [ænd; ənd] [ðen] [fraɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Sometimes	he	parboiled	meat	and	then	fried	it	.
有时	他	半熟	肉	和	然后	油煎	它	.

有时他会先将肉焯水，然后再煎炸。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [mæks] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

As	the	sun	went	down	Max	stood	outside	the	cabin	,	looking	around	at	the
作为	这	太阳	去	向下	最大限度	站立	外部	这	舱	,	寻找	大约	在	这

['pɪktʃə(r)] .

picture	.
图片	.

太阳落山时，马克斯站在小屋外面，环顾四周，看着照片。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [breθ] , [æz; əz] ,

The	air	was	fresh	and	invigorating	and	he	drew	in	a	big	breath	,	as	,
这	空气	曾是	新鲜的	和	令人精神振奋	和	他	画	在	一个	大的	气息	,	作为	,

空气清新怡人，他深深地吸了一口气。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['əʊɪn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [hɪm] , [hiː; hi] [ri'mɑːk] :

turning	to	Owen	who	had	just	come	out	to	join	him	,	he	remarked	:
转弯	到	欧文	WHO	有	只是	来	出去	到	加入	他	,	他	评论	:

他转向刚刚出来和他会合的欧文，说道：

" [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [wɪv] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ;

"	Talk	to	me	about	the	good	times	we've	had	before	;
"	讲话	到	我	关于	这	好的	时代	我们已经	有	前	;

“跟我说说我们以前一起度过的美好时光吧；

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['lʌki] [bʌntʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌhɑːf'weɪ] ['iːkwəl] [tuː; tə]

I	tell	you	nothing	ever	happened	to	this	lucky	bunch	that	was	halfway	equal	to
我	告诉	你	没有什么	曾经	发生	到	这	幸运的	束	那	曾是	半	平等的	到

[ðɪs] !

this	!
这	!

我告诉你，这群幸运儿的遭遇和他们差不多，但最终什么事也没发生！

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XIII	.
"	章	十三	.

“第十三章

[ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [fɒks] .

A	GLIMPSE	OF	THE	SILVER	FOX	.
一个	一瞥	的	这	银	狐狸	.

惊鸿一瞥银狐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['bɒbkæt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['wʌri] [ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] .

There	was	no	audacious	bobcat	around	to	worry	them	that	night	.
那里	曾是	不	大胆的	山猫	大约	到	担心	他们	那	夜晚	.

当晚并没有胆大妄为的短尾猫来打扰他们。

[stiːv] [hæd; həd] [ɪn'diːd] , [æz; əz] ['əʊɪn] [sed] , " [leɪd][ðə; ði] ['dʒæbərwɑːk] [ləʊ] ,

Steve	had	indeed	,	as	Owen	said	,	"	laid	the	jabberwock	low	,
史蒂夫	有	的确	,	作为	欧文	说	,	"	铺设	这	巨怪	低的	,

正如欧文所说，史蒂夫确实“击败了那只巨怪”。

" [wen] [hiː; hi] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [bəuθ] [ˈbærəlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃɒtgʌn] [æt; ət] [wʌns] .

"	when	he	discharged	both	barrels	of	his	shotgun	at	once	.
"	什么时候	他	出院	两个都	桶	的	他的	霰弹枪	在	一次	.

“当他同时发射猎枪的两根枪管时。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈʌndə(r)] [ˌɑːblɪˈgeɪʃnz] [tuː; tə] [stiːv] .

They	were	all	under	obligations	to	Steve	.
他们	是	全部	在下面	义务	到	史蒂夫	.

他们都对史蒂夫负有义务。

['evri] [taɪm] [ðæt] [leɪm] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [sɪ'vɪə(r)] [twɪndʒ] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl]

Every	time	that	lame	shoulder	of	his	gave	him	a	more	severe	twinge	than	usual
每一个	时间	那	瘸	肩膀	的	他的	给予	他	一个	更多的	严重	轻微疼痛	比	通常

[hiː; hi][kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

每当他那跛脚的肩膀传来比平时更剧烈的疼痛时，他都会.....

['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm'self] .

figuratively	speaking	,	of	course	,	shake	hands	with	himself	.
比喻意义上	请讲	,	的	课程	,	摇	双手	和	他自己	.

当然，这里指的是比喻意义上的，与自己握手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['benɪfæktə(r)] .

It	is	a	great	thing	to	be	a	public	benefactor	.
它	是	一个	伟大的	事物	到	是	一个	民众	恩人	.

成为一名公益人士是一件很棒的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['bændi] - [legz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [huː] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

There	was	Bandy	-	legs	,	for	instance	,	who	,	much	to	his	own	inconvenience	,
那里	曾是	班迪	-	腿	,	为了	实例	,	WHO	,	很多	到	他的	自己的	不便	,

例如，有个罗圈腿的人，他给自己带来了很多不便，

[hæd; həd] [ʃəʊn] ['træpə(r)] [dʒɪm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rest] [dʒʌst] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]

had	shown	Trapper	Jim	and	the	rest	just	how	easy	it	would	be	for
有	所示	捕兽人	吉姆	和	这	休息	只是	如何	简单的	它	会	是	为了

[sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][drɒp] [daʊn] [ðə; ðɪ] [waɪd] - [θrəut] ['tʃɪmni] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ɒv; əv]

some	animal	to	drop	down	the	wide	-	throated	chimney	during	the	absence	of
一些	动物	到	降低	向下	这	宽的	-	喉咙	烟囱	期间	这	缺席	的

[ðə; ðɪ]['kæbɪnz]['əʊnə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] ['hævək] [wɪ'ðɪn] .

the	cabin's	owner	and	play	havoc	within	.
这	小屋的	所有者	和	玩	混乱	之内	.

这向捕兽人吉姆和其他人展示了，在小屋主人不在家的时候，一些动物很容易就能从宽大的烟囱里掉下去，在里面肆意破坏。

[ðə; ðɪ]['pænɪk] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['skwɒtə(r)] [skʌŋk] [hæd; həd] [biːn] [ə'nʌðə(r)] ['les(ə)n] .

The	panic	excited	by	the	squatter	skunk	had	been	another	lesson	.
这	恐慌	兴奋的	经过	这	非法占地者	臭鼬	有	到过	其他	课	.

那只擅闯民宅的臭鼬引发的恐慌，又给我们上了一次教训。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['træpə(r)] [dʒɪm] , ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [baɪ] ['bændi] - [legz] ,

And	in	consequence	Trapper	Jim	,	aided	and	abetted	by	Bandy	-	legs	,
和	在	结果	捕兽人	吉姆	,	协助	和	教唆	经过	班迪	-	腿	,

因此，在罗圈腿的协助和教唆下，捕兽人吉姆.....

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['klevə(r)][hænd][æt; ət] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ,

who	was	a	pretty	clever	hand	at	making	things	,
WHO	曾是	一个	漂亮的	聪明的	手	在	制作	事物	,

他是个很擅长制作东西的人，

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [ðæt] [wɜːkt] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪtɪŋ]

had	arranged	a	contrivance	that	worked	much	after	the	manner	of	a	grating
有	安排	一个	装置	那	工作	很多	后	这	方式	的	一个	格栅

['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] .

over	the	top	of	the	chimney	.
超过	这	顶部	的	这	烟囱	.

他设计了一种装置，其工作原理很像在烟囱顶部安装格栅。

[ðɪs] , [waɪl] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [sməʊk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['friːli] ,

This	,	while	allowing	the	smoke	to	escape	freely	,
这	,	尽管	允许	这	抽烟	到	逃脱	自由	,

这样，既能让烟雾自由逸出，

[pʊt] [ʌp] [ðə; ði][bɑːrz] [ə'genst] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʊd] - [biː; bi][ɪn'truːdə(r)] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

put	up	the	bars	against	the	admission	of	any	would	-	be	intruder	,	even	a
放	向上	这	酒吧	反对	这	入学	的	任何	会	-	是	入侵者	,	甚至	一个

['skwɪrəl] .

squirrel	.
松鼠	.

竖起栅栏，阻止任何潜在的入侵者进入，哪怕是一只松鼠。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['temprərəli] .

It	would	do	temporarily	.
它	会	做	暂时地	.

暂时可以做到。

['træpə(r)] [dʒɪm] [sed] [ðæt] ['leɪtə(r)][ɒn] [wen] [hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ðæt] [bɪg] ['bʌkbɔːd] [ə'gen] [ænd; ənd]

Trapper	Jim	said	that	later	on	when	he	borrowed	that	big	buckboard	again	and
捕兽人	吉姆	说	那	之后	在	什么时候	他	借来的	那	大的	马车	再次	和

[træns'pɔːtid] [hɪz; ɪz] ['laɪvli] [gests] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] ['reɪlrəʊd] ,

transported	his	lively	guests	to	the	town	and	the	distant	railroad	,
运输	他的	热闹	客人	到	这	镇	和	这	遥远	铁路	,

捕兽人吉姆后来又借了那辆大篷车，把活泼的客人们送到镇上和远处的铁路边。

[hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['hevi] [kləʊz] - ['wəʊv(ə)n]

he	had	it	in	his	mind	to	secure	a	sheet	of	that	heavy	close	-	woven
他	有	它	在	他的	头脑	到	安全的	一个	床单	的	那	重的	关闭	-	编织

['waɪə(r)] ['netɪŋ] ,

wire	netting	,
金属丝	网	,

他当时就想着要弄到一块那种厚重的密织铁丝网。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [juːst] [ɪn]['steɪb(ə)l] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

such	as	was	used	in	stable	windows	and	for	many	other	purposes	.
这样的	作为	曾是	用过的	在	稳定的	视窗	和	为了	许多	其他	目的	.

例如，它曾被用于制作稳定的窗户以及其他许多用途。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [friː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]

It	allowed	a	free	circulation	of	air	,	and	yet	prevented	the	entrance	of
它	允许	一个	自由的	循环	的	空气	,	和	然而	阻止	这	入口	的

[sniːk] [θiːvz] .

sneak	thieves	.
潜行	窃贼	.

它既能保证空气流通，又能防止窃贼潜入。

[səʊ][ɒn] [ðɪs] [naɪt] ['bændi] - [legz][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [piːs] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

So	on	this	night	Bandy	-	legs	could	go	to	sleep	in	peace	on	the	floor	,
所以	在	这	夜晚	班迪	-	腿	可以	去	到	睡觉	在	和平	在	这	地面	,

所以今晚罗圈腿可以安心地睡在地板上了。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [bʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [lɪst] .

he	having	given	up	the	bunk	to	the	next	one	on	the	list	.
他	拥有	给定	向上	这	假寐	到	这	下一个	一	在	这	列表	.

他把床位让给了名单上的下一个人。

[ɪf] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ləʊ]

If	he	woke	up	in	the	night	and	raised	his	head	to	find	the	fire	burning	low
如果	他	觉醒	向上	在	这	夜晚	和	提高	他的	头	到	寻找	这	火	燃烧	低的

,

,

,

如果他半夜醒来，抬起头发现火苗已经烧得很小了，

[hiː; hi] [niːd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn] ['evri] [grəʊ'tesk] ['ʃædəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] ['kæbɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

he	need	not	imagine	every	grotesque	shadow	in	the	dimly	lighted	cabin	to	be	a
他	需要	不是	想象	每一个	怪诞	阴影	在	这	依稀	照明	舱	到	是	一个

[fɪəs] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [krept] [ɪn] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .

fierce	animal	that	had	crept	in	while	they	slept	.
凶猛的	动物	那	有	悄悄地爬	在	尽管	他们	睡着了	.

他不必想象昏暗小屋里每一个怪异的影子都是趁他们睡觉时偷偷溜进来的凶猛动物。

[wen] [deɪ] [keɪm] [ə'gen] [ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ðeə(r)] ['prəʊgræm] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

When	day	came	again	they	laid	out	their	programme	as	usual	.
什么时候	天	来了	再次	他们	铺设	出去	他们的	程序	作为	通常	.

天亮后，他们照常制定了计划。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] , ['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['siːzənz] [wɜːk] , [kʊd; kəd] [nɒt] [nɪ'glekt] [hɪz; ɪz]

Of	course	,	Uncle	Jim	,	having	started	his	season's	work	,	could	not	neglect	his
的	课程	,	叔叔	吉姆	,	拥有	开始	他的	本季	工作	,	可以	不是	忽视	他的

[træps] .

traps	.
陷阱	.

当然，吉姆叔叔既然已经开始了本季的工作，就不能忽视他的陷阱。

['evri] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ə'laʊd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [trʌdʒ] [ðə; ði] [raʊndz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt]

Every	day	when	the	weather	allowed	he	must	trudge	the	rounds	and	see	what
每一个	天	什么时候	这	天气	允许	他	必须	跋涉	这	回合	和	看	什么

['fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [sent] [hɪm] .

Fortune	had	sent	him	.
财富	有	发送	他	.

每天只要天气允许，他都必须跋涉各地，看看命运给他带来了什么。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ə; eɪ] [hjuː'meɪn] ['træpə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [end] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['eni]

a	humane	trapper	wishes	to	end	as	quickly	as	possible	the	torture	of	any
一个	人道	捕兽人	愿望	到	结尾	作为	迅速地	作为	可能的	这	酷刑	的	任何

['kriːtʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [leg] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [stiːl] [kən'træpʃən] .

creature	that	has	been	caught	by	the	leg	in	one	of	his	steel	contraptions	.
生物	那	有	到过	捕捉	经过	这	腿	在	一	的	他的	钢	装置	.

一个有人道主义精神的捕兽人希望尽快结束任何被他的钢铁装置夹住腿的动物所遭受的折磨。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['kruːəl] [ɪ'nʌf] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðə; ði] [best] ,

"	It's	a	cruel	enough	business	at	the	best	,
"	它是	一个	残忍的	足够的	商业	在	这	最好的	,

“即便在最好的情况下，这行也够残酷的了。”

" [dʒɪm] ['rʌgəlz] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɑːst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

"	Jim	Ruggles	told	the	boys	as	he	sat	and	spoke	of	his	past	experiences	,
"	吉姆	拉格尔斯	讲述	这	男孩们	作为	他	卫星	和	辐	的	他的	过去的	经历	,

吉姆·拉格尔斯坐在那里，向男孩们讲述了他过去的经历。

" [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [aɪv] [biːn] ['sɒri] [ai]['evə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	and	often	I've	been	sorry	I	ever	took	it	up	.
"	和	经常	我已经	到过	对不起	我	曾经	采取	它	向上	.

“我常常后悔当初选择了这条路。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [t'ræpəz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['wɪmɪn] [wɪl] [dɪ'mɑːnd] [rɪtʃ] [fɜːrz][ɪn][ðə; ði]

But	there	must	be	trappers	as	long	as	women	will	demand	rich	furs	in	the
但	那里	必须	是	捕兽人	作为	长的	作为	女性	将要	要求	富有的	毛皮	在	这

['wɪntə(r)] ['siːz(ə)n] .

winter	season	.
冬天	季节	.

但只要冬季妇女们需要优质的皮毛，就必然会有猎人存在。

[maɪ]['əʊnli][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [aɪv] [biːn] ['kɪndə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz]

My	only	satisfaction	is	that	I've	been	kinder	toward	the	little	animals	of	the	woods
我的	仅有的	满意	是	那	我已经	到过	幼儿园	朝向	这	小的	动物	的	这	树林

[ðæn; ðən][məʊst]['bruːt(ə)l] [t'ræpəz] [wʊd] [biː; bi] . "

than	most	brutal	trappers	would	be	.	"
比	最多	野蛮	捕兽人	会	是	.	"

我唯一的欣慰是，我对待林中的小动物比大多数残忍的猎人要仁慈得多。

" [bʌt; bət] , [haʊ'evə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [prə'feʃn] [ɪn][ðə; ði]

"	But	,	however	did	you	come	to	take	up	such	a	queer	profession	in	the
"	但	,	然而	做过	你	来	到	拿	向上	这样的	一个	酷儿	职业	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] ,

beginning	,
开始	,

“但是，你当初究竟是如何选择从事这样一份奇特的职业的呢？”

['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ? " [ɑːskt] ['əʊɪn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

Uncle	Jim	?	"	asked	Owen	that	morning	,
叔叔	吉姆	?	"	问	欧文	那	早晨	,

“吉姆叔叔？”那天早上，欧文问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [spent] [ɪn] [ðɪs]

as	they	got	to	talking	about	the	many	years	the	old	man	had	spent	in	this
作为	他们	得到	到	说	关于	这	许多	年	这	老的	男人	有	花费	在	这

[weɪ] .

way	.
方式	.

他们开始谈论起这位老人多年来一直过着这样的生活。

['əʊɪn] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] , [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] [ðæt] [ðæt] [dʒɪm] ['rʌgəlz] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

Owen	had	discovered	,	before	now	that	that	Jim	Ruggles	was	really	a	man	of
欧文	有	发现	,	前	现在	那	那	吉姆	拉格尔斯	曾是	真的	一个	男人	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

欧文此前已经发现，吉姆·拉格尔斯实际上是一位受过良好教育的人。

['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .

having	been	a	college	graduate	.
拥有	到过	一个	大学	毕业	.

曾是大学毕业生。

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['kwestʃən] , [dɪd][ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] .

He	smiled	at	the	question	,	did	the	old	trapper	.
他	微笑	在	这	问题	，做过		这	老的	捕兽人	.

老猎人听到这个问题笑了。

" [əʊ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [kəm'baɪnd] [tuː; tə][send][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , "

"	Oh	,	there	were	a	lot	of	things	combined	to	send	me	to	the	woods	,	"
"	哦	，	那里	是	一个	很多	的	事物	合并	到	发送	我	到	这	树林	，	"

[hiː; hi] [sed] ,

he	said	,
他	说	，

“哦，有很多事情综合起来才把我送到森林里的，”他说。

['mjuːziŋli] .

musingly	.
若有所思地	.

若有所思地。

" [fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl][wɒz; wəz][maɪ] [ɪn'tens] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði][bɪg] [ˌaʊt'dɔːz] .

"	First	of	all	was	my	intense	love	for	all	the	Big	Outdoors	.
"	第一的	的	全部	曾是	我的	激烈的	爱	为了	全部	这	大的	户外	.

“首先，我对大自然充满了热爱。”

[siːmd] [laɪk] [aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [get] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Seemed	like	I	could	never	get	enough	of	it	.
似乎	喜欢	我	可以	绝不	得到	足够的	的	它	.

我似乎永远都看不够。

[ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [sɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðə; ði][mɔː(r)][aɪ] [felt] [drɔːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

The	more	I	saw	of	the	forest	,	the	more	I	felt	drawn	to	it	.
这	更多的	我	锯	的	这	森林	，	这	更多的	我	毛毡	绘制	到	它	.

我对森林了解得越多，就越被它吸引。

[aɪ] [ges] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [wʊdz] ['hʌŋgə(r)][frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] .

I	guess	I	had	the	woods	hunger	from	boyhood	.
我	猜测	我	有	这	树林	饥饿	从	童年	.

我想我从小就对森林有着强烈的向往。

[mæks] , [hɪə(r)] , [nəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

Max	,	here	,	knows	what	it	is	.	"
最大限度	，	这里	，	知道	什么	它	是	.	"

马克斯知道那是什么。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði][wʌn] ['menʃ(ə)nd] .

"	I	think	I	do	,	"	remarked	the	one	mentioned	.
"	我	思考	我	做	，	"	评论	这	一	提及	.

“我想我的确如此，”被提及的那个人说道。

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [kʌm] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd][hæv; həv] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

"	I	feel	the	craving	come	over	me	at	times	and	have	hard	work	to	resist	.
"	我	感觉	这	渴望	来	超过	我	在	时代	和	有	难的	工作	到	抵抗	.

"

"

“我有时会感到这种渴望袭来，需要付出很大的努力才能抵制住。”

" [wel] , [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [sʌn] , [ænd; ənd] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , " [ri'mɑːk] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	Well	,	take	my	advice	,	son	,	and	fight	it	off	,	"	remarked	Trapper	Jim	.
"	出色地	，	拿	我的	建议	，	儿子	，	和	斗争	它	离开	，	"	评论	捕兽人	吉姆	.

“听我的劝告，孩子，把它赶走，”捕兽人吉姆说道。

" ['enihaʊ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [səb'dʒekʃn] .

"	Anyhow	keep	it	in	subjection	.
"	无论如何	保持	它	在	隶属	.

总之，要控制住它。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [ni:dz] [ju:; jʊ] .

The	world	needs	you	.
这	世界	需求	你	.

世界需要你。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɪzi] [mɑ:rts][ɒv; əv] [men] .

There's	plenty	of	work	for	such	as	you	in	the	busy	marts	of	men	.
有	很多	的	工作	为了	这样的	作为	你	在	这	忙碌的	超市	的	男人	.

在熙熙攘攘的男装市场里，像你这样的人有很多工作机会。

[doʊnt] [ə'laʊ] [jɔ:'self] [tu:; tə]['evə(r)] [dri:m] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] [lɒst] [ɪn][ðə; ði]

Don't	allow	yourself	to	ever	dream	of	spending	your	whole	life	lost	in	the
不	允许	你自己	到	曾经	梦	的	开支	你的	所有的	生活	丢失的	在	这

['wɪldənəs] [laɪk] [aɪv] [dʌn] .

wilderness	like	I've	done	.
荒野	喜欢	我已经	完毕	.

千万不要像我一样，幻想自己一辈子迷失在荒野中。

[wɒt] [kæn; kən][ai] [lʊk] [bæk] [tu:; tə][bʌt; bət][ə; eɪ][laɪf] [ðæts] [bi:n] ['weɪstɪd] ,

What	can	I	look	back	to	but	a	life	that's	been	wasted	,
什么	能	我	看	后退	到	但	一个	生活	那就是	到过	浪费	,

我还能回头看什么呢？只有虚度的一生。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] ['bi:ɪŋ] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə][maɪ] ['feləu'men] [ɪz] [kən'sɜ:nd] ?

so	far	as	being	useful	to	my	fellowmen	is	concerned	?
所以	远的	作为	存在	有用	到	我的	同胞们	是	担心的	?

就对同胞有用而言?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [rɪ'nju:] [jɔ:(r); jə(r)]['vɪgə(r)][ænd; ənd] [drɔ:]

A	little	run	to	the	woods	now	and	then	to	renew	your	vigor	and	draw
一个	小的	跑步	到	这	树林	现在	和	然后	到	更新	你的	活力	和	画

[ɪn] [nju:] [streŋθ] — [let] [ðæt] [bi:; bi] [ɔ:l] . "

in	new	strength	—	let	that	be	all	.	"
在	新的	力量	—	让	那	是	全部	.	"

偶尔去树林里跑跑步，恢复精力，补充能量——仅此而已。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [sed] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [ju:; jʊ] [keɪm] [hɪə(r)] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , "

"	But	you	said	there	were	other	reasons	why	you	came	here	,	Uncle	Jim	,	"
"	但	你	说	那里	是	其他	原因	为什么	你	来了	这里	,	叔叔	吉姆	,	"

[pə'sistid] ['əʊɪn] .

persisted	Owen	.
持续	欧文	.

“但是你说过你来这里还有其他原因，吉姆叔叔，”欧文坚持道。

[æt; ət] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['æktʃuəli] [lɑ:ft] .

At	that	the	old	man	actually	laughed	.
在	那	这	老的	男人	实际上	笑了	.

这时，老人竟然笑了。

" [ai] [sə'pəʊz] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	I	suppose	while	I	am	at	it	,	"	he	said	,
"	我	认为	尽管	我	是	在	它	,	"	他	说	,

“既然说到这儿了，”他说，

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ə; eɪ] [kli:n] [swi:p] [ænd; ənd] [kən'fes] [ɔ:l] .

"	I	might	as	well	make	a	clean	sweep	and	confess	all	.
"	我	可能	作为	出色地	制作	一个	干净的	扫	和	承认	全部	.

“我干脆彻底坦白，把一切都坦白了。”

[wel] , [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [juː; jʊ] [siː] ,
Well , I was a foolish young man at the time , you see ,
出色地 , 我 曾是 一个 愚蠢 年轻的 男人 在 这 时间 , 你 看 ,

嗯，你知道，我当时是个愚蠢的年轻人。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] ['leɪdi][ai] [θɔːt] [hiːps] [ɒv; əv]
and took it to heart because a certain young lady I thought heaps of
和 采取 它 到 心 因为 一个 肯定 年轻的 女士 我 想法 堆积如山 的
[ˌwʊdnt] [ək'sept] [ˌem 'iː] .
wouldn't accept me .
不会 接受 我 .

我把这件事放在心上，因为我非常喜欢的一位年轻女士不会接受我。

[bʌt; bət] , [ðen] , [maɪ] [helθ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [bəʊst] [ɒv; əv][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
But , then , my health was nothing to boast of in those days ,
但 , 然后 , 我的 健康 曾是 没有什么 到 夸 的 在 那些 天 ,

但那时候，我的身体状况实在没什么可夸耀的。

[ænd; ənd]['dɑːktərz][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
and doctors had said it would be a good thing if I could spend a year
和 医生 有 说 它 会 是 一个 好的 事物 如果 我 可以 花费 一个 年
[ʌp] [hɪə(r)] . "
up here . "
向上 这里 . "

医生们说，如果我能在这里待上一年，那将是件好事。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] ? " [kən'tɪnjuːd] ['əʊɪn] .
" And you did ? " continued Owen .
" 和 你 做过 ? " 持续 欧文 .

“你真的做到了？”欧文继续问道。

" [biːn] [hɪə(r)]['evə(r)] [sɪns] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] .
" Been here ever since , " replied the trapper .
" 到过 这里 曾经 自从 , " 回复 这 捕兽人 .

“我一直都在这里，”捕兽人回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] ['wiːkli] [naʊ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] . "
" And you don't look weakly now , Uncle Jim . "
" 和 你 不 看 弱 现在 , 叔叔 吉姆 . "

“吉姆叔叔，你现在看起来一点也不虚弱。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] , " [lɑːft] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz]['mʌskjələ(r)] [ɑːmz] [ə'bʌv]
" I should say not , " laughed the other , as he stretched his muscular arms above
" 我 应该 说 不是 , " 笑了 这 其他 , 作为 他 拉伸 他的 肌肉发达的 武器 多于
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

“我倒不这么认为，”另一个人笑着说，同时将他肌肉发达的双臂举过头顶。

" [ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] , [friː] [frɒm; frəm][ɔːl] [dɪ'ziːz] [dʒɜːrmz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ə'baʊnd] [ɪn] ['sɪtɪz] ; [ðə; ði] [lɒŋ]
" The open air , free from all disease germs , such as abound in cities ; the long
" 这 打开 空气 , 自由的 从 全部 疾病 细菌 , 这样的 作为 盛产 在 城市 ; 这 长的
[træmp] ;
tramps ;
流浪汉 ;

“露天环境，没有城市里常见的各种病菌；漫长的徒步旅行；

[ðə; ði] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['wʌrɪs] ; [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [pleɪn] [fuːd] [ænd; ənd] ['regjələ(r)] ['ɑʊəz]

the	freedom	from	worries	;	and	,	above	all	,	the	plain	food	and	regular	hours
这	自由	从	担忧	;	和	,	多于	全部	,	这	清楚的	食物	和	常规的	小时

[bɪlt] [ˌem 'iː] [ʌp] ['wʌndəfəli] .

built	me	up	wonderfully	.
建造	我	向上	太棒了	.

摆脱了烦恼；最重要的是，简单的饮食和规律的作息让我身体变得非常好。

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ai] [dɪd] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,

Perhaps	,	after	all	,	I	did	the	right	thing	,
也许	,	后	全部	,	我	做过	这	正确的	事物	,

或许，我最终还是做对了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ'd] [hæv; həv] [biːn] [ded] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ɪf] [ai] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ['dwelə(r)z] . "

because	I'd	have	been	dead	long	ago	if	I	remained	among	the	city	dwellers	.	"
因为	ID	有	到过	死的	长的	前	如果	我	剩余	之中	这	城市	居民	.	"

因为如果我一直待在城里，恐怕早就死了。

" [ænd; ənd] , [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɑːtləs] [gɜːl] — [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm]

"	And	,	how	about	the	heartless	girl	—	did	you	ever	see	her	again	,	Uncle	Jim
"	和	,	如何	关于	这	狠心	女孩	—	做过	你	曾经	看	她	再次	,	叔叔	吉姆

? " [ɑːskt] ['əʊɪn] ,

?	"	asked	Owen	,
?	"	问	欧文	,

“还有那个冷酷无情的女孩——你后来还见过她吗，吉姆叔叔？”欧文问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [bɔɪz] ['friːdəm] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .

with	a	boy's	freedom	of	speech	.
和	一个	男孩们	自由	的	演讲	.

拥有男孩的言论自由。

[ə'gen] [ðə; ði] ['træpə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [ðen] [saɪd] .

Again	the	trapper	laughed	and	then	sighed	.
再次	这	捕兽人	笑了	和	然后	叹了口气	.

捕兽人又笑了，然后叹了口气。

" [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , [sʌn] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	I	never	saw	her	again	,	son	,	"	he	replied	.
"	我	绝不	锯	她	再次	,	儿子	,	"	他	回复	.

“我再也没见过她，儿子，”他回答说。

" [j'iəz] ['leɪtə(r)] [ai] [hɜːd] [ʃiː; ʃi] ['mærid]

"	Years	later	I	heard	she	married
"	年	之后	我	听到	她	已婚

多年后我听说她结婚了

[bʌt; bət] [ai] ['kʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [smɪθ] [ɔː(r)] [braʊn] .

but	I	couldn't	tell	you	whether	his	name	was	Smith	or	Brown	.
但	我	不能	告诉	你	无论	他的	姓名	曾是	史密斯	或者	棕色的	.

但我无法告诉你他的名字是史密斯还是布朗。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] ['suːzi] [hæd; həd] [daɪd] , ['liːvɪŋ] [wʌn] [tʃaɪld] .

Then	came	the	news	that	Susie	had	died	,	leaving	one	child	.
然后	来了	这	消息	那	苏西	有	死亡	,	离开	一	孩子	.

随后传来苏西去世的消息，她留下了一个孩子。

['sʌmtaɪmz] [aɪm] [siːzd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [bɔɪ] [ʌp] ,

Sometimes	I'm	seized	with	a	sort	of	yearning	to	look	that	boy	up	,
有时	我是	查获	和	一个	种类	的	渴望	到	看	那	男生	向上	,

有时我会突然很想去看看那个男孩，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] , [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

and	perhaps	do	something	for	him	,	just	because	I	cared	for	his
和	也许	做	某物	为了	他	,	只是	因为	我	关心	为了	他的

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

也许我会为他做点什么，就因为我关心他的母亲。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][hæv; həv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bɪ'fɔ:(r)][ai][get] ['stɑ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [lʊk] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə]

But	I	never	have	,	because	before	I	get	started	it	begins	to	look	foolish	to
但	我	绝不	有	,	因为	前	我	得到	开始	它	开始	到	看	愚蠢	到

[ˌem 'i:] .

me	.
我	.

但我从来没有这样做过，因为在我开始之前，我就知道这样做很愚蠢。

" [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][teə(r); tɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	The	old	man	had	a	tear	in	his	eye	.
"	这	老的	男人	有	一个	撕	在	他的	眼睛	.

老人眼里噙着泪水。

[ænd; ənd][bəuθ] ['əʊɪn] [ænd; ənd] [mæks] [felt] [drɔ:n] [tu:; tə][hɪm][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

And	both	Owen	and	Max	felt	drawn	to	him	more	than	ever	.
和	两个都	欧文	和	最大限度	毛毡	绘制	到	他	更多的	比	曾经	.

欧文和麦克斯都比以往任何时候都更加被他吸引。

" [θæŋk] [ju:; jʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , [fɔ:(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ðɪs] , " ['əʊɪn] [sed] ,

"	Thank	you	ever	so	much	,	Uncle	Jim	,	for	telling	us	all	this	,	"	Owen	said	,
"	感谢	你	曾经	所以	很多	,	叔叔	吉姆	,	为了	讲述	我们	全部	这	,	"	欧文	说	,

“吉姆叔叔，非常感谢您告诉我们这一切，”欧文说道。

[ɪn][ə; eɪ] [spɒft] [təʊn] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði]['træpə(r)][tu:; tə] [lʊk] ['fɒndli] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hi:; hi] [went] [ɒn] :

in	a	soft	tone	that	caused	the	trapper	to	look	fondly	at	him	as	he	went	on	:
在	一个	柔软的	语气	那	导致	这	捕兽人	到	看	深情地	在	他	作为	他	去	在	:

他用柔和的语气继续说道，这让捕兽人不禁宠溺地看着他：

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪv] ['spəʊkən][tu:; tə][ju:; jʊ] [bɔɪz] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] ['laɪɪŋ] [di:p] [daʊn] [ɪn][maɪ][əʊld]

I've	spoken	to	you	boys	about	things	that	Have	been	lying	deep	down	in	my	old
我已经	说	到	你	男孩们	关于	事物	那	有	到过	说谎	深的	向下	在	我的	老的

[hɑ:t] ['berid] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

heart	buried	for	many	a	year	.
心	埋葬	为了	许多	一个	年	.

我跟你们这些孩子谈了谈我内心深处埋藏多年的那些事。

[bʌt; bət][dʒʌst] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] .

But	just	forget	it	.
但	只是	忘记	它	.

但还是算了吧。

[ænd; ənd] [lets] [si:] [wɒt] [lʌk] [hæz; həz][gɒt][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] .

And	let's	see	what	Luck	has	got	in	store	for	us	to	-	day	.
和	我们来吧	看	什么	运气	有	得到	在	店铺	为了	我们	到	-	天	.

让我们看看今天幸运女神会给我们带来什么。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get] [aʊt][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] ['speʃ(ə)l] [fɒks][træps] .

I'm	going	to	get	out	a	couple	of	my	special	fox	traps	.
我是	去	到	得到	出去	一个	夫妻	的	我的	特别的	狐狸	陷阱	.

我打算拿出几个特制的狐狸陷阱。

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːgə(r)] [flæʃ] [ðæt] [ʃɒt]

"	Something	about	the	way	he	said	this	as	well	as	the	eager	flash	that	shot
"	某物	关于	这	方式	他	说	这	作为	出色地	作为	这	渴望的	闪光	那	射击

[ə'θwɔːt] [hɪz; ɪz] ['rʌgɪd] [feɪs] [kɔːzd] [mæks] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] :

athwart	his	rugged	face	caused	Max	to	cry	out	:
横穿	他的	崎岖	脸	导致	最大限度	到	哭	出去	:

“他说话的方式，以及他那张粗犷的脸上闪过的急切神情，让马克斯忍不住叫了出来：

" [fɒks] [træps] !

"	Fox	traps	!
"	狐狸	陷阱	!

“狐狸陷阱！”

[juːv] [gɒt] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] . "

You've	got	some	reason	for	saying	that	,	Uncle	Jim	.	"
你已经	得到	一些	原因	为了	说	那	,	叔叔	吉姆	.	"

吉姆叔叔，你这么说肯定有原因。

" ['meɪbi] [aɪ] [hæv; həv] , [sʌn] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['træpə(r)] ,

"	Maybe	I	have	,	son	,	"	remarked	the	trapper	,
"	或许	我	有	,	儿子	,	"	评论	这	捕兽人	,

“也许我有，孩子，”猎人说道。

['smaɪlɪŋ] [mɔː(r)] ['brɔːdlɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ə'stjuːtnəs] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] .

smiling	more	broadly	at	this	evidence	of	astuteness	on	the	part	of	the	boy	.
微笑	更多的	总体而言	在	这	证据	的	敏锐	在	这	部分	的	这	男生	.

看到男孩展现出的这种敏锐，他笑容更加灿烂了。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [fɒks] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [mæks] .

"	Is	it	the	silver	fox	?	"	demanded	Max	.
"	是	它	这	银	狐狸	?	"	要求	最大限度	.

“是那只银狐吗？”马克斯问道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] ['jestədeɪ] [wen] [aʊt] [wɪð]

I	thought	I	had	just	a	glimpse	of	the	little	darling	yesterday	when	out	with
我	想法	我	有	只是	一个	一瞥	的	这	小的	亲爱的	昨天	什么时候	出去	和

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

昨天和孩子们出去玩的时候，我以为我只是瞥见了那个小可爱一眼。

" [əb'zɜːvd] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	observed	Trapper	Jim	.
"	观察到	捕兽人	吉姆	.

“捕兽人吉姆观察到。”

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [naʊ] — [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɪə(r)] ['enɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [seɪ] [ə; eɪ]

"	But	you	didn't	mention	it	before	now	—	I	didn't	hear	any	of	them	say	a
"	但	你	没有	提到	它	前	现在	—	我	没有	听到	任何	的	他们	说	一个

[wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

word	about	it	,
单词	关于	它	,

“但你之前都没提过这件事——我也没听到他们任何人提起过这件事。”

" [mæks] [went] [ɒn] .

"	Max	went	on	.
"	最大限度	去	在	.

“马克斯继续说道。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[aɪ] [θɔːt] [aɪd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː]['kwaɪət] .
I thought I'd keep it quiet .
我 想法 ID 保持 它 安静的 .

我本想保密的。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][juːz] [wen] [sʌtʃ] [ʃɑːp] [aɪz] [kiːp] [tæbz][ɒn] ['evri] [muːv] [aɪ] [meɪk] .
But what's the use when such sharp eyes keep tabs on every move I make .
但 是什么 这 使用 什么时候 这样的 锋利的 眼睛 保持 标签页 在 每一个 移动 我 制作 .

但是，当如此敏锐的眼睛监视着我的一举一动时，这一切又有什么用呢?

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [tuː] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [haʊ] [aɪ] [set] [ə; eɪ] [træp] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɒks] .
Besides , you two might like to watch how I set a trap to catch a fox .
除了 , 你 二 可能 喜欢 到 手表 如何 我 放 一个 陷阱 到 抓住 一个 狐狸 .

此外，你们两个或许会想看看我是如何设陷阱捕捉狐狸的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ðer] [ə'baʊt] [æz; əz] [smɑːt] [æz; əz] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [wɔːks] [ɒn] [fɔː(r)] [legz] .
Because they're about as smart as any animal that walks on four legs .
因为 它们是 关于 作为 聪明的 作为 任何 动物 那 散步 在 四 腿 .

因为它们的智力水平和任何四足动物差不多。

" [suːn] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['træpə(r)] .
" Soon afterward the boys started out with the trapper .
" 很快 之后 这 男孩们 开始 出去 和 这 捕兽人 .

“不久之后，男孩们就跟着捕兽人出发了。”

[stiːv] , ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪm] ['ʃəʊldə(r)] , [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [rest] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
Steve , feeling his lame shoulder , concluded to rest up for a day ,
史蒂夫 , 感觉 他的 瘸 肩膀 , 结束 到 休息 向上 为了 一个 天 ,

史蒂夫感觉肩膀有些疼痛，决定休息一天。

[waɪl] ['bændi] - [legz] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt]
while Bandy - legs confessed that he much preferred doing a number of things about
尽管 班迪 - 腿 坦白 那 他 很多 首选 正在做 一个 数字 的 事物 关于
[ðə; ði]['kæbɪn] ,
the cabin ,
这 舱 ,

而罗圈腿则坦言，他更喜欢在小屋里做各种各样的事情。

[pə'hæps] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɪkərəl] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɒnd] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
perhaps catching a few pickerel in the little pond not far away ,
也许 捕捉 一个 很少 梭鱼 在 这 小的 池塘 不是 远的 离开 ,

或许可以在不远处的小池塘里钓到几条梭鱼。

[æz; əz] ['træpə(r)] [dʒɪm] [kept] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] [m'ɪnəʊz] [ɒn] [hænd] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [beɪt]
as Trapper Jim kept a supply of live minnows on hand to be used as bait
作为 捕兽人 吉姆 保留 一个 供应 的 居住 小鱼 在 手 到 是 用过的 作为 饵
[wen] ['fɪʃɪŋ] [wɪð] " [tɪp] - [ˌjuː piː 'es] " [θruː] [ðə; ði][aɪs]['leɪtə(r)][ɒn] .
when fishing with " tip - ups " through the ice later on .
什么时候 钓鱼 和 " 提示 - UPS " 通过 这 冰 之后 在 .

捕兽人吉姆手边常备一些活小鱼，以便日后用冰钓竿在冰面上钓鱼时用作鱼饵。

[səʊ] [mæks] , ['əʊɪn] , [ænd; ənd]['təʊbi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [træps][wɜː(r); wə(r)] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blæk]
So Max , Owen , and Toby saw how the two traps were set for the black
所以 最大限度 , 欧文 , 和 托比 锯 如何 这 二 陷阱 是 放 为了 这 黑色的
[fɒks] ,
fox ,
狐狸 ,

于是，麦克斯、欧文和托比看到了为黑狐设置的两个陷阱。

[huːz] [pelt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [nəʊn] [æz; əz]['sɪlvə(r)][fɒks] ,

whose	pelt	is	the	one	known	as	silver	fox	,
谁	毛皮	是	这	一	已知	作为	银	狐狸	,

它的皮毛被称为银狐皮。

[ænd; ənd][baɪ] [lɒŋ] [ɒdz] [ðə; ði][məʊst] [praɪzd] [ɒv; əv][ɔːl][fɜːrz] ,

and	by	long	odds	the	most	prized	of	all	furs	,
和	经过	长的	赔率	这	最多	珍贵的	的	全部	毛皮	,

而且毫无疑问，它是所有毛皮中最珍贵的。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [faɪn] [skɪn] ['fetʃɪŋ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .

sometimes	one	fine	skin	fetching	thousands	of	dollars	.
有时	一	美好的	皮肤	获取	数千	的	美元	.

有时一张上好的兽皮能卖到数千美元。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [mɪŋk] [kɔːt] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['mʌskræt] .

They	found	another	mink	caught	,	besides	a	number	of	muskrats	.
他们	成立	其他	貂	捕捉	,	除了	一个	数字	的	麝鼠	.

除了几只麝鼠之外，他们还发现了一只被捕获的水貂。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst][træp][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪlki] ['ɒtə(r)] .

And	in	the	last	trap	was	a	beautiful	silky	otter	.
和	在	这	最后的	陷阱	曾是	一个	美丽的	丝滑	獭	.

最后一个陷阱里抓到了一只漂亮的丝毛水獭。

['træpə(r)] [dʒɪm] [siːmd] ['haɪli] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['praɪzɪz][fɔː(r); fə(r)]

Trapper	Jim	seemed	highly	pleased	when	he	looked	at	his	various	prizes	for
捕兽人	吉姆	似乎	高度	高兴	什么时候	他	看起来	在	他的	各种各样的	奖品	为了

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

捕兽人吉姆看着他当天获得的各种战利品，显得非常高兴。

" [siːm] [laɪk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [ˌem 'iː] [gʊd] [lʌk] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	Seems	like	you	boys	must	have	brought	me	good	luck	,	"	he	declared	.
"	似乎	喜欢	你	男孩们	必须	有	带来	我	好的	运气	,	"	他	声明	.

“看来你们几个小伙子一定给我带来了好运，”他说道。

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi][hæv; həv] , " [lɑːft] ['əʊɪn] .

"	I	hope	we	have	,	"	laughed	Owen	.
"	我	希望	我们	有	,	"	笑了	欧文	.

“我希望我们做到了，”欧文笑着说。

" [aɪ]['nevə(r)][hɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs] [mes] [bɪ'fɔː(r)] [səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

"	I	never	hit	such	a	nice	mess	before	so	early	in	the	season	,	"	continued	the
"	我	绝不	打	这样的	一个	好的	混乱	前	所以	早期的	在	这	季节	,	"	持续	这

['træpə(r)] ,

trapper	,
捕兽人	,

“我以前从未在狩猎季初期就遇到过这么好的猎物残骸，”捕兽人继续说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [naʊ] [ɪf] [ai] [kɔːt] [ðæt] ['splendɪd] ['sɪlvə(r)]

"	and	it	wouldn't	surprise	me	a	great	deal	now	if	I	caught	that	splendid	silver
"	和	它	不会	惊喜	我	一个	伟大的	交易	现在	如果	我	捕捉	那	灿烂	银

[fɜːst] [ʃɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] . "

first	shot	out	of	the	box	.	"
第一的	射击	出去	的	这	盒子	.	"

“如果我第一枪就打出漂亮的银色子弹，我也不会感到太惊讶。”

" [es] - [es] - [seɪ] , [ˌwʊdnt] [ðæt] [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][biː; bi][dʒiː] - [dʒiː] - [greɪt] , " [sed] ['təʊbi] .

"	S	-	s	-	say	,	wouldn't	that	j	-	j	-	just	be	g	-	g	-	great	,	"	said	Toby	.
"	S	-	s	-	说	,	不会	那	j	-	j	-	只是	是	克	-	克	-	伟大的	,	"	说	托比	.

“那岂不是太好了吗？”托比说道。

" [wel] , [ðə; ði][træps][ɑː(r); ə(r)][set][ænd; ənd][ɪts] [biːn] ['prɪti] [naɪ] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːk] ,
" **Well** , **the** **traps** **are** **set** **and** **it's** **been** **pretty** **nigh** **a** **morning's** **work** ,
" 出色地 , 这 陷阱 是 放 和 它是 到过 漂亮的 夜 一个 早晨 工作 ,

“嗯，陷阱已经设好了，这差不多花了一个上午的时间。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][ə'baʊt] ['træpɪŋ] [ə; eɪ] [smɑːt] [fɒks] .
because **there's** **so** **much** **to** **do** **about** **trapping** **a** **smart** **fox** **.**
因为 有 所以 很多 到 做 关于 诱捕 一个 聪明的 狐狸 .

因为要捕捉一只聪明的狐狸，需要做的事情太多了。

[bʌt; bət] , [bɔɪz] , [lets] [həʊp] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [deɪ] ['itl] [ɔːl][biː; bi] [peɪd]
But , **boys** , **let's** **hope** **that** **to** **-** **morrow** **or** **some** **other** **day** **it'll** **all** **be** **paid**
但 , 男孩们 , 我们来吧 希望 那 到 - 明天 或者 一些 其他 天 它将 全部 是 有薪酬的
[bæk] ,
back ,
后退 ,

但是，孩子们，让我们祈祷明天或者其他某一天，这一切都能得到偿还。

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [skɪn][ðə; ði] [blæk] [fɒks] [spɔːts] . "
and **I'll** **be** **able** **to** **show** **you** **what** **a** **beautiful** **skin** **the** **black** **fox** **sports** **.** **"**
和 患病的 是 有能力的 到 展示 你 什么 一个 美丽的 皮肤 这 黑色的 狐狸 运动的 . "

这样我就可以向你们展示黑狐拥有多么美丽的皮毛了。

" [bʌt; bət] [juːv] ['teɪkən][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] , [juː; jʊ] [sed] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , " ['əʊɪn] [əb'zɜːvd] .
" **But** **you've** **taken** **them** **before** **,** **you** **said** **,** **Uncle** **Jim** **,** **"** **Owen** **observed** **.**
" 但 你已经 已采取 他们 前 , 你 说 , 叔叔 吉姆 , " 欧文 观察到 .

“但是你以前也拿过它们，”吉姆叔叔说，“欧文说道。”

" [ʃʊə(r)] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [gʊd] [wʌnz][æt; ət][ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] ,
" **Sure** **,** **two** **or** **three** **times** **,** **and** **pretty** **good** **ones** **at** **that** **,** **"** **replied** **the** **trapper** **,**
" 当然 , 二 或者 三 时代 , 和 漂亮的 好的 一个 在 那 , " 回复 这 捕兽人 ,

“当然，两三次，而且每次都相当不错，”猎人回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
with **a** **chuckle** **.**
和 一个 轻笑 .

他轻笑了一声。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪts] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['stɔːri] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] . "
" **But** **you** **know** **,** **it's** **always** **the** **same** **old** **story** **in** **this** **business** **.** **"**
" 但 你 知道 , 它是 总是 这 相同的 老的 故事 在 这 商业 . "

“但你知道，在这个行业里，故事总是千篇一律。”

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [mæks] .
" **What's** **that** **?** **"** **asked** **Max** **.**
" 是什么 那 ? " 问 最大限度 .

“那是什么？”马克斯问道。

" [ðə; ði] [skɪnz] [juːv] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]['nevə(r)][kəm'peə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [juː; jʊ] [siː] [ɒn][ðə; ði]
" **The** **skins** **you've** **captured** **in** **the** **past** **never** **compare** **with** **those** **you** **see** **on** **the**
" 这 皮肤 你已经 捕获 在 这 过去的 绝不 比较 和 那些 你 看 在 这
[bæks] [ɒv; əv][lɪv; laɪv] ['ænɪmlz] .
backs **of** **live** **animals** **.**
背部 的 居住 动物 .

“你过去捕获的动物皮毛永远无法与你在活体动物背上看到的动物皮毛相提并论。”

[ðə; ði] [best] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [kʌm] , [eɪ] , [mæks] ? "
The **best** **is** **always** **to** **come** **,** **eh** **,** **Max** **?** **"**
这 最好的 是 总是 到 来 , 嗯 , 最大限度 ? "

最好的总是在后面，对吧，麦克斯?

" [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ef] - [ef] - ['fɪʃɪŋ] , " [dɪ'kleəd] ['təʊbi] .

"	J	-	j	-	just	like	it	is	in	f	-	f	-	fishing	,	"	declared	Toby	.
"	J	-	j	-	只是	喜欢	它	是	在	f	-	f	-	钓鱼	,	"	声明	托比	.

“就像在钓鱼里一样，”托比说道。

" [ðə; ði] [bɪg] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɔːtə(r)] [biː] - [biː] - [biːts] [ðə; ði] [wʌn] [juːv] [el] - [el] - ['lændɪd] .

"	The	big	one	in	the	w	-	w	-	water	b	-	b	-	beats	the	one	you've	l	-	l	-	landed	.
"	这	大的	一	在	这	西	-	西	-	水	b	-	b	-	节拍	这	一	你已经	我	-	我	-	登陆	.

“水底的大鱼比你打下来的那条大。”

[ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɔːtə(r)] [dʒʌst] [em] - [em] - ['mægnɪfaɪd] - [ɪm] . "

I	used	to	think	the	w	-	w	-	water	just	m	-	m	-	magnified	'	em	.	"
我	用过的	到	思考	这	西	-	西	-	水	只是	米	-	米	-	放大	-	呃	.	"

我以前以为污水只是把它们放大了几毫米。

" [nəʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [həʊp] [wiː; wi] [hæv; həv] .

"	No	,	it's	the	hope	we	have	.
"	不	,	它是	这	希望	我们	有	.

不，这是我们所拥有的希望。

[pə'zeʃ(ə)n] [dʌl] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .

Possession	dulls	the	interest	.
拥有	沉闷	这	兴趣	.

拥有会削弱兴趣。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['æplz] [nekst] [dɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [teɪst] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɔːtʃəd] .

You	boys	know	that	the	apples	next	door	always	taste	better	than	those	you	have	in	your	own	orchard	.
你	男孩们	知道	那	这	苹果	下一个	门	总是	品尝	更好的	比	那些	你	有	在	你的	自己的	果园	.

你们这些孩子都知道，隔壁家的苹果总是比自家果园里种的苹果好吃。

" [ðə; ði] [θriː] [huːm] ['træpə(r)] [dʒɪm] [ə'drest] [dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] .

"	The	three	whom	Trapper	Jim	addressed	just	looked	at	each	other	and	laughed	.
"	这	三	谁	捕兽人	吉姆	已解决	只是	看起来	在	每个	其他	和	笑了	.

“特拉珀·吉姆跟那三个人说话时，他们互相看了一眼，然后笑了。”

['nəʊbədi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .

Nobody	answered	him	.
无人	回答	他	.

没有人回答他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

There	was	really	no	need	of	words	.
那里	曾是	真的	不	需要	的	字	.

其实根本不需要说什么。

[dʒɪm] [njuː] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ðem; ðəm] , [tuː] .

Jim	knew	boys	from	the	ground	up	,	and	loved	them	,	too	.
吉姆	知道	男孩们	从	这	地面	向上	,	和	喜爱	他们	,	也	.

吉姆从小就了解男孩们，而且也深爱着他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hɪm'self] .

He	had	once	been	a	boy	himself	.
他	有	一次	到过	一个	男生	他自己	.

他自己也曾是个孩子。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [həʊm] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

On	the	way	back	home	he	told	them	many	interesting	things	connected	with	the
在	这	方式	后退	家	他	讲述	他们	许多	有趣的	事物	连接	和	这

['ʃruːdnəs] [ɒv; əv] [mɪŋk] [ænd; ənd] ['ɒtə(r)] ,

shrewdness	of	mink	and	otter	,
城府	的	貂	和	獭	,

在回家的路上，他给他们讲了许多关于水貂和水獭的机敏的趣事。

[ænd; ənd] [haʊ] [smɑːt] [ðə; ði] ['træpə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ðem; ðəm] .

and	how	smart	the	trapper	had	to	be	to	outwit	them	.
和	如何	聪明的	这	捕兽人	有	到	是	到	智胜	他们	.

而那个捕兽人得多么聪明才能智胜他们。

" [ðæts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] ;

"	That's	one	of	the	pleasures	of	the	business	,	"	he	went	on	to	say	;
"	那就是	一	的	这	快乐	的	这	商业	,	"	他	去	在	到	说	;

“这是这行的乐趣之一，”他接着说；

" [ðɪs] [kən'tɪnjuəl] ['mætʃɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mænz] [wɪts] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv]

"	this	continual	matching	of	a	man's	wits	against	the	instinct	and	cunning	of
"	这	持续的	匹配	的	一个	男人的	智慧	反对	这	本能	和	狡猾	的

[ðiːz] [seɪm] ['klevə(r)] ['lɪt(ə)l] ['vɑːmɪnt] .

these	same	clever	little	varmints	.
这些	相同的	聪明的	小的	害兽	.

“这是人类不断用智慧对抗这些狡猾小家伙的本能和诡计的过程。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [əʊld] [mɪŋk] [hæz; həz] [kept] [ˌem 'iː] [gesɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ]

a	single	old	mink	has	kept	me	guessing	pretty	much	all	winter	and	changing
一个	单身的	老的	貂	有	保留	我	猜测	漂亮的	很多	全部	冬天	和	变化

[maɪ] ['meθədz] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] . "

my	methods	a	dozen	times	.	"
我的	方法	一个	打	时代	.	"

一只老水貂几乎整个冬天都让我摸不着头脑，我换了十几次捕猎方法。

" [bʌt; bət] [ai] ['rekən] [juː; jʊ] [gɒt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [end] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] , " [sed] [mæks] .

"	But	I	reckon	you	got	him	in	the	end	,	Uncle	Jim	,	"	said	Max	.
"	但	我	估计	你	得到	他	在	这	结尾	,	叔叔	吉姆	,	"	说	最大限度	.

“但我认为你最终还是抓住了他，吉姆叔叔，”马克斯说。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] , [sʌn] ? "

"	What	makes	you	believe	that	,	son	?	"
"	什么	制作	你	相信	那	,	儿子	?	"

“孩子，你凭什么这么想？”

" [əʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] [wʌns] [juːv] [set] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ɒn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

"	Oh	,	because	you	never	give	up	once	you've	set	your	mind	on	a	thing	,
"	哦	,	因为	你	绝不	给	向上	一次	你已经	放	你的	头脑	在	一个	事物	,

“哦，因为你一旦下定决心要做某件事，就绝不会放弃。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	replied	the	boy	,	admiringly	.
"	回复	这	男生	,	钦佩地	.

男孩赞叹道。

" [wel] , [ai] [dəʊnt] ['nʌkl] [daʊn] ['veri] ['ɒf(ə)n] , [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] , " ['tʃʌkl] [ðə; ði] ['træpə(r)] ;

"	Well	,	I	don't	knuckle	down	very	often	,	that's	a	fact	,	"	chuckled	the	trapper	;
"	出色地	,	我	不	指关节	向下	非常	经常	,	那就是	一个	事实	,	"	轻笑	这	捕兽人	;

“嗯，我很少认真干活，这是事实，”捕兽人笑着说；

" [ðəʊ] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [əˈkeɪʒnz] .
" though there have been occasions .
" 尽管 那里 有 到过 场合 .

“虽然也曾有过这样的情况。”

[ðæt] [gɜːl] [ˈepɪsəʊd] [wɒz; wəz] [wʌn] , [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] , [mæks] . "
That girl episode was one , you remember , Max . "
那 女孩 插曲 曾是 一 , 你 记住 , 最大限度 . "

你还记得那件事吗，麦克斯？就是那个女孩的事。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [gɒt] [ðə; ði] [slaɪ] [əʊld] [mɪŋk] , [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] ? " [pəˈsistid] [ˈəʊɪn] .
" But you got the sly old mink , didn't you ? " persisted Owen .
" 但 你 得到 这 狡猾 老的 貂 , 没有 你 ? " 持续 欧文 .

“但你抓到了那只狡猾的老貂，对吧？”欧文追问道。

" [jes] , [aɪ] [gɒt] [hɪm] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ɪgˈzɔːstɪd] [ˈevri] [skiːm] [aɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌp] ,
" Yes , I got him when I had just about exhausted every scheme I could think up ,
" 是的 , 我 得到 他 什么时候 我 有 只是 关于 筋疲力尽的 每一个 方案 我 可以 思考 向上 ,

“是的，我是在几乎用尽所有能想到的办法之后才抓住他的。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈtræpə(r)] ; " [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ,
" answered the trapper ; " and let me tell you , boys ,
" 回答 这 捕兽人 ; " 和 让 我 告诉 你 , 男孩们 ,

“猎人回答说；“让我告诉你们，孩子们，

[ðæt] [deɪ] [wen] [aɪ] [ˈkærɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [aɪ] [felt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv]
that day when I carried him to the cabin I felt as big as the President of
那 天 什么时候 我 携带 他 到 这 舱 我 毛毡 作为 大的 作为 这 总统 的
[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
the United States .
这 团结的 各州 .

那天我抱着他去小木屋的时候，感觉自己就像美国总统一样高大。

" [əˈnʌðə(r)] [naɪt] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [ˈfɒləʊd] .
" Another night of comfort followed .
" 其他 夜晚 的 舒适 随后 .

又是一个舒适的夜晚。

[ˈtræpə(r)] [dʒɪm] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ˈriːəl] [ˈləʊnli] ,
Trapper Jim said it began to feel real lonely ,
捕兽人 吉姆 说 它 开始 到 感觉 真实的 孤独 ,

捕兽人吉姆说，他开始感到非常孤独。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊld] [ˈbɒbkæt] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [keɪm] [praul] [əˈraʊnd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [θɪŋz] .
now that the bold bobcat no longer came prowling around trying to steal things .
现在 那 这 大胆的 山猫 不 更长 来了 潜行 大约 尝试 到 偷 事物 .

现在那只胆大的山猫不再四处游荡偷东西了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ˌʌndɪˈstɜːbd] [baɪ] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [ˈklæmə(r)] .
But the boys enjoyed having a good rest undisturbed by any sudden clamor .
但 这 男孩们 享受 拥有 一个 好的 休息 未受干扰 经过 任何 突然 叫嚣 .

但孩子们很享受这段不受任何突然喧闹打扰的休息时光。

[ðɪs] [taɪm] [ˈəʊnli] [mæks] [ænd; ənd] [stiːv] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [ˈtræpə(r)] .
This time only Max and Steve accompanied the trapper .
这 时间 仅有的 最大限度 和 史蒂夫 伴随 这 捕兽人 .

这次只有马克斯和史蒂夫陪同捕兽人。

['əʊɪn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rentʃ] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ]

Owen	**found**	**that**	**he**	**had**	**wrenched**	**his**	**ankle**	**,**	**and**	**had**	**better**	**take**	**a**	**day**
欧文	成立	那	他	有	扭动	他的	踝	,	和	有	更好的	拿	一个	天

[ɒf] ,

off	**,**
离开	,

欧文发现自己扭伤了脚踝，最好休息一天。

[ænd; ənd]['təʊbi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['pɪkərəl] [wɪð] ['bændi] - [legz] ,

and	**Toby**	**had**	**arranged**	**to**	**try**	**the**	**pickerel**	**with**	**Bandy**	**-**	**legs**	**,**
和	托比	有	安排	到	尝试	这	梭鱼	和	班迪	-	腿	,

托比安排和罗圈腿一起去钓梭鲈，

[huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .

who	**had**	**caught**	**a**	**few**	**on**	**the**	**previous**	**day**	**.**
WHO	有	捕捉	一个	很少	在	这	以前的	天	.

前一天已经抓到了一些。

[stiːv] [hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði][træps][set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " ['sɪlvə(r)] ,

Steve	**had**	**heard**	**about**	**the**	**traps**	**set**	**for**	**the**	**"**	**silver**	**,**
史蒂夫	有	听到	关于	这	陷阱	放	为了	这	"	银	,

史蒂夫听说过为“银矿”设下的陷阱，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɒŋ] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] .

"	**and**	**he**	**wanted**	**to**	**be**	**along**	**if**	**there**	**was**	**anything**	**doing**	**.**
"	和	他	通缉	到	是	沿着	如果	那里	曾是	任何事物	正在做	.

“如果有任何活动，他也想参与其中。”

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [træp][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'tʌtʃt] .

When	**they**	**arrived**	**near**	**the**	**first**	**trap**	**it**	**was**	**untouched**	**.**
什么时候	他们	到达的	靠近	这	第一的	陷阱	它	曾是	未受触碰	.

当他们到达第一个陷阱附近时，陷阱还完好无损。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [ðeɪ] [faʊnd] [sprʌŋ] [ænd; ənd] ['empti] .

But	**the**	**second**	**they**	**found**	**sprung**	**and**	**empty**	**.**
但	这	第二	他们	成立	弹簧	和	空的	.

但他们找到的第二个箱子却是空的。

" [əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd] [brəʊk] [ə'weɪ] .

"	**Oh**	**,**	**he**	**was**	**caught**	**and**	**broke**	**away**	**.**
"	哦	,	他	曾是	捕捉	和	打破	离开	.

“哦，他被抓住了，然后逃跑了。”

[ɪts] [tuː] [bæd] !

It's	**too**	**bad**	**!**
它是	也	坏的	!

太可惜了！

" [kraɪd] [stiːv] ,

"	**cried**	**Steve**	**,**
"	哭	史蒂夫	,

“史蒂夫喊道，”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [heəz] [ɒn][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv]

pointing	**to**	**traces**	**of**	**blood**	**and**	**some**	**shining**	**black**	**hairs**	**on**	**the**	**jaws**	**of**
指向	到	痕迹	的	血	和	一些	灼灼	黑色的	头发	在	这	下颚	的

[ðə; ði]['vɪktə(r)][træp] .

the	**Victor**	**trap**	**.**
这	胜利者	陷阱	.

指着维克多陷阱钳口上的血迹和一些闪亮的黑毛。

[bʌt; bət] ['træpə(r)] [dʒɪm] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ['æŋgri] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

But	Trapper	Jim	was	saying	angry	words	to	himself	.
但	捕兽人	吉姆	曾是	说	生气的	字	到	他自己	.

但捕兽人吉姆却在自言自语地骂着什么。

" [kɔːt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['sɪlvə(r)] [aɪ] ['evə(r)] [set] [aɪz] [ɒn] ['əʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm] [snætʃt] [baɪ] [ə; eɪ]

"	Caught	the	finest	silver	I	ever	set	eyes	on	only	to	have	him	snatched	by	a
"	捕捉	这	最好的	银	我	曾经	放	眼睛	在	仅有的	到	有	他	抢夺	经过	一个

[sniːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pelt] [θiːf] !

sneak	of	a	pelt	thief	!
潜行	的	一个	毛皮	贼	!

“我好不容易才找到我见过的最上等的银子，结果却被一个狡猾的偷皮贼抢走了！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃuː] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl] .

"	and	he	pointed	as	he	spoke	to	the	imprint	of	a	shoe	in	the	soil	.
"	和	他	尖	作为	他	辐	到	这	印记	的	一个	鞋	在	这	土壤	.

“他一边说话一边指着泥土里留下的鞋印。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	XIV	.
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði] [pə'sjuːt] .

THE	PURSUIT	.
这	追逐	.

追捕。

" ['stəʊlən] ! " [bɜːst] [aʊt] [ɪm'pʌlsɪv] [stiːv] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [wɪð] [reɪdʒ] .

"	Stolen	!	"	burst	out	impulsive	Steve	,	his	face	pale	with	rage	.
"	被盗	!	"	爆裂	出去	冲动	史蒂夫	,	他的	脸	苍白	和	愤怒	.

“被偷了！”冲动的史蒂夫脱口而出，脸色因愤怒而变得苍白。

[bəuθ] [bɔɪz] [felt] ['kiːnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [frend] , ['træpə(r)] [dʒɪm] .

Both	boys	felt	keenly	for	their	friend	,	Trapper	Jim	.
两个都	男孩们	毛毡	敏锐地	为了	他们的	朋友	,	捕兽人	吉姆	.

两个男孩都非常同情他们的朋友捕兽人吉姆。

[hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] ['kæptʃərɪŋ] [hɪz; ɪz] [reə(r)] [praɪz] ;

He	had	looked	forward	so	long	to	capturing	his	rare	prize	;
他	有	看起来	向前	所以	长的	到	捕捉	他的	稀有的	奖	;

他期待已久，终于获得了这份难得的奖赏；

[hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [sʌtʃ] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [set] [hɪz; ɪz] [træps] [wɪð] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] [vjuː] ;

he	had	taken	such	great	pains	to	set	his	traps	with	that	object	in	view	;
他	有	已采取	这样的	伟大的	疼痛	到	放	他的	陷阱	和	那	目的	在	看法	;

他费尽心思设下陷阱，就是为了达到这个目的；

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ɑːftə(r)] [sək'ses] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [kɔːt] ,

and	now	,	after	success	had	come	,	and	the	black	beauty	was	caught	,
和	现在	,	后	成功	有	来	,	和	这	黑色的	美丽	曾是	捕捉	,

而现在，成功之后，那位黑美人被捕获了，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['terəbli] ['ægrəveɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] ['hæpənd]

it	must	be	terribly	aggravating	to	discover	that	some	one	had	happened
它	必须	是	可怕	加重	到	发现	那	一些	一	有	发生

[ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,

on	the	spot	,
在	这	点	,

发现有人当场做了那样的事，肯定令人非常恼火。

[rɔb] [ðə; ði][træp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑː(r)] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [pelt] .

robbed	the	trap	,	and	was	far	away	with	the	precious	pelt	.
被抢劫	这	陷阱	,	和	曾是	远的	离开	和	这	宝贵的	毛皮	.

他偷走了陷阱里的兽皮，带着珍贵的兽皮远走高飞。

['træpə(r)] [dʒɪm] [dɪd] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [gɪv] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

Trapper	Jim	did	not	often	give	way	to	his	feelings	.
捕兽人	吉姆	做过	不是	经常	给	方式	到	他的	情怀	.

捕兽人吉姆很少会屈服于自己的感情。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɒt] [ə; eɪ] [freʃ] [grɪp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [tɔːk] ['kɑːmli] [ə'gen] .

He	quickly	got	a	fresh	grip	on	his	emotions	and	could	talk	calmly	again	.
他	迅速地	得到	一个	新鲜的	紧握	在	他的	情绪	和	可以	讲话	平静地	再次	.

他很快控制住了自己的情绪，又能平静地说话了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ɪn] [ðəʊz] ['pɪəsɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] , [ʌn'dɪmd] [baɪ][eɪdʒ] ,

But	there	was	a	gleam	in	those	piercing	eyes	of	his	,	undimmed	by	age	,
但	那里	曾是	一个	闪耀	在	那些	冲孔	眼睛	的	他的	,	未变暗	经过	年龄	,

但他那双炯炯有神的眼睛里闪烁着光芒，丝毫没有因岁月而黯淡。

[ðæt] [meɪd] ['əʊɪn] [glæd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['ʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pelt] [θiːf] .

that	made	Owen	glad	he	did	not	stand	in	the	shoes	of	the	pelt	thief	.
那	制成	欧文	高兴的	他	做过	不是	站立	在	这	鞋	的	这	毛皮	贼	.

这让欧文庆幸自己没有成为那个偷毛皮贼。

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] ?

"	When	do	you	think	he	was	here	,	Uncle	Jim	?
"	什么时候	做	你	思考	他	曾是	这里	,	叔叔	吉姆	?

“吉姆叔叔，你觉得他什么时候来过这里？”

" [mæks] [ɑːskt] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪn] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːfs] [ʃuː] .

"	Max	asked	,	as	he	examined	the	plain	track	of	the	thief's	shoe	.
"	最大限度	问	,	作为	他	检查	这	清楚的	追踪	的	这	小偷的	鞋	.

“马克斯一边检查着窃贼鞋印，一边问道。”

" [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	This	morning	,	and	not	more	than	an	hour	ago	,	"	came	the	answer	.
"	这	早晨	,	和	不是	更多的	比	一个	小时	前	,	"	来了	这	回答	.

“今天早上，也就是一个小时前，”对方回答道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['kæbɪn] ,

"	He	was	heading	as	straight	as	could	be	for	our	cabin	,
"	他	曾是	标题	作为	直的	作为	可以	是	为了	我们的	舱	,

他径直朝我们的木屋走来，

[laɪk] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn] [ɒn] [ˌem 'iː] ; [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] .

like	he	meant	to	drop	in	on	me	;	but	after	this	he	turned	back	.
喜欢	他	意思是	到	降低	在	在	我	;	但	后	这	他	转向	后退	.

他好像是想顺道来看看我；但之后他又转身离开了。

[ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

The	temptation	was	too	much	.
这	诱惑	曾是	也	很多	.

诱惑实在太大了。

[fjuː] [men] [kʊd; kəd] [let] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [pɑːs] [baɪ][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][fɒks] [wen] [ə; eɪ] ['kɒmən]

Few	men	could	let	a	chance	pass	by	to	pick	up	a	silver	fox	when	a	common
很少	男人	可以	让	一个	机会	经过	经过	到	挑选	向上	一个	银	狐狸	什么时候	一个	常见的

[red] [ˌwʊdnt] ['bɒðə(r)] - [ɪm] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] . "

red	wouldn't	bother	'	em	the	least	bit	.	"
红色的	不会	打扰	-	呃	这	至少	少量	.	"

很少有男人会放过猎捕银狐的机会，毕竟普通的红狐根本不会让他们感到丝毫困扰。

" [bʌt; bət] , [seɪ] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [let] [hɪm] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,

"	But	,	say	,	I	hope	you	don't	mean	to	let	him	get	away	with	the	skin	altogether	,
"	但	,	说	,	我	希望	你	不	意思是	到	让	他	得到	离开	和	这	皮肤	共	,

“但是，我希望你不是打算让他彻底逍遥法外。”

[ˈʌŋk(ə)l] [dʒɪm] , " [flæʃt] [stiːv] , [wɪð] [æn; ən] [ˈæŋgri] [lʊk] [stɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Uncle	Jim	,	"	flashed	Steve	,	with	an	angry	look	still	on	his	face	.
叔叔	吉姆	,	"	闪光灯	史蒂夫	,	和	一个	生气的	看	仍然	在	他的	脸	.

“吉姆叔叔，”史蒂夫怒道，脸上仍然带着愤怒的表情。

" [wel] , [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [laɪk] [ˌem ˈiː] , " [rɪˈtɜːnd] [ðə; ðɪ] [ˈtræpə(r)] , [ˈkwaɪətli] ;

"	Well	,	that	wouldn't	be	like	me	,	"	returned	the	trapper	,	quietly	;
"	出色地	,	那	不会	是	喜欢	我	,	"	返回	这	捕兽人	,	悄悄	;

“嗯，那可不像我的作风，”捕兽人平静地回答道；

[ænd; ənd] [mæks] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] , [ˈbʊldɒg] [ˈneɪtʃə(r)] [ðæt] [ˈnevə(r)] [lets]

and	Max	realized	that	his	was	the	determined	,	bulldog	nature	that	never	lets
和	最大限度	已实现	那	他的	曾是	这	决定	,	斗牛犬	自然	那	绝不	让我们

[gəʊ] ,

go	,
去	,

马克斯意识到，他身上有着像斗牛犬一样坚定不移、永不放弃的性格。

[waɪl] [wɪð] [stiːv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [flæʃ] - [ɪn] - [ðə; ðɪ] - [pæn] , [ˈheɪsti] [ˈækʃ(ə)n] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]

while	with	Steve	it	was	a	flash	-	in	-	the	-	pan	,	hasty	action	,	without	a
尽管	和	史蒂夫	它	曾是	一个	闪光	-	在	-	这	-	平底锅	,	仓促	行动	,	没有	一个

[ˈkeəf(ə)l] [ˈleɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [plænz] .

careful	laying	out	of	plans	.
小心	躺下	出去	的	计划	.

而和史蒂夫的合作则是一时冲动、仓促行事，没有仔细制定计划。

" [ðen] [wiːl; wɪl] [pɪk] [ʌp] [ðə; ðɪ] [treɪl] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	Then	we'll	pick	up	the	trail	and	follow	it	?
"	然后	出色地	挑选	向上	这	踪迹	和	跟随	它	?

“那我们就顺着线索追踪下去吧？”

" [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ˈiːgə(r)] [bɔɪ] .

"	asked	the	eager	boy	.
"	问	这	渴望的	男生	.

“那个急切的男孩问道。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˈeɪdʒæks] [hɪə(r)] , [sʌn] . "

"	As	soon	as	we	can	have	Ajax	here	,	son	.	"
"	作为	很快	作为	我们	能	有	阿贾克斯	这里	,	儿子	.	"

“只要我们能把阿贾克斯队招过来，儿子。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [dɒg] ? " [kəmˈpleɪnd] [stiːv] .

"	But	why	wait	for	the	dog	?	"	complained	Steve	.
"	但	为什么	等待	为了	这	狗	?	"	抱怨	史蒂夫	.

“可是为什么要等狗呢？”史蒂夫抱怨道。

" [ˈitl] [teɪk] [ɔːl] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [tuː; tə] [get] [bæk] [hɪə(r)] [əˈgen] . "

"	It'll	take	all	of	an	hour	to	get	back	here	again	.	"
"	它将	拿	全部	的	一个	小时	到	得到	后退	这里	再次	.	"

“再回来只需要一个小时。”

" [ðæt] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtræpə(r)] [dʒɪm] .

"	That	and	more	,	"	replied	Trapper	Jim	.
"	那	和	更多的	,	"	回复	捕兽人	吉姆	.

“不仅如此，还有更多，”捕兽人吉姆回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] ['weɪstɪd] , " [stiːv] [went] [ɒn] .

"	And	that	time	will	be	wasted	,	"	Steve	went	on	.
"	和	那	时间	将要	是	浪费	,	"	史蒂夫	去	在	.

“那样的话，时间就白费了，”史蒂夫继续说道。

" ['lɪs(ə)n] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['træpə(r)] .

"	Listen	,	"	remarked	the	trapper	.
"	听	,	"	评论	这	捕兽人	.

“听着，”捕兽人说道。

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] [aɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [best] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]

"	Long	ago	I	learned	that	things	like	this	are	done	best	when	you	go	about	them
"	长的	前	我	学习	那	事物	喜欢	这	是	完毕	最好的	什么时候	你	去	关于	他们

['səʊbəli] .

soberly	.
清醒地	.

“很久以前我就明白，做这类事情最好是冷静地去做。”

[wʌns] [aɪ] [stɑːt] [ɒn] [ðɪs] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pelt] [θiːf] ,

Once	I	start	on	this	trail	of	the	pelt	thief	,
一次	我	开始	在	这	踪迹	的	这	毛皮	贼	,

一旦我开始追踪偷毛皮贼的踪迹，

[ænd; ənd] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] !

and	I	mean	to	keep	on	it	if	it	takes	me	a	hundred	miles	!
和	我	意思是	到	保持	在	它	如果	它	需要	我	一个	百	英里	!

即使要走一百英里，我也会坚持下去！

[wɒt] [dʌz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [stiːv] ? "

What	does	an	hour	count	for	in	that	case	,	Steve	?	"
什么	做	一个	小时	数数	为了	在	那	案件	,	史蒂夫	?	"

史蒂夫，在这种情况下，一个小时算什么呢?

" ['maɪti] ['lɪt(ə)l] , [aɪ] [ges] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Mighty	little	,	I	guess	,	"	admitted	the	boy	.
"	强大的	小的	,	我	猜测	,	"	承认	这	男生	.

“真是个小不点儿啊，”男孩承认道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['træpə(r)] .

"	There	are	other	reasons	for	getting	the	dog	,	"	continued	the	trapper	.
"	那里	是	其他	原因	为了	获得	这	狗	,	"	持续	这	捕兽人	.

“养这条狗还有其他原因，”捕兽人继续说道。

" [ðɪs] ['rɑːskl] [wɪl] [ɪk'spekt] [pə'sjuːt] .

"	This	rascal	will	expect	pursuit	.
"	这	恶棍	将要	预计	追逐	.

“这个恶棍会遭到追捕。”

[ænd; ənd] [səʊ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiːl] [duː; də] [θɪŋz] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

And	so	every	little	while	he'll	do	things	to	cover	up	his	trail	.
和	所以	每一个	小的	尽管	地狱	做	事物	到	覆盖	向上	他的	踪迹	.

所以他会时不时地做一些事情来掩盖自己的行踪。

[hiːl] [weɪd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [striːm] ,

P'r'aps	he'll	wade	along	a	stream	,
p'r'aps	地狱	涉水	沿着	一个	溪流	,

或许他会沿着溪流涉水而过，

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [rɒks] [ðæt] [wʊd] [liːv] [nəʊ] [mɑːk] .

and	come	out	by	way	of	rocks	that	would	leave	no	mark	.
和	来	出去	经过	方式	的	岩石	那	会	离开	不	标记	.

然后从不会留下任何痕迹的岩石缝隙中出来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

[ðen] , [ə'gen] , [id] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd][dʒʌmp][frɒm; frəm] [stəʊn] [tuː; tə] [stəʊn] .

Then	,	again	,	he'd	run	along	a	log	and	jump	from	stone	to	stone	.
然后	,	再次	,	他会	跑步	沿着	一个	日志	和	跳	从	石头	到	石头	.

然后，他又会沿着圆木奔跑，从一块石头跳到另一块石头。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ˌem 'iː] .

All	these	things	would	delay	me	.
全部	这些	事物	会	延迟	我	.

这些事情都会耽误我的时间。

[wɒt] [tʊk] [ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wʊd] [kən'sjuːm] [æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] [maɪn] .

What	took	ten	minutes	of	his	time	would	consume	an	hour	of	mine	.
什么	采取	十	分钟	的	他的	时间	会	消耗	一个	小时	的	矿	.

他十分钟就能完成的事，我却要花一个小时。

[ɪts] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [sɒlv] [wʌn] . "

It's	much	easier	to	set	a	problem	than	to	solve	one	.	"
它是	很多	更轻松	到	放	一个	问题	比	到	解决	一	.	"

提出问题比解决问题容易得多。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .

"	Sure	thing	.
"	当然	事物	.

当然可以。

[aɪ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [dɒg] , " [stiːv] [kən'fest] .

I	understand	now	why	you	want	the	dog	,	"	Steve	confessed	.
我	理解	现在	为什么	你	想	这	狗	,	"	史蒂夫	坦白	.

“我现在明白你为什么想要那条狗了，”史蒂夫坦白道。

" ['eɪdʒæks][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [sent] .

"	Ajax	has	a	good	scent	.
"	阿贾克斯	有	一个	好的	香味	.

“Ajax 有一种好闻的味道。”

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪz] ['veri] [kiːn] .

His	nose	is	very	keen	.
他的	鼻子	是	非常	敏锐的	.

他的鼻子非常灵敏。

[hɪrz] [ə; eɪ][ræg][ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] .

Here's	a	rag	the	thief	must	have	dropped	.
这里是	一个	抹布	这	贼	必须	有	掉落	.

这是小偷掉落的一块破布。

[wʌns] [aɪ] [let] [ðə; ði] [dɒg] [smel] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiːl] ['fɒləʊ] [ðæt] [treɪl] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ,

Once	I	let	the	dog	smell	of	this	,	and	he'll	follow	that	trail	hour	after	hour	,
一次	我	让	这	狗	闻	的	这	,	和	地狱	跟随	那	踪迹	小时	后	小时	,

一旦我让狗闻到这种气味，它就会沿着这个气味追踪好几个小时。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [get] [tuː] [kəʊld] . "

so	long	as	it	don't	get	too	cold	.	"
所以	长的	作为	它	不	得到	也	寒冷的	.	"

只要不太冷就行。

" [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ][ænd; ənd][get]['eɪdʒæks] !
" Shall I go and get Ajax !
" 将 我 去 和 得到 阿贾克斯 !

“我去叫阿贾克斯吧！”

[ai] [wʊd] [rʌn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] , " [stiːv] [sə'dʒestɪd] .
I would run all the way , " Steve suggested .
我 会 跑步 全部 这 方式 , " 史蒂夫 建议 .

“我会一路跑到底，”史蒂夫建议道。

" [wel] , [wɪð] [ðæt] [leɪm] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [jɔːz] , [sʌn] ,
" Well , with that lame shoulder of yours , son ,
" 出色地 , 和 那 瘸 肩膀 的 你的 , 儿子 ,

“唉，孩子，你那瘸腿的肩膀……”

[jʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [dɒg][ɪn] [liːʃ] .
you'd have a hard time of it holding a running dog in leash .
你会 有 一个 难的 时间 的 它 保持 一个 跑步 狗 在 牵引绳 .

牵着一只奔跑的狗是很困难的。

[səʊ][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get] [mæks] [hɪə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] .
So we'll have to get Max here to attend to that part of the business .
所以 出色地 有 到 得到 最大限度 这里 到 出席 到 那 部分 的 这 商业 .

所以我们需要让马克斯过来处理这部分业务。

[θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [maɪ] [bɔɪ] ? "
Think you could return without any trouble , my boy ? "
思考 你 可以 返回 没有 任何 麻烦 , 我的 男生 ? "

孩子，你觉得你能平安回来吗?

" [wel] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" Well , " replied the other , with a laugh ,
" 出色地 , " 回复 这 其他 , 和 一个 笑 ,

“嗯，”另一个人笑着回答道。

" [ɔːl] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [let] ['eɪdʒæks][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] .
" all I'll have to do will be to let Ajax have his head .
" 全部患病的 有 到 做 将要 是 到 让 阿贾克斯 有 他的 头 .

“我只需要放手让阿贾克斯去操心就行了。”

[hiːl] [kiːp] [tuː; tə]['aʊə(r)] [treɪl] , [ɔːl] [raɪt] . "
He'll keep to our trail , all right . "
地狱 保持 到 我们的 踪迹 , 全部 正确的 . "

他会一直跟踪我们，没错。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði]['træpə(r)] .
" Just what I expected you to say , " remarked the trapper .
" 只是 什么 我 预期的 你 到 说 , " 评论 这 捕兽人 .

“果然不出我所料，”捕兽人说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [biː; bi] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] .
" And now be off with you .
" 和 现在 是 离开 和 你 .

“现在，你走吧。”

[wiːl; wil][biː; bi] ['nəʊzɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
We'll be nosing around here .
出色地 是 嗅探 大约 这里 .

我们会在这里四处打听。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [æz; əz] [jʊl] [niːd] [bəuθ][hændz][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði][dɒg] . "
Leave your gun with me , as you'll need both hands to manage the dog . "
离开 你的 枪 和 我 , 作为 你会 需要 两个都 双手 到 管理 这 狗 . "

把枪留给我吧，你需要双手来控制那条狗。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['mesɪdʒ] [wɪl] [aɪ] ['kæri] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ? " [ɑːskt] [mæks] .

"	And	what	message	will	I	carry	to	the	other	boys	?	"	asked	Max	.
"	和	什么	信息	将要	我	携带	到	这	其他	男孩们	?	"	问	最大限度	.

“那我要给其他男孩带去什么信息呢？”马克斯问道。

" [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [tel] ['əʊɪn] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ʃəʊ] [ʌp] [ə'gen] .

"	Explain	things	in	a	few	words	,	and	tell	Owen	to	take	charge	until	we	show	up	again	.
"	解释	事物	在	一个	很少	字	,	和	告诉	欧文	到	拿	收费	直到	我们	展示	向上	再次	.

“用几句话解释清楚，然后告诉欧文在我们再次出现之前负责指挥。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [kʌm] [ə'baʊt] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

It	may	be	to	-	night	,	and	again	it	might	not	come	about	until	to	-	morrow	.
它	可能	是	到	-	夜晚	,	和	再次	它	可能	不是	来	关于	直到	到	-	明天	.

可能就在今晚，也可能要等到明天。

[bʌt; bət] [ðev] [gɒt][ə; eɪ] - ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sætɪsfaɪz] [bɔɪz] .

But	they've	got	a	-	plenty	to	eat	,	and	that	satisfies	boys	.
但	他们有	得到	一个	-	很多	到	吃	,	和	那	满足	男孩们	.

但他们有充足的食物可吃，这让男孩们很满足。

" [ænd; ənd][səʊ][mæks] ['heɪs(ə)nd] [ɒf] .

"	And	so	Max	hastened	off	.
"	和	所以	最大限度	加快	离开	.

于是，马克斯匆匆离开了。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt][æz; əz] [ɪm'petʃuəs] [baɪ]['neɪtʃə(r)][æz; əz] [stiːv] ,

Although	not	as	impetuous	by	nature	as	Steve	,
虽然	不是	作为	浮躁	经过	自然	作为	史蒂夫	,

虽然天性不像史蒂夫那样冲动，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['evri] ['mɪnɪt] [geɪnd] [naʊ] [wʊd] ['ʃɔːt(ə)n] [ðə; ði] [liːd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] [pelt] [θiːf] [hæd; həd][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

he	knew	that	every	minute	gained	now	would	shorten	the	lead	which	the	audacious	pelt	thief	had	upon	them	.
他	知道	那	每一个	分钟	获得	现在	会	缩短	这	带领	哪个	这	大胆的	毛皮	贼	有	之上	他们	.

他知道，现在争取到的每一分钟都会缩小那个胆大妄为的偷皮贼对他们的领先优势。

[ænd; ənd][səʊ][mæks] [sprint] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [wen'evə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] .

And	so	Max	sprinted	more	or	less	whenever	he	had	the	chance	.
和	所以	最大限度	冲刺	更多的	或者	较少的	每当	他	有	这	机会	.

所以，只要有机会，马克斯几乎都会全力冲刺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [wen] [hiː; hi][wʌns][mɔː(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

It	was	not	over	an	hour	when	he	once	more	made	his	appearance	,
它	曾是	不是	超过	一个	小时	什么时候	他	一次	更多的	制成	他的	外貌	,

不到一个小时，他又一次出现了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['eɪdʒæks] ['təʊɪŋ] [hɪm] .

with	the	excited	Ajax	towing	him	.
和	这	兴奋的	阿贾克斯	拖带	他	.

兴奋的阿贾克斯队拖着他。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [mæks] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['i:zi] [dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə][həʊld][ðə; ði]

And	evidently	Max	had	had	no	easy	job	of	it	,	trying	to	hold	the
和	显然	最大限度	有	有	不	简单的	工作	的	它	,	尝试	到	抓住	这

['i:gə(r)] [haʊnd] [ɪn] ,

eager	hound	in	,
渴望的	猎犬	在	,

显然，麦克斯费了不少劲才控制住这只跃跃欲试的猎犬。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [lʊkt] [rɪ'li:vd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] ['ɑ:ftə(r)] ['træpə(r)] [dʒɪm] [tʊk] [ðə; ði]

for	he	looked	relieved	and	rubbed	his	muscles	after	Trapper	Jim	took	the
为了	他	看起来	松了口气	和	摩擦	他的	肌肉	后	捕兽人	吉姆	采取	这

[li:ʃ] .

leash	.
牵引绳	.

因为在捕兽人吉姆接过牵引绳后，他看起来松了口气，揉了揉肌肉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:pli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] ['fɒləʊd] .

The	boys	were	deeply	interested	in	all	that	followed	.
这	男孩们	是	深	感兴趣的	在	全部	那	随后	.

男孩们对接下来发生的一切都非常感兴趣。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['træpə(r)][həʊld][ðə; ði] [sɔɪld] [ræg][ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θi:f] [hæd; həd] [pə'hæps] [waɪpt]

They	saw	the	trapper	hold	the	soiled	rag	upon	which	the	thief	had	perhaps	wiped
他们	锯	这	捕兽人	抓住	这	脏的	抹布	之上	哪个	这	贼	有	也许	擦拭

[hɪz; ɪz][hændz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊnd] [tu:; tə] [snɪf] [æt; ət][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:(r)] [tu:] .

his	hands	for	the	hound	to	sniff	at	for	a	minute	or	two	.
他的	双手	为了	这	猎犬	到	嗅	在	为了	一个	分钟	或者	二	.

他们看到捕兽人拿着那块脏兮兮的破布，可能是小偷擦过手的，让猎犬闻了一两分钟。

[ðen] ['træpə(r)] [dʒɪm] [led] ['eɪdʒæks][tu:; tə][ðə; ði] ['fʊtˌprɪnt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [kætʃ] [ðə; ði] [seɪm]

Then	Trapper	Jim	led	Ajax	to	the	footprints	and	made	him	catch	the	same
然后	捕兽人	吉姆	引领	阿贾克斯	到	这	脚印	和	制成	他	抓住	这	相同的

[pə'tɪkjələ(r)] ['əʊdə(r)] ,

particular	odor	,
特别的	气味	,

然后，捕兽人吉姆带着阿贾克斯来到脚印处，让他闻到了同样的气味。

[wen] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [haʊnd] [geɪv] [ə; eɪ] [beɪ] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	the	intelligent	hound	gave	a	bay	and	led	the	way	along	the	trail	of	the
什么时候	这	聪明的	猎犬	给予	一个	湾	和	引领	这	方式	沿着	这	踪迹	的	这

[θi:f] ,

thief	,
贼	,

当那只聪明的猎犬吠叫一声，带头追踪窃贼时，

[hɪz; ɪz] [nəʊz] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [pə'petʃuəl] ['məʊʃn] , ['træpə(r)] [dʒɪm]

his	nose	close	to	the	ground	and	his	tail	in	perpetual	motion	,	Trapper	Jim
他的	鼻子	关闭	到	这	地面	和	他的	尾巴	在	永久	运动	,	捕兽人	吉姆

[lʊkt] [pli:zd] .

looked	pleased	.
看起来	高兴	.

捕兽人吉姆鼻子贴着地面，尾巴不停地摆动，看起来很满意。

" [hi:z] [gɒt][ðə; ði] [sent] , [ɔ:l] [raɪt] , [lædz] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:vd] , " [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [hi:l] ['nevə(r)]

"	He's	got	the	scent	,	all	right	,	lads	,	"	he	observed	,	"	and	after	this	he'll	never
"	他是	得到	这	香味	,	全部	正确的	,	小伙子们	,	"	他	观察到	,	"	和	后	这	地狱	绝不

[fə'get] [ˌaɪ 'ti:] .

forget	it	.
忘记	它	.

“他闻到了，伙计们，”他说道，“从今以后，他永远不会忘记这件事了。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ˈhʌntɪŋ] [dɒgz] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ]

There	are	few	hunting	dogs	that	can	be	taught	to	follow	a	human	being
那里	是	很少	打猎	狗	那	能	是	教授	到	跟随	一个	人类	存在

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [ˈænɪmlz] ;

as	well	as	they	do	animals	;
作为	出色地	作为	他们	做	动物	;

很少有猎犬能像跟随动物一样跟随人类；

[bʌt; bət] [ˈeɪdʒæks] [ɪz] [æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] . "

but	Ajax	is	an	exception	.	"
但	阿贾克斯	是	一个	例外	.	"

但阿贾克斯是个例外。

" [naʊ] [wɪr] [ɒf] !

"	Now	we're	off	!
"	现在	是	离开	!

“现在我们出发了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈrestləs] [stiːv] , [ɪgˈzʌltəntli] .

"	exclaimed	the	restless	Steve	,	exultantly	.
"	惊呼	这	不安	史蒂夫	,	欣喜若狂	.

“！”躁动不安的史蒂夫兴奋地喊道。

" [jes] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɑːskl] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hʌmp] [hɪmˈself] [ɪf] [hiː; hi] [həʊps] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]

"	Yes	,	and	the	rascal	will	have	to	hump	himself	if	he	hopes	to	escape
"	是的	,	和	这	恶棍	将要	有	到	驼峰	他自己	如果	他	希望	到	逃脱

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

“是的，如果这个恶棍想逃脱我们的追捕，他就得自讨苦吃。”

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [həʊps] [ɒv; əv] [rɪˈkleɪmɪŋ] [ðæt] [ˈsɪlvə(r)] [fɒks] [pelt] [jet] ,

I	haven't	given	up	all	hopes	of	reclaiming	that	silver	fox	pelt	yet	,
我	还没有	给定	向上	全部	希望	的	回收	那	银	狐狸	毛皮	然而	,

我还没有完全放弃找回那张银狐皮的希望。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtræpə(r)] [ˈriːəli] [siːmd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [ˈhjuːmə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈdʒɔɪd]

"	and	the	trapper	really	seemed	in	a	better	humor	than	he	had	enjoyed
"	和	这	捕兽人	真的	似乎	在	一个	更好的	幽默	比	他	有	享受

[sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [lɒs] .

since	the	first	discovery	of	his	great	loss	.
自从	这	第一的	发现	的	他的	伟大的	损失	.

“而且，自从他第一次发现自己遭受巨大损失以来，这位猎人的心情似乎真的好多了。”

[fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [ˈhʌrid] [ɒn] .

For	quite	some	time	they	hurried	on	.
为了	相当	一些	时间	他们	慌忙	在	.

他们匆匆赶路了相当长一段时间。

[ˈeɪdʒæks] [wɒz; wəz] [ˈstreɪnɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [liːʃ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪl] ,

Ajax	was	straining	at	his	leash	most	of	the	while	,
阿贾克斯	曾是	紧张	在	他的	牵引绳	最多	的	这	尽管	,

阿贾克斯大部分时间都在拼命挣扎，

[ænd; ənd] [siːmd] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sent] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]

and	seemed	capable	of	picking	up	the	scent	even	when	there	was	not	the
和	似乎	有能力的	的	挑选	向上	这	香味	甚至	什么时候	那里	曾是	不是	这

[ˈfeɪntɪst] [treɪs] [ɒv; əv] [mɑːrks] [ðæt] [mæks] [kʊd; kəd] [dɪˈskʌvə(r)] .

faintest	trace	of	marks	that	Max	could	discover	.
最微弱	痕迹	的	标记	那	最大限度	可以	发现	.

即使马克斯找不到一丝痕迹，他似乎也能闻到气味。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] , " [stiːv] [əd'mɪtɪd] ,
" It was a mighty good thing we thought of the dog , " Steve admitted ,
" 它 曾是 一个 强大的 好的 事物 我们 想法 的 这 狗 , " 史蒂夫 承认 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

“幸好我们想到了那条狗，”史蒂夫承认道，然后，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['træpə(r)] ['lʊkɪŋ] ['hjuːmərəsli] [æt; ət][hɪm] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] , [æz; əz][laɪ]
seeing the trapper looking humorously at him , he gave a short laugh , as lie
看到 这 捕兽人 寻找 幽默地 在 他 , 他 给予 一个 短的 笑 , 作为 说谎
['heɪstɪli] ['ædɪd] :
hastily added :
草草 额外 :

见捕兽人用滑稽的眼神看着他，他轻笑了一声，随即赶紧补充道：

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz] [hed] [ðæt] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [send] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒæks] ,
" I mean it was a wise head that concluded to send for Ajax ,
" 我 意思是 它 曾是 一个 明智的 头 那 结束 到 发送 为了 阿贾克斯 ,

我的意思是，决定从阿贾克斯请回球队的那个人真是明智之举。

[ænd; ənd][nɒt] [stɑːt] [ɒf] [hɑːf] - [ʃɒt] , [laɪk][sʌm; səm] ['fuːlɪʃ] ['feloʊz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . "
and not start off half - shot , like some foolish fellows would have done . "
和 不是 开始 离开 一半 - 射击 , 喜欢 一些 愚蠢 伙伴们 会 有 完毕 . "

而不是像某些愚蠢的家伙那样，一开始就半途而废。

" [jes] , " ['ædɪd] [mæks] , " [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [aɪv] [lɒst] [ðə; ði] [treɪl] .
" Yes , " added Max , " in several places I've lost the trail .
" 是的 , " 额外 最大限度 , " 在 一些 地方 我已经丢失的 这 踪迹 .

“是的，”马克斯补充道，“有好几个地方我都迷路了。”

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [naʊ] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,
And three times now the fellow's run along a fallen tree ,
和 三 时代 现在 这 同伴们 跑步 沿着 一个 倒下 树 ,

这家伙已经三次沿着倒下的树干奔跑了。

['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [weə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [hɑːd] [graʊnd] [ɔː(r)] [stəʊnz] .
jumping off where he saw hard ground or stones .
跳 离开 在哪里 他 锯 难的 地面 或者 石头 .

他跳到看到坚硬地面或石头的地方。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ˌjuː 'es] ,
That would have given us trouble and delayed us ,
那 会 有 给定 我们 麻烦 和 延迟 我们 ,

那样会给我们带来麻烦，耽误我们的时间。

[bʌt; bət]['eɪdʒæks] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sent] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][treɪl] .
but Ajax followed the scent without looking for a trail .
但 阿贾克斯 随后 这 香味 没有 寻找 为了 一个 踪迹 .

但阿贾克斯没有寻找踪迹，而是循着气味追踪而来。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [kriːk] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] ,
" Here's a creek , " interrupted the trapper ,
" 这里是 一个 溪 , " 中断 这 捕兽人 ,

“这里有条小溪，”捕兽人打断道。

" [ænd; ənd] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θiːf] [wɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['hʊdwɪŋk] [ˌjuː 'es] .
" and chances are the thief will use it to try and hoodwink us .
" 和 机会 是 这 贼 将要 使用 它 到 尝试 和 蒙蔽 我们 .

“窃贼很可能会利用它来欺骗我们。”

" [ðeɪ] ['weid] [θru:] , [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪsi] [kəʊld] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] [nɒt]
" They waded through , regardless of the icy cold , for the water was not
" 他们 涉水 通过 , 不管 的 这 冰冷的 寒冷的 , 为了 这 水 曾是 不是
[ʌp][tu:; tə][ðeə(r)] [ni:z] .
up to their knees .
向上 到 他们的 膝盖 .

“尽管水温冰冷刺骨，他们还是趟了过去，因为水深还没到他们的膝盖。”

" [doʊnt] [si:] ['eni] [træks] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , " [sæŋ] [aʊt] [sti:v] .
" Don't see any tracks on this side , Uncle Jim , " sang out Steve .
" 不 看 任何 轨道 在 这 边 , 叔叔 吉姆 , " 唱 出去 史蒂夫 .

“吉姆叔叔，这边没看到任何踪迹，”史蒂夫唱道。

" [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [gest] [wi:; wi] [ˌwʊdnt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" No , and I guessed we wouldn't , " replied the other .
" 不 , 和 我 猜对了 我们 不会 , " 回复 这 其他 .

“不，我猜我们不会，”另一个人回答道。

" [bʌt; bət][hi:; hi] [krɒst] ['əʊvə(r)] , ['dɪd(ə)nt][hi:; hi] ! " [di'mɑ:nd, -'mænd][ðə; ði] [bɔɪ] .
" But he crossed over , didn't he ! " demanded the boy .
" 但 他 交叉 超过 , 没有 他 ! " 要求 这 男生 .

“但他确实过河了，不是吗！”男孩问道。

" [tʃɑ:nsiz] [ɑ:(r); ə(r)][hi:; hi][dɪd] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['træpə(r)] [dʒɪm] ,
" Chances are he did , " answered Trapper Jim ,
" 机会 是 他 做过 , " 回答 捕兽人 吉姆 ,

“很有可能他这么做了，”捕兽人吉姆回答道。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] ['stepɪŋ] [aʊt] [hi:; hi] [went] ['aɪðə(r)] [ʌp] [ɔ:(r)] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] [ə; eɪ] [weɪz] .
" but before stepping out he went either up or down the creek a ways .
" 但 前 步进 出去 他 去 任何一个 向上 或者 向下 这 溪 一个 方式 .

“但在下车之前，他沿着小溪向上游或向下游走了一段路。”

[fɜ:st] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wi:l; wil] [traɪ] [ʌp] .
First of all we'll try up .
第一的 的 全部 出色地 尝试 向上 .

首先，我们尝试向上。

[ɪf] [ðæt] [feɪlz] [ju: 'es]['ɑ:ftə(r)] [wɪv] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
If that fails us after we've gone some distance ,
如果 那 失败 我们 后 我们已经 已消失 一些 距离 ,

如果走了一段路之后这种方法失效了，

[wi:l; wil] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][ænd; ənd][traɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪ] .
we'll come back here and try the other way .
出色地 来 后退 这里 和 尝试 这 其他 方式 .

我们稍后会回到这里，尝试另一种方法。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [tʃɑ:nst] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [ges] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
" But it chanced that his first guess was the right one .
" 但 它 偶然 那 他的 第一的 猜测 曾是 这 正确的 一 .

但幸运的是，他的第一个猜测竟然是正确的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] [les] [ðæn; ðən] ['eɪti] [fi:t] [wen] ['eɪdʒæks]
They had gone along the bank of the creek less than eighty feet when Ajax
他们 有 已消失 沿着 这 银行 的 这 溪 较少的 比 八十 脚 什么时候 阿贾克斯
['ʌtə] [ə; eɪ] [saʊnd] [ænd; ənd] [geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [rɪ'nju:d] [ɪk'saɪtmənt] .
uttered a sound and gave evidence of renewed excitement .
说出 一个 声音 和 给予 证据 的 更新 激动 .

他们沿着小溪岸边走了不到八十英尺，阿贾克斯就发出了一声叫声，表现出重新兴奋起来的样子。

" [ðə; ði] ['rɑːskl] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [tuː] [kəʊld][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [tʃɑːns] ,

"	The	rascal	found	the	water	too	cold	and	came	out	at	the	first	chance	,
"	这	恶棍	成立	这	水	也	寒冷的	和	来了	出去	在	这	第一的	机会	,

“这小子觉得水太冷，一有机会就出来了。”

" [ri'mɑːk] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	remarked	Trapper	Jim	.
"	评论	捕兽人	吉姆	.

“捕兽人吉姆说道。”

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃelf] [ɒv; əv] [rɒk] [hɪə(r)] .

"	You	see	,	there's	a	shelf	of	rock	here	.
"	你	看	,	有	一个	架子	的	岩石	这里	.

你看，这里有一排岩石。

[nəʊ] [saɪn] [left] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [aɪz] ,

No	sign	left	for	our	eyes	,
不	符号	左边	为了	我们的	眼睛	,

没有留下任何痕迹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn] [hæz; həz] [draɪd] [ʌp] ['eni] [wet] [mɑːrks][hiː; hi] [meɪd] .

because	the	warm	sun	has	dried	up	any	wet	marks	he	made	.
因为	这	温暖的	太阳	有	干燥	向上	任何	湿的	标记	他	制成	.

因为温暖的阳光已经晒干了他留下的所有水渍。

[bʌt; bət]['eɪdʒæks][hæz; həz] [kɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [sent] [æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɒn] [ðæt] [ræg] . "

But	Ajax	has	caught	the	same	scent	as	there	was	on	that	rag	.	"
但	阿贾克斯	有	捕捉	这	相同的	香味	作为	那里	曾是	在	那	抹布	.	"

但阿贾克斯也闻到了那块破布上的气味。

" [ænd; ənd] [wɪr] [ɒf] [ə'gen] .

"	And	we're	off	again	.
"	和	是	离开	再次	.

我们又出发了。

[hə'rɑː] ! " [kraɪd] [stiːv] ,

Hurrah	!	"	cried	Steve	,
欢呼	!	"	哭	史蒂夫	,

“万岁！”史蒂夫喊道。

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['klevə(r)]['tæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [pelt] [θiːf] [kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'veɪl]

delighted	to	know	that	the	clever	tactics	of	the	pelt	thief	could	not	prevail
高兴极了	到	知道	那	这	聪明的	策略	的	这	毛皮	贼	可以	不是	占上风

[ə'genst] [ðæt] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] [smel] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [haʊnd] .

against	that	keen	sense	of	smell	possessed	by	the	hound	.
反对	那	敏锐的	感觉	的	闻	拥有	经过	这	猎犬	.

得知偷毛皮贼的狡猾伎俩无法战胜猎犬敏锐的嗅觉，我感到非常高兴。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [mɔː(r)]

After	that	the	fugitive	did	not	seem	to	think	it	worth	while	to	make	any	more
后	那	这	逃犯	做过	不是	似乎	到	思考	它	值得	尽管	到	制作	任何	更多的

['efəts] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [treɪl] .

efforts	to	conceal	his	trail	.
努力	到	隐藏	他的	踪迹	.

此后，这名逃犯似乎认为没有必要再费力掩盖自己的踪迹了。

" [ðæt] [kəʊld]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , " [sə'dʒestid] [stiːv] .

"	That	cold	water	was	too	much	for	him	,	"	suggested	Steve	.
"	那	寒冷的	水	曾是	也	很多	为了	他	,	"	建议	史蒂夫	.

“那冰冷的水对他来说太刺激了，”史蒂夫说。

" [ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [ik'spekt] [hiːz] [dʌn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['træpə(r)] [dʒɪm] ,
" Or else he expects he's done enough , and that no one , not even Trapper Jim ,
" 或者 别的 他 预期 他是 完毕 足够的 , 和 那 不 一 , 不是 甚至 捕兽人 吉姆 ,

“否则他认为自己已经做得足够多了，没有人，甚至连捕兽人吉姆，都不会……”

[kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] , " [mæks] [hæd; həd] [sed] ;
could follow him , " Max had said ;
可以 跟随 他 , " 最大限度 有 说 ;

“可以跟着他，”马克斯说；

" [bʌt; bət] [ai] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [dɒg] [wʊd] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [træk] .
" but I rather think he knew a dog would be put on his track .
" 但 我 相当 思考 他 知道 一个 狗 会 是 放 在 他的 追踪 .

“但我倒觉得他知道会有人放狗跟踪他。”

[ðæt] ['wɔːtə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [trɪk] [juːst] [tuː; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [haʊnd] [ɒf] [ðə; ði] [sent] . "
That water business is always the trick used to throw a hound off the scent . "
那 水 商业 是 总是 这 诡计 用过的 到 扔 一个 猎犬 离开 这 香味 . "

“用水来迷惑猎犬总是惯用的伎俩。”

" [kwaɪt] [raɪt] , [sʌn] , " [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['træpə(r)] ;
" Quite right , son , " remarked the trapper ;
" 相当 正确的 , 儿子 , " 评论 这 捕兽人 ;

“没错，孩子，”猎人说道；

" [bʌt; bət] [ai] [ə'laʊ] [ðɪs] ['feləʊ] [hæz; həz] [gɒt] [ˌem 'iː] [gesɪŋ] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðæts]
" but I allow this fellow has got me guessing good and hard , and that's
" 但 我 允许 这 同伴 有 得到 我 猜测 好的 和 难的 , 和 那就是
[ə; eɪ] [fækt] . "
a fact . "
一个 事实 . "

“但我承认，这家伙确实让我猜得够呛，这是事实。”

" [juː; jʊ] [miːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [kwɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] ? " [ɑːskt] [stiːv] .
" You mean because he's quit trying to hide his trail ? " asked Steve .
" 你 意思是 因为 他是 辞职 尝试 到 隐藏 他的 踪迹 ? " 问 史蒂夫 .

“你是说因为他不再试图掩盖自己的行踪了吗？”史蒂夫问道。

" [wel] , ['pɑːtli] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , " ['træpə(r)] [dʒɪm] [went] [ɒn] [tuː; tə] [seɪ] .
" Well , partly that , but there's another thing , " Trapper Jim went on to say .
" 出色地 , 部分 那 , 但 有 其他 事物 , " 捕兽人 吉姆 去 在 到 说 .

“嗯，一部分原因是这样，但还有另一件事，”捕兽人吉姆接着说道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪm] [ɒn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːvd] [mæks] .
" I think I'm on to it , " observed Max .
" 我 思考 我是 在 到 它 , " 观察到 最大限度 .

“我想我明白了，”马克斯说道。

" [wel] , [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [lʊk] [sʌm; səm] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [sʌn] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['træpə(r)] .
" Well , I saw you look some surprised at the time , son , " declared the trapper .
" 出色地 , 我 锯 你 看 一些 惊讶 在 这 时间 , 儿子 , " 声明 这 捕兽人 .

“嗯，孩子，我看到你当时看起来很惊讶，”捕兽人说道。

" [bʌt; bət] [stiːv] , [hɪə(r)] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] .
" But Steve , here , saw nothing .
" 但 史蒂夫 , 这里 , 锯 没有什么 .

但是史蒂夫却什么也没看到。

[dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] , [stiːv] ,
Did you notice , Steve ,
做过 你 注意 , 史蒂夫 ,

史蒂夫，你注意到了吗？

[wɪtʃ] [wei] [wiː; wi] ['hedɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [fɜːst] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][ðə; ði] [sprʌŋ]

which	way	we	headed	at	the	time	we	first	picked	up	the	trail	at	the	sprung
哪个	方式	我们	标题	在	这	时间	我们	第一的	挑选	向上	这	踪迹	在	这	弹簧

[træp] ? "

trap	?	"
陷阱	?	"

我们第一次在触发陷阱处发现踪迹时，我们朝哪个方向走去?

" [waɪ] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [djuː] [saʊθ] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [stiːv] .

"	Why	,	yes	,	it	was	almost	due	south	,	wasn't	it	?	"	asked	Steve	.
"	为什么	,	是的	,	它	曾是	几乎	到期的	南	,	不是	它	?	"	问	史蒂夫	.

“没错，它几乎就在正南方，对吧？”史蒂夫问道。

" [raɪt] , [sʌn] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] [naʊ] , " [ðə; ði]['træpə(r)] [ri'mɑːk] .

"	Right	,	son	,	and	look	at	the	sun	now	,	"	the	trapper	remarked	.
"	正确的	,	儿子	,	和	看	在	这	太阳	现在	,	"	这	捕兽人	评论	.

“没错，孩子，看看现在的太阳，”猎人说道。

" [dʒiː] , [ðæts] [kwɪə(r)] ! " ['mʌtə] [ðə; ði] [sə'praɪzd] [stiːv] .

"	Gee	,	that's	queer	!	"	muttered	the	surprised	Steve	.
"	吉	,	那就是	酷儿	!	"	低声说道	这	惊讶	史蒂夫	.

“哎呀，真奇怪！”惊讶的史蒂夫低声说道。

" [wɒt] [ɪz] ? " [ɑːskt] [mæks] , ['smaɪlɪŋ] .

"	What	is	?	"	asked	Max	,	smiling	.
"	什么	是	?	"	问	最大限度	,	微笑	.

“是什么？”马克斯笑着问道。

" [ðə; ði] [sʌn] — [waɪ] , [ɪts] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] .

"	The	sun	—	why	,	it's	swung	around	on	the	right	.
"	这	太阳	—	为什么	,	它是	摇摆	大约	在	这	正确的	.

“太阳——哎呀，它向右转了。”

[seɪ] , [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [taɪmz] [pɑːst] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˌɑːftə'nuːn] [naʊ] .

Say	,	don't	tell	me	time's	passed	like	that	,	and	it's	afternoon	now	.
说	,	不	告诉	我	时间	通过了	喜欢	那	,	和	它是	下午	现在	.

别告诉我时间就这么过去了，现在已经是下午了。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[wiː; wi] ['hævnt] [felt] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðæt] ['bʊli] [lʌntʃ] [mæks] [fetʃt] [ə'lɒŋ] [wen]

we	haven't	felt	hungry	enough	to	tackle	that	bully	lunch	Max	fetched	along	when
我们	还没有	毛毡	饥饿的	足够的	到	处理	那	欺负	午餐	最大限度	已获取	沿着	什么时候

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [dɒg] .

he	came	back	with	the	dog	.
他	来了	后退	和	这	狗	.

我们还没饿到吃不下Max带着狗回来时带回来的那顿丰盛的午餐。

" [bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] .

"	Both	of	the	others	laughed	at	this	.
"	两个都	的	这	其他的	笑了	在	这	.

另外两人都笑了。

" [ðæts] [wʌn][ɒn][juː; jʊ] , [stiːv] , " [sed] [mæks] .

"	That's	one	on	you	,	Steve	,	"	said	Max	.
"	那就是	一	在	你	,	史蒂夫	,	"	说	最大限度	.

“史蒂夫，这事儿怪你，”马克斯说。

" [siː] , [maɪ] [wɒtʃ] [sez] [dʒʌst] [ten] - ['θɜːti] .
" See , my watch says just ten - thirty .
" 看 , 我的 手表 说道 只是 十 - 三十 .

“你看，我的手表显示才十点半。”

[ðə; ði] [sʌn] ['dɪd(ə)nt] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [treɪl] [dɪd] . "
The sun didn't swing around at all , but the trail did . "
这 太阳 没有 摇摆 大约 在 全部 , 但 这 踪迹 做过 . "

太阳纹丝不动，但小路却转动了。

" [ɪts] ['hedɪŋ] [nɔːθ] [naʊ] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [stiːv] .
" It's heading north now , is it ? " demanded Steve .
" 它是 标题 北 现在 , 是 它 ? " 要求 史蒂夫 .

“它现在正向北飞，是吗？”史蒂夫问道。

" [streɪt] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] , " [rɪ'plaɪd] ['træpə(r)] [dʒɪm] .
" Straight as can be , " replied Trapper Jim .
" 直的 作为 能 是 , " 回复 捕兽人 吉姆 .

“笔直笔直的，”捕兽人吉姆回答道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['kæbɪn] [laɪz] [ðæt] [weɪ] ! " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [bɔɪ] .
" But the cabin lies that way ! " objected the puzzled boy .
" 但 这 舱 谎言 那 方式 ! " 反对 这 困惑 男生 .

“可是小木屋就在那边啊！”困惑的男孩反驳道。

" [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , " [əd'mɪtɪd] [dʒɪm] .
" Just what it does , " admitted Jim .
" 只是 什么 它 做 , " 承认 吉姆 .

“它就是能做到这些，”吉姆承认道。

" [wen] [ðə; ði] [θiːf] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [bæk] [ðeə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
" When the thief sat down to rest back there he must have been thinking it
" 什么时候 这 贼 卫星 向下 到 休息 后退 那里 他 必须 有 到过 思维 它
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

“当窃贼坐在那里休息时，他一定是在思考这件事。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,
And he made up his mind to do something on the spot ,
和 他 制成 向上 他的 头脑 到 做 某物 在 这 点 ,

他当即决定采取行动。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [kɔːs] [də'rekt] . "
for when he started again he cut out a new course direct . "
为了 什么时候 他 开始 再次 他 切 出去 一个 新的 课程 直接的 . "

因为他重新开始后，就直接开辟了一条新路线。

" [hwjuː] , [ðə; ði] [nɜːv] [ɒv; əv] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [stiːv] .
" Whew , the nerve of him ! " exclaimed Steve .
" 呼! , 这 神经 的 他 ! " 惊呼 史蒂夫 .

“哇，他真没脸！”史蒂夫惊呼道。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [stiːv] ? "
" What makes you say that , Steve ? "
" 什么 制作 你 说 那 , 史蒂夫 ? "

“史蒂夫，你为什么这么说？”

" [waɪ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] , [hiːz] [gɒt] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [bæd] .
" Why , don't you see , he's got the fever bad .
" 为什么 , 不 你 看 , 他是 得到 这 发烧 坏的 .

“你难道没看到吗？他发烧很厉害。”

[θɪŋks] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm][hɪə(r)] [mait] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['sɪlvə(r)][fɒks] [pelt] [leɪd] [ə'weɪ] ,

Thinks	p'r'aps	Uncle	Jim	here	might	have	another	silver	fox	pelt	laid	away	,
思考	p'r'aps	叔叔	吉姆	这里	可能	有	其他	银	狐狸	毛皮	铺设	离开	,

我觉得吉姆叔叔可能还藏着另一张银狐皮。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['rekən] [id] ['betə(r)] ['dʌb(ə)l] [ʌp] .

and	while	he's	about	it	he	reckons	he'd	better	double	up	.
和	尽管	他是	关于	它	他	估计	他会	更好的	双倍的	向上	.

趁着这个机会，他觉得最好加倍努力。

" [bʌt; bət] ['træpə(r)] [dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	But	Trapper	Jim	shook	his	head	.
"	但	捕兽人	吉姆	摇晃	他的	头	.

但捕兽人吉姆摇了摇头。

[hiː; hi] [nju:] [nəʊ] [pelt] [θiːf] [wʊd] ['evə(r)] [dɪ'spleɪ] [sʌtʃ] ['bəʊldnəs] [æz; əz] [stiːv] [sə'dʒestid] .

He	knew	no	pelt	thief	would	ever	display	such	boldness	as	Steve	suggested	.
他	知道	不	毛皮	贼	会	曾经	展示	这样的	大胆	作为	史蒂夫	建议	.

他知道没有哪个偷毛皮贼会像史蒂夫所说的那样胆大妄为。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][plænz][ɒn][ðə; ði] [pɑːt]

There	must	be	another	reason	for	the	sudden	change	of	plans	on	the	part
那里	必须	是	其他	原因	为了	这	突然	改变	的	计划	在	这	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] .

of	the	fugitive	.
的	这	逃犯	.

这名逃犯突然改变计划，肯定另有隐情。

" [hæv; həv][wiː; wi] [geɪnd] [ɒn] [hɪm] ? " [ɑːskt] [mæks] , ['prez(ə)ntli] .

"	Have	we	gained	on	him	?	"	asked	Max	,	presently	.
"	有	我们	获得	在	他	?	"	问	最大限度	,	目前	.

“我们追上他了吗？”马克斯这时问道。

" [kən'sɪdərəb(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['træpə(r)] .

"	Considerable	,	"	replied	the	trapper	.
"	大量	,	"	回复	这	捕兽人	.

“相当可观，”猎人回答道。

" [haʊ] [-] [nəʊ] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [stiːv] ,

"	How	d'ye	know	that	?	"	demanded	Steve	,
"	如何	染料	知道	那	?	"	要求	史蒂夫	,

“你怎么知道的？”史蒂夫质问道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [saɪnz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	There	are	plenty	of	signs	to	tell	me	,	"	came	the	answer	.
"	那里	是	很多	的	标志	到	告诉	我	,	"	来了	这	回答	.

“有很多迹象可以告诉我，”对方回答道。

" ['eniwʌn] [juːst] [tuː; tə] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] .

"	Anyone	used	to	following	a	trail	would	have	seen	them	.
"	任何人	用过的	到	下列的	一个	踪迹	会	有	已见	他们	.

“任何习惯循着踪迹的人都会看到他们。”

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] , [naʊ] , [mæks] ['hæznt] [biːn] [blaɪnd][ɔːl] [ðɪs] [waɪl] . "

And	I	reckon	,	now	,	Max	hasn't	been	blind	all	this	while	.	"
和	我	估计	,	现在	,	最大限度	还没有	到过	瞎的	全部	这	尽管	.	"

我现在认为，马克斯这些年来肯定不是瞎子。

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʌn]['spəʊkən][ɒv; əv] .

"	No	,	"	replied	the	one	spoken	of	.
"	不	,	"	回复	这	一	说	的	.

“不，”被提及的那个人回答道。

" [ai] [sɔː] ['wɔːtə(r)] [stɪl] ['uːzɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [træk] [wen] [wiː; wi] [pɑːst] [ðæt] ['bɒgi] [graʊnd] ,

"	I	saw	water	still	oozing	into	a	deep	track	when	we	passed	that	boggy	ground	,
"	我	锯	水	仍然	渗出	进入	一个	深的	追踪	什么时候	我们	通过了	那	沼泽地	地面	,

“当我们经过那片沼泽地时，我看到水还在渗入一条深沟里。”

[ænd; ənd] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ai] [kən'kluːdɪd] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]

and	right	then	and	there	I	concluded	we	must	be	less	than	half	an
和	正确的	然后	和	那里	我	结束	我们	必须	是	较少的	比	一半	一个

['aʊə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θiːf] . "

hour	behind	the	thief	.	"
小时	在后面	这	贼	.	"

就在那时，我断定我们距离小偷只差不到半小时。

" [gʊd] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði]['træpə(r)] ; " ['eniθɪŋ] [els] .

"	Good	!	"	ejaculated	the	trapper	;	"	anything	else	.
"	好的	!	"	射精	这	捕兽人	;	"	任何事物	别的	.

“好！”捕兽人喊道；“还有什么事吗？”

[mæks] ? "

Max	?	"
最大限度	?	"

最大限度？ ”

" [waɪ] , [jes] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['kɑːmli] .

"	Why	,	yes	,	"	returned	the	boy	,	calmly	.
"	为什么	,	是的	,	"	返回	这	男生	,	平静地	.

“是的，”男孩平静地回答道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [twɪg] [ðæt] ['raɪtɪd] [ɪt'self]['iːv(ə)n][æz; əz][ai] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	There	was	a	little	twig	that	righted	itself	even	as	I	looked	at	it	.
"	那里	曾是	一个	小的	枝条	那	右	本身	甚至	作为	我	看起来	在	它	.

“我看着它的时候，有一根小树枝自己就直立起来了。”

[hɪz; ɪz] [fʊt] [hæd; həd] [bent] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

His	foot	had	bent	it	down	.
他的	脚	有	弯曲	它	向下	.

他的脚把它踹弯了。

[naʊ] , [ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ðæt] [wei] [mə'rɛn] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət]

Now	,	I	shouldn't	think	it	could	have	stayed	that	way	more'n	half	an	hour	at
现在	,	我	不应该	思考	它	可以	有	入住	那	方式	更多	一半	一个	小时	在

[best] . "

best	.	"
最好的	.	"

现在看来，这种情况最多也就持续了半个小时。

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " ['ædɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] ;

"	I	saw	it	,	too	,	"	added	the	trapper	;
"	我	锯	它	,	也	,	"	额外	这	捕兽人	;

“我也看到了，”捕兽人补充道；

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [seɪ] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]

"	and	it	pleases	me	more	than	I	can	say	to	find	that	you	keep	your
"	和	它	请	我	更多的	比	我	能	说	到	寻找	那	你	保持	你的

[aɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

eyes	about	you	,
眼睛	关于	你	,

“令我无比欣慰的是，你始终保持警惕，

[sʌn] .

son	.
儿子	.

儿子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə] [stiːv] [hɪə(r)] .

It	ought	to	be	a	lesson	to	Steve	here	.
它	应该	到	是	一个	课	到	史蒂夫	这里	.

这应该给史蒂夫一个教训。

[kwɪə(r)] , [haʊ] [wʌn]['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [siː] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['nʌθɪŋ] . "

Queer	,	how	one	person	can	see	so	much	and	another	nothing	.	"
酷儿	,	如何	一	人	能	看	所以	很多	和	其他	没有什么	.	"

真奇怪，为什么一个人能看到那么多，而另一个人却什么都看不到。

" [wel] , " ['ventʃəd] [stiːv] , " [aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [wʌn] [θɪŋ] , ['enihaʊ] . "

"	Well	,	"	ventured	Steve	,	"	I	have	noticed	one	thing	,	anyhow	.	"
"	出色地	,	"	冒险	史蒂夫	,	"	我	有	注意到	一	事物	,	无论如何	.	"

“嗯，”史蒂夫试探性地说，“我注意到一件事。”

" [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [sʌn] .

"	Glad	to	hear	it	,	son	.
"	高兴的	到	听到	它	,	儿子	.

“听到这个消息我很高兴，儿子。”

[tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [naʊ] . "

Tell	us	what	it	is	,	now	.	"
告诉	我们	什么	它	是	,	现在	.	"

现在就告诉我们到底是什么。

" [ðə; ði][dɒg] , " [ri'mɑːk] [stiːv] .

"	The	dog	,	"	remarked	Steve	.
"	这	狗	,	"	评论	史蒂夫	.

“那条狗，”史蒂夫说道。

" [jes] , [wɒt] [ɒv; əv]['eɪdʒæks] ? " ['kwestʃənd] [dʒɪm] .

"	Yes	,	what	of	Ajax	?	"	questioned	Jim	.
"	是的	,	什么	的	阿贾克斯	?	"	被质问	吉姆	.

“是啊，那阿贾克斯队呢？”吉姆问道。

" [hiː; hi][ækts] ['dɪfrənt] [naʊ] . "

"	He	acts	different	now	.	"
"	他	行为	不同的	现在	.	"

“他现在的表现和以前不一样了。”

" [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'kluːd] [wɒt] ? " ['kwɪrrɪd] [ðə; ði]['træpə(r)] .

"	And	from	that	you	conclude	what	?	"	queried	the	trapper	.
"	和	从	那	你	结束	什么	?	"	查询	这	捕兽人	.

“那么你由此得出什么结论呢？”捕兽人问道。

" [waɪ] , [wɪr] ['kləʊzɪŋ] [ɪn][ɒn]['aʊə(r)] [geɪm] , " [stiːv] [went] [ɒn] .

"	Why	,	we're	closing	in	on	our	game	,	"	Steve	went	on	.
"	为什么	,	是	结束	在	在	我们的	游戏	,	"	史蒂夫	去	在	.

“我们快要赢得比赛了，”史蒂夫继续说道。

" [aɪv] ['hʌntɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [dɒgz] [ʃəʊ] [ðæt] . "

"	I've	hunted	enough	to	know	how	dogs	show	that	.	"
"	我已经	猎杀	足够的	到	知道	如何	狗	展示	那	.	"

“我打猎经验丰富，知道狗会如何表达这种情绪。”

" [faɪn] !

"	Fine	!
"	美好的	!

“美好的！

[wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɔɪnt] , [stiːv] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə; eɪ] [fækt] , " [lɑːft] [ðə; ði]

We'll	give	you	credit	for	that	point	,	Steve	,	because	it's	a	fact	,	"	laughed	the
出色地	给	你	信用	为了	那	观点	,	史蒂夫	,	因为	它是	一个	事实	,	"	笑了	这

['træpə(r)] ,

trapper	,
捕兽人	,

“史蒂夫，这一点我们得承认，因为这是事实，”捕兽人笑着说。

[ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] - [hʌʃt] [weɪ] .

in	a	half	-	hushed	way	.
在	一个	一半	-	静静地	方式	.

低声说道。

" [ɔː] ! [aɪ] [eɪnt] [kwaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪlɪ] [æz; əz] [aɪ] [lʊk] , " [ri'mɑːk] [stiːv] .

"	Aw	!	I	ain't	quite	such	a	silly	as	I	look	,	"	remarked	Steve	.
"	啊	!	我	不是	相当	这样的	一个	愚蠢的	作为	我	看	,	"	评论	史蒂夫	.

“哎呀！我其实没看起来那么傻，”史蒂夫说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] , " [sed] [mæks] ,

"	I	should	think	not	,	"	said	Max	,
"	我	应该	思考	不是	,	"	说	最大限度	,

“我想应该不是，”马克斯说。

[ænd; ənd] [stiːv] ['hɑːdlɪ] [njuː] ['weðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [ɔː(r)]

and	Steve	hardly	knew	whether	to	take	the	observation	as	a	compliment	or
和	史蒂夫	几乎	知道	无论	到	拿	这	观察	作为	一个	赞扬	或者

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .

the	reverse	.
这	撤销	.

史蒂夫一时不知该把这番话当作赞美还是批评。

" [ænd; ənd] , [naʊ] , [lædz] , [wɪd] ['betə(r)] [stɒp] ['tɔːkɪŋ] , " [sed] ['træpə(r)] [dʒɪm] .

"	And	,	now	,	lads	,	we'd	better	stop	talking	,	"	said	Trapper	Jim	.
"	和	,	现在	,	小伙子们	,	我们会	更好的	停止	说	,	"	说	捕兽人	吉姆	.

“好了，伙计们，我们最好停止谈话了，”捕兽人吉姆说道。

" [aɪ] ['rekən] [wɪr] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [ɒn] ['aʊə(r)] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wɪr] ['nɔɪzɪ] .

"	I	reckon	we're	close	enough	on	our	man	for	him	to	hear	us	if	we're	noisy	.
"	我	估计	是	关闭	足够的	在	我们的	男人	为了	他	到	听到	我们	如果	是	嘈杂	.

“我觉得我们离目标人物足够近，如果我们发出噪音，他肯定能听到。”

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ɪf] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɪd] [naɪ] [ˌoʊvər'teɪkən] [hɪm] , [hiː; hi] [maɪt] [stɑːt] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði]

And	,	perhaps	,	if	he	learned	we'd	nigh	overtaken	him	,	he	might	start	off	on	the
和	,	也许	,	如果	他	学习	我们会	夜	被超越	他	,	他	可能	开始	离开	在	这

[rʌn] .

run	.
跑步	.

而且，如果他得知我们几乎已经追上他，他或许就会开始逃跑。

" [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [kept] [ɒn] [ɪn] ['æbdʒekt] ['saɪləns] .

"	So	for	some	time	they	kept	on	in	abject	silence	.
"	所以	为了	一些	时间	他们	保留	在	在	卑贱	沉默	.

“所以他们沉默了一段时间。”

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] ['spəʊkən] ,

Not	a	word	was	spoken	,
不是	一个	单词	曾是	说	,

两人一句话也没说。

[ænd; ənd] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːgə(r)] [haʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbəd] ['briːðɪŋ]

and	save	for	the	panting	of	the	eager	hound	and	the	labored	breathing
和	节省	为了	这	喘息	的	这	渴望的	猎犬	和	这	辛勤劳作	呼吸

[ɒv; əv][ðə; ði] ['trækəz] ,

of	the	trackers	,
的	这	追踪器	,

除了猎犬急促的喘息声和追踪者吃力的呼吸声之外，

[ɔːl][wɒz; wəz] [stɪl] .

all	was	still	.
全部	曾是	仍然	.

一切都静了下来。

[ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [rʌf] ,

The	country	had	become	quite	rough	,
这	国家	有	变得	相当	粗糙的	,

这个国家变得相当混乱，

[ænd; ənd] [mæks] [njuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

and	Max	knew	they	must	be	passing	over	the	hills	he	had	seen
和	最大限度	知道	他们	必须	是	通过	超过	这	丘陵	他	有	已见

[frɒm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

from	the	cabin	,
从	这	舱	,

马克斯知道他们一定正在翻越他从小屋里看到的那些山丘。

['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

lying	to	the	south	.
说谎	到	这	南	.

位于南方。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ðem; ðəm] [wen] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [taʊn] ,

They	had	had	to	climb	them	when	on	the	way	from	the	distant	town	,
他们	有	有	到	爬	他们	什么时候	在	这	方式	从	这	遥远	镇	,

他们从远处的城镇来的时候，不得不爬上这些山丘。

[ænd; ənd] [mæks] ['iːv(ə)n] [həʊpt] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] ['sɜːkjəleɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

and	Max	even	hoped	some	day	to	circulate	among	them	with	his	rifle	.
和	最大限度	甚至	希望	一些	天	到	流通	之中	他们	和	他的	步枪	.

马克斯甚至希望有一天能带着他的步枪在他们中间巡逻。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][dɪd] ,

But	he	had	hardly	expected	that	when	he	did	,
但	他	有	几乎	预期的	那	什么时候	他	做过	,

但他万万没想到，当他真的这么做的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

it	would	be	while	on	the	track	of	a	human	being	.
它	会	是	尽管	在	这	追踪	的	一个	人类	存在	.

那应该是在追踪人类的时候。

" [hiː; hi] [slɪpt] [hɪə(r)] — [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][mɑːrks][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪl] , " [sed]

"	He	slipped	here	—	you	can	see	the	marks	his	shoes	made	in	the	shale	,	"	said
"	他	滑倒了	这里	—	你	能	看	这	标记	他的	鞋	制成	在	这	页岩	,	"	说

['træpə(r)] [dʒɪm] ,

Trapper	Jim	,
捕兽人	吉姆	,

“他在这里滑倒了——你可以看到他的鞋子在页岩上留下的痕迹，”捕兽人吉姆说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] , [wɪtʃ] [sləʊpt] ['daʊnwəd] ['ræpɪdli] .

pointing	to	the	ground	in	front	,	which	sloped	downward	rapidly	.
指向	到	这	地面	在	正面	,	哪个	倾斜的	向下	快速	.

指向前方迅速向下倾斜的地面。

" [əʊ] , [maɪ][lænd] ! " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [stiːv] , " [lʊk] [weə(r)] [ðə; ði][mɑːrks] [liːd] ,
" Oh , my land ! " ejaculated Steve , " look where the marks lead ,
" 哦 , 我的 土地 ! " 射精 史蒂夫 , " 看 在哪里 这 标记 带领 ,

“哦，我的天哪！”史蒂夫惊呼道，“看看这些痕迹通向哪里！”

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['presəpɪs] [ɔː(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp] [rə'viːn] .
right to the brink of that precipice or the bank of a deep ravine .
正确的 到 这 边缘 的 那 悬崖 或者 这 银行 的 一个 深的 峡谷 .

一直走到悬崖边或深谷岸边。

['ɒnɪst] , [naʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['felə(r)][mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [gɒn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
Honest , now , I believe the feller must ' a ' gone over there . "
诚实的 , 现在 , 我 相信 这 伙计 必须 - 一个 - 已消失 超过 那里 . "

说实话，我觉得那家伙肯定是去那边去了。

" [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] , " ['ædɪd] ['træpə(r)] [dʒɪm] , ['spləmli] ;
" Just what he did , " added Trapper Jim , solemnly ;
" 只是 什么 他 做过 , " 额外 捕兽人 吉姆 , 庄严地 ;

“他就是这么做的，”捕兽人吉姆严肃地补充道；

" [ænd; ənd]['itəd] [meɪk] [æn; ən] ['ʌgli] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] , [tuː] .
" and it'd make an ugly fall for a body , too .
" 和 它会 制作 一个 丑陋的 落下 为了 一个 身体 , 也 .

“而且对尸体来说，摔倒也会很惨烈。”

" [ðeɪ] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] .
" They crept to the edge and looked down .
" 他们 悄悄地爬 到 这 边缘 和 看起来 向下 .

他们悄悄爬到边缘，向下望去。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [wɒz; wəz] ['meni] [jɑːrdz] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['kruːəl]
The bottom of the ravine was many yards below , and there were cruel
这 底部 的 这 峡谷 曾是 许多 码 以下 , 和 那里 是 残忍的
[rɒks] ,
rocks ,
岩石 ,

峡谷底部比地面低很多码，而且到处都是嶙峋的岩石。

['pɑːtli] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [dens] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [naʊ] [braʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][dʒæk] [frɔːsts]
partly hidden by dense vegetation , now brown from the touch of Jack Frost's
部分 隐 经过 稠密 植被 , 现在 棕色的 从 这 触碰 的 杰克 霜冻
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

部分被茂密的植被遮蔽，如今已被霜冻的寒风吹得枯黄。

" ['lɪs(ə)n] , [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊn] !
" Listen , that sounded like a groan !
" 听 , 那 听起来 喜欢 一个 呻吟 !

“听，那听起来像是一声呻吟！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɔː] - [strʌk] [stiːv] .
" exclaimed the awe - struck Steve .
" 惊呼 这 敬畏 - 击 史蒂夫 .

“惊叹不已的史蒂夫说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wiːdz] , " [ri'mɑːk] [mæks] ;
" I think I can see something among the weeds , " remarked Max ;
" 我 思考 我 能 看 某物 之中 这 杂草 , " 评论 最大限度 ;

“我好像在杂草丛中看到了什么东西，”马克斯说道；

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [hæd; həd][hiː; hi]['spəʊkən][ðæn; ðən][ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə] [weɪv] [tə'wɔːd]

and	hardly	had	he	spoken	than	a	hand	was	raised	to	wave	toward
和	几乎	有	他	说	比	一个	手	曾是	提高	到	海浪	朝向

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [fʊl] [ɒv; əv][peɪn] [kɔːld] [aʊt] :

them	and	a	voice	full	of	pain	called	out	:
他们	和	一个	嗓音	满的	的	疼痛	称为	出去	:

他话音未落，就有人举起手朝他们挥去，同时传来一个充满痛苦的声音：

" [help] !

"	Help	!
"	帮助	!

“帮助！

[əʊ] , [help] !

Oh	,	help	!
哦	,	帮助	!

哦，救命！

" [led] [baɪ] ['træpə(r)] [dʒɪm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [stiːp] ['rɒki] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	Led	by	Trapper	Jim	the	boys	made	their	way	down	the	steep	rocky	bank	of	the
"	引领	经过	捕兽人	吉姆	这	男孩们	制成	他们的	方式	向下	这	陡	岩石	银行	的	这

[rə'viːn] .

ravine	.
峡谷	.

在捕兽人吉姆的带领下，男孩们沿着陡峭的岩石河岸向下走去。

[ðə; ðɪ][fɜːst]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][pelt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)][fɒks] ,

The	first	object	they	saw	was	the	pelt	of	the	silver	fox	,
这	第一的	目的	他们	锯	曾是	这	毛皮	的	这	银	狐狸	,

他们首先看到的是银狐的皮毛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θiːf] [hæd; həd] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [stɒps] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['laɪtn]

for	the	thief	had	removed	it	during	his	various	stops	so	as	to	lighten
为了	这	贼	有	已移除	它	期间	他的	各种各样的	停止	所以	作为	到	减轻

[hɪz; ɪz][ləʊd] .

his	load	.
他的	加载	.

因为窃贼在多次停车休息时把它取了下来，以减轻负重。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['dʌbld] - [ʌp] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] [mæn] ,

Then	they	came	upon	the	doubled	-	up	figure	of	a	comparatively	young	man	,
然后	他们	来了	之上	这	双倍	-	向上	数字	的	一个	比较	年轻的	男人	,

然后，他们发现了一个蜷缩成一团的、相对年轻的男子的身影。

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [huːm] ['træpə(r)] [dʒɪm] [fraʊnd] [ænd; ənd] [siːmd] ['streɪndʒli] [muːvd] .

at	sight	of	whom	Trapper	Jim	frowned	and	seemed	strangely	moved	.
在	视线	的	谁	捕兽人	吉姆	皱眉	和	似乎	奇怪的	已搬	.

看到他，捕兽人吉姆皱起了眉头，似乎有些心动。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

['glɔːriəs] [njuːz] .

GLORIOUS	NEWS	.
辉煌	消息	.

好消息！

" [səʊ] [jʊr; jər] [ðə; ðɪ] [pelt] [θiːf] , [ed] ['wɪtˌkoʊm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [sed] ['træpə(r)] [dʒɪm] , ['gluːmɪli] ,

"	So	you're	the	pelt	thief	,	Ed	Whitcomb	,	are	you	?	"	said	Trapper	Jim	,	gloomily	,
"	所以	你是	这	毛皮	贼	,	艾德	惠特科姆	,	是	你	?	"	说	捕兽人	吉姆	,	阴郁地	,

“原来你就是偷毛皮的小偷，埃德·惠特科姆，是吗？”捕兽人吉姆阴沉地说。

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [ɒn][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ,

as	he	leaned	on	his	rifle	and	looked	down	on	the	young	fellow	,
作为	他	倾斜	在	他的	步枪	和	看起来	向下	在	这	年轻的	同伴	,

他倚着步枪，低头看着那个年轻人。

[æt; ət] [huːm] ['eɪdʒæks][wɒz; wəz] ['snɪfɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [æn; ən][əʊld] [frend] .

at	whom	Ajax	was	sniffing	as	though	he	recognized	an	old	friend	.
在	谁	阿贾克斯	曾是	嗅闻	作为	尽管	他	认可	一个	老的	朋友	.

阿贾克斯正嗅着他，仿佛认出了一位老朋友。

[mæks] [kɔːt] [ðə; ði] [neɪm] .

Max	caught	the	name	.
最大限度	捕捉	这	姓名	.

马克斯记住了这个名字。

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

He	recognized	it	,	too	.
他	认可	它	,	也	.

他也认出来了。

['træpə(r)] [dʒɪm][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ʌp]

Trapper	Jim	had	told	them	how	he	had	brought	a	young	fellow	up
捕兽人	吉姆	有	讲述	他们	如何	他	有	带来	一个	年轻的	同伴	向上

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [taʊn] [tuː] ['siːz(ə)nz] [bɪ'fɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

from	the	railroad	town	two	seasons	before	for	company	.
从	这	铁路	镇	二	季节	前	为了	公司	.

捕兽人吉姆曾告诉他们，两年前他从铁路小镇带了一个年轻人来作伴。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæd; həd] [biːn] [ed] ['wɪtˌkoʊm] , [tuː] .

His	name	had	been	Ed	Whitcomb	,	too	.
他的	姓名	有	到过	艾德	惠特科姆	,	也	.

他的名字也叫埃德·惠特科姆。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [get] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['splendɪdli] ,

They	had	seemed	to	get	on	for	a	time	splendidly	,
他们	有	似乎	到	得到	在	为了	一个	时间	精彩地	,

他们之前相处得似乎非常融洽。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [splɪt] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ,

but	finally	split	on	the	subject	of	drinking	,
但	最后	分裂	在	这	主题	的	喝	,

但最终在饮酒问题上产生了分歧。

[fɔː(r); fə(r)] ['træpə(r)] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['veri] [set] [ə'genst] ['juːzɪŋ] ['lɪkə(r)] [ɪn] ['eni] [ʃeɪp] ,

for	Trapper	Jim	was	very	set	against	using	liquor	in	any	shape	,
为了	捕兽人	吉姆	曾是	非常	放	反对	使用	酒	在	任何	形状	,

因为捕兽人吉姆非常反对以任何形式饮酒。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

and	would	not	allow	a	drop	of	it	in	his	cabin	.
和	会	不是	允许	一个	降低	的	它	在	他的	舱	.

他的船舱里一滴水都不允许有。

" [jes] , [aɪm][ðə; ði] [θiːf] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pres] [ə; eɪ] [grəʊn] .

"	Yes	,	I'm	the	thief	,	Uncle	Jim	,	"	said	the	man	,	trying	to	suppress	a	groan	.
"	是的	,	我是	这	贼	,	叔叔	吉姆	,	"	说	这	男人	,	尝试	到	压制	一个	呻吟	.

“是的，我就是小偷，吉姆叔叔，”那人说着，努力压抑住一声呻吟。

" [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [wen] [aɪ] ['hæpənd] [ɒn] [ðæt] ['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

"	The	temptation	when	I	happened	on	that	silver	was	too	much	.
"	这	诱惑	什么时候	我	发生	在	那	银	曾是	也	很多	.

“当我偶然发现那块银子时，诱惑实在太大了。”

[ai] [əu'bei] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [səʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	obeyed	a	sudden	impulse	and	sole	it	.
我	服从	一个	突然	冲动	和	唯一	它	.

我听从了突如其来的冲动，把它完全控制了。

['rekən] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [tuː] [mʌtʃ] [drɪŋk] [hæd; həd] [wɔːpt] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,

Reckon	,	just	as	you	used	to	say	,	too	much	drink	had	warped	my	judgment	,
估计	,	只是	作为	你	用过的	到	说	,	也	很多	喝	有	扭曲的	我的	判断	,

我想，就像你以前常说的那样，喝多了确实影响了我的判断力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [aɪ'd]['suːnə(r)][hæv; həv] [kʌt] [maɪ][hænd] [ɒf] [ðæn; ðən] [stiːl] .

because	there	was	a	time	when	I'd	sooner	have	cut	my	hand	off	than	steal	.
因为	那里	曾是	一个	时间	什么时候	ID	很快	有	切	我的	手	离开	比	偷	.

"

"

"

因为曾经有一段时间，我宁愿砍掉自己的手也不会去偷东西。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][gɒt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['rekən] , " [sed] [ðə; ðɪ]['træpə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]

"	But	you	got	sorry	for	it	,	I	reckon	,	"	said	the	trapper	,	a	little	more
"	但	你	得到	对不起	为了	它	,	我	估计	,	"	说	这	捕兽人	,	一个	小的	更多的

['sɒftli] .

softly	.
轻轻	.

“但我想你现在应该感到后悔了，”猎人语气缓和了一些。

" [jes] , ['sʌmθɪŋ] [rəʊz] [ʌp] [ɪn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [rɪ'beld] , " [rɪ'plaɪd] [ed] .

"	Yes	,	something	rose	up	in	me	and	rebelled	,	"	replied	Ed	.
"	是的	,	某物	玫瑰	向上	在	我	和	叛乱	,	"	回复	艾德	.

“是的，我内心深处有什么东西在反抗，”埃德回答道。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ai][hæd; həd][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	Perhaps	it	was	the	memory	of	the	mother	I	had	as	a	boy	.
"	也许	它	曾是	这	记忆	的	这	母亲	我	有	作为	一个	男生	.

“或许那是我童年时对母亲的记忆。”

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] [ðæt] .

Yes	,	it	must	have	been	only	that	.
是的	,	它	必须	有	到过	仅有的	那	.

是的，肯定就是这样。

[ai] ['rekən] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [wɒt] [ai] [dʌn] [ænd; ənd]['itəd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [bæd] . "

I	reckoned	she	could	see	what	I	done	and	it'd	make	her	feel	bad	.	"
我	估计	她	可以	看	什么	我	完毕	和	它会	制作	她	感觉	坏的	.	"

我想她肯定看到了我做的事，这会让她感到难过。

" [juː; jʊ] [tɜːnd] [bæk] ?

"	You	turned	back	?
"	你	转向	后退	?

你回头了?

" ['træpə(r)] [dʒɪm] [kən'tɪnjuːd] .

"	Trapper	Jim	continued	.
"	捕兽人	吉姆	持续	.

“捕兽人吉姆继续说道。”

" [ai] [tɜːnd] [bæk] , [ʃʊə(r)][ai][dɪd] , " [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [went] [ɒn] , ['iːgəli] .

"	I	turned	back	,	sure	I	did	,	"	the	wounded	man	went	on	,	eagerly	.
"	我	转向	后退	,	当然	我	做过	,	"	这	受伤	男人	去	在	,	急切地	.

“我转身回去了，我肯定转身回去了，”受伤的男子急切地继续说道。

" [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] [θɪŋ] [aɪ'd] [dʌn] ,

"	I	was	going	to	find	you	and	tell	you	what	a	fool	thing	I'd	done	,
"	我	曾是	去	到	寻找	你	和	告诉	你	什么	一个	傻子	事物	ID	完毕	,

“我本来想找到你，告诉你我做了多么愚蠢的事。”

['temptɪd] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz] .

tempted	by	the	devil	,	and	how	sorry	I	was	.
受诱惑	经过	这	魔鬼	,	和	如何	对不起	我	曾是	.

我受到了魔鬼的诱惑，我多么后悔啊。

[ðen] [ai] [slɪpt] [ænd; ənd] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ʌp] [ðeə(r)] .

Then	I	slipped	and	went	over	the	rocks	up	there	.
然后	我	滑倒了	和	去	超过	这	岩石	向上	那里	.

然后我脚下一滑，从上面的岩石上摔了下去。

[bʌt; bət][ai] [dɪ'zɜːv] [ɔːl] [aɪv] [gɒt] , ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm] .

But	I	deserve	all	I've	got	,	Uncle	Jim	.
但	我	应得	全部	我已经	得到	,	叔叔	吉姆	.

但我所拥有的一切都是我应得的，吉姆叔叔。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ; [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː] [j'iəz] [bæk] , [tuː] . "

I	was	a	scoundrel	;	and	after	all	your	kindness	two	years	back	,	too	.	"
我	曾是	一个	恶棍	;	和	后	全部	你的	仁慈	二	年	后退	,	也	.	"

我当时是个无赖；而且，两年前你对我那么好，我却做了那样的事。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['træpə(r)] .

"	But	what	were	you	coming	up	here	for	?	"	asked	the	trapper	.
"	但	什么	是	你	未来	向上	这里	为了	?	"	问	这	捕兽人	.

“那你来这里做什么呢？”猎人问道。

" [waɪ] , ['mɒʃər] , [ðə; ði]['grəʊsəri][mæn] ,

"	Why	,	Mosher	,	the	grocery	man	,
"	为什么	,	莫舍尔	,	这	杂货店	男人	,

“为什么，莫舍，那个杂货店老板，

[sed] [sʌm; səm] ['lɛtəz] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] [ðiːz] ['jʌŋstər]

said	some	letters	had	come	in	his	care	for	you	and	these	youngsters
说	一些	信件	有	来	在	他的	关心	为了	你	和	这些	年轻人

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

that	were	at	your	place	.
那	是	在	你的	地方	.

他说他保管了一些寄给你和在你家的这些年轻人的信件。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [jʊd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːf] - [briːd] [brɪŋ] [ʌp] ['eni] [meɪl] [ðæt] [ə'raɪvd]

He	told	me	you'd	arranged	to	have	a	half	-	breed	bring	up	any	mail	that	arrived
他	讲述	我	你会	安排	到	有	一个	一半	-	品种	带来	向上	任何	邮件	那	到达的

,

,

,

他告诉我，你已经安排一个混血儿把所有收到的邮件都送过来。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['kæriə(r)][wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [mə'leəriəl]['fiːvə(r)] .

but	that	the	carrier	was	down	on	his	back	with	malarial	fever	.
但	那	这	载体	曾是	向下	在	他的	后退	和	疟疾	发烧	.

但那名搬运工却因疟疾而仰面躺倒在地。

[səʊ][ai] [sed] [ai]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] .

So	I	said	I	didn't	mind	running	up	.
所以	我	说	我	没有	头脑	跑步	向上	.

所以我说我不介意跑上去。

[wɒz; wəz][səʊ] [leɪt] ['stɑrtɪŋ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

Was	so	late	starting	I	had	to	spend	the	night	in	the	woods	.
曾是	所以	晚的	开始	我	有	到	花费	这	夜晚	在	这	树林	.

由于出发太晚，我不得不在树林里过夜。

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [temp'teɪʃ(ə)n] [gɒt] [ˌem 'iː] . "

And	then	this	morning	that	temptation	got	me	.	"
和	然后	这	早晨	那	诱惑	得到	我	.	"

今天早上，我还是没能抵挡住诱惑。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ri'pent] — [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] , [ed] .

"	But	you	repented	—	you	meant	to	do	the	right	thing	,	Ed	.
"	但	你	悔改	—	你	意思是	到	做	这	正确的	事物	,	艾德	.

“但是你悔改了——你是真心想做正确的事，埃德。”

[əʊ] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [θɪŋ] ['hæpənd]

Oh	,	I'm	glad	you	turned	around	and	faced	the	other	way	before	this	thing	happened
哦	,	我是	高兴的	你	转向	大约	和	面对	这	其他	方式	前	这	事物	发生

. "

: "

. "

哦，幸好你在事情发生之前就转身面向了别处。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [grəʊn] [ed] , " [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['lɛgz] ['brəʊkən] ,

"	So	am	I	,	"	groaned	Ed	,	"	but	I'm	afraid	my	leg's	broken	,
"	所以	是	我	,	"	呻吟	艾德	,	"	但	我是	害怕的	我的	腿的	破碎的	,

“我也是，”埃德呻吟道，“但我恐怕我的腿断了。”

[ænd; ənd][aɪm][sɔː(r)][ˌɪn'saɪd] [laɪk] [aɪ'd] ['fræktʃəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [rɪbz] .

and	I'm	sore	inside	like	I'd	fractured	some	of	my	ribs	.
和	我是	疮	里面	喜欢	ID	破碎的	一些	的	我的	肋骨	.

我感觉体内一阵剧痛，就像肋骨骨折了一样。

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː][aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

What's	going	to	come	of	me	I	don't	know	.
是什么	去	到	来	的	我	我	不	知道	.

我不知道自己未来会怎样。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [aɪ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] ['aɪðə(r)] , [ðəʊ] [jʊl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] , ['ʌŋk(ə)l]

And	perhaps	I	don't	care	much	either	,	though	you'll	be	glad	to	know	,	Uncle
和	也许	我	不	关心	很多	任何一个	,	尽管	你会	是	高兴的	到	知道	,	叔叔

[dʒɪm] ,

Jim	,
吉姆	,

或许我也不太在意，不过你会很高兴知道这一点，吉姆叔叔。

[ðæt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [strɒŋ] [drɪŋk] [hæv; həv] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [fər'evə(r)] .

that	me	and	strong	drink	have	parted	company	forever	.
那	我	和	强的	喝	有	分手了	公司	永远	.

我和烈酒从此永远分道扬镳。

[eɪnt] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] [drɒp] [ðiːz] [θriː] [mʌnθs] ;

Ain't	tasted	a	drop	these	three	months	;
不是	尝过	一个	降低	这些	三	几个月	;

这三个月一滴酒都没尝过；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wen] [aɪ][kʊd; kəd] [stuːp] [ləʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːl]

but	it	shows	what	it	did	for	me	when	I	could	stoop	low	enough	to	steal
但	它	演出	什么	它	做过	为了	我	什么时候	我	可以	哈腰	低的	足够的	到	偷

,

,

,

但这说明，当我卑鄙到去偷东西的时候，它对我产生了怎样的影响。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [frendz] [ai]['evə(r)][hæd; həd] . "

and	from	one	of	the	best	friends	I	ever	had	. "
和	从	一	的	这	最好的	朋友们	我	曾经	有	. "

以及我最好的朋友之一。

" ['ðæt|] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ed] , " [sed] [ðə; ði]['træpə(r)] , ['drɒpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪ'saɪd]

"	That'll	do	for	you	,	Ed	,	"	said	the	trapper	,	dropping	on	his	knees	beside
"	那将	做	为了	你	,	艾德	,	"	说	这	捕兽人	,	下降	在	他的	膝盖	旁

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] ;

the	wounded	man	;
这	受伤	男人	;

“这样就够了，埃德，”猎人说着，跪倒在受伤的男人身边；

" [wɪr] [ɔ:l] [wi:k] [ænd; ənd]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ɪn][tu:; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] .

"	we're	all	weak	and	liable	to	give	in	to	temptation	.
"	是	全部	虚弱的	和	容易	到	给	在	到	诱惑	.

“我们都很软弱，容易屈服于诱惑。”

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ju:; jʊ] [ri'pent] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] !

The	fact	that	you	repented	is	enough	for	me	!
这	事实	那	你	悔改	是	足够的	为了	我	!

你悔改这件事本身就足以让我满意了！

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tu:; tə]['kæri] [ju:; jʊ][həʊm] [wɪð] [ˌju: 'es] . "

We're	going	to	carry	you	home	with	us	. "
是	去	到	携带	你	家	和	我们	. "

我们会把你带回家。

" [həʊm] — [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)]['kæbɪn] , ['ɑ:ftə(r)][ai][wɒz; wəz][səʊ] [mi:n] [æz; əz][tu:; tə] [sti:l] — "

"	Home	—	to	your	cabin	,	after	I	was	so	mean	as	to	steal	—	"
"	家	—	到	你的	舱	,	后	我	曾是	所以	意思是	作为	到	偷	—	"

“回家——回到你的小屋，在我卑鄙地偷窃之后——”

" [doʊnt]['evə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ə'gen] , " ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['træpə(r)] , ['stɜ:nli] ;

"	Don't	ever	mention	that	to	me	again	,	"	ordered	the	trapper	,	sternly	;
"	不	曾经	提到	那	到	我	再次	,	"	订购	这	捕兽人	,	严厉地	;

“以后不许再跟我提起这件事，”猎人严厉地命令道；

" [fə'get] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] .

"	forget	it	just	as	though	it	had	never	been	.
"	忘记	它	只是	作为	尽管	它	有	绝不	到过	.

“把它忘掉，就好像它从未存在过一样。”

[jes] , [jɔ:(r); jə(r)][leg][ɪz]['brəʊkən] , [ed] , [ðə; ði] [left] [wʌn] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bæd]['fræktʃə(r)] , [tu:] .

Yes	,	your	leg	is	broken	,	Ed	,	the	left	one	,	and	quite	a	bad	fracture	,	too	.
是的	,	你的	腿	是	破碎的	,	艾德	,	这	左边	一	,	和	相当	一个	坏的	断裂	,	也	.

是的，埃德，你的腿骨折了，左腿，而且骨折很严重。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [fɪks] [ju:; jʊ] [ʌp] ,

But	I	know	how	to	fix	you	up	,
但	我	知道	如何	到	使固定	你	向上	,

但我知道怎么帮你解决问题，

[ænd; ənd][ɪn] [θri:] [wi:ks] [jʊl] [bi:; bi] ['hɒpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn][ə; eɪ] [krʌtʃ] .

and	in	three	weeks	you'll	be	hopping	around	on	a	crutch	.
和	在	三	周	你会	是	跳跃	大约	在	一个	拐杖	.

三周后，你就得拄着拐杖蹦蹦跳跳了。

" [ed] ['feəli] [dɪ'vaʊəd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Ed	fairly	devoured	him	with	his	eyes	.
"	艾德	相当	吞噬	他	和	他的	眼睛	.

“埃德几乎是用眼神把他吞噬了。”

" [ðeɪ] [brəʊk] [ðə; ði]['mɒd(ə)l]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [juː; jʊ] , [dʒɪm] ['rʌgəlz] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ,

" They broke the model after they made you , Jim Ruggles , " he muttered ,

" 他们 打破 这 模型 后 他们 制成 你 , 吉姆 拉格尔斯 , " 他 低声说道 ,

“他们把你造出来之后，就把这个模式毁了，吉姆·拉格尔斯，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [greɪt] [peɪn] [ðeə(r)] .

as he put his hand to his side , indicating great pain there .

作为 他 放 他的 手 到 他的 边 , 表明 伟大的 疼痛 那里 .

他把手放在身侧，表示那里很痛。

" [naʊ] [lets] [siː] [wʌts] [rɒŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪbz] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] ['træpə(r)] ,

" Now let's see what's wrong about your ribs , lad , " said the trapper ,

" 现在 我们来吧 看 是什么 错误的 关于 你的 肋骨 , 小伙子 , " 说 这 捕兽人 ,

“现在让我看看你的肋骨有什么问题，小伙子，”猎人说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][ʌn'duː][ðə; ði] ['ʌðərz] [kəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bluː] ['wʊlən] [ʃɜːt] .

as he started to undo the other's coat , and then his heavy blue woolen shirt .

作为 他 开始 到 撤销 这 其他的 外套 , 和 然后 他的 重的 蓝色的 羊毛 衬衫 .

他开始解开对方的外套，然后又解开他那件厚重的蓝色羊毛衬衫。

" [aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ][rɪb] [krækt] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;

" I reckon you have got a rib cracked , " he said , after a careful examination ;

" 我 估计 你 有 得到 一个 肋骨 裂纹 , " 他 说 , 后 一个 小心 考试 ;

“我估计你肋骨骨裂了，”他仔细检查后说道；

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .

" but nothing serious .

" 但 没有什么 严肃的 .

但没什么大碍。

[hɜːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] , [bʌt; bət] ['ɪtl] [nɪt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

Hurt for a while when you take a long breath , but it'll knit together again .

伤害 为了 一个 尽管 什么时候 你 拿 一个 长的 气息 , 但 它将 针织 一起 再次 .

深呼吸时会疼一会儿，但过段时间就会好起来。

[ænd; ənd] [naʊ] —

And now —

和 现在 —

现在——

" ['træpə(r)] [dʒɪm] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] .

" Trapper Jim stopped short in the middle of a sentence .

" 捕兽人 吉姆 停止 短的 在 这 中间 的 一个 句子 .

“捕兽人吉姆话说到一半就突然停住了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [hɑːd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

He was staring hard at something he had seen all of a sudden .

他 曾是 凝视 难的 在 某物 他 有 已见 全部 的 一个 突然 .

他目不转睛地盯着突然看到的东西。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ðɪs] , [ed] ['wɪtˌkoʊm] ?

" Where'd you get this , Ed Whitcomb ?

" 在哪里? 你 得到 这 , 艾德 惠特科姆 ?

“埃德·惠特科姆，你从哪儿弄来的？”

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [vɔɪs] .

" he demanded , in a thick voice .

" 他 要求 , 在 一个 厚的 嗓音 .

“他用沙哑的声音问道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒkɪt] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	he	spoke	he	caught	hold	of	a	locket	which	hung	about	the	neck	of	the
作为	他	辐	他	捕捉	抓住	的	一个	吊坠	哪个	悬挂	关于	这	脖子	的	这

['ʌðə(r)] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊld] [tʃeɪn] .

other	by	a	little	gold	chain	.
其他	经过	一个	小的	金子	链	.

他说话间，抓住了挂在另一个人脖子上的一枚小盒坠，那小盒坠是用一条细金链子挂着的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɜːst] ['əʊpən] ['pɒsəbli] [baɪ][ðə; ði][fɔːl] ,

It	had	been	burst	open	possibly	by	the	fall	,
它	有	到过	爆裂	打开	可能	经过	这	落下	,

它可能是被摔裂的。

[ænd; ənd][æz; əz] ['træpə(r)] [dʒɪm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ʃɜːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [tə'geðə(r)]

and	as	Trapper	Jim	started	to	draw	the	shirt	of	the	wounded	man	together
和	作为	捕兽人	吉姆	开始	到	画	这	衬衫	的	这	受伤	男人	一起

[ə'gen] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'stɜːbd] [ðɪs] ['kiːpseɪk] ,

again	he	had	disturbed	this	keepsake	,
再次	他	有	不安	这	纪念品	,

当捕兽人吉姆开始重新缝合受伤男子的衬衫时，他动了这件珍贵的纪念品。

[wɪtʃ] , ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] , [dɪs'kləuz] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [jʌŋ] ['wʊmən] .

which	,	turning	about	,	disclosed	the	face	of	a	pretty	young	woman	.
哪个	,	转弯	关于	,	披露	这	脸	的	一个	漂亮的	年轻的	女士	.

它转过身来，露出了一张漂亮年轻女子的脸。

" [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['wiːkli] ;

"	Why	,	she	gave	it	to	me	,	"	replied	the	other	,	weakly	;
"	为什么	,	她	给予	它	到	我	,	"	回复	这	其他	,	弱	;

“为什么，是她给我的，”另一个人虚弱地回答道；

" [aɪv] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi][daɪd] ; [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ðə; ði][fɜːst] , [raɪt] [naʊ] ,

"	I've	worn	it	that	way	ever	since	she	died	;	and	you're	the	first	,	right	now	,
"	我已经	磨损	它	那	方式	曾经	自从	她	死亡	;	和	你是	这	第一的	,	正确的	现在	,

“自从她去世后，我就一直这么穿；而你是第一个，就在此刻。”

[ðæts] ['evə(r)] [lʊkt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɪm] .

that's	ever	looked	on	it	,	Jim	.
那就是	曾经	看起来	在	它	,	吉姆	.

吉姆，你从哪个角度看过这件事?

" [ðə; ði] ['træpərz] [aɪz] [fɪld] [ʌp] .

"	The	trapper's	eyes	filled	up	.
"	这	捕兽人的	眼睛	已填	向上	.

捕兽人的眼眶湿润了。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][juː; jʊ] , [ed] ['wɪtˌkoʊm] ?

"	What	was	she	to	you	,	Ed	Whitcomb	?
"	什么	曾是	她	到	你	,	艾德	惠特科姆	?

“她对你来说是什么人，埃德·惠特科姆？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] , [gʌlp] [hɑːd] .

"	he	asked	,	gulping	hard	.
"	他	问	,	吞咽	难的	.

他艰难地咽了口唾沫，问道。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [keɪm] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	My	mother	,	of	course	,	"	came	the	answer	.
"	我的	母亲	,	的	课程	,	"	来了	这	回答	.

“当然是我母亲，”对方回答道。

['træpə(r)] [dʒɪm] ['sɪmpli] [tɜːnd] [ðə; ði] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] ['lɒkɪt] [səʊ] [ðæt] [mæks] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Trapper	**Jim**	**simply**	**turned**	**the**	**face**	**on**	**the**	**locket**	**so**	**that**	**Max**	**could**	**see**	**it**	**,**
捕兽人	吉姆	简单地	转向	这	脸	在	这	吊坠	所以	那	最大限度	可以	看	它	,

捕兽人吉姆只是把吊坠上的图案转过来，好让麦克斯能看到。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :

and	**then**	**he**	**said**	**in**	**almost**	**a**	**whisper**	**:**
和	然后	他	说	在	几乎	一个	耳语	:

然后他几乎是耳语般地说：

" ['suːzi] ['benɪˌdɪkt] !

"	**Susie**	**Benedict**	**!**
"	苏西	本尼迪克特	!

“苏西·本尼迪克特！”

" [mæks] [ˌʌndə'stʊd] .

"	**Max**	**understood**	**.**
"	最大限度	理解	.

“马克斯明白了。”

[ðɪs] , [ðen] ,

This	**,**	**then**	**,**
这	,	然后	,

那么，

[wɒz; wəz][ðə; ði][gɜːl][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [huːm] [dʒɪm] ['rʌgəlz] [hæd; həd] ['pɑːtli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz]

was	**the**	**girl**	**for**	**love**	**of**	**whom**	**Jim**	**Ruggles**	**had**	**partly**	**given**	**up**	**his**
曾是	这	女孩	为了	爱	的	谁	吉姆	拉格尔斯	有	部分	给定	向上	他的

[æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['evə(r)] ['biːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] [wen] [hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

ambition	**of**	**ever**	**being**	**anything**	**worth**	**while**	**when**	**he**	**fled**	**to**	**the**	**wilderness**	**.**
志向	的	曾经	存在	任何事物	值得	尽管	什么时候	他	逃亡	到	这	荒野	.

她就是吉姆·鲁格尔斯为了爱而放弃部分抱负、逃往荒野的那个女孩。

[haʊ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [duː; də] ['hæpən] [æt; ət] [taɪmz] [mæks] [θɔːt] .

How	**wonderful**	**things**	**do**	**happen**	**at**	**times**	**Max**	**thought**	**.**
如何	精彩的	事物	做	发生	在	时代	最大限度	想法	.

“有时候，美好的事情真的会发生，”马克斯心想。

[waɪ] ,

Why	**,**
为什么	,

为什么，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [dʒɪm][hæd; həd] [biːn] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə] ['əʊɪn] [ænd; ənd] [hɪm'self] [haʊ]

only	**a**	**few**	**hours**	**before**	**Jim**	**had**	**been**	**confessing**	**to**	**Owen**	**and**	**himself**	**how**
仅有的	一个	很少	小时	前	吉姆	有	到过	坦白	到	欧文	和	他自己	如何

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['suːziz] [bɔɪ] [ænd; ənd][duː; də]

sometimes	**he**	**felt**	**as**	**though**	**he**	**would**	**like**	**to**	**hunt**	**up**	**Susie's**	**boy**	**and**	**do**
有时	他	毛毡	作为	尽管	他	会	喜欢	到	打猎	向上	苏西的	男生	和	做

['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

something	**for**	**him**	**,**
某物	为了	他	,

就在几个小时前，吉姆还向欧文和自己坦白，他有时很想找到苏西的儿子，为他做点什么。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv] ['æmpl] [miːnz] .

as	**he**	**was**	**possessed**	**of**	**ample**	**means**	**.**
作为	他	曾是	拥有	的	充足	方法	.

因为他拥有充足的财富。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ə; eɪ][streɪndʒ] [friːk] [ɒv; əv] [feɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs]

And	here	a	strange	freak	of	fate	had	brought	them	together	in	this
和	这里	一个	奇怪的	怪物	的	命运	有	带来	他们	一起	在	这

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [weɪ] .

remarkable	way	.
卓越	方式	.

而命运的奇妙安排，竟让他们以如此非凡的方式走到了一起。

[waɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [spent] [ə; eɪ]['wɪntə(r)][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪ'ðaʊt] ['træpə(r)] [dʒɪm]['evə(r)]

Why	,	they	had	even	spent	a	winter	in	company	without	Trapper	Jim	ever
为什么	,	他们	有	甚至	花费	一个	冬天	在	公司	没有	捕兽人	吉姆	曾经

[sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði] [truːθ] .

suspecting	the	truth	.
怀疑	这	真相	.

他们甚至一起度过了一个冬天，而捕兽人吉姆却从未怀疑过真相。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

But	it	was	all	right	now	.
但	它	曾是	全部	正确的	现在	.

但现在一切都好了。

[ænd; ənd] [mæks] ['praɪvətli] [kən'faid] [tuː; tə] [stiːv] ,

And	Max	privately	confided	to	Steve	,
和	最大限度	私下	坦白	到	史蒂夫	,

而马克斯私下里向史蒂夫透露：

[huː] [di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə] [nəʊ] [huː] ['suːzi] ['benɪˌdɪkt] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

who	demanded	to	know	who	Susie	Benedict	was	at	the	first	opportunity	,
WHO	要求	到	知道	WHO	苏西	本尼迪克特	曾是	在	这	第一的	机会	,

他一有机会就追问苏西·本尼迪克特是谁。

[ðæt] [əʊld][dʒɪm] [wʊd] [spend] [nəʊ][mɔː(r)] [w'ɪntəz] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [dɒgz] .

that	Old	Jim	would	spend	no	more	winters	up	there	alone	with	his	two	dogs	.
那	老的	吉姆	会	花费	不	更多的	冬天	向上	那里	独自的	和	他的	二	狗	.

老吉姆再也不会独自带着他的两条狗在那里过冬了。

" [ðel] [meɪk] [ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [tuː] [klæmz] , " [hiː; hi]

"	They'll	make	a	team	of	it	,	and	be	as	happy	as	two	clams	,	"	he
"	他们会	制作	一个	团队	的	它	,	和	是	作为	快乐的	作为	二	蛤蜊	,	"	他

[dɪ'kleəd] ;

declared	;
声明	;

“他们会组成一个团队，并且会非常高兴，”他宣称；

[waɪl] [stiːv] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['tɪk(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [hæd; həd] [tɜːnd] [aʊt] .

while	Steve	was	very	much	tickled	at	the	way	things	had	turned	out	.
尽管	史蒂夫	曾是	非常	很多	挠痒	在	这	方式	事物	有	转向	出去	.

而史蒂夫则对事情的最终结果感到非常高兴。

[səʊ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['træpə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ðə; ði]['brəʊkən][leg]

So	,	under	the	directions	of	the	trapper	,	who	was	setting	the	broken	leg
所以	,	在下面	这	方向	的	这	捕兽人	,	WHO	曾是	环境	这	破碎的	腿

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,

without	delay	,
没有	延迟	,

于是，在捕兽人的指示下，他立即着手为断腿接好伤口。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [ruːd] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪv] ['lɪtə(r)] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [jʌŋ]

the	two	boys	fashioned	a	rude	but	effective	litter	upon	which	the	wounded	young
这	二	男孩们	造型	一个	粗鲁的	但	有效的	垃圾	之上	哪个	这	受伤	年轻的

[mæn][kʊd; kəd][biː; bi]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['kærid] .

man	could	be	comfortably	carried	.
男人	可以	是	舒适地	携带	.

两个男孩制作了一个简陋但有效的担架，受伤的年轻人可以舒服地被抬在上面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [tɜːnz] [wɪð] ['træpə(r)] [dʒɪm][ɪn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['lɪtə(r)] .

The	boys	took	turns	with	Trapper	Jim	in	carrying	the	litter	.
这	男孩们	采取	转弯	和	捕兽人	吉姆	在	携带	这	垃圾	.

男孩们轮流和捕兽人吉姆一起抬担架。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['wɪəri] [ðə; ði][əʊld]['træpə(r)] .

Nothing	seemed	to	weary	the	old	trapper	.
没有什么	似乎	到	厌倦	这	老的	捕兽人	.

老猎人似乎什么都感觉不到疲倦。

[hiː; hi] [trʌdʒ] [ɒn]['əʊvə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	trudged	on	over	hill	and	through	the	woods	,
他	艰难跋涉	在	超过	爬坡道	和	通过	这	树林	,

他艰难地翻过山丘，穿过树林，

[æz; əz] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [freɪm] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] .

as	though	his	frame	might	be	made	of	steel	.
作为	尽管	他的	框架	可能	是	制成	的	钢	.

仿佛他的身体是由钢铁制成的。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][hɔːlt][wɒz; wəz] [meɪd] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [rʌf]

But	every	time	a	halt	was	made	he	would	come	around	to	see	if	his	rough
但	每一个	时间	一个	停止	曾是	制成	他	会	来	大约	到	看	如果	他的	粗糙的

['bændɪdʒ] [stɪl] [held] ,

bandages	still	held	,
绷带	仍然	握住	,

但每次停车后，他都会回来看看自己粗糙的绷带是否还牢固。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] [tʌtʃt] [ed] ['wɪtˌkoʊm] [wɒz; wəz][æz; əz]['tendə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	the	hand	that	touched	Ed	Whitcomb	was	as	tender	as	that	of	a
和	这	手	那	感动	艾德	惠特科姆	曾是	作为	投标	作为	那	的	一个

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

而触碰埃德·惠特科姆的那只手，如同女人的手一般温柔。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sə'lɪsɪtjuːd] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] [haʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [felt] .

while	his	voice	was	filled	with	solicitude	when	he	asked	how	the	other	felt	.
尽管	他的	嗓音	曾是	已填	和	关怀	什么时候	他	问	如何	这	其他	毛毡	.

他询问对方感受时，语气中充满了关切。

[ænd; ənd][ed] ['wɪtˌkoʊm] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [naʊ] .

And	Ed	Whitcomb	understood	it	all	now	.
和	艾德	惠特科姆	理解	它	全部	现在	.

现在，埃德·惠特科姆完全明白了。

[hiː; hi] ['mɑːvəl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [səʊ] [lɒŋ] ,

He	marveled	to	think	that	this	man	,	whom	he	had	known	so	long	,
他	惊叹	到	思考	那	这	男人	,	谁	他	有	已知	所以	长的	,

他惊叹于自己认识这么久的这个人，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɔːzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

and	who	had	really	been	the	means	of	causing	him	to	reform	before	it
和	WHO	有	真的	到过	这	方法	的	导致	他	到	改革	前	它

[wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

was	too	late	,
曾是	也	晚的	,

而真正促使他在为时已晚之前改过自新的人是谁呢?

[hæd; həd] [wʌns] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] !

had	once	loved	his	mother	!
有	一次	喜爱	他的	母亲	!

他曾经爱过他的母亲!

['dɑːknəs] [keɪm] [ɒn] .

Darkness	came	on	.
黑暗	来了	在	.

夜幕降临。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [bəuθ] [bɔɪz] [lʊkt] ['taɪəd] ,

They	were	still	some	distance	from	the	cabin	,	and	both	boys	looked	tired	,
他们	是	仍然	一些	距离	从	这	舱	,	和	两个都	男孩们	看起来	疲劳的	,

他们离小木屋还有一段距离，两个男孩看起来都很疲惫。

[ðəʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] .

though	unwilling	to	confess	to	the	fact	.
尽管	不情愿	到	承认	到	这	事实	.

虽然不愿承认这一事实。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [θruː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wɒt] ! " [sed] [stiːv] , [wɪð] [ə; eɪ] [snæp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dʒɔːz]

"	We're	going	through	with	it	,	that's	what	!	"	said	Steve	,	with	a	snap	of	his	jaws
"	是	去	通过	和	它	,	那就是	什么	!	"	说	史蒂夫	,	和	一个	折断	的	他的	下颚

,

,

,

“我们决定就这么办！”史蒂夫说着，下巴猛地一咬。

[wen] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [rest] .

when	the	wounded	man	suggested	that	they	ought	to	rest	.
什么时候	这	受伤	男人	建议	那	他们	应该	到	休息	.

当受伤的人建议他们应该休息时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

And	they	did	.
和	他们	做过	.

他们确实做到了。

['træpə(r)] [dʒɪm] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['tɔːrtʃɪz] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [laɪt] .

Trapper	Jim	showed	them	how	to	make	some	torches	that	would	give	a	pretty	good	light	.
捕兽人	吉姆	显示	他们	如何	到	制作	一些	火炬	那	会	给	一个	漂亮的	好的	光	.

捕兽人吉姆教他们如何制作一些能发出相当不错光线的火把。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [ə'sɪst] [wɪð] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] [went] [ə'hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [weɪ] .

And	the	one	who	did	not	assist	with	the	stretcher	went	ahead	to	show	the	way	.
和	这	一	WHO	做过	不是	协助	和	这	担架	去	前方	到	展示	这	方式	.

而那个没有帮忙抬担架的人，则走在前面带路。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒgz] [brɔːt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [ɪn]

And	along	about	nine	o'clock	the	barking	of	the	dogs	brought	the	three	boys	in
和	沿着	关于	九	点钟	这	叫声	的	这	狗	带来	这	三	男孩们	在

[ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

the	cabin	to	the	door	.
这	舱	到	这	门	.

大约九点钟的时候，狗吠声把小屋里的三个男孩引到了门口。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sə'praɪz] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Great	was	their	surprise	when	they	learned	what	had	happened	.
伟大的	曾是	他们的	惊喜	什么时候	他们	学习	什么	有	发生	.

当他们得知发生了什么事时，都感到非常惊讶。

[ed] ['wɪtˌkoʊm] [wɒz; wəz] [meɪd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [bʌŋk] ,

Ed	Whitcomb	was	made	comfortable	in	the	lower	bunk	,
艾德	惠特科姆	曾是	制成	舒服的	在	这	降低	假寐	,

埃德·惠特科姆被安排睡在下铺，感觉很舒服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] [ə'griːd] [ðə; ði]['træpə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	the	boys	at	once	agreed	the	trapper	was	to	occupy	the	other	.
和	这	男孩们	在	一次	同意	这	捕兽人	曾是	到	占据	这	其他	.

男孩们立刻达成一致，由捕兽人占据另一个位置。

[ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [spft] [fɜːrz] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [gʊd] [ɪ'nʌf] [bedz] .

The	floor	and	those	soft	furs	would	furnish	them	with	good	enough	beds	.
这	地面	和	那些	柔软的	毛皮	会	提供	他们	和	好的	足够的	床	.

地板和那些柔软的皮毛足以让他们睡在舒适的床上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)][waɪld][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt]

Of	course	the	three	who	had	been	at	home	were	wild	to	hear	all	about
的	课程	这	三	WHO	有	到过	在	家	是	荒野	到	听到	全部	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

当然，待在家里的那三个人听到这一切后都兴奋极了。

[ænd; ənd] [mæks] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'dɔːz] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'leɪt] [ðə; ði]

And	Max	thought	it	best	to	get	them	outdoors	where	he	could	relate	the
和	最大限度	想法	它	最好的	到	得到	他们	户外	在哪里	他	可以	涉及	这

[həʊl] ['stɔːri] ,

whole	story	,
所有的	故事	,

马克斯觉得最好带他们到户外去，这样他就可以把整个故事讲出来。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][dʒɪm] ['rʌgəlz] ['hævɪŋ] [wʌns] [biːn] [hed] ['əʊvə(r)] [ɪəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð]

even	to	the	fact	of	Jim	Ruggles	having	once	been	head	over	ears	in	love	with
甚至	到	这	事实	的	吉姆	拉格尔斯	拥有	一次	到过	头	超过	耳朵	在	爱	和

['prɪti] ['suːzi] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɪm] [daʊn] .

pretty	Susie	before	she	turned	him	down	.
漂亮的	苏西	前	她	转向	他	向下	.

甚至连吉姆·鲁格尔斯曾经疯狂地爱上漂亮的苏西，但遭到了她的拒绝。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['evə(r)] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]

They	thought	it	was	the	greatest	thing	that	had	ever	come	under	their
他们	想法	它	曾是	这	最	事物	那	有	曾经	来	在下面	他们的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

observation	.
观察	.

他们认为这是他们所观察到的最伟大的事物。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [sɪns] [ed] ['wɪtˌkoʊm] [hæd; həd] [ri'pent] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs]

And	all	agreed	that	since	Ed	Whitcomb	had	repented	after	taking	the	precious
和	全部	同意	那	自从	艾德	惠特科姆	有	悔改	后	采取	这	宝贵的

[pelt] ,

pelt	,
毛皮	,

所有人都一致认为，既然埃德·惠特科姆在拿走那张珍贵的兽皮后已经忏悔，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

and	was	on	the	way	back	with	it	,	he	must	be	all	right	.
和	曾是	在	这	方式	后退	和	它	,	他	必须	是	全部	正确的	.

他当时正带着它往回走，那他肯定没事。

[ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

They	meant	to	treat	him	as	a	man	and	a	brother	because	it	was
他们	意思是	到	对待	他	作为	一个	男人	和	一个	兄弟	因为	它	曾是

['evɪdənt] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒɪm][wɒz; wəz] [baʊnd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz]

evident	that	Uncle	Jim	was	bound	sooner	or	later	to	adopt	the	other	as	his
明显	那	叔叔	吉姆	曾是	边界	很快	或者	之后	到	采纳	这	其他	作为	他的

[sʌn] [ænd; ənd][eə(r)] .

son	and	heir	.
儿子	和	继承人	.

他们打算把他当作男人和兄弟来对待，因为很明显，吉姆叔叔迟早会收养对方为儿子和继承人。

[ænd; ənd] [ðæt] [pelt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] , [tuː] ; [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz]

And	that	pelt	was	a	beauty	,	too	;	though	none	of	the	boys	could	realize
和	那	毛皮	曾是	一个	美丽	,	也	;	尽管	没有任何	的	这	男孩们	可以	意识到

[ðæt] ,

that	,
那	,

那张皮毛也很漂亮；虽然男孩们谁也意识不到这一点。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] ['træpə(r)][dʒɪm] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːθ] [ɔːl][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd]

according	to	what	Trapper	Jim	said	,	it	might	be	worth	all	of	fifteen	hundred
根据	到	什么	捕兽人	吉姆	说	,	它	可能	是	值得	全部	的	十五	百

[d'ɒləz] .

dollars	.
美元	.

据捕兽人吉姆所说，它可能值一千五百美元。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [keɪm] [ə'raʊnd] .

Another	day	came	around	.
其他	天	来了	大约	.

又一天过去了。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['træpə(r)] ,

Of	course	the	trapper	,
的	课程	这	捕兽人	,

当然，捕兽人

['hævɪŋ] [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɒks] [pelt] ,

having	neglected	his	catch	on	account	of	the	theft	of	the	silver	fox	pelt	,
拥有	被忽视的	他的	抓住	在	帐户	的	这	盗窃	的	这	银	狐狸	毛皮	,

由于银狐皮被盗，他疏于照管自己的猎物。

[hæd; həd][tuː; tə] [stɑːt] [ɒf] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɜːli] .

had	to	start	off	unusually	early	.
有	到	开始	离开	异常地	早期的	.

不得不比平时早很多就开始工作。

[ðɪs] [taɪm] ['əʊɪn] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] , [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ['hævɪŋ] [ɪm'pruːvd] .

This	time	Owen	accompanied	him	,	his	ankle	having	improved	.
这	时间	欧文	伴随	他	,	他的	踝	拥有	改进	.

这次欧文陪他一起来的，他的脚踝已经好转了。

['təʊbi] , [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kætʃ] [ɒv; əv] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['bændi] - [legz][hæd; həd] [meɪd]

Toby	,	encouraged	by	the	catch	of	fish	which	he	and	Bandy	-	legs	had	made
托比	,	鼓励	经过	这	抓住	的	鱼	哪个	他	和	班迪	-	腿	有	制成

[ɒn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,

on	the	preceding	day	,
在	这	前	天	,

托比受到前一天他和罗圈腿捕获的鱼的鼓舞，

['stɑːtɪd] [aʊt] [ə'gen] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

started	out	again	,	determined	to	make	a	record	.
开始	出去	再次	,	决定	到	制作	一个	记录	.

他重新开始，决心要创造一项纪录。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['faɪəwʊd] ,

The	other	three	remained	in	and	around	the	cabin	,	bringing	up	firewood	,
这	其他	三	剩余	在	和	大约	这	舱	,	带来	向上	柴	,

其余三人留在小屋内外，负责搬运柴火。

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [skɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

looking	after	the	skins	that	had	been	placed	in	the	air	,
寻找	后	这	皮肤	那	有	到过	放置	在	这	空气	,

照看那些被放置在空中的兽皮，

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

where	the	sun	could	not	get	at	them	,
在哪里	这	太阳	可以	不是	得到	在	他们	,

阳光照射不到的地方，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [tʃɔː(r)z] [æz; əz] [wʊd] [fɔːl][tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv]['træpə(r)][dʒɪm][wɜː(r); wə(r)][hiː; hi]

and	doing	such	chores	as	would	fall	to	the	lot	of	Trapper	Jim	were	he
和	正在做	这样的	家务	作为	会	落下	到	这	很多	的	捕兽人	吉姆	是	他

[ə'ləʊn] .

alone	.
独自的	.

并承担那些如果只有捕兽人吉姆一个人会做的杂务。

[ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [riːtʃt] [ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['heɪstɪŋz] , ['telɪŋ]

The	letter	which	reached	them	had	been	from	Mr	.	Hastings	,	telling
这	信	哪个	达到	他们	有	到过	从	先生	.	黑斯廷斯	,	讲述

[ðem; ðəm][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [stiːvz] [fəʊks] ,

them	he	had	seen	Steve's	folks	,
他们	他	有	已见	史蒂夫的	各位	,

他们收到的信是黑斯廷斯先生寄来的，信中说他见过史蒂夫的父母。

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['grɪfɪn] [ænd; ənd]['toʊbiːz] ['gɑːdiən] ; [ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd]

as	well	as	Mr	.	Griffin	and	Toby's	guardian	;	and	that	since	they	had
作为	出色地	作为	先生	.	格里芬	和	托比的	监护人	;	和	那	自从	他们	有

[gɒn] [səʊ][fɑː(r)] ,

gone	so	far	,
已消失	所以	远的	,

以及格里芬先生和托比的监护人；而且既然他们已经走到这一步了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['redi] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] ,

and	the	school	would	not	be	ready	until	late	in	November	,
和	这	学校	会	不是	是	准备好	直到	晚的	在	十一月	,

学校要到11月下旬才能准备就绪。

[ðeɪ] [mait] [steɪ] [əˈnʌðə(r)] [wiːk] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkɒntəmpleɪtɪd] , [ɪf] [ðeɪ] [kɛəd]
they might stay another week longer than they had contemplated , if they cared
他们 可能 停留 其他 星期 更长 比 他们 有 思考 , 如果 他们 关心
[tuː; tə][duː; də][səʊ] .
to do so .
到 做 所以 .

如果他们愿意的话，他们可能会比原计划多待一周。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [juˈnænɪməs] [vəʊt] [ðə; ði] [faɪv] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd]
And by a unanimous vote the five boys had immediately decided that they did
和 经过 一个 一致 投票 这 五 男孩们 有 立即地 决定 那 他们 做过
[keə(r)] ,
care ,
关心 ,

五个男孩一致投票决定，他们确实很在意。

[səʊ] [ðeɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][mɔː(r)] [ˈhæpi] [deɪz] [əˈhed] .
so they enjoyed the prospect of more happy days ahead .
所以 他们 享受 这 前景 的 更多的 快乐的 天 前方 .

所以他们很享受对未来更多美好时光的憧憬。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [nuːn] [wen] [ˈtəʊbi][wɒz; wəz] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfræntɪkli] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈkæbɪn]
It was almost noon when Toby was seen running frantically toward the cabin
它 曾是 几乎 中午 什么时候 托比 曾是 已见 跑步 疯狂地 朝向 这 舱
[ænd; ənd][ˈmaɪnəs][hɪz; ɪz][kæp] .
and minus his cap .
和 减 他的 帽 .

快到中午时分，人们看到托比慌慌张张地朝小木屋跑去，而且帽子也不见了。

[ˈevri] [fjuː] [steps] [hiː; hi] [wʊd] [kɑːst][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv][fɪə(r)][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
Every few steps he would cast a look of fear over his shoulder .
每一个 很少 步骤 他 会 投掷 一个 看 的 害怕 超过 他的 肩膀 .

每走几步，他就会回头露出恐惧的神色。

" [wɒt] [eɪlz][juː; jʊ] ? " [ʃaʊtɪd] [stiːv] , [ænd; ənd][ˈtəʊbi] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [spiːk] ,
" What ails you ? " shouted Steve , and Toby , though he could hardly speak ,
" 什么 疾病 你 ? " 喊叫 史蒂夫 , 和 托比 , 尽管 他 可以 几乎 说话 ,
[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [blɜːt] [aʊt] :
managed to blurt out :
管理 到 脱口而出 出去 :

“你怎么了？”史蒂夫喊道。托比虽然几乎说不出话来，但还是断断续续地说道：

" [biː] - [biː] - [beə(r)] — [ˈiːtɪn] - [ʌp] [ɔːl][em] - [em] - [maɪ][ef] - [ef] - [fɪʃ] .
" B - b - bear — eatin ' up all m - m - my f - f - fish .
" B - b - 熊 — 吃 - 向上全部 米 - 米 - 我的 f - f - 鱼 .

“熊——吃光了我所有的鱼。

[em] - [em] - [ment] [tuː; tə][tiː] - [tiː] - [ˈtæk(ə)l][ˌem ˈiː][en] - [en] - [nekst] !
M - m - meant to t - t - tackle me n - n - next !
M - 米 - 意思是 到 t - t - 处理 我 n - n - 下一个 !

嗯-本想 tt-扑倒我 nn-下一个！

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

“第十六章

[səˈpraɪzɪŋ] [ˈbruːɪn] — [kənˈkluːʒn] .
SURPRISING BRUIN — Conclusion .
奇怪 棕熊 — 结论 .

令人惊讶的棕熊——结论。

" [wuːp] ! " ['ʃaʊtɪd] [stiːv] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hedlɒŋ] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

" WHOOP ! " shouted Steve , as he made a headlong plunge in the direction of

" 哇哦 ! " 喊叫 史蒂夫 , 作为 他 制成 一个 一头扎 暴跌 在 这 方向 的

[ðə; ði]['kæbɪn][dɔː(r)] ,

the cabin door ,

这 舱 门 ,

“哇！”史蒂夫大叫一声，一头扎进了小屋的门里。

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] .

closely followed by the other two .

密切 随后 经过 这 其他 二 .

紧随其后的是另外两个。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːmd] [faɪv]

Of course all of them were after their guns , and it hardly seemed five

的 课程 全部 的 他们 是 后 他们的 枪支 , 和 它 几乎 似乎 五

['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə]['təʊbi] ,

seconds to Toby ,

秒 到 托比 ,

当然，他们都在争抢枪支，对托比来说，这几乎只过了五秒钟。

['pæntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] , [eə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʌmblɪŋ] ['pel'mel] [θruː] [ðə; ði]['kæbɪn]

panting without , ere his companions were tumbling pellmell through the cabin

喘息 没有 , 埃雷 他的 同伴 是 翻滚 佩尔梅尔 通过 这 舱

[dɔː(r)] [ə'gen] ,

door again ,

门 再次 ,

他气喘吁吁地站在那里，而他的同伴们又一次跌跌撞撞地冲进了小屋的门。

[iːtʃ] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['wepən] .

each clutching his favorite weapon .

每个 紧握 他的 最喜欢的 武器 .

两人都紧紧握着自己最喜欢的武器。

" [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪm] , ['təʊbi] !

" Lead us to him , Toby !

" 带领 我们 到 他 , 托比 !

托比，带我们去找他！

" [kə'mɑːnd] [stiːv] , ['ærəgəntli] .

" commanded Steve , arrogantly .

" 命令 史蒂夫 , 傲慢地 .

“史蒂夫傲慢地命令道。”

" [jes] , [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][bɪg] ['hʌlkɪŋ] [biːst] [ðæt] [dɪ'vaʊəd] [jɔː(r); jə(r)] [fɪʃ] , ['təʊbi] , " [sed] ['bændi] -

" Yes , show us the big hulking beast that devoured your fish , Toby , " said Bandy -

" 是的 , 展示 我们 这 大的 庞大的 兽 那 吞噬 你的 鱼 , 托比 , " 说 班迪 -

[legz] ,

legs ,

腿 ,

“对，托比，把吞掉你鱼的那头庞然大物指给我们看看，”罗圈腿说道。

" [wiːl; wil] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [hɪm] .

" we'll fix it up with him .

" 出色地 使固定 它 向上 和 他 .

我们会和他一起解决这个问题。

[aɪm][nəʊ] [slaʊtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)]['kɪlə(r)][maɪ'self] . "

I'm no slouch of a bear killer myself . "

我是 不 伛 的 一个 熊 杀手 我 . "

我本人也是个不逊色的猎熊者。

" [ɔ:] , [ræts] ! " [skɔf, skɔ:f] [sti:v] .
" Aw , rats ! " scoffed Steve .
" 啊 , 老鼠 ! " 嘲笑 史蒂夫 .

“哎呀，真讨厌！”史蒂夫嗤之以鼻。

" [ðɪs] [eɪnt] [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['dəʊsaɪl] [træpt] [beə(r)][kaɪnd] , ['bændi] - [legz] .
" This ain't one of your docile trapped bear kind , Bandy - legs .
" 这 不是 一 的 你的 温顺 被困 熊 种类 , 班迪 - 腿 .

“这可不是你遇到的那种温顺的被困熊，罗圈腿。”

[ðɪs] [wʌn][kæn; kən] [rʌn] [laɪk] [ɔ:l] [get] - [aʊt] .
This one can run like all get - out .
这 一 能 跑步 喜欢 全部 得到 - 出去 .

这辆车跑起来简直飞快。

[ɪf] [hi:; hi]['evə(r)][stɑ:rts]['ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ] ,
If he ever starts after you ,
如果 他 曾经 开始 后 你 ,

如果他从你之后开始行动，

[ɪts] [d'ɒlәz] [tu:; tə] ['doʊnʌts] [jʊd] ['nevə(r)] [get] [ə'weɪ] [ɒn][ðem; ðəm] [ʃɔ:t] [pɪnz] [ɒv; əv] [jɔ:z] . "
it's dollars to doughnuts you'd never get away on them short pins of yours . "
它是 美元 到 甜甜圈 你会 绝不 得到 离开 在 他们 短的 别针 的 你的 . "

我敢打赌，你靠你那几根短棍肯定过不了关。

" [kæn; kən] [beəz] [klaɪm] [tri:z] ? " [ɑ:skt] ['bændi] - [legz] , ['nɜ:vəsli] .
" Can bears climb trees ? " asked Bandy - legs , nervously .
" 能 熊 爬 树木 ? " 问 班迪 - 腿 , 紧张地 .

“熊会爬树吗？”罗圈腿紧张地问道。

" [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jes] , [blæk] [beəz] [ɪ'speʃəli] .
" Well , I should say yes , black bears especially .
" 出色地 , 我 应该 说 是的 , 黑色的 熊 尤其 .

“嗯，我应该说是的，尤其是黑熊。”

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][hɑ:f][ðə; ði][taɪm] [ʌp] [ɪn] [tri:z] , " [rɪ'plaɪd] [sti:v] ,
They live half the time up in trees , " replied Steve ,
他们 居住 一半 这 时间 向上 在 树木 , " 回复 史蒂夫 ,

“他们有一半时间都住在树上，”史蒂夫回答说。

[hu:] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ɒn][dʒʌst][bɪ'haɪnd]['təʊbi] [hɪm'self] .
who was pushing on just behind Toby himself .
WHO 曾是 推动 在 只是 在后面 托比 他自己 .

他紧随托比身后，奋力向前。

[ˌweərə'pɒn] ['bændi] - [legz] [dɪ'skri:tli] [ə'laʊd] [mæks] [tu:; tə] [pɑ:s] [hɪm] ['ɔ:lsəʊ] .
Whereupon Bandy - legs discreetly allowed Max to pass him also .
于是 班迪 - 腿 谨慎地 允许 最大限度 到 经过 他 还 .

于是，罗圈腿悄悄地让马克斯也从他身边经过。

[sɪns] ['neɪtʃə(r)][hæd; həd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['hændikæp][ɒn] [hɪm] [wen] ['di:lɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] [ʃɔ:t]
Since Nature had placed a serious handicap on him when dealing out those short
自从 自然 有 放置 一个 严肃的 让分 在 他 什么时候 处理 出去 那些 短的
[legz] ,
legs ,
腿 ,

由于天生腿短，他面临着严重的劣势，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['dɪstəns] .
it seemed only right that he should be allowed a little extra distance .
它 似乎 仅有的 正确的 那 他 应该 是 允许 一个 小的 额外的 距离 .

似乎理应允许他保持一些额外的距离。

[ðen] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [fɪʃ] - ['i:tɪŋ] [beə(r)][dɪd] [si:] [fɪt][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [ðem; ðəm] ,

Then	,	in	case	the	hungry	fish	-	eating	bear	did	see	fit	to	charge	them	,
然后	,	在	案件	这	饥饿的	鱼	-	吃	熊	做过	看	合身	到	收费	他们	,

然后，万一那只饥饿的食鱼熊真的决定向他们发起攻击，

[ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi] [pleɪst] [ə'pɒn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] .

all	of	the	boys	would	be	placed	upon	something	like	an	equal	footing	.
全部	的	这	男孩们	会	是	放置	之上	某物	喜欢	一个	平等的	立足点	.

所有男孩都将处于相对平等的地位。

['təʊbi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [baɪ] [naʊ] .

Toby	was	furious	by	now	.
托比	曾是	狂怒	经过	现在	.

托比此时已经怒不可遏。

[hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['sɪmpli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns]

He	might	have	been	simply	frightened	at	the	time	he	made	his	appearance
他	可能	有	到过	简单地	害怕	在	这	时间	他	制成	他的	外貌

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

before	the	cabin	,
前	这	舱	,

他当时出现在小屋前，或许只是出于恐惧。

[bʌt; bət] [ðæt] ['fi:lɪŋ] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['gɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə]['æŋgə(r)] .

but	that	feeling	was	rapidly	giving	way	to	anger	.
但	那	感觉	曾是	快速	给予	方式	到	愤怒	.

但这种感觉很快就被愤怒所取代。

[ænd; ənd] [bɜ:stɪŋ] ['ɔ:lməʊst] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪm'self]

And	bursting	almost	with	indignation	,	he	had	to	try	and	express	himself
和	爆发	几乎	和	愤慨	,	他	有	到	尝试	和	表达	他自己

[tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

to	his	comrades	,
到	他的	同志们	,

他几乎要义愤填膺，不得不设法向战友们表达自己的感受。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪm'pedɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [wɜ:s] [wen] ['təʊbi] [gru:]

despite	the	impediment	in	his	speech	,	which	was	always	worse	when	Toby	grew
尽管	这	障碍	在	他的	演讲	,	哪个	曾是	总是	更糟	什么时候	托比	生长

[ɪk'saɪtɪd] .

excited	.
兴奋的	.

尽管他说话有些含糊不清，而且每当托比激动起来，他的含糊不清的情况就会加重。

" [bi:] - [bi:] - [bi:n] [ɔ:l][ðə; ði][bi:] - [bi:] - ['blesɪd; blest][em] - [em] - ['mɔ:rnɪn] - [ə; eɪ] - [si:] - [si:] - - -

"	B	-	b	-	been	all	the	b	-	b	-	blessed	m	-	m	-	mornin	'	a	-	c	-	c	-	coaxin	'
"	B	-	b	-	到过	全部	这	b	-	b	-	蒙福	米	-	米	-	早晨	-	一个	-	c	-	c	-	-	-

[ðem; ðəm][pi:] - [pi:] - ['pɪkərəl] [tu:; tə][ti:] - [ti:] - [teɪk] [həʊld] ,

them	p	-	p	-	pickerel	to	t	-	t	-	take	hold	,
他们	p	-	p	-	梭鱼	到	t	-	t	-	拿	抓住	,

"Bb-been all the bb-blessed mm-mornin' acc-coaxin' them pp-pickerel to tt-take hold,

[ænd; ənd][eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hɪə(r)] [ðæt] [bi:] - [bi:] - ['blumin] - [əʊld][si:] - [si:] - ['krɒkədaɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][bi:] - [bi:] -

and	h	-	h	-	here	that	b	-	b	-	bloomin	'	old	c	-	c	-	crocodile	of	a	b	-	b	-
和	h	-	h	-	这里	那	b	-	b	-	盛开	-	老的	c	-	c	-	鳄鱼	的	一个	b	-	b	-

[beə(r)][hæd; həd][tu:; tə][es] - [es] - ['swɒləʊ] [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hɑ:f][ɒv; əv] - [ɪm] [ɪn][wʌn][bi:] - [bi:] - [bɪg][bi:] - [bi:] -

bear	had	to	s	-	s	-	swallow	h	-	h	-	half	of	'	em	in	one	b	-	b	-	big	b	-	b	-
熊	有	到	s	-	s	-	吞	h	-	h	-	一半	的	-	呃	在	一	b	-	b	-	大的	b	-	b	-

[baɪt] !

bite	!
咬	!

然后，那只该死的、老得像鳄鱼一样的熊，竟然一口吞下了它们中的一半！

" [mæks] ['tʃʌkl] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] .
" **Max** **chuckled** **as** **he** **listened** **.**
" 最大限度 轻笑 作为 他 听着 .

马克斯听着，轻笑了一声。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] ['təʊbi] , [ɪf] [prest] ,
He **even** **found** **time** **to** **wonder** **whether** **Toby** **,** **if** **pressed** **,**
他 甚至 成立 时间 到 想知道 无论 托比 , 如果 按下 ,

他甚至还抽出时间思考，如果托比被逼问，他会怎么做。

[njuː] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [ment] [baɪ][ə; eɪ] " ['krɒkədaɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] .
knew **what** **sort** **of** **animal** **he** **meant** **by** **a** **"** **crocodile** **of** **a** **bear** **.**
知道 什么 种类 的 动物 他 意思是 经过 一个 " 鳄鱼 的 一个 熊 .

他知道他所说的"鳄鱼熊"指的是哪种动物。

" [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ə'laʊəns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stʌtərɪŋ]
" **But** **then** **a** **good** **deal** **of** **allowance** **must** **be** **made** **for** **a** **stuttering**
" 但 然后 一个 好的 交易 的 津贴 必须 是 制成 为了 一个 口吃
[bɔɪ] ,
boy **,**
男生 ,

但是，对于一个口吃的孩子，我们必须给予相当大的宽容。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['griːvəns] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][wʌn]['təʊbi]
and **especially** **when** **he** **has** **a** **grievance** **as** **big** **as** **the** **one** **Toby**
和 尤其 什么时候 他 有 一个 不满 作为 大的 作为 这 一 托比
['ʃəʊldəd] .
shouldered **.**
肩部 .

尤其是当他背负着像托比那样巨大的怨恨时。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][pɒnd] [ə'hed] , " [kraɪd] [stiːv] ; " [naʊ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)][əʊld][beə(r)] . "
" **There's** **the** **pond** **ahead** **,** **"** **cried** **Steve** **;** **"** **now** **show** **us** **your** **old** **bear** **.** **"**
" 有 这 池塘 前方 , " 哭 史蒂夫 ; " 现在 展示 我们 你的 老的 熊 . "

"前面就是池塘了，"史蒂夫喊道；"现在带我们去看看你的老熊吧。"

" [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['təʊbi] .
" **Come** **this** **way** **,** **"** **said** **Toby** **.**
" 来 这 方式 , " 说 托比 .

"这边请，"托比说。

" [aɪ][dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [hiːz] [iːt] [ʌp] [ɔːl][maɪ][es] - [es] - [strɪŋ] ;
" **I** **g** **-** **g** **-** **guess** **he's** **eat** **up** **all** **my** **s** **-** **s** **-** **string** **;**
" 我 克 - 克 - 猜测 他是 吃 向上全部 我的 s - s - 细绳 ;

我猜他把我的ss-string都吃光了；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiːz] ['hʌntɪŋ] [ef] - [ef] - [ef][ɔː(r)][ðə; ði][kæn; kən][ɒv; əv][biː] - [biː] - [beɪt] .
and **now** **he's** **hunting** **f** **-** **f** **-** **f** **or** **the** **can** **of** **b** **-** **b** **-** **bait** **.**
和 现在 他是 打猎 f - f - f 或者 这 能 的 b - b - 饵 .

现在他正在寻找 fff 或 bb 饵料罐。

" [hiː; hi][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
" **He** **led** **them** **into** **a** **thick** **part** **of** **the** **wood** **.**
" 他 引领 他们 进入 一个 厚的 部分 的 这 木头 .

他带领他们进入了茂密的树林。

" [el] - [el] - [lʊk] ! " ['wɪspəd] ['təʊbi] , ['pɔɪntɪŋ] .
" **L** **-** **l** **-** **look** **!** **"** **whispered** **Toby** **,** **pointing** **.**
" L - 我 - 看 ! " 低声说道 托比 , 指向 .

"看！"托比指着什么东西低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][beə(r)] , [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] [mæks] .

"	It	is	a	bear	,	as	sure	as	you	live	!	"	exclaimed	Max	.
"	它	是	一个	熊	,	作为	当然	作为	你	居住	!	"	惊呼	最大限度	.

“那是一头熊，我敢肯定！”马克斯惊呼道。

" [siː] - [siː] - [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['təʊbi] [went] [ɒn] ; " ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [em] - [em] -

"	C	-	c	-	course	it	is	,	"	Toby	went	on	;	"	w	-	w	-	what'd	you	think	m	-	m	-
"	C	-	c	-	课程	它	是	,	"	托比	去	在	;	"	西	-	西	-	什么	你	思考	米	-	米	-

[meɪd] [ˌem 'iː] [rʌn] ?

made	me	run	?
制成	我	跑步	?

“当然是这样，”托比继续说道，“你以为是什么让你跑的？”

[dʒiː] - [dʒiː] - [ges] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ][es] - [es] - [stʌmp] [wen] [ai] [siː] [wʌn] .

G	-	g	-	guess	I	know	a	s	-	s	-	stump	when	I	see	one	.
G	-	克	-	猜测	我	知道	一个	s	-	s	-	树桩	什么时候	我	看	一	.

我想我一眼就能认出树桩。

" [mæks] [held] [ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [stiːv] [bæk] .

"	Max	held	the	impetuous	Steve	back	.
"	最大限度	握住	这	浮躁	史蒂夫	后退	.

“麦克斯拦住了冲动的史蒂夫。”

" [weɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd] [lets] [ɔːl]['faɪə(r)] [tə'geðə(r)] .

"	Wait	,	"	he	said	,	"	and	let's	all	fire	together	.
"	等待	,	"	他	说	,	"	和	我们来吧全部		火	一起	.

“等等，”他说，“我们一起开火。”

[ðɪs] [beə(r)]['ɪz(ə)nt] [held] [baɪ][ə; eɪ][træp] ,

This	bear	isn't	held	by	a	trap	,
这	熊	不是	握住	经过	一个	陷阱	,

这只熊不是被陷阱困住的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [wuːnd] [hɪm] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l] [ɒv; əv] [fɪʃ] . "

and	if	you	only	wound	him	there'd	be	a	pretty	kettle	of	fish	.	"
和	如果	你	仅有的	伤口	他	那里	是	一个	漂亮的	壶	的	鱼	.	"

如果你只是伤了他，那可就麻烦大了。

" [eɪnt] [nəʊ][ef] - [ef] - [fɪʃ] [left] ; [hiːz] [diː] - [diː] - [dɪ'vaʊəd] ['iːv(ə)n][maɪ][biː] - [biː] - [beɪt] , [ðə; ði][əʊld]

"	Ain't	no	f	-	f	-	fish	left	;	he's	d	-	d	-	devoured	even	my	b	-	b	-	bait	,	the	old
"	不是	不	f	-	f	-	鱼	左边	;	他是	d	-	d	-	吞噬	甚至	我的	b	-	b	-	饵	,	这	老的

['glʌtn] !

glutton	!
馋嘴	!

“鱼饵都吃光了；这只老饕连我的鱼饵都吞了！”

" ['beləu] ['təʊbi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [tə'wɔːd] [ðə; ði][beə(r)] .

"	bellowed	Toby	,	shaking	his	fist	toward	the	bear	.
"	咆哮	托比	,	摇晃	他的	拳头	朝向	这	熊	.

“！”托比怒吼着，朝熊挥舞着拳头。

['bruːɪn] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [miːl] [ɪ'mensli] .

Bruin	evidently	had	enjoyed	his	unexpected	meal	immensely	.
布鲁因	显然	有	享受	他的	意外	一顿饭	非常	.

布鲁因显然非常享受这顿意外之餐。

['laɪkli] [ɪ'nʌf] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [biːn] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['dɪnə(r)]

Likely	enough	he	had	never	before	in	all	his	life	been	offered	a	fish	dinner
可能	足够的	他	有	绝不	前	在	全部	他的	生活	到过	提供	一个	鱼	晚餐

['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs] .

gratis	.
免费	.

他很可能这辈子都没人免费请他吃过鱼大餐。

[pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [ðæt] [druː] [nɪə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]
Perhaps some of these other two - legged creatures that drew near , holding the
也许 一些 的 这些 其他 二 - 腿 生物 那 画 靠近 , 保持 这
['fʌni] [stɪks] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
funny sticks in their hands ,
有趣的 棍子 在 他们的 双手 ,

或许是那些拿着滑稽木棍走近的其他两足生物，

[maɪt] ['ɒfə(r)][hɪm] [ə'nʌðə(r)] [naɪs] [mes] [ɒv; əv] ['pɪkərəl] [freʃ] [kɔːt] .
might offer him another nice mess of pickerel fresh caught .
可能 提供 他 其他 好的 混乱 的 梭鱼 新鲜的 捕捉 .

或许可以再给他提供一盘新鲜捕捞的梭鲈鱼。

[səʊ][ðə; ði][beə(r)] [stʊd] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] ,
So the bear stood there on the edge of the pond watching them approach ,
所以 这 熊 站立 那里 在 这 边缘 的 这 池塘 观看 他们 方法 ,

于是，那只熊就站在池塘边，看着他们走近。

[æz; əz] [ðəʊ] [nɒt][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ə'freɪd] , ['əʊnli]['kjʊəriəs] — [ænd; ənd] [stɪl] [fɪʃ] ['hʌŋgri] .
as though not a particle afraid , only curious — and still fish hungry .
作为 尽管 不是 一个 粒子 害怕的 , 仅有的 好奇的 — 和 仍然 鱼 饥饿的 .

仿佛没有一丝恐惧，只有好奇——而且仍然渴望鱼儿。

" [siː] [hɪm] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , [wʊd] [juː; jʊ] ! " [kraɪd] ['bændi] - [legz] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
" See him licking his lips , would you ! " cried Bandy - legs , still in the rear .
" 看 他 舔舐 他的 嘴唇 , 会 你 ! " 哭 班迪 - 腿 , 仍然 在 这 后部 .

“你看他舔嘴唇的样子！”罗圈腿还在队伍最后面喊道。

" [el] - [el] - [laɪkt] - [ɪm] [səʊ][em] - [em] - [mʌtʃ] , [hiː; hi]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['wɒnts] [em] - [em] - [mɔː(r)] ,
" L - l - liked ' em so m - m - much , he w - w - wants m - m - more ,
" L - 我 - 喜欢 - 呃 所以 米 - 米 - 很多 , 他 西 - 西 - 想要 米 - 米 - 更多的 ,
[hæŋ] [hɪm] ! "
hang him ! "
悬挂 他 ! "

“他太喜欢他们了，他还想要更多，把他吊死！”

" [wiːl; wil] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][kəʊld] [liːd] [ɪn'sted] , " [dɪ'kleəd] [stiːv] ,
" We'll give him some cold lead instead , " declared Steve ,
" 出色地 给 他 一些 寒冷的 带领 反而 , " 声明 史蒂夫 ,

“我们会给他来点冷枪子弹，”史蒂夫说道。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - ['bærəl] ['redi] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] ;
holding his double - barrel ready so he could shoot from the left shoulder ;
保持 他的 双倍的 - 桶 准备好 所以 他 可以 射击 从 这 左边 肩膀 ;

他手持双管猎枪，准备从左肩射击；

" [siː] [ɪf] [hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][daɪ'dʒest][ˌaɪ 'tiː] . "
" see if he'll be able to digest it . "
" 看 如果 地狱 是 有能力的 到 消化 它 . "

“看看他能不能消化掉。”

" [hiːl] [daɪ][dʒʌst] [naʊ] , ['enihaʊ] , [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][neɪl] [hɪm] , " [ri'mɑːk] [mæks] ,
" He'll die just now , anyhow , if all of us nail him , " remarked Max ,
" 地狱 死 只是 现在 , 无论如何 , 如果全部 的 我们 指甲 他 , " 评论 最大限度 ,

“反正如果我们都把他干掉，他现在肯定就死了，”马克斯说道。

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][beə(r)] [stʊd] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [spred] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][fæn] .
laughing at the way the bear stood there watching them spread out like a fan .
笑 在 这 方式 这 熊 站立 那里 观看 他们 传播 出去 喜欢 一个 扇子 .

看着熊站在那里，像扇子一样散开，他们哈哈大笑。

" [ɑːrnt] [wiː; wi] [kləʊz] [ɪ'nʌf] .
" Aren't we close enough .
" 不是 我们 关闭 足够的 .

我们难道还不够接近吗?

[mæks] ? " [ɑːskt] ['bændi] - [legz] , [huː] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [twaɪs] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz][ðə; ði] [tuː]
Max ? " asked Bandy - legs , who was nearly twice as far away as the two
最大限度 ? " 问 班迪 - 腿 , WHO 曾是 几乎 两次 作为 远的 离开 作为 这 二
['bəʊldə(r)] ['spɪrɪt] ,
bolder spirits ,
更大胆 烈酒 ,

“麦克斯?”罗圈腿问道，他离那两个胆子更大的精灵的距离几乎是后者的两倍。

" [jes] , " [paɪpt] [ʌp] [stiːv] , " [lets] [get] [tuː; tə] [wɜːk] .
" Yes , " piped up Steve , " let's get to work .
" 是的 , " 管道 向上 史蒂夫 , " 我们来吧 得到 到 工作 .

“是的，”史蒂夫插嘴道，“我们开始工作吧。”

[juː; jʊ] [kaʊnt] [θriː] , [mæks] ; [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] , ['bændi] - [legz] ,
You count three , Max ; and remember , Bandy - legs ,
你 数数 三 , 最大限度 ; 和 记住 , 班迪 - 腿 ,

你数到三，麦克斯；记住，罗圈腿，

[doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [ʃuːt] [tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] [seɪ] - [θriː] - [pleɪn][æz; əz][dɜːt] . "
don't you dare shoot till you hear him say ' three ' plain as dirt . "
不 你 敢 射击 直到 你 听到 他 说 - 三 - 清楚的 作为 污垢 . "

你敢开枪都别想，除非你亲耳听到他清清楚楚地说出“三”这个数字。

" [bʌt; bət] , [stiːv] , " [sed] [mæks] .
" But , Steve , " said Max .
" 但 , 史蒂夫 , " 说 最大限度 .

“但是，史蒂夫，”马克斯说。

" [wɒt] [-] [wɒnt] ? " ['grʌmbld] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [tremblɪŋ] [wɪð] ['iːgənəs] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɑːpə'reɪʃnz]
" What d'ye want ? " grumbled the other , trembling with eagerness to begin operations
" 什么 染料 想 ? " 咕哝 这 其他 , 发抖 和 渴望 到 开始 运营
.
:
.

“你想要什么？”另一个人咕哝道，激动得浑身颤抖，迫不及待地想要开始行动。

" [aɪ] [həʊp] [juːv] ['əʊnli] [gɒt] [wʌn] ['hæmə(r)] [reɪzd] , " [kən'tɪnjuːd] [mæks] .
" I hope you've only got one hammer raised , " continued Max .
" 我 希望 你已经 仅有的 得到 一 锤 提高 , " 持续 最大限度 .

“我希望你只举起了一把锤子，”马克斯继续说道。

" ['itəd][biː; bi] ['prɪti] [tʌf] [ɪf] [juː; jʊ]['faɪəd][bəuθ] ['bærəlz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [leɪmd] [jɔː(r); jə(r)] [left]
" It'd be pretty tough if you fired both barrels again , and lamed your left
" 它会 是 漂亮的 艰难的 如果 你 被解雇 两个都 桶 再次 , 和 跛脚 你的 左边
['ʃəʊldə(r)] , [tuː] . "
shoulder , too . "
肩膀 , 也 . "

“如果你再次双管齐开，又伤到了左肩，那就太糟糕了。”

" ['kræki] !
" Cracky !
" 裂纹 !

“咔嚓！”

[aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , [mæks] .
I guess you're right , Max .
我 猜测 你是 正确的 , 最大限度 .

我想你是对的，Max。

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [tɪl] [aɪ] [set] [wʌn] ['hæmə(r)] [daʊn] .

Wait	a	few	seconds	till	I	set	one	hammer	down	.
等待	一个	很少	秒	直到	我	放	一	锤	向下	.

请稍等片刻，等我放下其中一把锤子。

[aɪ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] .

I	ain't	going	to	take	the	chances	.
我	不是	去	到	拿	这	机会	.

我不想冒这个险。

['ʃuːtɪŋ] [left] - - [bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['hwʌtɪd] [aɪ] [duː; də] [ɪf] [aɪ] [leɪmd] [ðæt] [ɑːm] , [tuː] ! "

Shooting	left	-	handed's	bad	enough	,	but	what'd	I	do	if	I	lamed	that	arm	,	too	!	"
射击	左边	-	-	坏的	足够的	,	但	什么	我	做	如果	我	跛脚	那	手臂	,	也	!	"

左撇子射击已经够糟糕了，要是连胳膊也伤了怎么办！

" [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [el] - [el] - [legz] ! " [əb'zɜːvd] ['təʊbi] .

"	Try	it	w	-	w	-	with	your	l	-	l	-	legs	!	"	observed	Toby	.
"	尝试	它	西	-	西	-	和	你的	我	-	我	-	腿	!	"	观察到	托比	.

“试试用你的双腿！”托比说道。

" [ɔːl] ['redi] ! " [kɔːld] [aʊt] [mæks] .

"	All	ready	!	"	called	out	Max	.
"	全部	准备好	!	"	称为	出去	最大限度	.

“准备好了！”马克斯喊道。

" [kjuː] - [kjuː] - [kwɪk] !

"	Q	-	q	-	quick	!
"	问	-	q	-	快的	!

“Qq-qu！”

[hiːz] [em] - [em] - ['muːvɪŋ] [ɒf] ! " ['ʃaʊtɪd] ['təʊbi] .

He's	m	-	m	-	moving	off	!	"	shouted	Toby	.
他是	米	-	米	-	移动	离开	!	"	喊叫	托比	.

“他要走了！”托比喊道。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] , " [sed] [mæks] , ['kuːlli] .

"	All	the	better	,	"	said	Max	,	coolly	.
"	全部	这	更好的	,	"	说	最大限度	,	冷静地	.

“那就更好了，”马克斯冷静地说。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [eɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] [naʊ] ; [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

"	We	can	get	a	good	aim	at	his	side	now	;	just	back	of	the	shoulder	,
"	我们	能	得到	一个	好的	目的	在	他的	边	现在	;	只是	后退	的	这	肩膀	,

“我们现在可以很好地瞄准他的侧身；就在肩膀后面，

[rɪ'membə(r)] , ['bændi] - [legz] ! "

remember	,	Bandy	-	legs	!	"
记住	,	班迪	-	腿	!	"

记住，罗圈腿！

" [siː] - [siː] - [kaʊnt] !

"	C	-	c	-	count	!
"	C	-	c	-	数数	!

“Cc-count！

" [begd] ['təʊbi] ,

"	begged	Toby	,
"	乞求	托比	,

“托比恳求道，

[huː] [heit] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][bəʊld] [fɪʃ] ['rɒbə(r)] ['getɪŋ] [ɒf] [skɒt] - [friː] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]

who	hated	to	think	of	the	bold	fish	robber	getting	off	scot	-	free	after	his
WHO	憎恨	到	思考	的	这	大胆的	鱼	强盗	获得	离开	苏格兰人	-	自由的	后	他的

['riːs(ə)nt][reɪd] .

recent	raid	.
最近的	袭击	.

谁都不愿看到那个胆大妄为的偷鱼贼在最近的抢劫之后逍遥法外。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['æmbl] [ɒf] .

The	bear	was	ambling	off	.
这	熊	曾是	漫步	离开	.

熊慢悠悠地走开了。

[pə'hæps] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [kən'kluːʒn] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [fɪʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm]

Perhaps	he	had	come	to	the	wise	conclusion	that	too	much	fish	at	one	time
也许	他	有	来	到	这	明智的	结论	那	也	很多	鱼	在	一	时间

[wɒz; wəz][bæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɛrz] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

was	bad	for	a	bear's	digestion	.
曾是	坏的	为了	一个	熊的	消化	.

或许他已经明智地得出结论：一次性吃太多鱼对熊的消化系统不好。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,

And	then	,	again	,
和	然后	,	再次	,

然后，又一次，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [kwɪə(r)] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [wɪð]

he	did	not	altogether	like	the	looks	of	all	these	queer	two	-	legged	creatures	with
他	做过	不是	共	喜欢	这	看起来	的	全部	这些	酷儿	二	-	腿	生物	和

[ðəʊz] ['krʊkɪd] [blæk] [stɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kept] ['pəʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət][hɪm] .

those	crooked	black	sticks	which	they	kept	poking	out	at	him	.
那些	歪	黑色的	棍子	哪个	他们	保留	戳	出去	在	他	.

他不太喜欢这些古怪的两脚生物，它们拿着弯曲的黑色棍子，不停地戳着他。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] [ə'freɪd] ;

He	would	not	run	away	,	because	,	of	course	,	he	was	not	really	afraid	;
他	会	不是	跑步	离开	,	因为	,	的	课程	,	他	曾是	不是	真的	害怕的	;

他不会逃跑，因为他当然不是真的害怕；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ][beə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['mɑːstəli] [rɪ'triːt] .

but	even	a	bear	might	be	allowed	to	conduct	a	masterly	retreat	.
但	甚至	一个	熊	可能	是	允许	到	执行	一个	精湛	撤退	.

但即使是熊，也可能被允许进行一次精彩的撤退。

" [wʌn] ! " [kɔːld] [aʊt] [mæks] .

"	One	!	"	called	out	Max	.
"	一	!	"	称为	出去	最大限度	.

“一！”马克斯喊道。

[ðə; ði] [θriː] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['levəl] .

The	three	guns	were	leveled	.
这	三	枪支	是	平整	.

三门大炮被推倒在地。

" [tuː] !

"	Two	!
"	二	!

“二！

" [ðen] [tʃiːks] [prest] [ðə; ði] [stɒks] [ænd; ənd] [aɪz] [glɑːns, glæns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tjuːbz] ,

"	Then	cheeks	pressed	the	stocks	and	eyes	glanced	along	the	tubes	,
"	然后	脸颊	按下	这	股票	和	眼睛	瞥了一眼	沿着	这	管子	,

然后脸颊贴紧了支架，目光沿着管子扫过，

[waɪl] ['ɪtʃɪŋ] ['fɪŋgəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['weɪtɪŋ] ['trɪgər] .

while	itching	fingers	began	to	play	with	waiting	triggers	.
尽管	瘙痒	手指	开始	到	玩	和	等待	触发器	.

而躁动不安的手指开始拨弄着等待已久的扳机。

" [θriː] !

"	Three	!
"	三	!

“三！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kænən] [ðæt] ['fɒləʊd] .

"	It	was	almost	the	roar	of	a	cannon	that	followed	.
"	它	曾是	几乎	这	吼	的	一个	大炮	那	随后	.

紧接着传来一声几乎像炮弹轰鸣般的巨响。

[θriː] [gʌnz] [hæd; həd]['spəʊkən]['ɔːlməʊst][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .

Three	guns	had	spoken	almost	in	the	same	breath	.
三	枪支	有	说	几乎	在	这	相同的	气息	.

三支枪几乎同时发出了声音。

" [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [hiːz] [dʒiː] - [dʒiː] - [gɒn] ! " ['jelp] ['təʊbi] , [huː] [kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv]

"	H	-	h	-	he's	g	-	g	-	gone	!	"	yelped	Toby	,	who	could	see	better	than	any	of
"	H	-	h	-	他是	克	-	克	-	已消失	!	"	尖叫	托比	,	WHO	可以	看	更好的	比	任何	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

“他……他不见了！”托比惊叫道，他的视力比其他人都好。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]['lɪt(ə)l] [pʌf] [ɒv; əv] [waɪt] ['paʊdə(r)] [sməʊk] [əb'skjuəd] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] .

because	no	little	puff	of	white	powder	smoke	obscured	his	vision	.
因为	不	小的	噗	的	白色的	粉末	抽烟	模糊不清	他的	想象	.

因为没有一丝白色粉末烟雾遮蔽他的视线。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] ['θræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [beə(r)][mʌst; məst]

A	tremendous	thrashing	in	the	water	told	them	that	the	wounded	bear	must
一个	巨大的	猛烈抽打	在	这	水	讲述	他们	那	这	受伤	熊	必须

[hæv; həv] ['tɔpl] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːtli] ['frəʊz(ə)n] [pɒnd] .

have	toppled	over	into	the	partly	frozen	pond	.
有	倾覆	超过	进入	这	部分	冷冻	池塘	.

水中传来一阵剧烈的扑腾声，告诉他们受伤的熊一定是掉进了半结冰的池塘里。

" [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ! " [kraɪd] [mæks] .

"	Look	out	for	him	!	"	cried	Max	.
"	看	出去	为了	他	!	"	哭	最大限度	.

“照顾好他！”马克斯喊道。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪ'dʒektɪd][ðə; ði] [juːst] ['kɑːtrɪdʒ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˌmægə'ziːn] ['raɪf(ə)l] [wɪð] [wʌn] [kwɪk]

He	had	ejected	the	used	cartridge	from	his	magazine	rifle	with	one	quick
他	有	被弹出	这	用过的	墨盒	从	他的	杂志	步枪	和	一	快的

['məʊʃn] .

motion	.
运动	.

他迅速地将弹匣步枪中的空弹壳弹出。

[ə'nʌðə(r)] [sent] [ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪərɪŋ]['tʃeɪmbə(r)] .

Another	sent	a	fresh	one	into	the	firing	chamber	.
其他	发送	一个	新鲜的	一	进入	这	射击	房间	.

另一颗子弹送入了射击室。

[stiːv] [hæd; həd] [drɔːn] [bæk] [ðə; ði] ['sekənd] ['hæmə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Steve	had	drawn	back	the	second	hammer	of	his	gun	,
史蒂夫	有	绘制	后退	这	第二	锤	的	他的	枪	,

史蒂夫拉开了枪的第二个击锤。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm] [əd'vɑːnst] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]

and	in	this	fashion	then	the	two	chums	advanced	straight	toward	the	spot	where
和	在	这	时尚	然后	这	二	朋友们	先进的	直的	朝向	这	点	在哪里

[ðeɪ] [hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ðə; ði][beə(r)] .

they	had	last	seen	the	bear	.
他们	有	最后的	已见	这	熊	.

于是，这两个伙伴径直朝着他们最后看到熊的地方走去。

['bændi] - [legz] , [mɔː(r)] ['kɔːʃəs] , [kept] ['fɑːðə(r)] [ɒf] , [ðəʊ] [hiː; hi] , [tuː] ,

Bandy	-	legs	,	more	cautious	,	kept	farther	off	,	though	he	,	too	,
班迪	-	腿	,	更多的	谨慎	,	保留	更远	离开	,	尽管	他	,	也	,

罗圈腿的人更加谨慎，保持着更远的距离，尽管他也一样。

[eɪmd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

aimed	to	reach	the	border	of	the	little	lake	,	in	order	to	see	what	was	going
旨在	到	抵达	这	边界	的	这	小的	湖	,	在	命令	到	看	什么	曾是	去

[ɒn] .

on	.
在	.

目的是到达小湖的边缘，看看那里发生了什么事。

" [gɒt] [hɪm] !

"	Got	him	!
"	得到	他	!

抓到他了！

" [huːp, hwuːp] [stiːv] , [wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['feɪtəli] ['wuːndɪd]

"	whooped	Steve	,	when	he	discovered	that	the	bear	was	evidently	fatally	wounded
"	欢呼	史蒂夫	,	什么时候	他	发现	那	这	熊	曾是	显然	致命的	受伤

,

,

,

“史蒂夫发现那只熊显然受了致命伤后，高兴地大叫起来。”

[ænd; ənd] [fel] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði][bæŋk] .

and	fell	back	into	the	water	every	time	he	tried	to	climb	the	bank	.
和	跌倒	后退	进入	这	水	每一个	时间	他	尝试	到	爬	这	银行	.

每次试图爬上岸，他都会掉回水里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mæks] [huː] [θɔːt] [tuː; tə] ['mɜːsɪfəli] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɪkən] ['biːsts]

It	was	Max	who	thought	to	mercifully	put	an	end	to	the	stricken	beast's
它	曾是	最大限度	WHO	想法	到	仁慈地	放	一个	结尾	到	这	受打击的	野兽的

['sʌfərɪŋz] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] [ʃɒt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

sufferings	by	another	well	-	directed	shot	from	his	rifle	.
苦难	经过	其他	出色地	-	指导	射击	从	他的	步枪	.

是马克斯想到用步枪再来一枪，仁慈地结束这头受苦野兽的痛苦。

[ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ded] .

The	bear	was	now	dead	.
这	熊	曾是	现在	死的	.

熊已经死了。

['iːv(ə)n]['təʊbi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːtnəʃɪp] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ɪts] [dɪ'maɪz] .

Even	Toby	put	in	his	claim	to	a	partnership	in	bringing	about	its	demise	.
甚至	托比	放	在	他的	宣称	到	一个	合伙	在	带来	关于	它是	死亡	.

就连托比也声称自己是导致其覆灭的合伙人之一。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][fɜːst] [dɪ'skʌvəri] ['restɪd] [wɪð] [hɪm] ,

The	right	of	first	discovery	rested	with	him	,
这	正确的	的	第一的	发现	休息	和	他	,

他拥有首次发现权。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'fens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kleɪm][æt; ət]['eni] [taɪm] .

and	he	was	ready	to	take	up	a	defense	of	his	claim	at	any	time	.
和	他	曾是	准备好	到	拿	向上	一个	防御	的	他的	宣称	在	任何	时间	.

他随时准备为自己的主张进行辩护。

[səʊ] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔːl][bæd] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd][ɪn'ʃʊə(r)] [piːs] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

So	,	in	order	to	avoid	all	bad	feelings	,	and	insure	peace	in	the	family	hereafter	,
所以	,	在	命令	到	避免	全部	坏的	情怀	,	和	保证	和平	在	这	家庭	此后	,

所以，为了避免一切不快，确保家庭今后和睦相处，

[mæks] [dɪ'kleəd] [ðæt][ðə; ði]['ɒnə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['dʒɔɪntli] [ʃeəd] [baɪ][taɪ] [həʊl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Max	declared	that	the	honor	should	be	jointly	shared	by	tie	whole	four	of	them	.
最大限度	声明	那	这	荣誉	应该	是	共同	共享	经过	领带	所有的	四	的	他们	.

马克斯宣布，这项荣誉应该由他们四个人共同分享。

" [wen'evə(r)] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] - ['aʊə(r)] - [beə(r)] , [jʊl] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][wiː; wi] [miːn] , " [hiː; hi]

"	Whenever	we	speak	of	'	our	'	bear	,	you'll	know	which	one	we	mean	,	"	he
"	每当	我们	说话	的	-	我们的	-	熊	,	你会	知道	哪个	一	我们	意思是	,	"	他

[ri'mɑːk] ;

remarked	;
评论	;

“每当我们提到‘我们的’熊时，你就会知道我们指的是哪一只，”他说道；

" [ænd; ənd] , [naʊ] , [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði][əʊld] [tʃæp] [ʌp][ɒn][draɪ][lænd] .

"	and	,	now	,	the	next	thing	is	to	get	the	old	chap	up	on	dry	land	.
"	和	,	现在	,	这	下一个	事物	是	到	得到	这	老的	小伙子	向上	在	干燥	土地	.

“现在，下一步就是让这位老先生上岸。”

" [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][rəʊp][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [blɒks] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn]

"	Securing	some	rope	and	a	couple	of	blocks	he	had	seen	at	the	cabin
"	确保	一些	绳索	和	一个	夫妻	的	积木	他	有	已见	在	这	舱

,

,
,

“他用在小屋里看到的一些绳子和几个木块固定好……”

['daʊtləs] [juːst] [wen] ['træpə(r)][dʒɪm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɔːl] [lɒgz] ,

doubtless	used	when	Trapper	Jim	wanted	to	haul	logs	,
毫无疑问	用过的	什么时候	捕兽人	吉姆	通缉	到	运输	日志	,

毫无疑问，这是当捕兽人吉姆想要运输原木时使用的。

[ɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [mænz]['paʊə(r)][duː; də][ə; eɪ] [θriː] - [mæn][dʒɒb] , [mæks] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [blɒk] [ænd; ənd]

or	with	one	man's	power	do	a	three	-	man	job	,	Max	fashioned	a	block	and
或者	和	一	男人的	力量	做	一个	三	-	男人	工作	,	最大限度	造型	一个	堵塞	和

['tæk(ə)l] .

tackle	.
处理	.

或者用一个人的力量完成三个人的工作，马克斯设计了一个阻挡和擒抱。

[wɪð] [ðɪs] [ðeɪ] ['iːzəli] [gɒt][ðə; ði][beə(r)][ʌp][ðə; ði][bæŋk] .

With	this	they	easily	got	the	bear	up	the	bank	.
和	这	他们	容易地	得到	这	熊	向上	这	银行	.

他们就这样轻而易举地把熊弄上了河岸。

[ðen] [mæks] [traɪd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][skɪn] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʌt] [ʌp][ðə; ði][beə(r)]

Then	Max	tried	his	hand	at	removing	the	skin	,	after	which	he	cut	up	the	bear
然后	最大限度	尝试	他的	手	在	移除	这	皮肤	,	后	哪个	他	切	向上	这	熊

,

,
,

然后，马克斯试着剥了熊皮，之后他把熊肢解了。

[wɪð] [stiːvz] [əˈsɪstəns] .
with **Steve's** **assistance** **.**
和 史蒂夫的 协助 .

在史蒂夫的协助下。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈtræpə(r)] [dʒɪm] [ænd; ənd] [ˈəʊɪn] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] [ˈsetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [mɔː(r)]
And **before** **Trapper** **Jim** **and** **Owen** **got** **back** **from** **setting** **a** **dozen** **more**
和 前 捕兽人 吉姆 和 欧文 得到 后退 从 环境 一个 打 更多的
[ˈmʌskræt] [træps] ,
muskrat **traps** **,**
麝鼠 陷阱 ,

在捕兽人吉姆和欧文又设了十几个麝鼠陷阱回来之前，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [nɪˈglektɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [deɪ] ,
as **well** **as** **attending** **to** **those** **that** **had** **been** **neglected** **on** **the** **preceding** **day** **,**
作为 出色地 作为 参加 到 那些 那 有 到过 被忽视的 在 这 前 天 ,

除了照顾前一天被忽略的人之外，

[ˈevriθɪŋ] [ˈniːdfl] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .
everything **needful** **had** **been** **done** **.**
一切 需要 有 到过 完毕 .

所有必要的事情都已经完成了。

[greɪt] [ɪnˈdiːd] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [səˈpraɪz] [ɒv; əv] [ˈtræpə(r)] [dʒɪm] [wen] [hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] , [ˈtaɪəd]
Great **indeed** **was** **the** **surprise** **of** **Trapper** **Jim** **when** **he** **finally** **arrived** **,** **tired**
伟大的 的确 曾是 这 惊喜 的 捕兽人 吉姆 什么时候 他 最后 到达的 , 疲劳的
[ænd; ənd] [ˈlaɪkwaɪz] [ˈhʌŋgri] ,
and **likewise** **hungry** **,**
和 同样地 饥饿的 ,

当捕兽人吉姆终于到达目的地时，他既疲惫又饥饿，这着实让他大吃一惊。

[tuː; tə] [smel] [ˈkʊkɪŋ] [beə(r)] [steɪks] , [ænd; ənd] [dɪˈskʌvə(r)] [nɒt] [wʌn] [beə(r)] [skɪn] [stretʃt] [aʊt] [ˈprɒpəli]
to **smell** **cooking** **bear** **steaks** **,** **and** **discover** **not** **one** **bear** **skin** **stretched** **out** **properly**
到 闻 烹饪 熊 牛排 , 和 发现 不是 一 熊 皮肤 拉伸 出去 适当地
[tuː; tə] [kjʊə(r)] ,
to **cure** **,**
到 治愈 ,

闻到熊肉排的香味，却发现没有一张熊皮被正确地拉伸晾晒。

[bʌt; bət] [tuː] .
but **two** **.**
但 二 .

但有两个。

[ðə; ðɪ] [lɑːst] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [ˈsʌmwɒt] [tɔːn] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈveəriəs] [ˈledn] [ˈmɪsl] [hæd; həd]
The **last** **one** **had** **been** **somewhat** **torn** **where** **the** **various** **leaden** **missiles** **had**
这 最后的 一 有 到过 有些 撕裂 在哪里 这 各种各样的 铅灰色 导弹 有
[pɑːst] [θruː] .
passed **through** **.**
通过了 通过 .

最后一块木板被各种铅弹穿过后有些撕裂。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈtræpə(r)] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [ɪf] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [fɜː(r)]
But **the** **trapper** **assured** **the** **boys** **that** **if** **placed** **in** **the** **hands** **of** **a** **good** **fur**
但 这 捕兽人 保证 这 男孩们 那 如果 放置 在 这 双手 的 一个 好的 毛皮
[ˈdiːlə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˈiːzəli] [səʊd] [ʌp] ,
dealer **it** **could** **be** **easily** **sewed** **up** **,**
经销商 它 可以 是 容易地 缝制的 向上 ,

但猎人向孩子们保证，如果把东西交给一个好的皮毛商，很容易就能缝补好。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][æn; ən] ['elɪgənt] [rʌg] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [klʌb] [ruːm] ,

and	would	make	them	an	elegant	rug	for	their	club	room	,
和	会	制作	他们	一个	优雅的	小地毯	为了	他们的	俱乐部	房间	,

并会为他们俱乐部的房间制作一块优雅的地毯。

" ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [jʊl] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n] [spent] [wɪð]

"	Every	time	you	walk	on	it	you'll	remember	this	delightful	little	vacation	spent	with
"	每一个	时间	你	走	在	它	你会	记住	这	愉快	小的	假期	花费	和

['træpə(r)] [dʒɪm][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wʊdz] ,

Trapper	Jim	in	the	North	Woods	,
捕兽人	吉姆	在	这	北	伍兹	,

“每次你走在这块地上，你都会想起和捕兽人吉姆在北方森林里度过的这段愉快的小假期。”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [feɪnt] ['fɪʃi] [smel] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	And	it	will	always	have	just	a	faint	fishy	smell	to	me	,
"	和	它	将要	总是	有	只是	一个	头晕的	腥	闻	到	我	,

“而且我总觉得它有一股淡淡的鱼腥味。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['rɑːskl] [et; eɪt] [ʌp] [ɔːl]['toʊbiːz] ['mɔːnɪŋ] [kætʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gɒt] [hɪm] , " [ri'mɑːk]

because	the	rascal	ate	up	all	Toby's	morning	catch	before	we	got	him	,	"	remarked
因为	这	恶棍	吃	向上	全部	托比的	早晨	抓住	前	我们	得到	他	,	"	评论

[mæks] .

Max	.
最大限度	.

“因为在我们抓住他之前，那家伙把托比早上捕到的鱼全吃光了，”马克斯说道。

" [es] - [es] - [seɪ] , [wiː; wi][hæd; həd][ef] - [ef] - [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][es] - [es] - ['sʌpə(r)] [lɑːst] [naɪt] , ['dɪd(ə)nt]

"	S	-	s	-	say	,	we	had	f	-	f	-	fish	for	s	-	s	-	supper	last	night	,	didn't
"	S	-	s	-	说	,	我们	有	f	-	f	-	鱼	为了	s	-	s	-	晚餐	最后的	夜晚	,	没有

[wiː; wi] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['təʊbi] .

we	?	"	demanded	Toby	.
我们	?	"	要求	托比	.

“对了，我们昨晚晚饭吃了鱼，对吧？”托比问道。

" [ðæts] [raɪt] , [wiː; wi][dɪd] , " [spəʊk] [ʌp] [stiːv] , " [ænd; ənd] [raɪt] [swiːt] ['pɪkərəl] , [tuː] ,

"	That's	right	,	we	did	,	"	spoke	up	Steve	,	"	and	right	sweet	pickerel	,	too	,
"	那就是	正确的	,	我们	做过	,	"	辐	向上	史蒂夫	,	"	和	正确的	甜的	梭鱼	,	也	,

“没错，我们确实钓到了，”史蒂夫插话道，“而且钓到的梭鲈也特别鲜美。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

与捕兽人吉姆在北方森林(With Trapper Jim in the North Woods)

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [huː] [stʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəulz] [ænd; ənd]

thanks	to	the	one	who	stuck	it	out	all	afternoon	watching	his	poles	and
谢谢	到	这	一	WHO	卡住	它	出去	全部	下午	观看	他的	杆子	和

['kiːpɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][beə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

keeping	one	eye	on	the	woods	for	the	mate	of	our	bear	to	appear	.
保持	一	眼睛	在	这	树林	为了	这	伴侣	的	我们的	熊	到	出现	.

感谢那位整个下午都坚守岗位，一边照看杆子，一边留意树林里是否有我们熊的伴侣出现的人。

[əʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naɪs] , [ɔːl] [raɪt] !

Oh	,	they	were	nice	,	all	right	!
哦	,	他们	是	好的	,	全部	正确的	!

哦，他们人确实很好！

[ænd; ənd][ai][dʒʌst] [dəʊt] [ɒn] ['pɪkərəl] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [buːt] - [dʒæk] [bəʊnz] .

And	I	just	dote	on	pickerel	,	all	but	the	boot	-	jack	bones	.
和	我	只是	宠爱	在	梭鱼	,	全部	但	这	启动	-	杰克	骨头	.

我特别喜欢梭鱼，除了鱼骨以外。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['seɪfli] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['meri] [kraʊd] [ðæt] [naɪt] .

"	It	can	be	safely	assumed	that	they	were	a	merry	crowd	that	night	.
"	它	能	是	安全	假定	那	他们	是	一个	欢乐	人群	那	夜晚	.

可以肯定的是，那天晚上他们是一群很开心的人。

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	boys	,
这	男孩们	,

男孩们，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]['pɪəriəd][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ʌp] [ɪn] [ðəʊz] ['glɔːriəs] [nɔːθ] [wʊdz] [hæd; həd]

realizing	that	their	period	for	fun	up	in	those	glorious	North	Woods	had
意识到	那	他们的	时期	为了	乐趣	向上	在	那些	辉煌	北	伍兹	有

[biːn] [ɪk'stendɪd] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] ,

been	extended	another	week	,
到过	扩展	其他	星期	,

意识到他们在美丽的北方森林里尽情玩乐的时间又延长了一周，

[wɜː(r); wə(r)] ['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [dʒɔɪ] .

were	bubbling	over	with	joy	.
是	冒泡	超过	和	喜悦	.

他们欣喜若狂。

['træpə(r)] [dʒɪm][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hæpi] .

Trapper	Jim	had	everything	to	make	him	contented	,	and	even	happy	.
捕兽人	吉姆	有	一切	到	制作	他	满足	,	和	甚至	快乐的	.

捕兽人吉姆拥有一切让他感到满足甚至快乐的东西。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðæt] ['elɪgənt] [fɒks] [skɪn] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪm'self]

Every	time	he	touched	that	elegant	fox	skin	he	felt	like	shaking	hands	with	himself
每一个	时间	他	感动	那	优雅的	狐狸	皮肤	他	毛毡	喜欢	摇晃	双手	和	他自己

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm] — [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pelt]

because	of	the	satisfaction	it	gave	him	—	not	so	much	the	value	of	the	pelt
因为	的	这	满意	它	给予	他	—	不是	所以	很多	这	价值	的	这	毛皮

[æz; əz] [ðə; ði] [praʊd] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['faɪnəli] [biːn] [ɪneɪbld] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)]

as	the	proud	consciousness	that	he	had	finally	been	enabled	to	capture
作为	这	自豪的	意识	那	他	有	最后	到过	已启用	到	捕获

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['praɪsləs] ['praɪzɪz] [wɪtʃ] ['evri] [fɜː(r)] ['teɪkə(r)] [driːmz]

another	of	those	rare	and	almost	priceless	prizes	which	every	fur	taker	dreams
其他	的	那些	稀有的	和	几乎	无价	奖品	哪个	每一个	毛皮	接受者	梦境

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

每次他触摸到那张优雅的狐狸皮时，他都感觉自己像个孩子，因为他从中获得了极大的满足感——这种满足感与其说是来自皮毛本身的价值，不如说是来自一种自豪的意识，他终于能够捕获到每个毛皮猎人都梦寐以求的那种稀有且几乎无价的奖品。

[ænd; ənd] [ðen] , [ə'gen] ,

And	then	,	again	,
和	然后	,	再次	,

然后，又一次，

['daʊtləs] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɪm] [faʊnd] [greɪt] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['θæŋkfulnəs] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [glɑːns, glænsˌ]

doubtless	Uncle	Jim	found	great	reason	for	thankfulness	every	time	he	glanced
毫无疑问	叔叔	吉姆	成立	伟大的	原因	为了	感恩	每一个	时间	他	瞥了一眼

[tə'wɔːd] [ed] ['wɪtˌkoʊm] .

toward	Ed	Whitcomb	.
朝向	艾德	惠特科姆	.

毫无疑问，吉姆叔叔每次看到埃德·惠特科姆，都会心生感激。

[wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [veɪg] , [hɑːf] - [fɔːmd] [driːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [beɪd] [feə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

What	had	been	a	vague	,	half	-	formed	dream	in	his	mind	bade	fair	to	become
什么	有	到过	一个	模糊的	,	一半	-	形成	梦	在	他的	头脑	巴德	公平的	到	变得

[ə; eɪ] [ri'æləti] .

a	reality	.
一个	现实	.

他脑海中原本模糊不清、尚未成形的梦想，如今终于要变成现实了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['suːziz] [bɔɪ] ,

He	was	Susie's	boy	,
他	曾是	苏西的	男生	,

他是苏西的儿子，

[ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [səʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	circumstances	had	thrown	them	together	in	a	way	so	strange	that	it
和	情况	有	抛掷	他们	一起	在	一个	方式	所以	奇怪的	那	它

[wɒz; wəz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːt] [nəʊ] [mɔː(r)] .

was	surely	intended	that	they	should	part	no	more	.
曾是	一定	故意的	那	他们	应该	部分	不	更多的	.

种种机缘巧合让他们走到了一起，仿佛命中注定他们不应该再分开。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] ,

As	for	the	wounded	man	,
作为	为了	这	受伤	男人	,

至于受伤的男子，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [mait] [ˈɒf(ə)n] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [dɪˈplɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwiːknəs] [ðæt] [hæd; həd]

although	he	might	often	deep	down	in	his	heart	deplore	the	weakness	that	had
虽然	他	可能	经常	深的	向下	在	他的	心	遗憾	这	弱点	那	有

[ˈteɪkən] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪm][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃəd] [ˈsɪlvə(r)][fɒks] ,

taken	possession	of	him	at	sight	of	the	captured	silver	fox	,
已采取	拥有	的	他	在	视线	的	这	捕获	银	狐狸	,

虽然他内心深处可能常常会为一见到那只被捕获的银狐就屈服于自己的软弱而感到懊悔，

[stɪl] , [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [brɔːt] [dʒɪm][ænd; ənd][hɪm] [təˈgeðə(r)] ,

still	,	since	it	had	brought	Jim	and	him	together	,
仍然	,	自从	它	有	带来	吉姆	和	他	一起	,

不过，既然这件事让他和吉姆走到了一起，

[ænd; ənd] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnsəˈspektɪd] [bɒnd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	revealed	a	new	and	entirely	unsuspected	bond	between	them	,	why	should
和	揭晓	一个	新的	和	完全	意想不到的	纽带	之间	他们	,	为什么	应该

[hiː; hi] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	regret	it	.
他	后悔	它	.

并揭示了他们之间一种全新的、完全出乎意料的联系，他为什么要后悔呢?

[bɪˈsaɪdz] , [ˈtræpə(r)] [dʒɪm] [dɪˈkleəd] [hiː; hi] [əʊd] [ðə; ði][fɒks] [skɪn] [tuː; tə][ed] , [ˈenihaʊ] .

Besides	,	Trapper	Jim	declared	he	owed	the	fox	skin	to	Ed	,	anyhow	.
除了	,	捕兽人	吉姆	声明	他	欠款	这	狐狸	皮肤	到	艾德	,	无论如何	.

此外，捕兽人吉姆声称，无论如何，那张狐狸皮他都欠艾德的。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [nɔːd] [ɪts] [fʊt] ['ɔːlməʊst] [ɒf] ,

He	had	discovered	that	the	animal	had	gnawed	its	foot	almost	off	,
他	有	发现	那	这	动物	有	被啃咬	它是	脚	几乎	离开	,

他发现这只动物的脚几乎被啃掉了。

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [əˈlɒŋ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['lɪmpɪŋ] [ɒf] [ɒn]

and	long	before	Jim	and	the	boys	came	along	would	have	gone	limping	off	on
和	长的	前	吉姆	和	这	男孩们	来了	沿着	会	有	已消失	跛行	离开	在

[θriː] [legz] ['əʊnli] [ðæt] [ed] [əˈpɪəd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [nɒk] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [hed] .

three	legs	only	that	Ed	appeared	just	in	time	to	knock	it	on	the	head	.
三	腿	仅有的	那	艾德	出现	只是	在	时间	到	敲	它	在	这	头	.

早在吉姆和孩子们出现之前，他们就已经跛着三条腿离开了，幸亏埃德及时出现，才避免了悲剧的发生。

[wɪð] [ˈnɪəli] [tuː] [wiːks] [əˈhed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

With	nearly	two	weeks	ahead	of	them	,
和	几乎	二	周	前方	的	他们	,

距离他们下周还有将近两周的时间，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [mæks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [tʃʌm] [ʃʊd; ʃəd] [æn'tɪsɪpeɪt] ['ʌðə(r)]

it	was	only	natural	that	Max	and	his	four	chums	should	anticipate	other
它	曾是	仅有的	自然的	那	最大限度	和	他的	四	朋友们	应该	预料	其他

['glɔːriəs] [taɪmz] .

glorious	times	.
辉煌	时代	.

马克斯和他的四个伙伴期待着其他辉煌时刻的到来，这是很自然的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [met] [wɪð] [nəʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [huː] [hæz; həz]

And	that	they	met	with	no	disappointment	in	this	respect	the	reader	who	has
和	那	他们	遇见	和	不	失望	在	这	尊重	这	读者	WHO	有

['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ðʌs] [fɑː(r)] [wɪð] ['ɪntrəst] [wɪl] [dɪˈskʌvə(r)] [wen] [hiː; hi] [riːdz] [ðə; ði][nekst] ['vɒljuːm]

followed	them	thus	far	with	interest	will	discover	when	he	reads	the	next	volume
随后	他们	因此	远的	和	兴趣	将要	发现	什么时候	他	阅读	这	下一个	体积

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] :

of	the	series	:
的	这	系列	:

而他们在这方面并没有令人失望，一直饶有兴趣地追随他们至今的读者，在阅读该系列的下一卷时就会发现这一点：

" [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .
" **CAUGHT** **IN** **A** **FOREST** **FIRE** **.**
" 捕捉 在 一个 森林 火 .

“被困在森林火灾中。”

" [ðə; ði] [end] .
" **THE** **END** **.**
" 这 结尾 .

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神